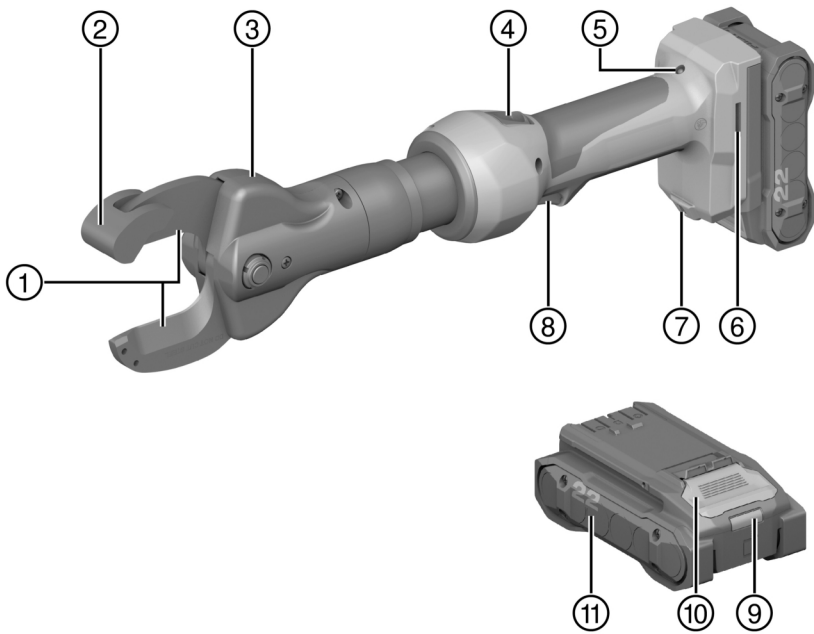
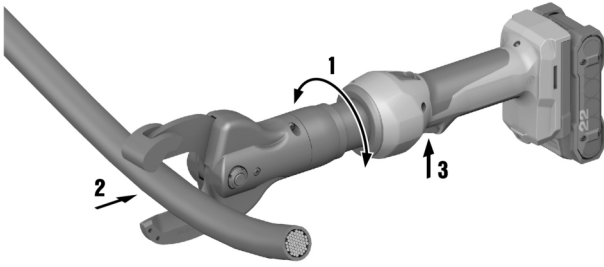




|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 1   |
| English     | 9   |
| Nederlands  | 17  |
| Français    | 26  |
| Español     | 35  |
| Português   | 43  |
| Italiano    | 52  |
| Dansk       | 60  |
| Svenska     | 69  |
| Norsk       | 77  |
| Suomi       | 85  |
| Eesti       | 93  |
| Latviešu    | 101 |
| Lietuvių    | 109 |
| Polski      | 118 |
| Česky       | 127 |
| Slovenčina  | 135 |
| Magyar      | 143 |
| Slovenščina | 152 |
| Hrvatski    | 160 |
| Srpski      | 168 |
| Русский     | 177 |
| Українська  | 186 |
| Қазақ       | 196 |
| Български   | 205 |
| Română      | 214 |
| Ελληνικά    | 223 |
| עברית       | 233 |





## de Original-Bedienungsanleitung

### Angaben zur Bedienungsanleitung

#### Zu dieser Bedienungsanleitung

- **Warnung!** Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die dem Produkt beiliegende Bedienungsanleitung einschließlich der Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise, Abbildungen und Spezifikationen gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich insbesondere mit allen Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweisen, Abbildungen, Spezifikationen sowie Bestandteilen und Funktionen vertraut. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung inklusive aller Anweisungen, Sicherheits- und Warnhinweise zur späteren Verwendung auf.
- **HILTI** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Die beiliegende Bedienungsanleitung entspricht dem aktuellen Stand der Technik zum Zeitpunkt der Drucklegung. Finden Sie immer die aktuelle Version online auf der Hilti Produktseite. Folgen Sie hierzu dem Link oder dem QR-Code in dieser Bedienungsanleitung, gekennzeichnet mit dem Symbol
- Geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

#### Zeichenerklärung

##### Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:



**GEFAHR**

##### GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



**WARNUNG**

##### WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.



**VORSICHT**

##### VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

#### Symbole in der Bedienungsanleitung

Folgende Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

|  |   |
|--|---|
|  | Bedienungsanleitung beachten                          |
|  | Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen |
|  | Umgang mit wiederverwertbaren Materialien             |
|  | Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen  |
|  | <b>Hilti</b> Li-Ion-Akku                              |
|  | <b>Hilti</b> Ladegerät                                |

#### Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

|          |  |
|----------|--|
| <b>2</b> | Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Bedienungsanleitung.   |
| 3        | Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen.                           |
| 11       | Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b> . |
|          | Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.  |

#### Produktabhängige Symbole

##### Symbole am Produkt

Folgende Symbole können am Produkt verwendet werden:

|  |                |
|--|----------------|
|  | Quetschgefahr! |
|--|----------------|



|        |  |
|--------|--|
|        | Schneidengefahr!   |
|        | Schutzbrille tragen!   |
|        | Das Produkt unterstützt drahtlose Datenübertragung, die mit iOS- und Android-Plattformen kompatibel ist.   |
|        | Gleichstrom  |
|        | Verwendete <b>Hilti</b> Li-Ion-Akku Typenreihe. Beachten Sie die Angaben im Kapitel <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .  |
| Li-Ion | Li-Ionen Akku  |
|        | Benutzen Sie den Akku niemals als Schlagwerkzeug.  |
|        | Lassen Sie den Akku nicht fallen. Verwenden Sie keinen Akku, der einen Schlag erhalten hat oder anderweitig beschädigt ist.  |
|        | Wenn auf dem Produkt vorhanden, wurde das Produkt von dieser Zertifizierungsstelle für den US-amerikanischen und kanadischen Markt nach den geltenden Normen zertifiziert. |

## Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- ▶ Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- ▶ Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.



- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### **Service**

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### **Zusätzliche Sicherheitshinweise Schneidwerkzeug**

##### **Sicherheit beim Arbeiten in der Nähe von elektrischen Anlagen**

Vor dem Beginn jeder Arbeit ist eine Gefährdungsbeurteilung durchzuführen; und es sind die notwendigen Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Personal, welches in der Nähe von elektrischen Anlagen arbeitet, muss in den, in ihrem Arbeitsbereich anzuwendenden, Sicherheitsanforderungen sowie Sicherheits- und Unternehmensregeln unterwiesen werden

Es wird zwischen drei Arbeitsmethoden unterschieden: Arbeiten im spannungsfreien Zustand, Arbeiten unter Spannung, Arbeiten in der Nähe unter Spannung stehender Teile. Alle drei Methoden setzen wirksame Sicherheitsmaßnahmen gegen elektrischen Schlag sowie gegen Auswirkungen von Kurzschluss und Störlichtbögen voraus. Für weitergehende Informationen siehe EN 50110 sowie andere nationale Anforderungen und Verfahren. Alle ausgewählten Verfahren und Werkzeuge müssen auf ihre Eignung für die Anlage, an der gearbeitet werden soll, überprüft werden.

- ▶ Beachten Sie bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen die gültigen internationalen, nationalen und lokalen Gesetze und Regelungen, wie die EN 50110.

##### **Sicherheit von Personen**

- ▶ Beachten Sie die länderspezifisch gültigen Normen und Sicherheitshinweise für das Bedienen von Schneidwerkzeugen und alle Arbeiten in der Nähe von spannungsführenden Teilen und Leitungen.
- ▶ Personal, das in der Nähe von stromführenden Leitungen arbeitet, muss regelmäßig geschult und trainiert werden.



- ▶ Benutzen Sie das Produkt und Zubehör nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen an Produkt oder Zubehör vor.
- ▶ Halten Sie die Lüftungsschlitze immer frei. Verbrennungsgefahr durch verdeckte Lüftungsschlitze.
- ▶ Wenn Sie bemerken, dass Öl ausläuft, benutzen Sie das Werkzeug nicht weiter und wenden Sie sich an den **Hilti Service**. Beseitigen Sie das ausgelaufene Öl umgehend.
- ▶ Achten Sie während des Schneidvorgangs unbedingt auf ausreichenden Abstand zwischen Schneidkopf und Hand/Finger.
- ▶ Schalten Sie das Produkt erst dann ein, wenn Sie es in Arbeitsposition gebracht haben.
- ▶ Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
- ▶ Schneiden Sie keine Leitungen, die unter mechanischer Spannung stehen.
- ▶ Halten Sie das Schneidwerkzeug immer mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Haltegriffen.
- ▶ Montieren Sie keinen Gürtelhaken an dieses Werkzeug.
- ▶ Verletzungsgefahr durch herunterfallende Werkzeuge und/oder Zubehör. Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn, dass der Akku und montiertes Zubehör sicher befestigt sind.
- ▶ Blicken Sie nicht direkt in die Beleuchtung (LED) des Produktes und leuchten Sie anderen Personen nicht ins Gesicht. Es besteht Blendgefahr.
- ▶ Halten Sie die Fallsicherung und die Halteleine sauber und trocken.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ Vor Gebrauch des Schneidwerkzeugs sind alle aktiven, d. h. stromführenden Teile, im Arbeitsumfeld des Bedieners spannungsfrei zu schalten. Ist dies nicht möglich, sind die entsprechenden, in Ihrem Land geltenden Schutzvorkehrungen für das Arbeiten in der Nähe von spannungsführenden Leitungen oder Teilen zu treffen.
- ▶ Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre. Außenliegende Metallteile am Produkt können einen elektrischen Schlag oder eine Explosion verursachen, wenn Sie eine Stromleitung, ein Gas- oder ein Wasserrohr beschädigen.

#### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- ▶ Schalten Sie das Schneidwerkzeug nach ca. 50 aufeinanderfolgenden Schneidvorgängen aus und lassen Sie es ca. 15 Minuten abkühlen. Überhitzung kann zu Schäden am Schneidwerkzeug führen.
- ▶ Lagern Sie das Schneidwerkzeug an einem trockenen Ort, der für Kinder und Unbefugte unzugänglich ist.
- ▶ **Hilti** empfiehlt das Schneidwerkzeug nach 15.000 Schneidvorgängen vom **Hilti Service** überholen zu lassen.

#### Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ **Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise für die sichere Handhabung und Verwendung von Li-Ionen-Akkus.** Ein Nichtbeachten kann zu Hautreizungen, schweren korrosiven Verletzungen, chemischen Verbrennungen, Feuer und / oder zu Explosionen führen.
- ▶ Verwenden Sie Akkus nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Behandeln Sie Akkus sorgfältig, um Beschädigungen zu vermeiden und den Austritt von stark gesundheitsschädlichen Flüssigkeiten zu verhindern!
- ▶ Akkus dürfen in keinem Fall modifiziert oder manipuliert werden!
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80 °C (176 °F) erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Verwenden oder laden Sie keine Akkus, die einen Schlag erhalten haben oder anderweitig beschädigt sind. Überprüfen Sie Ihre Akkus regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen.
- ▶ Verwenden Sie niemals recycelte oder reparierte Akkus.
- ▶ Benutzen Sie den Akku oder ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug niemals als Schlagwerkzeug.
- ▶ Setzen Sie Akkus niemals direkter Sonneneinstrahlung, erhöhter Temperatur, Funkenbildung oder offener Flamme aus. Dies kann zu Explosionen führen.
- ▶ Berühren Sie die Batteriepole nicht mit Ihren Fingern, Werkzeugen, Schmuck oder anderen elektrisch leitfähigen Gegenständen. Dies kann den Akku beschädigen, sowie Sachschäden und Verletzungen verursachen.
- ▶ Halten Sie Akkus von Regen, Nässe und Flüssigkeiten fern. Eindringende Feuchtigkeit kann Kurzschlüsse, Stromschläge, Verbrennungen, Feuer und Explosionen verursachen.
- ▶ Verwenden Sie nur die für diesen Akku-Typ vorgesehenen Ladegeräte und Elektrowerkzeuge. Beachten Sie dazu die Angaben in den entsprechenden Bedienungsanleitungen.
- ▶ Verwenden oder lagern Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie den Akku an einen einsehbaren, nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien. Lassen Sie den Akku abkühlen. Wenn der Akku nach einer Stunde immer noch zu heiß zum Anfassen ist, dann ist er defekt. Wenden Sie sich an den **Hilti Service** oder lesen Sie das Dokument "Hinweise zur Sicherheit und Anwendung für **Hilti** Li-Ion-Akkus".



Beachten Sie die speziellen Richtlinien, die für den Transport, die Lagerung und die Verwendung von Lithium-Ionen-Akkus gelten.



Lesen Sie die Hinweise zur Sicherheit und Anwendung für **Hilti** Li-Ion-Akkus, die Sie durch Scannen des QR-Codes am Ende dieser Bedienungsanleitung finden.

#### Beschreibung

##### Produktübersicht

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Schneidklinge</li> <li>② Klingenführung</li> <li>③ Schneidkopf</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Rückstellschalter</li> <li>⑤ Wartungs- und Fehleranzeige</li> <li>⑥ Montageöffnung für Zubehör</li> </ul> |
|--|--|



2321703

- ⑦ Arbeitsfeldbeleuchtung
- ⑧ Steuerschalter
- ⑨ Statusanzeige Akku

- ⑩ Akku-Entriegelungstaste
- ⑪ Akku

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein akkubetriebenes, elektro-hydraulisches Schneidwerkzeug.

Es ist zum Trennen/Durchschneiden von Kabeln aus Kupfer (Cu) oder Aluminium (Al) bestimmt.

Vor Arbeitsbeginn sind alle aktiven, d. h. stromführenden, Teile im Arbeitsumfeld des Bedieners spannungsfrei zu schalten. Ist dies nicht möglich, sind entsprechende Schutzvorkehrungen für das Arbeiten in der Nähe von unter Spannung stehenden Teilen zu treffen.

- Verwenden Sie für dieses Produkt nur **Hilti** Nuron Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 22. Für optimale Leistung empfiehlt **Hilti** für dieses Produkt die in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung angegebenen Akkus.
- Verwenden Sie für diese Akkus nur **Hilti** Ladegeräte der in der Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung genannten Typenreihen.

### Anzeigen des Li-Ion-Akkus

**Hilti** Nuron Li-Ion-Akkus können den Ladezustand, Fehlermeldungen und den Zustand des Akkus anzeigen.

### Anzeigen zum Ladezustand und Fehlermeldungen



#### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch herunterfallenden Akku!

- ▶ Stellen Sie bei eingestecktem Akku nach drücken der Entriegelungstaste sicher, dass Sie den Akku wieder korrekt im verwendeten Produkt einrasten.

Um eine der folgenden Anzeigen zu erhalten, drücken Sie kurz die Entriegelungstaste des Akkus.

Der Ladezustand sowie mögliche Störungen werden auch dauerhaft angezeigt, solange das angeschlossene Produkt eingeschaltet ist.

| Zustand                              | Bedeutung  |
|--------------------------------------|--|
| Vier (4) LEDs leuchten konstant grün | Ladezustand: 100 % bis 71 %  |
| Drei (3) LEDs leuchten konstant grün | Ladezustand: 70 % bis 51 %   |
| Zwei (2) LEDs leuchten konstant grün | Ladezustand: 50 % bis 26 %   |
| Eine (1) LED leuchtet konstant grün  | Ladezustand: 25 % bis 10 %   |
| Eine (1) LED blinkt langsam grün     | Ladezustand: < 10 %  |
| Eine (1) LED blinkt schnell grün     | Der Li-Ion-Akku ist vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf. Wenn die LED nach dem Aufladen des Akkus immer noch schnell blinkt, wenden Sie sich an den <b>Hilti</b> Service.   |
| Eine (1) LED blinkt schnell gelb     | Der Li-Ion-Akku oder das damit verbundene Produkt sind überlastet, zu heiß, zu kalt oder es liegt ein anderer Fehler vor. Bringen Sie das Produkt und den Akku auf die empfohlene Arbeitstemperatur und überlasten Sie das Produkt nicht bei dessen Anwendung. Wenn die Meldung weiter besteht, wenden Sie sich an den <b>Hilti</b> Service. |
| Eine (1) LED leuchtet gelb           | Der Li-Ion-Akku und das damit verbundene Produkt sind nicht kompatibel. Bitte wenden Sie sich an den <b>Hilti</b> Service.   |
| Eine (1) LED blinkt schnell rot      | Der Li-Ion-Akku ist gesperrt und kann nicht weiter verwendet werden. Bitte wenden Sie sich an den <b>Hilti</b> Service.  |

### Anzeigen zum Zustand des Akkus

Um den Zustand des Akkus abzufragen, halten Sie die Entriegelungstaste für mehr als drei Sekunden gedrückt. Das System erkennt keine potenzielle Fehlfunktion der Batterie aufgrund von Missbrauch, wie z.B. Fallenlassen, Einstiche, externe Hitzeschäden usw.

| Zustand  | Bedeutung  |
|--|--|
| Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend leuchtet eine (1) LED konstant grün. | Der Akku kann weiterhin verwendet werden.  |
| Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend blinkt eine (1) LED schnell gelb.    | Die Abfrage zum Zustand des Akkus konnte nicht abgeschlossen werden. Wiederholen Sie den Vorgang oder wenden Sie sich an den <b>Hilti</b> Service.   |
| Alle LEDs leuchten als Lauflicht und anschließend leuchtet eine (1) LED konstant rot.  | Wenn ein angeschlossenes Produkt weiterhin verwendet werden kann, liegt die verbleibende Akkukapazität unter 50%. Wenn ein angeschlossenes Produkt nicht mehr verwendet werden kann, ist der Akku am Ende seiner Lebensdauer und sollte ersetzt werden. Bitte wenden Sie sich an den <b>Hilti</b> Service. |

### Lieferumfang

Schneidwerkzeug, Bedienungsanleitung



Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)





**Technische Daten**

|  |  |
|--|--|
| <b>Produktgeneration</b>               | 02   |
| <b>Bemessungsspannung</b>              | 21,6 V   |
| <b>Gewicht nach EPTA Procedure 01</b>  | 2,9 kg   |
| <b>max. Kabeldurchmesser</b>           | 50 mm  |
| <b>max. Schneidkapazität</b>           | <b>CU/AL Kabel (Klasse 1, 2 &amp; 5)</b> 500 mm <sup>2</sup> |
| <b>Lagertemperatur</b>                 | -20 °C ... 70 °C   |
| <b>Umgebungstemperatur bei Betrieb</b> | -17 °C ... 60 °C   |

**Geräuschinformation und Schwingungswerte nach EN 62841**

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**Geräuschewerte**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>)</b>              | 77 dB(A)  |
| <b>Unsicherheit Schalleistungspegel (K<sub>WA</sub>)</b> | 2,5 dB(A) |
| <b>Emissions-Schalldruckpegel (L<sub>pA</sub>)</b>       | 69 dB(A)  |
| <b>Unsicherheit Schalldruckpegel (K<sub>pA</sub>)</b>    | 1,5 dB(A) |

**Schwingungsgesamtwerte**

|  |                        |
|--|------------------------|
| <b>Schwingungsgesamtwert (während des Betriebes) (a)</b> | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Unsicherheit (K)</b>                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

**Akku**

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <b>Akkubetriebsspannung</b>            | 21,6 V                                |
| <b>Gewicht Akku</b>                    | Siehe Ende dieser Bedienungsanleitung |
| <b>Umgebungstemperatur bei Betrieb</b> | -17 °C ... 60 °C                      |
| <b>Lagertemperatur</b>                 | -20 °C ... 40 °C                      |
| <b>Akkutemperatur bei Ladebeginn</b>   | -10 °C ... 45 °C                      |

**Arbeitsvorbereitung**
**WARNUNG**
**Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigter Anlauf!**

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass das dazugehörige Produkt ausgeschaltet ist.
- ▶ Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

**Akku laden**

1. Lesen Sie vor dem Laden die Bedienungsanleitung des Ladegerätes.
2. Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Akku und Ladegerät sauber und trocken sind.
3. Laden Sie den Akku in einem zugelassenen Ladegerät. 5

**Akku einsetzen**
**WARNUNG**
**Verletzungsgefahr durch Kurzschluss oder herunterfallenden Akku!**

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akku immer korrekt einrastet.

1. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
2. Schieben Sie den Akku in das Produkt bis er hörbar einrastet.
3. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus.

**Akku entfernen**

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Akkus.
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Produkt.




**Anlaufsperr**e aus-/einschalten

Das Schneidgerät verfügt über eine optional aktivierbare Anlaufsperre. Mit aktivierter Anlaufsperre muss der Steuerschalter zweimal betätigt werden, um den Schneidvorgang zu starten. Dadurch wird ein unbeabsichtigter Anlauf vermieden.



Werkseitig ist die Anlaufsperre deaktiviert.

1. Entfernen Sie den Akku.  6
2. Drücken und halten Sie den Steuerschalter.
3. Setzen Sie den Akku in das Schneidgerät ein.
4. Lassen Sie den Steuerschalter los.
  - ▶ Grüne LED blinkt zweimal; Signalton ertönt zweimal: Anlaufsperre aktiviert
  - ▶ Grüne LED blinkt einmal; Signalton ertönt einmal: Anlaufsperre deaktiviert

**Absturz**sicherung**WARNUNG**

**Verletzungs**gefahr durch herabfallendes Werkzeug und/oder Zubehör!

- ▶ Verwenden Sie nur die für Ihr Produkt empfohlene **Hilti** Werkzeug-Halteleine.
- ▶ Prüfen Sie den Befestigungspunkt der Werkzeug-Halteleine vor jeder Verwendung auf mögliche Beschädigungen.



Beachten Sie Ihre nationalen Richtlinien für Arbeiten in Höhe.

Verwenden Sie als Absturzsicherung für dieses Produkt ausschließlich eine Kombination aus der **Hilti** Fallsicherung #2293133 mit der **Hilti** Werkzeug-Halteleine #2261970.

- ▶ Befestigen Sie die Fallsicherung in den Montageöffnungen für Zubehör. Kontrollieren Sie den sicheren Halt.
- ▶ Befestigen Sie einen Karabinerhaken der Werkzeug-Halteleine an der Fallsicherung und den zweiten Karabinerhaken an einer tragenden Struktur. Kontrollieren Sie den sicheren Halt beider Karabinerhaken.



Beachten Sie die Bedienungsanleitungen der **Hilti** Fallsicherung sowie der **Hilti** Werkzeug-Halteleine.

**Bedienung**

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

**Schneidvorgang durchführen** 2**GEFAHR**

**Gefahr eines Stromschlags!** Arbeiten in widrigen Außenbedingungen kann Stromschläge und/oder Kurzschlüsse verursachen.

- ▶ Arbeiten Sie bei Unwetter niemals an spannungsführenden Leitungen.
- ▶ Stoppen Sie sofort die Arbeit, wenn Wetterbedingungen die Isolierungseigenschaften, die Sicht oder die Bewegung der Arbeitenden beeinträchtigen.

**WARNUNG**

**Verletzungs**gefahr durch mit **Hochdruck austretendes Öl!** Mit Hochdruck austretendes Öl kann Haut und Augen verletzen.

- ▶ Benutzen Sie das Schneidgerät nicht, wenn Beschädigungen sichtbar sind.
- ▶ Benutzen Sie das Schneidgerät nicht, wenn Öl austritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Kolben nach jedem Schneidvorgang zurückfährt.
- ▶ Führt der Kolben nach dem Schneidvorgang nicht zurück, betätigen Sie den Rückstellschalter für manuellen Rücklauf.

**WARNUNG**

**Verletzungs**gefahr durch **umherfliegende Splitter!** Absplittendes Material kann Augen und Körper verletzen.

- ▶ Tragen Sie Schutzbrille und -handschuhe.
- ▶ Benutzen Sie geeignete und scharfe Schneidklingen.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor dem Schneidvorgang, dass die Schneidklingen korrekt eingesetzt und scharf sind.

**WARNUNG**

**Verletzungs**gefahr! Gefahr schwerer Verletzungen während des Trennvorganges.

- ▶ Achten Sie während des Trennvorganges unbedingt auf ausreichenden Abstand zwischen Schneidkopf und Hand/Finger.

**VORSICHT**

**Verletzungs**gefahr! Das Einsatzwerkzeug kann heiß und/oder scharfkantig sein.

- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Wechsel des Einsatzwerkzeuges.
- ▶ Legen Sie heißes Einsatzwerkzeug nie auf brennbare Unterlagen.



Das Hydrauliköl kann in kalten Wetterbedingungen verdicken und den Schneidvorgang verlangsamen. Führen Sie 5 bis 10 leere Schneidvorgänge durch, um das Schneidgerät aufzuwärmen.

1. Drehen Sie den Schneidkopf in die gewünschte Position.
2. Legen Sie das zu schneidende Kabel in den Schneidkopf ein.

Schneiden Sie kein Kabel, das sich nicht vollständig vom Schneidkopf umschließen lässt. Überschreiten Sie nicht die maximale Schneidkapazität.

3. Drücken und halten Sie den Steuerschalter bis die Schneidklinge im Schneidkopf wieder zurückfährt.

#### **Pflege und Instandhaltung**

##### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr bei eingestecktem Akku !**

- ▶ Entnehmen Sie vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Akku!

#### **Pflege des Produktes**

- Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz mit Vorsicht.
- Falls vorhanden, reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen, weichen Bürste.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
- Verwenden Sie einen sauberen, trockenen Lappen, um die Kontakte des Produktes zu reinigen.

#### **Pflege der Li-Ionen Akkus**

- Verwenden Sie niemals einen Akku mit verstopften Lüftungsschlitzen. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen, weichen Bürste.
- Vermeiden Sie, dass der Akku unnötig Staub oder Schmutz ausgesetzt wird. Setzen Sie den Akku niemals hoher Feuchtigkeit aus (z. B. in Wasser tauchen oder im Regen stehen lassen).  
Wenn ein Akku durchnässt wurde, behandeln Sie ihn wie einen beschädigten Akku. Isolieren Sie ihn in einem nicht brennbaren Behälter und wenden Sie sich an den **Hilti Service**.
- Halten Sie den Akku frei von fremdem Öl und Fett. Lassen Sie nicht zu, dass sich unnötig Staub oder Schmutz auf dem Akku ansammelt. Reinigen Sie den Akku mit einer trockenen, weichen Bürste oder einem sauberen, trockenen Lappen. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.  
Berühren Sie nicht die Kontakte des Akkus und entfernen Sie nicht das werkseitig aufgebrauchte Fett von den Kontakten.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

#### **Instandhaltung**

- Prüfen Sie regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion.
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen. Lassen Sie das Produkt umgehend vom **Hilti Service** reparieren.
- Bringen Sie nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen an und prüfen Sie diese auf einwandfreie Funktion.

Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von **Hilti** freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### **Transport und Lagerung von Akku-Werkzeugen und Akkus**

##### **Transport**

##### **VORSICHT**

#### **Unbeabsichtigter Anlauf beim Transport !**

- ▶ Transportieren Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!
- ▶ Entnehmen Sie den/die Akkus.
- ▶ Transportieren Sie Akkus nie in loser Schüttung. Während des Transports sollten die Akkus vor übermäßigem Stoß und Vibrationen geschützt und von jeglichen leitfähigen Materialien oder anderen Akkus isoliert werden, damit sie nicht mit anderen Batteriepolen in Berührung kommen und einen Kurzschluss verursachen. **Beachten Sie Ihre lokalen Transportvorschriften für Akkus.**
- ▶ Akkus dürfen nicht per Post verschickt werden. Wenden Sie sich an ein Versandunternehmen, wenn Sie unbeschädigte Akkus versenden wollen.
- ▶ Kontrollieren Sie Produkt und Akku vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerem Transport auf Beschädigungen.

##### **Lagerung**

##### **WARNUNG**

#### **Unbeabsichtigte Beschädigung durch defekte oder auslaufende Akkus !**

- ▶ Lagern Sie ihre Produkte immer ohne eingesetzte Akkus!
- ▶ Lagern Sie Produkt und Akku kühl und trocken. Beachten Sie die Temperaturgrenzwerte, die in den Technischen Daten angegeben sind.
- ▶ Bewahren Sie Akku nicht auf dem Ladegerät auf. Nehmen Sie den Akku nach dem Ladevorgang immer vom Ladegerät ab.
- ▶ Lagern Sie Akku nie in der Sonne, auf Wärmequellen oder hinter Glas.
- ▶ Lagern Sie Produkt und Akku unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen.



- ▶ Kontrollieren Sie Produkt und Akkus vor jeder Verwendung sowie vor und nach längerer Lagerung auf Beschädigungen.

### Hilfe bei Störungen

Beachten Sie bei allen Störungen die Statusanzeige des Akkus. Siehe Kapitel **Anzeigen des Li-Ion-Akkus**.

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

| Störung                                     | Mögliche Ursache  | Lösung   |
|---|---|--|
| Akku wird schneller leer als üblich.        | Sehr niedrige Umgebungstemperatur.  | ▶ Lassen Sie den Akku langsam auf Raumtemperatur erwärmen.       |
| Akku rastet nicht mit hörbarem "Klick" ein. | Rastnasen am Akku verschmutzt.  | ▶ Reinigen Sie die Rastnasen und setzen Sie den Akku erneut ein. |
| LED rot => Dauerlicht an mit Warnton.       | Technisches Problem.  | ▶ Kontaktieren Sie den <b>Hilti Service</b> .                    |
| LED rot => Kurzes Blinken mit Warnton.      | Der Ladezustand des Akkus ist zu niedrig, um eine vollständige Anwendung durchzuführen. | ▶ Wechseln Sie den Akku und laden Sie den leeren Akku.           |
| LED rot => Leuchtet kurz ohne Warnton.      | Produkt überhitzt.  | ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen.                               |
| LEDs des Akkus zeigen nichts an             | Akku defekt.  | ▶ Wenden Sie sich an den <b>Hilti Service</b> .                  |

### Entsorgung

#### **WARNUNG**

**Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Entsorgung!** Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten.

- ▶ Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
- ▶ Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- ▶ Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- ▶ Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.

**Hilti** Produkte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti Kundenservice** oder Ihren Verkaufsberater.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

### Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti Partner**.

### Weitere Informationen

Weiterführende Informationen zu Bedienung, Technik, Umwelt, RoHS-Erklärung (nur Märkte China und Taiwan) und Recycling finden Sie unter folgendem Link: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Diesen Link finden Sie in dieser Bedienungsanleitung auch als QR-Code, gekennzeichnet mit dem Symbol .

### en Original operating instructions

### Information about the operating instructions

#### About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol .
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### Explanation of symbols

#### Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

#### **DANGER**

##### DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

#### **WARNING**

##### WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.



**CAUTION**

**CAUTION !**

► Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

**Symbols in the operating instructions**

The following symbols are used in these operating instructions:

|  |   |
|--|---|
|  | Comply with the operating instructions                                |
|  | Instructions for use and other useful information                     |
|  | Dealing with recyclable materials                                     |
|  | Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste |
|  | <b>Hilti</b> Li-ion battery   |
|  | <b>Hilti</b> charger  |

**Symbols in illustrations**

The following symbols are used in illustrations:

|           |  |
|-----------|--|
| <b>2</b>  | These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.   |
| <b>3</b>  | The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text.                   |
| <b>11</b> | Item reference numbers are used in the <b>overview illustration</b> and refer to the numbers used in the key in the <b>product overview</b> section. |
|           | These characters are intended to specifically draw your attention to certain points when handling the product.                                       |

**Product-dependent symbols**

**Symbols on the product**

The following symbols can be used on the product:

|        |   |
|--------|---|
|        | Risk of crushing injury!  |
|        | Risk of cutting injury!   |
|        | Wear protective glasses!  |
|        | The product supports wireless data transmission compatible with iOS and Android platforms.  |
|        | Direct current (DC)   |
|        | <b>Hilti</b> Li-ion battery type series used. Observe the information given in the section headed <b>Intended use</b> .                                     |
| Li-Ion | Li-ion battery  |
|        | Never use the battery as a striking tool.   |
|        | Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.  |
|        | If applied on the product, the product has been certified by this certification body for the US and Canadian markets according to the applicable standards. |

**Safety**

**General power tool safety warnings**

**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



**Work area safety**

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**Personal safety**

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**Power tool use and care**

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

**Battery tool use and care**

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.



- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130° C (265 °F) may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

#### Additional safety instructions applicable to cutting tools

##### Safety when working in the vicinity of electrical installations

Invariably, before work commences a risk assessment has to be carried out, and the necessary protective measures have to be implemented.

All personnel involved in work in the vicinity of electrical installations must have received instruction concerning the applicable safety requirements, safety regulations and company operating procedures

Working procedures are divided into three different procedures: dead working, live working, working in the vicinity of live parts. All these procedures are based on the use of protective measures against electric shock and/or the effects of short-circuits and arcing. For further details refer to EN 50110 and any national requirements and practices. It shall be verified that all methods and tools chosen are suitable for the installation to be worked on.

- ▶ For all work on electrical installations, observe the valid international, national and local laws and regulations, such as EN 50110.

##### Personal safety

- ▶ Comply with the country-specific standards and safety instructions for operation of cutting tools and all work on, with or in proximity to electrically live equipment and lines.
- ▶ Persons who work in the vicinity of live lines must receive regular instruction and training.
- ▶ Use the product and accessories only when they are in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the product or accessories in any way.
- ▶ Keep the air vents clear at all times. Risk of burn injuries due to blocked air vents.
- ▶ If you notice oil escaping, cease working with the tool and consult **Hilti** Service. Immediately remove the leaked oil.
- ▶ During the cutting operation great care must be taken to ensure that the hands and fingers are kept well clear of the cutting head.
- ▶ Switch the product on only after you have brought it to the working position.
- ▶ Wait until the product has come to a complete stop before you lay it down.
- ▶ Do not cut lines that are under mechanical tension.
- ▶ Always hold the cutting tool firmly with both hands on the grips provided for the purpose.
- ▶ Do not secure a belt hook to this power tool.
- ▶ Risk of injury by falling tools and/or accessories. Before starting work, check that the battery and installed accessories are secure.
- ▶ Do not look directly into the light source (LED) of the product and do not aim the beam at other persons' faces. Risk of dazzling or eye damage.
- ▶ Keep the retaining strap and the tether clean and dry.

##### Electrical safety

- ▶ Before use of the cutting tool, all live cables and other equipment carrying electric voltage within the area in which the user is working are to be switched off. If this is not possible, the corresponding safety precautions for working in proximity to electrically live cables or equipment applicable in your country must be implemented and observed.
- ▶ Before beginning work, check the working area for concealed electric cables or gas and water pipes. External metal parts of the product could give you an electric shock or cause an explosion if you accidentally damage an electric cable or a gas or water pipe.

##### Power tool use and care

- ▶ After approx. 50 consecutive cutting operations, switch the cutting tool off and allow it to cool down for about 15 minutes. Overheating can lead to damage to the cutting tool.
- ▶ Store the cutting tool in a dry place inaccessible to children and unauthorized persons.
- ▶ **Hilti** recommends having the cutting tool overhauled by **Hilti** Service after 15,000 cutting operations.

##### Careful handling and use of batteries

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.
- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.



- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti Service** or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti Li-ion batteries**".



Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries. 16

Read the instructions on safety and use of **Hilti Li-ion batteries** that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.

## Description

### Product overview

- |   |                                      |   |                          |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------|
| ① | Cutting blade                        | ⑦ | Work-area light          |
| ② | Cutting-edge guide                   | ⑧ | Control switch           |
| ③ | Cutting head                         | ⑨ | Battery status indicator |
| ④ | Piston return switch                 | ⑩ | Battery release button   |
| ⑤ | Servicing and fault indicator        | ⑪ | Battery                  |
| ⑥ | Installation opening for accessories |   |                          |

### Intended use

The product described is a cordless, electro-hydraulic cutting tool.

It is designed for cutting through cables made of copper (Cu) or aluminum (Al).

Before work commences, all live cables and other equipment carrying electric voltage within the area in which the user is working must be switched off. If this is not possible, the corresponding safety precautions for working in proximity to live cables or equipment must be implemented and observed.

- For this product, use only **Hilti Nuron** lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.
- For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

### Status indicators of the Li-ion battery

**Hilti Nuron** Li-ion batteries can indicate state of charge, fault messages and the battery's state of health.

### Indicators for state of charge and fault messages



#### WARNING

#### Risk of injury by a falling battery!

- ▶ If the release button is pressed with a battery inserted in the product, subsequently check that the battery is correctly re-engaged and secure.

Short-press the release button of the battery to get whichever of the following status indications is applicable at the time.

State of charge and, if applicable, faults are indicated constantly as long as the connected product is switched on.

| Status                               | Meaning   |
|--------------------------------------|---|
| Four (4) LEDs show constantly green  | State of charge: 100 % to 71 %  |
| Three (3) LEDs show constantly green | State of charge: 70 % to 51 %   |
| Two (2) LEDs show constantly green   | State of charge: 50 % to 26 %   |
| One (1) LED shows constantly green   | State of charge: 25 % to 10 %   |
| One (1) LED slow-flashes green       | State of charge: < 10 %   |
| One (1) LED quick-flashes green      | The Li-ion battery is completely discharged. Recharge the battery. If the LED again starts quick-flashing after the battery has been charged, consult <b>Hilti Service</b> .  |
| One (1) LED quick-flashes yellow     | The Li-ion battery or the product in which it is inserted is overloaded, too hot or too cold, or experiencing some other fault. Bring the product and the battery to the recommended working temperature and do not overload the product when it is in use. If the message persists, consult <b>Hilti Service</b> . |
| One (1) LED shows yellow             | The Li-ion battery and the product in which it is inserted are not compatible. Consult <b>Hilti Service</b> .   |
| One (1) LED quick-flashes red        | The Li-ion battery is locked and cannot be used. Consult <b>Hilti Service</b> .   |

### Indicators showing the battery's state of health

To check the battery's state of health, press the release button and hold it down for longer than three seconds. The system does not detect a potential malfunction of the battery due to misuse, for example battery dropped or pierced, external heat damage, etc.

| Status   | Meaning                        |
|--|--------------------------------|
| All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly green. | The battery can remain in use. |





| Status   | Meaning  |
|--|--|
| All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED quick-flashing yellow.  | The check to ascertain the battery's state of health did not complete. Repeat the procedure, or consult <b>Hilti Service</b> .   |
| All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly red. | If a connected product can still be used, the remaining battery capacity is below 50 %.<br>If a connected product can no longer be used, the battery has reached the end of its useful life and has to be replaced. Consult <b>Hilti Service</b> . |

#### Items supplied

Cutting tool, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Technical data

|   |  |
|---|--|
| Product generation                          | 02   |
| Rated voltage                               | 21.6 V   |
| Weight in accordance with EPTA Procedure 01 | 2.9 kg   |
| Max. cable diameter                         | 50 mm  |
| Max. cutting capacity                       | Cu/Al cable (class 1, 2 & 5) 500 mm <sup>2</sup> |
| Storage temperature                         | -20 °C ... 70 °C                                 |
| Ambient temperature for operation           | -17 °C ... 60 °C                                 |

#### Noise information and vibration values in accordance with EN 62841

The sound pressure and vibration values given in these instructions were measured in accordance with a standardized test and can be used to compare one power tool with another. They can also be used for a preliminary assessment of exposure.

The data given represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for different applications, with different accessory tools, or is poorly maintained, the data can vary. This can significantly increase exposure over the total working period.

An accurate estimation of exposure should also take into account the times when the tool is switched off, or when it is running but not actually being used for a job. This can significantly reduce exposure over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of noise and/or vibration, for example: maintaining the power tool and accessory tools, keeping the hands warm, organization of work patterns.

#### Noise values

|   |           |
|---|-----------|
| Sound power level (L <sub>WA</sub> )                        | 77 dB(A)  |
| Uncertainty for the sound power level (K <sub>WA</sub> )    | 2.5 dB(A) |
| Emission sound pressure level (L <sub>pA</sub> )            | 69 dB(A)  |
| Uncertainty for the sound pressure level (K <sub>pA</sub> ) | 1.5 dB(A) |

#### Total vibration

|  |                        |
|--|------------------------|
| Total vibration (during operation) (a) | ≤ 2.5 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty (K)                        | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

#### Battery

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Battery operating voltage             | 21.6 V                                      |
| Weight, battery                       | See the end of these operating instructions |
| Ambient temperature for operation     | -17 °C ... 60 °C                            |
| Storage temperature                   | -20 °C ... 40 °C                            |
| Battery charging starting temperature | -10 °C ... 45 °C                            |

#### Preparations at the workplace



#### WARNING

#### Risk of injury by inadvertent starting!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

#### Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery. 13



**Inserting the battery** **WARNING****Risk of injury by short circuit or falling battery!**

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.


1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.


**Removing the battery**

1. Press the battery release button.
2. Remove the battery from the product.

**Switching starting lock on/off**


The cutting tool has a starting lock that can be optionally activated or deactivated. If the starting lock is activated, the control switch has to be pressed twice to start the cutting operation. This prevents inadvertent starting.

 The factory default is starting lock deactivated.

1. Remove the battery.  15
2. Press and hold down the control switch.
3. Insert the battery into the cutting tool.
4. Release the control switch.
  - ▶ The green LED flashes twice; acoustic signal sounds twice: starting lock activated
  - ▶ Green LED flashes once; acoustic signal sounds once: starting lock deactivated


**Fall arrest** **WARNING****Risk of injury by falling tool and/or accessory!**

- ▶ Use only the **Hilti** tool tether recommended for your product.
- ▶ Prior to each use, always check the attachment point of the tool tether for possible damage.


 Comply with the national regulations for working at heights.

As drop arrester for this product, use only a combination of the **Hilti** retaining strap #2293133 and the **Hilti** tool tether #2261970.

- ▶ Secure the retaining strap to the installation openings for accessories. Check that it holds securely.
- ▶ Secure one carabiner of the tool tether to the retaining strap and secure the second carabiner to a load-bearing structure. Check that both carabiners hold securely.

 Comply with the operating instructions of the **Hilti** retaining strap and those of the **Hilti** tool tether.**Operation**

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

**Making the cut ** **DANGER**

**Electric shock hazard!** Working in adverse outdoor conditions can cause electric shocks and/or short circuits.

- ▶ Never work on electrically live lines while a thunderstorm is in progress.
- ▶ Call a halt to work immediately whenever weather conditions impair the insulation characteristics, vision or movement of the workers.

 **WARNING**

**Risk of injury due to oil escaping under high pressure!** Oil escaping under high pressure can injure the skin and the eyes.

- ▶ Do not use the cutting tool if damage is visible.
- ▶ Do not use the cutting tool if oil escapes.
- ▶ Make sure that the piston retracts after every cutting operation.
- ▶ If the piston does not retract after the cutting operation, press the piston return switch for manual retraction.

 **WARNING**

**Risk of injury due to flying fragments!** Flying fragments present a risk of injury to the eyes and body.

- ▶ Wear eye protection and protective gloves.
- ▶ Use cutting blades that are suitable and sharp.
- ▶ Before the cutting operation, make sure that the cutting blades are correctly inserted and sharp.



**⚠ WARNING**

**Risk of injury!** Risk of serious injury during the cutting operation.

- ▶ During the cutting operation great care must be taken to ensure that the hands and fingers are kept well clear of the cutting head.

**⚠ CAUTION**

**Risk of injury!** The accessory tool may be hot and/or have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves when changing the accessory tool.
- ▶ Never lay down a hot accessory tool on a flammable surface.

**i** In cold weather the hydraulic oil can thicken and slow the cutting operation. Perform 5 to 10 empty cutting operations to heat up the cutting tool.

1. Turn the cutting head to the desired position.
2. Insert the cable to be cut into the cutting head.

**i** Do not attempt to cut a cable that cannot be fully enclosed by the cutting head.  
Do not exceed the maximum cutting capacity.

3. Press and hold down the control switch until the cutting blade in the cutting head retracts.

**Care and maintenance**

**⚠ WARNING**

**Risk of injury with battery inserted!**

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

**Care of the product**

- Carefully remove stubborn dirt.
- Carefully clean the air vents, if present, with a dry, soft brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.

**Care of the Li-ion batteries**

- Never use a battery with clogged air vents. Clean the air vents carefully using a dry, soft brush.
- Avoid unnecessary exposure of the battery to dust and dirt. Never expose the battery to high levels of moisture (e.g. by being dipped in water or left in the rain).

If a battery has been soaked by moisture, treat it as a damaged battery. Isolate it in a non-flammable container and consult **Hilti Service**.

- Keep the battery free of extraneous oil and grease. Do not permit dust or dirt to accumulate unnecessarily on the battery. Clean the battery with a dry, soft brush or a clean, dry cloth. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

Do not touch the contacts of the battery and do not remove the factory-applied grease from the contacts.

- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

**Maintenance**

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not use the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Immediately have the product repaired by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, install all guards and protective devices and check that they are in full working order.

**i** To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by **Hilti** for use with your product can be found at your **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Transport and storage of cordless tools and batteries**

**Transport**

**⚠ CAUTION**

**Accidental starting during transport!**

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- ▶ Remove the battery/batteries.
- ▶ Never transport batteries loose and unprotected. During transport, batteries should be protected from excessive shock and vibration and isolated from any conductive materials or other batteries that may come in contact with the terminals and cause a short circuit. **Comply with the locally applicable regulations for transporting batteries.**
- ▶ Do not send batteries through the mail. Consult your shipper for instructions on how to ship undamaged batteries.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product and the batteries for damage.

**Storage**

**⚠ WARNING**

**Accidental damage caused by defective or leaking batteries!**

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- ▶ Store the product and the batteries in a cool and dry place. Comply with the temperature limits stated in the technical data.
- ▶ Do not store batteries on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.



- ▶ Never leave batteries in direct sunlight, on sources of heat, or behind glass.
- ▶ Store the product and batteries where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product and the batteries for damage.

### Troubleshooting

If a problem occurs, always observe the status indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery**.

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

| Trouble or fault   | Possible cause   | Action to be taken   |
|--|--|--|
| The battery runs down more quickly than usual.                       | Very low ambient temperature.  | ▶ Allow the battery to warm up slowly to room temperature. |
| The battery does not engage with an audible "click".                 | The retaining lugs on the battery are dirty.                                       | ▶ Clean the retaining lugs and refit the battery.          |
| Red LED => lights continuously and a warning tone is emitted.        | Technical problem.   | ▶ Contact <b>Hilti Service</b> .                           |
| Red LED => flashes at short intervals and a warning tone is emitted. | The state of charge of the battery is too low to allow a complete operating cycle. | ▶ Change the battery and charge the empty battery.         |
| Red LED => lights briefly and no warning tone is emitted.            | Product overheated.  | ▶ Allow the product to cool down.                          |
| LEDs of the battery show nothing                                     | Battery faulty.  | ▶ Contact <b>Hilti Service</b> .                           |

### Disposal

#### **WARNING**

**Risk of injury due to incorrect disposal!** Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your **Hilti** sales representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

### Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

### Further information

For more information on operation, technology, environment, RoHS declaration (markets in China and Taiwan only) and recycling, follow this link: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

This link is also to be found in these operating instructions in the form of a QR code, indicated by the symbol .

### nl Originele gebruiksaanwijzing

### Informatie over de handleiding

#### Bij deze handleiding

- **Waarschuwing!** Zorg, voordat u het product gebruikt, dat u de bij het product meegeleverde handleiding incl. de aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties gelezen en begrepen hebt. Maak u zich met name met alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingaanwijzingen, afbeeldingen, specificaties en bestanddelen en functies vertrouwd. Als u dit niet doet, bestaat het risico op een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar de handleiding inclusief alle aanwijzingen, veiligheidsinstructies en waarschuwingaanwijzingen voor later gebruik.
- producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- De meegeleverde handleiding komt overeen met de actuele stand van de techniek op het tijdstip op het moment van druk. De actuele versie vindt u altijd online op de Hilti productpagina. Volg hiervoor de link of de QR-code in deze handleiding, gemarkeerd met het symbool .
- Geef het product alleen met deze handleiding aan andere personen door.

### Verklaring van de tekens

#### Waarschuwingaanwijzingen

Waarschuwingaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

#### **GEVAAR**

#### **GEVAAR !**

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.



**WAARSCHUWING**

**WAARSCHUWING !**

► Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

**ATTENTIE**

**ATTENTIE !**

► Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.

**Symbolen in de handleiding**

De volgende symbolen worden in deze handleiding gebruikt:

|  |  |
|--|--|
|  | Handleiding in acht nemen  |
|  | Gebruikstips en andere nuttige informatie                        |
|  | Omgang met recyclebare materialen                                |
|  | Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven |
|  | <b>Hilti</b> Li-ion accu   |
|  | <b>Hilti</b> acculader   |

**Symbolen in afbeeldingen**

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

|          |   |
|----------|---|
| <b>2</b> | Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding.   |
| 3        | De nummering in de afbeeldingen geeft de volgorde van de arbeidsstappen weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken.                         |
| 11       | Positienummers worden gebruikt in de afbeelding <b>Overzicht</b> en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b> . |
|          | Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.   |

**Productafhankelijke symbolen**

**Symbolen op het product**

De volgende symbolen kunnen op het product worden gebruikt:

|        |   |
|--------|---|
|        | Gevaar voor beknelling!   |
|        | Gevaar voor snijden!  |
|        | Veiligheidsbril dragen!   |
|        | Het product ondersteunt de draadloze gegevensoverdracht, compatibel met iOS- en Android-platforms.  |
|        | Gelijkstroom  |
|        | Gebruikte <b>Hilti</b> Li-ion accu typeserie. De gegevens in het hoofdstuk <b>Correct gebruik</b> in acht nemen.  |
| Li-Ion | Li-ion-accu   |
|        | Gebruik de accu nooit als hamer.  |
|        | Laat de accu niet vallen. Gebruik geen accu die een klap gekregen heeft of anderszins beschadigd is.  |
|        | Indien op het product aanwezig, dan is het product door deze certificeringsinstantie volgens de geldende normen gecertificeerd voor de markten USA en Canada. |



## Veiligheid

### Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsaanwijzingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die op het apparaat aanwezig zijn. Wanneer de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

### Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd.** Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom contact van het lichaam met geaarde oppervlakken van bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de aansluitleiding niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitleidingen vergroten het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving absoluut noodzakelijk is, gebruik dan een lekstroom-schakelaar.** Het gebruik van een lekstroomschakelaar verkleint het risico op stroomschokken.

### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met anti-slip-zolen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aanbrengt, of het gereedschap optilt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot letsel leiden.
- ▶ **Neem geen ongewone lichaamshouding aan. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof beperken.
- ▶ **Waak voor een foutief gevoel van veiligheid, negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik met het elektrisch gereedschap vertrouwd bent.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

### Gebruik en hantering van het elektrisch gereedschap

- ▶ **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.** Met het passende elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de verwijderbare accu uit het apparaat voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken die niet hiermee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Ga zorgvuldig met het elektrisch apparaat en de toebehoren om. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.



- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. uitsluitend conform deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd de handgrepen en de greepgedeelten droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepgedeelten zorgen dat het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig kan worden bediend en gecontroleerd.

#### **Gebruik en hantering van het accugereedschap**

- ▶ **Laad accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Een acculader die voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij onvoorzien contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Geen beschadigde of gewijzigde accu's gebruiken.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onverwachts gedragen en leiden tot vuur, een explosie of letsel.
- ▶ **Een accu niet blootstellen aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of een temperatuur boven 130 °C (265 °F) kan een explosie veroorzaken.
- ▶ **Alle aanwijzingen m.b.t. het opladen opvolgen, en de accu of het accugereedschap nooit opladen buiten het in de handleiding aangegeven temperatuurgebied.** Foutief opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurgebied kan de accu vernietigen en het brandgevaar verhogen.

#### **Service**

- ▶ **Laat het elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat in stand blijft.
- ▶ **Nooit werken aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's moet alleen door de fabrikant of gevolmachtigde bedrijven plaatsvinden.

#### **Aanvullende veiligheidsvoorschriften snijgereedschap**

##### **Veiligheid bij het werken in de buurt van elektrische installaties**

Voor het begin van alle werkzaamheden moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd; en moeten de noodzakelijke veiligheidsmaatregelen worden toegepast.

Personeel dat in de buurt van elektrische installaties werkt, moet worden geïnstrueerd in de veiligheidseisen en de veiligheids- en bedrijfsregels die in uw werkgebied gelden.

Er wordt onderscheid gemaakt tussen drie werkmethode: Werken in spanningsvrije toestand, werken onder spanning, werken in de buurt van onder spanning staande delen. Alle drie de methoden vereisen effectieve veiligheidsmaatregelen tegen elektrische schokken en tegen de effecten van kortsluiting en vonkontlading. Voor verdergaande informatie zie EN 50110 en andere nationale eisen en procedures. Alle geselecteerde methoden en gereedschappen moeten worden gecontroleerd op hun geschiktheid voor de installatie waaraan moet worden gewerkt.

- ▶ **Neem bij alle werkzaamheden aan elektrische installaties de geldende nationale, internationale en lokale wetten en regels in acht, zoals EN 50110.**

##### **Veiligheid van personen**

- ▶ **Neem de landspecifiek geldige normen en veiligheidsvoorschriften voor het bedienen van snijgereedschappen en alle werkzaamheden in de buurt van spanningvoerende onderdelen en leidingen in acht.**
- ▶ **Personeel dat in de buurt van onder spanning staande leidingen werkt, moet regelmatig worden opgeleid en getraind.**
- ▶ **Gebruik het product en de toebehoren alleen in een technisch optimale staat.**
- ▶ **Voer nooit aanpassingen of veranderingen aan het product of toebehoren uit.**
- ▶ **Houd de ventilatiesleuven altijd vrij.** Brandgevaar door afgedekte ventilatiesleuven.
- ▶ **Wanneer u merkt dat er olie lekt, het gereedschap niet verder gebruiken en contact opnemen met de Hilti Service.** Ruim de weggelekte olie direct op.
- ▶ **Let tijdens het doorsnijden beslist op voldoende afstand tussen de snijkop en uw handen/vingers.**
- ▶ **Schakel het product pas in wanneer u het in de werkpositie hebt gebracht.**
- ▶ **Wacht tot het product tot stilstand is gekomen voordat u het weglegt.**
- ▶ **Snijd geen leidingen door die onder mechanische spanning staan.**
- ▶ **Houd het snijgereedschap altijd met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handvatten.**
- ▶ **Monteer geen riemhaak aan dit gereedschap.**
- ▶ **Gevaar voor letsel door vallend gereedschap en/of toebehoren. Controleer voor het begin van het werk of de accu en gemonteerde toebehoren stevig bevestigd zijn.**
- ▶ **Kijk niet direct in de verlichting (LED) van het product en schijn andere personen niet in het gezicht. Er is sprake van verblindingsgevaar.**
- ▶ **Houd de valbeveiliging en het gereedschapsbevestigingskoord schoon en droog.**

##### **Elektrische veiligheid**

- ▶ **Voor het gebruik van het snijgereedschap moeten alle actieve, d.w.z. stroomvoerende, onderdelen in de werkomgeving van de gebruiker spanningsvrij worden geschakeld. Als dit niet mogelijk is, moeten de overeenkomstige, in uw land geldende veiligheidsinrichtingen voor het werken in de buurt van spanningvoerende leidingen of onderdelen worden genomen.**
- ▶ **Controleer het werkgebied, voordat u begint te werken, op verdedkt liggende elektrische leidingen en gas- en waterleidingen. Uitstekende metalen delen van het product kunnen een elektrische schok of een explosie veroorzaken als u een elektrische leiding, een gas- of een waterleiding beschadigt.**



## Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- ▶ Schakel het snijgereedschap na circa 50 opeenvolgende snijprocedures uit en laat het circa 15 minuten afkoelen. Oververhitting kan tot schade aan het snijgereedschap leiden.
- ▶ Bewaar het snijgereedschap op een droge plaats, die voor kinderen en onbevoegden ontoegankelijk is.
- ▶ Hilti adviseert het snijgereedschap na 15.000 snijbewerkingen door de Hilti Service te laten reviseren.

## Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ **Neem de volgende veiligheidsvoorschriften voor het veilige gebruik van Li-ion-accu's in acht.** Het niet in acht nemen kan tot huidirritaties, ernstige corrosief letsel, chemische brandwonden, brand en/of explosies leiden.
- ▶ Gebruik accu's alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Behandel accu's zorgvuldig, om beschadigingen te vermijden en om het ontsnappen van vloeistoffen te voorkomen die uiterst schadelijk voor de gezondheid zijn!
- ▶ Accu's mogen in geen geval worden gemodificeerd of gemanipuleerd!
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar genomen, ineedgedrukt, tot boven de 80 °C (176 °F) worden verhit of verbrand.
- ▶ Gebruik of laad geen accu's op, die een klap hebben gekregen of op een andere manier beschadigd zijn. Controleer uw accu's regelmatig op tekenen van beschadigingen.
- ▶ Gebruik nooit gerecyclede of gerepareerde accu's.
- ▶ Gebruik de accu of een accu-aangedreven elektrisch gereedschap nooit als slaggereedschap.
- ▶ Stel accu's nooit bloot aan direct zonlicht, verhoogde temperaturen, vonken of open vuur. Dit kan tot explosies leiden.
- ▶ Raak de accupolen niet aan met uw vingers, gereedschap, sieraden of andere elektrisch geleidende voorwerpen. Dit kan de accu beschadigen en materiële schade en letsel veroorzaken.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan regen, vocht en vloeistoffen. Binnendingend vocht kan kortsluiting, elektrische schokken, brandwonden, brand en explosies veroorzaken.
- ▶ Gebruik alleen de voor dit type accu bedoelde acculaders en elektrische gereedschappen. Neem daarbij de informatie in de betreffende handleidingen in acht.
- ▶ Gebruik of bewaar de accu niet in explosiegevaarlijke omgevingen.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Plaats de accu op een overzichtelijke, niet brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbare materialen. Laat de accu afkoelen. Als de accu na een uur nog steeds te heet is om aan te raken, dan is hij defect. Neem contact op met de Hilti Service of lees het document "Aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van Hilti Li-ion accu's".



Neem de speciale richtlijnen in acht die voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion-accu's gelden. 25

Lees de aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik van Hilti Li-ion accu's, die u door het scannen van de QR-code aan het einde van deze handleiding vindt.

## Beschrijving

### Productoverzicht

|   |                                |   |                          |
|---|--------------------------------|---|--------------------------|
| ① | Snijmes                        | ⑦ | Werkgebiedverlichting    |
| ② | Mesgeleiding                   | ⑧ | Regelschakelaar          |
| ③ | Snijkop                        | ⑨ | Statusweergave accu      |
| ④ | Terugstelschakelaar            | ⑩ | Accu-ontgrendelingstoets |
| ⑤ | Onderhouds- en foutindicatie   | ⑪ | Accu                     |
| ⑥ | Montageopening voor toebehoren |   |                          |

## Correct gebruik

Het beschreven product is een accu-aangedreven, elektrohydraulisch snijgereedschap.

Het is bestemd voor het doorslijpen/doorsnijden van kabels uit koper (Cu) of aluminium (Al).

Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, moeten alle actieve, d.w.z. stroomvoerende, onderdelen in de werkomgeving van de gebruiker spanningsvrij worden geschakeld. Als dit niet mogelijk is, moeten overeenkomstige veiligheidsinrichtingen voor het werken in de buurt van onder spanning staande onderdelen worden genomen.

- Gebruik voor dit product alleen Hilti Nuron Li-ion-accu's van de typeserie B 22. Voor optimale prestaties adviseert Hilti voor dit product de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde accu's.
- Gebruik voor deze accu's alleen Hilti acculaders van de in de tabel aan het einde van deze handleiding vermelde typeseries.

## Weergaven van de Li-ion accu

Hilti Nuron Li-ion-accu's kunnen de laadtoestand, foutmeldingen en de toestand van de accu weergeven.

## Weergaven voor de laadtoestand en foutmeldingen



### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel door vallende accu!

- ▶ Let er bij een aangesloten accu na het indrukken van de ontgrendelingstoets op dat de accu weer correct in het gebruikte product wordt vergrendeld.

Om een van de volgende weergaven te verkrijgen drukt u kort op de ontgrendelingstoets van de accu.

De laadtoestand en mogelijke storingen worden ook permanent weergegeven, zolang het aangesloten product is ingeschakeld.





| Toestand                              | Betekenis  |
|---------------------------------------|--|
| Vier (4) LED's branden constant groen | Laadtoestand: 100% tot 71%   |
| Drie (3) LED's branden constant groen | Laadtoestand: 70% tot 51%  |
| Twee (2) LED's branden constant groen | Laadtoestand: 50% tot 26%  |
| Een (1) LED brandt constant groen     | Laadtoestand: 25% tot 10%  |
| Een (1) LED knippert langzaam groen   | Laadtoestand: < 10%  |
| Een (1) LED knippert snel groen       | De Li-ion accu is volledig ontladen. Laad de accu op.<br>Als de LED na het opladen van de accu nog steeds snel knippert, neemt u contact op met de <b>Hilti Service</b> .  |
| Een (1) LED knippert snel geel        | De Li-ion accu of het daarmee verbonden product is overbelast, te heet, te koud of er doet zich een andere storing voor.<br>Breng het product en de accu op de geadviseerde bedrijfstemperatuur en overbelast het product niet terwijl dit wordt gebruikt.<br>Wanneer de melding blijft bestaan, kunt contact opnemen met <b>Hilti Service</b> . |
| Een (1) LED brandt geel               | De Li-ion-accu en het daarmee verbonden product zijn niet compatibel. Wendt u zich tot uw <b>Hilti Service</b> .   |
| Een (1) LED knippert snel rood        | De Li-ion-accu is geblokkeerd en kan niet meer worden gebruikt. Wendt u zich tot uw <b>Hilti Service</b> .   |

#### Weergaven over de toestand van de accu

Om de toestand van de accu op te vragen moet u de ontgrendelingsstoets langer dan drie seconden ingedrukt houden. Het systeem herkent geen potentiële functiestoring van de batterij als gevolg van misbruik, zoals vallen, doorboringen, schade door hitte-inwerking van buitenaf enz.

| Toestand  | Betekenis   |
|---|---|
| Alle LED's branden om de beurt en vervolgens brandt één (1) LED constant groen. | De accu kan verder worden gebruikt.   |
| Alle LED's branden om de beurt en vervolgens knippert één (1) LED snel geel.    | De controle van de toestand van de accu kon niet worden afgesloten. Herhaal de procedure of neem contact op met de <b>Hilti Service</b> .   |
| Alle LED's branden om de beurt en vervolgens brandt één (1) LED constant rood.  | Wanneer een aangesloten product niet kan worden gebruikt, ligt de resterende accucapaciteit onder 50%.<br>Wanneer een aangesloten product niet meer kan worden gebruikt, is de accu aan het einde van zijn levensduur en moet deze worden vervangen. Wendt u zich tot uw <b>Hilti Service</b> . |

#### Standaard leveringsomvang

Snijgereedschap, handleiding



Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Technische gegevens

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Productgeneratie                  | 02  |
| Nominale spanning                 | 21,6 V  |
| Gewicht conform EPTA Procedure 01 | 2,9 kg  |
| Max. kabeldiameter                | 50 mm   |
| Max. snijcapaciteit               | Cu/Al Kabel (Klasse 1, 2 & 5) 500 mm <sup>2</sup> |
| Opslagtemperatuur                 | -20 °C ... 70 °C                                  |
| Omgevingstemperatuur bij gebruik  | -17 °C ... 60 °C                                  |

#### Geluids informatie en trillingswaarden volgens EN 62841

De in deze aanwijzingen aangegeven geluidsdruk- en trillingswaarden zijn gemeten overeenkomstig een genormeerd meetproces en kunnen worden gebruikt voor een onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap. Deze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de exposities.

De vermelde gegevens zijn representatief voor de belangrijkste gebruiksgebieden van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of als het onvoldoende wordt onderhouden, kunnen de gegevens afwijken. Hierdoor kunnen de blootstellingswaarden over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verhoogd.

Voor een nauwkeurige inschatting van de exposities moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het apparaat is uitgeschakeld of weliswaar draait maar niet wordt gebruikt. Hierdoor kunnen de exposities over de gehele gebruiksperiode duidelijk worden verlaagd.

Leg de overige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen geluid en/of trillingen ook vast, zoals: Onderhoud van het elektrisch gereedschap en de inzetgereedschappen, warmhouden van handen, organisatie van de werkzaamheden.



**Geluidswaarden**

|   |           |
|---|-----------|
| Geluidsvermogensniveau ( $L_{WA}$ )             | 77 dB(A)  |
| Onzekerheid geluidsvermogensniveau ( $K_{WA}$ ) | 2,5 dB(A) |
| Geluidsemissieniveau ( $L_{pA}$ )               | 69 dB(A)  |
| Onzekerheid geluidsdruk niveau ( $K_{pA}$ )     | 1,5 dB(A) |

**Totale trillingswaarden**

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Totale trillingswaarde (tijdens het gebruik) (a) | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Onzekerheid (K)                                  | 1,5 $\text{m/s}^2$       |

**Accu**


|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Accuspanning                         | 21,6 V                         |
| Gewicht accu                         | Zie einde van deze handleiding |
| Omgevingstemperatuur bij gebruik     | -17 °C ... 60 °C               |
| Opslagtemperatuur                    | -20 °C ... 40 °C               |
| Accutemperatuur bij beginnen opladen | -10 °C ... 45 °C               |

**Werkvoorbereiding****⚠ WAARSCHUWING****Gevaar voor letsel door onbedoeld starten!**

- ▶ Zorg ervoor dat het betreffende product is uitgeschakeld voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Verwijder de accu, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

**Accu laden**

1. Lees vóór het opladen de handleiding van de acculader door.
2. Let erop dat de contacten van de accu en de acculader schoon en droog zijn.
3. Laad de accu op met een vrijgegeven acculader.  21

**Accu aanbrengen****⚠ WAARSCHUWING****Gevaar voor letsel door kortsluiting of door een vallende accu!**

- ▶ Zorg ervoor dat de contacten van de accu en de contacten van het product schoon zijn voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Zorg ervoor dat de accu altijd correct vergrendeld is.

1. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.
2. Schuif de accu in het product tot hij hoorbaar vergrendelt.
3. Controleer of de accu correct bevestigd is.


**Accu verwijderen**

1. Druk de ontgrendelingstoets van de accu in.
2. Trek de accu uit het product.

**Startblokkering uit-/inschakelen**

Het snijgereedschap beschikt over een optioneel activeerbare startblokkering. Met geactiveerde startblokkering moet de regelschakelaar tweemaal worden bediend om het snijden te starten. Hierdoor wordt het onbedoeld in werking treden vermeden.

 Af fabriek is de startblokkering gedeactiveerd.

1. Verwijder de accu.  23
2. Druk de regelschakelaar in en houd deze ingedrukt.
3. Plaats de accu in het snijgereedschap.
4. Laat de regelschakelaar los.
  - ▶ Groene LED knippert tweemaal; Signaaltoon klinkt tweemaal: Startblokkering geactiveerd
  - ▶ Groene LED knippert eenmaal; Signaaltoon klinkt eenmaal: Startblokkering gedeactiveerd

**Beveiliging tegen vallen****⚠ WAARSCHUWING****Gevaar voor letsel** Door vallend gereedschap en/of toebehoren!

- ▶ Gebruik uitsluitend het voor uw product aanbevolen **Hilti** gereedschapsbevestigingskoord.
- ▶ Controleer het bevestigingspunt van het gereedschapsbevestigingskoord voor het gebruik altijd op eventuele beschadigingen.

 Neem de lokale richtlijnen voor het werken op hoogtes in acht.



Gebruik als valbeveiliging voor dit product uitsluitend een combinatie van de **Hilti** valbeveiliging #2293133 met het **Hilti** gereedschapsbevestigingskoord #2261970.

- ▶ Bevestig de valbeveiliging in de montageopeningen voor toebehoren. Controleer de correcte bevestiging.
- ▶ Bevestig een karabijnhaak van het gereedschapsbevestigingskoord aan de valbeveiliging en de tweede karabijnhaak aan een dragende structuur. Controleer de correcte bevestiging van beide karabijnhaken.



Neem de handleidingen van de **Hilti** valbeveiliging en het **Hilti** gereedschapsbevestigingskoord in acht.

## Bediening

De veiligheidsinstructies en waarschuwingaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

### Snijden uitvoeren

#### GEVAAR

**Gevaar van een elektrische schok!** Werken in ongunstige buitenomstandigheden kan elektrische schokken en/of kortsluitingen veroorzaken.

- ▶ Werk bij onweer nooit aan spanningsvoerende leidingen.
- ▶ Stop het werk onmiddellijk als de weersomstandigheden de isolatie-eigenschappen, het zicht of de beweging van werknemers beïnvloeden.

#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door met hoge druk weglekkende olie!** Met hoge druk weglekkende olie kan huid en ogen verwonden.

- ▶ Gebruik het snijgereedschap niet als er beschadigingen zichtbaar zijn.
- ▶ Gebruik het snijgereedschap niet wanneer olie naar buiten komt.
- ▶ Zorg ervoor dat de plunjers na elke snijprocedure terugbeweegt.
- ▶ Beweegt de plunjer na de snijprocedure niet terug, bedien de terugstelschakelaar voor handmatig terugbewegen.

#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door rondvliegende splinters!** Afsplinterend materiaal kan lichamelijk letsel en oogletsel veroorzaken.

- ▶ Draag veiligheidsbril en -handschoenen.
- ▶ Gebruik geschikte en scherpe snijmesses.
- ▶ Controleer vóór het snijden, dat de snijmesses correct aangebracht en scherp zijn.

#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel!** Gevaar voor ernstig letsel tijdens het doorsnijden.

- ▶ Let tijdens het doorsnijden beslist op voldoende afstand tussen de snijkop en uw hand/vingers.

#### ATTENTIE

**Gevaar voor letsel!** Het inzetgereedschap kan heet zijn en/of scherpe randen hebben.

- ▶ Draag werkhandschoenen bij het verwisselen van het inzetgereedschap.
- ▶ Heet inzetgereedschap nooit op een brandbare ondergrond leggen.



De hydraulische olie kan in koude weersomstandigheden verdikken en de snijprocedure vertragen. Voer 5 tot 10 lege snijbewegingen uit, om het snijapparaat op te warmen.

1. Draai de snijkop in de gewenste positie.
2. Plaats de te snijden kabel in de snijkop.



Snijd geen kabel die niet volledig door de snijkop kan worden omsloten.  
Overschrijd de maximale snijcapaciteit niet.

3. Druk de regelschakelaar in tot het snijmes in de snijkop weer terugbeweegt.

## Verzorging en onderhoud

#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel bij aangebrachte accu !**

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de accu verwijderen!

### Verzorging van het product

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven, indien aanwezig, voorzichtig met een droge, zachte borstel.
- Reinig het huis alleen met een licht vochtige reinigingsdoek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
- Gebruik een schone, droge doek, om de contacten van het product te reinigen.

### Onderhoud van de Li-ion accu's

- Gebruik nooit een accu met verstopte ventilatiesleuven. Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge, zachte borstel.



- Voorkom dat de accu onnodig aan stof of vuil wordt blootgesteld. Stel de accu nooit bloot aan extreem vochtige omstandigheden (bijvoorbeeld in water dompelen of in de regen laten staan).  
Wanneer een accu doornat is, behandel u de accu als een beschadigde accu. Isoleer deze in een niet-brandbare bus en neem contact op met de **Hilti Service**.
- Houd de accu vrij van vreemde olie en vet. Laat niet toe dat zich onnodig stof of vuil op de accu verzamelt. Reinig de accu met een droge, zachte borstel of een schone, droge doek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.  
Raak de contacten van de accu niet aan en verwijder niet het in de fabriek aangebrachte vet van de contacten.
- Reinig het huis alleen met een licht vochtige reinigingsdoek. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

#### Onderhoud

- Controleer regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Laat het product direct door de **Hilti Service** repareren.
- Breng na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aan en controleer of deze goed werken.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door **Hilti** goedgekeurde vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of op: **www.hilti.group**

#### Transport en opslag van accugereedschap en accu's

##### Transport



#### ATTENTIE

##### Onbedoeld in werking treden tijdens transport !

- ▶ Vervoer het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Verwijder de accu('s).
- ▶ Transporteer de accu's nooit zonder verpakking. Tijdens het transport moeten de accu's tegen overmatige schokken en trillingen worden beschermd en van alle geleidende materialen of andere accu's worden geïsoleerd, zodat ze niet met andere accupolen in contact komen en kortsluiting veroorzaken. **Houd de lokale transportvoorschriften voor accu's in acht.**
- ▶ Accu's mogen niet per post worden verzonden. Neem contact op met een transportonderneming als u onbeschadigde accu's wilt verzenden.
- ▶ Controleer het product en de accu's altijd voor het gebruik alsmede voor en na langer transport op beschadigingen.

##### Opslag



#### WAARSCHUWING

##### Onbedoelde beschadiging door een defecte accu of door lekkende accu's !

- ▶ Bewaar het product altijd zonder aangebrachte accu's!
- ▶ Product en accu's koel en droog opslaan. Neem de temperatuurgrenzen in acht die in de technische gegevens aangegeven zijn.
- ▶ Accu's niet op de acculader bewaren. De accu na het opladen altijd van de acculader verwijderen.
- ▶ Accu's nooit in de zon, op warmtebronnen of achter glas opslaan.
- ▶ Bewaar het product en de accu's buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.
- ▶ Controleer het product en de accu's altijd voor het gebruik alsmede voor en na langere opslag op beschadigingen.

##### Hulp bij storingen

Neem bij alle storingen de statusindicatie van de accu in acht. Zie het hoofdstuk **Weergaven van de Li-ion-accu**.

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti Service** wenden.

| Storing   | Mogelijke oorzaak   | Remedie  |
|---|---|--|
| Accu raakt sneller leeg dan gewoonlijk.           | Zeer lage omgevingstemperatuur.   | ▶ Laat de accu langzaam opwarmen tot kamertemperatuur.     |
| Accu vergrendelt niet met een hoorbare "klik".    | Vergrendelnokken van de accu vervuild.  | ▶ Reinig de vergrendelnokken en breng de accu opnieuw aan. |
| LED rood => Permanent aan met waarschuwingstoon.  | Technisch probleem.   | ▶ Neem contact op met de <b>Hilti Service</b> .            |
| LED rood => Kort knipperen met waarschuwingstoon. | De laadtoestand van de accu is te laag om een volledige persverbinding uit te voeren. | ▶ Vervang de accu en laad de lege accu op.                 |
| LED rood => Brandt kort zonder waarschuwingstoon. | Product oververhit.   | ▶ Laat het product afkoelen.                               |
| LED's van de accu geven niets aan                 | Accu defect.  | ▶ Wendt u zich tot uw <b>Hilti Service</b> .               |

##### Recycling



#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door niet-vaakkundige recycling!** Gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittredende gassen of vloeistoffen.

- ▶ Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!
- ▶ Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- ▶ Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- ▶ Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.



Hilti producten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt Hilti uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur.



- Geef elektrisch gereedschap, elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil mee!

#### Fabrieksgarantie

- Neem bij vragen over de garantievoorzwaarden contact op met uw lokale Hilti-dealer.

#### Meer informatie

Meer informatie over bediening, technologie, milieu, RoHS-verklaring (alleen voor de markten China en Taiwan) en recycling vindt u onder de volgende link: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Deze link vindt u ook als QR-code in deze handleiding, aangegeven met het symbool

#### fr Mode d'emploi original

#### Indications relatives au mode d'emploi

##### À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

#### Explication des symboles

##### Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



**DANGER**

##### DANGER !

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



**AVERTISSEMENT**

##### AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



**ATTENTION**

##### ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

#### Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :

|  |  |
|--|--|
|  | Respecter le manuel d'utilisation  |
|  | Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles                  |
|  | Maniement des matériaux recyclables  |
|  | Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères |
|  | Hilti Accu Li-Ion  |
|  | Hilti Chargeur   |

#### Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

|          |   |
|----------|---|
| <b>2</b> | Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation.  |
| <b>3</b> | La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte. |



|           |  |
|-----------|--|
| <b>11</b> | Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b> . |
|           | Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.   |

### Symboles spécifiques au produit

#### Symboles sur le produit

Les symboles suivants peuvent être utilisés sur le produit :

|        |   |
|--------|---|
|        | Risque de pincement !   |
|        | Risque de coupure !   |
|        | Porter des lunettes de protection !   |
|        | Le produit prend en charge la transmission de données sans fil qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.  |
|        | Courant continu   |
|        | Série de type d'accu Li-Ion Hilti utilisée. Observer les instructions au chapitre <b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b> .   |
| Li-Ion | Accu lithium-ions   |
|        | Ne jamais utiliser l'accu comme outil de percussion.  |
|        | Ne pas laisser tomber l'accu. Ne pas utiliser d'accu ayant subi un choc ou d'autres dommages.   |
|        | Si présent sur le produit, c'est que le produit a été certifié conformément aux normes en vigueur par cet organisme de certification pour le marché nord-américain et canadien. |

### Sécurité

#### Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif.** Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble d'alimentation) et à des outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

#### Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

#### Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmentera le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le câble de raccordement à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'outil électroportatif est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour les applications extérieures.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.



## Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'outil électroportatif en étant fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection personnel et toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant l'utilisation de l'outil électroportatif, réduiront le risque de blessures des personnes.
- ▶ **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou à l'accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- ▶ **Retirer tout outil de réglage ou tout clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- ▶ **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Ne pas sous-estimer les mesures de sécurité à prendre et ne pas ignorer sciemment les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même si l'on est utilisateur chevronné après de fréquentes utilisations de l'outil électroportatif.** Un manque d'attention peut conduire à de graves blessures en quelques fractions de seconde.

## Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- ▶ **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif adapté au travail à effectuer.** Un outil électroportatif approprié réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.
- ▶ **Ne pas utiliser d'outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- ▶ **Débrancher la fiche de la prise de courant et/ou l'accu amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettre l'utilisation de l'appareil à aucune personne qui ne soit pas familiarisée avec celui-ci ou qui n'a pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont entre les mains de personnes non initiées.
- ▶ **Prendre soin des outils électroportatifs et des accessoires. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- ▶ **Garder les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des arêtes de coupe tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils amovibles, etc. doivent être utilisés conformément à ces instructions. Tenir également compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ **Veiller à ce que les poignées et surfaces de préhension soient toujours être sèches, propres et exemptes de traces de graisse ou d'huile.** Avec des poignées et surfaces de préhension glissantes, la sécurité et le contrôle de l'outil électroportatif ne peuvent être assurés dans des situations inopinées.

## Utilisation et maniement de l'outil sur accu

- ▶ **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accu est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- ▶ **Dans les outils électroportatifs, utiliser uniquement les accus spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accu peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **Tenir l'accu non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser d'accu endommagé ou modifié.** Des accus endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou engendrer un risque de blessures.
- ▶ **Ne jamais exposer l'accu au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu hors de la plage de températures spécifiée dans le manuel d'utilisation.** Une charge inappropriée ou hors de la plage de températures spécifiée risque d'endommager l'accu et accroître le risque d'incendie.

## Service

- ▶ **L'outil électroportatif doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Ne jamais entretenir d'accus endommagés.** Toutes les opérations d'entretien sur des accus doivent exclusivement être réalisées par le fabricant ou un prestataire de service client agréé.



## Consignes de sécurité supplémentaires spécifiques à l'outil de coupe

### Sécurité lors de travaux à proximité d'installations électriques

Avant de commencer à travailler, procéder à évaluation des risques et prendre les mesures de protection nécessaires.

Le personnel travaillant à proximité d'installations électriques doit recevoir une instruction sur les exigences de sécurité et sur les règles de sécurité et d'entreprise applicables à sa zone de travail

La distinction est faite entre trois méthodes de travail : les travaux hors tension, les travaux sous tension, les travaux à proximité de pièces sous tension. Ces trois méthodes nécessitent des mesures de sécurité efficaces contre les chocs électriques et contre les effets des courts-circuits et des arcs électriques. Pour plus d'informations, voir la norme EN 50110 et les autres exigences et procédures nationales. Vérifier que toutes les procédures et tous les outils sélectionnés sont adaptés à l'installation sur laquelle le travail doit être effectué.

- ▶ Pour tous les travaux sur des installations électriques, respecter les lois et réglementations internationales, nationales et locales applicables, telles que la norme EN 50110.

### Sécurité des personnes

- ▶ Respecter les normes et les consignes de sécurité spécifiques au pays pour l'utilisation d'outils de coupe et tous les travaux sur, avec ou à proximité de pièces et de câbles sous tension.
- ▶ Le personnel travaillant à proximité de lignes sous tension doit être régulièrement formé.
- ▶ Utiliser le produit et les accessoires uniquement s'ils sont en parfait état.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur le produit ou les accessoires.
- ▶ Gardez toujours les ouïes d'aération dégagées. Risque de brûlures si les ouïes d'aération sont couvertes.
- ▶ En cas de détection d'une fuite d'huile, ne plus utiliser l'outil et contacter le S.A.V. Hilti. Éliminer immédiatement l'huile épanchée.
- ▶ Lors de l'opération de coupe, veiller à respecter une distance suffisante entre la tête de coupe et la main / les doigts.
- ▶ Ne mettre le produit en marche qu'après l'avoir mis en position de travail.
- ▶ Attendre l'arrêt complet du produit avant de le déposer.
- ▶ Ne pas couper de câbles sous tension mécanique.
- ▶ Toujours tenir l'outil de coupe des deux mains par les poignées prévues à cet effet.
- ▶ Ne pas monter de mousqueton de ceinture sur cet outil.
- ▶ Risque de blessures dues à la chute d'outils et/ou d'accessoires. Avant de commencer à travailler, contrôler si l'accu et l'accessoire monté sont solidement fixés.
- ▶ Ne pas fixer l'éclairage (LED) du produit et ne pas projeter la lumière dans le visage d'autres personnes. Il y a un risque d'éblouissement.
- ▶ Toujours maintenir la sécurité anti-chute et la longue porte-outil propres et sèches.

### Sécurité relative au système électrique

- ▶ Avant d'utiliser l'outil de coupe, il faut mettre hors tension tous les éléments actifs, c'est-à-dire les éléments conducteurs de courant qui se trouvent dans l'environnement de travail de l'opérateur. Si cela n'est pas possible, prendre les mesures de sécurité appropriées applicables dans le pays d'utilisation pour travailler à proximité de câbles ou pièces sous tension.
- ▶ Avant d'entamer le travail, vérifier qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention. Les parties métalliques externes du produit peuvent provoquer un choc électrique ou une explosion si vous endommagez une ligne électrique, une conduite de gaz ou une conduite d'eau.

### Utilisation et emploi soigneux des outils électroportatifs

- ▶ Toutes les 50 coupes environ, mettre l'outil hors tension et faire une pause de 15 min environ pour le laisser refroidir. Toute surchauffe risque d'endommager l'outil de coupe.
- ▶ Stocker l'outil de coupe dans un endroit sec hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ Hilti recommande de faire réviser l'outil de coupe après 15 000 opérations de sertissage par le S.A.V. Hilti.

### Utilisation et emploi soigneux des batteries

- ▶ **Respecter les consignes de sécurité suivantes relatives à la manipulation et à l'utilisation des accus Li-Ion.** Le non-respect de telles mesures risque de provoquer des irritations cutanées, des blessures graves corrosives, des brûlures chimiques, des incendies et/ou des explosions.
- ▶ Utiliser les accus uniquement dans un état techniquement impeccable.
- ▶ Traiter les accus avec soin pour éviter les endommagements et les fuites de liquides très nocifs pour la santé !
- ▶ Les accus ne doivent en aucun cas être modifiés ou manipulés !
- ▶ Il est interdit de démonter, écraser, chauffer les accus à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou de les jeter au feu.
- ▶ Ne pas utiliser ni recharger d'accus ayant subi un choc ou ayant été endommagés de quel-qu'autre manière. Vérifier régulièrement l'absence de traces d'endommagement sur les accus.
- ▶ Ne jamais utiliser d'accus recyclés ou réparés.
- ▶ Ne jamais utiliser l'accu ni aucun outil électrique sans fil comme outil de percussion.
- ▶ Ne jamais exposer les accus à un rayonnement direct du soleil, des températures élevées, des étincelles ou des flammes nues. Il y a alors un risque d'explosions.
- ▶ Ne jamais toucher les pôles avec les doigts, des outils, des bijoux ou tout autre objet métallique. Cela peut endommager l'accu et entraîner des dommages matériels et des blessures.
- ▶ Maintenir les accus à l'abri de la pluie, de l'humidité et des liquides. Toute pénétration d'humidité risque de provoquer un court-circuit, des chocs électriques, des brûlures, des incendies ou des explosions.
- ▶ Utiliser exclusivement les chargeurs et outils électriques prévus pour le type d'accu considéré. Respecter à ce sujet les indications du mode d'emploi correspondant.
- ▶ Ne pas utiliser ni stocker l'accu dans des environnements présentant des risques d'explosion.





- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Placer l'accu dans un endroit bien visible, non inflammable et suffisamment éloigné de matériaux inflammables. Laisser l'accu refroidir. Si, après une heure, l'accu est toujours trop chaud pour être saisi, c'est qu'il est défectueux. Contacter le service après-vente **Hilti** ou consulter le document « Instructions de sécurité et d'utilisation pour les accus Li-Ion **Hilti** ».



Respecter les directives spécifiques pour le transport, le stockage et l'utilisation d'accu Li-Ion. 33

Lire les remarques relatives à la sécurité et à l'utilisation des accus Li-Ion **Hilti** que vous trouverez en scannant le code QR à la fin de ce mode d'emploi.

## Description

### Vue d'ensemble du produit

- |   |   |   |                                    |
|---|---|---|------------------------------------|
| ① | Lame de coupe                             | ⑦ | Éclairage du champ de travail      |
| ② | Guide de lame                             | ⑧ | Variateur électronique de vitesse  |
| ③ | Tête de coupe                             | ⑨ | Indicateur d'état - Accu           |
| ④ | Bouton de rétraction                      | ⑩ | Bouton de déverrouillage de l'accu |
| ⑤ | Indicateur de maintenance et d'erreur     | ⑪ | Accu                               |
| ⑥ | Ouverture de montage pour les accessoires |   |                                    |

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un outil de coupe thermohydraulique sans fil.

Il est destiné aux travaux de sectionnement / coupe de câbles en cuivre (Cu) ou aluminium (Al).

Avant de commencer à travailler, il faut mettre hors tension tous les éléments actifs, c'est-à-dire les éléments conducteurs de courant qui se trouvent dans l'environnement de travail de l'opérateur. Si ce n'est pas possible, prendre des mesures de protection appropriées pour travailler à proximité de composants sous tension électrique.

- Pour ce produit, utiliser exclusivement des accus Li-Ion **Hilti** Nuron de la série B 22. Pour une puissance optimale, **Hilti** recommande pour ce produit les accus indiqués dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.
- Pour ces accus, utiliser exclusivement des chargeurs **Hilti** des séries indiquées dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.

### Affichages de l'accu Li-Ion

Les accus Li-Ion **Hilti** Nuron peuvent afficher l'état de charge, les messages d'erreur et l'état de l'accu.

### Affichages de l'état de charge et des messages d'erreur

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures en cas de chute de l'accu !

- ▶ Lorsque l'accu est inséré et après avoir appuyé sur la touche de déverrouillage, s'assurer que l'accu est correctement réenclenché dans le produit utilisé.

Pour consulter un des affichages suivants, appuyer brièvement sur la touche de déverrouillage de l'accu.

L'état de charge et les dysfonctionnements possibles sont affichés en permanence tant que le produit raccordé est allumé.

| État  | Signification   |
|---|---|
| Quatre (4) DEL sont allumées en vert en continu | État de charge : de 100 % à 71 %  |
| Trois (3) DEL sont allumées en vert en continu  | État de charge : de 70 % à 51 %   |
| Deux (2) DEL sont allumées en vert en continu   | État de charge : de 50 % à 26 %   |
| Une (1) DEL est allumée en vert en continu      | État de charge : de 25 % à 10 %   |
| Une (1) DEL clignote lentement en vert          | État de charge : < 10 %   |
| Une (1) DEL clignote rapidement en vert         | L'accu Li-Ion est entièrement déchargé. Charger l'accu.<br>Si la DEL continue de clignoter rapidement après la charge de l'accu, s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .  |
| Une (1) DEL clignote rapidement en jaune        | L'accu Li-Ion ou le produit correspondant est surchargé, trop chaud, trop froid ou il y a un autre défaut.<br>Amener le produit et l'accu à la température de travail recommandée et ne pas surcharger le produit pendant son utilisation.<br>Si le message ne disparaît pas, s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> . |
| Une (1) DEL est allumée en jaune                | L'accu Li-Ion ainsi que le produit connecté ne sont pas compatibles.<br>Merci de s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .  |
| Une (1) DEL clignote rapidement en rouge        | L'accu Li-Ion est verrouillé et ne peut plus être utilisé. Merci de s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .   |

### Affichages de l'état de l'accu

Pour consulter l'état de l'accu, maintenir la touche de déverrouillage enfoncée pendant plus de trois secondes. Le système ne détecte aucun dysfonctionnement potentiel de la batterie dû à une utilisation incorrecte, par ex. chute, piqûres, dommages externes dus à la chaleur, etc.

| État   | Signification                         |
|--|---------------------------------------|
| Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en vert en continu. | L'accu peut continuer à être utilisé. |



| État  | Signification  |
|---|--|
| Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL clignote rapidement en jaune.    | L'interrogation de l'état de l'accu n'a pas pu être terminée. Répéter la procédure ou s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .  |
| Toutes les DEL forment un chenillard, puis une (1) DEL est allumée en rouge en continu. | Si un produit raccordé peut continuer à être utilisé, la capacité résiduelle de l'accu est inférieure à 50 %.<br>Si un produit raccordé ne peut plus être utilisé, l'accu est arrivé à la fin de sa durée de vie et doit être remplacé. Merci de s'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> . |

#### Éléments livrés

Outil de coupe, mode d'emploi

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Caractéristiques techniques

|  |   |
|--|---|
| Génération de produit                    | 02  |
| Tension de référence                     | 21,6 V  |
| Poids selon EPTA Procedure 01            | 2,9 kg  |
| Section de câble max.                    | 50 mm   |
| Capacité de coupe max.                   | Câble Cu/Al (classe 1, 2 & 5) 500 mm <sup>2</sup> |
| Température de stockage                  | -20 °C ... 70 °C                                  |
| Température ambiante en cours de service | -17 °C ... 60 °C                                  |

#### Valeurs de bruit et de vibrations selon EN 62841

Les valeurs de pression acoustique et de vibrations mentionnées dans ces instructions ont été mesurées conformément à un procédé de mesure normalisé et peuvent être utilisées comme base de comparaison d'outils électroportatifs. Elles sont de plus adaptées à une évaluation préalable de l'exposition aux bruits et aux vibrations.

Les indications fournies correspondent aux principales applications de l'outil électroportatif. Ces données peuvent néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications ou avec des outils coupants différents, ou bien si l'entretien s'avère insuffisant. Dans ce cas, les expositions peuvent augmenter nettement dans tout l'espace de travail.

Pour une évaluation précise des expositions, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Cela peut réduire considérablement les contraintes d'exposition dans tout l'espace de travail.

Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'opérateur des effets du bruit ou des vibrations, par exemple : entretien de l'outil électroportatif et des outils de coupe, maintien des mains à bonne température, organisation des processus de travail.

#### Valeurs de bruits

|  |           |
|--|-----------|
| Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> )                    | 77 dB(A)  |
| Incertitude sur le niveau de puissance acoustique (K <sub>WA</sub> ) | 2,5 dB(A) |
| Niveau de pression acoustique d'émission (L <sub>pA</sub> )          | 69 dB(A)  |
| Incertitude sur le niveau de pression acoustique (K <sub>pA</sub> )  | 1,5 dB(A) |

#### Valeurs totales des vibrations

|  |                        |
|--|------------------------|
| Valeur totale des vibrations (pendant le fonctionnement) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude (K)  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### Batterie

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Tension nominale de l'accu                  | 21,6 V                            |
| Poids de l'accu                             | Voir à la fin de ce mode d'emploi |
| Température de service en cours de service  | -17 °C ... 60 °C                  |
| Température de stockage                     | -20 °C ... 40 °C                  |
| Température de l'accu au début de la charge | -10 °C ... 45 °C                  |

#### Préparatifs

#### AVERTISSEMENT

##### Risque de blessures du fait d'une mise en marche inopinée !

- ▶ Avant d'insérer l'accu, s'assurer que le produit correspondant est bien sur arrêt.
- ▶ Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.



### Recharge de l'accu

1. Avant de commencer la charge, lire le mode d'emploi du chargeur.
2. Veiller à ce que les contacts de l'accu et du chargeur sont propres et secs.
3. Charger l'accu à l'aide d'un chargeur homologué. 30

### Introduction de l'accu

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
- ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.

1. L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.
2. Introduire l'accu dans le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
3. Vérifier que l'accu est bien en place.

### Retrait de l'accu

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors du produit.

### Mise en marche/arrêt du dispositif de verrouillage anti-démarrage

L'appareil de coupe est doté d'un dispositif de verrouillage anti-démarrage activable en option. Lorsque le dispositif de verrouillage anti-démarrage est activé, le variateur de vitesse doit être actionné deux fois pour démarrer l'opération de coupe. Cela empêche un démarrage inopiné.

Le dispositif de verrouillage anti-démarrage est désactivé en usine.

1. Retirer l'accu. 32
2. Appuyer sur le variateur de vitesse et le maintenir enfoncé.
3. Mettre l'accu dans l'appareil de coupe.
4. Relâcher le variateur électronique de vitesse.
  - ▶ La LED verte clignote deux fois ; le signal sonore retentit deux fois : dispositif de verrouillage anti-démarrage activé
  - ▶ La LED verte clignote une fois ; le signal sonore retentit une fois : dispositif de verrouillage anti-démarrage désactivé

### Sécurité anti-chute

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures en cas de chute de l'outil et/ou des accessoires !

- ▶ Utiliser uniquement la longe porte-outil **Hilti** recommandée pour votre produit.
- ▶ Contrôler l'état du point de fixation de la longe porte-outil avant chaque utilisation.

Respecter les directives nationales en vigueur pour les travaux en hauteur.

En tant que protection anti-chute pour ce produit, utiliser exclusivement une combinaison de la sécurité anti-chute **Hilti** #2293133 avec la longe porte-outil **Hilti** #2261970.

- ▶ Fixer la sécurité anti-chute dans les ouvertures de montage pour accessoires. Vérifier qu'elle tient bien.
- ▶ Fixer un mousqueton de la longe porte-outil dans la sécurité anti-chute et le second mousqueton sur une structure porteuse. Vérifier qu'elle tient bien.

Respecter les modes d'emploi de la sécurité anti-chute **Hilti** et de la longe porte-outil **Hilti**.

### Utilisation

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

### Réalisation d'une coupe

#### DANGER

#### Risque d'électrocution ! Travailler dans des conditions extérieures défavorables peut provoquer des chocs électriques et/ou des courts-circuits.

- ▶ Ne jamais travailler sur câbles sous tension pendant les orages.
- ▶ Interrompre immédiatement le travail si les conditions météorologiques affectent les propriétés de l'isolation, la visibilité ou les mouvements des travailleurs.

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures dues à de l'huile s'échappant sous haute pression ! De l'huile s'échappant sous haute pression peut entraîner des blessures cutanées et oculaires.

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil de coupe en cas d'endommagements visibles.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil de coupe en cas de sortie d'huile.
- ▶ Vérifier que le piston se rétracte après chaque opération de coupe.
- ▶ Si le piston ne se rétracte pas après l'opération de coupe, actionner le bouton de rétraction pour le retour manuel.



**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures entraînées par des projections d'éclats de matériau !** Les éclats de matière peuvent entraîner des blessures corporelles et aux yeux.

- ▶ Porter des lunettes et gants de protection.
- ▶ Utiliser des lames de coupe appropriées et tranchantes.
- ▶ Avant de couper, s'assurer que les lames de coupe sont correctement introduites et tranchantes.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures !** Risque de blessures graves lors de l'opération de sectionnement.

Lors de l'opération de sectionnement, veiller à respecter une distance suffisante entre la tête de coupe et la main / les doigts.

**⚠ ATTENTION**

**Risque de blessures !** L'outil amovible peut être brûlant et / ou présenter des arêtes vives.

- ▶ Porter des gants de protection pour changer d'outil amovible.
- ▶ Ne jamais déposer un outil amovible chaud sur un support inflammable.

**i** Par temps froids, l'huile hydraulique peut s'épaissir et ralentir l'opération de coupe. Réaliser 5 à 10 opérations de coupe à vide pour réchauffer l'appareil de coupe.

1. Tourner la tête de coupe dans la position souhaitée.
2. Poser le câble à scier dans la tête de coupe.

**i** Ne pas couper de câble qui ne peut pas être complètement entouré par la tête de coupe.  
Ne pas dépasser la capacité de coupe maximale.

3. Appuyer sur le variateur de vitesse et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la lame de coupe revienne dans la tête de coupe.

**Nettoyage et entretien****⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures lorsque l'accu est inséré !**

- ▶ Toujours retirer l'accu avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

**Entretien du produit**

- Éliminer avec précaution les saletés récalcitrantes.
- Le cas échéant, nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Utiliser un chiffon propre et sec pour nettoyer les contacts du produit.

**Entretien des accus Li-ion**

- Ne jamais utiliser un accu dont les ouïes d'aération sont bouchées. Nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Éviter d'exposer inutilement l'accu à la poussière ou à la saleté. Ne jamais exposer l'accu à une forte humidité (par exemple en l'immergeant dans de l'eau ou en le laissant sous la pluie).

Si l'accu a été trempé, le traiter comme un accu endommagé. L'isoler dans un récipient ininflammable et s'adresser au S.A.V. **Hilti**.

- Veiller à ce que l'accu soit toujours exempt de traces de graisse et d'huile étrangères. Ne pas laisser de la poussière ou de la saleté s'accumuler inutilement sur l'accu. Nettoyer l'accu avec une brosse sèche et douce ou un chiffon propre et sec. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Ne pas toucher les contacts de l'accu et ne pas enlever la graisse appliquée en usine sur les contacts.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

**Entretien**

- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- Ne pas utiliser le produit en cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements. Faire immédiatement réparer le produit par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

**i** Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés par **Hilti** convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Transport et stockage des outils sur accu et des accus****Transport****⚠ ATTENTION**

**Mise en marche inopinée lors du transport !**

- ▶ Toujours retirer les accus avant de transporter les produits !



- ▶ Retirer le ou les accus.
- ▶ Ne jamais transporter les accus en vrac. Pendant le transport, les accus doivent être protégés des vibrations et chocs excessifs, isolés de tout matériau conducteur ou autre accu, pour éviter qu'ils n'entrent en contact avec d'autres pôles de batterie et qu'ils provoquent un court-circuit. **Tenir compte des prescriptions locales pour le transport d'accus.**
- ▶ Ne pas envoyer les accus par la poste. S'adresser à un service d'expédition s'il faut envoyer des accus non endommagés.
- ▶ Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout transport prolongé.

### Stockage

#### AVERTISSEMENT

#### Endommagement involontaire du fait d'accus défectueux ou de chute d'accu !

- ▶ Toujours retirer les accus avant de stocker les produits !
- ▶ Stocker si possible le produit et les accus dans un endroit sec et frais. Respecter les valeurs limites de température indiquées dans les caractéristiques techniques.
- ▶ Ne pas stocker les accus sur le chargeur. Retirer toujours l'accu du chargeur après la charge.
- ▶ Ne jamais stocker les accus exposés au soleil, sur des sources de chaleur ou derrière des vitres.
- ▶ Stocker le produit et les accus à l'abri des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ Contrôler l'état du produit et des accus avant chaque utilisation, ainsi qu'avant et après tout stockage prolongé.

### Aide au dépannage

En cas de dysfonctionnements, tenir compte de l'indicateur d'état de l'accu. Voir le chapitre **Affichages de l'accu Li-Ion**.

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

| Défaillance   | Causes possibles   | Solution  |
|---|--|---|
| L'accu se vide plus rapidement que d'habitude.              | Température ambiante très basse.   | ▶ Laisser l'accu se réchauffer lentement à la température ambiante.             |
| L'accu ne s'encliquette pas avec un clic audible.           | Ergots d'encliquetage encrassés sur l'accu.  | ▶ Nettoyer les ergots d'encliquetage et réencliqueter l'accu dans son logement. |
| LED rouge => Allumé en continu avec signal d'avertissement. | Problème technique.  | ▶ Contacter le S.A.V. <b>Hilti</b> .  |
| LED rouge => Bref clignotement avec signal d'avertissement. | L'état de charge de l'accu est trop faible pour pouvoir mener à bien une application complète. | ▶ Remplacer l'accu et charger l'accu vide.                                      |
| LED rouge => Allumé brièvement sans signal d'avertissement. | Surchauffe du produit.   | ▶ Laisser le produit refroidir.   |
| Les DEL de l'accu n'indiquent rien                          | L'accu est défectueux.   | ▶ S'adresser au S.A.V. <b>Hilti</b> .   |

### Recyclage

#### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte !** Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

Les produits **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

### Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

### Informations complémentaires

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation, la technique, l'environnement, la déclaration RoHS (uniquement pour les marchés chinois et taïwanais) et le recyclage en cliquant sur le lien suivant : [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Ce lien figure également dans ce mode d'emploi sous la forme d'un code QR, repéré avec le symbole .



## Información sobre el manual de instrucciones

### Acerca de este manual de instrucciones

- ¡Atención! Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

### Explicación de símbolos

#### Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:



**PELIGRO**

#### PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



**ADVERTENCIA**

#### ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



**PRECAUCIÓN**

#### PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

### Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

|  |  |
|--|--|
|  | Consulte el manual de instrucciones  |
|  | Indicaciones de uso y demás información de interés                                       |
|  | Manejo con materiales reutilizables  |
|  | No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos |
|  | <b>Hilti</b> Batería de Ion-Litio  |
|  | <b>Hilti</b> Cargador  |

### Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

|  |   |
|--|---|
|  | Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.   |
|  | La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto.                                    |
|  | En la figura <b>Vista general</b> se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b> . |
|  | Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.   |

### Símbolos del producto

#### Símbolos en el producto

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:

|  |                           |
|--|---------------------------|
|  | Peligro de aplastamiento. |
|  | Peligro de corte.         |



|        |  |
|--------|--|
|        | Utilice gafas protectoras.   |
|        | El producto permite la transferencia de datos inalámbrica, compatible con plataformas iOS y Android.   |
|        | Corriente continua   |
|        | Serie utilizada de baterías de Ion-Litio <b>Hilti</b> . Consulte las indicaciones recogidas en el capítulo <b>Uso conforme a las prescripciones</b> .        |
| Li-Ion | Batería de Ion-Litio   |
|        | Nunca utilice la batería como herramienta de percusión.  |
|        | No deje que la batería se caiga. No utilice baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma.                               |
|        | Si está en el producto, significa que el organismo de certificación lo ha certificado para el mercado estadounidense y canadiense según las normas vigentes. |

## Seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

### Seguridad en el puesto de trabajo

➤ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

### Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

### Seguridad de las personas

- **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de alzarla, transportarla, conectarla a la toma de corriente o insertar la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.



- ▶ **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No se crea a salvo de cualquier riesgo ni pase por alto ninguna de las normas de seguridad relativas a las herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con la herramienta eléctrica y tenga larga experiencia en su uso.** Una actuación negligente puede provocar lesiones graves en cuestión de segundos.

#### Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- ▶ **No sobrecargue la herramienta.** Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar. Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- ▶ **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o retire la batería extraíble antes de efectuar cualquier ajuste en la herramienta, cambiar accesorios o en caso de no utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído este manual de instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide su herramienta eléctrica y los accesorios adecuadamente.** Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de contacto secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de contacto resbaladizas impiden manejar y controlar la herramienta eléctrica con seguridad en situaciones imprevistas.

#### Uso y manejo de la herramienta de batería

- ▶ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice únicamente las baterías previstas para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de baterías puede provocar daños e incluso incendios.
- ▶ **Si no utiliza la batería, guárdela separada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás objetos metálicos que pudieran puntear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- ▶ **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Una batería dañada o modificada puede tener un comportamiento imprevisible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- ▶ **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue nunca la batería o la herramienta de batería excediendo el rango de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### Servicio Técnico

- ▶ **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta.
- ▶ **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** Cualquier mantenimiento de las baterías debe llevarlo a cabo el fabricante o un centro del Servicio de Atención al Cliente autorizado.

#### Indicaciones de seguridad adicionales para la cortadora

##### Seguridad al trabajar cerca de instalaciones eléctricas

Antes de iniciar cualquier trabajo, debe llevarse a cabo una evaluación de los riesgos; y deben tomarse las medidas de protección necesarias. El personal que trabaje cerca de instalaciones eléctricas debe estar informado acerca de los requisitos de salud y las normas de seguridad y de empresa que deben aplicarse en la zona de trabajo

Se distingue entre tres métodos de trabajo: trabajo sin tensión, trabajo bajo tensión y trabajo cerca de partes que se encuentran bajo tensión. Los tres métodos requieren medidas de seguridad efectivas contra descargas eléctricas y contra los efectos de cortocircuitos y arcos eléctricos. Para más información, véase la norma EN 50110 y otros requisitos y procedimientos nacionales. Debe haberse comprobado si todos los procedimientos y herramientas seleccionados son idóneos para la instalación en la que se va a trabajar.

- ▶ A la hora de realizar cualquier trabajo en instalaciones eléctricas, tenga en cuenta las leyes y regulaciones internacionales, nacionales y locales vigentes, como la EN 50110.

##### Seguridad de las personas

- ▶ Observe las normas vigentes en el país de uso, así como las indicaciones de seguridad relativas al manejo de cortadoras y a todo tipo de trabajos cerca de componentes conductores de tensión y cables.
- ▶ El personal que trabaje cerca de cables conductores debe recibir formación periódicamente.
- ▶ Utilice el producto y los accesorios solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en el producto ni en los accesorios.
- ▶ Mantenga siempre las rejillas de ventilación despejadas. Riesgo de quemaduras debido a rejillas de ventilación cubiertas.





- ▶ Si advierte que sale aceite, deje de utilizar la herramienta y póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti**. Elimine inmediatamente el aceite derramado.
- ▶ Durante la operación de corte, asegúrese de que deja siempre distancia suficiente entre el cabezal de corte y la mano/los dedos.
- ▶ No conecte el producto hasta que este se encuentre en la posición de trabajo.
- ▶ Espere hasta que el producto se haya detenido antes de dejarlo en ninguna superficie.
- ▶ No corte cables que estén sometidos a tensión mecánica.
- ▶ Sujete la cortadora siempre con ambas manos por las empuñaduras correspondientes.
- ▶ No monte ganchos para cinturón en esta herramienta.
- ▶ - Riesgo de lesiones en caso de caída de herramientas o accesorios. Antes de iniciar el trabajo, compruebe que la batería y los accesorios montados estén bien fijados.
- ▶ No mire directamente hacia la luz (LED) del producto y no apunte la luz a la cara de otras personas. Existe riesgo de deslumbramiento.
- ▶ Mantenga el seguro anticaídas y la cuerda de amarre limpios y secos.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ Antes de utilizar la cortadora, debe desconectarse la tensión de todos los componentes activos –conductores de corriente– que se encuentren en el entorno de trabajo del usuario. Si esto no fuera posible, deberán tomarse las medidas de protección oportunas aplicables en su país para trabajos cerca de partes o cables conductores.
- ▶ Antes de empezar a trabajar, compruebe si la zona de trabajo oculta cables eléctricos, tuberías de gas o cañerías de agua. Las partes metálicas exteriores del producto pueden provocar una descarga eléctrica o una explosión si se daña un cable eléctrico, una tubería de gas o una cañería de agua.

#### Manipulación y utilización segura de las herramientas eléctricas

- ▶ Después de aprox. 50 cortes consecutivos, desconecte la cortadora y déjela enfriar durante aprox. 15 minutos. El sobrecalentamiento puede producir daños en la cortadora.
- ▶ Guarde la cortadora en un lugar seco, inaccesible para niños y personas no autorizadas.
- ▶ **Hilti** recomienda encargar la revisión de la cortadora al Servicio Técnico de **Hilti** tras 15000 operaciones de corte.

#### Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ **Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para el manejo y el uso seguros de las baterías de Ion-Litio.** En caso de no respetarlas, puede llevar a irritación de la piel, lesiones corrosivas graves, quemaduras químicas, fuego o explosiones.
- ▶ Utilice las baterías solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Manipule las baterías con cuidado a fin de evitar daños o escapes de líquido altamente peligroso para su salud.
- ▶ Las baterías no deben modificarse ni manipularse en ningún caso.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma. Compruebe con regularidad si las baterías presentan signos de daños.
- ▶ No utilice nunca baterías recicladas o reparadas.
- ▶ Nunca utilice la batería o una herramienta eléctrica de batería como herramienta de percusión.
- ▶ No exponga nunca las baterías a radiación solar directa, temperaturas elevadas, chispas o llamas abiertas. Esto puede provocar explosiones.
- ▶ No toque los polos de la batería con los dedos, con herramientas, con joyas o con otros objetos conductores de la electricidad. Esto puede dañar la batería y provocar otros daños materiales y lesiones.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de la lluvia, la humedad y los líquidos. Si entra humedad, pueden producirse cortocircuitos, descargas eléctricas, quemaduras, incendios y explosiones.
- ▶ Utilice únicamente cargadores y herramientas eléctricas concebidos para este tipo de baterías. Para ello, consulte las indicaciones recogidas en el manual de instrucciones correspondiente.
- ▶ No utilice ni almacene la batería en entornos con peligro de explosión.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla significa que está averiada. Diríjase al Servicio Técnico de **Hilti** o lea el documento «Indicaciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**».

Tenga en cuenta las directivas especiales aplicables al transporte, almacenamiento y uso de las baterías de Ion-Litio. 42  
 Lea las instrucciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**, que puede encontrar escaneando el código QR que se encuentra al final de estas instrucciones de uso.

#### Descripción

##### Vista general del producto

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Hoja de corte                        | Iluminación del área de trabajo   |
| Guía de corte                        | Conmutador de control             |
| Cabezal de corte                     | Indicador de estado de la batería |
| Interruptor de reinicio              | Tecla de desbloqueo de la batería |
| Indicador de mantenimiento y errores | Batería                           |
| Abertura de montaje para accesorios  |                                   |



### Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una cortadora electrohidráulica alimentada por batería.

Está diseñada para tronzar y cortar cables de cobre (Cu) o aluminio (Al).

Antes de comenzar con los trabajos, debe desconectarse la tensión de todos los componentes activos –conductores de corriente– que se encuentren en el entorno de trabajo del usuario. Si esto no es posible, deben tomarse las medidas de protección correspondientes para trabajar cerca de componentes bajo tensión.

- Para este producto utilice únicamente baterías Li-Ion de la serie B 22 de **Hilti** Nuron. Para garantizar que este producto ofrece un rendimiento óptimo, **Hilti** recomienda utilizar las baterías indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.
- Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores **Hilti** de las series indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

### Mostrar la batería Ion-Litio

Las baterías de Ion-Litio de **Hilti** Nuron pueden mostrar el estado de carga, los mensajes de error y el estado de la batería.

### Visualización del estado de carga y de los mensajes de error



#### ADVERTENCIA

#### Riesgo de lesiones por la caída de la batería

- Con la batería colocada, asegúrese tras pulsar la tecla de desbloqueo de que la batería vuelva a encajar correctamente en el producto empleado.

Para recibir una de las siguientes indicaciones, pulse brevemente la tecla de desbloqueo de la batería.

El estado de carga y las posibles averías también se muestran de forma permanente mientras el producto esté conectado.

| Estado   | Significado   |
|--|---|
| Cuatro (4) LED encendidos permanentemente en verde | Estado de carga: 100 % a 71 %   |
| Tres (3) LED encendidos permanentemente en verde   | Estado de carga: 70 % a 51 %  |
| Dos (2) LED se iluminan permanentemente en verde   | Estado de carga: 50 % a 26 %  |
| Un (1) LED está encendido permanentemente en verde | Estado de carga: 25 % a 10 %  |
| Un (1) LED parpadea lentamente en verde            | Estado de carga: < 10 %   |
| Un (1) LED parpadea rápidamente en verde           | La batería Ion-Litio está totalmente descargada. Cargue la batería. Si tras cargar la batería el LED sigue parpadeando rápidamente, diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .  |
| Un (1) LED parpadea rápidamente en amarillo        | La batería de Ion-Litio o el producto conectado a ella están sobrecargados, demasiado calientes, demasiado fríos o existe otro error. Ponga el producto y la batería en la temperatura de trabajo recomendada y no sobrecargue el producto durante su uso. Si sigue viendo el mensaje, diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> . |
| Un (1) LED está encendido en amarillo              | La batería Ion-Litio y el producto conectado a ella no son compatibles. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> .  |
| Un (1) LED parpadea rápidamente en rojo            | La batería Ion-Litio está bloqueada y no puede seguir utilizándose. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> .  |

### Visualización del estado de la batería

Para consultar el estado de la batería, mantenga la tecla de desbloqueo pulsada durante más de tres segundos. El sistema no detecta un posible funcionamiento incorrecto de la batería debido a un mal uso, como caídas, endurecidas, daños por calor externo, etc.

| Estado  | Significado  |
|---|--|
| Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, se enciende un (1) LED permanentemente en verde. | La batería puede seguir utilizándose.  |
| Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED rápidamente en amarillo.     | No se ha podido completar la consulta sobre el estado de la batería. Repita la operación o diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .  |
| Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED permanentemente en rojo.     | Cuando un producto conectado puede seguir utilizándose, la capacidad restante de la batería es inferior al 50 %.<br>Cuando un producto conectado ya no puede seguir utilizándose, la batería ha llegado al final de su vida útil y debe ser sustituida. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> . |

### Suministro

Cortadora, manual de instrucciones



Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Datos técnicos

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Generación de productos | 02     |
| Tensión nominal         | 21,6 V |



|   |                                     |                     |
|---|-------------------------------------|---------------------|
| <b>Peso según EPTA Procedure 01</b>           |                                     | 2,9 kg              |
| <b>Diámetro máx. de cable</b>                 |                                     | 50 mm               |
| <b>Capacidad de corte máx.</b>                | <b>Cable CU/AL (clase 1, 2 y 5)</b> | 500 mm <sup>2</sup> |
| <b>Temperatura de almacenamiento</b>          |                                     | -20 °C ... 70 °C    |
| <b>Temperatura ambiente en funcionamiento</b> |                                     | -17 °C ... 60 °C    |

#### Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración según EN 62841

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición.

Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo, etc.

#### Valores de ruido

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Nivel de potencia acústica (L<sub>WA</sub>)</b>                     | 77 dB(A)  |
| <b>Incertidumbre del nivel de potencia acústica (K<sub>WA</sub>)</b>   | 2,5 dB(A) |
| <b>Nivel de presión acústica de emisiones (L<sub>pA</sub>)</b>         | 69 dB(A)  |
| <b>Incertidumbre del nivel de intensidad acústica (K<sub>pA</sub>)</b> | 1,5 dB(A) |

#### Valores de vibración totales

|   |                        |
|---|------------------------|
| <b>Valor total de vibración (durante el funcionamiento) (a)</b> | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Incertidumbre (K)</b>  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### Batería

|   |  |
|---|--|
| <b>Tensión de servicio de la batería</b>              | 21,6 V                                     |
| <b>Peso batería</b>                                   | Véase al final del manual de instrucciones |
| <b>Temperatura ambiente en funcionamiento</b>         | -17 °C ... 60 °C                           |
| <b>Temperatura de almacenamiento</b>                  | -20 °C ... 40 °C                           |
| <b>Temperatura de la batería al comenzar la carga</b> | -10 °C ... 45 °C                           |

#### Preparación del trabajo

##### **ADVERTENCIA**

#### Riesgo de lesiones por arranque involuntario.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que el producto correspondiente esté desconectado.
- ▶ Retire la batería antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

#### Carga de la batería

1. Antes de cargarla, lea el manual de instrucciones del cargador.
2. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
3. Cargue la batería en un cargador autorizado. 39

#### Colocación de la batería

##### **ADVERTENCIA**

#### Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.

1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
2. Introduzca la batería en el producto hasta que encaje de forma audible.
3. Compruebe que la batería está bien colocada.

#### Extracción de la batería

1. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería del producto.




### Conexión y desconexión del bloqueo de arranque

La cortadora cuenta con un bloqueo de arranque, que puede activarse opcionalmente. Cuando el bloqueo de arranque está activado, el conmutador de control debe accionarse dos veces para comenzar a cortar. De este modo se evita un arranque involuntario.



La herramienta se entrega de fábrica con el bloqueo de arranque desactivado.

1. Retire la batería.  40
2. Mantenga pulsado el conmutador de control.
3. Introduzca la batería en la cortadora.
4. Suelte el conmutador de control.
  - ▶ El LED verde parpadea dos veces; la señal acústica suena dos veces: el bloqueo de arranque está activado
  - ▶ El LED verde parpadea una vez; la señal acústica suena una vez: el bloqueo de arranque está desactivado

### Protección frente a caídas



#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones** por caída de herramientas o accesorios.

- ▶ Utilice únicamente la cuerda de amarre para herramientas **Hilti** recomendada para su producto.
- ▶ Antes de cada uso, compruebe que el punto de fijación de la cuerda de amarre para herramientas no presente posibles daños.



Tenga en cuenta las directivas nacionales para trabajos en altura.

Para este producto, utilice únicamente como protección frente a caídas una combinación de la protección anticaídas #2293133 de **Hilti** con la cuerda de amarre para herramientas #2261970 de **Hilti**.

- ▶ Fije la protección anticaídas a las aberturas de montaje para accesorios. Compruebe que quede fijada de forma segura.
- ▶ Fije un mosquetón de la cuerda de amarre para herramientas a la protección anticaídas y el segundo mosquetón a una estructura portante. Compruebe que ambos mosquetones queden fijados de forma segura.



Tenga en cuenta los manuales de instrucciones de la protección anticaídas de **Hilti** y de la cuerda de amarre para herramientas de **Hilti**.

### Manejo

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

### Ejecutar operación de corte



#### PELIGRO

**Peligro de descarga eléctrica!** Los trabajos en condiciones exteriores adversas puede provocar descargas eléctricas o cortocircuitos.

- ▶ Nunca trabaje en cables conductores si hay temporal.
- ▶ Interrumpa el trabajo de inmediato si las condiciones climáticas afectan a las propiedades aislantes, la visibilidad o el movimiento de los trabajadores.



#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por aceite que sale a alta presión.** El aceite que sale a alta presión puede provocar lesiones en la piel y los ojos.

- ▶ No utilice la cortadora cuando presente daños.
- ▶ No utilice la cortadora en caso de que salga aceite.
- ▶ Asegúrese de que el pistón retorna a su posición inicial después de cada corte.
- ▶ Si el pistón no retorna después del corte, accione el interruptor de reinicio para un retorno manual.



#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por la proyección de piezas.** El material que sale despedido puede ocasionar lesiones en los ojos y el cuerpo.

- ▶ Lleve gafas y guantes de protección.
- ▶ Utilice hojas de corte adecuadas y afiladas.
- ▶ Antes de realizar el corte, asegúrese de que las hojas de corte están colocadas y afiladas.



#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones** Peligro de lesiones graves durante la operación de corte.

- ▶ Durante la operación de corte, asegúrese siempre de que se deja una distancia suficiente entre el cabezal de corte y la mano / el dedo.



#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones** El útil de inserción puede estar caliente y/o ser afilado.

- ▶ Utilice guantes de protección para cambiar el útil de inserción.
- ▶ Si el útil de inserción está caliente, no lo coloque en ningún caso sobre bases que sean inflamables.



**i** El aceite hidráulico puede espesarse en condiciones de frío y ralentizar la operación de corte. Realice de 5 a 10 operaciones de corte en vacío para calentar la cortadora.

1. Gire el cabezal de corte hasta alcanzar la posición deseada.
2. Introduzca el cable que desea cortar en el cabezal de corte.

**i** No corte ningún cable que el cabezal de corte no pueda rodear por completo.  
No sobrepase la capacidad de corte máxima.

3. Pulse y mantenga pulsado el conmutador de control hasta que retorne la hoja de corte del cabezal.

### Cuidado y mantenimiento

#### **ADVERTENCIA**

#### Riesgo de lesiones con la batería colocada !

- ▶ Extraiga siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

#### Cuidado del producto

- Elimine con precaución la suciedad fuertemente adherida.
- Las rejillas de ventilación, si las hay, deben limpiarse con cuidadosamente con un cepillo seco y suave.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.

#### Cuidado de las baterías de Ion-Litio

- No utilice nunca una batería con las rejillas de ventilación obstruidas. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco y suave.
- Evite la exposición innecesaria de la batería al polvo o la suciedad. No exponga nunca la batería a altos niveles de humedad (por ejemplo, sumergiéndola en agua o dejándola bajo la lluvia).  
Si penetra agua en la batería, trátela como una batería dañada. Aíslela en un recipiente no inflamable y póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti**.
- Mantenga la batería limpia de aceite o grasa. No permita la acumulación innecesaria de polvo o suciedad en la batería. Limpie la batería con un cepillo seco y suave o con un paño limpio y seco. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- No toque los contactos de la batería y no elimine de los contactos la grasa aplicada de fábrica.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían afectar a las piezas de plástico.

#### Mantenimiento

- Compruebe con regularidad que las piezas visibles no estén dañadas y los elementos de manejo funcionen correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Encargue inmediatamente la reparación del producto al Servicio Técnico de **Hilti**.
- Tras las tareas de cuidado y mantenimiento, coloque todos los dispositivos de protección y asegúrese de que funcionen correctamente.

**i** Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y consumibles originales. Las piezas de repuesto, los consumibles y los accesorios autorizados por **Hilti** se pueden consultar en su **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Transporte y almacenamiento de las baterías y sus herramientas

#### Transporte

#### **PRECAUCIÓN**

#### Arranque involuntario en el transporte !

- ▶ Transporte sus productos siempre sin batería.
- ▶ Extraiga la(s) batería(s).
- ▶ Nunca transporte las baterías sin embalaje. Durante el transporte, las baterías deben estar protegidas frente a vibraciones y golpes excesivos y aisladas de todo material conductor y de otras baterías para que no entren en contacto con los polos de otras baterías y causen un cortocircuito. **Tenga en cuenta las normativas locales sobre el transporte de baterías.**
- ▶ Las baterías no deben enviarse por correo. Diríjase a una empresa de transporte si quiere enviar baterías no dañadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un transporte prolongado.

#### Almacenamiento

#### **ADVERTENCIA**

#### Daños imprevistos debido a una batería defectuosa o agotada !

- ▶ Guarde su productos siempre sin batería.
- ▶ Guarde el producto y las baterías en un lugar fresco y seco. Tenga en cuenta los valores límite de temperatura que figuran en los datos técnicos.
- ▶ No almacene las baterías en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, a fuentes de calor o detrás de un cristal.
- ▶ Guarde el producto y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.



- Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y después de un almacenamiento prolongado.

#### Ayuda en caso de averías

En caso de producirse una avería, compruebe el indicador de estado de la batería. Véase el capítulo **Mostrar la batería de Ion-Litio**. Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

| Anomalía   | Posible causa   | Solución  |
|--|---|---|
| La batería se descarga con mayor rapidez que de costumbre. | Temperatura ambiente demasiado baja.  | ► Deje que la batería se caliente poco a poco hasta alcanzar la temperatura ambiente. |
| La batería no se enclava con un «clic» audible.            | Suciedad en las lengüetas de la batería.  | ► Limpie las lengüetas y vuelva a colocar la batería.                                 |
| LED rojo => luz continua con tono de advertencia.          | Problema técnico.   | ► Póngase en contacto con el Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .                       |
| LED rojo => parpadeo corto con tono de advertencia.        | El estado de carga de la batería es demasiado bajo para realizar una aplicación completa. | ► Cambie la batería y recargue la batería vacía.                                      |
| LED rojo => se ilumina brevemente sin tono de advertencia. | Producto sobrecalentado.  | ► Deje enfriar el producto.   |
| Los LED de la batería no emiten ninguna indicación         | La batería está defectuosa.   | ► Póngase en contacto con el Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .                       |

#### Reciclaje

##### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido.** Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

- No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

#### Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

#### Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente, declaración RoHS (solo mercados de China y Taiwán) y reciclaje en el siguiente enlace: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

En este manual de instrucciones también encontrará este enlace en forma de código QR, identificado con el símbolo .

#### pt Manual de instruções original

#### Indicações sobre o Manual de instruções

##### Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos **HILTI** destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

#### Explicação dos símbolos

##### Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

##### PERIGO

##### PERIGO !

- Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.



**AVISO**

**AVISO !**

► Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

**CUIDADO**

**CUIDADO !**

► Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

**Símbolos no manual de instruções**

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

|  |   |
|--|---|
|  | Consultar o manual de instruções                                  |
|  | Instruções de utilização e outras informações úteis               |
|  | Manuseamento com materiais recicláveis                            |
|  | Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico |
|  | Bateria de íões de lítio <b>Hilti</b>                             |
|  | Carregador <b>Hilti</b>   |

**Símbolos nas figuras**

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

|          |  |
|----------|--|
| <b>2</b> | Estes números remetem para a figura respectiva no início do presente manual de instruções.   |
| 3        | A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto.                                 |
| 11       | Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b> . |
|          | Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.   |

**Símbolos dependentes do produto**

**Símbolos no produto**

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:

|        |   |
|--------|---|
|        | Risco de esmagamento!   |
|        | Perigo de corte!  |
|        | Usar óculos de protecção!   |
|        | O produto suporta a transmissão de dados sem fios, que é compatível com plataformas iOS e Android.  |
|        | Corrente contínua   |
|        | Série utilizada da bateria de íões de lítio <b>Hilti</b> . Tenha em atenção as indicações no capítulo <b>Utilização conforme a finalidade projectada</b> .                      |
| Li-Ion | Bateria de íões de lítio  |
|        | Nunca utilize a bateria como ferramenta de percussão.   |
|        | Não deixe cair a bateria. Não utilize baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas.   |
|        | Se existente no produto, isso significa que o produto foi certificado por este organismo de certificação para o mercado americano e canadiano de acordo com as normas em vigor. |



## Segurança

### Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

**⚠ AVISO** Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas a bateria (sem cabo).

### Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distrações podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo de ligação para transportar, pendurar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão próprio para utilização no exterior reduz o risco de choques eléctricos.
- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

### Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas.** Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ **Não se acomode numa falsa sensação de segurança e não ignore os regulamentos de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após numerosas utilizações.** Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves dentro duma fracção de segundo.

### Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria amovível antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Esta medida preventiva evita o accionamento accidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção regular de ferramentas eléctricas e acessórios. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.





- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ **Mantenha punhos e respectivas superfícies secos, limpos e isentos de óleo e gordura.** Punhos e superfícies afins escorregadios não permitem um manuseamento e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

#### **Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria**

- ▶ **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e riscos de incêndio.
- ▶ **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- ▶ **Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto accidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escorre da bateria pode provocar irritações ou queimaduras da pele.
- ▶ **Não utilize uma bateria danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento imprevisível e causar fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- ▶ **Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.
- ▶ **Cumpra todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperaturas indicada no manual de instruções.** O carregamento errado ou fora da faixa de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

#### **Manutenção**

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta se mantenha.
- ▶ **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias só deverá ser realizada pelo fabricante ou serviços de assistência técnica autorizados.

#### **Normas de segurança adicionais para a ferramenta de corte**

##### **Segurança ao trabalhar próximo de instalações eléctricas**

Antes de iniciar qualquer trabalho é necessário realizar uma avaliação dos riscos; e devem ser implementadas as medidas de protecção necessárias.

O pessoal que trabalha próximo de instalações eléctricas, deve ser instruído relativamente às exigências de segurança, assim como às regras de segurança e da empresa a aplicar no seu local de trabalho

É feita a distinção entre três métodos de trabalho: Trabalhos no estado sem tensão, trabalhos sob tensão, trabalhos próximos de peças sob tensão. Todos os três métodos pressupõe medidas de segurança eficazes contra choques eléctricos, assim como, contra efeitos de curto-circuitos e arcos eléctricos. Para mais informações consulte a norma EN 50110 e também outros requisitos e procedimentos nacionais. Todos os procedimentos e ferramentas seleccionadas devem ser verificadas em relação à sua adequação para o sistema onde se pretende trabalhar.

- ▶ Sempre que trabalhar em instalações eléctricas deve respeitar as leis e regulamentações internacionais, nacionais e locais em vigor, tais como a norma EN 50110.

##### **Segurança física**

- ▶ Tenha em consideração as normas e indicações de segurança válidas, específicas do país, para operar ferramentas de corte e todos os trabalhos próximo de peças e cabos sob tensão.
- ▶ O pessoal que trabalha perto de cabos eléctricos sob tensão deve receber regularmente formação e treino.
- ▶ Utilize o produto e os acessórios somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efectue quaisquer manipulações ou modificações no produto ou nos acessórios.
- ▶ Mantenha sempre as saídas de ar desobstruídas. Risco de queimaduras devido a saídas de ar tapadas.
- ▶ Se notar que sai óleo, não continue a utilizar a ferramenta e dirija-se ao Centro de Assistência Técnica **Hilti**. Elimine imediatamente o óleo ao sair.
- ▶ Durante o trabalho de corte, certifique-se de que existe uma distância suficiente entre a cabeça de corte e a mão/dedos.
- ▶ Ligue o produto somente quando o tiver colocado na posição de trabalho.
- ▶ Aguarde até que o produto esteja parado, antes de o pousar.
- ▶ Não corte cabos que se encontrem sob tensão mecânica.
- ▶ Segure a ferramenta de corte sempre com as duas mãos nos punhos previstos para o efeito.
- ▶ Não monte nenhum gancho de cinto nesta ferramenta.
- ▶ Risco de ferimentos devido a queda de ferramentas e/ou acessórios. Antes de iniciar os trabalhos, verifique se a bateria e os acessórios montados estão realmente fixos.
- ▶ Não olhe directamente para a luz de trabalho (LED) do produto nem aponte a luz para o rosto de outras pessoas. Existe risco de encandeamento.
- ▶ Mantenha o dispositivo de segurança e o cabo de segurança limpos e secos.

##### **Segurança eléctrica**

- ▶ Antes de utilizar a ferramenta de corte é necessário desligar da tensão todas as peças activas, ou seja, que conduzam corrente, no local de trabalho do operador. Se isso não for possível, devem ser tomadas as respectivas medidas de protecção, válidas no seu país, para os trabalhos próximos de cabos ou peças sob tensão.



- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, verifique o local de trabalho relativamente a cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água. Partes metálicas externas do produto podem causar um choque eléctrico ou uma explosão se, inadvertidamente, danificarem uma linha eléctrica, um cano de gás ou de água.

#### Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- ▶ Após aproximadamente 50 processos de corte sucessivos, desligue a ferramenta de corte e deixe-a arrefecer durante aprox. 15 minutos. Um sobreaquecimento pode dar origem a danos na ferramenta de corte.
- ▶ Guarde a ferramenta de corte num local seco e fora do alcance de crianças e de pessoas não autorizadas.
- ▶ A **Hilti** recomenda que se mande recondicionar a ferramenta de corte após 15 000 processos de corte na Assistência Técnica da **Hilti**.

#### Utilização e manutenção de baterias

- ▶ **Tenha em atenção as seguintes indicações de segurança para um manuseamento e utilização seguros de baterias de iões de lítio.** A inobservância pode causar irritações da pele, ferimentos corrosivos graves, queimaduras químicas, fogo e/ou explosões.
- ▶ Utilize baterias somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Manuseie cuidadosamente as baterias a fim de evitar danos e impedir a fuga de líquidos extremamente nocivos!
- ▶ As baterias não devem, em caso algum, ser modificadas ou manipuladas!
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas. Verifique regularmente se as suas baterias apresentam indícios de danos.
- ▶ Nunca utilize baterias recicladas ou reparadas.
- ▶ Nunca utilize a bateria ou uma ferramenta eléctrica a bateria como ferramenta de percussão.
- ▶ Nunca expor as baterias à radiação solar directa, temperaturas elevadas, faíscas ou chamas abertas. Isso pode dar origem a explosões.
- ▶ Não toque nos pólos da bateria com os dedos, ferramentas, jóias ou outros objectos condutores da electricidade. Isto pode danificar a bateria e causar danos materiais e ferimentos.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas da chuva, humidade e líquidos. A entrada de humidade pode causar curto-circuitos, choques eléctricos, queimaduras, incêndio e explosões.
- ▶ Utilize apenas carregadores e ferramentas eléctricas previstos para este tipo de bateria. Para isso, tenha em atenção as indicações nos respectivos manuais de instruções.
- ▶ Nunca utilize nem guarde a bateria em ambientes potencialmente explosivos.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** ou leia a documento "Indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti**".



Observe as regras específicas aplicáveis ao transporte, à armazenagem e à utilização de baterias de iões de lítio. 51

Leia as indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti** que encontra efectuando a leitura do código QR na parte final deste manual de instruções.

#### Descrição

##### Vista geral do produto

- |   |                                      |    |                                   |
|---|--------------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1 | Lâmina de corte                      | 7  | Iluminação da zona de trabalho    |
| 2 | Guiá da lâmina                       | 8  | Interruptor on/off                |
| 3 | Cabeça de corte                      | 9  | Indicação de estado da bateria    |
| 4 | Interruptor de reposição             | 10 | Botão de destravamento da bateria |
| 5 | Indicação de manutenção e de avaria  | 11 | Bateria                           |
| 6 | Abertura de montagem para acessórios |    |                                   |

#### Utilização correcta

O produto descrito é uma ferramenta de corte electro-hidráulica alimentada a bateria.

Serve para separar/cortar cabos de cobre (Cu) ou alumínio (Al).

Antes de iniciar o trabalho é necessário desligar da tensão todas as peças activas, ou seja, que conduzam corrente, no local de trabalho do operador. Se isso não for possível é necessário tomar as respectivas medidas de protecção, para poder efectuar trabalhos nas proximidades de peças sob tensão.

- Para este produto, utilize apenas baterias de iões de lítio **Hilti** Nuron da série B 22. Para garantir o desempenho perfeito, a **Hilti** recomenda para este produto as baterias indicadas nesta tabela, no fim deste manual de instruções.
- Para estas baterias utilize apenas carregadores **Hilti** das séries referidas na tabela no final deste manual de instruções.

#### Indicações da bateria de iões de lítio

As baterias de iões de lítio **Hilti** Nuron podem apresentar o estado de carga, mensagens de erro e o estado da bateria.

#### Indicações relativas ao estado de carga e mensagens de erro



**AVISO**

##### Risco de ferimentos devido à queda da bateria!

- ▶ Com a bateria encaixada, depois de pressionar o botão de destravamento, certifique-se de que volta a encaixar a bateria correctamente no produto utilizado.

Para obter uma das seguintes indicações, pressione brevemente o botão de destravamento da bateria.

O estado de carga, assim como, possíveis avarias são apresentados de forma permanente, enquanto o produto conectado estiver ligado.



| Estado                                      | Significado  |
|---|--|
| Quatro (4) LEDs estão sempre acesos a verde | Estado de carga: 100% a 71%  |
| Três (3) LEDs estão sempre acesos a verde   | Estado de carga: 70% a 51%   |
| Dois (2) LEDs estão sempre acesos a verde   | Estado de carga: 50% a 26%   |
| Um (1) LED está sempre aceso a verde        | Estado de carga: 25% a 10%   |
| Um (1) LED pisca lentamente a verde         | Estado de carga: < 10%   |
| Um (1) LED pisca rapidamente a verde        | A bateria de iões de lítio está completamente descarregada. Carregue a bateria.<br>Se o LED ainda estiver a piscar rapidamente depois de carregar a bateria, contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .   |
| Um (1) LED pisca rapidamente a amarelo      | A bateria de iões de lítio ou o produto associado estão sobrecarregados, demasiado quentes, demasiado frios ou existe alguma outra falha.<br>O produto e a bateria devem ser utilizados à temperatura de trabalho recomendada e o produto não deve ser sobrecarregado quando está a ser utilizado.<br>Se a mensagem persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> . |
| Um (1) LED acende-se a amarelo              | A bateria de iões de lítio e o produto a ela ligado não são compatíveis. Contacte a Assistência Técnica <b>Hilti</b> .   |
| Um (1) LED pisca rapidamente a vermelho     | A bateria de iões de lítio está bloqueada e não pode continuar a ser utilizada. Contacte a Assistência Técnica <b>Hilti</b> .  |

#### Indicações relativas ao estado da bateria

Para consultar o estado da bateria, mantenha o botão de destravamento pressionado por mais de três segundos. O sistema não detecta potenciais anomalias da bateria devido a utilização inadequada como, por ex., quedas, perfurações, danos externos provocados pelo calor, etc.

| Estado  | Significado   |
|---|---|
| Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a verde.    | A bateria pode continuar a ser utilizada.   |
| Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED pisca rapidamente a amarelo.  | Não foi possível concluir a consulta sobre o estado da bateria. Repita o procedimento ou contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .  |
| Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a vermelho. | Se um produto conectado ainda puder ser utilizado, a capacidade restante da bateria é inferior a 50%.<br>Se um produto conectado já não puder ser utilizado, a bateria está no fim da sua vida útil e deve ser substituída. Contacte a Assistência Técnica <b>Hilti</b> . |

#### Incluído no fornecimento

Ferramenta de corte, manual de Instruções

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Características técnicas

|  |   |
|--|---|
| Geração de produtos                          | 02  |
| Tensão nominal                               | 21,6 V  |
| Peso segundo EPTA Procedure 01               | 2,9 kg  |
| máx. diâmetro do cabo                        | 50 mm   |
| máx. capacidade de corte                     | Cabo de CU/AL (classe 1, 2 e 5) 500 mm <sup>2</sup> |
| Temperatura de armazenagem                   | -20 °C ... 70 °C                                    |
| Temperatura ambiente durante o funcionamento | -17 °C ... 60 °C                                    |

#### Informação sobre o ruído e valores de vibração em conformidade com a EN 62841

Os valores de pressão acústica e de vibração indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com um processo de medição normalizado, podendo ser utilizados para a intercomparação de ferramentas eléctricas. Estes valores são também apropriados para uma estimativa preliminar das exposições.

Os dados indicados representam as aplicações principais da ferramenta eléctrica. No entanto, se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes dos indicados ou manutenção insuficiente, os dados podem diferir. Isso pode aumentar notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta das exposições também se devem considerar os períodos durante os quais a ferramenta está desligada ou, embora ligada, não esteja de facto a ser utilizada. Isso pode reduzir notoriamente as exposições durante todo o período de trabalho.



Defina medidas de segurança adicionais para protecção do operador contra a acção do ruído e/ou de vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios, medidas para manter as mãos quentes, organização dos processos de trabalho.

**Valores de ruído**

|  |           |
|--|-----------|
| Nível de potência acústica ( $L_{WA}$ )                      | 77 dB(A)  |
| Incerteza do nível de potência acústica ( $K_{WA}$ )         | 2,5 dB(A) |
| Nível de pressão da emissão sonora ( $L_{pA}$ )              | 69 dB(A)  |
| Incerteza do nível de pressão da emissão sonora ( $K_{pA}$ ) | 1,5 dB(A) |

**Valor total das vibrações**

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Valor total de vibrações (durante o funcionamento) (a) | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Incerteza (K)  | 1,5 $\text{m/s}^2$       |

**Bateria**

|  |  |
|--|--|
| Tensão de serviço da bateria                     | 21,6 V                                     |
| Peso da bateria                                  | Consultar o fim deste manual de instruções |
| Temperatura ambiente durante o funcionamento     | -17 °C ... 60 °C                           |
| Temperatura de armazenagem                       | -20 °C ... 40 °C                           |
| Temperatura da bateria no início do carregamento | -10 °C ... 45 °C                           |

**Preparação do local de trabalho****AVISO****Risco de ferimentos devido a arranque involuntário!**

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que o produto correspondente está desligado.
- ▶ Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

**Carregar a bateria**

1. Antes de carregar, leia o manual de instruções do carregador.
2. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
3. Carregue a bateria num carregador aprovado. 47

**Colocar a bateria****AVISO****Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!**

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre correctamente.

1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
2. Introduza a bateria no produto até engatar de forma audível.
3. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.

**Retirar a bateria**

1. Pressione o botão de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do produto.

**Desligar/ligar o bloqueio de arranque**

O aparelho de corte dispõe de um bloqueio de arranque que pode ser activado opcionalmente. Com o bloqueio de arranque activo é necessário accionar o interruptor on/off duas vezes para iniciar o processo de corte. Evita-se assim um arranque inadvertido.




De fábrica, o bloqueio de arranque encontra-se desactivado.

1. Retire a bateria. 49
2. Pressione e mantenha pressionado o interruptor on / off.
3. Insira a bateria no aparelho de corte.
4. Solte o interruptor on/off.
  - ▶ O LED verde pisca duas vezes; o alarme sonoro soa duas vezes: Bloqueio de arranque activado
  - ▶ O LED verde pisca uma vez; o alarme sonoro soa uma vez: Bloqueio de arranque desactivado

**Protecção anti-queda****AVISO****Risco de ferimentos devido a queda de ferramentas e/ou acessórios!**


- ▶ Utilize apenas o cabo de segurança para ferramentas **Hilti** recomendado para o seu produto.
- ▶ Antes de cada utilização, verifique o ponto de fixação do cabo de segurança para ferramentas quanto a possíveis danos.



 Observe as directivas nacionais para trabalhos em altura.

Como protecção anti-queda para este produto, utilize exclusivamente uma combinação do dispositivo de segurança Hilti #2293133 com o cabo de segurança para ferramentas Hilti #2261970.

- ▶ Fixe o dispositivo de segurança nas aberturas de montagem para acessórios. Verifique se está bem apertado.
- ▶ Fixe um mosquetão do cabo de segurança para ferramentas no dispositivo de segurança e o segundo mosquetão a uma estrutura de suporte. Verifique se ambos os mosquetões estão bem apertados.

 Observe os manuais de instruções do dispositivo de segurança Hilti, bem como do cabo de segurança para ferramentas Hilti.

### Utilização

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

### Efectuar trabalho de corte

#### PERIGO

**Risco de choque eléctrico!** Trabalhos em condições exteriores adversas pode causar choques eléctricos e/ou curto-circuitos.

- ▶ Em caso de condições meteorológicas adversas nunca trabalhe em cabos eléctricos sob tensão.
- ▶ Pare imediatamente o trabalho se as condições meteorológicas influenciarem as características de isolamento, a visibilidade ou o movimento de quem está a realizar o trabalho.

#### AVISO

**Risco de ferimento devido ao óleo a sair com elevada pressão!** O óleo a sair com elevada pressão pode causar ferimentos na pele e nos olhos.

- ▶ Não utilize o aparelho de corte se forem visíveis danos.
- ▶ Não utilize o aparelho de corte se sair óleo.
- ▶ Certifique-se de que o êmbolo recua após cada processo de corte.
- ▶ Se o êmbolo não recuar após o processo de corte, accione o interruptor de reposição para retorno manual.

#### AVISO

**Risco de ferimentos devido a estilhaços projectados!** Os estilhaços podem provocar ferimentos nos olhos e no corpo.

- ▶ Use óculos e luvas de protecção.
- ▶ Utilize lâminas de corte adequadas e afiadas.
- ▶ Antes do processo de corte, certifique-se de que as lâminas de corte estão colocadas correctamente e que estão afiadas.

#### AVISO


**Risco de ferimentos!** Perigo de ferimentos graves durante o trabalho de separação.

- ▶ Durante o trabalho de separação, certifique-se de que existe uma distância suficiente entre a cabeça de corte e a mão/dedos.


#### CUIDADO

**Risco de ferimentos!** O acessório pode estar quente e/ou com arestas vivas.

- ▶ Use luvas de protecção ao mudar o acessório.
- ▶ Nunca pouse acessórios quentes sobre bases inflamáveis.

 O óleo hidráulico pode espessar em condições meteorológicas frias e tornar o processo de corte mais lento. Realize 5 a 10 processos de corte em vazio, de modo a aquecer o aparelho de corte.

1. Rode a cabeça de corte para a posição pretendida.
2. Coloque o cabo a corte na cabeça de corte.

 Não corte nenhum cabo que não se deixe envolver por completo pela cabeça de corte.  
Não ultrapasse a máxima capacidade de corte.

3. Pressione e mantenha pressionado o interruptor on / off até que a lâmina de corte na cabeça de corte volte a recuar.

### Conservação e manutenção

#### AVISO

**Risco de lesão com a bateria encaixada !**

- ▶ Retire sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

#### Conservação do produto

- Remova sujidade persistente com cuidado.
- Se existente, limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
- Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.



### Conservação das baterias de iões de lítio

- Nunca utilize uma bateria com as saídas de ar obstruídas. Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
  - Evite que a bateria seja exposta desnecessariamente a pó ou sujidade. Nunca exponha a bateria a humidade elevada (por ex., mergulhar em água ou deixar à chuva).
- Se uma bateria tiver ficado encharcada, trate-a como uma bateria danificada. Isole-a num recipiente não inflamável e contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Mantenha a bateria sem resíduos de óleo e massa consistente externos. Não permita que se acumule desnecessariamente pó ou sujidade sobre a bateria. Limpe a bateria com uma escova seca e macia ou um pano limpo e seco. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
- Não toque nos contactos da bateria nem remova dos contactos a massa consistente aplicada de fábrica.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.

### Manutenção

- Verifique, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Não opere o produto se existirem danos e/ou perturbações de funcionamento. Mandê reparar o produto imediatamente no Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplique todos os dispositivos de protecção e verifique se funcionam correctamente.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados pela **Hilti** para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Transporte e armazenamento de ferramentas a bateria e baterias

#### Transporte



#### CUIDADO

#### Arranque inadvertido durante o transporte !

- ▶ Transporte os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- 
- ▶ Retire a/as bateria(s).
  - ▶ Nunca transporte as baterias sem embalagem. Durante o transporte, as baterias devem ser protegidas contra impactos e vibrações excessivos e isoladas de quaisquer materiais condutores ou outras baterias, para que não entrem em contacto com os pólos de outras baterias e causem um curto-circuito. **Observe as suas normas de transporte locais para baterias.**
  - ▶ As baterias não devem ser enviadas por correio. Quando pretender enviar baterias não danificadas, contacte uma empresa transportadora.
  - ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de transporte.

#### Armazenamento



#### AVISO

#### Dano accidental devido a baterias com defeito ou a perderem líquido !

- ▶ Armazene os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- 
- ▶ Guarde o produto e as baterias em lugar fresco e seco. Tenha em atenção os valores limite de temperatura, que estão indicados nas Características técnicas.
  - ▶ Não guarde as baterias no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.
  - ▶ Nunca armazene as baterias em locais sujeitos a exposição solar, em cima de fontes de calor ou por trás de um vidro.
  - ▶ Guarde o produto e as baterias fora do alcance das crianças e das pessoas não autorizadas.
  - ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de armazenamento.

#### Ajuda em caso de avarias

Sempre que ocorra uma avaria, observe a indicação de estado da bateria. Consultar capítulo **Indicações da bateria de iões de lítio**.

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

| Avaria  | Causa possível   | Solução  |
|---|--|--|
| A bateria descarrega-se mais depressa do que habitualmente. | Temperatura ambiente muito baixa.  | ▶ Deixe a bateria aquecer lentamente até à temperatura ambiente. |
| A bateria não encaixa com "clique" audível.                 | Sujidade nos encaixes da bateria.  | ▶ Limpe as patilhas de fixação e volte a encaixar a bateria.     |
| LED vermelho => luz contínua com som de aviso.              | Problema técnico.  | ▶ Contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .        |
| LED vermelho => pisca brevemente com som de aviso.          | O estado de carga da bateria é demasiado baixo para efectuar uma aplicação completa. | ▶ Substitua a bateria e carregue a bateria descarregada.         |
| LED vermelho => acende por instantes sem som de aviso.      | Produto sobreaquecido.   | ▶ Deixe arrefecer o produto.                                     |
| Os LEDs da bateria não indicam nada                         | Bateria avariada.  | ▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .      |



## Reciclagem

### AVISO

**Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta!** Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

## Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

## Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente, Declaração RoHS (apenas mercados na China e Taiwan) e Reciclagem na seguinte hiperligação: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](https://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Também encontra esta hiperligação como código QR neste Manual de instruções, assinalada com o símbolo .

## it Manuale d'istruzioni originale

### Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

#### Informazioni sul presente manuale d'istruzioni

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti **HILTI** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .
- Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

### Spiegazioni del disegno

#### Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso del prodotto. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

### PERICOLO

#### PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

### AVVERTIMENTO

#### AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

### PRUDENZA

#### PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

## Simboli nel manuale d'istruzioni

Nel presente manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

|  |  |
|--|--|
|  | Rispettare il manuale d'istruzioni                             |
|  | Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili          |
|  | Smaltimento dei materiali riciclabili                          |
|  | Non gettare elettroutensili o batterie tra i rifiuti domestici |



|  |                                |
|--|--------------------------------|
|  | <b>Hilti</b> Batteria al litio |
|  | <b>Hilti</b> Caricabatteria    |

### Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

|          |  |
|----------|--|
| <b>2</b> | Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio del presente manuale d'istruzioni.   |
| 3        | La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo.  |
| ⑪        | I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b> . |
|          | Questo simbolo è inteso per attirare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.  |

### Simboli in funzione del prodotto

#### Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto possono essere utilizzati i seguenti simboli:

|        |  |
|--------|--|
|        | Pericolo di schiacciamento!  |
|        | Pericolo di taglio!  |
|        | Indossare occhiali protettivi!   |
|        | Il prodotto supporta la trasmissione dei dati wireless compatibile con piattaforme iOS e Android.  |
|        | Corrente continua  |
|        | Serie di batterie al litio <b>Hilti</b> utilizzata. Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo <b>Utilizzo conforme</b> .   |
| Li-Ion | Batteria al litio  |
|        | Non utilizzare in alcun caso la batteria come attrezzo a percussione.  |
|        | Non lasciar cadere la batteria. Non utilizzare batterie che abbiano subito urti o danni di qualsiasi altro genere.   |
|        | Se indicato sul prodotto, il prodotto è stato certificato da questo ente di certificazione per il mercato statunitense/americano e canadese secondo le normative valide. |

### Sicurezza

#### Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

#### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.





- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

#### **Sicurezza delle persone**

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

#### **Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico**

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

#### **Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria**

- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.
- ▶ **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- ▶ **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Tali batterie possono comportarsi in modo imprevedibile e provocare fiamme, esplosioni o pericolo di lesioni.
- ▶ **Non esporre la batteria a fiamme o ad alte temperature.** Eventuali fiamme o temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- ▶ **Seguire le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria oltre l'intervallo di temperatura indicato nel manuale d'istruzioni.** Una carica non corretta o oltre l'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria o aumentare il rischio di incendio.



**Assistenza**

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.
- ▶ **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** È consigliabile che la manutenzione completa delle batterie sia effettuata solo dal costruttore o nei centri del Servizio Assistenza autorizzati.

**Indicazioni di sicurezza aggiuntive per utensili da taglio****Sicurezza durante la lavorazione in prossimità di impianti elettrici**

Prima dell'inizio di ogni lavoro è necessario effettuare una valutazione dei rischi; e devono essere attuate le necessarie misure di protezione.

Il personale che opera in prossimità di impianti elettrici deve essere istruito sui requisiti di sicurezza nonché sulle norme di sicurezza e aziendali applicabili nella propria area di lavoro

Si distinguono tre metodi di lavoro: Lavoro in assenza di tensione, lavoro sotto tensione, lavoro in prossimità di parti in tensione. Tutti e tre i metodi richiedono misure di sicurezza efficaci contro le scosse elettriche e contro gli effetti di cortocircuiti e archi elettrici. Per ulteriori informazioni, vedere EN 50110 nonché altri requisiti e procedure nazionali. Tutti i processi e gli utensili scelti devono essere verificati in merito alla loro idoneità all'impianto su cui devono essere eseguiti i lavori.

- ▶ Per tutti i lavori sugli impianti elettrici, osservare le leggi e i regolamenti internazionali, nazionali e locali applicabili, come la EN 50110.

**Sicurezza delle persone**

- ▶ Rispettare le norme vigenti e le istruzioni di sicurezza specifiche del Paese per l'uso di utensili di taglio e tutti i lavori in prossimità di parti e linee sotto tensione.
- ▶ Il personale che lavora in prossimità delle linee in tensione deve essere addestrato e formato con regolarità.
- ▶ Utilizzare il prodotto e gli accessori solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche al prodotto o agli accessori.
- ▶ Mantenere sempre pulite le feritoie di ventilazione. Pericolo di ustioni a causa di feritoie di ventilazione coperte.
- ▶ Se si nota una perdita di olio, interrompere l'utilizzo dell'utensile e contattare il Centro Riparazioni **Hilti**. Rimuovere immediatamente l'olio fuoriuscito.
- ▶ Durante l'esecuzione del taglio, accertarsi assolutamente che vi sia una distanza sufficiente tra la testa di taglio e le mani/dita.
- ▶ Mettere in funzione il prodotto solo dopo averlo portato in posizione di lavoro.
- ▶ Attendere finché il prodotto non si arresta prima di deporlo.
- ▶ Non tagliare cavi sottoposti a tensione meccanica.
- ▶ Tenere sempre l'utensile di taglio con entrambe le mani sulle apposite impugnature.
- ▶ Non montare alcun gancio per cintura su questo utensile.
- ▶ Pericolo di lesioni dovute alla caduta di utensili e/o accessori. Prima dell'inizio dei lavori, controllare che la batteria e l'accessorio montato siano fissati saldamente.
- ▶ Non guardare direttamente la luce (LED) del prodotto e non orientare la luce sul viso di altre persone. Sussiste il pericolo di abbagliamento.
- ▶ Mantenere pulite e asciutte la cinghia di fissaggio e la fune.

**Sicurezza elettrica**

- ▶ Prima di usare l'attrezzo di taglio, disinserire l'alimentazione da tutte le parti attive, ossia quelle conduttrici di corrente, nell'area di lavoro dell'utilizzatore. Se ciò non fosse possibile, è necessario adottare le misure di protezione vigenti nel proprio Paese per lavori in prossimità di linee o parti sotto tensione.
- ▶ Prima di iniziare a lavorare controllare l'area di lavoro per individuare eventuali cavi elettrici, tubi del gas e dell'acqua nascosti. Se un cavo elettrico, un tubo del gas o dell'acqua vengono danneggiati, le parti metalliche esterne del prodotto possono provocare una scossa elettrica o un'esplosione.

**Utilizzo conforme e cura degli attrezzi elettrici**

- ▶ Disinserire l'attrezzo di taglio dopo circa 50 cicli di taglio consecutivi e lasciarlo raffreddare per circa 15 minuti. Il surriscaldamento può provocare danni all'attrezzo di taglio.
- ▶ Conservare l'utensile di taglio in un luogo asciutto, inaccessibile ai bambini e alle persone non autorizzate.
- ▶ **Hilti** raccomanda di far revisionare l'utensile di taglio dopo 15.000 tagli dal Centro Riparazioni **Hilti**.

**Utilizzo conforme e cura delle batterie ricaricabili**

- ▶ **Prestare attenzione alle seguenti avvertenze di sicurezza per trattare ed utilizzare correttamente le batterie al litio.** La mancata osservanza può provocare irritazioni alla pelle, gravi lesioni corrosive, ustioni chimiche, incendi e/o esplosioni.
- ▶ Utilizzare le batterie solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Maneggiare con cura le batterie, onde evitare possibili danneggiamenti e la fuoriuscita di liquidi molto nocivi per la salute!
- ▶ Le batterie non devono essere in alcun caso modificate o manipolate!
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate o bruciate a temperature superiori a 80°C (176°F).
- ▶ Non utilizzare o caricare le batterie che hanno ricevuto un colpo o altro tipo di danneggiamento. Controllare regolarmente che sulle batterie non si riscontrino segni di danneggiamento.
- ▶ Non utilizzare mai batterie riciclate o riparate.
- ▶ Non utilizzare mai una batteria o un attrezzo elettrico a batteria come attrezzo a percussione.
- ▶ Non esporre mai le batterie ai raggi diretti del sole, a temperature elevate, alla formazione di scintille o a fiamme libere. Questo potrebbe provocare esplosioni.
- ▶ Non toccare i poli della batteria con le dita, con utensili, braccialetti, anelli o altri oggetti a conduttività elettrica. Ciò potrebbe danneggiare la batteria e provocare danni materiali e lesioni.
- ▶ Tenere le batterie al riparo da pioggia, umidità e liquidi. La penetrazione di umidità può provocare cortocircuiti, scosse elettriche, ustioni, incendi ed esplosioni.
- ▶ Utilizzare solamente i caricatori e gli elettrostrumenti previsti per questo tipo di batterie. Prestare attenzione alle indicazioni riportate nei rispettivi manuali d'istruzioni.



- ▶ Non utilizzare o conservare la batteria in ambienti a rischio di esplosione.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Collocare la batteria in un luogo visibile e non infiammabile ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili. Fare raffreddare la batteria. Se la batteria dopo un'ora è ancora troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti** oppure leggere il documento "Avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo di batterie al litio **Hilti**".



Observare le direttive speciali valide per il trasporto, il magazzinaggio e l'utilizzo di batterie al litio. 59

Leggere le avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo delle batterie al litio **Hilti** riportate alla fine del presente manuale d'istruzioni, scansionando il codice QR.

## Descrizione

### Panoramica del prodotto

|   |  |   |                                   |
|---|--|---|-----------------------------------|
| ① | Lama tranciante                          | ⑦ | Illuminazione dell'area di lavoro |
| ② | Guida-lama                               | ⑧ | Interruttore di comando           |
| ③ | Testa da taglio                          | ⑨ | Indicatore di stato batteria      |
| ④ | Interruttore di ripristino               | ⑩ | Tasto di sbloccaggio batteria     |
| ⑤ | Indicatore di manutenzione e di anomalie | ⑪ | Batteria                          |
| ⑥ | Apertura di montaggio per accessori      |   |                                   |

### Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un utensile da taglio elettroidraulico a batteria.

È ideale per il taglio/la troncatura di cavi in rame (Cu) o alluminio (Al).

Prima dell'inizio del lavoro, togliere tensione a tutte le parti attive, ossia quelle conduttrici di corrente presenti nell'area di lavoro dell'utilizzatore. Se ciò non è possibile, occorre adottare misure protettive per lavorare in prossimità dei componenti sotto tensione.

- Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** Nuron della serie B 22. Per garantire una prestazione ottimale, per questo prodotto **Hilti** raccomanda di utilizzare le batterie riportate nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.
- Per queste batterie utilizzare esclusivamente i caricabatteria **Hilti** delle serie citate nella tabella alla fine di questo manuale d'istruzioni.

### Indicazioni della batteria al litio

Le batterie al litio **Hilti** Nuron possono indicare il livello di carica, i messaggi di errore e lo stato della batteria.

### Indicazione del livello di carica e dei messaggi di errore

#### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni per la caduta della batteria!

- ▶ Con batteria inserita, dopo aver premuto il tasto di sbloccaggio, assicurarsi di bloccare correttamente la batteria nel prodotto che si sta utilizzando.

Per ottenere una delle seguenti indicazioni, premere brevemente il tasto di sbloccaggio della batteria.

Il livello di carica nonché le possibili anomalie appaiono anche in modo permanente, finché il prodotto collegato è acceso.

| Stato   | Significato   |
|---|---|
| Quattro (4) LED si accendono con luce verde fissa | Stato di carica: da 100% a 71%  |
| Tre (3) LED si accendono con luce verde fissa     | Stato di carica: da 70% a 51%   |
| Due (2) LED si accendono con luce verde fissa     | Stato di carica: da 50% a 26%   |
| Un (1) LED si accende con luce verde fissa        | Stato di carica: da 25% a 10%   |
| Un (1) LED lampeggia lentamente con luce verde    | Livello di carica: < 10%  |
| Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce verde   | La batteria al litio è completamente scarica. Caricare la batteria. Se dopo aver ricaricato la batteria, il LED lampeggia ancora rapidamente, rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .   |
| Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce gialla  | La batteria al litio o il prodotto ad essa collegato sono sovraccarichi, troppo caldi, troppo freddi oppure è presente un altro difetto. Portare il prodotto e la batteria alla temperatura di lavoro consigliata e non sovraccaricare il prodotto durante la sua applicazione. Se il messaggio persiste, rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> . |
| Un (1) LED si accende con luce gialla             | La batteria al litio e il relativo prodotto non sono compatibili. Rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .   |
| Un (1) LED lampeggia rapidamente con luce rossa   | La batteria al litio è bloccata e non può essere ulteriormente utilizzata. Rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .  |

### Visualizzazione dello stato della batteria

Per interrogare lo stato della batteria, tenere premuto il tasto di sbloccaggio per più di tre secondi. Il sistema non rileva alcun potenziale malfunzionamento della batteria a causa di un uso improprio, come ad es. caduta, fori, danni esterni provocati dal calore ecc.

| Stato   | Significato                                       |
|---|---|
| Tutti i LED si accendono in sequenza e infine un (1) LED verde rimane acceso costantemente. | È possibile continuare ad utilizzare la batteria. |



| Stato   | Significato  |
|---|--|
| Tutti i LED si accendono in sequenza e infine un (1) LED giallo lampeggia rapidamente.      | Impossibile portare a termine la richiesta relativa allo stato della batteria. Ripetere la procedura o rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .   |
| Tutti i LED si accendono in sequenza e infine il (1) LED rosso rimane acceso costantemente. | Se è possibile continuare ad utilizzare un prodotto collegato, la capacità residua della batteria è inferiore al 50%.<br>Se non è più possibile continuare ad utilizzare un prodotto collegato, significa che la batteria è alla fine della sua durata e deve essere sostituita. Rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> . |

#### Dotazione

Utensile di taglio, manuale d'istruzioni

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Dati tecnici

|   |  |
|---|--|
| Generazione prodotto                          | 02   |
| Tensione nominale                             | 21,6 V   |
| Peso secondo EPTA Procedure 01                | 2,9 kg   |
| max. diametro del cavo                        | 50 mm  |
| max. capacità di taglio                       | Cavo CU/AL (classe 1, 2 e 5) 500 mm <sup>2</sup> |
| Temperatura di magazzinaggio                  | -20 °C ... 70 °C                                 |
| Temperatura ambiente durante il funzionamento | -17 °C ... 60 °C                                 |

#### Dati su rumorosità e vibrazioni secondo la norma EN 62841

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni.

I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso, ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

#### Dati sulla rumorosità

|   |           |
|---|-----------|
| Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )                | 77 dB(A)  |
| Incertezza livello di potenza sonora ( $K_{WA}$ )     | 2,5 dB(A) |
| Pressione acustica d'emissione ( $L_{pA}$ )           | 69 dB(A)  |
| Incertezza livello di pressione acustica ( $K_{pA}$ ) | 1,5 dB(A) |

#### Valori totali di vibrazioni

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Valore totale di vibrazioni (durante l'utilizzo) (a) | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Incertezza (K)                                       | 1,5 m/s <sup>2</sup>     |

#### Batteria

|   |  |
|---|--|
| Tensione d'esercizio batteria                 | 21,6 V   |
| Peso batteria                                 | Vedere alla fine del presente manuale d'istruzioni |
| Temperatura ambiente durante il funzionamento | -17 °C ... 60 °C                                   |
| Temperatura di magazzinaggio                  | -20 °C ... 40 °C                                   |
| Temperatura della batteria ad inizio carica   | -10 °C ... 45 °C                                   |

#### Preparazione al lavoro

**AVVERTIMENTO**

#### Pericolo di lesioni a causa di avviamento accidentale!

- ▶ Prima di inserire la batteria, assicurarsi che il relativo prodotto sia spento.
- ▶ Rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo o prima di sostituire degli accessori.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

#### Carica della batteria

1. Prima di effettuare la ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.
2. Accertarsi che i contatti della batteria e del caricabatteria siano puliti e asciutti.
3. Caricare la batteria con un caricabatteria omologato. 56



## Inserimento della batteria

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito o caduta della batteria!

- ▶ Prima di inserire la batteria nel prodotto, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli del prodotto non siano presenti corpi estranei.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia sempre innestata correttamente.

1. Caricare la batteria completamente prima della prima messa in funzione.
2. Inserire la batteria nel prodotto, finché non scatta in posizione in modo udibile.
3. Controllare che la batteria sia correttamente in sede.

#### Rimozione della batteria

1. Premere il tasto di sbloccaggio della batteria.
2. Estrarre la batteria dal prodotto.

#### Attivazione/disattivazione blocco avviamento

L'utensile di taglio dispone di un blocco avviamento attivabile opzionale. Con blocco avviamento attivato, per avviare il taglio è necessario azionare due volte l'interruttore di comando. In questo modo si evita un avvio accidentale.

Di fabbrica, il blocco avviamento è disattivato.

1. Rimuovere la batteria. 58
2. Premere e tenere premuto l'interruttore di comando.
3. Inserire la batteria nell'utensile di taglio.
4. Lasciare l'interruttore di comando.
  - ▶ Il LED verde lampeggia due volte; Viene emesso un doppio segnale acustico: Blocco avviamento attivato
  - ▶ Il LED verde lampeggia una volta. Viene emesso un segnale acustico singolo: Blocco avviamento disattivato

#### Protezione anticaduta

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni dovuto alla caduta utensile e/o degli accessori

- ▶ Utilizzare esclusivamente il cavo di ancoraggio utensile **Hilti** raccomandato per il prodotto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, controllare che il punto di fissaggio del cavo di ancoraggio utensile non presenti danni.

Rispettare le direttive nazionali per i lavori in quota.

Come anticaduta per questo prodotto utilizzare esclusivamente una combinazione del dispositivo anticaduta **Hilti** #2293133 con la fune di sicurezza utensili **Hilti** #2261970.

- ▶ Fissare il dispositivo anticaduta nelle aperture di montaggio per gli accessori. Controllare che sia fissata in modo sicuro.
- ▶ Fissare un moschettone della fune di sicurezza dell'utensile al dispositivo anticaduta e il secondo moschettone a una struttura portante. Controllare che i due moschettoni siano fissati in modo sicuro.

Rispettare le istruzioni per l'uso del dispositivo anticaduta **Hilti** e delle funi di sicurezza utensili **Hilti**.

## Utilizzo

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

### Esecuzione del taglio 2

### PERICOLO

#### Pericolo di scossa elettrica! Lavorare in condizioni esterne avverse può causare scosse elettriche e/o cortocircuiti.

- ▶ Non lavorare mai su cavi sotto tensione durante i temporali.
- ▶ Interrompere immediatamente il lavoro se le condizioni meteorologiche influenzano le caratteristiche di isolamento, la visibilità o il movimento dei lavoratori.

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni a causa della fuoriuscita dell'olio ad alta pressione! L'olio che fuoriesce ad alta pressione può lesionare la pelle e gli occhi.

- ▶ Non utilizzare l'utensile di taglio se è visibilmente danneggiato.
- ▶ Non utilizzare l'utensile di taglio se fuoriesce olio.
- ▶ Assicurarsi che il pistone arretri dopo ogni taglio.
- ▶ Se il pistone non arretra dopo il taglio, azionare l'interruttore di ripristino per il ritorno manuale.

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni a causa della proiezione di schegge! Il materiale scheggiato può provocare lesioni agli occhi e causare ferite all'operatore.

- ▶ Indossare occhiali e guanti protettivi.
- ▶ Utilizzare lame trancianti idonee e affilate.
- ▶ Prima di tagliare, assicurarsi che le lame trancianti siano correttamente installate e affilate.



**⚠ AVVERTIMENTO**

**Pericolo di lesioni!** Pericolo di lesioni gravi durante l'esecuzione del taglio.

- ▶ Durante l'esecuzione del taglio, accertarsi assolutamente che vi sia una distanza sufficiente tra la testa di taglio e le mani/dita.

**⚠ PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni!** L'utensile può essere caldo e/o tagliente.

- ▶ In occasione del cambio utensile, indossare appositi guanti di protezione.
- ▶ Non appoggiare mai l'utensile caldo su superfici infiammabili.

**i** L'olio idraulico può addensarsi in condizioni climatiche fredde e rallentare il taglio. Eseguire da 5 a 10 tagli a vuoto per riscaldare l'utensile da taglio.

1. Ruotare la testa di taglio fino alla posizione desiderata.
2. Inserire il cavo da tagliare nella testa di taglio.

**i** Non tagliare cavi che non si possano racchiudere completamente nella testa di taglio.  
Non superare la massima capacità di taglio.

3. Premere e tenere premuto l'interruttore di comando finché la lama tranciante non torna indietro.

**Cura e manutenzione****⚠ AVVERTIMENTO**

**Pericolo di lesioni con la batteria inserita !**

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione rimuovere sempre la batteria!

**Cura del prodotto**

- Rimuovere con cura lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Se presente, pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola morbida ed asciutta.
- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché questi potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Utilizzare un panno pulito e asciutto per pulire i contatti del prodotto.

**Cura delle batterie al litio**

- Non utilizzare mai una batteria con feritoie di ventilazione intasate. Pulire con cautela le feritoie di ventilazione con una spazzola asciutta e morbida.
- Evitare che la batteria venga esposta inutilmente a polvere o sporcizia. Mai esporre la batteria a elevata umidità (ad es. non immergere in acqua né esporre a pioggia).

Se un batteria è stata bagnata, trattarla come una batteria danneggiata. Isolarla in un contenitore non infiammabile e rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

- Tenere la batteria priva di olio e grasso esterni. Non lasciare che sulla batteria si accumuli inutilmente polvere o sporcizia. Pulire la batteria con una spazzola morbida e asciutta o un panno pulito e asciutto. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

Non toccare i contatti della batteria stessa ed eliminare da essi il grasso non applicato dall'officina.

- Pulire la carcassa solo con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.

**Manutenzione**

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- Non utilizzare il prodotto in caso di danneggiamenti e / o anomalie di funzionamento. Fare riparare immediatamente l'attrezzo dal Centro Riparazioni **Hilti**.
- Terminati gli interventi di cura e manutenzione ripristinare tutti i dispositivi di protezione e controllare tale che funzionino perfettamente.

**i** Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori autorizzati da **Hilti** per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Trasporto e magazzinaggio degli utensili a batteria e delle batterie****Trasporto****⚠ PRUDENZA**

**Avvio accidentale durante il trasporto !**

- ▶ Trasportare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Estrarre la/e batteria/e.
- ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa. Durante il trasporto, le batterie devono essere preferibilmente protette da urti e vibrazioni eccessive e da qualsiasi materiale conduttivo o isolate da altre batterie, in modo che non vengano a contatto con altri poli della batteria e provochino un cortocircuito. **Rispettare le normative locali per le batterie.**
- ▶ Le batterie non possono essere inviate per posta. Rivolgersi ad uno spedizioniere se si intende spedire batterie non danneggiate.
- ▶ Prima di ogni utilizzo nonché prima e dopo un lungo trasporto, controllare che il prodotto e le batterie non presentino danneggiamenti.



## Magazinnaggio

### AVVERTIMENTO

#### Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose o con perdite di liquido !

- Conservare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- Immagazzinare il prodotto e le batterie in un luogo fresco e asciutto. Rispettare i valori limite di temperatura riportati nei dati tecnici.
- Non conservare le batterie sul il caricabatteria. Rimuovere sempre la batteria dal caricabatterie dopo il processo di carica.
- Non immagazzinare mai le batterie al sole, su fonti di calore o dietro a vetri.
- Lasciare l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e di personale non autorizzato.
- Prima di ogni utilizzo nonché prima e dopo un lungo periodo di immagazzinaggio, controllare che il prodotto e le batterie non presentino danneggiamenti.

#### Supporto in caso di anomalie

Per tutte le anomalie, osservare l'indicatore di stato della batteria. Vedere capitolo **Indicatori della batteria al litio**.

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al nostro Centro Riparazioni **Hilti**.

| Anomalia   | Possibile causa  | Soluzione   |
|--|--|---|
| La batteria si scarica più rapidamente del solito.           | Temperatura ambiente molto bassa.  | ► Lasciare riscaldare lentamente la batteria a temperatura ambiente.  |
| La batteria non scatta in sede con un "clac" udibile.        | Contatti della batteria sporchi.   | ► Pulire i contatti ed inserire nuovamente la batteria nell'attrezzo. |
| LED rosso => Luce fissa con segnale d'allarme.               | Problema tecnico.  | ► Contattare il Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .                     |
| LED rosso => Breve lampeggio con segnale di allarme.         | Il livello di carica della batteria è troppo basso per un utilizzo completo. | ► Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.            |
| LED rosso => Si accende brevemente senza segnale di allarme. | Prodotto surriscaldato.  | ► Far raffreddare il prodotto.  |
| I LED della batteria non indicano nulla                      | Batteria difettosa.  | ► Rivolgersi al Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .                     |

#### Smaltimento

### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni a causa di uno smaltimento non conforme!** Pericoli per la salute imputabili alla fuoriuscita di gas o liquidi.

- Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
- Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
- Smaltire la batteria presso l'**Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.

I prodotti **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molti Paesi **Hilti** ritira il vostro vecchio attrezzo. Rivolgetevi al Servizio Clienti **Hilti** oppure al vostro referente **Hilti**.



- Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

#### Garanzia del costruttore

- In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

#### Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardo ad utilizzo, tecnologia, aspetti ambientali, dichiarazione RoHS (solo nei mercati di Cina e Taiwan) e riciclaggio, consultare il seguente link: [qr.hilti.com/manual/?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual/?id=2321703&id=2321705)

Questo link si trova come codice QR anche nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo .

#### da Original brugsanvisning

#### Om brugsanvisningen

##### Om denne brugsanvisning

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at du har læst og forstået produktets medfølgende brugsanvisning inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller risiko for alvorlige personskader. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.
- **HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne boltpejstol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet .
- Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.



2321703

## Tegnforklaring

### Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:



**FARE**

### FARE !

- Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



**ADVARSEL**

### ADVARSEL !

- Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



**FORSIGTIG**

### FORSIGTIG !

- Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

## Symboler i brugsanvisningen

Der benyttes følgende symboler i denne brugsanvisning:

|  |   |
|--|---|
|  | Se brugsanvisningen   |
|  | Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger                                 |
|  | Håndtering af genvindbare materialer  |
|  | Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald |
|  | <b>Hilti</b> Lithium-ion-batteri  |
|  | <b>Hilti</b> Lader  |

## Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

|  |   |
|--|---|
|  | Disse tal henviser til den pågældende illustration i begyndelsen af denne brugsanvisning.   |
|  | Nummereringen udtrykker arbejdsrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsrinnene i teksten.                            |
|  | Positionsnumre anvendes i illustrationen <b>Oversigt</b> og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet <b>Produktoversigt</b> . |
|  | Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.  |

## Produktspecifikke symboler

### Symboler på produktet

Følgende symboler kan forekomme på produktet:

|  |  |
|--|--|
|  | Klemningsfare!   |
|  | Fare for snitsår!  |
|  | Brug beskyttelsesbriller!  |
|  | Produktet understøtter trådløs dataoverførsel, som er kompatibel med iOS- og Android-platteforme.              |
|  | Jævnstrøm  |
|  | Anvendt <b>Hilti</b> lithium-ion-batteriserie. Overhold oplysningerne i kapitlet <b>Tilsigtet anvendelse</b> . |
|  | Lithium-ion-batteri  |
|  | Brug aldrig batteriet som slagværktøj.   |





|  |   |
|--|---|
|  | Lad ikke batteriet falde på gulvet. Brug ikke et batteri, der har fået et slag eller på anden vis er beskadiget.  |
|  | Hvis en sådan findes på produktet, er produktet certificeret til det amerikanske og canadiske marked iht. gældende standarder af dette certificeringsorgan. |

## Sikkerhed

### Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, billedtekster og tekniske data på elværktøjet. Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) eller batteridrevne maskiner (uden netledning).

### Arbejdspladssikkerhed

- ▶ **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke elværktøj i eksplosionsstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblikks uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller hørevern afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå at arbejde i unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilslutes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risiciene som følge af støv.
- ▶ **Man må ikke ignorere sikkerhedsreglerne for elværktøj, heller ikke selvom man er fortrolig med brugen af elværktøjet.** Uagtsomhed kan medføre alvorlig tilskadekomst inden for få sekunder.

### Anvendelse og pleje af elværktøjet

- ▶ **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke elværktøj, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger på den, skifter tilbehør og dele eller lægger den til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne, benytte denne.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.



- ▶ **Sørg for, at greb og gribeflader er tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader gør betjeningen usikker, og det kan være svært at styre elværktøjet i uforudsete situationer.

#### Anvendelse og pleje af batteridrevet elværktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Der er risiko for brand, hvis en lader, der er beregnet til et bestemt batteri, anvendes til opladning af en anden batteritype.
- ▶ **Brug kun de batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug aldrig et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller ændrede batterier kan virke utilsigtet og medføre brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.
- ▶ **Batterier må ikke udsættes for åben ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle anvisninger vedrørende opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er anført i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

#### Service

- ▶ **Sørg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjsikkerhed.
- ▶ **Forsøg aldrig at reparere beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier skal foretages af producenten eller af autoriserede forhandlere.

#### Yderligere sikkerhedsanvisninger for skæreværktøj

##### Sikkerhed under arbejdet i nærheden af elektrisk anlæg

Før arbejdet påbegyndes, skal der foretages en risikovurdering; og de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger skal træffes.

Medarbejdere, der arbejder i nærheden af elektriske anlæg, skal have modtaget undervisning i, hvilke sikkerhedskrav samt sikkerheds- og virksomhedsregler der gælder i deres arbejdsområde

Der skelnes mellem tre arbejdsmetoder: Arbejde uden spænding, arbejde under spænding, arbejde i nærheden spændingsførende dele. Alle tre metoder kræver til effektive sikkerhedsforanstaltninger mod elektrisk stød og mod følgerne af kortslutning og forstyrrende lysbuer. Du finder yderligere informationer i EN 50110 og i andre nationale krav og metoder. Det skal kontrolleres, at alle de valgte metoder og værktøjer er egnede til brug til det anlæg, der skal arbejdes på.

- ▶ Overhold de gældende internationale, nationale og lokale love og regler, som EN 50110, ved ethvert arbejde på elektriske anlæg.

##### Personlig sikkerhed

- ▶ Overhold de landespecifikke gældende standarder og sikkerhedsanvisninger for betjening af skæreværktøjer og alt arbejde i nærheden af spændingsførende dele og ledninger.
- ▶ Personale, som arbejder i nærheden af strømførende ledninger, skal regelmæssigt deltage i undervisning og kurser.
- ▶ Anvend kun produktet og tilbehøret i teknisk fejlfri stand.
- ▶ Foretag aldrig manipulationer eller ændringer på produkt eller tilbehør.
- ▶ Hold altid ventilationsåbningerne fri. Fare for forbrændinger på grund af tildækkede ventilationsåbninger.
- ▶ Stop med at bruge værktøjet, hvis der konstateres en olielæk, og kontakt **Hilti-service**. Fjern straks den spildte olie.
- ▶ Under skærearbejdet er det vigtigt at sørge for tilstrækkelig afstand mellem skærehoved og hånd/fingre.
- ▶ Tænd først produktet, når du har bragt det i arbejdsposition.
- ▶ Vent, indtil produktet er standset helt, før du lægger det fra dig.
- ▶ Skær ikke ledninger over, der står under mekanisk spænding.
- ▶ Hold altid fast i skæreværktøjet med begge hænder på de dertil beregnede håndtag.
- ▶ Monter ikke bæltækrog på dette værktøj.
- ▶ Fare for personskader på grund af værktøj og/eller tilbehør, som falder på jorden. Kontrollér før arbejdets begyndelse, at batteriet og det monterede tilbehør er sikkert fastgjort.
- ▶ Kig ikke direkte ind i produktets lampe (lysdiode), og lys ikke ind i ansigtet på andre personer. Der er fare for at blive blændet.
- ▶ Hold faldsikringen og holdelinen ren og tør.

##### Elektrisk sikkerhed

- ▶ Før brugen af skæreværktøjet skal alle aktive, dvs. strømførende dele, som befinder sig i brugerens arbejdsområde gøres spændingsfri. Hvis dette ikke er muligt, skal der træffes sikkerhedsforanstaltninger efter de gældende lokale regler for arbejde i nærheden af spændingsførende ledninger eller dele.
- ▶ Kontrollér før påbegyndelse af arbejdet arbejdsområdet for skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør, f.eks. med en metaldetektor. Uvendige metaldele på produktet kan medføre elektrisk stød eller forårsage en eksplosion, hvis r du beskadiger en elledning, et gasrør eller et vandrør.

##### Omhyggelig omgang med og brug af elværktøj

- ▶ Sluk skæreværktøjet efter ca. 50 på hinanden følgende gennemskæringer, og lad det afkøle i ca. 15 minutter. Overophedning kan medføre skader på skæreværktøjet.
- ▶ Opbevar skæreværktøjet på et tørt sted, der er utilgængeligt for børn og uvedkommende.
- ▶ **Hilti** anbefaler at få skæreværktøjet kontrolleret af **Hilti-service** efter 15.000 skæreepgaver.



## Omhyggelig omgang med og brug af batterier

- ▶ **Overhold følgende sikkerhedsforanstaltninger for sikker håndtering og brug af Li-ion-batterier.** I modsat fald kan det medføre hudirritation, alvorlige ætsningskader, kemiske forbrændinger, brand og/eller eksplosion.
- ▶ Anvend kun batterier i teknisk fejlfri stand.
- ▶ Batterier skal behandles forsigtigt for at undgå beskadigelser og udslip af meget sundhedsskadelige væsker!
- ▶ Batterier må under ingen omstændigheder modificeres eller manipuleres!
- ▶ Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.
- ▶ Anvend og oplad ikke batterier, som har fået stød eller på anden vis er blevet beskadiget. Kontrollér regelmæssigt dine batterier for tegn på skader.
- ▶ Anvend aldrig genbrugte eller reparerede batterier.
- ▶ Anvend aldrig batteriet eller et batteridrevet elværktøj som slagværktøj.
- ▶ Udsæt aldrig batterier for direkte solstråling, høj temperatur, gnister eller åben ild. Det kan medføre eksplosion.
- ▶ Børør ikke batteripolerne med dine fingre, værktøj, smykker eller andre elektrisk ledende genstande. Det kan beskadige batteriet og medføre personskafer og materielle skader.
- ▶ Hold batterier på sikker afstand af regn, fugt og væsker. Indtrængende fugt kan medføre kortslutninger, elektrisk stød, forbrændinger, brand og eksplosion.
- ▶ Brug kun ladere og elværktøj, der er beregnet til denne batteritype. Overhold i den forbindelse oplysningerne i de tilhørende brugsanvisninger.
- ▶ Anvend og opbevar ikke batteriet i eksplosionsfarlige omgivelser.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Anbring batteriet på et overskueligt, ikke-brændbart sted med tilstrækkelig afstand til brændbare materialer. Lad batteriet køle af. Hvis batteriet efter en time fortsat er for varmt til at kunne røres, er det er defekt. Kontakt **Hilti Service** eller læs dokumentet "Anvisninger om sikkerhed og anvendelse af **Hilti** Li-ion-batterier".

Vær opmærksom på de særlige retningslinjer, der gælder for transport, opbevaring og brug af Li-ion-batterier. 68  
Læs anvisningerne vedrørende sikkerhed og anvendelse til **Hilti** Li-ion-batterier, som du kan finde ved at scanne QR-koden sidst i denne brugsanvisning.

## Beskrivelse

### Produktoversigt

- |                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Skæreklinge                        | Arbejdsområdebelysning      |
| Klingestyr                         | Afbryder                    |
| Skærehoved                         | Statusindikator for batteri |
| Returknop                          | Batterifrigørelsesknop      |
| Vedligeholdelses- og fejlindikator | Batteri                     |
| Monteringsåbning til tilbehør      |                             |

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er et batteridrevet, elektro-hydraulisk skæreværktøj.

Det er beregnet til kapning/gennemskæring af kabler af kobber (Cu) eller aluminium (Al).

For arbejdet påbegyndes, skal alle aktive, dvs. strømførende dele, som befinder sig i brugerens arbejdsområde, gøres spændingsfri. Hvis dette ikke er muligt, skal der træffes passende beskyttelsesforanstaltninger for arbejdet i nærheden af spændingsførende dele.

- Brug kun **Hilti** Nuron Li-ion-batterier fra B 22-serien til dette produkt. Af hensyn til en optimal effekt anbefaler **Hilti** at bruge de batterier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til dette produkt.
- Anvend kun **Hilti**-ladere fra de serier, der fremgår af tabellen i slutningen af denne brugsanvisning, til disse batterier.

### Li-ion-batteriets indikatorer

**Hilti** Nuron Li-ion-batterier kan vise ladetilstand, fejlmeddelelser og batteriets tilstand.

### Visning af ladetilstand og fejlmeddelelser



**ADVARSEL**

### Fare for personskafer på grund af batteri, der falder på gulvet!

- ▶ Sørg for, at du ved isat batteri efter tryk på frigøringsknappen bringer batteriet korrekt i indgreb igen i det anvendte produkt.

For at få en af følgende visninger skal du trykke kort på batteriets frigøringsknop.

Ladetilstanden og evt. fejl vises også konstant, så længe det tilsluttede produkt er tændt.

| Tilstand                             | Betydning  |
|--------------------------------------|--|
| Fire (4) LED'er lyser konstant grønt | Ladetilstand: 100 % til 71 %   |
| Tre (3) LED 'er lyser konstant grønt | Ladetilstand: 70 % til 51 %  |
| To (2) LED 'er lyser konstant grønt  | Ladetilstand: 50 % til 26 %  |
| En (1) LED lyser konstant grønt      | Ladetilstand: 25 % til 10 %  |
| En (1) LED blinker langsomt grønt    | Ladetilstand: < 10 %   |
| En (1) LED blinker hurtigt grønt     | Li-ion-batteriet er helt afladet. Oplad batteriet.<br>Hvis LED'en stadig blinker hurtigt efter opladning af batteriet, bedes du kontakte <b>HiltiService</b> . |



| Tilstand                        | Betydning  |
|---------------------------------|--|
| En (1) LED blinker hurtigt gult | Li-ion-batteriet eller det dermed forbundne produktet er overbelastet, er for varmt, for koldt, eller der foreligger en anden fejl. Bring produktet og batteriet op på den anbefalede arbejdsstemperatur, og overbelast ikke produktet under anvendelsen. Hvis meddelelsen stadig vises, bedes du kontakte <b>HiltiService</b> . |
| En (1) LED lyser gult           | Li-ion-batteriet og det dermed forbundne produkt er ikke kompatible. Kontakt <b>Hilti Service</b> .  |
| En (1) LED blinker hurtigt rødt | Li-ion-batteriet er låst og kan ikke længere anvendes. Kontakt <b>Hilti Service</b> .  |

#### Visning om batteriets tilstand

Hvis du ønsker at aflæse batteriets tilstand, skal du holde frigøringsknappen inde i mere end tre sekunder. Systemet registrerer ingen potentielle funktionsfejl for batteriet som følge af misbrug som f.eks. nedstyrning, perforeringer, eksterne varmeskader osv.

| Tilstand  | Betydning  |
|---|--|
| Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter lyser én (1) lysdiode grønt.          | Batteriet kan fortsat benyttes.  |
| Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter blinker én (1) lysdiode hurtigt gult. | Forespørgslen om batteriets tilstand kunne ikke afsluttes. Gentag proceduren, eller kontakt <b>Hilti Service</b> .   |
| Alle lysdioder lyser som løbelys, og derefter lyser én (1) lysdiode rødt.           | Hvis et tilsluttet produktet fortsat kan benyttes, er den resterende batterikapacitet under 50%.<br>Hvis et tilsluttet produktet ikke længere kan benyttes, er batteriet ved slutningen af sin levetid og skal udskiftes. Kontakt <b>Hilti Service</b> . |

#### Leveringsomfang

Skæreværktøj, brugsanvisning



Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Tekniske data

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Produktgeneration                    | 02                             |
| Nominel spænding                     | 21,6 V                         |
| Vægt i henhold til EPTA Procedure 01 | 2,9 kg                         |
| Maks. kabel diameter                 | 50 mm                          |
| Maks. skærekapacitet                 | CU/AL-kabel (klasse 1, 2 og 5) |
|                                      | 500 mm <sup>2</sup>            |
| Opbevaringstemperatur                | -20 °C ... 70 °C               |
| Omgivende temperatur under drift     | -17 °C ... 60 °C               |

#### Støjinformation og vibrationsværdier iht. EN 62841

Lydtryk- og vibrationsværdier i denne brugsanvisning er målt i henhold til en standardiseret målemetode og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af den eksponering, brugeren udsættes for.

De anførte data repræsenterer elværktøjets primære anvendelsesformål. Hvis elværktøjet imidlertid anvendes til andre formål, med andre indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan dataene afvige. Dette kan forøge den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

For at opnå en præcis vurdering af den eksponering, som brugeren udsættes for, bør også den tid, hvor maskinen er slukket eller blot kører uden at blive anvendt, inddrages. Dette kan reducere den eksponering, som brugeren udsættes for, i hele arbejdstiden markant.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod støj- og/eller vibrationspåvirkninger, f.eks. er det vigtigt at vedligeholde elværktøj og indsatsværktøj, at holde hænderne varme og at organisere arbejdsprocesserne.

#### Støjværdier

|  |           |
|--|-----------|
| Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )             | 77 dB(A)  |
| Usikkerhed, lydeffektniveau ( $K_{WA}$ ) | 2,5 dB(A) |
| Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ )               | 69 dB(A)  |
| Usikkerhed, lydtrykniveau ( $K_{pA}$ )   | 1,5 dB(A) |

#### Samlede vibrationsværdier

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Samlet vibrationsværdi (under driften) (a) | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Usikkerhed (K)                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>     |

#### Batteri

|                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| Batteriets driftsspænding | 21,6 V                           |
| Vægt, batteri             | Se bagest i denne brugsanvisning |



|  |                  |
|--|------------------|
| Omgivende temperatur under drift           | -17 °C ... 60 °C |
| Opbevaringstemperatur                      | -20 °C ... 40 °C |
| Batteriets temperatur ved start af ladning | -10 °C ... 45 °C |

#### Forberedelse af arbejdet



#### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grund af utilsigtet start!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at det tilhørende produkt er slukket.
- ▶ Fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele på den.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

#### Opladning af batteri

1. Læs brugsanvisningen til laderen før opladning.
2. Vær opmærksom på, at kontakterne på batteriet og laderen er rene og tørre.
3. Oplad batteriet i en godkendt lader. 64

#### Isætning af batteri



#### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grund af kortslutning eller batteri, der falder på gulvet!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at batteriets kontakter og kontakterne på produktet er fri for fremmedlegemer.
- ▶ Kontrollér, at batteriet altid går korrekt i indgreb.

1. Lad batteriet helt op før første ibrugtagning.
2. Skub batteriet ind i produktet, indtil det går hørbart i indgreb.
3. Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i.

#### Fjernelse af batteri

1. Tryk på batteriets frigøringsknap.
2. Træk batteriet ud af produktet.

#### Deaktivering/aktivering af startspærre

Skæreværktøjet er udstyret med en startspærre, der kan aktiveres efter behov. Når startspærren er aktiveret, skal der trykkes to gange på afbryderen for at starte skæringen. Derved forhindres utilsigtet start.



Startspærren er deaktiveret fra fabrikken.

1. Fjern batteriet. 66
2. Tryk på afbryderen, og hold den inde.
3. Sæt batteriet i skæreværktøjet.
4. Slip afbryderen.
  - ▶ Den grønne lysdiode blinker to gange; Lydsignalet høres to gange: Startspærre aktiveret
  - ▶ Den grønne lysdiode blinker en gang; Lydsignalet høres en gang: Startspærre deaktiveret

#### Faldsikring



#### ADVARSEL

#### Fare for personskader som følge af nedfaldende værktøj og/eller tilbehør!

- ▶ Anvend kun den **Hilti**-værktøjssikkerhedslinje, som er beregnet til dit produkt.
- ▶ Kontrollér værktøjssikkerhedslinjens fastgørelsespunkt for mulige skader før hver brug.



Overhold nationale retningslinjer for opgaver i højden.

Brug kun en kombination af **Hilti** faldsikringen #2293133 og **Hilti** værktøjslinje #2261970 som nedstyrtnings sikring for dette produkt.

- ▶ Fastgør faldsikringen i monteringsåbningerne for tilbehør. Kontrollér, at den sidder sikkert.
- ▶ Fastgør den ene karabinhage på værktøjslinjen til faldsikringen og den anden karabinhage til en bærende struktur. Kontrollér, at begge karabinhager sidder sikkert.



Overhold brugsanvisningerne for **Hilti** faldsikringen og **Hilti** værktøjslinjen.

#### Betjening

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.



**Gennemførelse af skæreproces 2** **FARE**

**Fare for elektrisk stød!** Arbejde under ugunstige udendørs betingelser kan medføre elektrisk stød og/eller kortslutninger.

- ▶ Arbejd aldrig under spændingsførende ledninger i uvejr.
- ▶ Indstil straks arbejdet, hvis vejrforholdene påvirker isoleringsegenskaberne, brugernes udsyn eller bevægelser.

 **ADVARSEL**

**Fare for personskader som følge af olie, der strømmer ud under højt tryk!** Olie, der strømmer ud under højt tryk, kan medføre hud- og øjenskader.

- ▶ Brug ikke skæreværktøjet, hvis det har synlige skader.
- ▶ Brug ikke skæreværktøjet, hvis der er en olielæk.
- ▶ Kontrollér, at stemplet kører ind efter hver skæreproces.
- ▶ Tryk på returknappen for manuelt returløb, hvis stemplet ikke kører ind efter skæreprocessen.

 **ADVARSEL**

**Fare for personskader på grund af omkringflyvende splinter!** Splinterne fra materialet kan medføre skader på øjne og krop.

- ▶ Brug beskyttelsesbriller og -handsker.
- ▶ Anvend egnede og skarpe skæreklinger.
- ▶ Kontrollér for skæreprocessen, at skæreklingerne er korrekt isatte og skarpe.

 **ADVARSEL**


**Fare for personskader!** Fare for alvorlige personskader under skærearbejdet.

- ▶ Under overskæringen er det vigtigt at sørge for tilstrækkelig afstand mellem skærehoved og hånd/fingre.


 **FORSIGTIG**

**Fare for personskader!** Indsatsværktøjet kan være meget varmt og/eller have skarpe kanter.

- ▶ Brug beskyttelsehandsker ved skift af indsatsværktøjet.
- ▶ Læg aldrig et meget varmt indsatsværktøj på et brændbart underlag.

 Hydraulikolien kan blive mere tyktflydende i koldt vejr, og skæreprocessen sker så langsommere. Udfør 5 til 10 tomme snit for at varme skæreværktøjet op.

1. Drej skærehovedet til den ønskede position.
2. Læg det kabel, der skal skæres, ned i skærehovedet.

 Skær ikke i et kabel, som ikke kan være helt inde i skærehovedet.  
Overskrid ikke den maksimale skærekapacitet.

3. Tryk på afbryderen, og hold den inde, indtil skæreklingen kører ind i skærehovedet igen.

**Rengøring og vedligeholdelse** **ADVARSEL**

**Fare for personskader ved isat batteri !**

- ▶ Fjern altid batteriet før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

**Pleje af produktet**

- Fjern fastsiddende snavs forsigtigt.
- Rengør forsigtigt evt. ventilationsåbninger med en tør, blød børste.
- Rengør kun huset med en hårdt opvredet klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.
- Brug en ren, tør klud til at rengøre kontakterne på produktet.

**Pleje af Li-ion-batterier**

- Anvend aldrig et batteri med tilstoppede ventilationsåbninger. Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør, blød børste.
- Undgå, at batteriet unødigt udsættes for støv og snavs. Udsæt aldrig batteriet for høj fugtighed (f.eks. dyppe det i vand eller lade det stå ude i regnvejr).

Hvis et batteri er blevet gennemvådt, skal det behandles som et beskadiget batteri. Isolér det i en ikke-brændbar beholder, og kontakt **Hilti Service**.

- Hold batteriet frit for udefrakommende olie og fedt. Lad ikke unødigt støv og snavs samle sig på batteriet. Rengør batteriet med en tør, blød børste eller en ren, tør klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.  
Berør ikke batteriets kontakter, og fjern ikke det fedt fra kontakterne, som er påført fra fabrikken.
- Rengør kun huset med en hårdt opvredet klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

**Vedligeholdelse**

- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader og betjeningslementerne for fejlfri funktion.
- Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få straks produktet repareret af **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontroller dem for korrekt funktion.



Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som **Hilti** har godkendt, finder du i din **Hilti Store** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Transport og opbevaring af batteridrevet værktøj og batterier

### Transport

#### FORSIGTIG

#### Utsigtet start ved transport !

- ▶ Transportér altid dine produkter uden isat batteri!
- ▶ Tag batteriet/batterierne af.
- ▶ Transportér aldrig batterier liggende løst og ubeskyttet. Under transporten bør batterierne beskyttes mod hårde slag og vibrationer og isoleres fra enhver form for ledende materialer eller andre batterier, så de ikke kommer i kontakt med andre batteripoler og forårsager en kortslutning. **Overhold de lokale transportforskrifter for batterier.**
- ▶ Batterier må ikke sendes med posten. Henvend dig til et transportfirma, hvis du ønsker at sende ubeskadigede batterier.
- ▶ Kontrollér produktet og batterierne for skader hver gang før brug og før og efter længere transport.

### Opbevaring

#### ADVARSEL

#### Utsigtet beskadigelse på grund af defekte eller utætte batterier !

- ▶ Opbevar altid dine produkter uden isat batteri!
- ▶ Opbevar produkt og batterier køligt og tørt. Overhold de temperaturgrænser, der fremgår af de tekniske data.
- ▶ Opbevar ikke batterier i laderen. Tag batteriet ud af laderen, når opladningen er gennemført.
- ▶ Opbevar aldrig batterier i direkte sollys, på varmekilder eller i et vindue.
- ▶ Opbevar produkt og batterier utilgængeligt for børn og uvedkommende personer.
- ▶ Kontrollér produktet og batterierne for skader hver gang før brug og før og efter længere tids opbevaring.

### Fejlafhjælpning

Vær opmærksom på batteriets statusindikator ved alle fejl. Se kapitlet **Li-ion-batteriets indikatorer**.

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpne, beder vi dig om at kontakte **Hilti Service**.

| Fejl  | Mulig årsag  | Løsning  |
|---|--|--|
| Batteriet aflades hurtigere end normalt.                | Meget lav omgivende temperatur.                                      | ▶ Varm langsomt batteriet op til rumtemperatur.            |
| Batteriet går ikke i indgreb med et tydeligt klik.      | Låsetapperne på batteriet er beskadigede.                            | ▶ Rengør holdetapperne, og bring batteriet i indgreb igen. |
| Rød lysdiode => lyser konstant med advarselssignal.     | Teknisk problem.   | ▶ Kontakt <b>Hilti Service</b> .                           |
| Rød lysdiode => blinker kortvarigt med advarselssignal. | Batteriets ladetilstand er for lav for at sikre en fuldstændig brug. | ▶ Udskift batteriet, og oplad det tomme batteri.           |
| Rød lysdiode => lyser kortvarigt uden advarselssignal.  | Produktet er overophedet.  | ▶ Lad produktet køle af.                                   |
| Batteriets lysdioder viser ingenting                    | Batteriet er defekt.   | ▶ Kontakt <b>Hilti Service</b> .                           |

### Bortskaffelse

#### ADVARSEL

**Fare for personskader på grund af ukorrekt bortskaffelse!** Sundhedsfare på grund af udrængningen af gasser eller væsker.

- ▶ Beskadigede batterier må under ingen omstændigheder sendes!
- ▶ Tildæk kontakterne med et ikke-ledende materiale, så kortslutninger undgås.
- ▶ Bortskaf batterier på en sådan måde, at børn ikke kan få fat på dem.
- ▶ Bortskaf batteriet hos din **Hilti Store**, eller henvend dig til det ansvarlige renovationsfirma.

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal dog sorteres, før de kan genvindes. I mange lande kan du aflevere dine udjente produkter til **Hilti**, som derefter genvinder dem. Spørg **Hilti**'s kundeservice eller din forhandler.

▶ Elværktøj, elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

### Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

### Yderligere oplysninger

Yderligere oplysninger om betjening, system, miljø, RoHS-erklæring (kun markederne i Kina og Taiwan) og recycling finder du under følgende link: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Dette link finder du også som QR-kode i denne brugsanvisning, hvor det er markeret med symbolet .



2321703

## Anvisningar om bruksanvisning

### Om denna bruksanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten ska du se till att du har läst och förstått den bruksanvisning som medföljer produkten, inklusive instruktioner, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstötar, brand och/eller allvariga personskador. Spara bruksanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.
- **HILTI**-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade bruksanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna bruksanvisning, som är markerad med symbolen
- Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.

### Teckenförklaring

#### Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:



**FARA**

#### FARA !

- Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.



**VARNING**

#### VARNING !

- Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.



**FÖRSIKTIGHET**

#### FÖRSIKTIGHET !

- Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

### Symboler i bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande symboler:

|  |   |
|--|---|
|  | Observera bruksanvisningen                                |
|  | Anmärkningar och annan praktisk information               |
|  | Hantering av återvinningsbara material                    |
|  | Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna |
|  | <b>Hilti</b> Litiumjonbatteri                             |
|  | <b>Hilti</b> Batteriladdare                               |

### Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

|             |   |
|-------------|---|
| <b>2</b>    | Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen.  |
| <b>3</b>    | Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten.                       |
| <b>(11)</b> | På bilden <b>Översikt</b> används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet <b>Produktöversikt</b> . |
|             | Det här tecknet används när du bör vara särskilt uppmärksam vid hantering av produkten.   |

### Produktspecifika symboler

#### Symboler på produkten

Följande symboler kan förekomma på produkten:

|  |                        |
|--|------------------------|
|  | Klämrisk!              |
|  | Risk för skärskador!   |
|  | Använd skyddsglasögon! |





|        |  |
|--------|--|
|        | Produkten stöder trådlös dataöverföring som är kompatibel med iOS- och Android-plattformar.  |
|        | Likström   |
|        | <b>Hilti</b> -litiumjonbatteriserie som används. Observera uppgifterna i kapitlet <b>Avsedd användning</b> .   |
| Li-Ion | Litiumjonbatteri   |
|        | Använd aldrig batteriet som slagverktyg.   |
|        | Låt inte batteriet falla ner på marken. Använd inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt har skadats.  |
|        | Om denna markering finns på produkten är den godkänd av följande certifieringsorgan för den amerikanska och kanadensiska marknaden enligt gällande standarder. |

## Säkerhet

### Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsföreskrifter, anvisningar, avbildningar och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om nedanstående anvisningar inte följs, finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

### Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### Säker arbetsmiljö

- ▶ **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- ▶ **Arbeta inte med elverktyget i omgivningar med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över verktyget.

### Elsäkerhet

- ▶ **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget från regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte anslutningskabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktyget i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade anslutningskablar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Genom att använda en lämplig förlängningskabel för utomhusbruk minskar du risken för elstöt.
- ▶ **Om det är alldeles nödvändigt att använda verktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

### Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, ha uppsikt över vad du gör och använd elverktyget med förnuft.** Använd aldrig elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. En kort sekund av bristande uppmärksamhet när du arbetar med ett elverktyg kan leda till att du skadar dig själv eller någon annan svårt.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på vilket elverktyg du använder och till vad, minskar du risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Se till att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till nätströmmen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar in elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan leda till skador.
- ▶ **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håller balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När du använder elverktyg med anordningar för uppsugning och uppsamling av damm, bör du kontrollera att dessa anordningar är rätt monterade och används korrekt.** Används en dammsugare kan faror som orsakas av damm minskas.
- ▶ **Invagga dig inte i falsk säkerhet och strunta inte säkerhetsreglerna för elverktyg även om du har stor vana vid att arbeta med elverktyget.** Oförsiktig hantering kan leda till allvariga skador inom bråkdelar av en sekund.

### Användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte verktyget. Använd elverktyg som är avsedda för det aktuella arbetet.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.



- ▶ **Dra ut elkraften ur uttaget och/eller ta i förekommande fall bort det löstagbara batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör eller lägger ifrån dig verktyget.** Denna skyddsåtgärd förhindrar att du eller någon annan råkar sätta igång elverktyget av misstag.
- ▶ **Förvara elverktyg oåtkomligt för barn.** Verktyget får inte användas av personer som inte är vana eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktygen och tillbehören noggrant.** Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar och att komponenter inte har brustit eller skadats så att elverktygets funktion påverkas negativt. Se till att skadade delar repareras innan verktyget används igen. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll insatsverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta insatsverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Se till att handtaget och greppytorna är torra, rena och fria från olja och fett.** Med hala handtag och gripytor går det inte att hantera och kontrollera elverktyget säkert i oväntade situationer.

#### Användning och hantering av batteriverktyg

- ▶ **Ladda endast batterierna i de laddare som tillverkaren har rekommenderat.** Brandrisk kan uppstå om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns det risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika kortslutning av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt kan vätska rinna ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan orsaka hudirritation eller brännskada.
- ▶ **Använd aldrig skadade eller egenhändigt modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oförutsägbart och orsaka brand, explosioner eller risk för skador.
- ▶ **Utsätt aldrig batterier för öppen eld eller för höga temperaturer.** Öppen eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka explosion.
- ▶ **Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget vid temperaturer som ligger utanför det intervall som anges i bruksanvisningen.** Felaktigt utförd laddning eller laddning vid temperaturer utanför det tillåtna intervallet kan förstöra batteriet och öka risken för brand.

#### Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och använd då endast originalreservdelar.** Detta garanterar att verktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserade kundservicecenter.

#### Extra säkerhetsföreskrifter för skärverktyg

##### Säkerhet vid arbeten i närheten av elektrisk anläggningar

Gör alltid en riskbedömning innan du börjar arbeta: och vidta nödvändiga skyddsåtgärder utifrån denna.

Personal som arbetar i närheten av elanläggningar måste ha fått utbildning i vilka säkerhetskrav, säkerhetsbestämmelser och företagsinterna arbetsätt som gäller i det aktuella arbetsområdet

Man skiljer mellan tre olika arbetsmetoder: Arbeta utan spänning, arbete med spänning, arbete nära spänning. Alla tre metoder förutsätter säkerhetsåtgärder mot elstöt och effekter av kortslutningar och ljusbågar. För mer information se EN 50110 och nationella föreskrifter och etablerade arbetsmetoder. Kontrollera alltid att valda arbetsätt och verktyg passar för den anläggning där arbetet ska utföras.

- ▶ Vid arbete på elanläggningar, följ alla tillämpbara internationella, nationella och regionala lagar och föreskrifter, till exempel de som finns i EN 50110.

##### Personsäkerhet

- ▶ Observera de standarder och säkerhetsanvisningar som gäller för användning av skärverktyg och arbete i närheten av spänningsförande komponenter och ledningar i det land där arbetet utförs.
- ▶ Personal som arbetar i närheten av strömförande ledningar måste regelbundet genomgå fortbildning.
- ▶ Använd endast produkten och dess tillbehör om de är fullt funktionsdugliga.
- ▶ Produkten eller dess tillbehör får inte byggas om eller ändras.
- ▶ Håll alltid ventilationspringorna fria. Risk för brännskador om ventilationspringorna är övertäckta.
- ▶ Om du märker att det läcker ut olja, sluta använda verktyget och kontakta Hilti-service. Torka genast upp den olja som har läckt ut.
- ▶ Se vid skärning alltid till att du håller tillräckligt avstånd mellan skärhuvudet och dina händer/fingar.
- ▶ Sätt inte på produkten förrän den är i arbetsläget.
- ▶ Vänta tills produkten har stannat helt innan du lägger den ifrån dig.
- ▶ Kapa inte spänningsförande ledningar.
- ▶ Håll alltid skärverktyget i handtagen med båda händerna.
- ▶ Sätt inte fast någon bälteshake på detta verktyg.
- ▶ Risk för personskada på grund av nedfallande verktyg och/eller tillbehör. Kontrollera att batteriet och det monterade tillbehöret sitter fast ordentligt innan du påbörjar arbetet.
- ▶ Titta inte direkt in i produktens LED-belysning och undvik att lysa i ansiktet på andra personer. Risk för bländning.
- ▶ Håll fästbandet och fästlinan ren och torr.

##### Elektrisk säkerhet

- ▶ Innan du börjar använda skärverktyget ska alla aktiva, det vill säga strömförande, delar i användarens arbetsområde göras spänningsfria. Om detta inte är möjligt, vidta de förberedande skyddsåtgärder för arbete i närheten av strömförande ledningar eller delar som är tillämpliga i det land där arbetet ska utföras.
- ▶ Undersök om det finns dolda el-, gas- och vattenledningar inom arbetsområdet innan du påbörjar arbetet. Utanpåliggande metalldelar på produkten kan orsaka elstöt eller explosion om du skadar en el-, gas- eller vattenledning.



### Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- ▶ Stäng av skärverktyget efter ca 50 efterföljande kapningar och låt det svalna i ca 15 minuter. Överhettning kan annars skada skärverktyget.
- ▶ Förvara skärverktyget torrt och utom räckhåll för barn och obehöriga.
- ▶ **Hilti** rekommenderar att du lämnar in skärverktyget för genomgång hos **Hilti**-service efter 15 000 kapningar.

### Omsorgsfull hantering och användning av batterier

- ▶ **Observera följande säkerhetsanvisningar för säker hantering och användning av litiumjonbatterier.** Om åtgärderna inte följs kan det leda till hudirritation, svåra frätskador, kemiska brännskador, bränder och/eller explosioner.
- ▶ Använd endast batterier som är fullt funktionsdugliga.
- ▶ Hantera batterierna varsamt för att undvika skador och läckage av hälsovådliga syror!
- ▶ Batterier får absolut inte modifieras eller manipuleras!
- ▶ Batterier får inte tas isär, klämmas, upphettas till mer än 80 °C (176 °F) eller brännas upp.
- ▶ Använd inte och ladda inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt är skadade. Kontrollera batterierna regelbundet för att se om de uppvisar tecken på skador.
- ▶ Använd aldrig återvunna eller reparerade batterier.
- ▶ Använd aldrig batteriet eller ett batteridrivet elverktyg som slagverktyg.
- ▶ Utsätt aldrig batterierna för direkt solljus, förhöjda temperaturer, gnistor eller öppna lågor. Detta kan leda till explosioner.
- ▶ Rör inte batteripolerna med dina fingrar, verktyg, smycken eller andra elektriskt ledande föremål av metall. Detta kan skada batteriet och orsaka såväl materiella skador som personskador.
- ▶ Håll batterierna borta från regn, väta och vätskor. Fukt som tränger sig in kan orsaka kortslutningar, elstötar, brännskador och explosioner.
- ▶ Använd endast batteriladdare och elverktyg som är avsedda för denna typ av batteri. Läs också igenom uppgifterna i motsvarande bruksanvisning.
- ▶ Använd inte och förvara inte batteriet i explosionsfarliga miljöer.
- ▶ Om batteriet är så hett att du inte kan ta i det kan det vara defekt. Ställ batteriet på en plats där inget riskerar att fatta eld och på tryggande avstånd från brännbart material. Låt batteriet svalna. Om batteriet efter en timme fortfarande är så hett att det inte går att ta i är det defekt. Kontakta **Hilti**-service eller läs dokumentet "Säkerhetsanvisningar vid användning av **Hilti** litiumjonbatterier".

Följ de särskilda föreskrifter som gäller för transport, förvaring och användning av litiumjonbatterier. 76  
Läs säkerhetsanvisningarna för användning av **Hilti** litiumjonbatterier som du hittar genom att skanna QR-koden i slutet av denna bruksanvisning.

### Beskrivning

#### Produktöversikt

- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Skärblad                        | Belysning för arbetsområdet  |
| Bladstyrning                    | Strömbrytare                 |
| Skärhuvud                       | Statusindikering för batteri |
| Återställningsknapp             | Batteriets låsknapp          |
| Underhålls- och felindikering   | Batteri                      |
| Monteringsöppning för tillbehör |                              |

#### Avsedd användning

Den beskrivna produkten är ett batteridrivet, elektrohydrauliskt skärverktyg.

Det är avsett för kapning/genomskärning av kablar av koppar (Cu) och aluminium (Al).

Innan du börjar arbeta ska alla aktiva, det vill säga strömförande, delar i användarens arbetsområde göras spänningsfria. Om detta inte är möjligt ska försiktighetsåtgärder vidtas för arbete i närheten av spänningssatta komponenter.

- Använd endast **Hilti** Nuron-litiumjonbatterier av typen B 22 med produkten. För optimal effekt rekommenderar **Hilti** att batterierna som anges i tabellen i slutet av bruksanvisningen används för denna produkt.
- Använd endast **Hilti**-batteriladdare från de typserier som anges i tabellen i slutet av bruksanvisningen för dessa batterier.

#### Indikering för litiumjonbatterier

**Hilti** Nuron litiumjonbatterier kan visa laddningsstatus, felmeddelanden och batteristatus.

#### Visning av laddningsstatus och felmeddelanden



#### WARNING

#### Risk för personskada på grund av nedfallande batterier.

- ▶ När du har satt i batteriet och tryckt ner frigöringsknappen, kontrollera att batteriet har hakat i korrekt i verktyget igen.

För att visa följande indikeringar, tryck ner batteriets frigöringsknapp.

Laddningsstatus och eventuella störningar visas så länge den anslutna produkten är påslagen.

| Status                                       | Betydelse                        |
|--|----------------------------------|
| Fyra (4) lysdioder lyser med fast grönt sken | Laddningsstatus: 100 % till 71 % |
| Tre (3) lysdioder lyser med fast grönt sken  | Laddningsstatus: 70 % till 51 %  |
| Två (2) lysdioder lyser med fast grönt sken  | Laddningsstatus: 50 % till 26 %  |
| En (1) lysdiod lyser med fast grönt sken     | Laddningsstatus: 25 % till 10 %  |
| En (1) lysdiod blinkar långsamt grönt        | Laddningsstatus: < 10 %          |



| Status                              | Betydelse  |
|-------------------------------------|--|
| En (1) lysdiod blinkar snabbt grönt | Litiumjonbatteriet är helt urladdat. Ladda batteriet. Kontakta <b>Hilti-service</b> om lysdioden fortfarande blinkar snabbt efter att batteriet har laddats.   |
| En (1) lysdiod blinkar snabbt gult  | Litiumjonbatteriet eller den anslutna produkten är överbelastad, för varm, för kall eller så föreligger ett annat fel. Ställ in produkten och batteriet på den rekommenderade arbetstemperaturen och undvik att överbelasta produkten vid användning. Kontakta <b>Hilti-service</b> om meddelandet kvarstår. |
| En (1) lysdiod lyser gult           | Litiumjonbatteriet och produkten är inte kompatibla med varandra. Kontakta <b>Hilti-service</b> .  |
| En (1) lysdiod blinkar snabbt rött  | Litiumjonbatteriet är spärrat och kan inte användas. Kontakta <b>Hilti-service</b> .   |

#### Visning av batteristatus

För att kontrollera batteriets status, håll frigöringsknappen nedtryckt i minst tre sekunder. Systemet registrerar inga potentiella funktionfel i batteriet till följd av missbruk som t.ex. fall, punkteringsskador, externa värmeskador osv.

| Status  | Betydelse   |
|---|---|
| Alla lysdioder lyser i turordning och därefter lyser en (1) lysdiod grönt.              | Batteriet kan fortfarande användas.   |
| Alla lysdioder lyser i turordning och därefter blinkar en (1) lysdiod snabbt gult.      | Begäran om batteristatus kunde inte slutföras. Upprepa proceduren eller kontakta <b>Hilti-service</b> .   |
| Alla lysdioder lyser i turordning och därefter lyser en (1) lysdiod med fast rött sken. | Om en ansluten produkt kan fortsätta användas är den kvarvarande batterikapaciteten under 50 %.<br>Om en ansluten produkt inte kan användas längre har batteriet nått slutet på sin livslängd och måste bytas ut. Kontakta <b>Hilti-service</b> . |

#### Leveransinnehåll

Skärverktyg, bruksanvisning



Dessutom finns fler systemprodukter till din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Teknisk information

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Produktgeneration              | 02                           |
| Märkspänning                   | 21,6 V                       |
| Vikt enligt EPTA Procedure 01  | 2,9 kg                       |
| Max. kabeldiameter             | 50 mm                        |
| Max. skärkapacitet             | CU/AL-kabel (klass 1, 2 & 5) |
| Förvaringstemperatur           | -20 °C ... 70 °C             |
| Omgivningstemperatur vid drift | -17 °C ... 60 °C             |

#### Bullerinformation och vibrationsvärden enligt EN 62841

De ljudtrycks- och vibrationsvärden som anges i anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. De kan också användas för att göra en preliminär uppskattning av exponeringarna.

De angivna värdena representerar elverktygets huvudsakliga användning. När elverktyget begagnas inom andra områden, med andra insatsverktyg eller med otillräckligt underhåll, kan mätning ge avvikande värden. Det innebär att exponeringen under den totala arbetstiden kan ökas betydligt.

För att uppskattningen av exponeringarna ska bli exakt bör man också räkna in de tider då verktyget är avstängt eller då det är påslaget men inte används. Det kan betydligt minska exponeringen under den totala arbetstiden.

Vidta även andra säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot effekterna av buller och vibrationer, exempelvis: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, möjlighet att hålla händerna varma, välorganiserade arbetsförlopp.

#### Bullervärden

|   |           |
|---|-----------|
| Ljudeffektnivå (L <sub>WA</sub> )           | 77 dB(A)  |
| Osäkerhet ljudeffektnivå (K <sub>WA</sub> ) | 2,5 dB(A) |
| Ljudtrycksnivå (L <sub>pA</sub> )           | 69 dB(A)  |
| Osäkerhet ljudtrycksnivå (K <sub>pA</sub> ) | 1,5 dB(A) |

#### Sammanlagt vibrationsvärde

|  |                        |
|--|------------------------|
| Totalt vibrationsvärde (under drift) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Osäkerhet (K)                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |



## Batteri

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| <b>Batteriets driftspänning</b>                  | 21,6 V                            |
| <b>Batteriets vikt</b>                           | Se slutet av denna bruksanvisning |
| <b>Omgivningstemperatur vid drift</b>            | -17 °C ... 60 °C                  |
| <b>Förvaringstemperatur</b>                      | -20 °C ... 40 °C                  |
| <b>Batteritemperatur när laddningen påbörjas</b> | -10 °C ... 45 °C                  |

### Förberedelser för arbete



#### WARNING

#### Risk för personskada till följd av oavsiktlig start!

- ▶ Kontrollera att produkten är avstängd innan du sätter i batteriet.
- ▶ Ta alltid bort batteriet innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehörsdelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

### Laddning av batteri

1. Läs batteriladdarens bruksanvisning innan du laddar batteriet.
2. Se till att batteriets och batteriladdarens sladdar är rena och torra.
3. Ladda batteriet i en godkänd batteriladdare. 72

### Sätta i batteriet



#### WARNING

#### Risk för personskada på grund av kortslutning eller nedfallande batteri!

- ▶ Kontrollera innan du sätter in batteriet i produkten att både batteriets och produktens kontakter är fria från smuts och andra hinder.
- ▶ Säkerställ att batteriet alltid hakar i ordentligt.

1. Ladda batterierna helt innan de används första gången.
2. Skjut in batteriet i produkten tills det hakar i med ett klick.
3. Kontrollera att batteriet sitter stadigt.

### Ta ut batteriet

1. Tryck in upplåsningsknappen till batteriet.
2. Dra ut batteriet ur produkten.

### Slå på eller av startspärr

På skärverktyget finns en startspärr som kan aktiveras vid behov. När startspärren är aktiverad måste du trycka på strömbrytaren två gånger för att starta kapningen. Denna funktion förhindrar oavsiktlig start.



Startspärren är avaktiverad vid leverans från fabrik.

1. Avlägsna batteriet. 74
2. Håll in strömbrytaren.
3. Sätt i batteriet i skärverktyget.
4. Släpp strömbrytaren.
  - ▶ Den gröna lysdioden blinkar två gånger. Ljussignalen hörs två gånger: Startspärren är aktiverad
  - ▶ Den gröna lysdioden blinkar en gång. Ljussignalen hörs en gång: Startspärren är avaktiverad

### Fallskydd



#### WARNING

#### Risk för personskada på grund av nedfallande verktyg och/eller tillbehör!

- ▶ Använd bara den **Hilti**-verktygslina som är rekommenderad för din produkt.
- ▶ Kontrollera om verktygslinans fästpunkt är skadad inför varje användning.



Observera nationella föreskrifter för arbeten på höga höjder.

Använd uteslutande en kombination av **Hilti** fästband #2293133 med **Hilti** verktygslina #2261970 som fallskydd för denna produkt.

- ▶ Haka fast fästbandet i öppningen för tillbehör. Kontrollera att det sitter stadigt fast.
- ▶ Fäst verktygslinans ena karbinhake i fästbandet och den andra karbinhaken i en bärande struktur. Kontrollera att båda karbinhakarna sitter stadigt fast.



Följ bruksanvisningen till **Hilti** fästband samt **Hilti** verktygslina.

### Användning

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.



**Utföra skärning 2****⚠ FARA**

**Risk för elstöt!** Utomhusarbete under dåliga väderförhållanden kan leda till elstötar och kortslutning.

- ▶ Arbeta aldrig med spänningsförande ledningar vid oväder.
- ▶ Avbryt genast arbetet om vädret försämrar isoleringsegenskaperna, sikten eller dina och dina kollegors rörelsemöjligheter.

**⚠ VARNING**

**Risk för personskador på grund av läckande olja med högt tryck!** Läckande olja med högt tryck kan skada hud och ögon.

- ▶ Använd inte skärverktyget om det finns synliga skador.
- ▶ Använd inte skärverktyget om det läcker olja.
- ▶ Kontrollera alltid att kolven går tillbaka efter kapningen.
- ▶ Om kolven inte går tillbaka efter kapningen, tryck på återställningsknappen för att föra tillbaka den manuellt.

**⚠ VARNING**

**Risk för personskada till följd av kringflygande splitter!** Splitter kan skada ögon och oskyddade kroppsdelar.

- ▶ Använd skyddsglasögon och handskar.
- ▶ Använd vassa skärblad av rätt typ.
- ▶ Innan du påbörjar kapningen, kontrollera att skärbladen är vassa och att de sitter rätt.

**⚠ VARNING**

**Risk för personskada!** Risk för svåra personskador vid kapning.

- ▶ Se vid kapning alltid till att du håller tillräckligt avstånd mellan skärhuvudet och dina händer/fingrar.

**⚠ FÖRSIKTIGHET**

**Risk för personskada!** Insatsverktyget kan vara hett och/eller ha skarpa kanter.

- ▶ Använd alltid skyddshandskar när du byter insatsverktyg.
- ▶ Lägg aldrig varma insatsverktyg på ett brännbart underlag.

**i** Om det är kallt utomhus kan hydrauloljan tjockna och skärningen gå långsammare. Gör 5 till 10 skärningar utan material för att värma upp skärverktyget.

1. Vrid skärhuvudet till önskat läge.
2. Placera den kabel som ska kapas i skärhuvudet.

**i** Kapa inte en kabel som inte har förts in helt i skärhuvudet.  
Överskrid inte den maximala skärkapaciteten.

3. Håll in strömbrytaren tills skärbladet går tillbaka in i skärhuvudet.

**Skötsel och underhåll****⚠ VARNING**

**Risk för personskada vid anslutet batteri !**

- ▶ Ta alltid bort batteriet innan skötsel och underhåll utförs!

**Skötsel av produkten**

- Ta försiktigt bort smuts som sitter fast.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr och mjuk borste i förekommande fall.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.
- Använd en ren och torr trasa för att rengöra produktens kontakter.

**Skötsel av litiumjonbatterier**

- Använd aldrig ett batteri med tilltäppta ventilationsspringor. Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr och mjuk borste.
- Undvik att utsätta batteriet för onödigt mycket damm eller smuts. Utsätt aldrig batteriet för hög fukt (t.ex. genom att sänka ner det i vatten eller låta det stå i regnet).
- Om ett batteri har blivit genomblött ska det hanteras som ett skadat batteri. Förvara det i en brandsäker behållare och kontakta **Hilti**-service.
- Håll batteriet fritt från främmande olja och fett. Låt inte onödigt mycket damm eller smuts ansamlas på batteriet. Rengör batteriet med en mjuk borste eller en ren och torr trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.
- Rör inte vid batteriets kontakter och ta inte bort fett på kontakterna som har applicerats i fabriken.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

**Underhåll**

- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Låt **Hilti Service** reparera produkten omgående.
- Efter skötsel- och underhållsarbeten ska alla skyddsanordningar monteras igen och kontrolleras.

**i** Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från **Hilti** hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



## Transport och förvaring av sladdlösa verktyg och batterier

### Transport

#### FÖRSIKTIGHET

#### Oavsiktlig start under transport. !

- ▶ Transportera alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Ta ut batteriet/batterierna.
- ▶ Transportera aldrig batterierna löst liggande. Under transport ska batterierna skyddas mot alltför hårda stötar och vibrationer samt hållas isolerade från eventuella ledande material eller andra batterier så att de inte kommer i kontakt med andra batteripoler och orsakar en kortslutning. **Observera lokala transportföreskrifter för batterier.**
- ▶ Batterier får inte skickas per post. Vänd dig till ett fraktbolag om du vill skicka intakta batterier.
- ▶ Kontrollera produkt och batterier före varje användning samt före och efter längre transport för att se till att de inte är skadade.

### Förvaring

#### VARNING

#### Oavsiktlig skada på grund av trasiga eller läckande batterier. !

- ▶ Förvara alltid produkten utan insatta batterier.
- ▶ Förvara produkt och batterier svalt och torrt. Följ de temperaturgränsvärden som anges i den tekniska informationen.
- ▶ Förvara inte batterierna i batteriladdaren. Ta alltid ur batteriet ur laddaren när laddningen är klar.
- ▶ Förvara aldrig batterier i solen, på värmekällor eller bakom glas.
- ▶ Förvara produkt och batteri utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- ▶ Kontrollera produkt och batterier före varje användning samt före och efter längre tids förvaring för att se till att de inte är skadade.

### Felsökning

Observera batteriets statusindikering vid alla störningar. Se kapitel **Indikeringar för litiumjonbatteri**.

Kontakta **Hilti**-service om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

| Fel  | Möjlig orsak  | Lösning  |
|--|---|--|
| Batteriet laddas ur fortare än vanligt.                | Mycket låg omgivningstemperatur.                              | ▶ Låt batteriet långsamt värmas upp till rumstemperatur. |
| Batteriet snäpper inte fast med ett hörbart "klick".   | Batteriets låsmekanism är smutsig.                            | ▶ Rengör låsmekanismen och sätt i batteriet igen.        |
| Röd lysdiod => lyser konstant och varningssignal hörs. | Tekniskt problem.   | ▶ Kontakta <b>Hilti</b> -service.                        |
| Röd lysdiod => blinkar snabbt med varningssignal.      | Batterinivån är för låg för att verktyget ska kunna användas. | ▶ Byt batteri och ladda det tomma batteriet.             |
| Röd lysdiod => lyser snabbt utan varningssignal.       | Produkten är överhettad.                                      | ▶ Låt verktyget svalna.                                  |
| Batteriets lysdioder indikerar ingenting               | Fel på batteriet.   | ▶ Kontakta <b>Hilti</b> -service.                        |

### Avfallshantering

#### VARNING

#### Risk för personskada på grund av felaktig avfallshantering! Hälsorisk på grund av läckande gaser eller syror.

- ▶ Skicka aldrig iväg skadade batterier!
- ▶ Täck anslutningarna med ett icke ledande material för att förhindra kortslutningar.
- ▶ Kassera batterier så att de inte kan hamna i händerna på barn.
- ▶ Kassera batteriet hos din **Hilti Store** eller vänd dig till närmaste återvinningscentral.

**Hilti**-produkter är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder tar **Hilti** tillbaka din gamla enhet för återvinning. Fråga **Hilti** kundservice eller din säljare.

- ▶ Kasta inte elverktyg, elektronisk apparatur och batterier i hushållssoporna.

### Tillverkargaranti

- ▶ Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

### Ytterligare information

Ytterligare information om drift, teknik, miljö, försäkringen om överensstämmelse med RoHS (endast märknader i Kina och Taiwan) samt återvinning finns under följande länk: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Du hittar även denna länk som QR-kod i bruksanvisningen, markerad med symbolen .



## Informasjon om bruksanvisningen

### Om denne bruksanvisningen

- **Advarsel!** Før du tar i bruk produktet må du sørge for å ha lest og forstått den medfølgende bruksanvisningen, herunder instruksjonene, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner og spesifikasjoner. Gjør deg særlig kjent med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner, spesifikasjoner samt deler og funksjoner. Ved manglende overholdelse er det fare for elektrisk støt, brann og/eller for alvorlige personskader. Oppbevar bruksanvisningen med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon for senere bruk.
- -produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres spesielt om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller ikke brukes på tiltenkt måte.
- Den medfølgende bruksanvisningen er i tråd med det aktuelle tekniske nivået på trykktidspunktet. Du finner alltid den mest oppdaterte versjonen på nettet på Hiltis produktside. Følg lenken eller QR-koden i denne bruksanvisningen, merket med symbolet
- Pass på at bruksanvisningen følger med produktet når det overlates til andre personer.

### Symbolforklaring

#### Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:



**FARE**

#### FARE !

- For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



**ADVARSEL**

#### ADVARSEL !

- Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



**FORSIKTIG**

#### FORSIKTIG !

- Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.

### Symboler i bruksanvisningen

Følgende symboler benyttes i denne bruksanvisningen:

|  |   |
|--|---|
|  | Følg bruksanvisningen   |
|  | Bruksanvisninger og andre nyttige opplysninger                        |
|  | Håndtering av resirkulerbare materialer                               |
|  | Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet |
|  | <b>Hilti</b> li-Ion-batteri   |
|  | <b>Hilti</b> Lader  |

### Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

|  |  |
|--|--|
|  | Disse tallene viser til illustrasjonen i begynnelsen av denne bruksanvisningen.  |
|  | Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten.                       |
|  | Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen <b>Oversikt</b> og henviser til numrene på teksten i avsnittet <b>Produktoversikt</b> . |
|  | Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.   |

### Produktavhengige symboler

#### Symboler på produktet

Følgende symboler kan forekomme på produktet:

|  |                      |
|--|----------------------|
|  | Klemfare!            |
|  | Fare for kuttskader! |
|  | Bruk vernebriller!   |





|        |   |
|--------|---|
|        | Produktet støtter trådløs dataoverføring som er kompatibel med iOS- og Android-plattformer.   |
|        | Likestrøm   |
|        | Benyttet Hilti li-ion-batteriserie. Følg anvisningene i kapitlet <b>Forskriftsmessig bruk</b> .   |
| Li-ion | Li-ion-batteri  |
|        | Bruk aldri batteriet som slagverktøy.   |
|        | Ikke mist ned batteriet. Ikke bruk et batteri som har vært utsatt for slag eller er skadet på annen måte.   |
|        | Dersom produktet er utstyrt med dette, er produktet sertifisert av et sertifiseringsorgan for det amerikanske og canadiske markedet i henhold til gjeldende normer. |

## Sikkerhet

### Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjer, illustrasjoner og tekniske data som elektroverktøyet er utstyrt med. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

### Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.

Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene, viser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) eller til batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over verktøyet.

### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Elektroverktøyets støpsel må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på jordete elektroverktøy.** Uendrede støpsler og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- ▶ **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og deler som beveger seg.** Skadde eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Bruk kun skjøteledninger som også er godkjent for utendørs bruk når du arbeider med et elektroverktøy utendørs.** Bruk av skjøteledning som er egnet til utendørs bruk, minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Må elektroverktøyet brukes i fuktige omgivelser, er det nødvendig å bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

### Personssikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsikket start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter i stikkkontakten eller batteriet og før du løfter eller flytter elektroverktøyet.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller kobler elektroverktøyet til strøm i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern justeringsverktøy og skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå uhenksomme arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hanser unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte.** Bruk av støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.
- ▶ **Ikke føl deg for trygg og ikke bryt sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke når du etter lang tids bruk er blitt fortrolig med elektroverktøyet.** Et øyeblikks uaktsomhet kan føre til alvorlige personskader.

### Bruk og behandling av elektroverktøyet

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.



- ▶ **Dra ut støpslet fra stikkontakten og/eller ta ut et uttakbart batteri før du foretar maskinnstillinger, bytter tilleggsutstyr eller legger bort verktøyet.** Disse tiltakene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes, utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortrolige med verktøyet eller ikke har lest disse instruksjonene, bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet med tilbehør. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og at ingen deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadde deler repareres før elektroverktøyet brukes.** Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- ▶ **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter blir sjeldnere fastklemt og er lettere å styre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater gir ikke sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.

#### **Bruk og behandling av det batteridrevne elektroverktøyet**

- ▶ **Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten når du skal lade batteriene.** Det oppstår brannfare når det brukes andre batterier i en lader enn dem laderen er egnet for.
- ▶ **Bruk bare batterier som er beregnet for de forskjellige elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- ▶ **Unngå å oppbevare ubrukte batterier i nærheten av binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake kortslutning av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved feil bruk kan væske lekk fra batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann.** Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ikke bruk batterier som er skadde eller modifiserte.** Skadde eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og forårsake brann, eksplosjon eller personskade.
- ▶ **Ikke utsett batteriet for åpen ild eller høye temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsake eksplosjon.
- ▶ **Følg alle anvisningene for lading, og lad aldri batteriet eller det batteridrevne verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

#### **Service**

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.
- ▶ **Vedlikehold ikke skadde batterier.** Alt vedlikehold på batterier skal utføres av produsenten eller et godkjent serviceverksted.

#### **Ytterligere sikkerhetsanvisninger for kutteverktøyet**

##### **Sikkerhet under arbeid i nærheten av elektriske anlegg**

Før noe arbeid påbegynnes, skal det gjennomføres en risikovurdering og iverksettes nødvendige beskyttelsestiltak.

Personale som arbeider i nærheten av elektriske anlegg skal gis en innføring i gjeldende sikkerhetskrav på arbeidsplassen samt sikkerhets- og bedriftsregler.

Det skilles mellom tre arbeidsmetoder: Arbeid i spenningsfri tilstand, arbeid under spenning, arbeid i nærheten av deler under spenning. Alle de tre metodene forutsetter effektive sikkerhetstiltak mot elektrisk støt samt konsekvenser av kortslutninger og lysbuefeil. Se NEK EN 50110 samt andre nasjonale krav og metoder for nærmere informasjon. Alle valgte metoder og verktøy må kontrolleres for å se om de er egnet for anlegget som det skal arbeides på.

- ▶ Følg gjeldende nasjonale og lokale lover og bestemmelser, slik som NEK EN 50110, ved alle arbeider på elektriske anlegg.

##### **Personersikkerhet**

- ▶ Ta hensyn til gjeldende nasjonale standarder og sikkerhetsanvisninger for bruk av kutteverktøy og alle arbeider i nærheten av spenningsførende deler og ledninger.
- ▶ Personale som arbeider i nærheten av strømførende ledninger, skal gis regelmessig undervisning og opplæring.
- ▶ Bruk produktet og tilbehøret bare i teknisk feilfri stand.
- ▶ Ikke foreta manipulering eller endring av produktet eller tilbehør.
- ▶ Hold alltid ventilasjonsåpningene frie. Forbrenningsfare hvis ventilasjonsåpningene er tildekket.
- ▶ Hvis du merker at olje lekker ut, må du slutte å bruke verktøyet og kontakte **Hilti** service. Fjern umiddelbart oljen som er lekket ut.
- ▶ Under kuttingen må du passe på at det er tilstrekkelig avstand mellom kuttehodet og hånd/fingre.
- ▶ Vent med å slå på produktet til du har plassert det i arbeidsposisjon.
- ▶ Vent til produktet har stanset helt før du legger det fra deg.
- ▶ Ikke kapp ledninger som står under mekanisk spenning.
- ▶ Hold alltid kutteverktøyet fast med begge hender i håndtakene som er beregnet på dette.
- ▶ Ikke monter beltøkrok på dette verktøyet.
- ▶ Fare for personskade på grunn av verktøy og/eller tilbehør som faller ned. Kontroller før arbeidet påbegynnes at batteri og montert tilbehør er godt festet.
- ▶ Ikke se rett på produktets belysning (LED), og ikke lys andre personer i ansiktet. Du og andre kan bli blendet.
- ▶ Hold fallsikring og verktøynoren rene og tørre.

##### **Elektrisk sikkerhet**

- ▶ Før kutteverktøyet tas i bruk, skal alle aktive, dvs. strømførende deler på brukerens arbeidsplass gjøres spenningsfrie. Hvis dette ikke er mulig, skal alle gjeldende lokale beskyttelsestiltak for arbeid i nærheten av spenningsførende ledninger eller deler iverksettes.
- ▶ Kontroller før arbeidet påbegynnes at det ikke finnes skjulte strømledninger, gass- eller vannrør i arbeidsområdet. Utvendige metalldele på produktet kan forårsake elektrisk støt eller en eksplosjon dersom du skader en strømlledning, et gass- eller vannrør.



### Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

- ▶ Slå av kutteverktøyet etter ca. 50 kutteoperasjoner etter hverandre, og la det kjøle i ca. 15 minutter. Overoppheting kan føre til skader på kutteverktøyet.
- ▶ Oppbevar kutteverktøyet på et tørt sted som er utlignelig for barn og uvedkommende.
- ▶ **Hilti** anbefaler å få overhaldt kutteverktøyet av **Hilti** service etter 15 000 kutteoperasjoner.

### Aktsom håndtering og bruk av batterier

- ▶ **Ta hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger for sikker håndtering og bruk av li-ion-batterier.** Manglende overholdelse kan føre til hudirritasjoner, alvorlige korrosive skader, kjemiske forbrenninger, brann og/eller eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun batterier i teknisk feilfri stand.
- ▶ Behandle batterier med omhu for å unngå skader og forhindre at svært helseskadelige væsker lekker ut!
- ▶ Batterier må under ingen omstendigheter modifiseres eller manipuleres!
- ▶ Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C (176 °F) eller brennes.
- ▶ Ikke bruk eller lad opp batterier som har vært utsatt for et støt eller er skadd på annen måte. Kontroller batteriene regelmessig for å se etter tegn på skader.
- ▶ Bruk aldri resirkulerte eller reparerte batterier.
- ▶ Ikke bruk batteriet eller et batteridrevet elektroverktøy som slagverktøy.
- ▶ Utsett aldri batterier for direkte sollys, høy temperatur, gnistdannelse eller åpen flamme. Dette kan føre til eksplosjoner.
- ▶ Ikke berør batteripolene med fingrene, verktøy, smykker eller andre elektrisk ledende gjenstander. Dette kan skade batteriet samt forårsake materielle skader og personskader.
- ▶ Hold batteriene unna regn, fuktighet og væsker. Hvis fuktighet trenger inn, kan dette føre til kortslutning, elektrisk støt, forbrenninger, brann og eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun ladere og elektroverktøy som er beregnet på denne batteritypen. Følg i den forbindelse opplysningene i de tilhørende bruksanvisningene.
- ▶ Ikke bruk eller oppbevar batteriet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at du kan ta på det, kan det være defekt. Plasser batteriet på et synlig, ikke brennbar sted med tilstrekkelig avstand til brennbare materialer. La batteriet kjøle. Hvis batteriet fremdeles er for varmt til at du kan ta på det etter en time, er det defekt. Kontakt **Hilti** service eller les dokumentet "Informasjon om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier".

Ta hensyn til spesielle retningslinjer som gjelder for transport, lagring og bruk av litium-ion-batterier. 84  
Les informasjonen om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier, som du finner ved å skanne QR-koden bakerst i denne bruksanvisningen.

### Beskrivelse

#### Produktoversikt

- |   |                                |   |                          |
|---|--------------------------------|---|--------------------------|
| ① | Kutteblad                      | ⑦ | Arbeidsområdebelysning   |
| ② | Bladføring                     | ⑧ | Kontrollbryter           |
| ③ | Kuttehode                      | ⑨ | Statusindikator batteri  |
| ④ | Tilbakestillingsbryter         | ⑩ | Utløserknapp for batteri |
| ⑤ | Vedlikeholds- og feilindikator | ⑪ | Batteri                  |
| ⑥ | Monteringsåpning for tilbehør  |   |                          |

### Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er et batteridrevet, elektrohydraulisk kutteverktøy.

Det er beregnet til kapping/overskjæring av kabler av kobber (Cu) eller aluminium (Al).

For arbeidet påbegynnes, skal alle aktive, dvs. strømførende deler på brukerens arbeidsplass gjøres spenningsfrie. Hvis dette ikke er mulig, skal det iverksettes nødvendige beskyttelsestiltak for arbeid i nærheten av deler som står under spenning.

- Til dette produktet må det bare benyttes **Hilti** Nuron li-ion-batterier i serien B 22. For optimal ytelse anbefaler **Hilti** å benytte batteriene som er angitt i tabellen på slutten av denne bruksanvisningen til produktet.
- Til disse batteriene må det bare benyttes **Hilti**-ladere i seriene som er står oppført i tabellen bakerst i denne bruksanvisningen.

### Indikatorer for li-ion-batteriet

**Hilti** Nuron Li-ion-batterier kan indikere ladetilstand, feilmeldinger og batteriets tilstand.

### Indikatorer for ladetilstand og feilmeldinger



**ADVARSEL**

### Fare for personskader på grunn av batteri som faller ned!

- ▶ Når du har satt i batteriet og trykt på låseknappen, må du kontrollere at batteriet igjen klikker på plass i produktet som brukes.

For å få frem en av følgende indikatorer trykker du kort på batteriets utløserknapp.

Ladetilstanden samt eventuelle feil indikeres også hele tiden så lenge det tilkoblede produktet er slått på.

| Tilstand                                      | Betydning                    |
|---|------------------------------|
| Fire (4) lysdioder (LED) lyser konstant grønt | Ladetilstand: 100 % til 71 % |
| Tre (3) lysdioder (LED) lyser konstant grønt  | Ladetilstand: 70 % til 51 %  |
| To (2) lysdioder (LED) lyser konstant grønt   | Ladetilstand: 50 % til 26 %  |



| Tilstand                                     | Betydning  |
|--|--|
| Én (1) lysdiode (LED) lyser konstant grønt   | Ladetilstand: 25 % til 10 %  |
| Én (1) lysdiode (LED) blinker langsomt grønt | Ladetilstand: < 10 %   |
| Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt grønt    | Li-ion-batteriet er helt utladet. Lad batteriet.<br>Hvis lysdioden fortsatt blinker raskt etter at batteriet er ladet, kontakter du <b>Hilti service</b> .   |
| Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt gult     | Li-ion-batteriet eller det tilkoblede produktet er overbelastet, for varmt eller for kaldt eller det foreligger en annen feil.<br>Bring produktet og batteriet til anbefalt arbeidstemperatur, og ikke overbelast produktet når du bruker det.<br>Hvis meldingen vedvarer, kontakter du <b>Hilti service</b> . |
| Én (1) lysdiode (LED) lyser gult             | Li-ion-batteriet og det tilkoblede produktet er ikke kompatible.<br>Kontakt <b>Hilti service</b> .   |
| Én (1) lysdiode (LED) blinker raskt rødt     | Li-ion-batteriet er sperret og kan ikke brukes lenger. Kontakt <b>Hilti service</b> .  |

#### Indikering av batteriets tilstand

For å sjekke tilstanden til batteriet holder du utløserknappen inne i over tre sekunder. Systemet registrerer ikke mulige funksjonsfeil på batteriet som følge av skjodesløs bruk, som f.eks. at det er mistet ned, er påført hull eller skader forårsaket av eksterne varmekilder osv.

| Tilstand  | Betydning   |
|---|---|
| Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter lyser én (1) LED konstant grønt. | Batteriet kan brukes videre.  |
| Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter blinker én (1) LED raskt gult.   | Kartlegging av batteriets tilstand kunne ikke fullføres. Gjenta prosedyren eller kontakt <b>Hilti service</b> .   |
| Alle LED-ene lyser som løpelys og deretter lyser én (1) LED konstant rødt.  | Hvis et tilkoblet produkt fortsatt kan brukes, er den gjenværende batterikapasiteten under 50 %.<br>Hvis et tilkoblet produkt ikke lenger kan brukes, er batteriets levetid over og batteriet må skiftes ut. Kontakt <b>Hilti service</b> . |

#### Dette følger med:

kutteverktøy, bruksanvisning



I tillegg finner du tillatte systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Tekniske data

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Produktgenerasjon                    | 02   |
| Merkespenning                        | 21,6 V   |
| Vekt i henhold til EPTA Procedure 01 | 2,9 kg   |
| Maks. kabeldiameter                  | 50 mm  |
| Maks. kuttekapasitet                 | CU/AL-kabel (klasse 1, 2 og 5) 500 mm <sup>2</sup> |
| Lagringstemperatur                   | -20 °C ... 70 °C                                   |
| Omgivelsestemperatur under drift     | -17 °C ... 60 °C                                   |

#### Støyinformasjon og vibrasjonsverdier iht. EN 62841

Lydtrykk- og vibrasjonsverdiene som er angitt i denne bruksanvisningen, er målt i samsvar med en normert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. De egner seg også til en foreløpig vurdering av eksponeringene.

De angitte dataene representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med avvikende innsatsverktøy eller med utilstrekkelig vedlikehold, kan dataene avvike. Dette kan øke eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

For å få en nøyaktig vurdering av eksponeringene må man også ta hensyn til tidsrommene da maskinen er slått av eller er i gang, men ikke i drift. Dette kan redusere eksponeringene betraktelig gjennom hele arbeidsperioden.

Fastsett ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot effekten av støy og/eller vibrasjoner, for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisering av arbeidsprosesser.

#### Støyverdier

|   |           |
|---|-----------|
| Lydeffektnivå (L <sub>WA</sub> )            | 77 dB(A)  |
| Usikkerhet lydeffektnivå (K <sub>WA</sub> ) | 2,5 dB(A) |
| Avgitt lydtrykknivå (L <sub>pA</sub> )      | 69 dB(A)  |
| Usikkerhet lydtrykknivå (K <sub>pA</sub> )  | 1,5 dB(A) |



### Totale vibrasjonsverdier

|   |                        |
|---|------------------------|
| Total vibrasjonsverdi (under drift) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhet (K)                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### Batteri

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Batteriets driftsspenning        | 21,6 V                        |
| Vekt batteri                     | Se bakerst i bruksanvisningen |
| Omgivelsestemperatur under drift | -17 °C ... 60 °C              |
| Lagringstemperatur               | -20 °C ... 40 °C              |
| Batteritemperatur ved ladestart  | -10 °C ... 45 °C              |

### Klargjøring til arbeidet

#### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grunn av utilsiktet start!

- ▶ Før batteriet settes i, må det kontrolleres at det tilhørende produktet er slått av.
- ▶ Fjern batteriet før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

#### Lade batteriet

1. Les bruksanvisningen for laderen før lading.
2. Kontaktene på batteriet og laderen må være rene og tørre.
3. Lad opp batteriet i en godkjent lader. 80

#### Sette i batteri

#### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grunn av kortslutning eller ved at batteriet faller ned!

- ▶ Forsikre deg om at det ikke er fremmedlegemer ved kontaktene på batteriet og kontaktene på produktet før du setter batteriet inn i maskinen.
- ▶ Kontroller at batteriet alltid går riktig i inngrep.

1. Lad batteriet helt opp før første gangs bruk.
2. Skyv batteriet inn i produktet til det klikker hørbart på plass.
3. Kontroller at batteriet sitter godt fast.

#### Ta ut batteri

1. Trykk på batteriets opplåsningsknapp.
2. Trekk batteriet ut av produktet.

#### Slå startspærre på/av

Kutteverktøyet har en startspærre som kan aktiveres. Når startspærren er aktivert, må du trykke to ganger på kontrollbryteren for å starte kuttingen. Dermed unngås utilsiktet start.



Startspærren er deaktivert fra fabrikk.

1. Fjern batteriet. 82
2. Trykk på og hold inne kontrollbryteren.
3. Sett inn batteriet i kutteverktøyet.
4. Slipp kontrollbryteren.
  - ▶ Grønn LED blinker to ganger; lydsignal høres to ganger: Startspærre er aktivert
  - ▶ Grønn LED blinker én gang; lydsignal høres én gang: Startspærre er deaktivert

### Fallsikring

#### ADVARSEL

#### Fare for personskader som følge av at verktøy og/eller tilbehør faller ned!

- ▶ Bruk bare verktøynoren som er anbefalt av **Hilti** til produktet.
- ▶ Kontroller festepunktet for verktøynoren for mulige skader før hver bruk.



Følg nasjonale retningslinjer for arbeid i høyden.

Bruk som fallsikring til dette produktet kun en kombinasjon av **Hilti** fallsikringen #2293133 med **Hilti** verktøynor #2261970.

- ▶ Fest fallsikringen i monteringsåpningene for tilbehør. Kontroller at den sitter forsvarlig fast.



- ▶ Fest den ene karabinkroken på verktøynoren til fallsikringen og den andre karabinkroken til en bærende konstruksjon. Kontroller at begge karabinkrokene sitter forsvarlig fast.



Følg bruksanvisningene for **Hilti** fallsikring samt **Hilti** verktøynor.

## Betjening

Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

### Utføre kutting 2



#### FARE

**Fare for elektrisk støt!** Arbeider under ugunstige ytre forhold kan forårsake elektriske støt og/eller kortslutninger.

- ▶ Arbeid aldri på spenningsførende ledninger i dårlig vær.
- ▶ Stopp arbeidet umiddelbart dersom værforholdene reduserer isolasjonsegenskapene, sikten eller bevegelsene til de som utfører arbeidet.



#### ADVARSEL

**Fare for personskade hvis olje lekker ut med høyt trykk!** Olje som lekker ut med høyt trykk kan skade hud og øyne.

- ▶ Ikke bruk kutteverktøyet hvis det har synlige skader.
- ▶ Ikke bruk kutteverktøyet hvis olje lekker ut.
- ▶ Kontroller at stampelet går tilbake etter hver kutteoperasjon.
- ▶ Hvis stampelet ikke går tilbake etter kutteoperasjonen, trykker du på tilbakestillingsbryteren for manuell retur.



#### ADVARSEL

**Fare for personskader på grunn av splinter som slynges ut!** Splintret materiale kan skade øynene og kroppen.

- ▶ Bruk vernebriller og -hansker.
- ▶ Bruk egnede og skarpe kutteblader.
- ▶ Påse at kuttebladene er satt inn riktig og er skarpe før kutteoperasjonen.



#### ADVARSEL

**Fare for personskader!** Fare for alvorlige personskader under kappingen.

- ▶ Under kappingen må du passe på at det er tilstrekkelig avstand mellom kuttehodet og hånd/fingre.



#### FORSIKTIG

**Fare for personskader!** Innsatsverktøyet kan være varmt og/eller ha skarpe kanter.

- ▶ Bruk vernehansker når du skifter innsatsverktøy.
- ▶ Ikke legg et varmt innsatsverktøy på brennbare underlag.



Under kalde værforhold kan hydraulikkoljen tykne slik at kuttingen går langsommere. Gjennomfør 5 til 10 kutteoperasjoner uten materiale for å varme opp kutteverktøyet.

1. Drei kuttehodet til ønsket posisjon.
2. Legg kabelen som skal kappes inn i kuttehodet.



Ikke kapp kabler som kuttehodet ikke kan omslutte helt.

Ikke overskrid den maksimale kuttekapasiteten.

3. Trykk på og hold innen kontrollbryteren til kuttebladet går tilbake i kuttehodet igjen.

## Pleie og vedlikehold



#### ADVARSEL

**Fare for personskader på grunn av isatt batteri !**

- ▶ Ta alltid ut batteriet før stell og vedlikeholdsarbeid!

### Pleie av produktet

- Fjern forsiktig gjenstridig smuss.
- Rengjør ventilasjonsåpningene, der slike finnes, forsiktig med en tørr og myk børste.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.
- Bruk en ren og tørr klut for å rengjøre kontaktene på produktet.

### Pleie av li-ion-batterier

- Bruk aldri et batteri med tilstoppede ventilasjonsåpninger. Rengjør ventilasjonsåpningene forsiktig med en tørr og myk børste.
- Unngå at batteriet unødig utsettes for støv eller smuss. Ikke utsett batteriet for høy fuktighet (f.eks. ved å dyppe det i vann eller la det stå ute i regnet).
- Hvis et batteri blir gjennomvått, må det behandles som et skadet batteri. Isoler det i en ikke-brennbar beholder, og kontakt **Hilti** service.
- Hold batteriet fritt for fremmed olje og fett. Ikke la unødig støv eller smuss samle seg på batteriet. Rengjør batteriet med en tørr og myk børste eller en ren og tørr klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.
- Ikke berør kontaktene på batteriet, og ikke fjern fett som er smurt på kontaktene fra fabrikk.



- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikoneholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.

#### Vedlikehold

- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjeningselementer mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få produktet omgående reparert av **Hilti service**.
- Monter alle beskyttelsesinnretninger etter pleie- og vedlikeholdsarbeid, og kontroller at de fungerer feilfritt.



Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmateriell. Reservedeler, forbruksmateriell og tilbehør som er godkjent av **Hilti**, finner du i nærmeste **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Transport og lagring av batteriverktøy og batterier

#### Transport



#### FORSIKTIG

#### Utsikket start under transport !

- ▶ Transporter alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Ta ut batteri(er).
- ▶ Batterier må aldri transporteres løst. Under transport må batteriene beskyttes mot kraftige støt og vibrasjoner og isoleres fra ledende materialer og andre batterier, slik at de ikke kan komme i berøring med andre batteripoler og dermed forårsake kortslutning. **Følg lokale transportforskrifter for batterier.**
- ▶ Batterier må ikke sendes i posten. Kontakt et transportfirma hvis du vil sende uskadde batterier.
- ▶ Kontroller produkt og batterier med henblikk på skader før hver bruk samt før og etter lengre transport.

#### Lagring



#### ADVARSEL

#### Utsikket skade på grunn av defekte batterier eller lekkasje fra batterier !

- ▶ Oppbevar alltid produktene dine uten batterier!
- ▶ Oppbevar produkt og batterier kjølig og tørt. Ta hensyn til temperaturrensene som er angitt under tekniske data.
- ▶ Ikke oppbevar batterier på laderen. Ta alltid batteriet ut av laderen etter ferdig lading.
- ▶ Batterier må aldri oppbevares i solen, på varmekilder eller bak glass.
- ▶ Oppbevar produktet og batterier utenfor barns og uvedkommendes rekkevidde.
- ▶ Kontroller produkt og batterier med henblikk på skader før hver bruk samt før og etter lengre tids lagring.

#### Feilsøking

Følg statusindikatoren på batteriet ved alle feil. Se kapittelet **Indikatorer for li-ion-batteriet**.

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan utbedre, må du kontakte **Hilti service**.

| Feil  | Mulig årsak  | Løsning   |
|---|--|---|
| Batteriet blir tomt raskere enn vanlig.     | Svært lave omgivelsestemperaturer.                                       | ▶ Varm batteriet langsomt opp til romtemperatur.    |
| Batteriet festes ikke med et hørbart klikk. | Festetappene på batteriet er skitne.                                     | ▶ Rengjør festetappene og sett batteriet inn igjen. |
| Rød LED => lyser konstant med lydalarm.     | Teknisk problem.   | ▶ Kontakt <b>Hilti service</b> .                    |
| Rød LED => kort blinking med lydalarm.      | Batteriets ladetilstand er for lav til at verktøyet kan brukes fullt ut. | ▶ Skift batteri og lad tomt batteri.                |
| Rød LED => lyser kortvarig uten lydalarm.   | Produktet er overopphetet.   | ▶ La produktet kjøle.                               |
| LED-ene på batteriet viser ingenting        | Batteriet er defekt.   | ▶ Kontakt <b>Hilti service</b> .                    |

#### Kassering



#### ADVARSEL

**Fare for personskade ved ikke-forskriftsmessig kassering!** Gasser eller væsker som lekker ut, utgjør en helsefare.

- ▶ Ikke send skadde batterier i posten eller på annen måte!
- ▶ Dekk til kontaktene med et ikke-ledende materiale for å unngå kortslutning.
- ▶ Kasser batterier slik at de er utilgjengelige for barn.
- ▶ Lever inn batteriet i nærmeste **Hilti Store**, eller kontakt et lokalt renovasjonsfirma.

**Hilti** produkter er i stor grad laget av gjenvinnbare materialer. Riktig materialsortering er en forutsetning for gjenvinning. I mange land tar **Hilti** imot ditt gamle apparat for gjenvinning. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren.



- ▶ Kast aldri elektroverktøy, elektronisk utstyr eller batterier i husholdningsavfall!

#### Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.



## Ytterligere informasjon

Du finner nærmere informasjon om betjening, teknologi, miljø, RoHS-erklæring (kun markedene i Kina og Taiwan) samt resirkulering under følgende lenke: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Denne lenken finner du også i denne bruksanvisningen i form av en QR-kode, merket med symbolet

## fi Alkuperäiset ohjeet

### Tämän käyttöohjeen tiedot

#### Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämistä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen ja sen sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitusohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt. Perehdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitusohjeisiin, kuviin, teknisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavien vammojen vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitusohjeet myöhempiä käyttötarvetta varten.
- -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso uusin versio internetistä Hiltin tuotesivustolta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla .
- Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

#### Merkkien selitykset

##### Varoitusohjeet

Varoitusohjeet varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitusmerkkeitä käytetään:

**VAKAVA VAARA**

##### VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

**VAARA**

##### VAARA !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

**VAROITUS**

##### HUOMIO !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

#### Symbolit käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:

|  |   |
|--|---|
|  | Noudata käyttöohjetta   |
|  | Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa                       |
|  | Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely                        |
|  | Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana |
|  | <b>Hilti</b> Litiumioniakku                                       |
|  | <b>Hilti</b> Laturi   |

#### Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

|  |   |
|--|---|
|  | Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.  |
|  | Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä.                                     |
|  | Kohtanumeroita käytetään kuvassa <b>Yleiskuva</b> , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa <b>Tuoteyhteenveto</b> . |
|  | Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomio tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.   |

#### Tuotekohtaiset symbolit

##### Symbolit tuotteessa

Tuotteessa voidaan käyttää seuraavia symboleita:





|        |   |
|--------|---|
|        | Puristumisvaara!  |
|        | Leikkautumavaara!   |
|        | Käytä suojalaseja!  |
|        | Tuote tukee langatonta tiedonsiirtoa, joka on yhteensopiva iOS- ja Android-alustojen kanssa.  |
|        | Tasavirta   |
|        | Käytettävien <b>Hilti</b> -litiumioniakkujen tyyppisarja. Ota kappaleessa <b>Tarkoituksenmukainen käyttö</b> annetut tiedot huomioon.                           |
| Li-Ion | Litiumioniakku  |
|        | Älä koskaan käytä akkua lyöntityökaluna.  |
|        | Älä päästä akkua putoamaan. Älä käytä akkua, johon on kohdistunut isku tai joka on muutoin vaurioitunut.  |
|        | Jos tuotteessa on tämä, kyseinen tarkastuslaitos on sertifioinut tuotteen Yhdysvaltojen ja Kanadan markkinoille niillä voimassa olevien standardien mukaisesti. |

#### Turvallisuus

##### Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

**⚠ VAKAVA VAARA** Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, selostukset ja tekniset tiedot, jotka liittyvät tähän sähkötyökaluun. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

##### Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää koneen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

##### Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadottuu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Älä kannata tai ripusta sähkötyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai toisiinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalua on välttämätöntä käyttää kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtasuojajykintä.** Vikavirtasuojajykimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

##### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Sähkötyökalua käytettäessä hetkellinenkin varomattomuus saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten hengityssuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet, pienentävät oikein käytettynä loukkaantumisriskiä sähkötyökalun käyttötilanteesta riippuen.
- ▶ **Varo tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai liität siihen akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käyttöjykimellä tai liität pistokkeen pistorasiaan käyttöjykimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee koneen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä vaikeita työskentelyasentoja. Varmista aina tukeva seisoma-asento ja tasapaino.** Siten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä työhösi soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Välijät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.



- ▶ Jos pölynpoisto- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, sinun on tarkastettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Pölynpoistovarustuksen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ Älä tuudittaudu virheelliseen turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökaluja koskevia turvallisuusohjeita silloinkaan, kun mielestäsi jo olet kokenut sähkötyökalun käyttäjä. Harkitsematon ja huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osissa johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

#### Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- ▶ Älä ylikuormita konetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ Älä käytä sähkötyökalua, jonka käyttökytkin ei toimi. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käyttökytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku ennen kuin muut säätöjä, vaihdat terää tai lisävarusteita ja kun lopetat koneen käyttämisen. Tämä turvatoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
- ▶ Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna toisten henkilöiden käyttää konetta, elleivät he ole perehtyneet sen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ Hoida sähkötyökaluja ja niiden varusteita huolella. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puristuksissa, ja tarkasta myös, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita tai vaurioituneita osia, jotka saattaisivat haitata sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen koneen käyttämistä. Usein loukkaantumisten ja tapaturmien syynä on sähkötyökalujen laiminlyöty huolto.
- ▶ Pidä terät terävinä ja puhtaina. Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi, ja niillä työnteko on kevyempää.
- ▶ Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaisesti. Ota tällöin työolosuhteet ja suoritettava työtehtävä huomioon. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ▶ Pidä käsikahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina. Jos käsikahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaat, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta voi yllättävissä tilanteissa olla mahdotonta.

#### Akkukäyttöisen sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- ▶ Lataa akku vain valmistajan suositamalla laturilla. Jos laturi on tarkoitettu vain tietyn akkumallin lataamiseen, palovaara on olemassa, jos laturia käytetään muiden akkujen lataamiseen.
- ▶ Käytä ainoastaan juuri kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua. Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ Pidä irrallinen akku loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun liittimet. Akun liittimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei saa koskettaa. Vältä kosketusta sen kanssa. Tarvittaessa huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ Älä käytä akkua, joka on vaurioitunut tai johon on tehty muutoksia. Vaurioitunut akku tai akku, jota on muutettu, saattaa käyttäytyä yllättävästi ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen ja vammoja.
- ▶ Varjele akkua avoileilta ja korkeilta lämpötiloilta. Avotuli tai yli 130 °C:n (265 °F) lämpötila voi aiheuttaa räjähdyksen.
- ▶ Noudata kaikkia akun lataamisesta annettuja ohjeita, ja lataa akku tai akun sisältävä sähkötyökalu aina käyttöohjeessa mainittuja lämpötilarajoja noudattaen. Akun virheellinen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen lämpötiloja noudattamatta saattaa johtaa akun tuhoutumiseen ja aiheuttaa tulipalovaaran.

#### Huolto

- ▶ Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Siten varmistat koneen turvallisuuden säilymisen.
- ▶ Älä koskaan yritä huoltaa vaurioitunutta akkua. Akkujen kaikki huoltotyöt saa suorittaa vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltopiste.

#### Leikkurin muut turvallisuusohjeet

##### Turvallisuus sähkölaitteiden lähellä tehtävissä töissä

Mahdolliset vaarat on arvioitava aina ennen työnteon aloittamista; tarpeelliset suojatoimenpiteet on tehtävä.

Henkilöiden, jotka tekevät työtä sähkölaitteiden lähellä, pitää olla perehdytetty työskentelyalueella noudatettaviin turvallisuusmääräyksiin sekä turvallisuus- ja yrityskäytäntönsäätöihin

Työmenetelmiä on kolme erilaista: Työnteko jännitteettömiin osiin, työnteko jännitteellisiin osiin ja työnteko jännitteellisten osien lähellä. Kaikki nämä kolme menetelmää edellyttävät tehokkaita suojatoimenpiteitä sekä sähköiskuja että oikosulkuja että häiriövalokaarian vaikutuksia vastaan. Lisätietoja, ks. standardi EN 50110 sekä muut kansalliset vaatimukset ja menetelmät. Kaikkien valitujen menetelmien ja työkalujen soveltuvuus työn kohteena oleville laitteistoille on tarkastettava.

- ▶ Noudata kaikissa sähkölaitteisiin kohdistuvissa töissä voimassa olevia kansainvälisiä, kansallisia ja paikallisia lakeja, asetuksia ja säätöjä, kuten standardia EN 50110.

##### Henkilöturvallisuus

- ▶ Noudata maakohtaisesti voimassa olevia leikkureiden käytön ja jännitteellisten osien lähellä tehtävien töiden standardeja ja turvallisuusohjeita.
- ▶ Henkilöiden, jotka tekevät töitä jännitteellisten johtojen lähellä, on saatava säännöllistä koulutusta ja opastusta.
- ▶ Käytä vain tuotetta ja lisävarusteita, jotka ovat teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Älä koskaan tee tuotteeseen tai lisävarusteisiin minkäänlaisia muutoksia.
- ▶ Pidä jäähdytysilmaraat aina puhtaina. Tukkeutuneet jäähdytysilmaraat aiheuttavat palovammavaaran.
- ▶ Jos havaitset koneesta vuotavan öljyä, älä jatka koneen käyttämistä, vaan ota yhteys Hilti-huoltoon. Kerää ulos vuotanut öljy välittömästi.
- ▶ Kun leikkaat, varmista ehdottomasti leikkuripään ja kätesi/sormiesi välinen riittävä etäisyys.
- ▶ Kytke tuote päälle vasta, kun olet asettanut sen työn aloittamiskohtaan.
- ▶ Odota, että tuote on täysin pysähtynyt, ennen kuin lasket sen kädestäsi.
- ▶ Älä leikkaa johtoja, jotka ovat mekaanisesti jännityksessä.



- ▶ Pidä leikkurista aina molemmin käsin kiinni käsikahvoista.
- ▶ Älä kiinnitä tähän työkaluun vyökoukkuja.
- ▶ Putoamaan pääsevät työkalut ja/tai lisävarusteet aiheuttavat loukkaantumisaaran. Ennen työn aloittamista tarkasta, että akku ja asennettu lisävaruste ovat kunnolla kiinni.
- ▶ Älä katso suoraan tuotteen valoon (LED) äläkä suuntaa valoa muiden henkilöiden kasvoihin. Sokaistumisvaara on olemassa.
- ▶ Pidä putoamisvarmistin ja työkaluliina puhtaina ja kuivina.

### Sähköturvallisuus

- ▶ Ennen leikkurin käyttämistä kaikki käyttäjän työskentelyalueella olevat aktiiviset osat, ts. sähköjännitteelliset osat, on kytkettävä jännitteettömiksi. Jos se ei ole mahdollista, on ryhdyttävä sähköjännitteellisten osien lähellä tehtävien töiden edellyttämiin maakohtaisesti vaadittaviin turvatoimiin.
- ▶ Tarkasta ennen työn aloittamista, onko työskentelyalueella rakenteiden sisälle asennettuja sähköjohtoja tai kaasu- ja vesiputkia. Tuotteen ulkopinnan metalliosista saatat saada sähköiskun tai aiheuttaa räjähdysriskin, jos vahingossa osut sähköjohtoon, kaasuputkeen tai vesiputkeen.

### Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

- ▶ Kytke leikkuri pois päältä noin 50 peräkkäisen leikkaamisen jälkeen, ja anna sen jäähtyä noin 15 minuutin ajan. Ylikuumentuminen voi vaurioittaa leikkuria.
- ▶ Varastoi leikkuri kuivassa paikassa lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ **Hilti** suosittaa leikkurin huoltamista **Hilti**-huollossa 15 000 leikkauksen jälkeen.

### Akkujen käyttö ja hoito

- ▶ **Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, jotka varmistavat litiumioniakkujen turvallisen käsittelyn ja käytön.** Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa ihoärsytystä, vakavia syöpymisvaimmoja, kemiallisia palovammoja, tulipalon ja/tai räjähdysriskin.
- ▶ Käytä vain akkua, joka on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Käsittele akkuja huolellisesti, jotta vältät vauriot ja terveydelle vakavasti vaarallisten nesteiden vuotamisen ulos!
- ▶ Akkuja ei saa mitenkään muuttaa tai manipuloida!
- ▶ Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa lämpötilaan yli 80 °C (176 °F) tai polttaa.
- ▶ Älä käytä tai lataa akkua, johon on kohdistunut isku tai joka muutoin on vaurioitunut. Tarkasta akustasi vaurioiden merkit säännöllisin välein.
- ▶ Älä koskaan käytä kierrätettyä tai korjattua akkua.
- ▶ Älä käytä akkua tai akkukäyttöistä sähkötyökalua koskaan lyöntityökaluna.
- ▶ Älä koskaan altista akkua suoralle auringonpaisteelle, korkealle lämpötilalle, kipinöille tai avotulle. Siitä voi aiheutua räjähdys.
- ▶ Älä kosketa akun napoja sormilla, työkaluilla, koruilla tai muilla metallisilla esineillä. Seurauksena akku voi vaurioitua ja aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai vammoja.
- ▶ Älä altista akkua sateelle, kosteudelle tai nesteille. Sisään tunkeutunut kosteus voi aiheuttaa oikosulun, sähköiskun, palovammoja tai räjähdysriskin.
- ▶ Käytä aina vain tälle akkutyypille tarkoitettuja latureita ja sähkötyökaluja. Noudata niiden käyttöohjeissa annettuja ohjeita.
- ▶ Älä käytä tai varastoi akkua räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- ▶ Jos akku on liian kuumaa koskea, se saattaa olla vaurioitunut. Laita akku palovaarattomaan paikkaan ja riittävän etäälle syttyvistä materiaaleista. Anna akun jäähtyä. Jos akku vielä tunnin kuluttuakin on liian kuumaa koskea, akku on vaurioitunut. Ota yhteys **Hilti**-huoltoon tai lue dokumentti "**Hilti**-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyviä ohjeita".

Noudata erityisiä ohjeita ja direktiivejä, jotka koskevat litiumioniakkujen kuljettamista, varastointia ja käyttöä. 92  
Lue **Hilti**-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyvät ohjeet, jotka saat skannaamalla tämän käyttöohjeen lopussa olevan QR-koodin.

### Kuvaus

#### Tuoteyhteenvalo

- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Leikkuriterä                   | Työaluevalo                     |
| Teräohjain                     | Käyttökytkin                    |
| Leikkuripää                    | Akun tilanäyttö                 |
| Palautuskytkin                 | Akun lukituksen vapautuspainike |
| Huolto- ja häiriönäyttö        | Akku                            |
| Lisävarusteiden kiinnitysaukko |                                 |

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on akkukäyttöinen sähköhydraulinen leikkuri.

Se on tarkoitettu kuparista (Cu) tai alumiinista (Al) valmistettujen kaapeleiden katkaisemiseen/leikkaamiseen.

Ennen työn aloittamista kaikki käyttäjän työskentelyalueella olevat aktiiviset osat, ts. sähköjännitteelliset osat, on kytkettävä jännitteettömiksi. Jos se ei ole mahdollista, on ryhdyttävä sähköjännitteellisten osien lähellä tehtävien töiden edellyttämiin turvatoimiin.

- Käytä tässä tuotteessa vain tyyppisarjan B 22 **Hilti** Nuron -litiumioniakkuja. Parhaan tehon saavuttamiseksi **Hilti** suosittaa, että tässä tuotteessa käytetään vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittuja akkuja.
- Käytä näiden akkujen lataamiseen vain tämän käyttöohjeen lopussa olevassa taulukossa mainittujen tyyppisarjojen **Hilti**-latureita.

### Litiumioniakun näyttö

**Hilti** Nuron -litiumioniakuissa on lataustilan, vikailmoitusten ja akun kunnon näyttö.



## Lataustilan ja vikailmoitusten näyttö



**VAARA**

### Loukkaantumisvaara akun putoamisesta aiheutuva!

► Varmista, että akku on kunnolla lukittunut tuotteeseen, jos akun paikalleen laittamisen jälkeen olet painanut lukituksen vapautuspainiketta.

Jotta jokin seuraavista näytöistä voi tulla näyttöön, paina akun lukituksen vapautuspainiketta lyhyesti.

Lataustila ja mahdolliset häiriöt pysyvät näyttössä niin kauan, kuin liitetty tuote on päälle kytkettyinä.

| Tila  | Merkitys   |
|---|--|
| Neljä (4) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä | Lataustila: 100...71 %   |
| Kolme (3) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä | Lataustila: 70...51 %  |
| Kaksi (2) LED-merkkivaloa palaa jatkuvasti vihreänä | Lataustila: 50...26 %  |
| Yksi (1) LED palaa jatkuvasti vihreänä              | Lataustila: 25...10 %  |
| Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti vihreänä   | Lataustila: < 10 %   |
| Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti vihreänä   | Litiumioniakku on täysin tyhjentynyt. Lataa akku.<br>Jos LED-merkkivalo akun lataamisen jälkeenkin vielä vilkkuu nopeasti, ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.  |
| Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti keltaisena | Litiumioniakku tai siihen liitetty tuote on ylikuormittunut, liian kuuma tai liian kylmä tai jokin muu vika on olemassa.<br>Saata tuote ja akku suositeltuun käyttölämpötilaan ja älä ylikuormita tuotetta sitä käyttäessäsi.<br>Jos viesti edelleen on näytössä, ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon. |
| Yksi (1) LED-merkkivalo palaa keltaisena            | Litiumioniakku ja siihen liitetty tuote eivät ole yhteensopivat. Ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.  |
| Yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti punaisena  | Litiumioniakku on estetty eikä sitä voida käyttää. Ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.  |

### Akun kunnan näyttö

Litiumioniakun kunnan voit hakea näyttöön painamalla akun lukituksen vapautuspainiketta yli kolmen sekunnin ajan. Järjestelmä tunnistaa akun mahdollisen virheellisen toiminnan väärin käyttämisen seurauksena, esimerkiksi akku päässyt putoamaan, akussa reikä, akussa ulkoisen lämmön aiheuttama vaurio jne.

| Tila   | Merkitys  |
|--|---|
| Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo jää palamaan vihreänä.       | Akun käyttämistä voidaan jatkaa.  |
| Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti keltaisena. | Kyselyä akun kunnosta ei saatu tehtyä loppuun saakka. Toista tämä vaihe tai ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.  |
| Kaikki LED-merkkivalot syttyvät juoksevasti ja sitten yksi (1) LED-merkkivalo jää palamaan punaisena.      | Jos liitettyä tuotetta voi edelleen käyttää, jäljellä oleva akkukapasiteetti on alle 50 %.<br>Jos liitettyä tuotetta ei enää voi käyttää, akku on tullut käyttöikänsä päähän ja vaihdettava. Ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon. |

### Toimituksen sisältö

Leikkuri, käyttöohje

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Tekniset tiedot

|  |   |
|--|---|
| <b>Tuotesukupolvi</b>                    | 02  |
| <b>Nimellisjännite</b>                   | 21,6 V  |
| <b>Paino EPTA Procedure 01 mukaan</b>    | 2,9 kg  |
| <b>Kaapelin max. halkaisija</b>          | 50 mm   |
| <b>Max. leikkauskapasiteetti</b>         | <b>Cu-/Al-kaapeli (luokka 1, 2 &amp; 5)</b> 500 mm <sup>2</sup> |
| <b>Varastointilämpötila</b>              | -20 °C ... 70 °C  |
| <b>Ympäristön lämpötila käytettäessä</b> | -17 °C ... 60 °C  |

### Melutiedot ja värinärarvot EN 62841 mukaan

Tässä käyttöohjeessa annetut äänenpaine- ja värinärarvot on mitattu standardoitujen mittausmenetelmien mukaisesti, ja näitä arvoja voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Ne soveltuvat myös altistumisten tilapäiseen arviointiin.

Annetut arvot koskevat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tarkoituksiin, poikkeavia työkaluja tai teriä käyttäen tai puutteellisesti huollettuina, arvot voivat poiketa tässä ilmoitetuista. Tämä saattaa merkittävästi lisätä altistumista koko työskentelyajan aikana.



Altistumisia tarkasti arvioitaessa on otettava huomioon myös ne ajat, jolloin kone on kytketty pois päältä tai jolloin kone on päällä, mutta sillä ei tehdä varsinaista työtä. Tämä saattaa merkittävästi vähentää altistumista koko työskentelyajan aikana.

Käyttäjän suojaamiseksi melun ja/tai värinän vaikutukselta ryhdy tarpeellisiin turvatoimenpiteisiin kuten: Sähkötyökalun ja siihen kiinnitettävien työkalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työtehtävien organisointi.

#### Meluarvot

|   |           |
|---|-----------|
| Äänitehotaso (L <sub>WA</sub> )               | 77 dB(A)  |
| Äänitehotason epävarmuus (K <sub>WA</sub> )   | 2,5 dB(A) |
| Melupäästön äänenpainetaso (L <sub>pA</sub> ) | 69 dB(A)  |
| Äänenpainetaso epävarmuus (K <sub>pA</sub> )  | 1,5 dB(A) |

#### Tärinän kokonaisarvot

|  |                        |
|--|------------------------|
| Tärinän kokonaisarvo (käytön aikana) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Epävarmuus (K)                           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### Akku

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| Akkutoimintajännite                | 21,6 V                       |
| Akun paino                         | Ks. tämän käyttöohjeen loppu |
| Ympäristön lämpötila käytettäessä  | -17 °C ... 60 °C             |
| Varastointilämpötila               | -20 °C ... 40 °C             |
| Akun lämpötila lataamisen alkaessa | -10 °C ... 45 °C             |

#### Työkohteen valmistelu

##### VAARA

#### Loukkaantumisvaara vahingossa käynnistymisen seurauksena!

- ▶ Varmista ennen akun kiinnittämistä, että tuote on kytketty pois päältä.
- ▶ Irrota akku, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

#### Akun lataus

1. Ennen lataamista lue laturin käyttöohje.
2. Varmista, että liittimet akussa ja laturissa ovat puhtaat ja kuivat.
3. Lataa akku hyväksytyllä laturilla. 88

#### Akun kiinnitys

##### VAARA

#### Loukkaantumisvaara akun oikosulun tai putoamisen seurauksena!

- ▶ Ennen akun paikalleen laittamista varmista, ettei akun liittimissä akussa ja tuotteessa ole vieraita esineitä.
- ▶ Varmista, että akku aina lukittuu kunnolla paikalleen.

1. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
2. Työnnä akku tuotteeseen siten, että akku kuultavasti lukittuu paikalleen.
3. Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni.

#### Akun irrotus

1. Paina akun lukituksen vapautuspainiketta.
2. Vedä akku irti tuotteesta.

#### Käynnistysenestön kytkeminen pois/päälle

Leikkurissa on aktivoitavissa oleva käynnistysenesto. Kun käynnistysenesto on aktiivoina, leikkaamisen käynnistämiseksi käyttökytkintä on painettava kaksi kertaa. Näin estetään koneen käynnistyminen vahingossa.

Tehdasuudessa koneessa käynnistysenesto on deaktivoituna.

1. Irrota akku. 90
2. Paina käyttökytkintä ja pidä painettuna.
3. Laita leikkuriin akku.
4. Vapauta käyttökytkin.
  - ▶ Vihreä LED-merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa; merkkiäänä kuuluu kaksi kertaa: käynnistysenesto on aktivoitu
  - ▶ Vihreä LED vilkahtaa kerran; merkkiäänä kuuluu kerran: käynnistysenesto on deaktivoitu



**Putoamissuoja****VAARA**

**Loukkaantumisvaara** työkalun ja/tai lisävarusteen putoamisvaaran vuoksi!

- ▶ Käytä vain tuotteellesi suositeltua **Hilti**-työkaluliinaa.
- ▶ Aina ennen käyttöä tarkasta työkaluliinan kiinnityspisteen mahdolliset vauriot.



Noudata maassasi voimassa olevia korkealla tehtävien töiden määräyksiä ja ohjeita.

Käytä tämän tuotteen putoamissuojana ainoastaan **Hilti**-putoamisvarmistimen #2293133 ja **Hilti**-työkaluliinan #2261970 yhdistelmää.

- ▶ Kiinnitä putoamisvarmistin lisävarusteelle tarkoitettuihin kiinnitysaukoihin. Tarkasta kunnollinen kiinnitys.
- ▶ Kiinnitä toinen karbiinikoukku putoamisvarmistuksen työkaluliinaan ja toinen karbiinikoukku kantavaan rakenteeseen. Tarkasta kummankin karbiinikoukun kunnollinen kiinnitys.



Noudata **Hilti**-putoamisvarmistimen ja **Hilti**-työkaluliinan käyttöohjeita.

**Käyttö**

Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

**Leikkaaminen 2****VAKAVA VAARA**

**Sähköiskun vaara!** Työskentely huonoissa ulko-olosuhteissa voi johtaa sähköiskuun ja/tai oikosulkuun.

- ▶ Älä koskaan tee sähköjännitteellisten johtojen töitä huonossa säässä.
- ▶ Lopeta työnteko heti, jos sääolosuhteet haittaavat eristysominaisuuksia, näkyvyyttä tai liikkumista.

**VAARA**

**Suurella paineella ulos tuleva öljy aiheuttaa loukkaantumisvaaran!** Suurella paineella ulos tuleva öljy voi vahingoittaa ihoa ja silmiä.

- ▶ Älä käytä leikkuria, jossa siinä on näkyviä vaurioita.
- ▶ Älä käytä leikkuria, jos siitä vuotaa öljyä.
- ▶ Varmista, että mäntä palautuu jokaisen leikkaamisen jälkeen.
- ▶ Jos mäntä ei leikkaamisen jälkeen palaudu, paina manuaalisen palauttamisen kytkintä.

**VAARA**

**Sinkoutumaan pääsevien sirpaleiden aiheuttama loukkaantumisvaara!** Materiaalin sirpaleet saattavat vahingoittaa silmiä ja aiheuttaa vammoja.

- ▶ Käytä suojalaseja ja turvakenkiä.
- ▶ Käytä soveltuvia ja teräviä leikkuriteriä.
- ▶ Varmista aina ennen leikkaamista ja leikkaamisen aikana, että leikkuriterät ovat oikein paikallaan ja terävät.

**VAARA**

**Loukkaantumisvaara!** Katkaisemisen yhteydessä on olemassa vakavan loukkaantumisen vaara.

- ▶ Kun katkaiset, varmista ehdottomasti leikkuripään ja kätesi/sormiesi välinen riittävä etäisyys.

**VAROITUS**

**Loukkaantumisvaara!** Työkaluterä voi olla kuuma ja/tai teräväreunainen.

- ▶ Käytä suojakäsineitä, kun vaihdat työkaluterää.
- ▶ Älä koskaan laske työkaluterää syttyvälle alustalle.



Kylmässä säässä hydrauliiikkaöljy voi paksuuntua, mikä hidastaa leikkausvaihetta. Lämmitä leikkuri tekemällä 5–10 tyhjää leikkausta.

1. Käännä leikkuripää haluamaasi asentoon.
2. Aseta leikkattava kaapeli leikkuripäähän.



Älä leikkaa kaapelia, jonka ympärille leikkuripäätä ei saa kunnolla.

Älä ylitä maksimileikkauskapasiteettia.

3. Paina käyttökytkintä ja pidä painettuna, kunnes leikkuriterä palautuu leikkuripäähän.

**Huolto, hoito ja kunnossapito****VAARA**

**Loukkaantumisvaara jos akku paikallaan !**

- ▶ Irrota akku aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!



### Tuotteen hoito

- Puhdista pinnitynnyt lika varovasti.
- Jos tuotteessa on jäähdytysilmaraat, puhdista ne varovasti kuivalla ja pehmeällä harjalla.
- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla kankaalla. Älä käytä silkonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.
- Käytä tuotteen liittimien puhdistamiseen vain puhdasta ja kuivaa kangaspalaa.

### Litiumioniakkujen hoito

- Älä koskaan käytä akkua, jos sen jäähdytysilmaraat ovat tukkeutuneet. Puhdista jäähdytysilmaraat varovasti kuivalla, pehmeällä harjalla.
- Vältä altistamista akkua tarpeettomasti pölylle tai lialle. Älä koskaan altista akkua suurelle kosteudelle (esimerkiksi upota veteen tai jätä sateeseen).  
Jos akku on pahoin kastunut, käsittele sitä kuin vaurioitunutta akkua. Eristä akku palamattomasta materiaalista valmistettuun astiaan ja ota yhteys **Hilti**-huoltoon.
- Pidä akku öljyttömänä ja rasvattomana. Älä anna pölyn ja lian kertyä akun pintaan. Puhdista akku kuivalla, pehmeällä harjalla tai puhtaalla, kuivalla kankaalla. Älä käytä silkonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.  
Älä kosketa akun liittimiä äläkä poista akun liittimiin tehtaalla laitettua rasvaa.
- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla kankaalla. Älä käytä silkonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.

### Kunnossapito

- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja/tai toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta tuote viipymättä **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet takaisin ja tarkasta niiden moitteeton toiminta.

Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. **Hiltin** tälle tuotteelle hyväksymiä varaosia, kulumateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Akkukäyttöisten työkalujen ja akkujen kuljetus ja varastointi

#### Kuljettaminen

#### VAROITUS

#### Käynnistyminen vahingossa kuljetuksen aikana !

- ▶ Kuljeta tuotteesi aina akku irrotettuna!
- ▶ Irrota akku/akut.
- ▶ Älä koskaan kuljeta akkuja irrallaan muiden tavaroiden joukossa. Akut on suojattava kuljetuksen ajaksi kovilta iskuilta ja värinäältä, ja ne on eristettävä kaikenlaisista sähköä johtavista materiaaleista ja muista aukoista, jotta niiden navat eivät pääse kosketuksiin muiden akkujen napojen kanssa. Seurauksena saattaisi olla oikosulku. **Noudata maakohtaisia akkujen kuljetusmääräyksiä.**
- ▶ Akkuja ei saa koskaan lähettää postiin. Käännä kuljetusyrityksen puoleen, kun haluat lähettää vaurioittomia akkuja.
- ▶ Tarkasta tuotteen ja akun mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää kuljetusta ja sen jälkeen.

#### Varastointi

#### VAARA

#### Viallinen tai vuotava akku voi aiheuttaa vaurioita !

- ▶ Varastoi tuotteesi aina akku irrotettuna!
- ▶ Varastoi tuote ja akut viileässä ja kuivassa paikassa. Ota teknisissä tiedoissa annetut lämpötilarajat huomioon.
- ▶ Akkuja ei saa säilyttää laturissa. Irrota akku laturista aina latauksen päätyttyä.
- ▶ Älä koskaan varastoi akkuja auringonpaisteesta, lämmönlähteen päällä tai ikkunan vieressä.
- ▶ Varastoi tuote ja akut lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Tarkasta tuotteen ja akun mahdolliset vauriot aina ennen käyttöä sekä ennen pitkää varastointia ja sen jälkeen.

#### Apua häiriötilanteisiin

Kaikkia häiriötilanteissa tarkkaile akun tilanäyttöä. Ks. kappale **Litiumioniakun merkkivalot**.

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

| Häiriö  | Mahdollinen syy   | Ratkaisu   |
|---|---|--|
| Akku tyhjenee tavallista nopeammin.                           | Erittäin alhainen ympäristön lämpötila.                                 | ▶ Anna akun hitaasti lämmitä huoneenlämpötilaan.             |
| Akku ei lukuuta paikalleen selvästi naksauttaen.              | Akun salpanokat liikaantuneet.  | ▶ Puhdista salpanokat ja kiinnitä akku uudelleen paikalleen. |
| Punainen LED => Palaa jatkuvasti ja varoitusääni kuuluu.      | Tekninen ongelma.   | ▶ Ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.                         |
| Punainen LED => Vilkkuu hetkellisesti ja varoitusääni kuuluu. | Akun lataustila on liian pieni työtehtävän kunnolliseen suorittamiseen. | ▶ Vaihda akku ja lataa tyhjentynyt akku.                     |
| Punainen LED => Palaa hetkellisesti ilman varoitusääntä.      | Tuote ylikuumentunut.   | ▶ Anna tuotteen jäähtyä.                                     |
| Akun LED-merkkivalot eivät näytä mitään                       | Akku rikki.   | ▶ Ota yhteys <b>Hilti</b> -huoltoon.                         |



## Hävittäminen



**VAARA**

**Määräystenvastaisten hävittäminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran!** Ulos vuotavat kaasut tai nesteet vaarantavat terveyden.

- ▶ Älä läheta vaurioituneita akkuja!
- ▶ Peitä liitännät sähköä johtamattomalla materiaalilla oikosulkujen välttämiseksi.
- ▶ Hävitä akut siten, etteivät ne voi joutua lasten käsiin.
- ▶ Hävitä akku viemällä se **Hilti Store** -liikkeeseen tai käänny vastuullisen jätteenkäsittely-yrityksen puoleen.

**Hilti**-tuotteet on pääosin valmistettu kierrätyskelppoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.



- ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja, elektronisita laitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana!

## Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

## Lisätietoja

Lisätietoja käytöstä, tekniikasta, ympäristöstä, RoHS-direktiivistä (koskee vain Kiinaa ja Taiwania) ja kierrätyksestä löydät osoitteesta: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Tämä linkki on myös QR-koodina tässä käyttöohjeessa merkittynä symbolilla

## et Originaalkasutusjuhend

### Andmed kasutusjuhendi kohta

#### Käesoleva käsitsemisjuhendi kohta

- **Hoiatus!** Enne toote kasutamist veenduge, et olete tootele lisatud kasutusjuhendi, sealhulgas juhised, ohutus- ja hoiatusviited, joonised ja spetsifikatsioonid, läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tutvuge eriti kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidete, jooniste, spetsifikatsioonide ning komponentide ja funktsioonidega. Selle eiramisel esineb elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete vigastuste oht. Hoidke kasutusjuhend koos kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidete ga hilisemaks kasutamiseks alles.
- tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseta, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
- Lisatud kasutusjuhend vastab tehnikka käesolevale tasemele trükki andmise ajal. Uusima versiooni leiate alati veebist Hilti toote leheküljelt. Järgige selleks sümboliga tähistatud linki või QR-koodi käesolevas kasutusjuhendis.
- Andke toode teistele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga!

#### Märkide selgitus

##### Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse järgmisi märksõnu:



**OHT**

##### OHT !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



**HOIATUS**

##### HOIATUS !

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



**ETTEVAATUST**

##### ETTEVAATUST !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

## Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

|  |   |
|--|---|
|  | Järgige kasutusjuhendit   |
|  | Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave               |
|  | Taaskasutatavate materjalide käsitsemine                          |
|  | Elektrilisi tööriistu ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka |
|  | <b>Hilti</b> Li-Ion-aku   |
|  | <b>Hilti</b> Laadimisese  |





## Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

|   |  |
|---|--|
|   | Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi juhendi alguses.  |
| 3 | Numeratsioon kajastab töötappide järjekorda pildi kujul ja võib tekstis kirjeldatud töötappidest kõrvale kalduda.              |
|   | Positsiooninumbreid kasutatakse joonisel <b>Ülevaade</b> ja need viitavad selgituste numbritele lõigus <b>Toote ülevaade</b> . |
|   | See märk näitab, et toote käsitsemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.   |

## Tootepõhised sümbolid

### Sümbolid tootel

Tootel võib kasutada järgmisi sümboleid:

|        |   |
|--------|---|
|        | Sõrmede vigastamise oht!  |
|        | Lõikevigastuste oht!  |
|        | Kanda kaitseprille!   |
|        | Seade võimaldab juhtmevaba andmeedastust ja ühildub iOS- ja Android-platvormidega.  |
|        | Alalisvool  |
|        | Kasutatud <b>Hilti</b> Li-Ion-aku seeria. Pidage kinni peatükis <b>Sihipärane kasutamine</b> esitatud juhistest.  |
| Li-Ion | Liitiumioonaku  |
|        | Ärge kasutage akut kunagi lõõgiriistana.  |
|        | Ärge laske akul kunagi maha kukkuda. Ärge kasutage akut, mis on saanud löögi või on muul moel kahjustatud.  |
|        | Kui tootel on vastav märgis, siis on sertifitseerimisasutus toote sertifitseerinud vastavalt Ameerika Ühendriikide ja Kanada turul kehtivatele standarditele. |

## Ohutus

### Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki selle elektrilise tööriista juurde kuuluvaid ohutusjuhiseid, nõuandeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid!** Järgmiste juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või raskek vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade või akutoitega (toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

### Ohutus töökohal

- ▶ **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Hoidke lapsed ja kõik teised töökohast eemal, kui kasutate elektrilist tööriista!** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

### Elektrihoiatus

- ▶ Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistiku juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ Vältige keha kontakti maandatud pindadega (nt toru, radiaator, pliit, külmik). Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista sisemusse satub vett, suurendab see elektrilöögiohtu.
- ▶ **Ärge kasutage ühenduskaablit elektrilise tööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku stepslist väljatõmbamiseks!** Hoidke ühenduskaablit eemal kuumusest, õidest, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kahjustatud või keerds ühenduskaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida tohib kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolu kaitseülilit.** Rikkevoolu kaitseülilit kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.



**INIMESTE OHUTUS**

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge töötage elektrilise tööriistaga, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all!** Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kandke isiklikke kaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiklike kaitsevahendite, nt tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine (sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala) vähendab vigastusohu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist!** Enne elektrilise tööriista ühendamisest vooluvõrku ja/või elektrilise tööriista aku paigaldamisest, tööriista ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud! Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lültil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud tööriista, võib juhtuda õnnetus.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest seade- ja mutrivõtmed.** Elektrilise tööriista pöörleva osa küljes olev seade- ja mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist töösasendit!** Võtke stabiilne töösasend ja säilitage alati tasakaal. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid! Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista külge on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja kogumiseadiseid, veenduge, et need on tööriistaga ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmuemaldusseadise kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- ▶ **Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega eirake elektrilise tööriista ohutusreeglid isegi siis, kui olete pärast paljukordset kasutamist elektrilise tööriistaga harjunud.** Tähelepanematu käsitsemine võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

**Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine**

- ▶ **Ärge koo make seadet üle!** Kasutage konkreetselt tööks sobivat elektrilist tööriista. See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis!** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitsit korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.
- ▶ **Tõmmake enne seadme mis tahes seadetöid, tarvikute vahetamist ja seadme hoiulepanekut pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme soovimatu käivitumise.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikul, kes seadme tööpõhimõtet ei tunne või ei ole lugenud käesolevaid kasutusjuhendeid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hooldage elektrilise tööriista ja tarvikuid korralikult. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et seadme osad ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad põhjustavad õnnetusi.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid ja lisatarvikuid vastavalt nende juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga.** Elektrilise tööriista kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Käepidemed ja haardepinnad peavad olema kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektrilist tööriista ootamatutes olukordades kindlalt käitseda ega kontrollida.

**Akuga tööriista kasutamine ja käsitsemine**

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimiseseadmega.** Kui teatud tüüpi aku laadimiseks ettenähtud laadimiseseadet kasutatakse teist tüüpi akude laadimiseks, tekib tulekahjuoht.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult ettenähtud akusid.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja põlenguohu.
- ▶ **Hoidke akud kasutusvälisel ajal eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metall-esemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Aku kontaktide vahel tekkinud lühis võib põhjustada põletuse või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik akust välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, otsige ka arstiabi.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.
- ▶ **Ärge kasutage kahjustatud ega modifitseeritud akut!** Kahjustatud või modifitseeritud akud võivad käituda ettenägematult ja põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusohu.
- ▶ **Ärge laske akul kokku puutuda tule ega liiga kõrge temperatuuriga!** Tuli või temperatuur üle 130 °C (265 °F) võivad tekitada plahvatusi.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge kunagi laadige akut ega akutööriista väljaspool kasutusjuhendis näidatud temperatuurivahemikku.** Väär laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib kahjustada akut ja suurendada tuleohtu.

**Hooldus**

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii on tagatud elektrilise tööriista ohutu töö.
- ▶ **Ärge hooldage kahjustatud akut!** Akut võib hooldada ainult tootja või volitatud klienditeenindus.

**Lõiketööriista täiendavad ohutusnõuded****Turvalisus elektriseadmete lähedal töötamise korral**

Enne töödega alustamist tuleb hinnata ohte; ning rakendada asjakohaseid kaitsemeetmeid.

Elektriseadmete lähedal töötavat personali peab koolitama nende tööpiirkonnas kasutatavate turvanõuete ning turva- ja ettevõtte reeglite osas. Eristatakse kolme töömeetodit. Töötamine pingestamata olukorras, töötamine pingestatud olukorras, töötamine pingestatud moodulite läheduses. Kõik kolm meetodit eeldavad tõhusate kaitsemeetmete olemasolu elektrilöögi ning lühise ja kaarleegi eest kaitseks. Edasise teabe leiate standardid EN 50110 ning teistest riiklikest nõuetest ja protsessidest. Kõiki valitud meetodeid ja tööriistu tuleb kontrollida seadmega sobivuse osas, millel on vaja töid läbi viia.

- ▶ Järgige kõigi elektriseadmetel tehtavate tööde puhul kehtivaid rahvusvahelisi, riiklikke ja kohalikke seaduseid ning standardit EN 50110.

**Isikuturvalisus**

- ▶ Järgige riigispetsiifilisi norme ja turvasuuniseid, mis kehtivad lõiketööriistade kasutamisele ning kõigile töödele voolu all olevatel moodulitel ja kaablitel.



- ▶ Isikuid, kes töötavad voolu juhtivate juhtmete läheduses, tuleb regulaarselt koolitada.
- ▶ Kasutage seadet ja lisatarvikuid ainult siis, kui nende tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Seadet ei tohi mingil viisil muuta ega ümber ehitada.
- ▶ Hoidke ventilatsioonivad alati puhtad ja vabad. Kaetud ventilatsioonivadest tingitud põletusohu.
- ▶ Kui märkate, et õli jookseb välja, lõpetage tööriista kasutamine ja pöörduge ettevõtte **Hilti** hooldusesse. Kõrvaldage mahavoolanud õli viivitamatult.
- ▶ Pidage lõikeprotsessi jooksul kindlasti silmas piisava vahekauguse olemasolu lõikepea ja käe/sõrmede vahel.
- ▶ Lülitage seade sisse alles siis, kui see on viidud tööasendisse.
- ▶ Enne käestpanekut oodake, kuni seade on täielikult seiskunud.
- ▶ Ärge lõigake läbi kaableid, mis on mehaaniliselt pingestatud.
- ▶ Hoidke lõiketööriista alati mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest.
- ▶ Ärge kinnitage selle seadme külge vöökarabiini.
- ▶ Mahakukkuvatest tööriistadest või tarvikutest tingitud vigastusohu. Enne töö alustamist veenduge, et aku ja paigaldatud tarvik on kindlat fikseeritud.
- ▶ Ärge vaadake otse seadme valgusallikasse (LED) ja ärge suunake tuld teistele inimestele otse silma. Esineb pimestamise oht.
- ▶ Hoidke kukkumisvastast kaitset ja kinnitust puhta ja kuivana.

#### Elektrihoiatus

- ▶ Enne lõiketööriista kasutamist tuleb kõik kasutaja tööpiirkonnas paiknevad aktiivsed, st voolu all olevad osad lülitada voolu alt välja. Kui seda ei saa teha, tuleb rakendada teie riigis kehtivaid kaitsemeetmeid, mis on nõutavad voolu juhtivate osade läheduses töötamise puhul.
- ▶ Veenduge enne töö alustamist, et tööpiirkonnas ei ole varjatult paigaldatud elektrikaableid ega gaasi- ja veetorustikke. Pingestatud elektrijuhtme, gaasi- või veetoru vigastamise korral võivad seadme väised metallosad sattuda põhjustada plahvatusse või elektrilöögi.

#### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- ▶ Lülitage lõiketarvik pärast u 50 järjestikust lõikeprotsessi välja ja laske sellel u 15 minutit jahtuda. Ülekuumenemine võib lõiketarvikut kahjustada.
- ▶ Ladustage lõiketööriista kuivas kohas, kuhu ei pääse ei lapsed ega volituseta isikud.
- ▶ **Hilti** soovib lõiketarvikut lasta 15 000 lõikeprotsessi möödudes **Hilti** hoolduses hooldada lasta.

#### Akude hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- ▶ **Järgige liitiumioonakude ohutu käsitlemise ja kasutamise kohta esitatud juhiseid.** Eiramine võib tekitada nahaärrituse, söövituse, keemilise põletuse, tulekahju ja/või põhjustada plahvatusse.
- ▶ Kasutage akusid ainult siis, kui nende tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Käsitlege akusid ettevaatlikult, et vältida kahjustusi ja tervist kahjustavate vedelike lekkimist!
- ▶ Akusid ei tohi mingil juhul muuta ega ümber ehitada!
- ▶ Akusid ei tohi lahti võtta, muljuda, kuumutada üle 80 °C (176 °F) ega ära põletada.
- ▶ Ärge kasutage ega laadige akusid, mis on saanud löögi või muul viisil kahjustada. Kontrollige regulaarselt akusid kahjustuste suhtes.
- ▶ Ärge kasutage kunagi ringlusse võetud või remonditud akusid.
- ▶ Ärge kunagi kasutage akut või akutoitega elektritööriista löögitarvikuna.
- ▶ Ärge jätke akut kunagi otsele päikesekiirguse, kuumuse, sädemete või lahtise leegi kätte. See võib põhjustada plahvatusse.
- ▶ Ärge puudutage aku pooluseid sõrmede, tööriistade, ehete või muude metalliesemetega. See võib akut kahjustada, samuti tekitada varalist kahju ja kehavigastusi.
- ▶ Hoidke akusid eemal vihmast, niiskusest ja vedelikest. Sissetungiv niiskus võib põhjustada lühist, elektrilööki, põletust, tulekahju ja plahvatust.
- ▶ Kasutage üksnes aku tüübile vastavaid laadijaid ja elektritööriistu. Juhendite asjaomastes kasutusjuhendites esitatud andmetest.
- ▶ Ärge kasutage ega hoiustage akut plahvatusohtlikus keskkonnas.
- ▶ Kui aku on nii kuum, et seda ei saa puudutada, võib aku olla defektne. Asetage aku nähtavasse tulekindlasse kohta, mis on süttivatest materjalidest piisavaltkaugel. Laske akul jahtuda. Kui aku on ühe tunni pärast ikka veel liiga kuum, et seda puudutada saaks, siis on aku defektne. Pöörduge **Hilti** hooldeskeskusesse või lugege läbi dokument "Juhised **Hilti** liitiumioonakude ohutu käsitlemise ja kasutamise kohta".



Järgige liitiumioonakude transpordi, ladustamise ja käsitlemise kohta esitatud erijuhtimisi. 100

Lugege läbi **Hilti** liitiumioonakude ohutu käsitlemise ja kasutamise juhised, mis anevad käesoleva kasutusjuhendi lõpus oleva QR-koodi skannimisel.

#### Kirjeldus

##### Toote ülevaade

|   |                        |    |                         |
|---|------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Lõiketera              | 7  | Töökohta valgustav tuli |
| 2 | Terajuhik              | 8  | Juhtlüliti              |
| 3 | Lõikepea               | 9  | Aku oleknäidik          |
| 4 | Lähtestuslüliti        | 10 | Aku lukust avamise nupp |
| 5 | Hooldus- ja veanäidik  | 11 | aku                     |
| 6 | Tarvikute paigaldusava |    |                         |



## Sihipärane kasutamine

Kirjeldatud toode on akutoitel töötav elektrohüdrauline lõikeseade.

See on ette nähtud vasest (Cu) või alumiiniumist (Al) kaablite lahti-/läbilõikamiseks.

Enne töödega alustamist tuleb kõik aktiivsed, st voolu juhtivad, osad kasutaja töökeskkonnas pingele alt vabastada. Kui seda ei saa teha, tuleb rakendada teie riigis kehtivaid kaitsemeetmeid, mis on nõutavad voolu juhtivate osade läheduses töötamise puhul.

- Kasutage toote jaoks ainult **Hilti** Nuron B 22 seeria liitiumioonakusid. Optimaalse võimsuse tagamiseks soovib **Hilti** kasutada toodet tabelis loetletud akudega.
- Kasutage akude laadimiseks ainult siinses tabelis toodud **Hilti** laadijaid.

## Liitiumioonaku kuvamine

**Hilti** Nuron liitiumioonakud saavad näidata laetuse astet, anda veateateid ja näidata aku olekut.

### Laetuse astme ja veateadete kuvamine



**HOIATUS**

### Vigastuste oht allakukkuva aku tõttu!

- ▶ Kui aku on paigaldatud, tehke vabastuslukule vajutamiseks kindlaks, et aku on kasutatavas tootesse õigesti sisse pandud.

Selleks et kuvada ühte järgmistest näitudest, vajutage korraaks aku vabastusnupule.

Laetuse astet ning võimalikke tõrkeid kuvatakse pidevalt seni, kuni ühendatud seade on sisse lülitatud.

| Seisund   | Täendus  |
|---|--|
| Neli (4) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega  | Laetuse aste: 100 % kuni 71 %  |
| Kolm (3) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega  | Laetuse aste: 70 % kuni 51 %   |
| Kaks (2) LED-tuld põlevad pideva rohelise tulega  | Laetuse aste: 50 % kuni 26 %   |
| Üks (1) LED-tuli põleb pideva rohelise tulega     | Laetuse aste: 25 % kuni 10 %   |
| Üks (1) LED-tuli vilgub aeglaselt rohelise tulega | Laetuse aste: < 10 %   |
| Üks (1) LED-tuli vilgub aeglaselt rohelise tulega | Liitiumioonaku on täielikult tühjenenud. Laadige akut. Kui LED-tuled pärast laadimist ikka veel kiiresti vilguvad, pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.   |
| Üks (1) LED-tuli vilgub kiiresti kollase tulega   | Liitiumioonaku ja sellega ühendatud seade on üle koormatud, liiga külmad või liiga kuumad või on tegemist muu veaga. Viige seade ja aku soovitatud töötemperatuurile ja ärge avaldage tootele ülekoormust. Kui teade ei kao, pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse. |
| Üks (1) LED-tuli põleb kollase tulega             | Liitiumioonaku ja sellega seotud toode ei ühildu. Palun pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.  |
| Üks (1) LED-tuli vilgub kiiresti punase tulega    | Liitiumioonaku on lukustatud ja seda ei saa kasutada. Palun pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.  |

## Akude oleku kuvamine

Aku seisundi teadasaamiseks hoidke vabastusklahvi all kauem kui kolm sekundit. Süsteem ei tuvasta võimalikku aku tõrget, mis on tingitud valest käsitsemisest, nt kukkumisest, torgetest, suurest kuumusest vm.

| Seisund  | Täendus  |
|--|--|
| Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena ja seejärel põleb (1) LED-tuli pidevalt rohelise tulega. | Akut võib jätkuvalt kasutada.  |
| Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena (1) ja LED-tuli vilgub kiiresti kollase tulega.          | Aku oleku kohta esitatud päringut ei saanud lõpetada. Korrake protsessi või pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse.  |
| Kõik LED-tuled süttivad pideva tulena ja seejärel põleb (1) ja LED-tuli pideva punase tulega.  | Kui ühendatud seadet saab jätkuvalt kasutada, on aku allesjäänud mahtuvus alla 50%. Kui ühendatud seadet ei saa enam kasutada, on aku kasutusressurs ammendunud ja aku tuleb välja vahetada. Palun pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse. |

## Tarnekomplekt

Lõiketera kasutusjuhend

Muud süsteemitooded leiate müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Tehnilised andmed

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Tootepõlvkond                    | 02     |
| Nimipinge                        | 21,6 V |
| Kaal vastavalt EPTA Procedure 01 | 2,9 kg |
| Kaabli maksimaalne läbimõõt      | 50 mm  |



|  |                                       |                     |
|--|---------------------------------------|---------------------|
| <b>Maksimaalne löikepaksus</b>                         | <b>CU/AL kaabel (klass 1, 2 ja 5)</b> | 500 mm <sup>2</sup> |
| <b>Hoiutemperatuur</b>                                 |                                       | -20 °C ... 70 °C    |
| <b>Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal</b> |                                       | -17 °C ... 60 °C    |

#### Andmed müra ja vibratsiooni kohta vastavalt standardile EN 62841

Käesolevas juhendis märgitud helirõhu- ja vibratsioonitase on mõõdetud standarditüüpi mõõtemetodil ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni- ja mürataseme esialgseks hindamiseks.

Toodud näitajad iseloomustavad elektrilise tööriista põhilisi ettenähtud töid. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muul otstarbel, teiste tarvikutega või kui tööriista on ebapiisavalt hooldatud, võivad näitajad käesolevas juhendis toodud näitajatest kõrvale kalduda. See võib vibratsiooni- ja mürataset töötamise koguperioodil tunduvalt suurendada.

Ekspositsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni- ja mürataset töö koguperioodi lõikes tunduvalt vähendada.

Kasutaja kaitseks müra ja/või vibratsiooni eest võtke tarvitusele täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage elektrilist tööriista ja tarvikuid korralikult, hoidke käed soojad, tagage sujuv töökorraldus.

#### Andmed müra kohta

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Helivõimsustase (L<sub>WA</sub>)</b>                         | 77 dB(A)  |
| <b>Mõõtemääramatus helivõimsustaseme puhul (K<sub>WA</sub>)</b> | 2,5 dB(A) |
| <b>Helirõhutase (L<sub>pA</sub>)</b>                            | 69 dB(A)  |
| <b>Mõõtemääramatus helirõhutaseme puhul (K<sub>pA</sub>)</b>    | 1,5 dB(A) |

#### Vibratsiooni kogutase

|  |                        |
|--|------------------------|
| <b>Vibratsiooni üldväärtus (seadme töötamise ajal) (a)</b> | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Mõõtemääramatus (K)</b>                                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### Aku

|  |                        |
|--|------------------------|
| <b>Aku tööpinge</b>                                    | 21,6 V                 |
| <b>Aku kaal</b>  | Vt kasutusjuhendi lõpp |
| <b>Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal</b> | -17 °C ... 60 °C       |
| <b>Hoiutemperatuur</b>                                 | -20 °C ... 40 °C       |
| <b>Aku temperatuur laadimise alguses</b>               | -10 °C ... 45 °C       |

#### Töö ettevalmistamine



#### HOIATUS

#### Vigastuste oht soovimatu käivitumise tõttu!

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et selle juurde kuuluv seade on välja lülitatud.
- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist eemaldage seadmest aku.

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

#### Aku laadimine

1. Enne laadimist lugege laadimiseseadme kasutusjuhendit.
2. Veenduge, et aku ja laadimiseseadme kontaktid on puhtad ja kuivad.
3. Laadige akut selleks ettenähtud laadimiseseadmega. 97

#### Aku paigaldamine



#### HOIATUS

#### Vigastuste oht lühise või allakukkunud aku tõttu!

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et aku ja seadme kontaktidel ei ole võõrkehaid.
- ▶ Veenduge, et aku fikseerub alati korrektselt kohale.

1. Enne esmakordset kasutamist laadige aku täiesti täis.
2. Lükake aku seadmesse, kuni see kuuldavalt kohale fikseerub.
3. Kontrollige aku kindlat kinnitumist.

#### Aku eemaldamine

1. Vajutage aku vabastusnupule.
2. Tõmmake aku seadmest välja.

#### Käivitustõkke sisse- / väljalülitamine

Lõikeseadmel on valikuliselt aktiveeritav käivitustõkis. Aktiveeritud käivitustõkise korral peab juhtlüliti kaks korda vajutama, et löikeprotsessi käivitada. See aitab vältida soovimatut käivitust.



Tehasest tuleb käivitustõkis deaktiveerituna.

1. Eemaldage aku. 98
2. Vajutage juhtlüliti ja hoidke seda all.




3. Paigaldage lõikeseadmesse aku.
4. Vabastage juhtlüliti.
  - ▶ Roheline LED-tuli vilgub kaks korda; Signaaltoon kostub kaks korda; Käivitustõkis on aktiveeritud
  - ▶ Roheline LED-tuli vilgub üks kord; Signaalheli kostub üks kord; Käivitustõkis on deaktiveeritud.

**Lukustusklamber** **HOIATUS**


**Vigastuste oht** tingitud allakukkuvast tööriistast ja/või tarvikust!

- ▶ Toote jaoks kasutage üksnes soovitud **Hilti** tööriistarossi.
- ▶ Iga kord enne kasutamist kontrollige, et tarvikuhoiderossi kinnituspunkt ei ole kahjustada saanud.

 Järgige riigis kehtivaid eeskirju kõrgustes töötamise kohta.

Selle toote puhul kasutage kukkumiskaitsena vaid **Hilti** kukkumiskaitset #2293133 kombinatsioonis **Hilti** tööriistatrossiga #2261970.

- ▶ Kinnitage kukkumiskaitse lisatarviku paigaldusavadesse. Kontrollige kindlat kinnitumist.
- ▶ Kinnitage üks karabiinikonks tööriistatrossi külge ja teine karabiinikonks kandva konstruktsiooni külge. Kontrollige mõlema karabiinikonksu kindlat kinnitumist.

 Järgige **Hilti** kukkumiskaitse ja **Hilti** tööriistatrossi kasutusjuhendeid.

**Käsitsemine**

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

**Lõikeprotsessi teostamine 2** **OHT**

**Elektrilöögi oht!** Halbades välistingimustes töötamine võib põhjustada elektrilöögi ja / või lühise ohtu.

- ▶ Ärge kunagi tehke voolu juhtivatel kaablitel töid, kui ilmastikutingimused on halvad.
- ▶ Peatage töö kohe, kui ilmastikutingimused mõjutavad isolatsiooni, nähtavust või töötajate liikumist.

 **HOIATUS**

**Suure surve all väljavoolavast õlist tingitud vigastuste oht!** Suure surve all väljavoolav õli võib vigastada nahka ja silmi.

- ▶ Ärge kasutage lõikeseadet, kui sellel on silmanähtavaid vigastusi.
- ▶ Ärge kasutage lõikeseadet, kui sellest lekib õli.
- ▶ Veenduge, et kolb liiguks pärast igat lõikeprotsessi tagasi.
- ▶ Juhtul kui kolb ei liigu pärast pressimisprotsessi tagasi, vajutage manuaalse tagasilüügamise tagastusnuppu.

 **HOIATUS**

**Eemalpeaiskuvad küllud tekitavad vigastuste ohu!** Eemalpeaiskuv materjal võib kahjustada silmi ja keha.

- ▶ Kandke kaitseprille ja -kindaid.
- ▶ Kasutage sobivaid ja teravaid lõiketerasid.
- ▶ Veenduge enne lõikeprotsessi, et lõiketerad oleks õigel viisil seadmesse paigaldatud ja et need oleksid teravad.

 **HOIATUS**


**Vigastuste oht!** Raskete vigastuste oht lõikamisprotsessi ajal.

- ▶ Hoollitsege lõikeprotsessi ajal tingimata selle eest, et lõikepea ja käe/sõrmede vahekaugus oleks piisav.


 **ETTEVAATUST**

**Vigastuste oht!** Tarvik võib olla kuum ja/või teravate servadega.

- ▶ Tarviku vahetamisel kandke kaitsekindaid.
- ▶ Ärge asetage kuumat tarvikut tuleohtlikele aluspinnale.

 Hüdroõli võib külmas tingimustes pakseneda ning pressimisprotsessi aeglustada. Viige lõikeseadme sooendamiseks läbi 5 kuni 10 pressimisprotsessi.

1. Pöörake lõikepea soovitud tööasendisse.
2. Paigaldage lõigatav kaabel lõikepeasse.

 Ärge lõigake läbi kaableid, mida ei ole võimalik täielikult lõikepeaga ümbritseda. Ärge ületage maksimaalset lõikejõudlust.

3. Vajutage juhtlüliti alla ja hoidke seda all, kuni lõikepeas olev lõiketera on tagasi liikunud.



## Hooldus ja korrashoid

### HOIATUS

#### Vigastuste oht paigaldatud aku korral !

- ▶ Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid eemaldage seadmest aku!

#### Toote hooldus

- Kõvasti kinni olev mustus eemaldage ettevaatlikult.
- Ventilatsioonivahendid puhastage ettevaatlikult kuiva, pehme harjaga.
- Puhastage korpust ainult veidi niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plast detaile.
- Seadme kontaktide puhastamiseks kasutage puhast kuiva lappi.

#### Liitium-ioonakude hooldus

- Ärge kunagi kasutage akut, mille ventilatsioonivad on ummistunud. Puhastage ventilatsioonivahendid ettevaatlikult kuiva, pehme harjaga.
- Kaitske akut tolmu ja mustuse eest. Ärge jätke akut kunagi suure niiskuse kätte (ärge asetage seda vette ja ärge jätke vihma kätte). Kui aku on märjaks saanud, siis käsitlege seda nii, nagu oleks see kahjustatud. Isoleerige aku tulekindlas anumas ja pöörduge **Hilti** hooldekeskusesse.
- Hoidke aku puhas õlist ja rasvast. Vältige akuse asjatult tolmu ja mustuse kogunemist. Puhastage akut kuiva pehme harjaga või puhta kuiva lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plast detaile. Ärge puudutage aku kontakte ja ärge eemaldage kontaktidelt tehases peale kantud mäaret.
- Puhastage korpust ainult veidi niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plast detaile.

#### Korrashoid

- Kontrollige regulaarselt, kas kõik nähtavad osad on terved ja juhtelemendid töötavad veatult.
- Ärge kasutage seadet kahjustuste ja/või tõrgete korral. Laske seade kohe parandada **Hilti** hooldekeskuses.
- Pärast hooldus- ja korrashoiutöid paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige, kas need töötavad veatult.

Ohutu töö tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. **Hilti** heakskiidetud varuosad, materjalid ja lisatarvikud oma tootele leiata müügiesindusest **Hilti Store** või veebilehelt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Akutööriistade ja akude transport ja ladustamine

### Transport

#### ETTEVAATUST

#### Soovimatu käivitumine transportimisel !

- ▶ Transportige tooteid ilma akudeta!
- ▶ Eemaldage aku/akud.
- ▶ Ärge kunagi transportige akusid lahtiselt. Enne aku transportimist tuleb aku pakendada nii, et see oleks kaitsitud löökide ja vibratsiooni eest ning isoleeritud kõikidest elektrit juhtivatest materjalidest või teistest akudest, et vältida kokkupuudet teise aku poolustega ning lühise teket. **Järgige akude transpordi suhtes kehtivaid riigiseseid nõudeid.**
- ▶ Akusid ei tohi saata posti teel. Kahjustamata akude saatmiseks pöörduge logistikavõtja poole.
- ▶ Iga kord enne kasutamist ning enne ja pärast pikemat transporti või hoiustamist kontrollige seadet ja akusid vigastuste suhtes.

### Hoistamine

#### HOIATUS

#### Defektsed akud või lekkivad akud võivad tekitada vigastusi !

- ▶ Kasutusvälisel ajal eemaldage seadmest aku!
- ▶ Hoidke seadet ja akusid jahedas ja kuivas kohas. Pidage kinni tehnilistes andmetes toodud temperatuuripiirangutest.
- ▶ Ärge hoidke akusid laadimisseadmes. Pärast laadimist eemaldage aku laadimisseadmest.
- ▶ Ärge hoidke akusid päikese käes, radiaatori peal või klaasi taga.
- ▶ Hoidke seadet ja akusid lastele ja kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas.
- ▶ Iga kord enne kasutamist ning enne ja pärast pikemaajalist seismist kontrollige seadet ja akusid kahjustuste suhtes.

### Rikkeabi

Järgige kõigi tõrgete korral aku olekunäidikut. Vt ptk **Li-ioon-aku näidud**.

Rikete korral, mis tabelis ei kajastu või mida Te ise kõrvaldada ei oska, pöörduge **Hilti** teeninduskeskusesse.

| Tõrge  | Võimalik põhjus   | Lahendus  |
|--|---|---|
| Aku tühjeneb tavalisest kiiremini.                         | Ümbritseva keskkonna väga madal temperatuur.                            | ▶ Laske akul aeglaselt ruumitemperatuurini soojeneda. |
| Aku ei fikseeru kuuldava klõpsuga kohale.                  | Aku fiksaatorinad on määratud.  | ▶ Puhastage fiksaatorinad ja paigaldage aku uuesti.   |
| Punane LED => tuli põleb alaliselt ja kostub hoiatusheli.  | Tehniline probleem.   | ▶ Võtke ühendust <b>Hilti</b> hooldekeskusega.        |
| Punane märgutuli => vilgub lühidalt, kõlab hoiatussignaal. | Aku laetuse aste on liiga väike, et saavutada täielike kasutusvalmidus. | ▶ Vahetage aku ja laadige tühi aku täis.              |



| Tõrge  | Võimalik põhjus          | Lahendus                                |
|--|--------------------------|---|
| Punane märgutuli => vilgub ilma hoiatussignaalita. | Seade on üle kuumenenud. | ► Laske seadmel jahtuda.                |
| Aku LED-tuled on kustunud                          | Aku on defektn.          | ► Pöörduge <b>Hilti</b> hooldekeskusse. |

#### Utiliseerimine



#### HOIATUS

**Valest käitlemisest tingitud vigastuste oht!** Eralduvad gaasid või vedelikud on terviseohtlikud.

- Ärge saatke kahjustada saanud akusid posti teel!
- Lühise vältimiseks katke akukontaktid elektrit mittejuhtiva materjaliga.
- Käideldel akusid nii, et need ei satu laste kätte.
- Utiliseerige aku **Hilti Store** esinduses või pöörduge asjaomase jäätmekäitlusettevõtte poole.

Enamik **Hilti** seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammandanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.



- Ärge visake kasutusressursi ammandanud elektrilisi tööriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmejäätmete hulka!

#### Tootja garantii

- Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

#### Lisateave

Lisateavet kasutamise, tehnika, keskkonna, RoHS-deklaratsiooni (ainult Hiina ja Taiwani turud) ning jäätmekäitluse kohta saate järgmise lingi alt: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Selle lingi leiate käesolevas kasutusjuhendis ka QR-koodina, tähistatult sümboliga

#### Iv Originäli lietošanas instrukcija

#### Informācija par lietošanas instrukciju

##### Par šo lietošanas instrukciju

- **Brīdinājums!** Pirms sākt izstrādājuma lietošanu, pārliecinieties, ka ir izlasīta un saprasta izstrādājumam pievienotā lietošanas instrukcija, ieskaitot pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, attēlus un specifikācijas. Īpaši rūpīgi iepazīstieties ar pamācībām, drošības norādījumiem un brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kā arī sastāvdaļām un funkcijām. Neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukciju, ieskaitot visas pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, turpmāki izmantošanai.
- izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.
- Pievienotā lietošanas instrukcija atbilst aktuālajam tehnikas attīstības līmenim tās sagatavošanas brīdī. Aktuālā versija vienmēr ir pieejama tiešsaistē, **Hilti** izstrādājumu lapā. Lai tai piekļūtu izmantojiet šajā lietošanas instrukcijā iekļauto saiti vai kvadrātkodu, kas apzīmēts ar simbolu .
- Vienmēr pievienojiet lietošanas instrukciju izstrādājumam, ja tas tiek nodots citai personai.

#### Apzīmējumu skaidrojums

##### Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:



#### BĪSTAMI!

##### BĪSTAMI!

- Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.



#### BRĪDINĀJUMS!

##### BRĪDINĀJUMS!

- Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.



#### IEVĒROT PIESARDZĪBU!

##### UZMANĪBU!

- Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

#### Simboli lietošanas instrukcijā

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli:

|  |   |
|--|---|
|  | Ievērojiet lietošanas instrukciju                     |
|  | Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija |
|  | Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem         |





|  |   |
|--|---|
|  | Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos. |
|  | <b>Hilti</b> Litija jonu akumulators                            |
|  | <b>Hilti</b> Lādētājs   |

#### Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

|  |  |
|--|--|
|  | Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs lietošanas instrukcijas sākumā.                           |
|  | Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā.                         |
|  | Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā <b>Pārskats</b> un norāda uz leģendas numuriem sadaļā <b>Izstrādājuma pārskats</b> . |
|  | Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.  |

#### Simboli atkarībā no izstrādājuma

##### Simboli uz izstrādājuma

Uz izstrādājuma var tikt lietoti šādi simboli:

|        |  |
|--------|--|
|        | Iespēšanas risks!  |
|        | Sagriešanās risks!   |
|        | Valkājiet aizsargbrilles!  |
|        | Izstrādājums atbalsta bezvadu datu pārneši, kas ir saderīga ar iOS un Android platformām.  |
|        | Līdzstrāva   |
|        | Izmantotā <b>Hilti</b> litija jonu akumulatoru sērija. Ņemiet vērā informāciju, kas iekļauta nodaļā <b>Nosacījumiem atbilstīga lietošana</b> .                           |
| Li-Ion | Litija jonu akumulators  |
|        | Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru kā triecieninstrumentu.  |
|        | Sargājiet akumulatoru no kritieniem. Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir bijis pakļauts triecienam vai tam ir radušies cita veida bojājumi.                               |
|        | Ja uz izstrādājuma tas ir norādīts, šī sertifikācijas iestāde ir sertificējusi izstrādājumu laišanai aprītē ASV un Kanādas tirgū saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem. |

#### Drošība

##### Vispārīgi drošības norādījumi par darbu ar elektroiekārtām

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem parametriem, kas attiecas uz šo elektroiekārtu. Turpmāk izklāstīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais apzīmējums "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) vai iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

##### Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Darbības laikā elektroiekārtas mēdz dzirkstēt, un tas var izraisīt viegli uzliesmojošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

##### Elektrodrošība

- ▶ **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzemējums, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmaiņas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītnī vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.



- ▶ **Nenesiet un nepakariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet barošanas kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Bojāts vai sapīķņerējis barošanas kabelis var kļūt par cēloni elektrošokam.**
- ▶ **Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā.** Lietojot elektrokabeļi, kas ir piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās elektrošoka risks.
- ▶ **Ja elektroiekārtas izmantošana slapjā vidē ir obligāti nepieciešama, lietojiet bojājumstrāvas aizsargslēdzi.** Bojājumstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektrošoka risku.

#### **Personiskā drošība**

- ▶ **Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Ar elektroiekārtu nedrīkst strādāt personas, kas ir nogurušas vai atrodas narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroiekārtu, var novest pie nopietnām traumām.**
- ▶ **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, nesfidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanas iespēju.** Pirms pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas, elektroiekārtas satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka tā ir izslēgta. Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota elektrotīklam, var notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas piederumi vai uzgriežņi atslēga, kas iekārtas ieslēgšanas brīdī atrodas iekārtā, var radīt traumas.
- ▶ **Izvairieties no nedabiskām pozām.** Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslīdēšanu. Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām. Valģīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties iekārtas kustīgajās daļās.
- ▶ **Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūcīšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un tiktu darbināta pareizi.** Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.
- ▶ **Nezaudējiet modrību un neatkāpieties no elektroiekārtu lietošanas drošības noteikumu ievērošanas arī tad, ja lietojat attiecīgo elektroiekārtu bieži un kārtīgi to pārināt.** Neuzmanība vienā sekundēs daļā var novest pie smagām traumām.

#### **Elektroiekārtas lietošana un apkope**

- ▶ **Nepārslodojiet elektroiekārtu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu. Elektroiekārtā darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis.** Elektroiekārtā, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama un nekavējoties jānodod remontā.
- ▶ **Pirms iestatījumu veikšanas, aprikojuma daļu nomainīšanas vai iekārtas novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šādi jūs novērsīsit elektroiekārtas nejaušas ieslēgšanas risku.
- ▶ **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā.** Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazīnušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju. Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroiekārtu un to piederumu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļās darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.
- ▶ **Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem.** Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības. Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.
- ▶ **Raugieties, lai rokturu un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras, nenotraiņītas ar eļļu un smērvielām.** Ja rokturu vai satveršanas virsmas ir slidenas, nav iespējama droša elektroiekārtas vadība un kontrole neparedzamas situācijās.

#### **Ar akumulatoru darbināmas iekārtas lietošana un apkope**

- ▶ **Akumulatora uzlādei jālieto tikai ražotāja ieteiktie lādētāji.** Noteikta veida akumulatoriem paredzēts lādētājs kļūst ugunsbīstams, ja to izmanto ar cita veida akumulatoriem.
- ▶ **Izmantojiet elektroiekārtas barošanai tikai tai paredzētos akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var izraisīt iekārtas un/vai akumulatora aizdegšanos.
- ▶ **Laikā, kad akumulators ir atvienots no iekārtas, nepieļaujiet tā kontaktu saskarsanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem neliekiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īssavienojumu.** Ja starp akumulatora kontaktiem rodas īssavienojums, tas var sadegt vai kļūt par ugunsgrēka cēloni.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums.** Nepieļaujiet tā nokļūšanu uz ādas. Ja tas tomēr nejausi ir noticis, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet acis un nekavējoties vērsieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- ▶ **Nelietojiet bojātus vai modificētus akumulatorus.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzamas situācijas un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumas.
- ▶ **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C (265 °F) var izraisīt eksploziju.
- ▶ **Ievērojiet norādījumus par akumulatora lādēšanu un nekad nelādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmo iekārtu ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza lādēšana vai pieļaujamā temperatūras diapazona pārsniegšana var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

#### **Serviss**

- ▶ **Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētām personām, kas izmanto vienīgi oriģinālo rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams saglabāt iekārtas funkcionālo drošību.



- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Jebkādas akumulatoru apkopes darbus drīkst veikt tikai ražotājs vai atbilstīgi pilnvarots klientu apkalpošanas dienesta.

#### **Papildu drošības norādījumi par griezējiekārtu lietošanu**

##### **Drošība, strādājot elektroietaisī tuvmā**

Jevs katra darba sākšanas jāvērš rīka novērtējums; un attiecīgi jāsteno nepieciešamie drošības pasākumi.

Personālam, kas strādā elektroietaisī tuvmā, jābūt instruētam par prasībām, kas attiecas uz konkrēto darba jomu, un jāpārzina drošības noteikumi un uzņēmuma iekšējie noteikumi.

Tiek izšķirti trīs dažādi darbu veikšanas veidi: darbs atvienota sprieguma apstākļos, darbs pievienota sprieguma apstākļos un darbs spriegumaktīvu objektu tuvmā. Visi trīs veidi prasa veikt efektīvu drošības pasākumus aizsardzībai pret elektriskās strāvas triecienu, kā arī issavienojuma un lokāldāzes īsslēguma ietekmes novēršanai. Vairāk informācijas izriet no standarta EN 50110, kā arī valstī spēkā esošajām prasībām un metodēm. Jāizvēlas tikai tādas metodes un instrumenti, kuru piemērotība darbam ar attiecīgo elektroietaisī ir pārbaudīta un apstiprināta.

- ▶ Veicot jebkādas darbus ar un pie elektroietaisī, ievērojiet spēkā esošos starptautiskos, valsts un vietējos tiesību aktus un noteikumus, piemēram, standartu EN 50110.

##### **Personīgā drošība**

- ▶ Ievērojiet valstī spēkā esošos standartus un drošības noteikumus, kas attiecas uz darbu ar griezējiekārtām un jebkādiem darbiem spriegumaktīvu objektu tuvmā un elektrisko vadu tuvmā.
- ▶ Personālam, kas strādā spriegumaktīvu elektrisko vadu tuvmā, regulāri jāpiedalās apmācībā un treniņos.
- ▶ Lietojiet izstrādājumu un tā papildaprīkojumu tikai tad, ja tas ir nevainojamā stāvoklī.
- ▶ Nekādā gadījumā nemēģiniet ietekmēt izstrādājuma vai tā papildaprīkojuma funkcijas vai to pārveidot.
- ▶ Vienmēr raugieties, lai nebūtu nosprostotas ventilācijas atveres. Ventilācijas atveru nosprostošana var izraisīt apdegumus.
- ▶ Ja pamanāt eļļas noplūdi, pārtrauciet iekārtas lietošanu un vērsieties **Hilti** servisā. Nekavējoties savāciet izplūdušo eļļu.
- ▶ Griešanas procesa laikā obligāti raugieties, lai būtu nodrošināts pietiekams atstatums starp griezējgalvu un roku / pirkstiem.
- ▶ Ieslēdziet izstrādājumu tikai tad, kad tas ir novietots darba pozīcijā.
- ▶ Pirms novietot izstrādājumu, nogaidiet, līdz pilnībā apstājas tā kustība.
- ▶ Negrieziet vadus, kas ir pakļauti mehāniskam spriegumam.
- ▶ Vienmēr stingri turiet griezējiekārtu ar abām rokām aiz šīm nolūkam paredzētajiem rokturiem.
- ▶ Nemontējiet pie šī instrumenta jostas āķi.
- ▶ Traumu risks, ko rada kritoši instrumenti un/vai piederumi. Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai akumulators un uzmontētais papildaprīkojums ir kārtīgi nofiksēti.
- ▶ Neskatieties tieši izstrādājuma apgaismojumā (LED) un nevērsiet to pret citu cilvēku seju. Pastāv apžilbināšanas risks.
- ▶ Raugieties, lai pretrokšanās aprīkojums un drošības virve vienmēr būtu tīri un sausi.

##### **Elektrodrošība**

- ▶ Pirms griezējiekārtas lietošanas jāpārtrauc sprieguma padeve visiem aktīvajiem, t.i., strāvu vadošajiem, komponentiem, kas atrodas ierīces lietotāja darba zonā. Ja tas nav iespējams, jāveic aizsardzības pasākumi saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajām prasībām attiecībā uz darbu veikšanu spriegumaktīvu elektrisko vadu vai objektu tuvmā.
- ▶ Pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai darba zonā neatrodas neseģti elektrības vadi, gāzes vai ūdensapgādes caurules. Iekārtas ārējās metāla daļas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai izraisīt eksploziju, ja darba laikā tiek bojāti elektriskie vadi, gāzes vai ūdens caurules.

##### **Rūpīga elektroiekārtu lietošana un apkope**

- ▶ Pēc apm. 50 secīgām griešanas operācijām izslēdziet iekārtu un ļaujiet tai apm. 15 minūtes atdzist. Griezējiekārtas pārkaršana var izraisīt tās bojājumus.
- ▶ Glabājiet griezējiekārtu sausā vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.
- ▶ **Hilti** iesaka pēc 15.000 griešanas operācijām nodot griezējiekārtu **Hilti** servisā, lai veiktu pilnīgu apskati.

##### **Akumulatoru pareiza lietošana un apkope**

- ▶ **Ievērojiet turpmāk izklāstītos drošības norādījumus, lai litiņa jonu akumulatoru lietošana neradītu apdraudējumu.** Norādījumu neievērošana var izraisīt ādas kairinājumu, smagas korozīvas traumas, ķīmiskos apdegumus, ugunsgrēku vai eksploziju.
- ▶ Lietojiet akumulatorus tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī.
- ▶ Rīkojieties ar akumulatoriem uzmanīgi, lai pasargātu tos no bojājumiem un nepieļautu veselībai ļoti kaitīgu šķidrumu izplūdi!
- ▶ Nekādā gadījumā nedrīkst veikt akumulatoru pārveidi vai citas neatļautas manipulācijas!
- ▶ Akumulatorus nedrīkst izjaukt, saspiest, sakarsēt virs 80 °C (176 °F) vai sadedzināt.
- ▶ Nelietojiet un nemēģiniet uzlādēt akumulatorus, kas bijuši pakļauti triecieniem vai ir bojāti citā veidā. Regulāri pārbaudiet, vai akumulatoriem nav konstatējamas bojājumu pazīmes.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet atjaunotus vai remontētus akumulatorus.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu elektroiekārtu kā instrumentu šīšanai.
- ▶ Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatorus tiešiem saules stariem, augstai temperatūrai, dzirkstelēm vai atklātai liesmai. Tas var izraisīt eksploziju.
- ▶ Nepieskarieties bateriju poliēm ar pirkstiem vai instrumentiem un nepieļaujiet, ka tie nonāk saskarē ar rotaslietām vai citiem priekšmetiem, kam piemīt elektriskā vadītspēja. Tas var izraisīt akumulatoru bojājumus, kā arī materiālu kaitējumu un traumas.
- ▶ Sargājiet akumulatorus no lietus un mitruma un šķidrumiem. Mitruma iekļūšana var izraisīt īssavienojumu, elektrisko triecienu, apdegumus, ugunsgrēku un eksploziju.
- ▶ Lietojiet kopā ar akumulatoru tikai tā tipam paredzētos lādētājus un elektroiekārtas. Ievērojiet attiecīgo lietošanas instrukciju norādījumus.
- ▶ Nelietojiet un neuzglabājiet akumulatoru sprādzienbīstamā vidē.



- ▶ Ja akumulators kļūst pārāk karsts, iespējams, ka tas ir bojāts. Novietojiet akumulatoru labi pārredzamā, ugunsdrošā vietā, pietiekamā atstumā no degošiem materiāliem. Ļaujiet akumulatoram atdzist. Ja pēc stundas akumulators joprojām ir tik karsts, ka to ir grūti satvert, tas nozīmē, ka tas ir bojāts. Vērsieties servisā **Hilti** vai izlasiet dokumentu "Norādījumi par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu".



Ievērojiet īpašos norādījumus, kas attiecas uz litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un lietošanu. 108  
Izlasiet Norādījumus par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu, kas ir pieejami, noskenējot QR kodu šīs lietošanas instrukcijas beigās.

## Apraksts

### Izstrādājuma pārskats

- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ① Griezējasmens                    | ⑦ Darba zonas apgaismojums          |
| ② Asmens vadotne                   | ⑧ Vadības slēdzis                   |
| ③ Griezējgalva                     | ⑨ Akumulatora statusa indikācija    |
| ④ Atiestatīšanas slēdzis           | ⑩ Akumulatora atbloķēšanas taustiņš |
| ⑤ Apkopes un traucējumu indikācija | ⑪ Akumulators                       |
| ⑥ Atvere papildaprīkojuma montāžai |                                     |

### Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir ar akumulatoru darbināma elektrohidrauliskā griezējekārt.

Tā ir paredzēta vara (Cu) vai alumīnija (Al) kabelu nogriešanai / pārgriešanai.

Pirms darba sākšanas jāatvieno no sprieguma padeves visi aktīvie, t.i., strāvu vadošie, komponenti, kas atrodas iekārtas lietotāja darba zonā. Ja tas nav iespējams, jāveic atbilstīgi aizsardzības pasākumi, lai darba veikšana zem sprieguma esošo komponentu tuvumā būtu droša.

- Lietojiet kopā ar šo izstrādājumu tikai sērijas B 22 **Hilti** litija jonu akumulatorus Nuron. Lai nodrošinātu optimālu darbības efektivitāti, **Hilti** iesaka kopā ar šo izstrādājumu lietot šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādītos akumulatorus.
- Lietojiet šo akumulatoru uzlādēšanai tikai šīs lietošanas instrukcijas beigās iekļautajā tabulā norādīto sēriju **Hilti** lādētājus.

### Litija jonu akumulatora indikācija

**Hilti** litija jonu akumulatoru Nuron indikācija var informēt par akumulatora uzlādes līmeni, kļūmēm un stāvokli.

### Uzlādes līmeņa indikācija un kļūmes paziņojumi



#### BRĪDINĀJUMS!

#### Traumu risks akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Ja akumulators ir ievietots un tiek nospiests atbloķēšanas taustiņš, nodrošiniet, lai akumulators atkal tiktu kārtīgi nofiksēts izstrādājumā.

Lai redzētu kādu no turpmāk aprakstītajām indikācijas veidiem, īsi nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.

Uzlādes līmeņa un varbūtējo traucējumu indikācija ir redzama arī pastāvīgi, kamēr izstrādājums ir ieslēgts.

| Statuss                                    | Nozīme   |
|--|--|
| Cētras (4) LED konstanti deg zaļā krāsā    | Uzlādes līmenis: no 100 % līdz 71 %  |
| Trīs (3) LED konstanti deg zaļā krāsā      | Uzlādes līmenis: no 70 % līdz 51 %   |
| Divas (2) LED konstanti deg zaļā krāsā     | Uzlādes līmenis: no 50 % līdz 26 %   |
| (1) LED konstanti deg zaļā krāsā           | Uzlādes līmenis: no 25 % līdz 10 %   |
| Viena (1) LED lēni mirgo zaļā krāsā        | Uzlādes līmenis: < 10 %  |
| (1) LED ātri mirgo zaļā krāsā              | Litija jonu akumulators ir pilnībā izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru. Ja LED pēc akumulatora uzlādes joprojām ātri mirgo, vērsieties <b>Hilti</b> servisā.  |
| (1) LED ātri mirgo dzeltenā krāsā          | Litija jonu akumulators vai tam pievienotais izstrādājums ir pārslogots, pārāk karsts vai pārāk auksts vai ir radusies cita kļūme. Nodrošiniet, lai izstrādājums vai akumulators būtu ieteicamajā darba temperatūrā, un lietojiet izstrādājumu tā, lai tas netiktu pārslogots. Ja indikācija nepazūd, vērsieties <b>Hilti</b> servisā. |
| Viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā | Litija jonu akumulators un ar to savienotais izstrādājums nav savā starpā saderīgi. Lūdzu, vērsieties <b>Hilti</b> servisā.  |
| (1) LED ātri mirgo sarkanā krāsā           | Litija jonu akumulators ir bloķēts un nav lietojams. Lūdzu, vērsieties <b>Hilti</b> servisā.   |

### Akumulatora stāvokļa indikācijas

Lai apskatītu akumulatora stāvokļa indikāciju, turiet atbloķēšanas taustiņu nospiestu ilgāk nekā trīs sekundes. Sistēma konstatē, ka potenciālu baterijas kļūmi, ko var izraisīt neatbilstīga apīšanās, piemēram, kritiens, sadursšana, ārēja karstuma iedarbība utt.

| Statuss   | Nozīme   |
|---|--|
| Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg zaļā krāsā.     | Akumulatoru var turpināt lietot.   |
| Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg dzeltenā krāsā. | Akumulatora stāvokļa informācijas nolasišanu neizdevās pabeigt. Atkārtojiet procesu vai vērsieties <b>Hilti</b> servisā. |



| Statuss  | Nozīme  |
|--|---|
| Visas LED deg kā skrejošā gaisma, pēc tam viena (1) LED konstanti deg sarkanā krāsā. | Ja pievienoto izstrādājumu var turpināt lietot, atlikusi akumulatora kapacitāte ir mazāka nekā 50 %.<br>Ja pievienoto izstrādājumu vairs nevar lietot, akumulators ir savu ilgu nokalpojusi un jānomaina pret citu. Lūdzu, vērsieties <b>Hilti</b> servisā. |

#### Piegādes komplektācija

Griezējiekārta, lietošanas instrukcija

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Tehniskie parametri

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Izstrādājuma paaudze                 | 02                             |
| Nominālais spriegums                 | 21,6 V                         |
| Svars saskaņā ar EPTA Procedure 01   | 2,9 kg                         |
| Maks. kabeļa diametrs                | 50 mm                          |
| Maks. griešanas kapacitāte           | Cu/Al kabeļi (klase 1, 2 un 5) |
|                                      | 500 mm <sup>2</sup>            |
| Uzglabāšanas temperatūra             | -20 °C ... 70 °C               |
| Apkārtējā temperatūra darbības laikā | -17 °C ... 60 °C               |

#### Informācija par troksni un vibrāciju saskaņā ar EN 62841

Šajās instrukcijās norādītie lielumi, kas raksturo skaņas spiedienu un vibrāciju, ir noteikti ar standartizētas mērījumu metodes palīdzību, un tos var izmantot elektroiekārtu savstarpējai salīdzināšanai. Tos var izmantot arī trokšņa un vibrācijas iedarbības pagaidu novērtējumam.

Norādītie parametri attiecas uz elektroiekārtas galvenajiem lietošanas veidiem. Taču, ja elektroiekārta tiek izmantota citos nolūkos, ar citiem maināmajiem instrumentiem vai netiek nodrošināta pietiekama tās apkope, parametri var atšķirties no norādītajiem. Tas var ievērojami palielināt trokšņa un vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu iedarbību, jāņem vērā arī laiks, cik ilgi iekārta ir izslēgta vai ir ieslēgta, taču faktiski netiek darbināta. Tas var būtiski samazināt iedarbību kopējā darba laikā.

Jāparedz papildu drošības pasākumi, lai aizsargātu iekārtas lietotāju pret trokšņa un/vai vibrācijas iedarbību, piemēram, elektroiekārtas un apkope, roku turēšana siltumā, darba procesu organizācija.

#### Trokšņa rādītāji

|   |           |
|---|-----------|
| Skaņas jaudas līmenis (L <sub>WA</sub> )            | 77 dB(A)  |
| Skaņas jaudas līmeņa pielāide (K <sub>WA</sub> )    | 2,5 dB(A) |
| Skaņas spiediena līmenis (L <sub>pA</sub> )         | 69 dB(A)  |
| Skaņas spiediena līmeņa pielāide (K <sub>pA</sub> ) | 1,5 dB(A) |

#### Kopējie vibrācijas rādītāji

|   |                        |
|---|------------------------|
| Kopējie svārstību rādītāji (darbības laikā) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Pielāide (K)                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### Akumulators

|  |  |
|--|--|
| Akumulatora darba spriegums            | 21,6 V                                   |
| Akumulatora svars                      | Skat. šīs lietošanas instrukcijas beigās |
| Apkārtējā temperatūra darbības laikā   | -17 °C ... 60 °C                         |
| Uzglabāšanas temperatūra               | -20 °C ... 40 °C                         |
| Akumulatora temperatūra uzlādes sākumā | -10 °C ... 45 °C                         |

#### Sagatavošanās darbam

##### BRĪDINĀJUMS!

#### Traumu risks nejaūšas iedarbošanās gadījumā!

- Pirms akumulatora ievietošanas pārlecinieties, ka attiecīgais izstrādājums ir izslēgts.
- Pirms iekārtas iestatīšanas vai piederumu maiņas izņemiet no iekārtas akumulatoru.

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

#### Akumulatora uzlādēšana

1. Pirms uzlādes sākšanas izlasiet lādētāja lietošanas instrukciju.
2. Raugieties, lai akumulatora un lādētāja kontaktu virsmas ir tīras un sausas.
3. Veiciet akumulatora uzlādi atbilstīgā lādētājā. 105



**Akumulatora ievietošana****⚠ BRĪDINĀJUMS!****Traumu risks issavienojuma vai akumulatora nokrišanas gadījumā!**

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārļiecinieties, ka uz akumulatora un izstrādājuma kontaktiem neatrodas nekādi svešķermeņi.
- ▶ Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

1. Pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.
2. Iebīdiet akumulatoru izstrādājumā, līdz tas dzirdami nofiksējas.
3. Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

**Akumulatora izņemšana**

1. Nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.
2. Izvelciet akumulatoru no iekārtas.

**Iedarbināšanas bloķēšanas izslēgšana / ieslēgšana**

Griezējiekārta ir aprīkota ar pēc izvēles aktivējamu iedarbināšanas bloķēšanu. Kad ir aktivēta iedarbināšanas bloķēšana, lai sāktu griešanas procesu, vadības slēdzis jānospiež divreiz. Tādējādi tiek novērsta nekontrolēta iedarbošanās.



Piegādes brīdī iedarbināšanas bloķēšana ir deaktivēta.

1. Izņemiet akumulatoru. 107
2. Nospiediet un turiet nospiestu vadības slēdzi.
3. Ievietojiet griezējiekārtā akumulatoru.
4. Atlaižiet vadības slēdzi.
  - ▶ Zaļā LED divreiz iemirgojas; divreiz atskan akustiskais signāls: iedarbināšanas bloķēšana ir aktivēta
  - ▶ Zaļā LED vienu reizi iemirgojas; vienu reizi atskan akustiskais signāls: iedarbināšanas bloķēšana ir deaktivēta

**Nodrošinājums pret kritienu****⚠ BRĪDINĀJUMS!****Traumu risks instrumenta un/vai papildaprīkojuma nokrišanas gadījumā!**

- ▶ Lietojiet tikai jūsu izstrādājumam ieteikto **Hilti** instrumentu drošības virvi.
- ▶ Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts instrumentu drošības virves stiprinājuma punkts.



Ievērojiet jūsu valsti spēkā esošos noteikumus par darbu augstumā.

Aizsardzībai pret kritieniem lietojiet kopā ar šo izstrādājumu tikai **Hilti** pretnokrišanas aprīkojumu #2293133 apvienojumā ar **Hilti** instrumentu drošības virvi #2261970.

- ▶ Nostipriniet pretnokrišanas aprīkojumu papildaprīkojumam paredzētajās montāžas atverēs. Pārbaudiet, vai fiksācija ir droša.
- ▶ Nostipriniet vienu instrumentu drošības virves karabīnes āķi pie pretnokrišanas aprīkojuma un otru karabīnes āķi – pie nesošas konstrukcijas. Pārbaudiet, vai abi karabīnes āķi ir nofiksēti droši.



Ievērojiet **Hilti** pretnokrišanas aprīkojuma un **Hilti** instrumentu drošības virves lietošanas instrukcijas.

**Lietošana**

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

**Griešanas process 2****⚠ BĪSTAMI!****Elektriskās strāvas trieciena risks!** Darbs sliktos laikapstākļos var izraisīt elektriskās strāvas triecienus un/vai īsslēgumu.

- ▶ Nekādā gadījumā nestrādājiet ar vai pie spriegumaktīviem vadiem sliktos laikapstākļos.
- ▶ Nekavējoties pārtrauciet darbu, ja laikapstākļi nelabvēlīgi ietekmē izolācijas īpašības, darba veicēja redzamību vai kustības brīvību.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!****Augstspiediena eļļas izplūde rada traumu risku!** Ar augstu spiedienu izplūstoša eļļa var izraisīt ādas applaucējumus un acu traumas.

- ▶ Nelietojiet griezējiekārtu, ja tai ir redzami bojājumi.
- ▶ Nelietojiet griezējiekārtu, ja no tās izplūst eļļa.
- ▶ Pārļiecinieties, ka virzulis pēc katras griešanas operācijas pārvietojas atpakaļ.
- ▶ Ja virzulis pēc griešanas operācijas nepārvietojas atpakaļ, nospiediet atiestatīšanas slēdzi, lai pārvietotu to atpakaļ manuāli.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!****Lidojošas šķembas var izraisīt traumas!** Materiāla šķembas var savainot acis un ķermeņi.

- ▶ Valkājiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.
- ▶ Lietojiet piemērotus un asus griezējasmehņus.
- ▶ Pirms katras griešanas operācijas pārļiecinieties, ka griezējasmehņi ir pareizi ievietoti un asi.



**⚠ BRĪDINĀJUMS!**

**Traumu risks!** Smagu traumu risks griešanas procesa laikā.

- ▶ Griešanas procesa laikā obligāti raugieties, lai būtu nodrošināts pietiekams atstatums starp griezējgalvu un roku / pirkstiem.

**⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

**Traumu risks!** Maināmais instruments var būt karsts un/vai ar asām malām.

- ▶ Darba instrumenta nomaiņas laikā valkājiet aizsargcimdus.
- ▶ Nekādā gadījumā nenovietojiet karstu maināmo instrumentu uz degoša materiāla virsmas.

**i** Aukstā laikā hidraulikas eļļa var sabiezēt un palēnināt griešanas procesu. Lai iesildītu griezējekārtu, veiciet 5 līdz 10 griešanas operācijas tukšgaitā.

1. Pagrieziet griezējgalvu nepieciešamajā pozīcijā.
2. Ievietojiet pārgriežamo kabeli griezējgalvā.

**i** Nemēģiniet griezt kabelus, ko pilnībā neaptver griezējgalva. Nepārsniedziet maksimālo griešanas kapacitāti.

3. Nospiediet un turiet nospiestu vadības slēdzi, līdz griezējasmens griezējgalvā atgriežas sākotnējā pozīcijā.

**Apkope un uzturēšana**

**⚠ BRĪDINĀJUMS!**

**Traumu risks ievietota akumulatora gadījumā !**

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un tehniskā stāvokļa uzturēšanas darbiem vienmēr izņemiet akumulatoru!

**Izstrādājuma kopšana**

- Uzmanīgi notīriet pielipušos netīrumus.
- Ja izstrādājumam ir ventilācijas atveres, uzmanīgi iztīriet tās ar sausu, mīkstu birstīti.
- Notīriet korpusa virsmas tikai ar nedaudz samitrinātu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Izstrādājuma kontaktu tīrīšanai lietojiet tīru un sausu drāniņu.

**Litija jonu akumulatoru apkope**

- Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru ar nosprostotām ventilācijas atverēm. Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu, mīkstu birstīti.
- Nepakļaujiet akumulatoru nevajadzīgai putekļu vai netīrumu ietekmei. Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatoru spēcīgam mitrumam (piemēram, nemērciet to ūdenī un neatstājiet lietū).

Ja akumulators ir samircis, rīkojieties ar to tāpat, kā jūs rīkotos ar bojātu akumulatoru. Ievietojiet to izolētā nedegoša materiāla tvertnē un vērsieties **Hilti** servisā.

- Raugieties, lai akumulators nebūtu savārtīts ar nepiederīgu eļļu un smērvielām. Raugieties, lai uz akumulatora nevajadzīgi neuzkrātos putekļi un netīrumi. Notīriet akumulatoru ar sausu, mīkstu birstīti vai tīru un sausu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.

Nepieskarieties akumulatora kontaktiem un neatīriet kontaktus no rūpnīcā uzklātās smērvielas.

- Notīriet korpusa virsmas tikai ar nedaudz samitrinātu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.

**Uzturēšana**

- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tam ir radušies bojājumi un/vai funkciju traucējumi. Nekavējoties nododiet izstrādājumu **Hilti** servisā remonta veikšanai.
- Pēc apkopes un remonta darbiem piemontējiet vietā visas aizsargierīces un pārbaudiet, vai tās darbojas nevainojami.

**i** Lai izstrādājuma lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patērīna materiālus. Rezerves daļas, patērīna materiālus un piederumus, kuru lietošanu kopā ar šo izstrādājumu akceptē **Hilti**, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Iekārtu un akumulatoru transportēšana un uzglabāšana**

**Transportēšana**

**⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

**Nekontrolēta iedarbošanās transportēšanas laikā !**

- ▶ Pirms iekārtu transportēšanas vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!
- ▶ Izņemiet akumulatoru / akumulatorus.
- ▶ Nekādā gadījumā netransportējiet akumulatorus nenostiprinātā veidā, sabērtus kaudzē. Transportēšanas laikā akumulatori jāsargā no triecieniem un vibrācijas, kā arī jāizolē no jebkādiem materiāliem, kam piemīt elektriskā vadītspēja, un citiem akumulatoriem, lai nepieļautu to nonākšanu saskarē ar citu bateriju kontaktiem un īssavienojuma rašanos. **Ievērojiet vietējos noteikumus par akumulatoru transportēšanu.**
- ▶ Akumulatorus nedrīkst sūtīt pa pastu. Ja vēlaties nosūtīt nebojātus akumulatorus, vērsieties sūtījumu piegādes uzņēmumā.
- ▶ Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas transportēšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.



## Uzglabāšana

### BRĪDINĀJUMS!

#### Neparedzami bojājumi bojātu vai izplūdušu akumulatoru dēļ!

► Pirms iekārtu novietošanas glabāšanā vienmēr izņemiet no tām akumulatorus!

- Glabājiet izstrādājumu un akumulatorus vēsā un sausā vietā. Ievērojiet temperatūras robežvērtības, kas norādītas tehnisko parametru sadaļā.
- Neglabājiet akumulatorus uz lādētāja. Pēc uzlādes procesa vienmēr noņemiet akumulatoru no lādētāja.
- Nekad neglabājiet akumulatorus saulē, uz siltuma avotiem vai aiz stikla.
- Glabājiet izstrādājumu un akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni un nepiederošas personas.
- Pirms katras lietošanas, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas pārbaudiet, vai izstrādājums un akumulatori nav bojāti.

#### Traucējumu novēršana

Traucējumu gadījumā ņemiet vērā akumulatora statusa indikāciju. Skat. nodaļu **Litija jonu akumulatora indikācija**.

Ja izstrādājuma darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

| Traucējums   | Iespējamais iemesls   | Risinājums   |
|--|---|--|
| Akumulators izlādējās ātrāk nekā parasti.                            | Ļoti zema apkārtējā temperatūra.  | ► Ļaujiet akumulatoram pamazām sasilt līdz istabas temperatūrai.   |
| Akumulators nenofiksējas ar sadzirdamu klikšķi.                      | Netīri akumulatora fiksācijas izciļņi.  | ► Notīriet fiksācijas izciļņus un nofiksējiet akumulatoru vēlreiz. |
| Sarkana LED => deg konstanti, kopā ar akustisko brīdinājuma signālu. | Radusies tehniska problēma.   | ► Vērsieties <b>Hilti</b> servisā.                                 |
| Sarkana LED => īsi nomirgo, kopā ar akustisko brīdinājuma signālu.   | Akumulatora uzlādes līmenis ir pārāk zems, lai nodrošinātu pilnīgu funkcionalitāti. | ► Nomainiet akumulatoru un uzlādējiet tukšo akumulatoru.           |
| Sarkana LED => īsi iedegas, bez akustiskā brīdinājuma signāla.       | Izstrādājums ir pārkarsts.  | ► Ļaujiet izstrādājumam atdzist.                                   |
| Akumulatora LED indikācijas nav.                                     | Akumulators ir bojāts.  | ► Vērsieties <b>Hilti</b> servisā.                                 |

#### Nokalpojušo iekārtu utilizācija

### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu risks neatbilstīgas utilizācijas gadījumā!** Veselības apdraudējums, izplūstot kaitīgām gāzēm un šķidrumiem.

- Bojātus akumulatorus nav atļauts nosūtīt!
- Lai nepieļautu īssavienojumus, nosedziet pieslēguma kontaktus ar materiālu, kam nepiemīt elektriskā vadītspēja.
- Utilizējiet akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.
- Nododiet akumulatoru utilizācijai jūs apkalpojošajā **Hilti Store** vai vērsieties pie kompetentā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

**Hilti** izstrādājumu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.



- Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

#### Ražotāja garantija

- Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

#### Papildinformācija

Papildu informācija par lietošanu, tehniku, apkārtējo vidi, RoHS deklarāciju (attiecas tikai uz Ķīnu un Taivānu) un utilizāciju ir pieejama, izmantojot šādu saiti: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Šī saite kvadrātkoda veidā ir iekļauta arī šīs lietošanas instrukcijas titullapā un apzīmēta ar simbolu .

#### It Originali naudojimo instrukcija

#### Informācija apie naudojimo instrukcijā

#### Apie šī naudojimo instrukcijā

- **Īspējams!** Pirms pradēdami naudoti prietaisā įsitinkinkite, kad perskaitėite ir supratote prie prietaiso pridedamą naudojimo instrukcijā, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamosius nurodymus, poveikslėlius ir specifikācijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, poveikslėliais, specifikacijomis be sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukcijā, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamosius nurodymus.
- prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuojamam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuojo personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo priedai gali kelti pavojų.
- Priedama naudojimo instrukcija atitinka naujausią technikos lygį spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Sekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu .
- Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.





## Ženklių paaiškinimas

### Ispėjamieji nurodymai

Ispėjamieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami šie signaliniai žodžiai:



**PAVOJUS**

#### PAVOJUS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.



**ISPĖJIMAS**

#### ISPĖJIMAS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.



**ATSARGIAI**

#### ATSARGIAI !

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

### Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

|  |   |
|--|---|
|  | Laikykitės naudojimo instrukcijos                                 |
|  | Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija                  |
|  | Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti               |
|  | Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas |
|  | <b>Hilti</b> Ličio jonų akumulatorius                             |
|  | <b>Hilti</b> Kroviklis  |

### Ilustracijose naudojami simboliai

Ilustracijose naudojami šie simboliai:

|  |  |
|--|--|
|  | Šis skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios naudojimo instrukcijos pradžioje.   |
|  | Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo.           |
|  | Pozičių numeriai naudojami paveikslėlyje <b>Apžvalga</b> - jie nurodo skyrelyje <b>Prietaiso vaizdas</b> esančių paaiškinimų numerius. |
|  | Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.   |

### Specifiniai prietaiso simboliai

#### Simboliai ant prietaiso

Ant prietaiso gali būti naudojami šie simboliai:

|  |   |
|--|---|
|  | Prispaudimo pavojus!  |
|  | Pavojus įsipjauti!  |
|  | Dirbant užsidėti apsauginius akinius!   |
|  | Prietaisas palaiko belaidį duomenų perdavimą, suderinamą su „iOS“ ir „Android“ platformomis.                                      |
|  | Nuolatinė srovė   |
|  | Naudotas <b>Hilti</b> serijos ličio jonų akumulatorius. Atkreipkite dėmesį į duomenis skyriuje <b>Naudojimas pagal paskirtį</b> . |
|  | Ličio jonų akumulatorius  |
|  | Niekada nenaudokite akumulatoriaus kaip smūginio įrankio.   |



|  |   |
|--|---|
|  | Saugokite, kad akumulatorius nenukristų. Nenaudokite akumulatoriaus, kuris buvo sutrenktas arba kaip nors kitaip pažeistas. |
|  | Jei ant prietaiso yra, ši sertifikavimo įstaiga sertifikavo prietaisą JAV ir Kanados rinkoms pagal galiojančius standartus. |

## Sauga

### Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus ant šio elektrinio įrankio esančius saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir techninius duomenis. Šių nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.**

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumulatoriaus maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

### Sauga darbo vietoje

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.

### Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą.** Kištuko jokia būdu negalima keisti. **Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį žeminimą.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai mažina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra žemintais, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite elektros maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo.** Elektros maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę elektros maitinimo kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams tinkančius ilginimo kabelius, mažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

### Žmonių sauga

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka.** Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsaivę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumu akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorius, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalmą, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, mažėja rizika susižaloti.
- ▶ **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai.** Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumulatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Venkite nepatogių kūno padėčių.** Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Vilkėkite tinkamą aprangą.** Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliama grėsmė.
- ▶ **Neturėkite iliuzijų, kad visada esate saugūs, ir, skaitydami naudojimo instrukcijas, nepraleiskite skyrelių apie saugų darbą su elektriniais įrankiais, net jeigu per ilgus naudojimo metus esate su savo elektriniu įrankiu susipažinę.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

### Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ **Prietaiso neperkraukite.** Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš prietaisą nustatydami, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba iš prietaiso išimkite akumulatorių.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje.** Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ **Elektrinius įrankius ir reikmenis rūpestingai prižiūrėkite.** Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.



- ▶ **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- ▶ **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.
- ▶ **Prižiūrėkite rankenas, kad jos ir jų laikymo paviršiai visada būtų sausi, švarūs ir neriebaluoti.** Slidžios rankenos ir jų laikymo paviršiai negali užtikrinti elektrinio įrankio saugaus naudojimo ir valdymo kontrolės nenumatytose situacijose.

#### **Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo**

- ▶ **Akumulatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Kroviklį, tinkantį tik nurodytiems akumuliatorių tipams, naudojant kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- ▶ **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik konkrečiai jiems skirtus akumulatorius.** Naudojant kitokius akumulatorius, kyla pavojus susižaloti ir sukelti gaisrą.
- ▶ **Nenaudojamo akumulatoriaus nelaiškite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumulatoriaus kontaktus.** Trumpai sujungus akumulatoriaus kontaktus, yra pavojus nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištėkėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite ją vandeniu, jei pateko į akis - gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdirbto akumulatoriaus.** Pažeisti arba perdirbti akumulatoriai gali funkcionuoti nenumatytai, todėl gali kelti gaisro, sproginimo ar sužalojimų pavojų.
- ▶ **Akumuliatorių saugokite nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnies arba didesnės kaip 130 °C (265 °F) temperatūros veikiamas akumuliatorius gali sprogti.
- ▶ **Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir akumuliatorių arba akumuliatorinį įrankį visada įkraukite tik eksploataavimo instrukcijoje nurodytame temperatūrų diapazone.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už leistino temperatūrų diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

#### **Techninė priežiūra**

- ▶ **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas prietaiso naudojimo saugumas.
- ▶ **Niekada nevykydykite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Bet kokią akumuliatorių techninę priežiūrą leidžiama vykdyti tik gamintojui arba įgaliojoms klientų aptarnavimo įmonėms.

#### **Papildomi darbo su pjovimo įrankiu saugos nurodymai**

##### **Sauga dirbant arti elektrinių įrenginių**

Prieš pradėdam darba, reikia atlikti rizikos įvertinimą; reikia įgyvendinti reikalingas apsaugos priemones.

Darbuotojus, kurie dirba arti elektrinių įrenginių, reikia instruktuoti apie jų darbo zonoje taikytinus saugos reikalavimus bei saugos ir įmonės taisykles.

Skiriami trys darbo metodai: darbai, kai nėra įtampos, darbai, esant įtampa, darbai arti įtampingųjų dalių. Visiems trimis metodams reikalingos veiksmingos apsaugos priemonės nuo elektros smūgio bei trumpojo jungimo bei elektros išlydzio poveikių. Daugiau informacijos pateikia EN 50110 bei kiti nacionaliniai reikalavimai ir procedūros. Reikia patikrinti visus pasirinktus metodus ir įrankius, ar jie tinka įrenginiui, prie kurio reikia dirbti.

- ▶ Atlikdami visus darbus prie elektrinių įrenginių, laikykites galiojančių tarptautinių, nacionalinių ir vietinių įstatymų ir taisyklių, pvz., EN 50110.

##### **Žmonių sauga**

- ▶ Laikykites konkrečioje šalyje galiojančių standartų ir saugos nurodymų dėl pjovimo įrankių naudojimo ir visų arti įtampingųjų dalių ir linijų atliekamų darbų.
- ▶ Darbuotojus, kurie dirba arti įtampingųjų linijų, reikia reguliariai mokyti.
- ▶ Prietaisą ir reikmenis naudokite tik tada, kai jie yra techniškai tvarkingi.
- ▶ Prietaisą ir reikmenis draudžiama keisti ar atlikti kitokius jų pakeitimus.
- ▶ Užtikrinkite, kad vėdinimo plyšiai visada būtų atviri. Nudėgimo pavojus dėl uždegtų vėdinimo plyšių.
- ▶ Jei pastebite ištekančią alyvą, įrankio nebenaudokite ir kreipkitės į **HILTI** techninės priežiūros centrą. Nedelsdami pašalinkite iškėjęsiją alyvą.
- ▶ Pjovimo metu būtina atkreipti dėmesį į pakankamą atstumą tarp pjovimo galvutės ir plaštakos / pirštų.
- ▶ Prietaisą įjunkite tik tada, kai jį nustatėte į darbinę padėtį.
- ▶ Prieš padėdami prietaisą palaukite, kol jis visiškai sustos.
- ▶ Nepjunkite linijų, kurias veikia mechaniniai įtempiai.
- ▶ Pjovimo įrankį visada laikykite tvirtai, abiem rankomis paėmę už tam skirtų rankenų.
- ▶ Prie šio prietaiso nemontuokite diržo kablo.
- ▶ Sužalojimo pavojus dėl žemyn krentančių įrankių ir / arba priedų. Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar akumuliatorius ir sumontuoti priedai yra patikimai pritvirtinti.
- ▶ Nežiūrėkite tiesiai į gaminio apšvietimo elementą (šviesos diodą) ir nenukreipkite jo į kito žmogaus veidą. Jo šviesa akiną.
- ▶ Apsaugos nuo kritimo įtaisą ir pririšimo virvę laikykite švarius ir sausus.

##### **Apsauga nuo elektros**

- ▶ Prieš pradėdami naudoti pjovimo įrankį, turi būti išjungtos visos darbuotojo darbo aplinkoje esančios aktyvios dalys, t. y. įtampingosios dalys. Jeigu tai negalima, reikia imtis atitinkamų Jūsų šalyje galiojančių vidinės apsaugos priemonių, leidžiančių dirbti netoli įtampingųjų linijų arba dalių.
- ▶ Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar darbo zonoje nėra paslėptų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Netyčia pažeidus elektros kabelį, dujų ar vandens vamzdį, išorinėse metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, kelianti elektros smūgio pavojų, arba gali iškilti sproginimo pavojus.



## Atsargus elektrinių įrankių naudojimas ir elgesys su jais

- Po maždaug 50 viena paskui kitą vykdytų pjovimo operacijų pjovimo įrankį išjunkite ir leiskite maždaug 15 min. atvėsti. Perkaitimas gali sukelti pjovimo įrankio gedimus.
- Pjovimo įrankį laikykite sausoje, vaikams ir pašaliniais asmenims nepasiekiamoje vietoje.
- Hilti** rekomenduoja po 15 000 pjovimo operacijų pavesti **Hilti** techninės priežiūros centrui atlikti einamąjį pjovimo įrankio remontą.

## Su akumulatoriais elgtis atsargiai

- Laikykites žemiau pateiktų saugaus naudojimo ir darbo su ličio jonų akumulatoriais saugos nuorodų.** Nesilaikant šių nurodymų, galimas odos sudirginimas, sunkūs sužalojimai dėl šėdinančio poveikio, cheminiai nudegimai, gaisro ir / arba sprogiavimo pavojus.
- Akumulatorius naudokite tik neprikaištingos techninės būklės.
- Kad išvengtumėte akumulatoriaus pažeidimų ir sveikatai labai kenksmingų skysčių ištekėjimo, su akumulatoriumi elkitės labai atsargiai!
- Akumulatorius draudžiama modifikuoti ar kaip nors kitaip jais manipuliuoti!
- Akumulatorius draudžiama ardyti, spausti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C (176 °F) temperatūros arba deginti.
- Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie buvo sutrenkti arba kaip nors kitaip pažeisti. Reguliariai tikrinkite, ar nėra akumulatoriaus pažeidimo požymių.
- Niekada nenaudokite utilizuotų arba remontuotų akumuliatorių.
- Akumulatoriaus arba akumulatorinio elektrinio įrankio niekada nenaudokite vietoje plaktuko.
- Saugokite akumulatorius nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštesnės temperatūros, kibirkščių ir atviros ugnies. Tai gali sukelti sprogiamą.
- Baterijos polių nelieskite pirštais, įrankiais, papuošalais ar kitokiais elektra laidžiais daiktais. Tai gali pažeisti akumuliatorių, taip pat padaryti materialinių nuostolių ir sužaloti.
- Saugokite akumulatorius nuo lietaus, drėgmės bei skysčių. Įsiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą, elektros smūgį, nudegimą, gaisrą ir sprogiamą.
- Naudokite tik šio tipo akumulatoriams skirtus kroviklius ir elektrinius įrankius. Laikykites atitinkamoje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų.
- Nenaudokite ir nelaikykite akumulatoriaus sprogiroje aplinkoje.
- Jeigu į rankas paimtas akumulatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. Padėkite akumuliatorių matomoje, nedegioje vietos pakankamu atstumu nuo degių medžiagų. Leiskite akumulatoriui atvėsti. Jei akumulatorius po valandos vis dar yra per karštas paimti į rankas, jis yra sugedęs. Kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą, arba perskaitykite šį dokumentą „**Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymai“.



Laikykites specialiųjų direktivų, galiojančių ličio jonų akumuliatorių transportavimui, sandėliavimui ir naudojimui. 117

Perskaitykite **Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymus, kuriuos rasite nuskenavę QR kodą, esantį šios naudojimo instrukcijos gale.

## Aprašymas

### Prietaiso vaizdas

- |  |  |
|--|--|
| ① Pjaunantysis ašmuo                       | ⑦ Šviesos diodas darbo zonai apšviesti |
| ② Ašmens kreipiamoji                       | ⑧ Valdymo jungiklis                    |
| ③ Pjovimo galvutė                          | ⑨ Akumulatoriaus būsenos rodmuo        |
| ④ Gražinimo jungiklis                      | ⑩ Akumulatoriaus atblokavimo mygtukas  |
| ⑤ Techninės priežiūros ir sutrikimų rodmuo | ⑪ Akumulatorius                        |
| ⑥ Montavimo anga, skirta priedui           |  |

## Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra akumulatorinis, elektrohidraulinis pjovimo įrankis.

Jis yra skirtas variniams (Cu) arba aliumininiais (Al) kabeliams pjaustyti.

Prieš pradėdami dirbti, turi būti išjungtos visos darbuotojo darbo aplinkoje esančios aktyvios dalys, t. y. įtampingosios dalys. Jeigu tai negalima, reikia imtis atitinkamų vidinės apsaugos priemonių, leidžiančių dirbti netoli įtampingųjų dalių.

- Su šiuo prietaisu naudokite tik B 22 serijos **Hilti** Nuron ličio jonų akumulatorius. Optimaliam našumui **Hilti** rekomenduoja šiam prietaisui šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytus akumulatorius.
- Šiems akumulatoriams įkrauti naudokite tik šios naudojimo instrukcijos gale esančioje lentelėje nurodytų serijų **Hilti** kroviklius.

## Ličio jonų akumulatoriaus rodmens

**Hilti** Nuron ličio jonų akumulatoriai gali parodyti įkrovos būklę, pranešimus apie klaidą ir akumulatoriaus būklę.

### Įkrovos būklės ir pranešimų apie klaidas rodmens



### Sužalojimo pavojus krentančiu akumulatoriumi!

- Kai akumulatorius įstatytas, spausdami atblokavimo mygtuką įsitikinkite, kad vėl tinkamai užfiksavote akumuliatorių naudojamame prietaise.

Kad gautumėte vieną iš šių rodmens, spustelėkite akumulatoriaus atblokavimo mygtuką.

Įkrovos būklė bei galimos triktys rodomos nuolat, kol prijungtas prietaisas yra jungtas.

| Būsena  | Reikšmė                         |
|---|---------------------------------|
| Keturi (4) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai | Įkrovos lygis: nuo 100 iki 71 % |
| Trys (3) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai   | Įkrovos lygis: nuo 70 iki 51 %  |



| Būsena  | Reikšmė   |
|---|---|
| Du (2) šviesos diodai nuolat šviečia žaliai           | Įkrovos lygis: nuo 50 iki 26 %  |
| Vienas (1) šviesos diodas nuolat šviečia žaliai       | Įkrovos lygis: nuo 25 iki 10 %  |
| Vienas (1) šviesos diodas lėtai mirksi žaliai         | Įkrovos lygis: < 10 %   |
| Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi žaliai       | Ličio jonų akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs. Akumuliatorių įkraukite.<br>Jei šviesos diodai po akumuliatoriaus įkrovimo vis dar greitai mirksi, kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.  |
| Vienas (1) šviesos diodas greitai mirksi geltonai     | Ličio jonų akumuliatorius arba su juo sujungtas prietaisas yra veikiamas per didelės apkrovos, yra per karštas, per šaltas arba įvykęs kitoks gedimas.<br>Prietaisą ir akumuliatorių nustatykite į rekomenduojamą darbinę temperatūrą ir naudodami neperkraukite prietaiso.<br>Jei pranešimas rodomas ir toliau, prašome kreiptis į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą. |
| Vienas (1) šviesos diodas šviečia geltonai            | Ličio jonų akumuliatorius ir su juo susijęs prietaisas yra nesuderinami. Kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.   |
| Vienas (1) LED šviesos diodas greitai mirksi raudonai | Ličio jonų akumuliatorius užblokuotas, jo nebegalima naudoti. Kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.  |

#### Akumuliatoriaus būsenos rodmensys

Norėdami užklausti apie akumuliatoriaus būklę, ilgiau nei tris sekundes spauskite atblokavimo mygtuką. Sistema neatpažįsta galimo netinkamo baterijos veikimo, kuris yra neleistino baterijos naudojimo pasekmė, pvz., jai nukritus, ją pažeidus arba esant išorinių pažeidimų dėl karščio.

| Būsena  | Reikšmė   |
|---|---|
| Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lempučių, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia žalia spalva.   | Akumuliatorių galima naudoti toliau.  |
| Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lempučių, ir po to (1) vienas šviesos diodas greitai mirksi geltona spalva. | Užklausa dėl akumuliatoriaus būklės negalėjo būti baigta. Procedūrą pakartokite arba kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.   |
| Visi šviesos diodai šviečia kaip signalinės lempučių, ir po to (1) vienas šviesos diodas nuolat šviečia raudona spalva. | Jei prijungta prietaisą galima naudoti toliau, likusi akumuliatoriaus talpa yra mažesnė kaip 50%.<br>Jei prijungto prietaiso toliau naudoti nebegalima, vadinasi akumuliatoriaus eksploatavimo laikas baigėsi ir jį reikia pakeisti. Kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą. |

#### Tiekiamas komplektas

Pjovimo įrankis, naudojimo instrukcija



Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Techniniai duomenys

|                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| Prietaiso karta                  | 02                              |
| Nurodytoji įtampa                | 21,6 V                          |
| Svoris pagal „EPTA Procedure 01“ | 2,9 kg                          |
| Maks. kabelio skersmuo           | 50 mm                           |
| Maks. pjaunamas matmuo           | CU/AL kabelis (1, 2 ir 5 klasė) |
|                                  | 500 mm <sup>2</sup>             |
| Laikymo temperatūra              | -20 °C ... 70 °C                |
| Darbinė aplinkos temperatūra     | -17 °C ... 60 °C                |

#### Informacija apie triukšmą ir vibracijos reikšmės pagal EN 62841

Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamos elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių veiksmų poveikiui iš anksto įvertinti.

Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksmų poveikį per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.



**Triukšmo reikšmės**

|   |           |
|---|-----------|
| Garso stiprumo lygis ( $L_{WA}$ )           | 77 dB(A)  |
| Garso stiprumo lygio paklaida ( $K_{WA}$ )  | 2,5 dB(A) |
| Skleidžiamo garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ) | 69 dB(A)  |
| Garso slėgio lygio paklaida ( $K_{pA}$ )    | 1,5 dB(A) |

**Suminės vibracijų reikšmės**

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Suminė vibracijų reikšmė (eksplotavimo metu) (a) | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Paklaida (K)                                     | 1,5 $\text{m/s}^2$       |

**Akumulatorius**

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| Akumulatoriaus darbinė įtampa                     | 21,6 V                                |
| Akumulatoriaus svoris                             | Žr. šios naudojimo instrukcijos gale. |
| Darbinė aplinkos temperatūra                      | -17 °C ... 60 °C                      |
| Laikymo temperatūra                               | -20 °C ... 40 °C                      |
| Akumulatoriaus temperatūra, kai pradinama įkrauti | -10 °C ... 45 °C                      |

**Pasiruošimas darbui****⚠️ ĮSPĖJIMAS****Sužalojimo pavojus dėl atsitiktinio paleidimo!**

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių, įsitikinkite, kad atitinkamas prietaisas yra išjungtas.
- ▶ Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, išimkite akumuliatorių.

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

**Akumulatoriaus įkrovimas**

1. Prieš pradėdami krauti, perskaitykite kroviklio naudojimo instrukciją.
2. Atkreipkite dėmesį, kad akumulatoriaus ir kroviklio kontaktai turi būti švarūs ir sausi.
3. Akumuliatorių įkraukite leistinu krovikliu. 📖 113

**Akumulatoriaus įdėjimas****⚠️ ĮSPĖJIMAS****Sužalojimo pavojus dėl trumpojo jungimo arba krintančio akumulatoriaus!**

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad jo ir prietaiso kontaktuose nėra pašalinių daiktų.
- ▶ Įsitikinkite, kad akumuliatorius visada tinkamai užsifiksavo.

1. Prieš pirmą kartą naudodami, akumuliatorių pilnai įkraukite.
2. Akumuliatorių stumkite į prietaisą, kol jis girdimai užsifiksuos.
3. Patikrinkite, ar akumuliatorius gerai užfiksuotas prietaise.

**Akumulatoriaus išėmimas**

1. Spauskite akumulatoriaus atblokavimo mygtuką.
2. Iš gaminio išimkite akumuliatorių.

**Paleidimo blokatoriaus įjungimas ir išjungimas**

Pjovimo prietaise yra pasirinktinai aktyvinamas paleidimo blokatorius. Aktyvinus paleidimo blokatorių, valdymo jungiklį reikia paspausti du kartus, kad pradėtumėte pjovimo operaciją. Tokiu būdu išvengiama atsitiktinio paleidimo.



Paleidimo blokatorius yra išaktyvintas gamykloje.

1. Akumuliatorių išimkite. 📖 115
2. Paspauskite ir laikykite paspaustą valdymo jungiklį.
3. Įdėkite akumuliatorių į pjovimo prietaisą.
4. Valdymo jungiklį atleiskite.
  - ▶ Žalias šviesos diodas mirksi du kartus; garsinis signalas pasigirsta du kartus: paleidimo blokatorius aktyvintas
  - ▶ Žalias šviesos diodas mirksi vieną kartą; garsinis signalas pasigirsta vieną kartą: paleidimo blokatorius išaktyvintas

**Apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonė****⚠️ ĮSPĖJIMAS****Sužalojimo pavojus krentant įrankiui ir/arba papildomai įrangai!**

- ▶ Naudokite tik Jūsų prietaisui rekomenduojamą **Hilti** įrankio laikantįjį lyną.
- ▶ Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite įrankio laikiančiojo lyno tvirtinimo taško galimus pažeidimus.



Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių direktyvų dėl darbo aukštyje.



Kaip apsaugą nuo nukritimo šiam gaminiui naudokite tik **Hilti** apsaugos nuo nukritimo įtaiso #2293133 ir **Hilti** įrankio laikiančiojo lyno #2261970 derinį.

- ▶ Apsaugos nuo nukritimo įtaisa pritvirtinkite papildomos įrangos montavimo angose. Patikrinkite, ar patikimai laikosi.
- ▶ Vieną įrankio laikiančiojo lyno karabino kablį pritvirtinkite prie apsaugos nuo nukritimo įtaiso, o kitą karabino kablį – prie laikiančiosios struktūros. Patikrinkite, ar abu karabino kabliai patikimai laikosi.



Laikykitės **Hilti** apsaugos nuo nukritimo įtaiso ir **Hilti** įrankio laikiančiojo lyno naudojimo instrukcijų.

## Naudojimas

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

### Pjovimo operacijos vykdymas

#### PAVOJUS

**Elektros smūgio pavojus!** Dirbant nepalankiomis oro sąlygomis galima sukelti elektros smūgius ir (arba) trumpuosius jungimus.

- ▶ Blogu oru niekada nedirbkite prie įtampingųjų linijų.
- ▶ Iš karto nutraukite darbą, kai oro sąlygos kenkia izoliavimo savybėms, dirbančiųjų matymui arba judėjimui.

#### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus dėl su dideliu slėgiu iš tekančios alyvos!** Su dideliu slėgiu ištekanti alyva gali sužaloti odą ir akis.

- ▶ Nenaudokite pjovimo prietaiso, jei yra matomų pažeidimų.
- ▶ Nenaudokite pjovimo prietaiso, jei išteka alyva.
- ▶ Įsitinkinkite, kad stūmoklis po kiekvienos pjovimo operacijos grįžta atgal.
- ▶ Jei stūmoklis po pjovimo operacijos negrįžta atgal, rankiniam gražinimui įjunkite gražinimo jungiklį.

#### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus dėl aplink skriejančių atplaišų!** Medžiagų nuolaužos gali sužaloti akis ir kūną.

- ▶ Nešiokite apsauginius akinius ir mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Naudokite tinkamus ir aštirus pjaunančiuosius ašmenis.
- ▶ Prieš pjovimo operaciją įsitinkinkite, kad pjaunantieji ašmenys yra aštrūs ir tinkamai įdėti.

#### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus!** Sunkių sužalojimų pjovimo metu pavojus.

- ▶ Pjovimo metu būtina atkreipti dėmesį į pakankamą atstumą tarp pjovimo galvutės ir plaštakos / pirštų.

#### ATSARGIAI

**Sužalojimo pavojus!** Keičiamasis įrankis gali būti karštas ir (arba) turėti aštrias briaunas.

- ▶ Keisdami keičiamąjį įrankį, mūvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Karšto keičiamojo įrankio niekada nedėkite ant degių paviršių.



Šaltomis oro sąlygomis hidraulinė alyva gali sutirštėti ir sulėtinti pjovimo operaciją. Atlikite nuo 5 iki 10 tuščių pjovimo operacijų, kad pjovimo prietaisas sušiltų.

1. Pjovimo galvutę pasukite į norimą padėtį.
2. Įdėkite kabelį, kurį reikia perpjauti, į pjovimo galvutę.



Nepjaukite kabelio, kurio pjovimo galvutė negali visiškai apimti.

Neviršykite maksimalaus leistino pjaunamojo matmens.

3. Paspauskite ir laikykite paspaustą valdymo jungiklį, kol pjaunantysis ašmuo pjovimo galvutėje vėl grįžta atgal.

## Priežiūra ir einamasis remontas

#### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus kai įstatytas akumulatorius !**

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, akumuliatorių iš prietaiso išimkite!

### Prietaiso priežiūra

- Priėjusius nešvarumus atsargiai nuvalykite.
- Jei yra, vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu minkštu šepetčiu.
- Korpusą valykite tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.
- Prietaiso kontaktams nuvalyti naudokite švarią, sausą šluostę.

### Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

- Niekada nenaudokite akumuliatoriaus, jei jo vėdinimo plyšiai yra užsikimšę. Vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu, minkštu šepetčiu.



- Saugokite akumuliatorių nuo bereikalingo dulkių ir nešvarumų poveikio. Saugokite akumuliatorių nuo didelės drėgmės (pvz., napanardinkite į vandenį ir nepalikite stovėti lietuje). Jei akumuliatorius peršlapo, elkitės su juo kaip su pažeistu akumuliatoriumi. Izoliuokite jį nedegiamame konteineryje ir kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Saugokite akumuliatorių nuo pašalinės alyvos ir tepalų. Saugokite, kad ant akumuliatoriaus nenusėstų dulkių ir nešvarumų. Akumuliatorių valykite sausu, minkštu šepetėliu arba švaria, sausa šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms. Nelieskite akumuliatoriaus kontaktų ir nepašalinkite nuo kontaktų gamykloje užtepto tepalo.
- Korpusą valykite tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

#### Einamasis remontas

- Reguliariai tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.
- Nenaudokite pažeisto prietaiso arba prietaiso su veikimo trukdžiais. Prietaisą nedelsdami pristatykite remontuoti į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Atlikę priežiūros ir remonto darbus uždėkite visus apsauginiai įtaisus ir patikrinkite, ar jie nepriekaištingai veikia.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. **Hilti** aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Akumuliatorinių įrankių ir akumuliatorių transportavimas ir sandėliavimas

#### Transportavimas



#### ATSARGIAI

#### Atsitiktinis įjungimas transportuojant !

- ▶ Savo prietaisus visada transportuokite tik išėmę akumuliatorius!
- ▶ Išimkite akumuliatorių/akumuliatorius.
- ▶ Akumuliatorių niekada netransportuokite smetę į krūvą su kitais daiktais. Transportuojamus akumuliatorius būtina saugoti nuo stiprių smūgių ir vibracijos, taip pat izoliuoti nuo bet kokių elektrai laidžių medžiagų ir kitų akumuliatorių, kad jie nesiliestų su kitų akumuliatorių poliais ir nesukeltų trumpojo jungimo. **Laikykitės eksploatacavimo vietoje galiojančių akumuliatorių transportavimo direktyvų.**
- ▶ Akumuliatorių draudžiama siųsti paštu. Jei norite siųsti nepažeistus akumuliatorius, kreipkitės į pervežimų įmonę.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio transportavimo patikrinkite, ar prietaisai ir akumuliatoriai nepažeisti.

#### Sandėliavimas



#### ISPĖJIMAS

#### Atsitiktinis pažeidimas dėl sugedusių ar išsiliejusių akumuliatorių !

- ▶ Savo prietaisus visada laikykite tik išėmę akumuliatorius!
- ▶ Prietaisai ir akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje vietoje. Atkreipkite dėmesį į ribines temperatūros vertes, nurodytas skyriuje "Techniniai duomenys".
- ▶ Akumuliatoriaus nelaikykite ant kroviklio. Akumuliatorių visada nuimkite nuo kroviklio po įkrovimo proceso.
- ▶ Nelaikykite akumuliatoriaus saulėje, ant šilumos šaltinių ar už lango stiklo.
- ▶ Prietaisą ir akumuliatorių laikykite vaikams bei neįgalotiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą ir po ilgesnio sandėliavimo patikrinkite, ar prietaisai ir akumuliatoriai nepažeisti.

#### Pagalba sutrikus veikimui

Visais sutrikimų atvejais atkreipkite dėmesį į akumuliatoriaus būsenos rodmenį. Žr. skyrių **Ličio jonų akumuliatoriaus rodmenys**.

Pasitaikius sutrikimu, kurie neaprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

| Sutrikimas  | Galima priežastis   | Sprendimas   |
|---|---|--|
| Akumuliatorius išsikrauna greičiau nei paprastai.                                   | Labai žema aplinkos temperatūra.  | ▶ Leiskite akumuliatoriui lėtai sušilti iki patalpos temperatūros. |
| Akumuliatorius neužsifiksuoja girdimu spragtelėjimu.                                | Užterštas akumuliatoriaus fiksatorius.  | ▶ Fiksatorių išvalykite ir akumuliatorių įdėkite iš naujo.         |
| Raudonas šviesos diodas => šviečia nuolat, kartu skamba garsinis įspėjimo signalas. | Techninė problema.  | ▶ Susisiekite su <b>Hilti</b> techninės priežiūros centru.         |
| Raudonas šviesos diodas => trumpai mirksi, kartu skamba garsinis įspėjimo signalas. | Akumuliatoriaus įkrovos lygis yra per žemas, kad operaciją būtų galima įvykdyti iki galo. | ▶ Akumuliatorių pakeiskite, o išsikrovusį – įkraukite.             |
| Raudonas šviesos diodas => šviečia trumpai, be garsinio įspėjimo signalo.           | Prietaisas perkaitęs.   | ▶ Leiskite prietaisui atvėsti.                                     |
| Akumuliatoriaus šviesos diodai nieko nerodo   | Akumuliatorius sugedęs.   | ▶ Kreipkitės į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.           |





## Utilizavimas

### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus dėl netinkamo utilizavimo!** Išėinančios dujos ir ištekantis skystis kelia pavojų sveikatai.

- ▶ Pažeistų akumuliatorių nesiūskite paštu ir nepervežkite!
- ▶ Kad būtų išvengta trumpojo jungimo, jungtis uždenkite elektrai nelaidžia medžiaga.
- ▶ Akumuliatorius utilizuokite taip, kad jie negalėtų patekti į vaikų rankas.
- ▶ Akumuliatorių pristatykite utilizuoti į savo **Hilti Store** arba kreipkitės į vietinę kompetentingą utilizavimo įmonę.

Didelė **Hilti** prietaisų dalis yra pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultantui.



- ▶ Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

## Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

## Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie valdymą, techniką, aplinką, RoHS deklaraciją (tik rinkoms Kinijoje ir Taivane) ir atliekų perdirbimą rasite šiuo adresu: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Šią nuorodą kaip QR kodą taip pat rasite šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu .

## pl Oryginalna instrukcja obsługi

### Informacje na temat instrukcji obsługi

#### Do niniejszej instrukcji obsługi

- **Ostrzeżenie!** Przed użyciem produktu należy upewnić się, że użytkownik przeczytał i zrozumiał instrukcję obsługi dołączoną do produktu, w tym instrukcje, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia, rysunki i specyfikacje. W szczególności użytkownik powinien zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami, rysunkami, specyfikacjami, komponentami i funkcjami. W przypadku niezastosowania się do tego zalecenia może dojść do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Należy zachować instrukcję obsługi wraz ze wszystkimi wytycznymi, wskazówkami bezpieczeństwa i ostrzeżeniami do późniejszego wykorzystania.
- Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- Dołączona instrukcja obsługi jest zgodna z aktualnym stanem wiedzy technicznej w momencie oddania do druku. Aktualną wersję można znaleźć online na stronie produktu Hilti. W tym celu należy kliknąć link lub kod QR w niniejszej instrukcji obsługi, oznaczony symbolem .
- Produkt przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z niniejszą instrukcją obsługi.

### Objaśnienie symboli

#### Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

### ZAGROŻENIE

#### ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### OSTRZEŻENIE

#### OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### OSTROŻNIE

#### OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.

### Symbole w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:

|  |  |
|--|--|
|  | Przestrzegać instrukcji obsługi                                      |
|  | Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje          |
|  | Obchodzenie się z surowcami wtórnymi                                 |
|  | Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych |



|  |                                |
|--|--------------------------------|
|  | <b>Hilti</b> Akumulator Li-Ion |
|  | <b>Hilti</b> Ładowarka         |

### Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

|          |   |
|----------|---|
| <b>2</b> | Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji obsługi.   |
| 3        | Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście.                          |
| 11       | Numery pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b> . |
|          | Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługi produktu.  |

### Symbole zależne od urządzenia

#### Symbole na produkcie

Na produkcie mogą być zastosowane następujące symbole:

|        |   |
|--------|---|
|        | Niebezpieczeństwo zakleszczenia!  |
|        | Niebezpieczeństwo skaleczenia!  |
|        | Nosić okulary ochronne!   |
|        | Produkt obsługuje bezprzewodową transmisję danych, która jest kompatybilna z systemami operacyjnymi iOS i Android.                                  |
|        | Prąd stały  |
|        | Zastosowany akumulator <b>Hilti</b> litowo-jonowy. Należy przestrzegać informacji podanych w rozdziale <b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> . |
| Li-Ion | Akumulator litowo-jonowy  |
|        | Nigdy nie używać akumulatora w charakterze młotka.  |
|        | Uważać, aby akumulator nie upadł. Nie używać akumulatora, który był narażony na uderzenie lub jest uszkodzony w inny sposób.                        |
|        | Jeśli obecne na urządzeniu, to jest ono certyfikowane przez jednostkę certyfikacji na rynek amerykański i kanadyjski według obowiązujących norm.    |

### Bezpieczeństwo

#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy. Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób. W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemnionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki. W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.



- ▶ **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub skrócone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia.
- ▶ **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### **Bezpieczeństwo osób**

- ▶ **Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozważę. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przenoszeniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wylapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- ▶ **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie obsługi elektronarzędzia.** Nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

#### **Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem**

- ▶ **Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia należy używać do prac, do których jest przeznaczone.** Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.
- ▶ **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### **Zastosowanie oraz obchodzenie się z narzędziami akumulatorowymi**

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko za pomocą prostowników zalecanych przez producenta.** Jeśli prostownik, przeznaczony do ładowania określonego typu akumulatorów, zostanie zastosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.
- ▶ **Należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do danego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- ▶ **Nie używany akumulator przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.
- ▶ **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- ▶ **Nie stosować uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i tym samym stwarzać zagrożenie pożarem, wybuchem lub obrażeniami ciała.
- ▶ **Nie narażać akumulatora na kontakt z ogniem lub działaniem wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą być przyczyną wybuchu.



- ▶ **Postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia akumulatorowego w temperaturze spoza zakresu podanego w niniejszej instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie, jak również ładowanie w temperaturze spoza dopuszczalnego zakresu może być przyczyną uszkodzenia akumulatora i zwiększyć zagrożenie pożarowe.

#### Serwis

- ▶ **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- ▶ **Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub upoważnione punkty serwisowe.

#### Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przecinarki

##### Bezpieczeństwo podczas pracy w pobliżu instalacji elektrycznych

Przed rozpoczęciem pracy należy przeprowadzać ocenę zagrożeń; a także zastosować niezbędne środki bezpieczeństwa.

Personel pracujący w pobliżu instalacji elektrycznych musi zostać przeszkolony w kwestii wymogów bezpieczeństwa i zasad obowiązujących w przedsiębiorstwie w zakresie wykonywanych prac

Istnieją trzech metody pracy: praca bez napięcia, praca pod napięciem, praca w pobliżu części pod napięciem. Wszystkie trzy metody obejmują skuteczne środki bezpieczeństwa chroniące przed porażeniem elektrycznym, zwarciem i łukiem elektrycznym. Dalsze informacje patrz EN 50110 oraz inne krajowe wymagania i procedury. Wszystkie wybrane procedury i narzędzia należy sprawdzić pod względem przydatności do instalacji, przy której będą prowadzone prace.

- ▶ Należy przestrzegać międzynarodowych, krajowych i lokalnych przepisów i regulacji, takich jak EN 50110, podczas wszystkich prac przy instalacjach elektrycznych.

##### Bezpieczeństwo osób

- ▶ Przestrzegać krajowych norm i wskazówek bezpieczeństwa dotyczących obsługi przecinarek oraz pracy w pobliżu części i przewodów przewodzących prąd.
- ▶ Personel pracujący w pobliżu przewodów przewodzących prąd musi być regularnie instruowany i szkolony.
- ▶ Używać wyłącznie produktu i akcesoriów, które są w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w produkcie lub akcesoriach.
- ▶ Szczeliny wentylacyjne muszą być zawsze odslonięte. Niebezpieczeństwo poparzenia przez zakryte szczeliny wentylacyjne.
- ▶ W przypadku stwierdzenia wycieku oleju należy przerwać pracę narzędziem i zwrócić się do serwisu **Hilti**. Natychmiast usunąć olej, który wyciekł.
- ▶ Podczas procesu przecinania należy koniecznie uważać na dostateczną odległość pomiędzy głowicą tnącą a dłonią / palcami.
- ▶ Włączyć produkt dopiero wtedy, gdy znajdzie się on w pozycji roboczej.
- ▶ Przed odłożeniem produktu, zaczekać, aż się zatrzyma.
- ▶ Nie przecinać przewodów znajdujących się pod napięciem mechanicznym.
- ▶ Zawsze trzymać przecinarkę oburącz, za przewidziane do tego celu uchwyty.
- ▶ Nie montować zaczepu do paska do tego narzędzia.
- ▶ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek upadku narzędzia i/lub wyposażenia. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy akumulator i zamontowane akcesoria są dobrze zamocowane.
- ▶ Nie patrzeć bezpośrednio w światło (diody LED) produktu ani nie świecić innym osobom w twarz. Istnieje niebezpieczeństwo oślepienia.
- ▶ Zabezpieczenie przed upadkiem i pasek muszą być czyste i suche.

##### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Przed użyciem przecinarki w miejscu pracy użytkownika należy odłączyć od zasilania wszystkie aktywne, czyli przewodzące prąd części. Jeżeli nie jest to możliwe, należy zastosować odpowiednie, obowiązujące w danym kraju środki bezpieczeństwa odnoszące się do pracy z przewodami lub częściami przewodzącymi prąd.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rur wodociagowych. Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą spowodować porażenie prądem lub eksplozję, jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu elektrycznego albo rury gazociągowej.

##### Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- ▶ Wyłączyć przecinarkę po około 50 następujących po sobie procesach cięcia i pozostawić ją na około 15 minut do ochłodzenia. Przegrzanie może spowodować uszkodzenie przecinarki.
- ▶ Przecinarkę przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci oraz osób nieuprawnionych.
- ▶ **Hilti** zaleca przekazanie przecinarki serwisowi **Hilti** w celu przeprowadzenia przeglądu po 15 000 procesów przecinania.

##### Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ **Przestrzegać poniższych wskazówek bezpiecznego używania akumulatorów litowo-jonowych.** Nieprzestrzeganie ich może spowodować podrażnienia skóry, poważne uszkodzenia korozyjne, poparzenia chemiczne, pożar i / lub eksplozję.
- ▶ Akumulatorów używać wyłącznie, gdy są w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Z akumulatorami należy obchodzić się ostrożnie, aby uniknąć uszkodzeń lub wycieku szkodliwego dla zdrowia elektrolitu!
- ▶ W żadnym wypadku nie wolno modyfikować akumulatorów!
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C (176°F) ani palić.
- ▶ Nie używać akumulatorów, które były narażone na uderzenie lub uległy uszkodzeniu w inny sposób. Regularnie sprawdzać akumulatory pod kątem oznak uszkodzenia.
- ▶ Nigdy nie używać akumulatorów z odzysku bądź naprawianych.
- ▶ Nigdy nie używać akumulatora lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem jako młotka.
- ▶ Nigdy nie narażać akumulatorów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury, isker czy otwartych płomieni. Może to prowadzić do eksplozji.
- ▶ Nie dotykać biegunów akumulatorów palcami, narzędziami, biżuterią ani innymi metalowymi przedmiotami. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora oraz szkody materialne i obrażenia ciała.



- ▶ Akumulatory chronić przed deszczem, wilgocią i cieczami. Wnikająca wilgoć może spowodować zwarcia, porażenia prądem, poparzenia, pożary lub eksplozje.
- ▶ Należy korzystać wyłącznie z prostowników i elektronarzędzi przeznaczonych dla danego typu akumulatora. Przestrzegać przy tym informacji zawartych we właściwych instrukcjach obsługi.
- ▶ Nie używać ani przechowywać akumulatorów w środowisku zagrożonym wybuchem.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Umieścić akumulator w widocznym, niepalnym miejscu w odpowiedniej odległości od łatwopalnych materiałów. Pozostawić akumulator do ostygnięcia. Jeśli akumulator po jednej godzinie nadal jest zbyt gorący, aby dało się go dotknąć, oznacza to, że jest uszkodzony. Należy zwrócić się do serwisu **Hilti** lub zapoznać się z dokumentem „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania **Hilti** akumulatorów litowo-jonowych”.

Należy przestrzegać specjalnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i użytkowania akumulatorów litowo-jonowych. 126

Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania akumulatorów litowo-jonowych **Hilti**, które można znaleźć po zeskanowaniu kodu QR znajdującego się na końcu niniejszej instrukcji.

## Opis

### Opólna budowa urządzenia

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Ostrze                                 | Oświetlenie strefy roboczej       |
| Prowadnica ostrza                      | Włłącznik                         |
| Głowica tnąca                          | Wskaźnik stanu akumulatora        |
| Przycisk resetowania                   | Przycisk odblokowujący akumulator |
| Wskaźnik prac konserwacyjnych i błędów | Akumulator                        |
| Otwór do montażu wyposażenia           |                                   |

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to akumulatorowa przecinarka elektrohydrauliczna.

Przeznaczony jest do przecinania przewodów z miedzi (Cu) lub aluminium (Al).

Przed przystąpieniem do pracy w miejscu pracy użytkownika należy odłączyć od zasilania wszystkie aktywne, czyli przewodzące prąd części. Jeżeli nie jest to możliwe, zastosować odpowiednie zabezpieczenia w przypadku pracy w pobliżu części znajdujących się pod napięciem.

- Z tym produktem stosować tylko akumulatory litowo-jonowe **Hilti** Nuron typu B 22. W celu uzyskania optymalnej wydajności **Hilti** zaleca akumulator podane dla tego produktu w tabeli na końcu niniejszej instrukcji obsługi.
- Do ładowania tych akumulatorów używać tylko typów ładowarek **Hilti** wymienionych w tabeli na końcu tej instrukcji obsługi.

### Wskazania akumulatora litowo-jonowego

Akumulatory litowo-jonowe **Hilti** Nuron mogą wyświetlać stan naładowania, komunikaty o błędach oraz stan pracy.

### Wskazania stanu naładowania i komunikatów błędów

#### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane ewentualnym upadkiem akumulatora!

- ▶ Gdy akumulator jest włożony, po naciśnięciu na przycisk odblokowujący należy upewnić się, że akumulator został z powrotem prawidłowo zablokowany w stosowanym produkcie.

Aby uzyskać jedno z poniższych wskazań, należy nacisnąć krótko przycisk odblokowujący akumulator.

Poziom naładowania oraz ewentualne usterki wyświetlane są również w trybie ciągłym, dopóki podłączony produkt jest włączony.

| Stan   | Znaczenie   |
|--|---|
| Cztery (4) diody LED świecą się stale na zielono | Stan naładowania: 100% do 71%   |
| Trzy (3) diody LED świecą się stale na zielono   | Stan naładowania: 70% do 51%  |
| Dwie (2) diody LED świecą się stale na zielono   | Stan naładowania: 50% do 26%  |
| Jedna (1) dioda LED świeci się stale na zielono  | Stan naładowania: 25% do 10%  |
| Jedna (1) dioda LED powoli miga na zielono       | Stan naładowania: < 10%   |
| Jedna (1) dioda LED szybko miga na zielono       | Akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany. Naładować akumulator.<br>Jeśli po naładowaniu akumulatora dioda LED nadal szybko miga, skontaktować się z serwisem <b>Hilti</b> .   |
| Jedna (1) dioda LED szybko miga na żółto         | Akumulator litowo-jonowy lub związany z nim produkt jest przeciążony, zbyt gorący, zbyt zimny lub wystąpiła inna usterka.<br>Utrzymywać temperaturę roboczą produktu i akumulatora w zalecanym zakresie i nie przeciążać produktu podczas jego użytkowania.<br>Jeśli komunikat nie zniknie, zwrócić się do serwisu <b>Hilti</b> . |
| Jedna (1) dioda LED świeci się stale na żółto    | Akumulator litowo-jonowy i produkt z nim połączony nie są kompatybilne. Prosimy zwrócić do serwisu <b>Hilti</b> .   |
| Jedna (1) dioda LED szybko miga na czerwono      | Akumulator litowo-jonowy jest zablokowany i nie może być dalej wykorzystywany. Prosimy zwrócić do serwisu <b>Hilti</b> .  |



### Wskazania stanu akumulatora

Aby sprawdzić stan akumulatora, należy przytrzymać przycisk odblokowujący na ponad trzy sekundy. System nie wykrywa potencjalnego nieprawidłowego działania akumulatora spowodowanego niewłaściwym użytkowaniem, takim jak upuszczenie, przebiecie, zewnętrzne uszkodzenie termiczne itp.

| Stan  | Znaczenie   |
|---|---|
| Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda świeci ciągle w kolorze zielonym.  | Akumulator nadaje się do dalszego użytkowania.  |
| Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda miga szybko na żółto.              | Nie można zakończyć weryfikacji stanu akumulatora. Powtórzć czynność lub skontaktować się z serwisem <b>Hilti</b> .   |
| Wszystkie diody świecą w formie światła ruchomego, a następnie jedna (1) dioda świeci ciągle w kolorze czerwonym. | Jeśli podłączony produkt może być nadal używany, poziom naładowania akumulatora wynosi mniej niż 50%.<br>Jeśli podłączony produkt nie może być dłużej używany, poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski i należy go wymienić. Prosimy zwrócić do serwisu <b>Hilti</b> . |

### Zakres dostawy

Przecinakarka, instrukcja obsługi

Inne produkty systemowe zatwierdzone dla produktu można znaleźć w **Hilti Store** lub na stronie: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Dane techniczne

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Generacja produktu                  | 02   |
| Napięcie znamionowe                 | 21,6 V   |
| Ciężar zgodnie z EPTA Procedure 01  | 2,9 kg   |
| maks. średnica przewodu             | 50 mm  |
| maks. wydajność cięcia              | Przewód Cu/Al (klasy 1, 2 i 5) 500 mm <sup>2</sup> |
| Temperatura przechowywania          | -20 °C ... 70 °C                                   |
| Temperatura otoczenia podczas pracy | -17 °C ... 60 °C                                   |

### Informacje o hałasie i wartości drgań według EN 62841

Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji.

Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

Aby dokładnie oszacować ekspozycje, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

### Wartości hałasu

|  |           |
|--|-----------|
| Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )                       | 77 dB(A)  |
| Nieoznaczoność poziomu mocy akustycznej ( $K_{WA}$ )       | 2,5 dB(A) |
| Poziom emisji ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )          | 69 dB(A)  |
| Nieoznaczoność poziomu ciśnienia akustycznego ( $K_{pA}$ ) | 1,5 dB(A) |

### Łączna wartość drgań

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Łączna wartość drgań (podczas eksploatacji) (a) | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Nieoznaczoność (K)                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>     |

### Akumulator

|   |  |
|---|--|
| Napięcie robocze akumulatora                          | 21,6 V                                     |
| Masa akumulatora                                      | Patrz koniec niniejszej instrukcji obsługi |
| Temperatura otoczenia podczas eksploatacji            | -17 °C ... 60 °C                           |
| Temperatura przechowywania                            | -20 °C ... 40 °C                           |
| Temperatura akumulatora na początku procesu ładowania | -10 °C ... 45 °C                           |



## Przygotowanie do pracy

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez niezamierzone uruchomienie!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że przynależne urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia lub wymianą osprzętu wyjąć akumulator z urządzenia.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

#### Ładowanie akumulatora

1. Przed rozpoczęciem ładowania należy przeczytać instrukcję obsługi prostownika.
2. Należy zwrócić uwagę, aby styki akumulatora i prostownik były czyste i suche.
3. Ładować akumulator za pomocą odpowiedniego prostownika. 122

#### Zakładanie akumulatora

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez zwarcie lub spadający akumulator!

- ▶ Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
- ▶ Upewnić się, że akumulator zawsze jest poprawnie włożony.

1. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.
2. Wsunąć akumulator w produkt do słyszalnego zatrzaśnięcia.
3. Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora.

#### Zdejmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący akumulatora.
2. Wyjąć akumulator z produktu.

#### Włączanie / wyłączenie blokady rozruchu

Przecinarka jest wyposażona w opcjonalnie aktywowaną blokadę rozruchu. Przy aktywowanej blokadzie rozruchu przełącznik należy uruchomić dwukrotnie, aby rozpocząć proces cięcia. Dzięki temu możliwe jest uniknięcie niezamierzonego rozruchu.



Blokada rozruchu jest fabrycznie dezaktywowana.

1. Wyjąć akumulator. 124
2. Nacisnąć i przytrzymać przełącznik.
3. Włożyć akumulator do przecinarki.
4. Puścić włącznik.
  - ▶ Zielona dioda LED miga dwa razy; Emitowane są dwa sygnały dźwiękowe: Blokada rozruchu aktywowana
  - ▶ Zielona dioda LED miga jeden raz; Emitowany jest jeden sygnał dźwiękowy: Blokada rozruchu dezaktywowana

#### Zabezpieczenie przed upadkiem

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek upadku narzędzia i/lub wyposażenia!

- ▶ Używać jedynie linki asekuracyjnej zalecanej do tego narzędzia **Hilti**.
- ▶ Skontrolować punkt mocowania linki asekuracyjnej narzędzia przed każdym użyciem pod kątem potencjalnych uszkodzeń.



Przestrzegać krajowych wytycznych dla prac na wysokości.

#2261970W przypadku tego produktu do zabezpieczenia przed upadkiem używać wyłącznie kombinacji zabezpieczenia **Hilti**#2293133 i linki asekuracyjnej narzędzia **Hilti**.

- ▶ Przymocować zabezpieczenie przed upadkiem za otwory montażowe do akcesoriów. Sprawdzić stabilność zamocowania.
- ▶ Przymocować jeden karabińczyk linki asekuracyjnej narzędzia do zabezpieczenia przed upadkiem, a drugi karabińczyk do części nośnej. Sprawdzić stabilność zamocowania obu karabińczyków.



Przestrzegać instrukcji obsługi zabezpieczenia przed upadkiem **Hilti** i linki asekuracyjnej do narzędzi **Hilti**.

## Obsługa

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

### Przeprowadzanie procesu cięcia 2

### ZAGROŻENIE

**Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!** Praca w niekorzystnych warunkach zewnętrznych może spowodować porażenie prądem elektrycznym i/lub zwarcie.

- ▶ Nigdy nie pracować przy złej pogodzie przy przewodach prądowych.
- ▶ Natychmiast przerwać pracę, jeśli warunki pogodowe obniżają właściwości izolacyjne, widoczność lub utrudniają poruszanie się.



**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane wyciekającym olejem pod ciśnieniem!** Wyciekający olej pod ciśnieniem może spowodować obrażenia!

- ▶ Nie używać przecinarki, jeśli występują widoczne uszkodzenia.
- ▶ Nie używać przecinarki w przypadku wycieku oleju.
- ▶ Upewnić się, że tłok po każdym procesie cięcia cofa się.
- ▶ Jeśli tłok nie cofa się po zakończeniu procesu cięcia, uruchomić przycisk resetowania w celu ręcznego cofnięcia.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane odpryskującymi odłamkami!** Odłamki materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub oczu.

- ▶ Nosić okulary i rękawice ochronne.
- ▶ Stosować odpowiednie, naostrzone ostrza.
- ▶ Przed rozpoczęciem cięcia upewnić się, że ostrza są prawidłowo zamontowane i naostrzone.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń podczas cięcia.

- ▶ Podczas cięcia należy koniecznie uważać na dostateczną odległość pomiędzy głowicą tnącą a dłoń/palcami.

**⚠ OSTROŻNIE**

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Narzędzie robocze może być gorące i/lub mieć ostre krawędzie.

- ▶ Nosić rękawice ochronne podczas wymiany narzędzia roboczego.
- ▶ Nigdy nie kłaść gorącego narzędzia roboczego na palne podłoże.



W niskich temperaturach olej hydrauliczny może gęstnieć i spowalniać proces cięcia. Przeprowadzić 5 do 10 próbnych procesów cięcia, aby rozgrzać przecinarkę.

1. Obrócić głowicę tnącą dożądanego położenia.
2. Włożyć przewód, który ma zostać przecięty, w głowicę tnącą.



Nie przecinać kabli, których nie da się całkowicie objąć głowicą tnącą.  
Nie przekraczać maksymalnej wydajności cięcia.

3. Nacisnąć i przytrzymać przełącznik aż do momentu, gdy ostrze ponownie schowa się w głowicy tnącej.

**Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym****⚠ OSTRZEŻENIE**

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń jeśli akumulator jest włożony !**

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze wyjmować akumulator!

**Konserwacja produktu**

- Usunąć ostrożnie przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą, miękką szmatką, jeśli są dostępne.
- Obudowę czyścić tylko lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
- Do czyszczenia styków produktu używać czystej, suchej szmatki.

**Konserwacja akumulatorów litowo-jonowych**

- Nigdy nie używać akumulatora z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi. Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą, miękką szmatką.
- Unikać niepotrzebnego wystawiania akumulatora na działanie pyłu lub brudu. Nigdy nie wystawiać akumulatora na działanie dużej wilgotności (np. zanurzenie w wodzie lub pozostawianie na deszczu).  
Jeżeli akumulator zostanie zamoczony, należy traktować go jak akumulator uszkodzony. Umieścić go w szczelnym, niepalnym pojemniku i skontaktować się z serwisem **Hilti**.
- Akumulator musi być czysty oraz wolny od innego oleju i smaru. Nie wolno dopuścić do niepotrzebnego gromadzenia się kurzu lub brudu na akumulatorze. Czyścić akumulator suchą, miękką szmatką lub czystą, suchą szmatką. Nie stosować środków zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.  
Nie dotykać styków akumulatora i usunąć z nich smaru, który nie został nałożony fabrycznie.
- Obudowę czyścić tylko lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

**Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym**

- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne uszkodzenia a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i/lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać urządzenia. Oddać urządzenie niezwłocznie do naprawy w serwisie **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.





W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie urządzenia są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Transport i przechowywanie narzędzi akumulatorowych i akumulatorów

### Transport

#### OSTROŻNIE

#### Niezamierzone włączenie podczas transportu !

- ▶ Zawsze transportować produkty z wyjętymi akumulatorami!
- ▶ Wyjąć akumulator/akumulatory.
- ▶ Nigdy nie przechowywać ani nie transportować akumulatorów luzem. Podczas transportu akumulatory powinny być zabezpieczone przed uderzeniami i wibracjami oraz odizolowane od jakichkolwiek materiałów przewodzących prąd lub innych akumulatorów, aby nie mogło stykać się z innymi biegunami akumulatorów i spowodować zwarcia. **Przestrzegać lokalnych przepisów transportowych dotyczących akumulatorów.**
- ▶ Nie wysyłać akumulatorów pocztą. Jeśli wysłane mają zostać sprawne akumulatory, zwrócić się do odpowiedniej firmy kurierskiej.
- ▶ Przed każdym użyciem oraz przed i po długim okresie transportu sprawdzić, czy produkt i akumulatory nie uległy uszkodzeniu.

### Przechowywanie

#### OSTRZEŻENIE

#### Niezamierzone uszkodzenie spowodowane uszkodzonymi akumulatorami lub akumulatorami, z których wycieka płyn !

- ▶ Zawsze przechowywać produkty z wyjętymi akumulatorami.
- ▶ Produkt i akumulatory przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Przestrzegać wartości granicznych temperatury podanych w danych technicznych.
- ▶ Nie należy przechowywać akumulatorów na ładowarce. Po zakończeniu procesu ładowania zawsze wyjmować akumulator z prostownika.
- ▶ Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, na źródłach ciepła ani za szybą.
- ▶ Produkt i akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- ▶ Przed każdym użyciem oraz przed i po długim okresie przechowywania sprawdzić, czy produkt i akumulatory nie uległy uszkodzeniu.

### Pomoc w przypadku awarii

W przypadku jakichkolwiek błędów zwracać uwagę na stan naładowania akumulatora. Patrz rozdział **Wskazania akumulatora litowo-jonowego**.

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie sam usunąć, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

| Awaria   | Możliwa przyczyna  | Rozwiązanie   |
|--|--|---|
| Akumulator rozładowuje się szybciej niż zwykle.                            | Bardzo niska temperatura otoczenia.  | ▶ Powoli rozgrzać akumulator do temperatury pokojowej.    |
| Akumulator nie zatrząskuje się ze słyszalnym kliknięciem.                  | Zabrudzone zaczepty akumulatora.   | ▶ Wyczyścić zaczepty i na nowo założyć akumulator.        |
| Czerwona dioda LED => świeci się w sposób ciągły z sygnałem ostrzegawczym. | Problem techniczny.  | ▶ Skontaktować się z serwisem <b>Hilti</b> .              |
| Czerwona dioda => miga przez chwilę wraz z sygnałem ostrzegawczym.         | Poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski, aby przeprowadzić kompletny proces zaciskania. | ▶ Wymienić akumulator i naładować rozładowany akumulator. |
| Czerwona dioda => zapala się na chwilę bez sygnału ostrzegawczego.         | Urządzenie przegrzane.   | ▶ Poczekać, aż urządzenie ostudzi się.                    |
| Diody LED akumulatora nic nie pokazują                                     | Akumulator jest uszkodzony.  | ▶ Zwrócić się do serwisu <b>Hilti</b> .                   |

### Utylizacja

#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku nieprawidłowej utylizacji!** Wydobywające się gazy lub płyny mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.

- ▶ Nie wysyłać uszkodzonych akumulatorów!
- ▶ Zakryć złącza za pomocą materiału nieprzewodzącego prądu, aby uniknąć zwarcia.
- ▶ Akumulatory należy utylizować tak, by nie trafiły w ręce dzieci.
- ▶ Zutilizować akumulator w swoim **Hilti Store** lub zwrócić się do odpowiedniego zakładu utylizacji odpadów.

Produkty **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Informacje na ten temat można uzyskać w punkcie serwisowym **Hilti** lub u doradcy handlowego.

- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!



## Gwarancja producenta na urządzenia

► W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

## Dalsze informacje

Więcej informacji na temat obsługi, techniki, środowiska, deklaracji RoHS (tylko rynki w Chinach i Tajwanie) i recyklingu znajdują się pod następującym linkiem: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Link ten znajduje się również w niniejszej instrukcji obsługi w postaci kodu QR oznaczonego symbolem

## cs Originální návod k obsluze

### Údaje k návodu k obsluze

#### K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznamte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.
- Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přiložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem .
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.

#### Vysvětlení značek

##### Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:



**NEBEZPEČÍ**

##### NEBEZPEČÍ !

► Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.



**VÝSTRAHA**

##### VÝSTRAHA !

► Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.



**POZOR**

##### POZOR !

► Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.

#### Symbole v návodu k obsluze

V tomto návodu k obsluze jsou použité následující symboly:

|  |   |
|--|---|
|  | Řiďte se návodem k obsluze  |
|  | Pokyny k používání a ostatní užitečné informace                   |
|  | Zacházení s recyklovatelnými materiály                            |
|  | Elektrická zařízení a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu |
|  | <b>Hilti</b> Lithium-iontový akumulátor                           |
|  | Nabíječka <b>Hilti</b>  |

#### Symbole na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

|           |   |
|-----------|---|
| <b>2</b>  | Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu k obsluze.                                      |
| <b>3</b>  | Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.                   |
| <b>11</b> | Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> . |
|           | Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.                              |



## Symbole v závislosti na výrobku

### Symbole na výrobku

Na výrobku mohou být použity následující symboly:

|        |   |
|--------|---|
|        | Nebezpečí přiskřípnutí!   |
|        | Nebezpečí říznutí!  |
|        | Noste ochranné brýle!   |
|        | Výrobek podporuje bezdrátový přenos dat kompatibilních se systémy iOS a Android.  |
|        | Stejnosměrný proud  |
|        | Použitá typová řada lithium-iontového akumulátoru Hilti. Řiďte se pokyny v kapitole <b>Použití v souladu s určeným účelem</b> . |
| Li-Ion | Lithium-iontový akumulátor  |
|        | Akumulátor nikdy nepoužívejte jako úderové nářadí.  |
|        | Dbejte na to, aby akumulátor nespádl. Nepoužívejte akumulátor, který byl vystavený nárazu nebo je jinak poškozený.              |
|        | Pokud je na výrobku, byl výrobek certifikovaný touto certifikační institucí pro trh v USA a v Kanadě podle platných norem.      |

## Bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.**

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamožané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.



- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zajměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
- ▶ **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickými nářadím dobře seznámeni.** Nepozorné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

#### **Použití elektrického nářadí a péče o něj**

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určené.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojeti nedovolují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

#### **Použití akumulátorového přístroje a péče o něj**

- ▶ **Akumulátory nabíjete pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určená, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor neukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte poškozené nebo upravené akumulátory.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo poranění.
- ▶ **Akumulátor nevystavujte ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty přes 130 °C (265 °F) mohou způsobit explozi.
- ▶ **Dodržujte všechny instrukce pro nabíjení a nenabíjete akumulátor nebo akumulátorové nářadí nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu na obsluhu.** Špatné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

#### **Service**

- ▶ **Elektrické nářadí svěřte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že nářadí bude i po opravě bezpečné.
- ▶ **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

#### **Dodatečné bezpečnostní pokyny pro nůžky na kabely**

##### **Bezpečnost při práci v blízkosti elektrických zařízení**

Před zahájením každé práce je třeba provést posouzení rizika a je třeba provést potřebná ochranná opatření.

Personál, který pracuje v blízkosti elektrických zařízení, musí být poučený o bezpečnostních požadavcích a dále bezpečnostních a firmních pravidlech používaných v příslušné pracovní oblasti.

Rozlišují se tři pracovní postupy: práce ve stavu bez napětí, práce pod napětím, práce v blízkosti dílů pod napětím. Předpokladem pro všechny tři postupy jsou účinná bezpečnostní opatření proti úrazu elektrickým proudem a proti důsledkům zkratu a poruchových elektrických obtoků. Podrobnější informace viz EN 50110 a další národní požadavky a postupy. U všech zvolených postupů a nářadí se musí zkontrolovat, zda jsou vhodné pro zařízení, na kterém se má pracovat.

- ▶ Při veškerých pracích na elektrických zařízeních dodržujte platné mezinárodní, národní a místní předpisy a pravidla, jako EN 50110.

##### **Bezpečnost osob**

- ▶ Dodržujte specifické normy a bezpečnostní pokyny pro obsluhu nůžek na kabely a veškeré práce v blízkosti dílů a vedení pod napětím, platné v příslušné zemi.
- ▶ Personál, který pracuje v blízkosti vedení vedoucích proud, se musí pravidelně teoreticky a prakticky školit.
- ▶ Výrobek a příslušenství používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Nikdy neprovádějte na výrobku nebo na příslušenství úpravy či změny.
- ▶ Větrací otvory musí být stále volné. Nebezpečí popálení o zakryté větrací otvory.
- ▶ Když si všimnete, že vytéká olej, nářadí už dále nepoužívejte a obraťte se na servis **Hilti**. Vyteklý olej ihned odstraňte.



- ▶ Při štípání bezpodmínečně dodržujte dostatečnou vzdálenost mezi štípací hlavou a rukama/prsty.
- ▶ Výrobek zapněte až v pracovní poloze.
- ▶ Než výrobek odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.
- ▶ Neštípejte vedení, která jsou mechanicky napnutá.
- ▶ Nůžky na kabely držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určeny.
- ▶ Na toto nářadí nemontujte hák na pásek.
- ▶ Nebezpečí poranění padajícím nářadím a/nebo příslušenstvím. Před zahájením práce zkontrolujte, zda jsou akumulátor a namontované příslušenství bezpečně upevněné.
- ▶ Nedívejte se přímo do osvětlení (LED) výrobku a nesvítejte do obličeje jiným osobám. Hrozí nebezpečí oslnění.
- ▶ Zajištění proti pádu a záchytné lano udržujte čisté a suché.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ Před použitím nůžek na kabely je třeba odpojit od napětí všechny aktivní díly, tzn. díly vedoucí proud, v pracovní oblasti obsluhy. Pokud to není možné, je nutné provést preventivní ochranná opatření pro práce v blízkosti vedení nebo dílů pod napětím platná ve vaší zemi.
- ▶ Před zahájením práce zkontrolujte pracovní oblast, zda se v ní nenacházejí skryté elektrické kabely, plynové a vodovodní trubky. Vnější kovové části výrobku mohou způsobit úraz elektrickým proudem nebo výbuch, pokud byste poškodili elektrický kabel, plynovou nebo vodovodní trubku.

#### Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- ▶ Nůžky na kabely cca po 15 000 štípaních následujících štípaních vypněte a nechte je cca 15 minut vychladnout. Přehřátí může způsobit poškození nůžek na kabely.
- ▶ Nůžky na kabely skladujte na suchém místě, ke kterému nemají přístup děti a neoprávněné osoby.
- ▶ Hilti doporučuje po 15 000 štípaních nechat provést údržbu nůžek na kabely v servisu Hilti.

#### Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- ▶ **Dodržujte následující bezpečnostní pokyny pro bezpečnou manipulaci s lithiium-iontovými akumulátory a jejich bezpečné použití.** Nedodržování může způsobit podráždění pokožky, těžká poranění poleptáním, chemické popáleniny, požár a/nebo výbuch.
- ▶ Akumulátory používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ S akumulátory zacházejte opatrně, aby nedošlo k poškození a úniku kapalín, které jsou silně zdraví škodlivé!
- ▶ Akumulátory se nesmí v žádném případě přizpůsobovat nebo upravovat!
- ▶ Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C (176 °F) ani pálit.
- ▶ Nepoužívejte nebo nenabíjejte akumulátory, které utrpěly náraz nebo jsou jiným způsobem poškozené. Akumulátory pravidelně kontrolujte, zda nevykazují známky poškození.
- ▶ Nikdy nepoužívejte recyklované nebo opravené akumulátory.
- ▶ Akumulátory a akumulátorové elektrické nářadí nikdy nepoužívejte jako úderové nářadí.
- ▶ Akumulátory vždy chraňte před přímým slunečním zářením, vyššími teplotami, jiskřením a otevřeným plamenem. Může dojít k výbuchu.
- ▶ Nedotýkejte se pólu akumulátoru prsty, nástroji, šperky nebo jinými elektricky vodivými předměty. Může dojít k poškození akumulátoru, věcným škodám a poranění.
- ▶ Akumulátory chraňte před deštěm, vlhkostí a kapalinami. V případě proniknutí vlhkosti může dojít ke zkratu, zásahu elektrickým proudem, popáleninám, požáru a výbuchu.
- ▶ Používejte pouze nabíječky a elektrické nářadí určené pro tento typ akumulátoru. Řiďte se údaji v příslušných návodech k obsluze.
- ▶ Akumulátor nepoužívejte a neskladujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- ▶ Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Akumulátor položte na nehořlavé místo, na které je vidět, v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Nechte akumulátor vychladnout. Když je akumulátor i za hodinu stále příliš horký na dotek, je vadný. Obráťte se na servis Hilti nebo si přečtete dokument „Pokyny k bezpečnosti a používání lithiium-iontových akumulátorů Hilti“.



Dodržujte zvláštní směrnice, které platí pro přepravu, skladování a používání lithiium-iontových akumulátorů. 134

Přečtete si pokyny k bezpečnosti a používání lithiium-iontových akumulátorů Hilti, které získáte načtením QR kódu na konci tohoto návodu k obsluze.

#### Popis

##### Přehled výrobku

- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Čepel                            | 7 Osvětlení pracovní oblasti        |
| 2 Vedení čepele                    | 8 Ovládací spínač                   |
| 3 Štípací hlava                    | 9 Stavová kontrolka akumulátoru     |
| 4 Zpětné tlačítko                  | 10 Odjišťovací tlačítko akumulátoru |
| 5 Ukazatel údržby a poruch         | 11 Akumulátor                       |
| 6 Montážní otvor pro příslušenství |                                     |

#### Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek jsou akumulátorové elektrohydraulické nůžky na kabely.

Jsou určeny pro štípání/šťíhání kabelů z mědi (Cu) nebo hliníku (Al).

Před zahájením práce je třeba odpojit od napětí všechny aktivní díly, tzn. díly vedoucí proud, v pracovní oblasti obsluhy. Pokud to není možné, je třeba provést odpovídající ochranná opatření pro práci v blízkosti dílů pod napětím.

- Pro tento výrobek používejte pouze lithiium-iontové akumulátory Hilti Nuron typové řady B 22. Pro optimální výkon doporučuje firma Hilti pro tento výrobek akumulátory uvedené v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.
- Pro tyto akumulátory používejte pouze nabíječky Hilti typových řad uvedených v tabulce na konci tohoto návodu k obsluze.



2321703

### Ukazatele lithium-iontového akumulátoru

Lithium-iontové akumulátory **Hilti** Nuron mohou zobrazovat stav nabití, chybová hlášení a stav akumulátoru.

### Ukazatele stavu nabití a chybová hlášení



#### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí poranění způsobené padajícím akumulátorem!

► Při zasunutém akumulátoru po stisknutí odjišťovacího tlačítka zkontrolujte, zda akumulátor znovu správně zaskočil v použitém výrobku.

Pro zobrazení jednoho z následujících ukazatelů krátce stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru.

Stav nabití a možné poruchy se zobrazují také trvale, dokud je připojený výrobek zapnutý.

| Stav                               | Význam   |
|------------------------------------|--|
| Čtyři (4) LED svítí trvale zeleně  | Stav nabití: 100 % až 71 %   |
| Tři (3) LED svítí trvale zeleně    | Stav nabití: 70 % až 51 %  |
| Dvě (2) LED svítí trvale zeleně    | Stav nabití: 50 % až 26 %  |
| Jedna (1) LED svítí trvale zeleně  | Stav nabití: 25 % až 10 %  |
| Jedna (1) LED bliká pomalu zeleně  | Stav nabití: < 10 %  |
| Jedna (1) LED bliká rychle zeleně  | Lithium-iontový akumulátor je úplně vybitý. Nabijte akumulátor. Pokud LED po nabití akumulátoru stále ještě rychle bliká, obraťte se na servis <b>Hilti</b> .  |
| Jedna (1) LED bliká rychle žlutě   | Lithium-iontový akumulátor a výrobek, který je s ním spojený, jsou přetížené, příliš horké, příliš studené nebo se vyskytla jiná chyba. Zajistěte, aby měl výrobek a akumulátor doporučenou pracovní teplotu, a výrobek při použití nepřetěžujte. Pokud se hlášení zobrazuje i nadále, obraťte se na servis <b>Hilti</b> . |
| Jedna (1) LED svítí žlutě          | Lithium-iontový akumulátor a s ním spojený výrobek nejsou kompatibilní. Obráťte se na servis <b>Hilti</b> .  |
| Jedna (1) LED bliká rychle červeně | Lithium-iontový akumulátor je zablokovaný a nelze dále používat. Obráťte se na servis <b>Hilti</b> .   |

### Ukazatele ke stavu akumulátoru

Pro zjištění stavu akumulátoru podržte déle než tři sekundy stisknuté odjišťovací tlačítko. Systém nerozpozná potenciální nesprávné funkce akumulátoru kvůli nesprávnému zacházení, např. při pádu, propichnutí, vnějšímu tepelnému poškození atd.

| Stav   | Význam   |
|--|--|
| Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté se jedna (1) LED rozsvítí zeleně.  | Akumulátor lze nadále používat.  |
| Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté jedna (1) LED bliká rychle žlutě.  | Zjištění stavu akumulátoru se nepodařilo dokončit. Zopakujte postup nebo se obraťte na servis <b>Hilti</b> .   |
| Všechny LED svítí jako běžící světlo a poté se jedna (1) LED rozsvítí červeně. | Pokud lze připojený výrobek nadále používat, činí bývající kapacita akumulátoru méně než 50 %. Pokud připojený výrobek už nelze používat, skončila životnost akumulátoru a akumulátor se musí vyměnit. Obráťte se na servis <b>Hilti</b> . |

### Obsah dodávky

Nůžky na kabely, návod k obsluze



Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Technické údaje

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Generace výrobku                 | 02  |
| Jmenovité napětí                 | 21,6 V  |
| Hmotnost podle EPTA Procedure 01 | 2,9 kg  |
| Max. průměr kabelu               | 50 mm   |
| Max. štípací kapacita            | Kabely CU/AL (třída 1, 2 a 5) 500 mm <sup>2</sup> |
| Skladovací teplota               | -20 °C ... 70 °C                                  |
| Okolní teplota při provozu       | -17 °C ... 60 °C                                  |

### Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací podle EN 62841

Hodnoty akustického tlaku a vibrací uvedené v těchto pokynech byly změřené normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení.

Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.



Pro přesný odhad působení je potřeba brát v úvahu také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

#### Hodnoty hlučnosti

|  |           |
|--|-----------|
| Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )            | 77 dB(A)  |
| Nejistota u akustického výkonu ( $K_{WA}$ )        | 2,5 dB(A) |
| Hladina emitovaného akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) | 69 dB(A)  |
| Nejistota u akustického tlaku ( $K_{pA}$ )         | 1,5 dB(A) |

#### Celkové hodnoty vibrací

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Celková hodnota vibrací (během provozu) (a) | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Nejistota (K)                               | 1,5 $\text{m/s}^2$       |

#### Akumulátor

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Provozní napětí akumulátoru             | 21,6 V                               |
| Hmotnost akumulátoru                    | Viz na konci tohoto návodu k obsluze |
| Okolní teplota při provozu              | -17 °C ... 60 °C                     |
| Skladovací teplota                      | -20 °C ... 40 °C                     |
| Teplota akumulátoru na začátku nabíjení | -10 °C ... 45 °C                     |

#### Příprava práce



#### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda je příslušný výrobek vypnutý.
- ▶ Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vyjměte akumulátor.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

#### Nabíjení akumulátoru

1. Před nabíjením si přečtěte návod k obsluze nabíječky.
2. Dbejte na to, aby byly kontakty akumulátoru a nabíječky suché a čisté.
3. Akumulátor nabíjejte pomocí schválené nabíječky. 130

#### Nasazení akumulátoru



#### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí poranění při zkratu nebo padajícím akumulátorem!

- ▶ Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a výrobku cizí tělesa.
- ▶ Zajistěte, aby akumulátor vždy správně zaskočil.

1. Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.
2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby slyšitelně zaskočil.
3. Zkontrolujte, zda je akumulátor bezpečně usazený.

#### Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru.
2. Vytáhněte akumulátor z výrobku.

#### Zapnutí/vypnutí blokování spuštění

Nůžky na kabely jsou vybavené volitelně aktivovatelným blokováním spuštěním. Při aktivovaném blokování spuštění se musí ovládací spínač pro spuštění stípaní dvakrát stisknout. Tak se zabrání neúmyslnému spuštění.



Z výroby je blokování spuštění deaktivované.


1. Vyjměte akumulátor. 132
2. Stiskněte ovládací spínač a držte ho stisknutý.
3. Nasaďte do nůžek na kabely akumulátor.
4. Uvolněte ovládací spínač.
  - ▶ Zelená LED dvakrát zabliká; dvakrát zazní akustický signál: blokování spuštění je aktivované
  - ▶ Zelená LED jednou zabliká; jednou zazní akustický signál: blokování spuštění je deaktivované



**Pojistka proti pádu** **VÝSTRAHA**


**Nebezpečí poranění** padajícími nářadím a/nebo příslušenstvím!

- ▶ Používejte pouze záchytné lano nářadí **Hilti** doporučené pro váš výrobek.
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte upevňovací bod záchytného lana nářadí, zda není poškozený.

 Dodržujte národní předpisy pro práce ve výšce.

Jako pojistku proti pádu používejte pro tento výrobek výhradně kombinaci pojistného pásku **Hilti** #2293133 a záchytného lana nářadí **Hilti** #2261970.

- ▶ Upevněte pojistný pásek do montážních otvorů pro příslušenství. Zkontrolujte, zda bezpečně drží.
- ▶ Upevněte jednu karabinu záchytného lana nářadí k pojistnému pásku a druhou karabinu k nosné konstrukci. Zkontrolujte, zda obě karabiny bezpečně drží.

 Řiďte se návody k obsluze pojistného pásku **Hilti** a záchytného lana nářadí **Hilti**.

**Obsluha**

Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

**Provedení štípaní 2** **NEBEZPEČÍ**

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Práce při nepříznivých venkovních podmínkách může způsobit úraz elektrickým proudem a/nebo zkrat.

- ▶ Při bouřce nikdy nepracujte na vedení pod napětím.
- ▶ Ihned přerušte práci, pokud povětrnostní podmínky negativně ovlivňují izolační vlastnosti, výhled nebo pohyb pracovníků.

 **VÝSTRAHA**

**Nebezpečí poranění olejem vytékajícím pod vysokým tlakem!** Olej vytékající pod vysokým tlakem může poranit pokožku a oči.

- ▶ Nepoužívejte nůžky na kabely, když jsou viditelná poškození.
- ▶ Nepoužívejte nůžky na kabely, když vytéká olej.
- ▶ Zajistěte, aby se píst po každém štípaní vrátil.
- ▶ Pokud se píst po štípaní nevrátí, stiskněte zpětné tlačítko pro manuální vrácení.

 **VÝSTRAHA**

**Nebezpečí poranění odlétávajícími úlomky!** Odštípnutý materiál může způsobit oči a těla.

- ▶ Noste ochranné brýle a rukavice.
- ▶ Používejte vhodná a ostrá čepela.
- ▶ Před štípaním zkontrolujte, zda jsou čepela správně nasazená a ostrá.

 **VÝSTRAHA**


**Nebezpečí poranění!** Nebezpečí těžkých poranění při štípaní.

- ▶ Při štípaní bezpodmínečně dodržujte dostatečnou vzdálenost mezi štípací hlavou a rukama/prsty.


 **POZOR**

**Nebezpečí poranění!** Nástroj může být horký a/nebo může mít ostré hrany.

- ▶ Při výměně nástroje noste ochranné rukavice.
- ▶ Nikdy nepokládejte horký nástroj na hořlavé povrchy.

 Hydraulický olej může při chladném počasí zhoustnout a zpomalit proces štípaní. Proveďte 5 až 10 štípaní naprázdno, aby se štípací kleště zahřály.

1. Otočte štípací hlavu do požadované polohy.
2. Vložte kabel, který chcete přeštípnout, do štípací hlavy.

 Neštípejte kabely, které nelze úplně sevřít do štípací hlavy. Nepřekračujte maximální štípací kapacitu.

3. Stiskněte ovládací spínač a držte ho stisknutý, dokud se čepel ve štípací hlavě nevrátí.

**Péče a údržba** **VÝSTRAHA**

**Nebezpečí poranění při zasunutém akumulátoru!**

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vyjměte akumulátor!

**Péče o výrobek**

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.





- Pokud má výrobek větrací otvory, opatrně je vyčistěte suchým, měkkým kartáčem.
- Kryt čistěte jen mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetrovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- K čištění kontaktů výrobku používejte čistý, suchý hadr.

#### Péče o lithium-iontové akumulátory

- Nikdy nepoužívejte akumulátor s ucpanými větracími otvory. Větrací otvory vyčistěte opatrně suchým, měkkým kartáčem.
- Zajistěte, aby nebyl akumulátor zbytečně vystavený prachu nebo nečistotám. Chraňte akumulátor před vysokou vlhkostí (např. ho neponořujte do vody nebo ho nenechávejte na dešti).  
Pokud se akumulátor namočí, zacházejte s ním jako s poškozeným akumulátorem. Izolujte ho v nehořlavé nádobě a obraťte se na servis **Hilti**.
- Z akumulátoru odstraňte olej a tuk, který na něj nepatří. Nedovolte, aby se na akumulátoru hromadily zbytečný prach nebo nečistoty. Akumulátor čistěte suchým, měkkým kartáčem nebo čistým, suchým hadrem. Nepoužívejte ošetrovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.  
Nedotýkejte se kontaktů akumulátoru a neodstraňujte z kontaktů tuk, který je na nich nanesený z výroby.
- Kryt čistěte jen mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetrovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

#### Údržba

- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte výrobek neprodleně opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasaďte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte, zda bezvadně fungují.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství schválené **Hilti** pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Přeprava a skladování akumulátorového nářadí a akumulátorů

##### Přeprava



**POZOR**

##### Neúmyslné spuštění při přepravě !

- ▶ Výrobky přepravujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Vymějte akumulátor/akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy nepřepravujte volně. Akumulátory by měly být při přepravě chráněné proti nadměrným nárazům a vibracím a izolované od jakýchkoli vodivých materiálů nebo jiných akumulátorů, aby se nemohly dostat do kontaktu s póly jiných akumulátorů a způsobit tak zkrat. **Dodržujte místní přepravní předpisy pro akumulátory.**
- ▶ Akumulátory se nesmí posílat poštou. Pokud chcete posílat nepoškozené akumulátory, obraťte se na zásilkovou firmu.
- ▶ Před použitím, před delší přepravou a po delší přepravě zkontrolujte výrobek a akumulátory, zda nejsou poškozené.

##### Skladování



**VÝSTRAHA**

##### Neúmyslné poškození vadnými nebo vyteklými akumulátory. !

- ▶ Výrobky skladujte vždy bez nasazených akumulátorů!
- ▶ Výrobek a akumulátory skladujte v chladu a v suchu. Dodržujte limitní hodnoty teploty, které jsou uvedené v technických údajích.
- ▶ Akumulátory nenechávejte v nabíječce. Po nabíjení akumulátor vždy z nabíječky vyndejte.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slunci, na zdrojích tepla nebo za sklem.
- ▶ Výrobek a akumulátory skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- ▶ Před použitím, před delším skladováním a po delším skladování zkontrolujte výrobek a akumulátory, zda nejsou poškozené.

##### Pomoc při poruchách

Při všech poruchách se řiďte indikací stavu akumulátoru. Viz kapitolu **Ukazatele lithium-iontového akumulátoru**.

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

| Porucha  | Možná příčina  | Řešení   |
|--|--|--|
| Akumulátor se vybíjí rychleji než obvykle.                       | Velmi nízká teplota prostředí.   | ▶ Nechte akumulátor pomalu zahřát na pokojovou teplotu.      |
| Akumulátor nezaskočí se slyšitelným cvaknutím.                   | Zajišťovací výstupky na akumulátoru jsou znečištěné.                     | ▶ Vyčistěte zajišťovací výstupky a znovu nasaďte akumulátor. |
| Červená LED => svítí trvale s výstražným akustickým signálem.    | Technický problém.   | ▶ Kontaktujte servis <b>Hilti</b> .                          |
| Červená LED => krátce bliká s výstražným akustickým signálem.    | Akumulátor je příliš málo nabitý na to, aby bylo možné dokonalé použití. | ▶ Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.         |
| Červená LED => svítí krátce bez výstražného akustického signálu. | Výrobek je přehřátý.   | ▶ Nechte výrobek vychladnout.                                |
| LED akumulátoru nic neindikují.                                  | Vadný akumulátor.  | ▶ Kontaktujte servisní oddělení společnosti <b>Hilti</b> .   |



## Likvidace

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí poranění při nesprávné likvidaci!** Nebezpečí poškození zdraví unikajícími plyny nebo kapalinami.

- ▶ Poškozené akumulátory žádným způsobem neposílejte!
- ▶ Přípojky zakryjte nevodivým materiálem, abyste zabránili zkratu.
- ▶ Akumulátory zlikvidujte tak, aby se nemohly dostat do rukou dětem.
- ▶ Akumulátor odevzdejte k likvidaci v **Hilti Store** nebo se obraťte na příslušnou sběrnou odpadů.

Výrobky **Hilti** jsou vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré přístroje k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- ▶ Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

## Záruka výrobce

- ▶ V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

## Další informace

Podrobnější informace k obsluze, technice, životnímu prostředí, prohlášení RoHS (pouze trhy v Číně a na Tchaj-wanu) a recyklaci najdete pod následujícím odkazem: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Tento odkaz najdete v tomto návodu k obsluze také jako QR kód označený symbolem .

## sk Originální návod na obsluhu

### Informácie o návode na obsluhu

#### O tomto návode na obsluhu

- **Varovanie!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozoreniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Pri ich nerespektovaní môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky **HILTI** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyskolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.
- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov Hilti. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom .
- Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.

#### Vysvetlenie symbolov

##### Varovné upozornenia

Varovné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

### NEBEZPEČENSTVO

#### NEBEZPEČENSTVO !

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

### VAROVANIE

#### VAROVANIE !

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniám alebo usmrteniu.

### POZOR

#### POZOR !

- ▶ Označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniám alebo k vecným škodám.

#### Symbyly v návode na obsluhu

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly:

|  |  |
|--|--|
|  | Dodržiavajte návod na obsluhu  |
|  | Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie           |
|  | Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi                            |
|  | Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu |
|  | <b>Hilti</b> Lítiovo-iónový akumulátor                                 |



|  |                 |
|--|-----------------|
|  | Hilti Nabíjačka |
|--|-----------------|

### Symbole na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

|           |  |
|-----------|--|
| <b>2</b>  | Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu na obsluhu.                                 |
| <b>3</b>  | Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte. |
| <b>11</b> | Čísla pozícií sa používajú v obrázku <b>Prehľad</b> a odkazujú na čísla legendy v odseku <b>Prehľad výrobkov</b> . |
|           | Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.                                |

### Symbole na výrobkoch

#### Symbole na výrobku

Na výrobku môžu byť použité nasledujúce symboly:

|        |   |
|--------|---|
|        | Nebezpečenstvo pomliaždenia!  |
|        | Nebezpečenstvo porezania!   |
|        | Používajte ochranné okuliare!   |
|        | Výrobok podporuje bezdrôtový prenos údajov kompatibilných so systémami iOS- a Android.  |
|        | Jednosmerný prúd  |
|        | Použitý typový rad lítiovo-iónového akumulátora <b>Hilti</b> . Riadťe sa pokynmi v kapitole <b>Používanie v súlade s určeným účelom</b> . |
| Li-Ion | Lítiovo-iónový akumulátor   |
|        | Akumulátor nikdy nepoužívajte ako nástroj na udieranie alebo zatĺkanie.   |
|        | Nenechajte akumulátor spadnúť. Nepoužívajte akumulátor, ktorý bol vystavený nárazu alebo je inak poškodený.                               |
|        | Ak je k dispozícii na výrobku, výrobok bol certifikovaný týmto certifikačným úradom pre trh v USA a Kanade v súlade s platnými normami.   |

### Bezpečnosť

#### Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedbalosť pri dodržiavaní uvedených pokynov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.**

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- ▶ **Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Prípadná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Prípojovací kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Prípojovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo spletené prípojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.



- ▶ Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predlžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia. Používanie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.
- ▶ Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- ▶ Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úraz.
- ▶ Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela. Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa diely.
- ▶ Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčíte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne. Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.
- ▶ Neuspokojte sa pocitom falošnej bezpečnosti a nekonajte v rozpore s bezpečnostnými pravidlami pre elektrické náradie, aj keď máte dostatok skúseností s používaním elektrického náradia. Nedbalé konanie sa môže v zlomkoch sekundy zmeniť na ťažký úraz.

#### Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- ▶ Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte. Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je pre neskusených používateľov nebezpečné.
- ▶ Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávnou a nedostatočne udržiavanými elektrickým náradím.
- ▶ Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.
- ▶ Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ Rukoväti a plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku. Klzké rukoväti a plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### Použitie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- ▶ Akumulátory nabíjajte len v nabíjачkách odporúčaných výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre určitý druh akumulátorov používa s inými akumulátormi, hrozí riziko vzniku požiaru.
- ▶ V elektrickom náradí používajte iba akumulátory, ktoré sú pre náradie určené. Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- ▶ Nepoužívaný akumulátor udržiavajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- ▶ Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vykonajte opláchnutie vodou. Pri vniknutí kvapaliny do očí dodatočne vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenia pokožky alebo popáleniny.
- ▶ Nepoužívané poškodené alebo upravené akumulátory. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo zvýšiť riziko úrazu.
- ▶ Akumulátor nevhadzujte do ohňa alebo ho nevystavujte vysokým teplotám. Oheň alebo teploty nad 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- ▶ Dodržujte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v prevádzkovom návode. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor alebo zvýšiť riziko požiaru.

#### Servis

- ▶ Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť náradia.
- ▶ Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených akumulátorov. Akúkoľvek údržbu môže vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.



## Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre rezač

### Bezpečnosť pri práci v blízkosti elektrických zariadení

Pred začatím akejkoľvek práce je potrebné vykonať posúdenie rizika; a musia byť zavedené potrebné ochranné opatrenia.

Osoby, ktoré pracujú v blízkosti elektrických zariadení, musia byť poučené o bezpečnostných požiadavkách, ako aj o bezpečnostných a firemných predpisoch platných v ich pracovnom prostredí.

Rozlišujú sa tri pracovné metódy: Práca v stave bez napätia, práca pod napätím, práca v blízkosti častí, ktoré sú pod napätím. Všetky tri metódy vyžadujú účinné bezpečnostné opatrenia proti úrazu elektrickým prúdom a proti účinkom skratu a chybných elektrických oblúkov. Pre získanie ďalších informácií si pozrite normu EN 50110 a ďalšie národné požiadavky a postupy. Všetky vybrané postupy a nástroje je potrebné skontrolovať, či sú vhodné pre zariadenie, na ktorom sa má práca vykonávať.

- ▶ Pri všetkých prácach na elektrických zariadeniach dodržiavajte platné medzinárodné, národné a miestne zákony a nariadenia, napríklad normu EN 50110.

### Bezpečnosť osôb

- ▶ Dodržujte platné národné normy a bezpečnostné pokyny na používanie rezacieho náradia a všetky práce v blízkosti častí a vedení, ktoré sú pod napätím.
- ▶ Osoby, ktoré pracujú v blízkosti vedení pod napätím, musí byť pravidelne školené.
- ▶ Výrobok a príslušenstvo používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny na výrobku alebo príslušenstve.
- ▶ Vetracie štrbiny udržiavajte vždy voľné. Nebezpečenstvo popálenia o zakryté vetracie štrbiny.
- ▶ Ak spozorujete unikajúci olej, prestaňte náradie používať a kontaktujte servis **Hilti**. Vytečený olej ihneď odstráňte.
- ▶ Počas rezania bezpodmienečne dbajte na dostatočný odstup medzi rezacou hlavou a rukou/prstami.
- ▶ Výrobok zapnite až vtedy, keď je v pracovnej polohe.
- ▶ Skôr, než výrobok odložíte, počkajte, kým sa celkom zastaví.
- ▶ Nerezte vedenia, ktoré sú mechanicky namáhané.
- ▶ Rezacie náradie držte vždy pevne obidvomi rukami za určené rukoväti.
- ▶ Na toto náradie nepripevňujte hák na opasok.
- ▶ Nebezpečenstvo poranenia padajúcimi nástrojmi a/alebo príslušenstvom. Pred začatím práce skontrolujte, či je akumulátor a namontované príslušenstvo bezpečne upevnené.
- ▶ Nepozerajte priamo do osvetlenia (LED) výrobku a nesviette iným osobám do tváre. Hrozí nebezpečenstvo oslepenia.
- ▶ Poistku proti pádu a pridržné lanko udržiavajte čisté a suché.

### Elektrická bezpečnosť

- ▶ Pred použitím rezacieho náradia sa musia všetky aktívne časti, t. j. časti pod napätím, v pracovnej oblasti obsluhy odpojiť od napätia. Ak to nie je možné, pre prácu v blízkosti vedení alebo častí, ktoré sú pod napätím, musia byť prijaté vhodné ochranné opatrenia platné vo vašej krajine.
- ▶ Pred začatím prác skontrolujte pracovisko a výskyt skryto ležiacich vedení elektrického prúdu, plynu a vodovodných potrubí. Vonkajšie kovové časti výrobku môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo výbuch v prípade náhodného poškodenia elektrického a plynového vedenia alebo vodovodného potrubia.

### Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- ▶ Rezacie náradie vypnite po cca 50 za sebou nasledujúcich rezaniach a nechajte ho asi 15 minút vychladnúť. Prehriatie môže viesť k poškodeniu rezacieho náradia.
- ▶ Rezacie náradie skladujte na suchom mieste nedostupnom pre deti a nepovolané osoby.
- ▶ **Hilti** odporúča po 15 000 procesoch rezania vykonať opravu rezacieho náradia v servise **Hilti**.

### Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- ▶ **Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie s lítiovo-iónovými batériami a ich bezpečné používanie.** Nedodržanie uvedeného môže viesť k podráždeniu kože, ťažkým korozívnym poraneniam, popáleninám, požiaru a/alebo výbuchu.
- ▶ Akumulátory používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Zaobchádzajte s akumulátormi starostlivo, aby nedošlo k ich poškodeniu alebo aby z nich nezačala vytekať tekutina, ktorá môže vážne poškodiť zdravie!
- ▶ Akumulátory sa v žiadnom prípade nesmú meniť, ani sa nesmie inak s nimi manipulovať!
- ▶ Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C (176 °F) alebo spaľovať.
- ▶ Nepoužívajte alebo nenabíjajte akumulátory, ktoré boli vystavené nárazu alebo sú inak poškodené. Akumulátory pravidelne kontrolujte, či nemajú známky poškodenia.
- ▶ Nikdy nepoužívajte recyklované alebo opravované akumulátory.
- ▶ Akumulátor alebo akumulátorové elektrické náradie nikdy nepoužívajte ako kladivo.
- ▶ Akumulátory nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, vyšším teplotám, iskreniu alebo otvorenému ohňu. Môže to viesť k výbuchom.
- ▶ Nedotýkajte sa pólou akumulátora prstami, nástrojmi, ozdobami alebo inými elektricky vodivými predmetmi. Môže to viesť k poškodeniu akumulátora, ako aj vecným škodám a poranenia.
- ▶ Chráňte akumulátory pred dažďom, vlhkom a kvapalinami. Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť skraty, úraz elektrickým prúdom, popáleniny, požiar a výbuch.
- ▶ Používajte len nabíjačky a elektrické náradie určené na tento typ akumulátora. Rešpektujte pritom údaje v príslušných návodoch na použitie.
- ▶ Akumulátor neskladujte alebo nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.



- Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Akumulátor umiestnite na viditeľné, nehorľavé miesto s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov. Nechajte akumulátor vychladnúť. Pokiaľ je akumulátor po hodine stále príliš horúci na dotyk, potom je chybný. Obráťte sa na servis firmy **Hilti** alebo si prečítajte dokument „Pokyny na bezpečné zaobchádzanie s lítiovo-iónovými akumulátormi **Hilti** a ich bezpečné používanie“.



Dodržiavajte špeciálne smernice platné pre prepravu, skladovanie a používanie lítiovo-iónových akumulátorov. 142

Prečítajte si pokyny týkajúce sa bezpečnosti a používania lítiovo-iónových akumulátorov **Hilti**, ktoré nájdete naskenovaním QR kódu na konci tohto návodu na použitie.

## Opis

### Prehľad výrobku

- |   |                                  |   |                                   |
|---|----------------------------------|---|-----------------------------------|
| ① | Rezacia čepeľ                    | ⑦ | Osvetlenie pracovnej oblasti      |
| ② | Vedenie čepele                   | ⑧ | Ovládaci spínač                   |
| ③ | Rezacia hlava                    | ⑨ | Indikácia stavu akumulátora       |
| ④ | Spínač spätného chodu            | ⑩ | Tlačidlo na odistenie akumulátora |
| ⑤ | Indikácia údržby a porúch        | ⑪ | Akumulátor                        |
| ⑥ | Montážny otvor pre príslušenstvo |   |                                   |

### Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je akumulátorové elektrohydraulické rezacie náradie.

Určené sú na rezanie/prerezávanie káblov z medi (Cu) alebo hliníka (Al).

Pred začatím práce sa musia všetky aktívne časti, t. j. časti pod napätím, v pracovnej oblasti obsluhy odpojiť od napätia. Ak to nie je možné, vykonajte príslušné ochranné opatrenia pre prácu v blízkosti častí, ktoré sú pod napätím.

- Pre tento výrobok používajte len lítiovo-iónové akumulátory **Hilti** Nuron typového radu B 22. Pre optimálny výkon odporúča **Hilti** pre tento výrobok akumulátory uvedené v tabuľke na konci tohto návodu na obsluhu.
- Pre tieto akumulátory používajte iba akumulátory **Hilti** typových radov uvedených na konci tohto návodu na obsluhu.

### Indikácie lítiovo-iónového akumulátora

Lítiovo-iónové akumulátory **Hilti** Nuron môžu zobrazovať stav nabitia, hlásenia chýb a stav akumulátora.

### Zobrazenia stavu nabitia a hlásení chýb

#### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia pádom akumulátora!

► Po vložení akumulátora sa po stlačení odistovacieho tlačidla uistite, či akumulátor opäť správne zapadol do používaného výrobku.

Na zobrazenie jedného z nasledujúcich indikátorov krátko stlačte odistovacie tlačidlo akumulátora.

Stav nabitia a možné poruchy sa zobrazujú aj nepretržite, pokiaľ je pripojený výrobok zapnutý.

| Stav                                       | Význam   |
|--|--|
| Štyri (4) LED svietia nepretržite nazeleno | Stav nabitia: 100 % až 71 %  |
| Tri (3) LED svietia nepretržite nazeleno   | Stav nabitia: 70 % až 51 %   |
| Dve (2) LED svietia nepretržite nazeleno   | Stav nabitia: 50 % až 26 %   |
| Jedna (1) LED svietí nepretržite nazeleno  | Stav nabitia: 25 % až 10 %   |
| Jedna (1) LED pomaly bliká nazeleno        | Stav nabitia: < 10 %   |
| Jedna (1) LED rýchlo bliká nazeleno        | Lítiovo-iónový akumulátor je úplne vybitý. Nabite akumulátor.<br>Ak LED po skončení akumulátora akumulátor ešte stále rýchlo bliká, obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .  |
| Jedna (1) LED rýchlo bliká načerveno       | Lítiovo-iónový akumulátor a súvisiaci výrobok sú preťažené, príliš horúce, príliš studené alebo majú inú chybu.<br>Uvedte výrobok a akumulátor na odporúčanú pracovnú teplotu a nepreťažujte výrobok pri jeho používaní.<br>Ak hlásenie pretrváva, obráťte sa na servis <b>Hilti</b> . |
| Jedna (1) LED svietí načerveno             | Lítiovo-iónový akumulátor a súvisiaci výrobok nie sú kompatibilné. Obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .   |
| Jedna (1) LED rýchlo bliká načerveno       | Lítiovo-iónový akumulátor je zablokovaný a nedá sa ďalej používať. Obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .   |

### Zobrazenia stavu akumulátora

Na preverenie stavu akumulátora stlačte a podržte odistovacie tlačidlo dlhšie ako tri sekundy. Systém nerozpozna prípadnú poruchu akumulátora na základe nesprávneho zaobchádzania, ako napr. pád, vpichy, externé poškodenie teplom a pod.

| Stav  | Význam                               |
|---|--------------------------------------|
| Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svietí nepretržite nazeleno. | Akumulátor sa môže naďalej používať. |



| Stav  | Význam  |
|---|---|
| Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svietia nepretržite nažlto.    | Zisťovanie stavu akumulátora sa nedalo dokončiť. Postup zopakujte alebo sa obráťte na servis <b>Hilti</b> .   |
| Všetky LED svietia ako bežiacie svetlo a potom jedna (1) LED svietia nepretržite načerveno. | Keď sa pripojený výrobok naďalej dá používať, zostávajúca kapacita je menej ako 50 %.<br>Keď sa pripojený výrobok už nedá používať, akumulátoru sa končí životnosť a mal by sa vymeniť za nový. Obráťte sa na servis <b>Hilti</b> . |

#### Rozsah dodávky

Rezač, návod na obsluhu



Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Technické údaje

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| Generácia výrobku                | 02                            |
| Menovité napätie                 | 21,6 V                        |
| Hmotnosť podľa EPTA Procedure 01 | 2,9 kg                        |
| max. prierez kábla               | 50 mm                         |
| max. kapacita rezania            | Cu/Al kábel (trieda 1, 2 a 5) |
|                                  | 500 mm <sup>2</sup>           |
| Teplota pri skladovaní           | -20 °C ... 70 °C              |
| Teplota okolia počas prevádzky   | -17 °C ... 60 °C              |

#### Hodnoty hluku a vibrácií podľa EN 62841

Hodnoty akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa využiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobení.

Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Pri presnom odhadovaní pôsobení by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môže podstatne znížiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

#### Hodnoty hluku

|   |           |
|---|-----------|
| Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )              | 77 dB(A)  |
| Neistota pri úrovni akustického výkonu ( $K_{WA}$ ) | 2,5 dB(A) |
| Hladina emisií akustického tlaku ( $L_{pA}$ )       | 69 dB(A)  |
| Neistota pri hladine akustického tlaku ( $K_{pA}$ ) | 1,5 dB(A) |

#### Celkové hodnoty vibrácií

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Celková hodnota vibrácií (počas prevádzky) (a) | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Neistota (K)                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup>     |

#### Akumulátor

|   |  |
|---|--|
| Prevádzkové napätie akumulátora           | 21,6 V                                 |
| Hmotnosť akumulátora                      | Pozri na konci tohto návodu na obsluhu |
| Teplota okolia počas prevádzky            | -17 °C ... 60 °C                       |
| Teplota pri skladovaní                    | -20 °C ... 40 °C                       |
| Teplota akumulátora na začiatku nabíjania | -10 °C ... 45 °C                       |

#### Príprava práce



#### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným rozbehom!

- Pred vložením akumulátora sa uistite, že je príslušný výrobok vypnutý.
- Skôr než budete náradie nastavovať alebo meniť časti jeho príslušenstva, odstráňte akumulátor.

Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

#### Nabíjanie akumulátora

1. Pred začatím nabíjania si prečítajte návod na používanie nabíjačky.
2. Dbajte, aby kontakty akumulátora a nabíjačky boli čisté a suché.
3. Akumulátor nabíjajte schválenou nabíjačkou. 139



**Vloženie akumulátora****VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia skratom alebo pádom akumulátora!**

- Pred vložením akumulátora zabezpečte, aby sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch na výrobku nenachádzali cudzie telesá.
- Zabezpečte, aby akumulátor vždy správne zapadol.

1. Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor úplne nabite.
2. Zasuňte akumulátor do výrobku tak, aby počuteľne zaskočil.
3. Skontrolujte, či je akumulátor bezpečne vložený.

**Odstránenie akumulátora**

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo akumulátora.
2. Vytiahnite akumulátor z výrobku.

**Vypnutie/zapnutie rozbehovej brzdy**

Rezacie náradie je vybavené voliteľne aktivovateľnou rozbehovou brzdou. Keď je aktivovaná rozbehová brzda, na spustenie procesu rezania je potrebné dvakrát stlačiť vypínač. Tým sa zabráni neúmyselnému spusteniu.



Z výroby je rozbehová brzda deaktivovaná.

1. Odstráňte akumulátor. 141
2. Stlačte a podržte ovládací spínač.
3. Vložte akumulátor do rezacieho náradia.
4. Uvoľnite ovládací spínač.
  - Zelená LED dvakrát zabliká; Dvakrát zaznie zvukový signál: Rozbehová brzda je aktivovaná
  - Zelená LED-dióda blikne raz; Jedenkrát zaznie zvukový signál: Rozbehová brzda je deaktivovaná

**Ochrana proti pádu****VAROVANIE****Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku padajúceho náradia a/alebo príslušenstva!**

- Používajte iba pridržené lanko na náradie **Hilti**, ktoré je schválené pre váš výrobok.
- Pred každým použitím skontrolujte upevňovací bod pridrženého lanka na náradí, či nie je poškodený.



Dodržiavajte národné smernice pre práce vo výške.

Ako ochranu proti pádu používajte pre tento výrobok výlučne kombináciu poistky proti pádu **Hilti** #2293133 a pridržené lanko na náradie **Hilti** #2261970.

- Upevnite poistku proti pádu do montážnych otvorov pre príslušenstvo. Skontrolujte, či bezpečne drží.
- Upevnite karabínu pridrženého lanka na náradie k poistke proti pádu a druhú karabínu k nosnej konštrukcii. Skontrolujte bezpečné upevnenie oboch karabín.



Dodržiavajte príslušný návod na obsluhu poistky proti pádu **Hilti** a pridrženého lanka na náradie **Hilti**.

**Obsluha**

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

**Rezanie 2****NEBEZPEČENSTVO**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Práca pri nepriaznivých vonkajších podmienkach môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a/alebo skrat.

- Pri nepriaznivom počasi nikdy nepracujte na vedeniach pod napätím.
- Ak poveternostné podmienky negatívne ovplyvňujú izolačné vlastnosti, viditeľnosť alebo pohyb pracovníkov, okamžite ukončíte prácu.

**VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku oleja unikajúceho pod vysokým tlakom!** Olej unikajúci pod vysokým tlakom môže spôsobiť poranenie pokožky a očí.

- Nepoužívajte rezacie náradie, ak má viditeľné poškodenie.
- Nepoužívajte rezacie náradie, keď vyteká olej.
- Uistite sa, že sa po každom procese rezania piest vráti naspäť.
- Ak sa piest po procese rezania nevráti naspäť, stlačte spínač spätného chodu pre manuálny návrat.





**VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo poranenia odlietavajúcimi úlomkami!** Odlamujúci sa materiál môže poraniť telo a oči.

- ▶ Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- ▶ Používajte vhodné a ostré rezacie čepele.
- ▶ Pred každým procesom rezania a počas neho sa uistite, či sú rezacie čepele správne vložené a či sú ostré.

**VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo poranenia!** Nebezpečenstvo ťažkých poranení počas rezania.

- ▶ Počas rezania bezpodmienečne dbajte na dostatočný odstup medzi rezacou hlavou a rukou/prstami.

**POZOR**

**Nebezpečenstvo poranenia!** Vkladací nástroj môže byť horúci a/alebo môže mať ostré hrany.

- ▶ Pri výmene vkladacieho nástroja noste ochranné rukavice.
- ▶ Horúci vkladací nástroj nikdy nekladte na horľavý podklad.



Hydraulický olej môže v chladnom počasí zhustnúť a spomaliť proces rezania. Vykonaňte 5 až 10 prázdnych procesov rezania, aby sa rezacie náradie zahrialo.

1. Otočte rezaciu hlavu do požadovanej polohy.
2. Do rezacej hlavy vložte kábel, ktorý chcete prerezať.



Nerežte kábel, ktorý sa nedá úplne zovrieť rezacou hlavou. Neprekračujte maximálnu kapacitu rezania.

3. Stlačte a podržte vypínač, kým sa rezacia čepeľ v rezacej hlave nevráti naspäť.

**Starostlivosť a údržba/oprava**

**VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo poranenia pri vložení akumulátora !**

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vyberte akumulátor!

**Starostlivosť o výrobok**

- Opatrne odstráňte pevne usadené nečistoty.
- Ak existujú, vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou, mäkkou kefkou.
- Kryt vyčistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Na čistenie kontaktov na výrobku použite čistú, suchú handru.

**Starostlivosť o lítiovo-iónové akumulátory**

- Akumulátor nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami. Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou, mäkkou kefkou.
  - Vyvarujte sa zbytočného vystavovania akumulátora prachu alebo nečistotám. Akumulátor nikdy nevystavujte vysokej vlhkosti (napr. neponorte do vody alebo nenechajte stáť v daždi).
- Ak sa akumulátor premočil, postupujte ako pri poškodenom akumulátore. Dajte ho do nehorľavej nádoby a obráťte sa na servis **Hilti**.
- Akumulátor udržiavajte čistý a zbavený cudzieho oleja a tuku. Nedovoľte, aby sa na akumulátore zbytočne nahromadil prach a nečistoty. Akumulátor vyčistite suchou, mäkkou kefkou alebo čistou, suchou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.
  - Nedotýkajte sa kontaktov akumulátora a neodstraňujte z nich tuk aplikovaný z výroby.
  - Kryt vyčistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože môžu poškodiť plastové časti.

**Údržba a oprava**

- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti, či nie sú poškodené a ovládacie prvky, či správne fungujú.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Výrobok dajte neodkladne opraviť v servisnom stredisku **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a údržbou výrobku pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich bezchybné fungovanie.



Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Firmou **Hilti** schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Preprava a skladovanie akumulátorového náradia a akumulátorov**

**Preprava**

**POZOR**

**Neúmyselné spustenie pri preprave !**

- ▶ Produkty vždy prepravujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Vyberte akumulátor/akumulátory.
- ▶ Akumulátory nikdy neprepravujte voľne položené. Počas prepravy by sa mali akumulátory chrániť nadmerným nárazom a vibráciám a izolovať od vodivých materiálov alebo iných akumulátorov, aby neprišiel do styku s opačným pólom batérie a nedošlo ku skratu. **Dodržiavajte miestne prepravné predpisy pre akumulátory.**



- ▶ Akumulátory sa nesmú posielat' poštu. Ak chcete zaslat' nepoškodené akumulátory, obrátte sa na kuriérsku službu.
- ▶ Výrobok a akumulátory skontrolujte pred každým použitím, ako aj pred a po dlhšej preprave, či nie sú poškodené.

#### Skladovanie



#### VAROVANIE

#### Náhodné poškodenie spôsobené chybnými alebo vytekajúcimi akumulátormi !

- ▶ Produkty vždy skladujte bez vložených akumulátorov!
- ▶ Výrobok skladujte v chlade a suchu. Dodržiavajte medzné hodnoty teploty, ktoré sú uvedené v technických údajoch.
- ▶ Neuschovávajte akumulátory na nabíjačke. Po nabíjaní akumulátor vyberte z nabíjačky.
- ▶ Akumulátory nikdy neskladujte na slnku, na vykurovacom telese alebo za oknami.
- ▶ Výrobok a akumulátory skladujte mimo dosahu detí a nepovolanych osôb.
- ▶ Výrobok a akumulátory skontrolujte pred každým použitím, ako aj pred a po dlhšom skladovaní, či nie sú poškodené.

#### Pomoc v prípade porúch

Pri všetkých poruchách venujte pozornosť indikácii stavu akumulátora. Pozri kapitolu **Indikátory lítiovo-iónového akumulátora**.

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokázete odstrániť sami, sa obrátte na náš servis **Hilti**.

| Porucha   | Možná príčina   | Riešenie  |
|---|---|---|
| Akumulátor sa vybíja rýchlejšie ako zvyčajne.                     | Veľmi nízka teplota okolitého prostredia.               | ▶ Akumulátor nechajte pomaly zohriať na izbovú teplotu.     |
| Akumulátor nezapadne s počutelným cvaknutím.                      | Zaskakovacie výčnelky na akumulátore sú znečistené.     | ▶ Očistite zaskakovacie výčnelky a znovu vložte akumulátor. |
| LED červená => trvale svieti s varovným akustickým signálom.      | Technický problém.                                      | ▶ Kontaktujte servis firmy <b>Hilti</b> .                   |
| LED červená => krátko zablíká s varovným akustickým signálom.     | Akumulátor je málo nabitý na to, aby sa mohol používať. | ▶ Vymeňte akumulátor a vybitý akumulátor nabite.            |
| LED červená => krátko zasvieti bez varovného akustického signálu. | Výrobok je prehriaty.                                   | ▶ Nechajte výrobok vychladnúť.                              |
| LED akumulátora nič nesignalizujú                                 | Akumulátor je chybný.                                   | ▶ Obráťte sa na servis <b>Hilti</b> .                       |

#### Likvidácia



#### VAROVANIE

**Nebezpečenstvo poranenia pri nesprávnej likvidácii!** Ohrozenie zdravia spôsobené unikajúcimi plynmi alebo kvapalinami.

- ▶ Poškodené akumulátory neposielajte!
- ▶ Prípojky zakryte nevodivým materiálom, aby ste zabránili skratom.
- ▶ Akumulátory likvidujte tak, aby sa nedostali do rúk detí.
- ▶ Akumulátor odovzdajte vo vašom **Hilti Store** alebo sa obráťte na príslušnú prevádzku na likvidáciu odpadu.

Výrobky značky **Hilti** sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré zariadenie na recykláciu. Informujte sa v zákaznickom servise **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- ▶ Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

#### Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vašo lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

#### Ďalšie informácie

Ďalšie informácie o obsluhu, technológii, životnom prostredí, vyhlásení RoHS (len trhy v Číne a na Taiwane) a recyklácii nájdete na tomto odkaze: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Tento odkaz nájdete aj ako QR kód v tomto návode na obsluhu a je označený symbolom .

#### hu Eredeti használati utasítás

#### A használati utasításra vonatkozó adatok

##### A használati utasításhoz

- **Figyelmeztetés!** A termék használatá előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelt használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelt használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a szimbólum jelölt.
- A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.



## Jelmagyarázat

### Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:



**VESZÉLY**

#### VESZÉLY !

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.



**FIGYELMEZTETÉS**

#### FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



**VIGYÁZAT**

#### VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

### Szimbólumok a használati utasításban

A jelen használati utasítás a következő szimbólumokat használja:

|  |   |
|--|---|
|  | Tartsa be a használati utasítást                                  |
|  | Alkalmazási útmutatók és más hasznos információk                  |
|  | Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód                        |
|  | Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe |
|  | <b>Hilti</b> lítium-ion akku                                      |
|  | <b>Hilti</b> töltőkészülék  |

### Az ábrákon használt szimbólumok

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

|  |  |
|--|--|
|  | Ezek a számok a jelen használati utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.  |
|  | A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától.                        |
|  | Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak. |
|  | Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.                                  |

### Termékhez kötődő szimbólumok

#### Szimbólumok a terméken

A terméken a következő szimbólumokat használhatjuk:

|  |  |
|--|--|
|  | Zúzóds veszélye!   |
|  | Vágás veszélye!  |
|  | Viseljen védőszemüveget!   |
|  | A termék az iOS és Android platformokkal kompatibilis vezeték nélküli adatátvitelhez használható.                                      |
|  | Egyenáram  |
|  | A használt <b>Hilti</b> lítium-ion akku típusorozata. Vegye figyelembe a <b>Rendeltetésszerű használat</b> fejezetben közölt adatokat. |
|  | Lítium-ion akku  |
|  | Az akkut soha ne használja ütőszerszámként.  |



|  |   |
|--|---|
|  | Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le az akkut. Ne használjon olyan akkut, amelyet ütés ért vagy egyéb módon sérült.  |
|  | Amennyiben fel van tüntetve a terméken, akkor a tanúsítóhely az érvényben lévő szabályok szerint jóváhagyta a terméket az USA-beli és a kanadai piacokra. |

## Biztonság

### Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámhoz mellékeltek. Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt érte) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőfóddel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a csatlakozókábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a csatlakozókábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekert csatlakozókábel növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### Személyi biztonsági előírások

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megdölgőn dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesethez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám feletti váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- ▶ **Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági előírásait, akkor sem, ha az elektromos kéziszerszámot hosszú ideje használja, és ezáltal jól ismeri.** A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

### Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ **Ne terhelje túl a gépet. Munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól és/vagy vegye ki a kivehető akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.



- ▶ A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit. Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ A markolatot és fogófelületeket tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését az előre nem látható helyzetekben.

#### Akkumulátoros szerszám használatát és kezelése

- ▶ Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőberendezésben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőberendezésben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámokban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerül az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresse fel egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égésszerűségeket okozhat.
- ▶ Ne használjon sérült vagy módosított akkut. A sérült vagy módosított akku előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- ▶ Az akkut ne tegye ki tűz és magas hőmérséklet hatásának. A tűz és a 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- ▶ Kövesse a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkut vagy akkus szerszámot soha ne töltsse a használati utasításban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A nem megfelelő vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívül történő töltés az akku megbínbódásához és tűzveszélyhez vezethet.

#### Szerviz

- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ Soha ne javítsa a sérült akkut. Az akku javítását csak a gyártó által felhatalmazott ügyfélszolgálatok végezhetik.

#### Kiegészítő biztonsági tudnivalók vágószerszámokhoz

##### Biztonság elektromos berendezések közelében végzett munka esetén

Minden munka megkezdése előtt meg kell ítélni a veszélyesség mértékét; és a megfelelő óvintézkedéseket meg kell hozni.

Az elektromos berendezések közelében dolgozó személyzetet a munkaterületén alkalmazandó biztonsági követelményekről és biztonsági, illetve vállalati előírásokról ki kell oktatni

Háromféle munkamódszert különböztetünk meg: munkavégzés feszültségmentes állapotban, munkavégzés feszültség alatt, munkavégzés feszültség alatt álló alkatrészek közelében. Mindhárom munkamódszer feltételezi az elektromos áramütés, valamint a rövidzárlat és villamos iv követelményei elleni biztonsági óvintézkedéseket. További információkért lásd az EN 50110 szabványt, illetve más nemzeti követelményeket és előírásokat. A kiválasztott eljárásokat és szerszámokat meg kell vizsgálni, hogy alkalmasak-e a megmunkálandó berendezéshez.

- ▶ Az elektromos berendezéseken végzett munkák során tartsa be az érvényes nemzetközi, nemzeti és helyi törvényeket és szabályozásokat, például az EN 50110 előírásait.

##### Személyi biztonsági előírások

- ▶ Vegye figyelembe a vágószerszámok kezelésére és a feszültséget vezető alkatrészek és vezetékek közelében végzett munkákra vonatkozó országspecifikus, érvényes szabványokat és biztonsági előírásokat.
- ▶ Az áramot vezető vezetékek közelében dolgozó személyzetnek rendszeresen oktatásban és képzésben kell részesülnie.
- ▶ A terméket és a tartozékokat csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a terméken vagy a tartozékokon.
- ▶ Mindig tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat. Égési sérülés veszélye az eltakart szellőzőnyílások miatt.
- ▶ Ha észreveszi, hogy olaj folyik ki a gépből, akkor fejezze be a gép használatát és forduljon a Hilti Szervizhez. Azonnal itassa fel a kifolyt olajat.
- ▶ A vágási művelet során ügyeljen arra, hogy a vágófej és keze/ujja között megfelelő távolság legyen.
- ▶ A terméket csak akkor kapcsolja be, ha azt munkapozícióba állította.
- ▶ Lehelyezés előtt várjon, míg a termék leáll.
- ▶ Ne vágjon olyan vezetéket, amely mechanikailag feszül.
- ▶ A vágószerszámot mindig két kézzel fogja az erre szolgáló markolatoknál.
- ▶ Ne szereljen övkampót erre a szerszámra.
- ▶ Sérülésveszély a leeső szerszámok és/vagy tartozékok miatt. A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor és a tartozék biztonságosan rögzítve vannak-e.
- ▶ Ne nézzen közvetlenül a termék világításba (LED), és ne is világítson vele más személyek arcába. Megvakulás veszélye áll fenn.
- ▶ A leesés elleni biztosítást és a tartóhevedert tartsa tisztán és szárazon.



**Elektromos biztonsági előírások**

- ▶ A vágószerszám használata előtt minden aktív, tehát áramot vezető részt a kezelő munkakörnyezetében feszültségmentesre kell kapcsolni. Ha ez nem lehetséges, akkor a megfelelő, az Ön országában érvényes, feszültséget vezető vezetékek vagy alkatrészek közelében végzett munkára érvényes biztonsági óvintézkedéseket kell fogyanatosítani.
- ▶ A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e rejtett elektromos vezetékek, ill. gáz- és vízcsövek. A termék külső részén található fém alkatrészek áramütést vagy robbanást okozhatnak, ha a termék használata közben megsért egy elektromos vezetéket, illetve gáz- vagy vízcsövet.

**Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- ▶ Az elektromos vágószerszámot kb. 50 egymás utáni vágási művelet után kapcsolja ki, és hagyja kb. 15 percet hűlni. A túlmelegedés a vágószerszám károsodásához vezethet.
- ▶ A vágószerszámot tárolja száraz, gyermekek, valamint illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető helyen.
- ▶ A Hilti ajánlja a vágószerszám 15.000 sajtolás utáni nagyszervizelésének elvégzését a Hilti Szervizben.

**Akkumulátoros készülékek gondos használata és kezelése**

- ▶ **A Li-ion akkuk biztonságos kezelésére és használatára vegye figyelembe a következő biztonsági tudnivalókat.** Ezek figyelmen kívül hagyása bőrirritációt, súlyos korrozív sérülést, kémiai égési sérülést, tüzet és/vagy robbanást okozhat.
- ▶ Az akkut csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ A sérülések elkerülése és ez egészségre erősen ártalmas folyadékok kifolyásának megakadályozására odafigyeléssel használja az akkut!
- ▶ Az akkut semmi esetre sem módosíthatók vagy manipulálhatók!
- ▶ Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C (176 °F) fölé hevíteni vagy elégetni.
- ▶ Ne használjon vagy töltsön olyan akkut, amelyet ütés ért, vagy egyéb más módon sérült. Rendszeresen ellenőrizze az akkukat sérülés szempontjából.
- ▶ Soha ne használjon újrafelhasznált vagy javított akkukat.
- ▶ Az akkut vagy akkumulátoros elektromos kéziszerszámot soha ne használja ütőszerszámként.
- ▶ Az akkukat soha ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak, magas hőmérsékletnek, szikráképződésnek vagy nyílt lángnak. Ezek robbanást okozhatnak.
- ▶ Ne érintse ujjal, szerszámmal, ékszerrel vagy egyéb elektromosan vezető tárgyakkal az akkumulátor pólusait. Ez az akku sérülését okozhatja, valamint anyagi károkhoz és sérülésekhez vezethet.
- ▶ Tartsa távol az akkumulátort esőtől, nedvségtől és folyadékoktól. A behatoló folyadék rövidzárlatot, áramütést, égési sérülést, tüzet és robbanást okozhat.
- ▶ Csak az ehhez az akkumulátortípushoz tervezett töltőkészülékeket és elektromos kéziszerszámokat használja. Ehhez vegye figyelembe a megfelelő használati utasítás adatait.
- ▶ Ne használjon és ne tárolja az akkut robbanásveszélyes környezetben.
- ▶ Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa az akkut egy látható, nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságra. Hagyja lehűlni az akkut. Amennyiben egy óra elteltével még mindig túl forró az akku érintésre, akkor meghibásodott. Forduljon a Hilti Szervizhez vagy olvassa el a „Tudnivalók a Hilti Li-ion akkuk biztonságával és alkalmazásával kapcsolatban” c. dokumentumot.



Vegye figyelembe a lítium-ion akkuk szállítására, tárolására és alkalmazására vonatkozó speciális irányelveket. 151

Olvassa el a Hilti Li-ion akkuk biztonságával és alkalmazásával kapcsolatos tudnivalókat, amelyeket a jelen használati utasítás végén található QR-kód beolvasásával érhet el.

**Leírás****Termékáttekintés 1**

- |   |                                  |   |                                  |
|---|----------------------------------|---|----------------------------------|
| ① | Vágóél                           | ⑦ | Munkaterületet megvilágító lámpa |
| ② | Vágóélvezető                     | ⑧ | Indítókapcsoló                   |
| ③ | Vágófej                          | ⑨ | Akku állapotjelzője              |
| ④ | Visszaállító kapcsoló            | ⑩ | Akkukiloldó gomb                 |
| ⑤ | Karbantartás- és hibajelző       | ⑪ | Akku                             |
| ⑥ | Szerelőnyílás a tartozék számára |   |                                  |

**Rendeltetészerű használat**

A leírt termék egy akkumulátoros üzemi, elektrohidraulikus vágószerszám.

Vörösréz (Cu) és alumínium (Al) bébelek darabolására/átvágására szolgál.

A munka megkezdése előtt minden aktív, tehát áramot vezető részt a kezelő munkakörnyezetében feszültségmentesre kell kapcsolni. Ha ez nem lehetséges, akkor a feszültség alatt álló részek közelében megfelelő óvintézkedéseket kell hozni.

- Ehhez a termékhez csak B 22-es típusozozatú Hilti Nuron Li-ion akkumulátorokat használjon. A termék optimális teljesítménye érdekében a Hilti a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott akkumulátorok használatát javasolja.
- Ezekhez az akkumulátorokhoz csak a jelen használati utasítás végén található táblázatban megadott típusú Hilti töltőkészülékeket használja.

**Li-ion akku megjelenítése**

A Hilti Nuron Li-ion akku megjelenítik a töltöttségi állapotot, a hibáüzeneteket és az akku állapotát.



## A töltési állapot és hibáüzenetek megjelenítése



### Sérülésveszély leeső akku miatt!

▶ Behelyezett akku esetén a kioldógomb megnyomása után győződjön meg arról, hogy az akkumulátort előírászerűen helyezte vissza a termékbe, és az bepattant a helyére.

A következő kijelzések egyikének megjelenítéséhez nyomja meg röviden az akku kioldógombját.

A töltöttségi állapot és a lehetséges üzemzavarok folyamatosan megjelennek, amíg a csatlakoztatott termék be van kapcsolva.

| Állapot                                      | Jelentés  |
|--|---|
| Négy (4) LED folyamatos zöld fénnel világít  | Töltöttségi állapot: 100% és 71% között   |
| Három (3) LED folyamatos zöld fénnel világít | Töltöttségi állapot: 70% és 51% között  |
| Két (2) LED folyamatos zöld fénnel világít   | Töltöttségi állapot: 50% és 26% között  |
| Egy (1) LED folyamatos zöld fénnel világít   | Töltöttségi állapot: 25% és 10% között  |
| Egy (1) LED lassú zöld fénnel villog         | Töltöttségi állapot: < 10%  |
| Egy (1) LED gyors zöld fénnel villog         | A Li-ion akku teljesen lemerült. Töltse fel az akkut.<br>Ha a LED az akkumulátor feltöltését követően is még mindig gyorsan villog, akkor forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.  |
| Egy (1) LED gyors sárga fénnel villog        | A Li-ion akku vagy az azzal összekapcsolt termék túlterhelt, túl meleg, túl forró vagy egyéb működési zavar áll fenn.<br>Hozza a terméket és az akkut az ajánlott munkahőmérsékletre és ügyeljen arra, hogy ne terhelje túl használat közben.<br>Ha az üzenet továbbra is fennáll, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez. |
| Egy (1) LED sárga fénnel világít             | A Li-ion akku és az azzal összekötött termék nem kompatibilisek.<br>Kérjük, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.  |
| Egy (1) LED gyors piros fénnel villog        | A Li-ion akku zárolva van, és nem használható tovább. Kérjük, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.  |

### Az akku állapotkijelzése

Az akkumulátor állapotának lekérdezéséhez tartsa három másodpercnél hosszabb ideig lenyomva a kioldógombot. A rendszer nem ismeri fel az akkumulátor hibás működését olyan helytelen használat miatt, mint például a leejtés, átszúrás, külső hő okozta sérülés stb.

| Állapot   | Jelentés  |
|---|---|
| Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fénnel világít, majd az egyik (1) LED folyamatosan zölden világít.  | Az akku továbbra is használható.  |
| Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fénnel világít, majd az egyik (1) LED sárga fénnel villog.          | Az akku állapotának lekérdezése nem zárható le. Ismételje meg a műveletet vagy forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.   |
| Minden LED bekapcsolt állapotot jelző fénnel világít, majd az egyik (1) LED folyamatosan pirosan világít. | Ha a csatlakoztatott termék továbbra is használható, akkor a fennmaradó akkukapacitás 50% alatt van.<br>Ha egy csatlakoztatott termék nem használható tovább, akkor az akkut annak élettartama végén ki kell cserélni. Kérjük, forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez. |

### Szállítási terjedelem

Vágószerszám, használati utasítás

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyen vagy a következő oldalon talál: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Műszaki adatok

|                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Termégeneráció                        | 02                                   |
| Névleges feszültség                   | 21,6 V                               |
| Tömeg EPTA Procedure 01 szerint       | 2,9 kg                               |
| max. kábelátmérő                      | 50 mm                                |
| max. vágási kapacitás                 | CU/AL vezeték (1., 2. és 5. osztály) |
| Tárolási hőmérséklet                  | 500 mm <sup>2</sup>                  |
| Környezeti hőmérséklet működés közben | -20 °C ... 70 °C                     |
|                                       | -17 °C ... 60 °C                     |

### Zajinformációk és rezgési értékek az EN 62841 szabvány szerint

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecsülésére.

A megadott adatok az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.



Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy a gép ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

#### Zajszintértékek

|   |           |
|---|-----------|
| Hangteljesítmény (L <sub>WA</sub> )                     | 77 dB(A)  |
| Hangteljesítményszint bizonytalanság (K <sub>WA</sub> ) | 2,5 dB(A) |
| Kibocsátási hangnyomásszint (L <sub>pA</sub> )          | 69 dB(A)  |
| Hangnyomásszint bizonytalanság (K <sub>pA</sub> )       | 1,5 dB(A) |

#### Rezgési összértékek

|                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| Rezgési összérték (üzem közben) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Bizonytalanság (K)                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### Akku

|                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| Akku üzemi feszültsége                | 21,6 V                           |
| Akku tömege                           | Lásd a használati utasítás végén |
| Környezeti hőmérséklet működés közben | -17 °C ... 60 °C                 |
| Tárolási hőmérséklet                  | -20 °C ... 40 °C                 |
| Akkuhőmérséklet a töltés kezdetekor   | -10 °C ... 45 °C                 |

#### A munkahely előkészítése



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Sérülésveszély szándékolatlan elindulás miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a vonatkozó termék ki van kapcsolva.
- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt vegye ki az akkut.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

#### Az akku töltése

1. A töltés előtt olvassa el a töltőkészülék használati utasítását.
2. Ügyeljen arra, hogy az akku és a töltőkészülék érintkezői tiszták és szárazak.
3. Az akkut a megengedett töltőberendezésben töltsse fel. 147

#### Az akku behelyezése



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Sérülésveszély rövidzárlat vagy leeső akku miatt!

- ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy az akkuhoz és a termék érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy az akku mindig megfelelően rögzül.

1. Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel teljesen az akkut.
2. Tolja be az akkut a termékbe, amíg az hallhatóan be nem kattán.
3. Ellenőrizze az akku biztos illeszkedését.

#### Az akku eltávolítása

1. Nyomja meg az akku kioldógombját.
2. Húzza ki az akkut a termékből.

#### Indulásgátló ki-/bekapcsolása

A vágószerszám opcionálisan aktiválható indulásgátlóval rendelkezik. Ha az indulásgátló aktiválva van, akkor az indítókapcsolót kétszer kell működtetni a vágási eljárás elindításához. Ezzel a véletlen elindulás megakadályozható.



Gyárilag az indulásgátló ki van kapcsolva.

1. Vegye ki az akkut. 149
2. Nyomja meg és tartsa nyomva az indítókapcsolót.
3. Helyezze be az akkut a vágószerszámba.
4. Engedje el az indítókapcsolót.
  - ▶ A zöld LED kettőt villan; a jelzhang megszólal kétszer: az indulásgátló aktiválva van
  - ▶ A zöld LED egyszer villan fel; a jelzhang megszólal egyszer: az indulásgátló ki van kapcsolva





## Leesés elleni biztosítás

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély** a leeső szerszám és/vagy tartozék miatt!

- ▶ Csak az Ön termékéhez ajánlott **Hilti** szerszámtartó hevedert használja.
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámtartó heveder rögzítési pontjának sértetlenségét.

Vegye figyelembe a vonatkozó országos irányelveket a magasban végzett munkákhoz.

A termék leesés elleni biztosításaként kizárólag a **Hilti** #2293133 biztonsági leesésgátló és a **Hilti** #2261970 szerszámtartó heveder kombinációját használja.

- ▶ Rögzítse a leesés elleni biztosítót a tartozékok szerelési nyílásaiba. Ellenőrizze az elem stabil rögzítését.
- ▶ Rögzítse a szerszámtartó heveder egyik karabinerhorgát a biztonsági leesésgátlóra, a másik horgot pedig egy teherhordó szerkezetre. Ellenőrizze a karabinerhorog stabil rögzítését.

Vegye figyelembe a **Hilti** biztonsági leesésgátló, valamint a **Hilti** szerszámtartó heveder használati utasítását.

## Üzemeltetés

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

### Vágási művelet végrehajtása

#### VESZÉLY

**Áramütés veszélye!** A kedvezőtlen külső körülmények között végzett munka során áramütés és/vagy rövidzárlat veszélye áll fenn.

- ▶ Kedvezőtlen időjárás esetén soha ne dolgozzon a feszültséget vezető vezetéseken.
- ▶ Azonnal állítsa le a munkát, ha az időjárási körülmények a szigetelési tulajdonságokat, a munkát végző látását vagy mozgását befolyásolják.

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély a nagy nyomással kilépő olaj miatt!** A nagy nyomáson kilépő olaj bőr- és megsérülést okozhat.

- ▶ Ne használja a vágószerszámot, ha sérülések láthatók rajta.
- ▶ Ne használja a vágószerszámot, ha olaj lép ki rajta.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a dugattyú minden vágás után visszajár.
- ▶ Ha nem jár vissza a vágást követően a dugattyú, akkor a visszaállító kapcsolót működtesse a manuális visszajáratáshoz.

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély ide-oda repülő szilánkok miatt!** A szilánkok a szem és egyéb testrészek sérüléseit okozhatják.

- ▶ Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.
- ▶ Használjon megfelelő és éles vágóéleket.
- ▶ Vágás előtt győződjön meg arról, hogy a vágóélek megfelelően vannak behelyezve és élesek.

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély!** Súlyos sérülés veszélye a darabolási művelet során.

- ▶ A darabolási művelet során ügyeljen arra, hogy a vágófej és keze/ujja között megfelelő távolság legyen.

### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély!** A betétszerszám forró és/vagy nagyon éles is lehet.

- ▶ A betétszerszám cseréjekor viseljen védőkesztyűt.
- ▶ Forró betétszerszámot soha ne helyezzen gyúlékony aljzatra.

A hidraulikaolaj hideg időben besűrűsödhet és lelassíthatja a vágási eljárást. Hajtson végre 5-10 üres vágást, hogy a vágókészülék bemelegedjen.

1. Forgassa a vágófejet a kívánt pozícióba.
2. Helyezze be az elvágandó kábelt a vágófejbe.

Ne vágjon olyan kábelt, melyet nem lehet teljes egészében körbezárni a vágófejjel.  
Ne lépje túl a maximális vágási mennyiséget.

3. Nyomja meg és tartsa nyomva az indítókapcsolót, míg a vágóél ismét visszajár a vágófejbe.

## Ápolás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély behelyezett akku esetén !**

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt vegye ki az akkut!



**A termék ápolása**

- Óvatosan távolítsa el a rátapadt szennyeződést.
- Amennyiben van ilyen, akkor száraz, puha kefével óvatosan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
- Csak nedves törölkendővel tisztítsa a burkolatot. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- A termék érintkezőinek tisztításához használjon tiszta, száraz törölkendőt.

**A Li-ion akkuk ápolása**

- Soha ne használja az akkut eltömődött szellőzőnyílásokkal. Óvatosan tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat száraz, puha kefével.
  - Ne tegye ki az akkut szükségtelenül por és szennyeződés hatásának. Soha ne tegye ki az akkut nagy mennyiségű nedvességnek (pl. ne merítse vízbe és ne hagyja az esőn).
- Ha egy akku átnedvesedett, akkor azt sérült akkuként kezelje. Különítse el egy nem gyúlékony tartóba, és forduljon a **Hilti** Szervizhez.
- Az akkut tartsa távol idegen olajtól és zsírtól. Ne hagyja, hogy az akkun felesleges por és szennyeződés gyűljön össze. Tisztítsa meg az akkut száraz, puha kefével vagy száraz, tiszta törölkendővel. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
  - Ne érjen hozzá az akkuk érintkezőihez, és ne távolítsa el az érintkezőkről a gyárilag felvitt zsírt.
  - Csak nedves törölkendővel tisztítsa a burkolatot. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

**Karbantartás**

- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. A terméket azonnal javíttassa meg a **Hilti** Szervizben.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze azok kifogástalan működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. A **Hilti** által engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: **www.hilti.group**

**Az akkus szerszámok és az akkuk szállítása és tárolása****Szállítás****VIGYÁZAT****Nem szándékos indítás szállításkor !**

- ▶ A terméket mindig behelyezett akku nélkül szállítsa.
- ▶ Vegye ki az akkukat.
- ▶ Az akkukat soha ne szállítsa ömlesztve. A szállítás során az akkukat a túl nagy ütődéstől és rezgéstől védeni kell, minden vezetékpes anyagtól és a többi akkumultortól el kell választani, hogy más akkumulátorpólussal ne kerülhessenek érintkezésbe, és ne okozhassanak rövidzárlatot. **Vegye figyelembe az akkukra vonatkozó helyi szállítási előírásokat.**
- ▶ Az akkukat tilos postával küldeni. Forduljon szállítványozóhoz, ha sértetlen akkukat szeretne küldeni.
- ▶ Minden használat előtt, illetve hosszabb szállítás előtt és után ellenőrizze az akkumulátor és a termék sértetlenségét.

**Tárolás****FIGYELMEZTETÉS****Véletlen károsodás hibás vagy kifolyó akku miatt !**

- ▶ A terméket mindig behelyezett akku nélkül tárolja.
- ▶ A terméket és az akkukat száraz, hűvös helyen tárolja. Vegye figyelembe a műszaki adatok alatt megadott hőmérsékleti határértékeket.
- ▶ Az akkukat ne a töltőkészüléken tárolja. A töltési folyamatot követően az akkumulátort mindig vegye le a töltőkészületről.
- ▶ Soha ne tárolja az akkut tűző napon, hőforráson vagy üveglap mögött.
- ▶ A terméket és az akkut úgy tárolja, hogy azokhoz gyermekek, valamint illetéktelen személyek ne férhessenek hozzá.
- ▶ Minden használat előtt, illetve hosszabb idejű tárolás előtt és után ellenőrizze az akkumulátor és a termék sértetlenségét.

**Segítség zavarok esetén**

Zavar esetén vegye figyelembe az akku állapotjelzőjét. Lásd a **Li-ion akkuk kijelzései** című fejezetet.

A táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud elhárítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

| Üzemi zavar   | Lehetséges ok  | Megoldás  |
|---|--|---|
| Az akku a megszokottnál gyorsabban merül le.                | Nagyon alacsony környezeti hőmérséklet.  | ▶ Hagyja az akkut lassan szobahőmérsékletre felmelegedni.   |
| Az akku nem rögzül hallható kattánással.                    | Az akku reteszei szennyezettek.  | ▶ Tisztítsa meg a reteszeket, és helyezze be újra az akkut. |
| Piros LED => tartósan világít, figyelmeztető hangjelzéssel. | Műszaki probléma.  | ▶ Lépjön kapcsolatba a <b>Hilti</b> Szervizzel.             |
| Piros LED => röviden villog, figyelmeztető hangjelzéssel.   | Az akku töltöttségi állapota túl alacsony a teljes alkalmazás végrehajtásához. | ▶ Cserélje ki az akkut, és töltsen fel a lemerült akkut.    |
| Piros LED => röviden világít, hangjelzés nélkül.            | A termék túlhevült.  | ▶ Hagyja a terméket lehűlni.                                |
| Az akku LED-jei nem jeleznek ki semmit                      | Az akku meghibásodott.   | ▶ Forduljon a <b>Hilti</b> Szervizhez.                      |



## Ártalmatlanítás

### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély a szakszerűtlen ártalmatlanítás miatt!** Egészségkárosodás veszélye a kilépő gázok és folyadékok miatt.

- ▶ Sérült akkút ne küldjön csomagküldő szolgálattal!
- ▶ A csatlakozókat nem vezető anyaggal fedje le a rövidzárlat elkerülése érdekében.
- ▶ Az akkukat úgy ártalmatlanítsa, hogy azok ne kerülhessenek gyermekek kezébe.
- ▶ Az akkút **Hilti Store**-ban ártalmatlanítsa, vagy forduljon az illetékes hulladéklerakóhoz.

A **Hilti** termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szeméttel!

## Gyártói garancia

- ▶ A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi **Hilti** partneréhez.

## További információk

A kezeléssel, technológiával, környezetvédelemmel, RoHS irányelvvel (csak a kínai és tajvani piacokon) és újrahasznosítással kapcsolatos további információkat az alábbi linken találja: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Ez a link QR-kódként is megtalálható a használati utasításban, szimbólummal jelölve.

## sl Originalna navodila za uporabo

### Informacije glede navodil za uporabo

#### K tem navodilom za uporabo

- **Opozorilo!** Pred uporabo izdelka se prepričajte, da ste prebrali in razumeli navodila za uporabo, priložena izdelku, vključno z navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami in specifikacijami. Predvsem se seznanite z vsemi navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami, specifikacijami, sestavnimi deli in funkcijami. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Shranite navodila za uporabo, vključno z vsemi navodili ter varnostnimi in drugimi opozorili, za kasnejšo uporabo.
- Izdelki so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporabljaj, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebe. To osebe je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporabljaj nestrokovno osebe in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.
- Priložena navodila za uporabo ustrezajo tehničnim standardom v času tiska. Aktualna različica je vedno na voljo na spletu na strani z izdelki Hilti. Odprite povezavo ali poskenirajte kodo QR v teh navodilih za uporabo, ki je označena s simbolom .
- Izdelek predajte drugi osebi le s temi navodili za uporabo.

## Legenda

### Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:

### NEVARNOST

#### NEVARNOST !

- ▶ Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

### OPOZORILO

#### OPOZORILO !

- ▶ Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

### PREVIDNO

#### PREVIDNO !

- ▶ Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

## Simboli v navodilih za uporabo

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

|  |  |
|--|--|
|  | Upošteвайте navodila za uporabo  |
|  | Navodila za uporabo in druge uporabne informacije                              |
|  | Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti                         |
|  | Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki |
|  | <b>Hilti</b> Litij-ionska akumulatorska baterija                               |
|  | <b>Hilti</b> Polnilnik   |



## Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

|  |   |
|--|---|
|  | Te številke označujejo slike na začetku teh navodil za uporabo.   |
|  | Oštevilčenje na slikah prikazuje postopek po korakih in se lahko razlikuje od delovnih korakov v besedilu.                        |
|  | Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b> . |
|  | Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.  |

## Simboli, ki so odvisni od izdelka

### Simboli na izdelku

Na izdelku se lahko uporabljajo naslednji simboli:

|  |  |
|--|--|
|  | Nevarnost zmečkanin!   |
|  | Nevarnost ureznin!   |
|  | Nosite zaščitna očala!   |
|  | Izdelek podpira brezžični prenos podatkov, ki je združljiv z napravami iOS in Android.   |
|  | Enosmerni tok  |
|  | Uporabljena vrsta modelov litij-ionskih akumulatorskih baterij <b>Hilti</b> . Upoštevajte navodila v poglavju <b>Namenska uporaba</b> .                      |
|  | Litij-ionska akumulatorska baterija  |
|  | Akumulatorske baterije nikoli ne uporabljajte kot orodje za udarjanje.   |
|  | Akumulatorska baterija naj vam nikoli ne pade. Ne uporabljajte akumulatorske baterije, ki je bila udarjena ali kako drugače poškodovana.                     |
|  | Če je oznaka prisotna na izdelku, je bilo izvedeno testiranje pri ustreznem mestu za izdajo certifikatov glede na veljavne standarde za trg v ZDA in Kanadi. |

## Varnost

### Splošna varnostna opozorila za električna orodja

**⚠ OPOZORILO preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Posledice neupoštevanja naslednjih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.**

Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih opozorilih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) ali na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- ▶ **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- ▶ **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Električni kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali stikom s premikajočimi se deli orodja.** Poškodovan ali zavozlan električni kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.



- ▶ Če se ne morete izogniti uporabi orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka. Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

#### Varnost oseb

- ▶ **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren zagon orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignite ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če med prenašanjem električnega orodja prst držite na stikalo oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.
- ▶ **Preden vklopite električno orodje, z njega odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ na vrtečem se delu orodja lahko privedeta do poškodb.
- ▶ **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smejo priti v stik s premikajočimi se deli orodja.** Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker ju lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja.
- ▶ **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrazanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- ▶ **Ne podcenjujte nevarnosti in vedno upoštevajte varnostna navodila za električna orodja, tudi, če ste po večkratni uporabi nanje že dobro navajeni.** Nепreviđno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

#### Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje vašega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem orodja, menjavo opreme in odlaganjem orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali snemite odstranljivo akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z njegovim delovanjem oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno vzdržujte električna orodja in pribor. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so boljje vodljiva.
- ▶ **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in njihove površine morajo biti suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Če so ročaji in njihove površine spolzki, z orodjem ni mogoče varno rokovati in ga v primeru nepredvidljivih situacij obdržati pod nadzorom.

#### Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- ▶ **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oči, po izpiranju poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorskih baterij.** Poškodovane in spremenjene akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj in temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozije.
- ▶ **Upoštevajte vsa navodila v zvezi s polnjenjem in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite pri temperaturi, ki je višja ali nižja od temperature, ki jo predpisujejo navodila.** Napačno polnjenje ali polnjenje pri temperaturi, višji ali nižji od dovoljene, lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

#### Servis

- ▶ **Električno orodje lahko popravljá samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba orodja.
- ▶ **Poškodovanih akumulatorskih baterij nikoli ne popravljajte.** Vsa vzdrževalna dela naj opravlja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

#### Dodatna varnostna opozorila za uporabo rezalnega orodja

##### Varnost pri delu v bližini električnih napeljav

Pred začetkom kakršnega koli dela je treba opraviti oceno nevarnosti; in upoštevati obvezne varnostne ukrepe.

Osebe, ki dela v bližini električnih napeljav, mora biti seznanjeno z varnostnimi zahtevami ter varnostnimi pravili in pravili podjetja, ki veljajo za njihovo delovno področje.

Obstajajo trije različni načini dela: Delo z orodji brez napetosti, delo z orodji pod napetostjo, delo v bližini delov pod napetostjo. Pri vseh treh načinih dela so potrebni učinkoviti varnostni ukrepi za zaščito pred električnim udarom ter posledicami kratkega stika in električnega oblaka.



Za več informacij glejte EN 50110 ter druge nacionalne zahteve in postopke. Za vse izbrane postopke dela in orodja je treba preveriti, ali so primerni za napeljavo, ki se bo uporabljala za opravljanje dela.

- ▶ Pri kakršnem koli delu z električno napeljavo upoštevajte veljavne mednarodne, nacionalne in lokalne zakone in predpise, kot je EN 50110.

#### Varnost oseb

- ▶ Pri uporabi rezalnih orodij ter pri vseh delih v bližini delov pod napetostjo in električne napeljave upoštevajte standarde in varnostna opozorila, veljavna v vaši državi.
- ▶ Osebe, ki dela v bližini napeljav pod napetostjo, se mora redno usposabljaati.
- ▶ Izdelek in pribor uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Izdelka ali pribora nikoli in na noben način ne spreminjajte.
- ▶ Poskrbite, da se prezračevalne reže ne zapolnijo. Nevarnost opeklin zaradi pokritih prezračevalnih rež.
- ▶ Če opazite iztekanje olja, prenehajte uporabljati orodje in se obrnite na servisno službo **Hilti**. Iztečeno olje takoj odstranite.
- ▶ Pazite, da je med postopkom rezanja dovolj razdalje med rezalno glavo in vašimi rokami/prsti.
- ▶ Izdelek vklopite šele takrat, ko je v delovnem položaju.
- ▶ Preden izdelek odložite, počakajte, da se ustavi.
- ▶ Ne režite vodovodov pod mehansko napetostjo.
- ▶ Rezalno orodje vedno držite z obema rokama za predvidena ročaja.
- ▶ Na to orodje ne nameščajte kavlija za pas.
- ▶ Nevarnost poškodb zaradi padca orodja in/ali pribora. Pred začetkom dela se prepričajte, da sta akumulatorska baterija in nameščen pribor varno pritrjena.
- ▶ Ne glejte neposredno v osvetlitev (LED) izdelka in ne svetite drugim osebam v obraz. Sicer obstaja nevarnost zaslepitve.
- ▶ Držalni trak in priveza morata biti čista in suha.

#### Električna varnost

- ▶ Aktivni oz. elektroprovodni deli v delovnem okolju uporabnika pred uporabo rezalnega orodja ne smejo biti pod napetostjo. Če to ni mogoče, je treba pri delu v bližini napeljave ali delov pod napetostjo upoštevati ustrezne zaščitne ukrepe, ki veljajo v vaši državi.
- ▶ Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in vodovodne cevi. Zunanji kovinski deli na izdelku lahko povzročijo električni udar ali eksplozijo, če nehote poškodujete električni vod pod napetostjo, plinsko ali vodno cev.

#### Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- ▶ Rezalno orodje po približno 50 zaporednih postopkih rezanja izklopite in počakajte približno 15 minut, da se ohladi. Pregrevanje lahko poškoduje rezalno orodje.
- ▶ Rezalno orodje hranite na suhem mestu ter nedostopno otrokom in nepooblaščenim osebam.
- ▶ **Hilti** priporoča, da rezalno orodje po 15.000 postopkih rezanja pregleda servisna služba **Hilti**.

#### Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- ▶ **Upoštevajte naslednja navodila za varno uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.** Če navodil ne boste upoštevali, lahko pride do draženja kože, težkih korozijskih poškodb, kemičnih opeklin, požarov in/ali eksplozij.
- ▶ Akumulatorske baterije uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Z akumulatorskimi baterijami ravnajte skrbno, da preprečite poškodbe in izstopanje tekočine, saj lahko to ogrozi vaše zdravje!
- ▶ Na akumulatorskih baterijah ne smete nikoli izvajati sprememb ali z njimi slabo ravnati!
- ▶ Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segrevati na temperaturo nad 80 °C (176 °F) ali sežigati.
- ▶ Ne uporabljajte in polnite akumulatorskih baterij, ki so bile podvržene udarcem ali so kako drugače poškodovane. Redno pregledujte akumulatorske baterije glede znakov poškodb.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte recikliranih ali popravljenih akumulatorskih baterij.
- ▶ Akumulatorske baterije ali električnega orodja z vstavljeno akumulatorsko baterijo ne uporabljajte kot udarno orodje.
- ▶ Akumulatorskih baterij nikoli ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, visoki temperaturi, iskreju ali odprtemu plamenu. To lahko privede do eksplozije.
- ▶ Polov baterij se ne dotikajte s prsti, orodji, nakitom ali kakršnimi koli drugimi električno prevodnimi predmeti. Zaradi tega lahko pride do poškodb akumulatorske baterije ter materialne škode in telesnih poškodb.
- ▶ Akumulatorske baterije zavarujte pred dežjem, vlago in tekočinami. Vdor vlage lahko povzroči kratek stik, električni udar, opeklino, požar in eksplozije.
- ▶ Uporabljajte le električna orodja in polnilnike, ki so namenjeni temu tipu akumulatorskih baterij. Pri tem upoštevajte navodila v ustreznih navodilih za uporabo.
- ▶ Akumulatorske baterije ne uporabljajte ali skladiščite v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozij.
- ▶ Če je akumulatorska baterija prevročna, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. Akumulatorsko baterijo odložite na vidno in negorljivo mesto na zadostni razdalji stran od gorljivih materialov. Počakajte, da se akumulatorska baterija ohladi. Če je akumulatorska baterija po eni uri še vedno prevročna, da bi jo prjeli, potem je v okvari. Obrnite se na servisno službo **Hilti** ali preberite dokument "Varnostni napotki in navodila za uporabo za litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**".



Upoštevajte posebne direktive za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij. 159

Preberite varnostne napotke in navodila za uporabo za litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti**, ki jih lahko priključite s skeniranjem kode QR na koncu teh navodil za uporabo.

#### Opis

##### Pregled izdelka

- |  |               |  |                          |
|--|---------------|--|--------------------------|
|  | Rezili        |  | Rezalna glava            |
|  | Vodilo rezila |  | Stikalo za ročno vrnitev |



- |   |                                 |   |   |
|---|---------------------------------|---|---|
| ⑤ | Prikaz za vzdrževanje in napake | ⑨ | Prikazovalnik stanja akumulatorske baterije |
| ⑥ | Odprtina za montažo za pribor   | ⑩ | Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije  |
| ⑦ | Osvetlitev delovnega območja    | ⑪ | Akumulatorska baterija                      |
| ⑧ | Krmilno stikalo                 |   |   |

### Namenska uporaba

Opisani izdelek je elektrohidravlično akumulatorsko rezalno orodje.

Primerno je za rezanje/odrezovanje bakrenih (Cu) in aluminijastih (Al) kablov.

Aktivni oz. elektroprevodni deli v delovnem okolju uporabnika pred začetkom dela ne smejo biti pod napetostjo. Če to ni mogoče, je treba pri delu v bližini delov pod napetostjo upoštevati ustrezne zaščitne ukrepe.

- Za ta izdelek uporabljajte le litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** Nuron iz vrste modelov B 22. Za optimalno zmogljivost **Hilti** za ta izdelek priporoča uporabo akumulatorskih baterij, navedenih v preglednici na koncu teh navodil za uporabo.
- Za te akumulatorske baterije uporabljajte le polnilnike **Hilti** vrst modelov, navedenih v preglednici na koncu navodil za uporabo.

### Prikaz litij-ionske akumulatorske baterije

Litij-ionske akumulatorske baterije **Hilti** Nuron lahko prikažejo stanje napoljenosti, sporočila o napakah in stanje akumulatorske baterije.

### Prikazi za stanje napoljenosti in sporočila o napakah

#### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb zaradi padajoče akumulatorske baterije!

- ▶ Ko je akumulatorska baterija vstavljena in po pritisku tipke za sprostitvev se prepričajte, da ste akumulatorsko baterijo znova pravilno vstavili v uporabljen izdelek.

Za dostop do enega od naslednjih prikazov na kratko pritisnite na tipko za sprostitvev akumulatorske baterije.

Stanje napoljenosti ter morebitne motnje so trajno prikazane, dokler je priključen izdelek vklopljen.

| Stanje  | Pomen   |
|---|---|
| Štiri (4) LED-diode neprekinjeno svetijo zeleno | Stanje napoljenosti: 100 % do 71 %  |
| Tri (3) LED-diode neprekinjeno svetijo zeleno   | Stanje napoljenosti: 70 % do 51 %   |
| Dve (2) LED-diodi neprekinjeno svetita zeleno   | Stanje napoljenosti: 50 % do 26 %   |
| Ena (1) LED-dioda neprekinjeno sveti zeleno     | Stanje napoljenosti: 25 % do 10 %   |
| Ena (1) LED-dioda počasi utripa zeleno          | Stanje napoljenosti: < 10 %   |
| Ena (1) LED-dioda hitro utripa zeleno           | Litij-ionska akumulatorska baterija je popolnoma prazna. Napolnite akumulatorsko baterijo.<br>Če LED-dioda po polnjenju akumulatorske baterije še vedno hitro utripa, se obrnite na servisno službo <b>Hilti</b> .  |
| Ena (1) LED-dioda hitro utripa rumeno           | Litij-ionska akumulatorska baterija in z njo povezan izdelek sta preobremenjena, prevroča ali prehladna oz. je prisotna druga napaka. Poskrbite, da bo temperatura izdelka in akumulatorske baterije ustrezala priporočeni delovni temperaturi in izdelka med uporabo ne preobremenjujte.<br>Če sporočilo ne izgine, se obrnite na servisno službo <b>Hilti</b> . |
| Ena (1) LED-dioda sveti rumeno                  | Litij-ionska akumulatorska baterija in povezan izdelek nista združljiva. Obrnite se na servisno službo <b>Hilti</b> .   |
| Ena (1) LED-dioda hitro utripa rdeče            | Litij-ionska akumulatorska baterija je zaklenjena in je ne morete uporabiti. Obrnite se na servisno službo <b>Hilti</b> .   |

### Prikazi stanja akumulatorske baterije

Za priklic stanja akumulatorske baterije držite tipko za sprostitvev za več kot tri sekunde. Sistem ne prepozna morebitnega napačnega delovanja baterije zaradi nepravilne uporabe, npr. padca, vbodov, zunanjih toplotnih poškodb itd.

| Stanje  | Pomen  |
|---|--|
| Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato sveti ena (1) LED-dioda neprekinjeno zeleno. | Akumulatorsko baterijo lahko še vedno uporabljate.   |
| Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato utripa ena (1) LED-dioda hitro rumeno.       | Odčitavanje stanja akumulatorske baterije se ni moglo zaključiti. Ponovite postopek ali pa se obrnite na servisno službo <b>Hilti</b> .  |
| Vse LED-diode zasvetijo ena za drugo in nato sveti ena (1) LED-dioda neprekinjeno rdeče.  | Če lahko priključen izdelek še naprej uporabljate, je preostanek zmogljivosti akumulatorske baterije pod 50 %.<br>Če priključenega izdelka ni mogoče več uporabljati, je akumulatorska baterija na koncu življenjske dobe in jo morate zamenjati. Obrnite se na servisno službo <b>Hilti</b> . |

### Obseg dobave

Rezalno orodje, navodila za uporabo



#### Tehnični podatki

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Generacija izdelka                 | 02   |
| Nazivna napetost                   | 21,6 V   |
| Teža po EPTA Procedure 01          | 2,9 kg   |
| Najv. premer kabla                 | 50 mm  |
| Najv. zmogljivost rezanja          | Bakreni/aluminijasti kabel (razredi 1, 2 in 5) |
| Temperatura skladiščenja           | -20 °C ... 70 °C                               |
| Temperatura okolice med delovanjem | -17 °C ... 60 °C                               |

#### Informacije o hrupu in vrednosti tresljajev so določene v skladu z EN 62841

Vrednosti zvočnega tlaka in tresljajev, ki so navedene v teh navodilih, so izmerjene v skladu s standardnim merilnim postopkom in se lahko uporabijo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedeni podatki ponazarjajo dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko vrednosti odstopajo. To lahko znatno poveča izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Za točno oceno izpostavljenosti je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom zvoka in/ali tresljaji, na primer: Vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

#### Vrednosti ravni hrupa

|  |           |
|--|-----------|
| Raven zvočne moči (L <sub>WA</sub> )               | 77 dB(A)  |
| Negotovost ravni zvočne moči (K <sub>WA</sub> )    | 2,5 dB(A) |
| Raven emisije zvočnega tlaka (L <sub>pA</sub> )    | 69 dB(A)  |
| Negotovost ravni zvočnega tlaka (K <sub>pA</sub> ) | 1,5 dB(A) |

#### Skupna vrednost tresljajev

|   |                        |
|---|------------------------|
| Skupna vrednost vibracij (med delovanjem) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Negotovost (K)                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### Akumulatorska baterija

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Delovna napetost akumulatorske baterije                 | 21,6 V                          |
| Teža akumulatorske baterije                             | Glejte konec navodil za uporabo |
| Temperatura okolice med delovanjem                      | -17 °C ... 60 °C                |
| Temperatura skladiščenja                                | -20 °C ... 40 °C                |
| Temperatura akumulatorske baterije ob začetku polnjenja | -10 °C ... 45 °C                |

#### Priprava dela



#### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa!

- ▶ Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, da je pripadajoči izdelek izklopljen.
- ▶ Pred nastavljanjem orodja ali menjavo pribora odstranite akumulatorsko baterijo.

Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

#### Polnjenje akumulatorske baterije

1. Pred polnjenjem preberite navodila za uporabo polnilnika.
2. Pazite na to, da so stiki akumulatorske baterije in polnilnika čisti in suhi.
3. Akumulatorsko baterijo polnite samo z odobrenim polnilnikom. 156

#### Vstavljanje akumulatorske baterije



#### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb zaradi kratkega stika ali izpadle akumulatorske baterije!

- ▶ Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se prepričajte, da na stikih akumulatorske baterije in orodja ni tujkov.
- ▶ Vedno poskrbite, da se akumulatorska baterija pravilno zaskoči.

1. Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo napolnite do konca.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo v izdelek, da se slišno zaskoči.
3. Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno in varno nameščena v orodju.





## Odstranjanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite gumb za sprostitve akumulatorske baterije.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka.

## Vkllop/izkllop blokade zagona

Rezalno orodje ima blokado zagona, ki se lahko aktivira po želji. Če je blokada zagona aktivirana, je treba dvakrat pritisniti krmilno stikalo, da se začne postopek rezanja. S tem se prepreči nenamerni zagon.



Blokada zagona je tovarniško deaktivirana.

1. Odstranite akumulatorsko baterijo. 158
2. Pritisnite in pridržite krmilno stikalo.
3. V rezalno orodje vstavite akumulatorsko baterijo.
4. Spustite krmilno stikalo.
  - ▶ Zelena LED-dioda utripne dvakrat; zvočni signal se zasliši dvakrat: blokada zagona je aktivirana.
  - ▶ Zelena LED-dioda utripne enkrat; zvočni signal se zasliši enkrat: blokada zagona je deaktivirana.

## Varovanje pred padcem



### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb** zaradi padajočega orodja in/ali pribora!

- ▶ Uporabljajte le držalno zanko za orodje **Hilti**, ki je priporočena za vaš izdelek.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite, ali je pritrilna točka držalne zanke za orodje poškodovana.



Upoštevajte nacionalne smernice za delo na višini.

Kot zaščito pred padcem za ta izdelek uporabljajte izključno varovalo pred padcem **Hilti** #2293133, skupaj z držalno zanko za orodje **Hilti** #2261970.

- ▶ Varovalo pred padcem pritrdite v odprtine za montažo pribora. Preverite, ali je zanesljivo pritrjeno.
- ▶ Vponko varovalne zanke za orodje na varovalu pred padcem in drugo vponko pritrdite na nosilno strukturo. Preverite, ali sta obe vponki zanesljivo pritrjeni.



Upoštevajte navodila za uporabo varovala pred padcem **Hilti** in držalne zanke za orodje **Hilti**.

## Uporaba

Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.

## Izvajanje postopka rezanja 2



### NEVARNOST

**Nevarnost električnega udara!** Pri delu v neugodnih vremenskih razmerah lahko pride do električnega udara in/ali kratkega stika.

- ▶ Med nevihtami nikoli ne delajte z napeljavami pod napetostjo.
- ▶ Takoj prekinite delo, če vremenske razmere vplivajo na prevodnost, vidljivost ali gibanje delavcev.



### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb zaradi iztekanja olja pri visokem tlaku!** Olje, ki izteka pri visokem tlaku, lahko poškoduje kožo in oči.

- ▶ Ne uporabljajte rezalnega orodja, če je vidno poškodovano.
- ▶ Ne uporabljajte rezalnega orodja, če iz njega izteka olje.
- ▶ Poskrbite, da se bat po vsakem postopku rezanja vrne na svoje mesto.
- ▶ Če se bat po postopku rezanja ne vrne na svoje mesto, pritisnite stikalo za ročno vrnitev.



### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb zaradi odletavanja drobcov!** Material lahko odleti in poškoduje oči in telo.

- ▶ Uporabljajte zaščitna očala in zaščitne rokavice.
- ▶ Uporabljajte ustrezni in ostri rezili.
- ▶ Pred rezanjem se prepričajte, da sta rezili pravilno nameščeni in ostri.



### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb!** Nevarnost hudih poškodb med rezanjem.

- ▶ Pazite, da je med postopkom rezanja dovolj razdalje med rezalno glavo in vašimi rokami/prsti.



### PREVIDNO

**Nevarnost poškodb!** Nastavek je lahko vroč in/ali ima ostre robove.

- ▶ Pri menjavi nastavka uporabite zaščitne rokavice.
- ▶ Vročega nastavka nikoli ne odlagajte na vnetljive podlage.



**i** Hidravlično olje se lahko pri nižjih temperaturah zgosti in upočasni postopek rezanja. Pet do deset postopkov rezanja izvedite brez materiala, ki ga nameravate rezati, da rezalno orodje ogrejete za uporabo.

1. Rezalno glavo zavrtite v želeni položaj.
2. V rezalno glavo vstavite kabel, ki ga želite prerezati.

**i** Ne režite kablov, ki so preveliki za rezalno glavo.  
Ne prekoračite največje dovoljene zmogljivosti rezanja.

3. Pritisnite in držite krmlino stikalo, dokler se rezili ne vrmeta v rezalno glavo.

#### **Nega in vzdrževanje**

##### **⚠ OPOZORILO**

#### **Nevarnost poškodb, kadar je nameščena akumulatorska baterija !**

- ▶ Pred servisnimi in vzdrževalnimi deli vedno odstranite akumulatorsko baterijo!

#### **Nega izdelka**

- Previdno odstranite prijeto umazanijo.
- Morebitne prezračevalne reže previdno očistite s suho in mehko ščetko.
- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.
- Za čiščenje kontaktov izdelka uporabite čisto in suho krpo.

#### **Nega litij-ionskih akumulatorskih baterij**

- Nikoli ne uporabite akumulatorske baterije z zamašenimi prezračevalnimi režami. Prezračevalne reže previdno očistite s suho in mehko ščetko.
- Poskrbite, da akumulatorska baterija ne bo prekomerno izpostavljena prahu ali umazaniji. Akumulatorske baterije nikoli ne izpostavljajte visoki vlagi (npr. s potapljanjem v vodo ali puščanjem na dežju).

Če je akumulatorska baterija premočena, ravnajte z njo kot s poškodovano akumulatorsko baterijo. Izolirajte jo v negorljivi posodi in se obrnite na servisno službo **Hilti**.

- Akumulatorska baterija ne sme priti v stik z oljem in maščobo iz drugih virov. Ne dovolite, da se na akumulatorski bateriji nabira prah ali umazanija. Akumulatorsko baterijo očistite s suho, mehko ščetko ali čisto, suho krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

Ne dotikajte se kontaktov akumulatorske baterije in ne odstranjujte tovarniško nameščenega sloja maščobe s kontaktov.

- Ohišje čistite le z rahlo vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

#### **Vzdrževanje**

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj nemudoma popravijo pri servisni službi **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.

**i** Za varno uporabo uporabite le originalne nadomestne dele in potrošne materiale. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora **Hilti** najdete v vašem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### **Transport in skladiščenje akumulatorskih orodij in akumulatorskih baterij**

##### **Transport**

##### **⚠ PREVIDNO**

#### **Nenameran vklop med transportom !**

- ▶ Izdelke vedno transportirajte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Odstranite akumulatorsko baterijo/akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorskih baterij nikoli ne prevažajte nezaščitnih med drugimi predmeti. Med transportom morajo biti akumulatorske baterije zaščitene pred udarci in vibracijami ter izolirane od kakršnih koli prevodnih materialov in drugih akumulatorskih baterij, tako da ne morejo priti v stik z drugimi poli baterij, kar lahko privede do kratkega stika. **Upoštevajte nacionalne predpise za transport akumulatorskih baterij.**
- ▶ Akumulatorskih baterij ne smete pošiljati po pošti. Če želite pošiljati nepoškodovane akumulatorske baterije, se obrnite na dostavno podjetje.
- ▶ Pred vsako uporabo ter pred in po daljšem transportu pregledajte, ali sta izdelek in akumulatorska baterija poškodovana.

#### **Skladiščenje**

##### **⚠ OPOZORILO**

#### **Nenamerna poškodba zaradi poškodovanih akumulatorskih baterij oz. akumulatorskih baterij, iz katerih se izteka tekočina. !**

- ▶ Izdelke vedno shranjujte brez nameščene akumulatorske baterije!
- ▶ Izdelek in akumulatorske baterije hranite na hladnem in suhem mestu. Upoštevajte mejne vrednosti temperature, ki so navedene v tehničnih podatkih.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne shranjujte v polnilniku. Po polnjenju vedno odstranite akumulatorsko baterijo s polnilnika.
- ▶ Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na toplotnih virih ali za steklom.
- ▶ Izdelek in akumulatorske baterije skladiščite izven dosega otrok ter nepooblaščenih oseb.
- ▶ Pred vsako uporabo ter pred in po daljšem transportu pregledajte, ali sta izdelek in akumulatorska baterija poškodovana.



## Pomoč pri motnjah

Pri vseh motnjah upoštevajte prikaz stanja akumulatorske baterije. Glejte poglavje **Prikazi litij-ionske akumulatorske baterije**. V primeru motenj, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

| Motnja  | Možen vzrok   | Rešitev   |
|---|---|---|
| Akumulatorska baterija se izprazni hitreje kot običajno.                  | Zelo nizka temperatura okolice.                                   | ► Pustite, da se akumulatorska baterija počasi segreje na sobno temperaturo.          |
| Akumulatorska baterija se pri namestitvi ne zaskoči slišno.               | Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.           | ► Očistite zaskočni mehanizem in ponovno vstavite akumulatorsko baterijo.             |
| Rdeča LED-dioda => neprekinjeno sveti in oddaja opozorilni zvok.          | Tehnična težava.  | ► Obrnite se na servis <b>Hilti</b> .   |
| Rdeča LED-dioda => hitro utripa in oddaja opozorilni zvok.                | Raven napoljenosti akumulatorske baterije je prenizka za uporabo. | ► Zamenjajte akumulatorsko baterijo, izpraznjeno akumulatorsko baterijo pa napolnite. |
| Rdeča LED-dioda => za kratek čas zasveti in ne oddaja opozorilnega zvoka. | Izdelek je pregret.   | ► Izdelek pustite, da se ohladi.  |
| LED-diode akumulatorske baterije ne prikazujejo ničesar                   | Akumulatorska baterija je v okvari.                               | ► Obrnite se na servisno službo <b>Hilti</b> .  |

## Odstranjevanje



### OPOZORILO

**Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega odstranjevanja!** Nevarnost za zdravje zaradi izstopajočih plinov ali tekočin.

- Poškodovanih akumulatorskih baterij ne pošiljajte!
- Priključke pokrijte z neprevodnim materialom, tako da preprečite morebiten kratki stik.
- Akumulatorske baterije shranjujte zunaj dosega otrok.
- Akumulatorsko baterijo oddajte v trgovini **Hilti Store** ali pa se obrnite na pristojno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Naprave **Hilti** so pretežno izdelane iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoji za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.



- Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki!

## Proizvajalčeva garancija

- V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

## Dodatne informacije

Dodatne informacije o uporabi, tehnologiji, varstvu okolja, direktivi RoHS (samo trgi na Kitajskem in Tajvanu) in recikliranju so na voljo na naslednji povezavi: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Ta povezava je v teh navodilih za uporabo na voljo tudi v obliki kode QR, označene s simbolom

## hr Originalne upute za uporabo

### Podaci o uputi za uporabo

#### Uz ove upute za uporabo

- **Upozorenje!** Prije korištenja proizvoda trebate pročitati i razumjeti upute za uporabu koje su priložene proizvodu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene, ilustracije i specifikacije. Upoznajte se posebice sa svim naputcima, sigurnosnim i upozoravajućim napomenama, ilustracijama, specifikacijama, te sastavim dijelovima i funkcijama. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Upute za uporabu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju uporabu.
- **HILTI** proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljavaju neosposobljeno osoblje.
- Priložene upute za uporabu odgovaraju trenutnom stanju tehnike u vrijeme tiskanja. Aktualnu verziju uvijek možete pronaći online na Hilti stranici proizvoda. U tu svrhu slijedite poveznicu ili QR kod u ovim uputama za uporabu označen simbolom .
- Proizvod uvijek prosljediti drugim osobama zajedno s ovim uputama za uporabu.

## Objašnjenje znakova

### Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:



### OPASNOST

#### OPASNOST!

- Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.



### UPOZORENJE

#### UPOZORENJE!

- Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.



**OPREZ**

**OPREZ !**

► Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

**Simboli u uputama za uporabu**

U ovim uputama za uporabu koriste se sljedeći simboli:

|  |  |
|--|--|
|  | Pridržavajte se uputa za uporabu                                     |
|  | Napomene o primjeni i druge korisne informacije                      |
|  | Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi                |
|  | Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad |
|  | <b>Hilti</b> Litij-ionska akumulatorska baterija                     |
|  | <b>Hilti</b> Punjač  |

**Simboli na slikama**

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

|  |   |
|--|---|
|  | Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ovih uputa za uporabu.   |
|  | Numeriranjem na slikama se navodi redoslijed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu.                  |
|  | Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b> . |
|  | Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.                                       |

**Simboli ovisno o proizvodu**

**Simboli na proizvodu**

Mogu se koristiti sljedeći simboli na proizvodu:

|        |   |
|--------|---|
|        | Opasnost od prignječenja!   |
|        | Opasnost od porezotina!   |
|        | Nosite zaštitne naočale!  |
|        | Proizvod podržava bežični prijenos podataka koji je kompatibilan s iOS i Android platformama.   |
|        | Istosmjerna struja  |
|        | Korišteni tip <b>Hilti</b> litij-ionske akumulatorske baterije. Pridržavajte se podataka u poglavlju <b>Namjenska uporaba</b> .                 |
| Li-Ion | Litij-ionska akumulatorska baterija   |
|        | Akumulatorsku bateriju nikada ne koristite kao udarni alat.   |
|        | Ne dopustite da akumulatorska baterija padne. Nikada nemojte koristiti akumulatorsku bateriju koja je udarena ili na neki drugi način oštećena. |
|        | Ako postoji na proizvodu, proizvod je certificiralo ovo certifikacijsko tijelo za američko i kanadsko tržište sukladno važećim normama.         |

**Sigurnost**

**Opće sigurnosne napomene za električne alate**

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve sigurnosne napomene, naputke, slike i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih napatka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće.**

Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).



## Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **S električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

## Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Priključni vod ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni vod držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite u otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu u otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu u otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

## Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- ▶ **Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulatorsku bateriju, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati nezgode.
- ▶ **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i obratite pozornost na sigurnosna pravila za električne alate iako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške tjelesne ozljede.

## Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan doseg djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.** Skliske ručke i rukohvati ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

## Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom

- ▶ **Akumulatorske baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih baterija, postoji opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim akumulatorskim baterijama.
- ▶ **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatorske baterije.** Uporaba neke druge akumulatorske baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Nekorišteni akumulatorsku bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može dovesti do opeklina ili do požara.
- ▶ **Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Kod slučajnog doticaja odmah isperite s vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah zatražite liječničku pomoć.** Tekućina, koja curi iz akumulatorske baterije, može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.



- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećenu ili izmijenjenu akumulatorsku bateriju.** Oštećene ili izmijenjene akumulatorske baterije mogu se nepredvidivo ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- ▶ **Akumulatorsku bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nikada ne puniti akumulatorsku bateriju ili akumulatorski alat izvan raspona temperature navedenog u uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog raspona temperature može uništiti akumulatorsku bateriju ili povećati opasnost od požara.

#### **Servisiranje**

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj način će se postići održavanje sigurnosti uređaja.
- ▶ **Nikada ne održavajte oštećene akumulatorske baterije** Održavanje akumulatorskih baterija smije provoditi samo proizvođač ili ovlašteni servisi.

#### **Dodatne sigurnosne napomene za alat za rezanje**

##### **Sigurnost pri radu u blizini električnih instalacija**

Prije početka rada treba izvršiti procjenu rizika i provesti potrebne zaštitne mjere.

Osoblje, koje radi u blizini električnih instalacija, mora dobiti upute u pogledu sigurnosnih zahtjeva te propisa o sigurnosti i pravila poslovanja koji se moraju primijeniti u području rada

Razlikuju se tri metode rada: rad u stanju bez napona, rad pod naponom, rad u blizini dijelova pod naponom. Sve tri metode zahtijevaju učinkovite sigurnosne mjere protiv električnog udara i posljedica kratkog spoja i ometajućih lukova. Za dodatne informacije pogledajte normu EN 50110 i druge nacionalne zahtjeve i postupke. Treba provjeriti jesu li svi odabrani postupci i alati prikladni za instalaciju na kojoj treba raditi.

- ▶ Pri svim radovima na električnim instalacijama pridržavajte se važećih međunarodnih, nacionalnih i lokalnih zakona i propisa te norme EN 50110.

##### **Sigurnost ljudi**

- ▶ Pridržavajte se važećih normi specifičnih za zemlju i sigurnosnih napomena za rukovanje alatima za rezanje i sve radove u blizini dijelova pod naponom i vodova.
- ▶ Osoblje, koje radi u blizini vodova pod naponom, treba redovito obučiti.
- ▶ Proizvod i pribor koristite samo ako su u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Ne izvodite manipulacije ili preinake na proizvodu ili priboru.
- ▶ Proreze za prozračivanje uvijek držite slobodnim. Opasnost od opeklina zbog prekrivenih proreza za prozračivanje.
- ▶ Ako primijetite istjecanje ulja, nemojte dalje upotrebljavati alat i obratite se **Hilti** servisu. Odmah uklonite isteklo ulje.
- ▶ Tijekom rezanja obavezno pazite na dovoljan razmak između glave za rezanje i ruke/prstiju.
- ▶ Proizvod uključite tek kada ste ga stavili u radni položaj.
- ▶ Prije nego što odložite proizvod, pričekajte dok se u potpunosti ne zaustavi.
- ▶ Ne režite vodove koji su pod mehaničkim naprezanjem.
- ▶ Alat za rezanje uvijek držite čvrsto s obje ruke za predviđene rukohvate.
- ▶ Nemojte montirati pojasnu kuku na ovaj alat.
- ▶ Opasnost od ozljede uslijed pada alata i/ili pribora. Prije početka rada provjerite da su akumulatorska baterija i montiran pribor sigurno pričvršćeni.
- ▶ Ne gledajte izravno u osvjetljenje (LED) proizvoda i ne osvjetljujte druge osobe u lice. Postoji opasnost od zaslijepljenja.
- ▶ Zaštitu od pada i pridržnu traku održavajte čistim i suhim.

##### **Električna sigurnost**

- ▶ Prije uporabe alata za rezanje treba isključiti sve aktivne dijelove pod naponom u radnom okruženju korisnika. Ako to nije moguće, treba poduzeti odgovarajuće zaštitne mjere važeće u vašoj zemlji za rad u blizini dijelova pod naponom.
- ▶ Prije početka rada provjerite ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi. Vanjski metalni dijelovi proizvoda mogu uzrokovati električni udar ili eksploziju ako ste oštetili električni vod, plinski ili vodovodnu cijev.

##### **Pažljivo rukovanje i uporaba električnih alata**

- ▶ Isključite alat za rezanje nakon otprilike 50 uzastopnih rezanja i ostavite da se ohladi oko 15 minuta. Pregrijavanje može prouzročiti oštećenja na alatu za rezanje.
- ▶ Alat za rezanje čuvajte na suhom mjestu koje je nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- ▶ **Hilti** preporučuje da odnesete alat za rezanje nakon 15000 rezanja u **Hilti** servis.

##### **Pažljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih baterija**

- ▶ **Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena za sigurno rukovanje i uporabu litij-ionskih akumulatorskih baterija.** Nepridržavanje može dovesti do nadražaja kože, teških korozivnih ozljeda, kemijskih opeklina, požara i / ili eksplozija.
- ▶ Akumulatorske baterije koristite samo ako su u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Pažljivo rukujte akumulatorskim baterijama kako biste izbjegli oštećenja i istjecanje tekućina koje su jako opasne za zdravlje!
- ▶ Ne smiju se vršiti promjene ili preinake akumulatorskih baterija.
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80 °C (176 °F) ili spaljivati.
- ▶ Nikada nemojte koristiti niti puniti akumulatorske baterije koje su udarene ili na neki drugi način oštećene. Redovito provjerite ima li znakova oštećenja na vašim akumulatorskim baterijama.
- ▶ Nikada nemojte koristiti reciklirane ili popravljene akumulatorske baterije.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ili električni alat na akumulatorski pogon nikada ne rabite kao udarni alat.
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne izlažite izravnom sunčevom zračenju, povišenoj temperaturi, iskrenju ili otvorenom plamenu. To može dovesti do eksplozija.
- ▶ Polove baterije ne dodirujte prstima, alatom, nakitom ili drugim električno vodljivim predmetima. To može oštetiti akumulatorsku bateriju te uzrokovati materijalne štete i ozljede.



- ▶ Akumulatorske baterije držite dalje od kiše, vlage i tekućina. Prodiranje vlage može prouzročiti kratak spoj, električni udar, opekline, požar i eksplozije.
- ▶ Upotrebljavajte samo punjače i električne alate predviđene za ovaj tip akumulatorske baterije. Pridržavajte se podataka u odgovarajućim uputama za uporabu.
- ▶ Akumulatorsku bateriju ne upotrebljavajte i ne čuvajte u okolini ugroženoj eksplozijom.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija toliko vruća da je ne možete primiti rukom, onda je moguće da je u kvaru. Stavite akumulatorsku bateriju na vidljivo, nezapaljivo mjesto dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Ostavite akumulatorsku bateriju da se ohladi. Ako je nakon jednog sata akumulatorska baterija još uvijek vruća da je ne možete primiti rukom, onda je u kvaru. Obratite se **Hilti** servisu ili pročitajte dokument „Napomene za sigurnost i primjenu **Hilti** litij-ionskih akumulatorskih baterija“.



Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i uporabu litij-ionskih akumulatorskih baterija. 167

Pročitajte napomene za sigurnost i primjenu **Hilti** litij-ionskih akumulatorskih baterija koje ćete naći na kraju ovih uputa za uporabu skeniranjem QR koda.

## Opis

### Pregled proizvoda

- |   |                                 |   |   |
|---|---------------------------------|---|---|
| ① | Rezna oštrica                   | ⑦ | Osvjetljenje područja rada                |
| ② | Vodilica oštrice                | ⑧ | Upravljačka sklopka                       |
| ③ | Glava za rezanje                | ⑨ | Statusni prikaz akumulatorske baterije    |
| ④ | Povratni prekidač               | ⑩ | Tipka za deblokadu akumulatorske baterije |
| ⑤ | Indikator održavanja i pogreške | ⑪ | Akumulatorska baterija                    |
| ⑥ | Otvor za montažu pribora        |   |   |

### Namjenska uporaba

Opisani proizvod je akumulatorski, elektro-hidraulički alat za rezanje.

Namijenjen je za rezanje/presijecanje kabela od bakra (Cu) ili aluminija (Al).

Prije početka rada treba isključiti sve aktivne dijelove pod naponom u radnom okruženju korisnika. Ako to nije moguće, treba poduzeti odgovarajuće zaštitne mjere za rad u blizini dijelova pod naponom.

- Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** Nuron litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 22. Za optimalnu snagu **Hilti** preporučuje za ovaj proizvod akumulatorske baterije navedene u tablici na kraju ovih uputa za uporabu.
- Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa navedenog u tablici na kraju ovih uputa za uporabu.

### Indikatori litij-ionske akumulatorske baterije

**Hilti** Nuron litij-ionske akumulatorske baterije mogu prikazati stanje napunjenosti, poruke pogreške i stanje akumulatorske baterije.

### Indikatori stanja napunjenosti i poruke pogreške



#### UPOZORENJE

### Opasnost od ozljede uslijed pada akumulatorske baterije!

- ▶ Kada je umetnuta akumulatorska baterija i nakon pritiska na tipku za deblokadu pazite da ponovno ispravno uglavite akumulatorsku bateriju u korišteni proizvod.

Kratko pritisnite tipku za deblokadu akumulatorske baterije kako bi se pojavio jedan od sljedećih indikatora.

Stanje napunjenosti i moguće smetnje također se stalno prikazuju dok je priključeni proizvod uključen.

| Stanje                                      | Značenje   |
|---|--|
| Četiri (4) LED diode stalno svijetle zeleno | Stanje napunjenosti: 100 % do 71 %   |
| Tri (3) LED diode stalno svijetle zeleno    | Stanje napunjenosti: 70 % do 51 %  |
| Dvije (2) LED diode stalno svijetle zeleno  | Stanje napunjenosti: 50 % do 26 %  |
| Jedna (1) LED dioda stalno svijetli zeleno  | Stanje napunjenosti: 25 % do 10 %  |
| Jedna (1) LED dioda sporo treperi zeleno    | Stanje napunjenosti: < 10 %  |
| Jedna (1) LED dioda brzo treperi zeleno     | Litij-ionska akumulatorska baterija je potpuno ispražnjena. Napunite akumulatorsku bateriju.<br>Ako LED dioda nakon punjenja akumulatorske baterije još uvijek brzo treperi, obratite se <b>Hilti</b> servisu.   |
| Jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto       | Litij-ionska akumulatorska baterija ili s njom povezan proizvod su preopterećeni, prevrući, prehladni ili postoji neka druga pogreška. Proizvod i akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu radnu temperaturu i ne preopterećujte proizvod tijekom uporabe.<br>Ako se poruka i dalje prikazuje, obratite se <b>Hilti</b> servisu. |
| Jedna (1) LED dioda svijetli žuto           | Litij-ionska akumulatorska baterija i s njom povezan proizvod nisu kompatibilni. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.   |
| Jedna (1) LED dioda brzo treperi crveno     | Litij-ionska akumulatorska baterija je blokirana i ne može se dalje koristiti. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.   |



### Indikatori stanja akumulatorske baterije

Za pozivanje stanja akumulatorske baterije pritisnite i držite pritisnutu tipku za deblokadu dulje od tri sekunde. Sustav ne prepoznaje moguću neispravnost baterije zbog zlouporabe, npr. ispadanja, uboda, vanjskih oštećenja uzrokovanih vrućinom itd.

| Stanje   | Značenje  |
|--|---|
| Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda stalno svijetli zeleno. | Akumulatorska baterija može se dalje upotrebljavati.  |
| Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto.      | Očitavanje stanja akumulatorske baterije ne može se isključiti. Ponovite postupak ili se obratite <b>Hilti</b> servisu.   |
| Sve LED diode svijetle uzastopno i zatim jedna (1) LED dioda stalno svijetli crveno. | Ako se priključeni proizvod može dalje upotrebljavati, preostali kapacitet akumulatorske baterije je ispod 50 %.<br>Ako se priključeni proizvod ne može više upotrebljavati, akumulatorska baterija je na kraju svog životnog vijeka i treba je zamijeniti. Obratite se <b>Hilti</b> servisu. |

### Sadržaj isporuke

Alat za rezanje, upute za uporabu



Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Tehnički podaci

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Generacija proizvoda           | 02                           |
| Dimenzionirani napon           | 21,6 V                       |
| Težina prema EPTA Procedure 01 | 2,9 kg                       |
| Maks. promjer kabela           | 50 mm                        |
| Maks. kapacitet rezanja        | CU/AL kabel (klasa 1, 2 i 5) |
| Temperatura skladištenja       | -20 °C ... 70 °C             |
| Okolna temperatura pri radu    | -17 °C ... 60 °C             |

### Informacije o buci i vrijednosti vibracije sukladno EN 62841

Razina zvučnog tlaka i razina titranja koje su navedene u ovim uputama, izmjerene su skladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu ekspozicija.

Navedeni podaci predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s nastavcima, koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu ekspozicija trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je uređaj bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja zvuka i/ili titranja kao npr: Održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

### Vrijednosti buke

|   |           |
|---|-----------|
| Razina zvučne snage (L <sub>WA</sub> )              | 77 dB(A)  |
| Nesigurnost razine zvučne snage (K <sub>WA</sub> )  | 2,5 dB(A) |
| Razina emisije zvučnog tlaka (L <sub>pA</sub> )     | 69 dB(A)  |
| Nesigurnost razine zvučnog tlaka (K <sub>pA</sub> ) | 1,5 dB(A) |

### Ukupne vrijednosti vibracija

|   |                        |
|---|------------------------|
| Ukupna vrijednost titranja (tijekom rada) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost (K)                               | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### Akumulatorska baterija

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Radni napon akumulatorske baterije                     | 21,6 V                              |
| Težina akumulatorske baterije                          | Vidi na kraju ovih uputa za uporabu |
| Okolna temperatura pri radu                            | -17 °C ... 60 °C                    |
| Temperatura skladištenja                               | -20 °C ... 40 °C                    |
| Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja | -10 °C ... 45 °C                    |

### Priprema rada



**UPOZORENJE**

### Opasnost od ozljede zbog nehotičnog pokretanja!

- ▶ Prije umetanja akumulatorske baterije provjerite je li pripadajući proizvod isključen.
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju prije namještanja uređaja ili zamjene dijelova pribora.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.





### Punjenje akumulatorske baterije

1. Prije punjenja pročitajte uputu za uporabu punjača.
2. Pazite da su kontakti akumulatorske baterije i punjača čisti i suhi.
3. Akumulatorsku bateriju puniti u odobrenom punjaču. 164

### Umetanje akumulatorske baterije

#### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljede uslijed kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!

Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju u uređaj, provjerite ima li stranih tijela na kontaktima akumulatorske baterije i kontaktima proizvoda.

- ▶ Provjerite da je akumulatorska baterija uvijek ispravno uglavljena.

1. Akumulatorsku bateriju u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.
2. Umetnite akumulatorsku bateriju u proizvod sve dok čujno ne uskoči u ležište.
3. Provjerite siguran dosjed akumulatorske baterije.

#### Vađenje akumulatorske baterije

1. Pritisnite tipku za deblokadu akumulatorske baterije.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz proizvoda.

#### Isključivanje/uključivanje blokade pokretanja

Alat za rezanje ima blokadu pokretanja koja se može opcionalno aktivirati. S aktiviranom blokadom pokretanja trebate dvaput pritisnuti upravljačku sklopku kako biste započeli rezanje. Time se sprječava nehotično pokretanje.

Tvornički je deaktivirana blokada pokretanja.

1. Izvadite akumulatorsku bateriju. 166
2. Pritisnite i držite upravljačku sklopku.
3. Umetnite akumulatorsku bateriju u alat za rezanje.
4. Otpustite upravljačku sklopku.
  - ▶ Zelena LED dioda zatreperi dva puta; zvučni signal javlja se dva puta: blokada pokretanja je aktivirana
  - ▶ Zelena LED dioda zatreperi jednom; zvučni signal javlja se jednom: blokada pokretanja je deaktivirana

### Osigurač od pada

#### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljede zbog pada alata i/ili pribora!

- ▶ Upotrebljavajte samo preporučenu **Hilti** pridržnu traku za alat za svoj proizvod.
- ▶ Prije svake uporabe provjerite je li možda oštećena točka za pričvršćivanje pridržne trake za alat.

Pridržavajte se nacionalnih smjernica za rad na visini.

Kao osigurač od pada za ovaj proizvod upotrebljavajte samo kombinaciju **Hilti** zašтите od pada #2293133 s **Hilti** pridržnom trakom za alat #2261970.

- ▶ Pričvrstite zaštitu od pada u otvore za montažu pribora. Provjerite siguran prihvat.
- ▶ Pričvrstite kuku karabinera pridržne trake za alat na zaštitu od pada i drugu kuku karabinera na nosivu strukturu. Provjerite siguran prihvat obiju kuka karabinera.

Pridržavajte se uputa za uporabu **Hilti** zašтите od pada i **Hilti** pridržne trake za alat.

### Rukovanje

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

### Izvođenje rezanja

#### OPASNOST

#### Opasnost od električnog udara! Rad u nepovoljnim vanjskim uvjetima može uzrokovati električne udare i/ili kratke spojeve.

- ▶ U slučaju nevremena nikada ne radite na vodovima pod naponom.
- ▶ Odmah prekinite s radom ako vremenski uvjeti utječu na izolacijska svojstva, vidljivost ili kretanje osobe koja radi.

#### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljede zbog istjecanja ulja pod visokim tlakom! Istjecanje ulja pod visokim tlakom može ozlijediti kožu i oči.

- ▶ Ne upotrebljavajte alat za rezanje ako su vidljiva oštećenja.
- ▶ Ne upotrebljavajte alat za rezanje ako istječe ulje.
- ▶ Provjerite pomiče li se klip natrag nakon svakog rezanja.
- ▶ Ako se klip ne pomiče natrag nakon rezanja, pritisnite povratni prekidač za ručno vraćanje.



**UPOZORENJE**

**Opasnost od ozljede uslijed komadića koji lete naokolo!** Odlomljeni materijal može ozlijediti oči i tijelo.

- ▶ Nosite zaštitne naočale i rukavice.
- ▶ Upotrebljavajte odgovarajuće i oštre rezne oštrice.
- ▶ Prije rezanja provjerite jesu li rezne oštrice ispravno umetnute i oštre.

**UPOZORENJE**

**Opasnost od ozljede!** Opasnost od teških ozljeda tijekom rezanja.

- ▶ Tijekom rezanja obavezno pazite na dovoljan razmak između glave za rezanje i ruke/prstiju.

**OPREZ**

**Opasnost od ozljede!** Nastavak može biti vruć i/ili oštar.

- ▶ Prilikom zamjene nastavka nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Vrući nastavak nikada ne stavljajte na zapaljive podloge.



Hidraulično ulje može se zgusnuti u hladnim vremenskim uvjetima i usporiti rezanje. Izvedite 5 do 10 praznih rezanja kako biste zagrijali alat za rezanje.

1. Okrenite glavu za rezanje u željeni položaj.
2. Stavite kabel koji treba rezati u glavu za rezanje.



Ne režite kabel kojeg glava za rezanje ne može u potpunosti obuhvatiti.  
Ne prekoračujte maksimalni kapacitet rezanja.

3. Pritisnite i držite upravljačku sklopku sve dok se rezna oštrica u glavi za rezanje ne vrati natrag.

**Čišćenje i održavanje****UPOZORENJE**

**Opasnost od ozljede kod umetnute akumulatorske baterije !**

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju!

**Čišćenje proizvoda**

- Oprezno uklonite čvrsto prljanjajuću prljavštinu.
- Proreze za prozračivanje pažljivo očistite suhom, mekom četkom ako postoje.
- Kućičte čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
- Upotrebljavajte čistu, suhu krpu kako biste očistili kontakte proizvoda.

**Održavanje litij-ionske akumulatorske baterije**

- Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju ukoliko su začepljeni prorezi za prozračivanje. Proreze za prozračivanje pažljivo očistite suhom, mekom četkom.
- Izbjegavajte nepotrebno izlaganje akumulatorske baterije prašini ili prljavštini. Nikada nemojte izlagati akumulatorsku bateriju velikoj vlazi (npr. uroniti u vodu ili ostaviti na kiši).
- Ako je akumulatorska baterija smočena, onda s njom rukujte kao s oštećenom akumulatorskom baterijom. Izolirajte je u nezapaljivom spremniku i obratite se **Hilti** servisu.
- Akumulatorska baterija mora biti bez ostataka ulja i masti. Nemojte dopustiti nepotrebno nakupljanje prašine ili prljavštine na akumulatorskoj bateriji. Akumulatorsku bateriju očistite suhom, mekom četkom ili čistom, suhom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

Ne dodirujte kontakte akumulatorske baterije i ne uklanjajte tvornički nanесenu mast s kontakata.

- Kućičte čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

**Održavanje**

- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Proizvod odmah odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li besprijekorno.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji je odobrila tvrtka **Hilti** za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Transport i skladištenje akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija****Transport****OPREZ**

**Nehotično pokretanje prilikom transporta !**

- ▶ Svoje proizvode uvijek transportirajte bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Izvadite akumulatorsku(e) bateriju(e).
- ▶ Akumulatorske baterije nikada ne transportirajte u rasutom stanju. Za vrijeme transporta treba zaštititi akumulatorske baterije od prejakog udara i vibracija te ih izolirati od svih vodljivih materijala ili drugih akumulatorskih baterija kako ne bi došle u dodir s polovima drugih baterija i prouzročile kratak spoj. **Poštujte lokalne propise o transportu akumulatorskih baterija.**



- ▶ Akumulatorske baterije ne smiju se slati poštom. Obratite se otpremničkoj tvrtki ako želite slati neoštećene akumulatorske baterije.
- ▶ Prije svake uporabe i nakon dužeg transporta provjerite jesu li proizvod i akumulatorske baterije oštećeni.

#### Skladištenje

#### UPOZORENJE

#### Nehotično oštećenje zbog neispravnih akumulatorskih baterija ili onih koje cure. !

- ▶ Svoje proizvode uvijek skladištite bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Proizvod i akumulatorske baterije skladištite na hladnom i suhom mjestu. Pridržavajte se graničnih vrijednosti temperature koje su navedene u poglavlju Tehnički podaci.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte u punjaču. Uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz punjača nakon punjenja.
- ▶ Akumulatorske baterije ne čuvajte na suncu, na izvorima topline ili iza stakla.
- ▶ Proizvod i akumulatorske baterije čuvajte na mjestu koje je nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- ▶ Prije svake uporabe i nakon dužeg skladištenja provjerite jesu li proizvod i akumulatorske baterije oštećeni.

#### Pomoć u slučaju smetnji

Kod svih smetnji pazite na statusni prikaz akumulatorske baterije. Vidi poglavlje **Indikatori litij-ionske akumulatorske baterije**.

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

| Smetnja   | Mogući uzrok   | Rješenje  |
|---|--|---|
| Akumulatorska baterija se prazni brže nego što je uobičajeno.     | Vrlo niska okolna temperatura.   | ▶ Polako zagrijavajte akumulatorsku bateriju na sobnu temperaturu.            |
| Akumulatorska baterija neće uskočiti u ležište s čujnim "klikom". | Uskočni izdanci na akumulatorskoj bateriji su zaprljani.                   | ▶ Očistite uskočne izdanke i ponovno umetnite akumulatorsku bateriju.         |
| Crvena LED dioda => Svijetli trajno s tonom upozorenja.           | Tehnički problem.  | ▶ Kontaktirajte <b>Hilti</b> servis.  |
| Crvena LED dioda => Treperi kratko s tonom upozorenja.            | Stanje napunjenosti akumulatorske baterije je prenisko za potpunu uporabu. | ▶ Zamijenite akumulatorsku bateriju i napunite praznu akumulatorsku bateriju. |
| Crvena LED dioda => Svijetli kratko bez tona upozorenja.          | Proizvod je pregrijan.   | ▶ Ostavite proizvod da se ohladi.   |
| LED diode akumulatorske baterije ništa ne pokazuju                | Neispravna akumulatorska baterija.   | ▶ Obratite se <b>Hilti</b> servisu.   |

#### Zbrinjavanje otpada

#### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljede uslijed nestručnog zbrinjavanja!** Opasnosti po zdravlje uslijed istjecanja plinova ili tekućina.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Nemojte prekriti priključke nevodljivim materijalom kako biste izbjegli kratki spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije zbrinite na način da ne mogu dospjeti djeci u ruke.
- ▶ Zbrinite akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite nadležnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.

**Hilti** proizvodi su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.

- ▶ Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

#### Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

#### Dodatne informacije

Ostale informacije o rukovanju, tehnici, okolišu, RoHS izjavu (samo za tržište Kine i Tajvana) i recikliranju možete pronaći na sljedećoj poveznici: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Ovu poveznicu možete pronaći u ovim uputama za uporabu i u obliku QR koda označenu simbolom .

#### sr Originalno uputstvo za upotrebu

#### Podaci o uputstvu za upotrebu

#### O ovom uputstvu za upotrebu

- **Upozorenje!** Pre upotrebe proizvoda uverite se da ste pročitali i razumeli uputstvo za upotrebu za proizvod, uključujući uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene, slike i specifikacije. Naročito se upoznajete sa svim uputstvima, bezbednosnim i upozoravajućim napomenama, slikama i specifikacijama i komponentama i funkcijama. Nepoštovanje dovodi do opasnosti od električnog udara, požara i/ili teških povreda. Uputstvo za upotrebu uključujući sva uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju upotrebu.
- proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno poznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.
- Priloženo uputstvo za upotrebu odgovara aktuelnom stanju tehnike u trenutku štampa. Aktuelnu verziju možete uvek da pronađete na internetu na Hilti stranici sa proizvodima. Upotrebite link ili QR kôd u ovom uputstvu za upotrebu, koji su označeni ovim simbolom .
- Proizvod prosledite drugim osobama samo zajedno sa ovim uputstvom za upotrebu.



## Legenda

### Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:



**OPASNOST**

#### OPASNOST !

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.



**UPOZORENJE**

#### UPOZORENJE !

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.



**OPREZ**

#### OPREZ !

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.

### Simboli u uputstvu za upotrebu

Sledeći simboli se koriste u ovom uputstvu za upotrebu:

|  |   |
|--|---|
|  | Poštovanje uputstva za upotrebu                         |
|  | Napomene o primeni i druge korisne informacije          |
|  | Rad sa reciklažnim materijalima                         |
|  | Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućni otpad |
|  | <b>Hilti</b> Li-Ion akumulatorska baterija              |
|  | <b>Hilti</b> Punjač                                     |

### Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

|  |  |
|--|--|
|  | Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva za upotrebu.  |
|  | Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu.                        |
|  | Pozicioni brojevi se koriste na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u poglavlju <b>Pregled proizvoda</b> . |
|  | Ovaj znak bi trebalo da vas podstakne na poseban oprez prilikom rada sa proizvodom.  |

### Simboli u zavisnosti od proizvoda

#### Simboli na proizvodu

Sledeći simboli mogu da se koriste na proizvodu:

|  |  |
|--|--|
|  | Opasnost od prignječenja!  |
|  | Opasnost od posekotina!  |
|  | Nosite zaštitne naočari!   |
|  | Proizvod podržava bežični prenos podataka, koji je kompatibilan sa iOS i Android platformama.  |
|  | Jednosmerna struja   |
|  | Upotrebljena kategorija <b>Hilti</b> litijum-jonske akumulatorske baterije. Imajte u vidu podatke u poglavlju <b>Namenska upotreba</b> . |
|  | Li-Ion akumulator  |
|  | Nikada ne koristite akumulator kao alat za udaranje.   |



|  |   |
|--|---|
|  | Ne dozvolite da akumulator padne. Ne koristite akumulator koji je pretrpeo udar ili je oštećen na neki drugi način.                   |
|  | Ako postoji na proizvodu, ova sertifikaciona institucija za tržište SAD i Kanade je sertifikovala proizvod prema važećim standardima. |

## Sigurnost

### Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte pažljivo sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koje idu uz ovaj električni alat. Greške kod pridržavanja sledećih sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa napajanjem iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa pogonom na akumulatoru (bez mrežnog kabla).

### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvetljenim.** Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **Sa električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata treba da odgovara utičnici. Na utikaču se ni u kom slučaju ne smeju izvoditi izmene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne upotrebljavajte za nošenje ili vešanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabl držite dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom prostoru, upotrebljavajte samo produžne kablove odobrene za upotrebu na otvorenom prostoru.** Primena produžnog kabla prikladnog za upotrebu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje pri likom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- ▶ **Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare.** Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uverite se, da je električni alat isključen, pre nego što priključite snabdevanje naponom i/ili akumulator, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Pre nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu alata može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nenormalan položaj tela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način električni alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Neka vaša kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Opuštenu odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi alata.
- ▶ **Ako su montirani alati za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste.** Upotreba usisivača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nikada nemojte da se osećate previše sigurnim i nikada nemojte da se ne pridržavate pravila u vezi rukovanja električnim alatom, iako ste nakon dužeg rada dobro upoznati sa radom sa električnom alatom.** Neodgovornim rukovanjem moguće je za samo nekoliko sekundi zadobiti teške povrede.

### Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte alat. Za vrstu posla koji obavljate koristite za to predviđen električni alat.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulator koji se skida iz alata pre podešavanja alata, zamene delova pribora ili odlaganja alata.** Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Nekoristišene električne alate držite van domašaja dece. Ne dozvolite da alat koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Uverite se da pokretljivi delovi električnog alata rade besprekorno i da nisu zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe alata.** Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrom i čistim.** Briljivo održavani rezni alati sa oštrom sečivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.



- ▶ **Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. u skladu sa ovim uputstvom. Kod toga uzmite u obzir radne uslove i izvođene radove.** Upotreba električnih alata za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.

- ▶ **Rukohvati i površine za hvatanje moraju biti suve, čiste, bez ostataka ulja i masti.** Klizavi rukohvati i površine za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

#### **Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom**

- ▶ **Akumulatore punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara ako se koristi sa drugim akumulatorima.
- ▶ **Za električne alate upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatore.** Upotreba nekog drugog akumulatora može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- ▶ **Nekorišćeni akumulator držite dalje od kancelarijskih spjalica, kovanica, ključeva, klinova, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili do požara.
- ▶ **Kod neispravne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć doktora.** Tečnost koja iscuri iz akumulatora, može dovesti do nadražaja kože ili opekotina.
- ▶ **Nemojte da koristite oštećene ili modifikovane akumulatore.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu biti veoma nepredvidljivi i da dovedu do nastanka požara, eksplozije i povređivanja.
- ▶ **Nemojte da izlažete akumulator vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C (265 °F) mogu da dovedu do eksplozije.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi punjenja i nikada nemojte da punite akumulator ili alat sa akumulatorom izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da predstavlja opasnost od nastanka požara.

#### **Servisiranje**

- ▶ **Popravku električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način postići će se održavanje sigurnosti alata.
- ▶ **Nikada nemojte da održavate oštećene akumulatore.** Sva održavanja akumulator treba da obavlja proizvođač ili ovlašćeni servis za kupce.

#### **Dodatne sigurnosne napomene u vezi sa reznim alatom**

##### **Sigurnost prilikom rada u blizini električnih sistema**

Pre početka svakog rada, sprovedite procenu rizika; i primenite neophodne zaštitne mere.

Osoblje, koje radi u blizini električnih sistema, mora biti upućeno u sigurnosne zahteve, kao i u sigurnosna pravila i pravila kompanije koja se primenjuju u njihovom radnom području

Prave se razlike između tri radne metode: Rad u beznaponskom stanju, rad pod naponom, rad u blizini delova koji su pod naponom. Sve tri metode zahtevaju efikasne mere zaštite od električnog udara, kao i efekata kratkog spoja i smetnji u električnom luku. Za dodatne informacije videti EN 50110, kao i ostale nacionalne zahteve i postupke. Svi izabrani postupci i alati se moraju proveriti da li odgovaraju sistemu na kome će se raditi.

- ▶ Prilikom svih radova na električnim sistemima, obratite pažnju na važeće internacionalne, nacionalne i lokalne zakone i propise, kao i EN 50110.

#### **Bezbednost ljudi**

- ▶ Pridržavajte se važećih standarda i sigurnosnih napomena specifičnih za zemlju za upotrebu alata za sečenje i sve radove u blizini delova i vodova pod naponom.
- ▶ Osoblje, koje radi u blizini visokonaponskih vodova, mora se redovno obučavati i trenirati.
- ▶ Koristite proizvod i pribor samo dok je u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Nikad nemojte vršiti manipulacije ili promene na proizvod ili priboru.
- ▶ Držite proreze za ventilaciju uvek slobodnim. Opasnost od opekotina zbog prekrivenih otvora za ventilaciju.
- ▶ Ako primetite da curi ulje, nemojte više da koristite alat i obratite se Hilti servisu. Odmah uklonite iscurilo ulje.
- ▶ Tokom postupka sečenja obavezno obratite pažnju na dovoljno rastojanje između glave za sečenje i ruke/prsta.
- ▶ Proizvod uključite tek kada ga dovedete u radni položaj.
- ▶ Sačekajte da se proizvod najpre potpuno umiri, pre nego što ga odložite.
- ▶ Nemojte presecati vodove koji su pod mehaničkim naponom.
- ▶ Držite alat za sečenje uvek sa obe ruke za to predviđene ručke.
- ▶ Na ovaj alat nemojte kačiti kopču za pojas.
- ▶ Opasnost od povrede usled alata i/ili pribora koji padne. Pre početka rada proverite da li su akumulatorska baterija i montirani pribor sigurno pričvršćeni.
- ▶ Ne gledajte direktno u osvetljenje (LED) proizvoda i ne usmeravajte ga drugim osobama u lice. Postoji opasnost od zaslepljenja.
- ▶ Održavajte osigurač za sprečavanje pada i traku za držanje čistim i suvim.

#### **Električna sigurnost**

- ▶ Pre upotrebe alata za sečenje, sve aktivne tj. delove koji sprovode struju u radnom okruženju korisnika isključite sa napona. Ukoliko to nije moguće, potrebno je preduzeti odgovarajuće zaštitne mere koji se primenjuju u vašoj zemlji za rad u blizini vodova ili delova koji su pod naponom.
- ▶ Pre početka rada proverite da li u radnom prostoru postoje prekriveni električni kablovi ili cevi za gas ili vodu. Spoljašnji metalni delovi na proizvodu mogu da izazovu strujni udar ili eksploziju, ako oštete neki strujni kabl, cev za gas ili vodu.

#### **Briljivo rukovanje i upotreba električnih alata**

- ▶ Alat za sečenje isključite nakon ca. 50 procesa sečenja koji su sledili jedan za drugim i sačekajte oko 15 min. da se ohladi. Pregrevanje može da dovede do oštećenja na alatu za sečenje.
- ▶ Alat za sečenje čuvajte na suvom mestu, koje je nedostupno deci i neovlašćenim osobama.
- ▶ Hilti preporučuje da alat za sečenje nakon 15.000 postupaka sečenja odnesete u Hilti servis.



## Pažljivo rukovanje i upotreba akumulatorske baterije

- ▶ **Poštujte sledeće bezbednosne napomene za bezbedno rukovanje i korišćenje litijum-jonskih akumulatora.** Nepridržavanje može dovesti do iritacije kože, teških povreda usled korozije, hemijskih opekotina, požara i / ili eksplozija.
- ▶ Akumulatorske baterije koristite isključivo dok su u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Pažljivo rukujte akumulatorskim baterijama kako biste izbegli oštećenja i isticanje tečnosti koja je veoma štetna po zdravlje!
- ▶ Na akumulatorskim baterijama se ni u kom slučaju ne smeju vršiti izmene niti se njima sme manipulirati!
- ▶ Akumulatorske baterije se ne smeju rastavljati, gnječiti, zagrevati na temperaturi iznad 80 °C (176 °F) ili paliti.
- ▶ Ne koristite ili ne puniti akumulatorske baterije, koje su pretrpele strujni udar ili su oštećene na neki drugi način. Redovno kontrolišite da li na vašim akumulatorskim baterijama ima oštećenja.
- ▶ Nikada ne koristite reciklirane ili popravljene akumulatorske baterije.
- ▶ Nikada ne koristite akumulatorsku bateriju ili električni alat sa akumulatorskim pogonom kao udarni alat.
- ▶ Nikada ne izlažite akumulatorske baterije direktnom sunčevom zračenju, povećanoj temperaturi, varničenju ili otvorenom plamenu. To može da dovede do eksplozija.
- ▶ Ne dodirujte polove baterije svojim prstima, alatima, nakitom ili drugim predmetima koji provode struju. To može oštetiti akumulatorsku bateriju i izazvati materijalnu štetu i povrede.
- ▶ Držite akumulatorske baterije dalje od kiše, vlage i tečnosti. Tečnost koja je prodrla može prouzrokovati kratke spojeve, strujne udare, požare i eksplozije.
- ▶ Upotrebljavajte samo punjače i električne alate koji su predviđeni za taj tip akumulatorske baterije. Da biste to uradili, obratite pažnju na podatke u odgovarajućim uputstvima za upotrebu.
- ▶ Ne koristite i ne skladištite bateriju u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Ako je akumulatorska baterija prevruća da biste je držali u ruci, onda je moguće da je u kvaru. Akumulatorsku bateriju postavite na pregledno, nezapaljivo mesto koje je dovoljno udaljeno od zapaljivih materijala. Sačekajte da se akumulatorska baterija ohladi. Ukoliko je akumulatorska baterija nakon sat vremena i dalje suviše vruća da biste je držali u ruci, to znači da je neispravna. Obratite se servisu **HILTI** ili pročitajte dokument „Napomene za sigurnost i korišćenje **HILTI** Li-Ion akumulatorskih baterija“.

Obratite pažnju na specijalne smernice, koje važe za transport, skladištenje i upotrebu litijum-jonskih akumulatorskih baterija. 176  
 Pročitajte napomene za sigurnost i korišćenje **HILTI** Li-Ion akumulatorskih baterija, koje možete dobiti skeniranjem QR koda na kraju ovog uputstva za upotrebu.

## Opis

### Pregled proizvoda

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Oštrica</li> <li>② Vodica oštrice</li> <li>③ Glava za sečenje</li> <li>④ Prekidač za povratno podešavanje</li> <li>⑤ Prikaz za održavanje i grešku</li> <li>⑥ Otvor za montažu pribora</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑦ Osvetljenje radnog polja</li> <li>⑧ Upravljački prekidač</li> <li>⑨ Prikaz statusa akumulatorske baterije</li> <li>⑩ Taster za deblokiranje baterije</li> <li>⑪ Akumulatorska baterija</li> </ul> |
|--|--|

### Namenska upotreba

Opisani proizvod je akumulatorski elektrohidraulični alat za sečenje.

Namenjen za razdvajanje/presecanje kablova od bakra (Cu) ili aluminijuma (Al).

Pre nego što počnete sa radom sve aktivne, tj. delove koji su provodnici struje, na radnom polju korisnika uključite bez napona. Ukoliko ovo nije moguće, obavezno je preduzeti odgovarajuće zaštitne bezbednosne mere za radove u blizini delova pod naponom.

- Za ovaj proizvod koristite isključivo **HILTI** Nuron litijum-jonske akumulatorske baterije serije B 22. Za optimalnu snagu **HILTI** preporučuje upotrebu akumulatorskih baterija koje su navedene na kraju ovog uputstva za upotrebu.
- Za ove akumulatorske baterije koristite isključivo **HILTI** punjače serija koje su navedene u tabeli na kraju ovog uputstva za upotrebu.

### Prikazi Li-Ion akumulatorske baterije

**HILTI** Nuron Li-Ion akumulatorske baterije mogu da prikažu status napunjenosti, poruke o greškama i stanje i akumulatorske baterije.

### Indikatori za napunjenosti i poruke o greškama

#### UPOZORENJE

#### Opasnost od povrede u slučaju padanja akumulatorske baterije!

- ▶ Kada je uključena akumulatorska baterije, nakon pritiskanja tastera za uključivanje uverite se da ste ponovo pravilno postavili akumulatorsku bateriju u korišćenom proizvodu.

Kratko pritisnite taster za otključavanje akumulatorske baterije da biste dobili neki od sledećih prikaza.

Nivo napunjenosti kao i moguće smetnje se prikazuju trajno, sve dok je priključeni proizvod uključen.

| Stanje  | Značenje                         |
|---|----------------------------------|
| Četiri (4) LED diode svetle konstantno zeleno | Status napunjenosti: 100% do 71% |
| Tri (3) LED diode svetle konstantno zeleno    | Status napunjenosti: 70% do 51%  |
| Dve (2) LED diode svetle konstantno zeleno    | Status napunjenosti: 50% do 26%  |
| Jedna (1) LED dioda konstantno svetli zeleno  | Status napunjenosti: 25% do 10%  |
| Jedna (1) LED dioda treperi polako zeleno     | Status napunjenosti: < 10 %      |



| Stanje                                  | Značenje   |
|---|--|
| Jedna (1) LED dioda treperi brzo zeleno | Li-Ion akumulatorska baterija je potpuno ispražnjena. Napunite akumulatorsku bateriju.<br>Ako LED dioda nakon akumulatorske baterije još uvek brzo treperi, obratite se <b>Hilti</b> servisu.  |
| Jedna (1) LED dioda treperi brzo žuto   | Li-Ion akumulatorska baterija ili proizvod koji je povezan sa njom su preopterećeni, pregrejeni, previše hladni ili postoji neka druga greška.<br>Proizvod i akumulatorsku bateriju dovedite na preporučenu radnu temperaturu i nemojte je preopterećivati prilikom upotrebe.<br>Ako se poruka i dalje pojavljuje, obratite se <b>Hilti</b> servisu. |
| Jedna (1) LED dioda svetli žuto         | Li-Ion akumulatorska baterija i proizvod koji je povezan sa njom nisu kompatibilni. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.  |
| Jedna (1) LED dioda treperi brzo crveno | Li-Ion akumulatorska baterija je blokirana i više ne može da se upotrebljava. Obratite se <b>Hilti</b> servisu.  |

#### Prikazi stanja akumulatorske baterije

Kako biste proverili stanje akumulatorske baterije, držite taster za otključavanje pritisnut duže od tri sekunde. Sistem ne prepoznaje potencijalne nepravilne funkcije baterije usled zloupotrebe, kao što su npr. pad, ubodi, eksterna oštećenja od toplote.

| Stanje   | Značenje   |
|--|--|
| Sve LED diode svetle kao radno svetlo i jedna (1) LED dioda nakon toga svetli konstantno zeleno. | Akumulatorska baterija može dalje da se koristi.   |
| Sve LED diode svetle kao radno svetlo i nakon toga jedna (1) LED dioda brzo treperi žuto.        | Upit prikaza stanja akumulatorske baterije nije mogao da izvrši. Ponovite postupak ili se obratite <b>Hilti</b> servisu.   |
| Sve LED diode svetle kao radno svetlo i jedna (1) LED dioda nakon toga svetli konstantno crveno. | Ako priključeni proizvod može i dalje da se koristi, preostali kapacitet baterije je manji od 50%.<br>Ako priključeni proizvod više ne može da se koristi, akumulatorska baterija je na kraju svog roka trajanja i potrebno je da se zameni. Obratite se <b>Hilti</b> servisu. |

#### Sadržaj isporuke

Alat za sečenje, uputstvo za upotrebu



Ostale, za proizvod odobrene proizvode sistema, pronađite u okviru **Hilti Store** ili na adresi: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Tehnički podaci

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Generisanje proizvoda          | 02                          |
| Referentni napon               | 21,6 V                      |
| Težina prema EPTA Procedure 01 | 2,9 kg                      |
| Maks. prečnik kabla            | 50 mm                       |
| Maks. kapacitet rezanja        | CU/AL kabl (klasa 1, 2 i 5) |
| Temperatura skladištenja       | -20 °C ... 70 °C            |
| Temperatura okoline tokom rada | -17 °C ... 60 °C            |

#### Informacije o šumu i vrednosti vibracija prema EN 62841

U ovim uputstvima navedene vrednosti pritiska zvuka i vibracija su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja i možete zajedno da ih koristite za poređenje električnih alata. Takođe su primereni za preliminarnu procenu ekspozicija.

Navedeni podaci se odnose primarne primene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primene sa alatima za umetanje koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tokom celokupnog radnog veka. Za tačnu procenu ekspozicija treba uzeti u obzir i vremena, tokom kojih je uređaj bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Oredite dodatne sigurnosne mere za zaštitu korisnika od delovanja zvuka i/ili vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i alata za umetanje, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

#### Vrednosti šuma

|   |           |
|---|-----------|
| Nivo jačine buke (L <sub>WA</sub> )                 | 77 dB(A)  |
| Nesigurnost nivoa jačine zvuka (K <sub>WA</sub> )   | 2,5 dB(A) |
| Nivo pritiska zvuka emisije (L <sub>pA</sub> )      | 69 dB(A)  |
| Nesigurnost nivoa pritiska zvuka (K <sub>pA</sub> ) | 1,5 dB(A) |





## Ukupne vrednosti vibracija

|  |                        |
|--|------------------------|
| Ukupne vrednosti vibracija (tokom primene) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost (K)                                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## Akumulatorska baterija

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| Radni napon akumulatorske baterije                     | 21,6 V                                |
| Težina akumulatorske baterije                          | Videti kraj ovog uputstva za upotrebu |
| Temperatura okoline tokom rada                         | -17 °C ... 60 °C                      |
| Temperatura skladištenja                               | -20 °C ... 40 °C                      |
| Temperatura akumulatorske baterije na početku punjenja | -10 °C ... 45 °C                      |

## Priprema za rad

### UPOZORENJE

#### Opasnost od povrede nesmotrenim pokretanjem!

- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije uverite se da je proizvod isključen.
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju pre podešavanja uređaja ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

#### Punjenje akumulatorske baterije

1. Pre punjenja pročitajte uputstvo za rukovanje punjačem.
2. Vodite računa o tome da kontakti akumulatorske baterije i punjača treba da budu suvi i čisti.
3. Akumulatorsku bateriju napunite u sertifikovanom punjaču. 172

#### Umetanje akumulatorske baterije

### UPOZORENJE

#### Opasnost od povrede usled kratkog spoja ili pada akumulatorske baterije!

- ▶ Pre postavljanja akumulatorske baterije u proizvod, uverite se da na kontaktima akumulatorske baterije i proizvoda nema stranih tela.
- ▶ Uvek proverite da li akumulatorska baterija pravilno naleže.

1. Pre prvog puštanja u rad u potpunosti napunite akumulatorsku bateriju.
2. Gurnite akumulatorsku bateriju u proizvod, dok se ne čuje da se uklopila.
3. Proverite da li je akumulatorska baterija ispravno ulegla.

#### Uklanjanje akumulatorske baterije

1. Pritisnite taster za otključavanje akumulatora.
2. Izvucite akumulatorsku bateriju iz proizvoda.

#### Isključivanje/uključivanje blokade pokretanja

Alat za sečenje raspolaže sa blokadom pokretanja koja se može opcionalno aktivirati. Sa aktiviranom blokadom pokretanja, upravljački prekidač se mora dvaput aktivirati, kako biste pokrenuli postupak sečenja. Time se izbegava nesmotreno pokretanje.



Fabrički je blokada pokretanja deaktivirana.

1. Uklonite akumulatorsku bateriju. 174
2. Pritisnite i zadržite upravljački prekidač.
3. Postavite akumulatorsku bateriju u alat za sečenje.
4. Otpustite prekidač za upravljanje.
  - ▶ Zeleni LED treperi dva puta; Signalni ton se oglašava dva puta: Blokada pokretanja aktivirana
  - ▶ Zelena LED lampica treperi jednom; Signalni ton se oglašava jedanput: Blokada pokretanja deaktivirana

#### Osigurač od padanja

### UPOZORENJE

#### Opasnost od povrede usled alata i/ili pribora koji padne!

- ▶ Koristite samo **Hilti** traku za držanje alata koja je preporučena za vaš proizvod.
- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li je tačka za pričvršćivanje trake za držanje alata oštećena.



Vodite računa o nacionalnim propisima za radove na visini.

Kao osigurač od padanja, za ovaj proizvod koristite isključivo kombinaciju **Hilti** osigurača od pada #2293133 sa **Hilti** trakom za držanje alata #2261970.

- ▶ Pričvrstite osigurač od pada odlažite u montažne otvore za pribor. Proverite siguran prihvat.



- ▶ Pričvrstite karabiner trake za držanje alata na osigurač od pada a drugu karabiner na noseću strukturu. Proverite siguran prihvat oba karabinera.



Obratite pažnju na uputstva za upotrebu **Hilti** osigurača od pada kao i **Hilti** trake za držanje alata.

## Rukovanje

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

### Sprovođenje postupka sečenja 2

#### OPASNOST

**Opasnost od strujnog udara!** Rad u nepovoljnim spoljašnjim uslovima može da prouzrokuje strujne udare i/ili kratke spojeve.

- ▶ Tokom nevremena nikada ne radite na vodovima koji sprovode struju.
- ▶ Odmah prekinite sa radom, ukoliko vremenski uslovi utiču na vidljivost i kretanje onog koji radi.

#### UPOZORENJE

**Opasnost od povreda zbog ulja koje će iscuriti pod visokim pritiskom!** Ulje koje iscuri pod visokim pritiskom može da ošteti kožu i oči.

- ▶ Ne koristite alat za sečenje, ako su vidljiva oštećenja.
- ▶ Ne koristite alat za sečenje, ako iscuri ulje.
- ▶ Uverite se da se klip vraća nakon svakog postupka sečenja.
- ▶ Ako se klip ne vrati nakon postupka sečenja, pritisnite prekidač za povratno podešavanje za ručni povratni hod.

#### UPOZORENJE

**Opasnost od povređivanja usled krhotina koje se ukolo razlete!** Odlomljeni delovi materijala mogu da povrede oči i telo.

- ▶ Nosite zaštitne naočare i rukavice.
- ▶ Koristite odgovarajuće i oštre oštrice.
- ▶ Uverite se pre postupka sečenja da su oštrice pravilno postavljene i oštre.

#### UPOZORENJE

**Opasnost od povreda!** Opasnost od težih povreda tokom postupka razdvajanja.

- ▶ Tokom postupka razdvajanja obavezno obratite pažnju na dovoljno rastojanje između glave za sečenje i ruke/prsta.

#### OPREZ

**Opasnost od povreda!** Alat za umetanje može da bude vreo i/ili oštih ivica.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice prilikom zamene alata za umetanje.
- ▶ Nikada ne ostavljajte vreo alat za umetanje na zapaljivu podlogu.



Hidraulično ulje može se zgusnuti u hladnim vremenskim uslovima i usporiti postupak sečenja. Sprovedite 5 do 10 postupaka sečenja, kako biste zagrejali uređaj za sečenje.

1. Okrenite glavu za sečenje u željeni položaj.
2. Postavite kabl za sečenje u glavu za sečenje.



Nemojte seći kabl, koji se ne može u potpunosti obuhvatiti glavom za sečenje.

Nemojte prelaziti maksimalni kapacitet sečenja.

3. Pritisnite i zadržite upravljački prekidač, sve dok se oštrica ponovo ne vrati u glavu za sečenje.

## Nega i održavanje

#### UPOZORENJE

**Opasnost od povrede kod umetnute akumulatorske baterije !**

- ▶ Uvek izvadite akumulatorsku bateriju pre svih radova na negovanju i održavanju uređaja!

### Održavanje proizvoda

- Pažljivo uklonite čvrsto prionulu prijavštinu.
- Ako postoje, pažljivo očistite proreze za ventilaciju suvom, mekanom četkom.
- Kucište čistite samo blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.
- Za čišćenje kontakta proizvoda koristite čistu, suhu krpu.

### Nega litijum-jonske akumulatorskih baterija

- Nikada ne upotrebljavajte akumulatorsku bateriju sa ukoliko su prorezi za ventilaciju začepljeni. Proreze za ventilaciju oprezno očistite suvom, mekom četkom.
- Ne izlažite akumulatorsku bateriju nepotrebnoj prašini ili prijavštini. Ne izlažite akumulatorsku bateriju nikada velikoj vlazi (npr. potapanjem u vodu ili ostavljanjem na kiši).

Ako je akumulatorska baterija navlažena, tretirajte je kao oštećenu akumulatorsku bateriju. Izolujte je u nezapaljivu posudu i obratite se servisu **Hilti**.



- Akumulatorska baterija ne sme da bude zaprljana drugim uljem i mašču. Nemojte dozvoljavati da se na akumulatorskoj bateriji taloži nepotrebna prašina ili prljavština. Akumulatorsku bateriju čistite pomoću suve, mekane četkice ili čiste, suve krpe. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.  
Nemojte da dodirujete kontakte akumulatorske baterije i nemojte uklanjati fabrički nanetu masnoću sa kontakata.
- Kucište čistite samo blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagristi plastične delove.

#### Održavanje

- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima i da li elementi za rukovanje besprekorno funkcionišu.
- Proizvod nemojte da koristite ukoliko postoje oštećenja i/ili smetnje u funkciji. Proizvod odmah treba da popravi **Hilti** servis.
- Posle radova na nezi i održavanju postavite svu zaštitnu opremu i proverite da li je njihova funkcija ispravna.

Da biste obezbedili bezbedan rad koristite samo originalne rezervne delove i potrošni materijal. Rezervne delove, potrošne materijale i pribor koje je odobrila kompanija **Hilti** se nalaze u vašem **Hilti Store** ili na adresi: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Transport i skladištenje akumulatorskih alata i akumulatorskih baterija

#### Transport

#### OPREZ

#### Nesmotreno pokretanje prilikom transporta !

- ▶ Uvek transportujte vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Izvadite akumulatorsku bateriju ili baterije.
- ▶ Nemojte transportovati akumulatorske baterije bez ambalaže. Akumulatorske baterije bi trebalo tokom transporta zaštititi od prekomernih udaraca i od materijala koji sprovode struju ili izolovati od drugih akumulatorskih baterija, kako se ne bi dodirnule sa drugim polom baterije i prozrokovale kratak spoj. **Obratite pažnju na vaše lokalne propise za transport akumulatorskih baterija.**
- ▶ Akumulatorske baterije ne smete slati poštom. Obratite se kompaniji za slanje pošiljki, ako želite da pošaljete neoštećene akumulatorske baterije.
- ▶ Prekontrolišite da li na proizvodu i akumulatorskim baterijama ima oštećenja pre svake upotrebe kao i pre i nakon dugotrajnog transporta.

#### Skladištenje

#### UPOZORENJE

#### Nesmotreno oštećenje zbog neispravnih ili isurelih akumulatorskih baterija !

- ▶ Uvek odložite vaše proizvode bez umetnutih akumulatorskih baterija!
- ▶ Čuvajte proizvod i akumulatorske baterije na hladnom i suvom mestu. Pazite na granične vrednosti za temperaturu koje su navedene u tehničkim podacima.
- ▶ Akumulatorske baterije nemojte čuvati na punjaču. Akumulatorsku bateriju nakon punjenja uvek skinite sa punjača.
- ▶ Akumulatorske baterije nemojte čuvati na suncu, izvorima toplote ili iza stakla.
- ▶ Čuvajte proizvod i akumulatorske baterije tako da ne budu pristupačni deci ili neovlašćenim osobama.
- ▶ Prekontrolišite da li na proizvodu i akumulatorskim baterijama ima oštećenja pre svake upotrebe kao i pre i nakon dugotrajnog skladištenja.

#### Pomoć u slučaju smetnji

Prilikom svih smetnji obratite pažnju na prikaz statusa akumulatorske baterije. Pogledajte poglavlje **Prikazi Li-Ion akumulatorske baterije**.

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite **Hilti** servisu.

| Smetnja   | Mogući uzrok   | Rešenje   |
|---|--|---|
| Akumulatorska baterija se prazni brže nego uobičajeno.      | Veoma niska temperatura spoljašnje sredine.  | ▶ Pustite da se akumulatorska baterija polako zagreje na sobnu temperaturu. |
| Akumulatorska baterija ne uleže uz zvučni „klik“.           | Žlebovi na akumulatoru su zaprljani.   | ▶ Očistite žlebove i iznova umetnite akumulatorsku bateriju.                |
| LED crveni => svetli trajno sa zvučnim signalom upozorenja. | Tehnički problem.  | ▶ Kontaktirajte <b>Hilti</b> servis.  |
| LED crvena => kratko trepće uz zvučni signal upozorenja.    | Stanje napunjenosti akumulatorske baterije je prenisko, da bi mogla da se sprovede potpuna upotreba. | ▶ Zamenite akumulatorsku bateriju i napunite praznu akumulatorsku bateriju. |
| LED crvena => svetli kratko bez zvučnog signala upozorenja. | Proizvod se pregrevava.  | ▶ Sačekajte da se proizvod ohladi.  |
| LED sijalice akumulatorske baterije ne prikazuju ništa      | Akumulatorska baterija je neispravna.  | ▶ Obratite se <b>Hilti</b> servisu.   |

#### Zbrinjavanje otpada

#### UPOZORENJE

**Opasnost od povređivanja usled nestručnog uklanjanja na otpad!** Opasnosti po zdravlje prouzrokovane ispuštanjem gasova ili tečnosti.

- ▶ Nemojte slati oštećene akumulatorske baterije!
- ▶ Prekrijte priključke materijalom koji ne sprovodi struju, kako biste izbegli kratak spoj.
- ▶ Akumulatorske baterije uklonite na otpad tako da ne mogu da dospeju u ruke dece.
- ▶ Uklonite na otpad akumulatorsku bateriju u vašoj **Hilti Store** ili se obratite preduzeću za odlaganje koje je nadležno za vas.



Hilti Производи су са великим уделом произведени од рециклажних материјала. Предуслов за поновну употребу је стручно раздвајање материјала. У многим земљама Hilti ваш стари уређај враћа на рециклажу. Питajte Hilti сервис за клијенте или вашег консултанта за продају.



- ▶ Електричне алате, електронске уређаје и акумулаторске батерије не одлажите у кућне отпатке!

#### Гаранција произвођача

- ▶ Уколико имате питања о условима гаранције, обратите се локалном Hilti партнеру.

#### Додатне информације

Додатне информације о руковању, техници, животнијој средини, RoHS изјави (само тржишта у Кини и Тајвану) и рециклажи можете пронаћи на следећем линку: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Овај линк можете пронаћи у овим упутствима за употребу и као QR код, означен симболом

#### ru Перевод оригиналног руководства по експлуатацији

#### Датне руководства по експлуатацији

#### К настоящему руководству по эксплуатации



#### Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация  
АО "Хилти Дистрибушн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь  
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан  
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения  
ООО "ЭЙС-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Предупреждение! Перед использованием изделия убедитесь в том, что вы полностью изучили прилагаемое к нему руководство по эксплуатации, включая приводимые там инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, иллюстрации и технические характеристики. В частности, ознакомьтесь со всеми инструкциями, указаниями по технике безопасности и предупреждениями, иллюстрациями, техническими характеристиками, а также компонентами и функциями. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Храните руководство по эксплуатации, включая все инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, для последующего использования.
- Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.
- Прилагаемое руководство по эксплуатации соответствует уровню технического прогресса на момент сдачи в печать. Актуальная версия всегда доступна в режиме онлайн на веб-сайте Hilti с описанием изделия. Для этого перейдите по ссылке или QR-коду, приводимым в настоящем руководстве по эксплуатации с обозначением символом
- При смене владельца обязательно передавайте настоящее руководство по эксплуатации вместе с изделием.

#### Пояснение к знакам

#### Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Используются следующие сигнальные слова:

**ОПАСНО**

#### ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

**ОСТОРОЖНО**

#### ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

#### Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:



|  |   |
|--|---|
|  | Соблюдать руководство по эксплуатации                                       |
|  | Указания по эксплуатации и другая полезная информация                       |
|  | Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки               |
|  | Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы вместе с обычным мусором! |
|  | <b>Hilti</b> Литий-ионный аккумулятор (Li-Ion)                              |
|  | Зарядное устройство <b>Hilti</b>  |

#### Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

|  |  |
|--|--|
|  | Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.   |
|  | Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте. |
|  | Номера позиций используются в <b>обзорном</b> изображении. В <b>обзоре изделия</b> они указывают на номера в экспликации.        |
|  | Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.   |

#### Символы в зависимости от изделия

##### Символы на устройстве

На устройстве могут использоваться следующие символы:

|  |  |
|--|--|
|  | Опасность защемления!  |
|  | Опасность порезов!   |
|  | Использовать защитные очки!  |
|  | Это изделие поддерживает технологию беспроводной передачи данных на базе ОС iOS и Android.   |
|  | Постоянный ток   |
|  | Серия используемых литий-ионных аккумуляторов <b>Hilti</b> . Соблюдайте указания, приведенные в главе <b>Использование по назначению</b> .   |
|  | Литий-ионный аккумулятор   |
|  | Никогда не используйте аккумулятор в качестве ударного инструмента.  |
|  | Не допускайте падения аккумулятора. Не используйте аккумулятор, который получил повреждения вследствие удара или каким-либо иным образом.  |
|  | Соответствующая маркировка на устройстве подтверждает, что это устройство было сертифицировано данным органом сертификации для использования в США и Канаде в соответствии с действующими нормами. |

#### Безопасность

##### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Изучите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение приводимых ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с кабелем электропитания) и от аккумулятора (без кабеля электропитания).

##### Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте электроустройство/электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроустройство/электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары/газы.



- ▶ **Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроустройству/электронинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроустройством/электронинструментом.

#### **Электрическая безопасность**

- ▶ **Соединительная вилка электронинструмента должна соответствовать розетке электросети.** Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электронинструментами с защитным заземлением. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, газо-/электрораспределительными и холодильными.** При контакте с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ **Предохраняйте электронинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электронинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не используйте кабель электропитания не по назначению, например для переноски электронинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети.** Защищайте кабель электропитания от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся деталей/узлов. В результате повреждения или склеивания кабелей электропитания повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ **Если работы с электронинструментом выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Если избежать работы с электронинструментом в условиях влажности не представляется возможным, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

#### **Безопасность персонала**

- ▶ **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электронинструментом.** Не пользуйтесь электронинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электронинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, например респиратора, защитной обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электронинструмента, снижает риск травмирования.
- ▶ **Избегайте непреднамеренного включения электронинструмента. Убедитесь в том, что электронинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить электронинструмент.** Ситуации, когда при переносе электронинструмента палец находится на выключателе или когда включенный электронинструмент подключается к электросети, могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Перед включением электронинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электронинструмента, может стать причиной получения травм.
- ▶ **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электронинструмент в непредвиденных ситуациях.
- ▶ **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободную одежду или украшения. Оберегайте волосы, одежду и защитные перчатки от вращающихся узлов электронинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ **Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование пылеудаляющего аппарата снижает вредное воздействие пыли.
- ▶ **Не пребывайте в ложной уверенности в собственной безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электронинструментов, даже если вы являетесь опытным пользователем электронинструмента.** Неосторожное обращение может в течение долей секунды стать причиной получения тяжелых травм.

#### **Использование и обслуживание электронинструмента**

- ▶ **Не допускайте перегрузки электронинструмента. Используйте электронинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электронинструмент с неисправным выключателем.** Электронинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем приступить к регулировке электронинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электронинструмента.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электронинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электронинструменты в местах, недоступных для детей.** Не позволяйте использовать электронинструмент лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали эти инструкции. Электронинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- ▶ **Бережно обращайтесь с электронинструментами и принадлежностями. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электронинструмента. Сдавайте поврежденные части электронинструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электронинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в надлежащем состоянии режущих инструментов происходит реже, или легче управлять.
- ▶ **Применяйте электронинструмент, принадлежности (оснастку), рабочие инструменты и т. д. согласно данным указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электронинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Замасленные рукоятки и поверхности для хвата немедленно очищайте — они должны быть сухими и чистыми.** Скользкие рукоятки и поверхности для хвата не обеспечивают безопасное управление и контроль электронинструмента в непредвиденных ситуациях.



## Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующим ему типов аккумуляторов существует опасность возгорания.
- ▶ **Используйте только оригинальные аккумуляторы, рекомендованные специально для этого электроинструмента.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности возгорания.
- ▶ **Неиспользуемые аккумуляторы храните вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов или других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- ▶ **При неверном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.
- ▶ **Не используйте поврежденный или измененный аккумулятор.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут функционировать непредсказуемо и стать причиной возгорания, взрыва или травмирования.
- ▶ **Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высоким температурам.** Огонь или температура свыше 130 °C могут спровоцировать взрыв аккумулятора.
- ▶ **Соблюдайте все указания по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент вне температурного диапазона, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка/зарядка вне указанного в руководстве по эксплуатации температурного диапазона могут привести к разрушению аккумулятора и повышают опасность возгорания.

## Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном состоянии.
- ▶ **Категорически запрещается выполнять обслуживание поврежденных аккумуляторов.** Все технические работы с аккумуляторами должны выполняться только производителем или авторизованными сервисными мастерскими.

## Дополнительные указания по технике безопасности при работе с режущим инструментом

### Техника безопасности при выполнении работ рядом с электрооборудованием

Перед началом любой работы следует оценить потенциальные угрозы и принять необходимые защитные меры.

Персонал, работающий рядом с электрическим оборудованием, должен быть проинструктирован относительно требований по технике безопасности, специфичных для конкретной рабочей зоны, а также относительно правил по технике безопасности и внутрипроизводственных правил

Различают три способа выполнения работ: выполнение работ в обесточенном состоянии, выполнение работ под электрическим напряжением, выполнение работ вблизи деталей под электрическим напряжением. Все три способа требуют принятия эффективных мер защиты от поражения электрическим током, а также от последствий короткого замыкания и вспышек дугового разряда. Для получения дополнительной информации см. EN 50110 и другие национальные требования и процедуры. Все выбранные способы и инструменты должны быть проверены на соответствие оборудованию, на котором предстоит работать.

- ▶ При выполнении любых работ на электрооборудовании соблюдайте действительные международные, национальные и локальные законы и положения, такие как EN 50110.

### Безопасность персонала

- ▶ Соблюдайте региональные действительные нормы и указания по технике безопасности при эксплуатации режущих инструментов и при выполнении любых работ рядом с токопроводящими деталями и проводами.
- ▶ Персонал, работающий рядом с токопроводящими линиями, должен регулярно проходить обучение и тренинги.
- ▶ Используйте устройство и его принадлежности только в технически исправном состоянии.
- ▶ Внесение изменений в конструкцию устройства/принадлежностей или его/их модификация категорически запрещаются.
- ▶ Всегда следите за чистой вентиляционными прорезей. Опасность возгорания вследствие перекрытия вентиляционных прорезей.
- ▶ Если вы заметите, что вытекает гидравлическая жидкость, больше не используйте инструмент и обратитесь в сервисную службу Hilti. Незамедлительно устраните вытекшую гидравлическую жидкость.
- ▶ Во время резки строго соблюдайте безопасное расстояние между режущей головкой и пальцами/кистью руки.
- ▶ Включайте электроинструмент только после того, как вы приведете его в рабочее положение.
- ▶ Дождитесь полной остановки электроинструмента, прежде чем убирать его в сторону.
- ▶ Не режьте линии, находящиеся под механическим натяжением.
- ▶ Всегда надежно удерживайте режущий инструмент обеими руками за предусмотренные для этого рукоятки.
- ▶ Не монтируйте крепежный крючок на этот электроинструмент.
- ▶ Опасность травмирования вследствие падения инструментов и/или принадлежностей. Перед началом работы убедитесь в том, что аккумулятор и установленная принадлежность надежно закреплены.
- ▶ Запрещается прямой визуальный контакт с подсветкой (светодиодной) электроинструмента! Запрещается направлять ее в лицо другим людям — опасность временного ослепления!
- ▶ Содержите защиту от случайного срабатывания при падении инструмента и удерживающий трос в чистом и сухом виде.

### Электрическая безопасность

- ▶ Перед использованием режущего инструмента следует обесточить все активные (находящиеся под электрическим напряжением) детали, расположенные в рабочей зоне. Если это невозможно, следует принять соответствующие, действующие в вашей стране меры предосторожности для выполнения работ вблизи токопроводящих линий или деталей.
- ▶ Перед началом работы проверяйте рабочую зону на наличие скрытой электропроводки, газо- и водопроводных труб. Открытые металлические части электроинструмента могут стать проводниками электрического тока или привести к взрыву, если случайно задеть (повредить) электропроводку, газо- или водопровод.

### Бережное обращение с инструментами и их правильная эксплуатация

- ▶ Выключайте инструмент примерно через 50 последовательно выполненных резов и давайте ему охладиться в течение примерно 15 мин. Перегрев может привести к повреждению режущего инструмента.



- ▶ Храните режущий инструмент в сухом и недоступном для детей или посторонних лиц месте.
- ▶ Hilti рекомендует выполнять капитальный ремонт режущего инструмента после 15 000 обжимов с привлечением специалистов сервисной службы Hilti.

#### Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- ▶ **Соблюдайте следующие указания по технике безопасности для безопасного обращения и использования литий-ионных аккумуляторов.** Их несоблюдение может привести к раздражениям кожи, серьезным травмам, химическим ожогам, возгоранию и/или взрывам.
- ▶ Используйте аккумуляторы только в технически исправном состоянии.
- ▶ Обращайтесь с аккумуляторами осторожно, чтобы не допустить повреждений и предотвратить выход жидкостей, представляющих серьезную опасность для здоровья!
- ▶ Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию аккумуляторов или выполнять недопустимые манипуляции с ними!
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры выше 80 °C (176 °F) или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались механическому (ударным) нагрузкам или получили повреждение каким-либо иным образом. Регулярно проверяйте используемые вами аккумуляторы на признаки повреждений.
- ▶ Категорически запрещается использовать восстановленные аккумуляторы или аккумуляторы после вторичной переработки.
- ▶ Категорически запрещается использовать аккумулятор или работающие от аккумулятора электроинструменты в качестве ударного инструмента.
- ▶ Категорически запрещается подвергать аккумуляторы воздействию прямого солнечного излучения, высокой температуры, искр или открытого пламени. Это может привести к взрывам.
- ▶ Не касайтесь аккумуляторных клемм (полосов) пальцами, рабочими инструментами, украшениями или иными токопроводящими предметами. Это можно повредить аккумулятор, а также привести к материальному ущербу и травмам.
- ▶ Предохраняйте аккумуляторы от дождя, повышенной влажности и жидкостей. Проникшая влага может привести к коротким замыканиям, ударам электрическим током, ожогам, возгоранию или взрывам.
- ▶ Используйте только допущенные для данного типа аккумуляторов зарядные устройства и электроинструменты. Соблюдайте указания, приводимые в соответствующих руководствах по эксплуатации.
- ▶ Не используйте или не храните аккумулятор во взрывоопасных зонах.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Разместите аккумулятор на безопасном расстоянии от воспламеняющихся материалов в хорошо просматриваемом и пожаробезопасном месте. Дайте остыть аккумулятору. Если по истечении одного часа аккумулятор все еще остается таким горячим, что его нельзя взять в руки, это означает, что он неисправен. Обратитесь в сервисную службу Hilti или изучите документ «Указания по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов Hilti».



Соблюдайте специальные директивы по транспортировке, хранению и использованию литий-ионных аккумуляторов. Ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов Hilti, которые можно посмотреть путем сканирования QR-кода в конце этого руководства по эксплуатации.



185

#### Описание

##### Обзор устройства

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Режущее лезвие                                | Подсветка рабочей зоны            |
| Направляющая лезвия                           | Выключатель                       |
| Режущая головка                               | Индикатор статуса аккумулятора    |
| Выключатель для возврата в исходное положение | Кнопка разблокировки аккумулятора |
| Индикатор технического обслуживания и ошибки  | Аккумулятор                       |
| Монтажное отверстие для принадлежностей       |                                   |

#### Использование по назначению

Это изделие представляет собой аккумуляторный электрогидравлический режущий инструмент.

Который предназначен для резания/перерезания кабелей из меди или алюминия.

Перед началом работы следует обесточить все активные (находящиеся под электрическим напряжением) детали, расположенные в рабочей зоне. Если это не представляется возможным, необходимо принять соответствующие меры защиты для проведения работ вблизи находящихся под электрическим напряжением деталей.

- Для этого электроинструмента используйте только литий-ионные аккумуляторы Hilti Nuron серии B 22. Для обеспечения оптимальной мощности Hilti рекомендует использовать с этим электроинструментом аккумуляторы, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.
- Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства Hilti, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.

#### Индикации состояния литий-ионного аккумулятора

Литий-ионные аккумуляторы Hilti Nuron оснащены светодиодами для индикации уровня заряда, сигналов ошибки и состояния батареи.

#### Индикация уровня заряда и сигналов ошибки



##### Опасность травмирования вследствие падения аккумулятора!

- ▶ При вставленном аккумуляторе путем нажатия кнопки разблокировки убедитесь в правильной повторной фиксации аккумулятора в используемом электроинструменте.

Для получения одной из следующих индикаций коротко нажмите кнопку разблокировки аккумулятора.





Уровень заряда, а также возможные неисправности также отображаются в течение всего времени, пока подключенный (к аккумулятору) электроинструмент включен.

| Состояние   | Значение   |
|---|--|
| Четыре (4) светодиода непрерывно горят зеленым.       | Уровень заряда: от 100 % до 71 %   |
| Три (3) светодиода непрерывно горят зеленым.          | Уровень заряда: от 70 % до 51 %  |
| Два (2) светодиода непрерывно горят зеленым.          | Уровень заряда: от 50 % до 26 %  |
| Один (1) светодиод непрерывно горит зеленым.          | Уровень заряда: от 25 % до 10 %  |
| Один (1) светодиод мигает зеленым с низкой частотой.  | Уровень заряда: < 10 %   |
| Один (1) светодиод мигает зеленым с высокой частотой. | Литий-ионный аккумулятор полностью разряжен. Зарядите аккумулятор.<br>Если светодиод после зарядки аккумулятора все еще мигает с высокой частотой, обратитесь в сервисную службу <b>Hilti</b> .  |
| Один (1) светодиод мигает желтым с высокой частотой.  | Литий-ионный аккумулятор или подключенный к нему электроинструмент перегружены, слишком горячие, слишком холодные или имеет место другая ошибка.<br>Обеспечьте доведение электроинструмента и аккумулятора до рекомендуемой рабочей температуры и не перегружайте электроинструмент при его использовании.<br>Если сигнал остается, обратитесь в сервисную службу <b>Hilti</b> . |
| Один (1) светодиод горит желтым.                      | Литий-ионный аккумулятор и сопряженный с ним электроинструмент не совместимы друг с другом. Обратитесь в сервисный центр <b>Hilti</b> .  |
| Один (1) светодиод мигает красным с высокой частотой. | Литий-ионный аккумулятор заблокирован и его дальнейшее использование невозможно. Обратитесь в сервисный центр <b>Hilti</b> .   |

#### Индикаторы состояния аккумулятора

Для запроса состояния аккумулятора удерживайте кнопку разблокировки нажатой в течение более 3 с. Система не распознает потенциальное нарушение работы аккумуляторной батареи вследствие неправильного обращения, например, падения, проколов, внешнего термического воздействия и т. д.

| Состояние   | Значение  |
|---|---|
| Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод горит зеленым.                    | Аккумулятор можно продолжать использовать.  |
| Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод мигает желтым с высокой частотой. | Не удалось завершить запрос состояния аккумулятора. Повторите процесс или обратитесь в сервисную службу <b>Hilti</b> .  |
| Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод горит красным.                    | В случае возможности дальнейшего использования подключенного электроинструмента оставшаяся емкость аккумулятора составляет ниже 50 %.<br>Если подключенный электроинструмент больше использовать невозможно, ресурс аккумулятора исчерпан и аккумулятор следует заменить. Обратитесь в сервисный центр <b>Hilti</b> . |

#### Комплект поставки

Инструмент для резки, руководство по эксплуатации

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим инструментом, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Технические данные

|   |                               |                     |
|---|-------------------------------|---------------------|
| Поколение изделия                             | 02                            |                     |
| Номинальное напряжение                        | 21,6 В                        |                     |
| Масса согласно EPTA Procedure 01              | 2,9 кг                        |                     |
| макс. диаметр кабеля                          | 50 мм                         |                     |
| макс. производительность резки                | Кабель CU/AL (класс 1, 2 и 5) | 500 мм <sup>2</sup> |
| Температура хранения                          | -20 °C ... 70 °C              |                     |
| Температура окружающей среды при эксплуатации | -17 °C ... 60 °C              |                     |

#### Данные по шуму и вибрациям согласно EN 62841

Приводимые здесь значения уровня звукового давления и вибрации были измерены согласно стандартизированной процедуре измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Они также подходят для предварительной оценки вредных воздействий.

Указанные данные применимы к основным областям применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими (сменными) инструментами или в случае его неудовлетворительного технического обслуживания,



данные могут быть иными. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно значительное увеличение вредных воздействий.

Для точного определения вредных воздействий следует также учитывать промежутки времени, в течение которых электроинструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно заметное уменьшение вредных воздействий.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия возникающего шума и/или вибраций, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих (сменных) инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

#### Данные по шуму

|  |           |
|--|-----------|
| Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ )             | 77 дБ(А)  |
| Погрешность уровня звуковой мощности ( $K_{WA}$ )  | 2,5 дБ(А) |
| Значение уровня звукового давления ( $L_{pA}$ )    | 69 дБ(А)  |
| Погрешность уровня звукового давления ( $K_{pA}$ ) | 1,5 дБ(А) |

#### Общие значения вибрации

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Общее значение вибрации (во время работы) (a) | $\leq 2,5 \text{ м/с}^2$ |
| Погрешность (К)                               | 1,5 $\text{м/с}^2$       |

#### Аккумулятор

|   |   |
|---|---|
| Рабочее напряжение аккумулятора               | 21,6 В  |
| Масса аккумулятора                            | См. в конце этого руководства по эксплуатации |
| Температура окружающей среды при эксплуатации | -17 °C ... 60 °C                              |
| Температура хранения                          | -20 °C ... 40 °C                              |
| Температура аккумулятора в начале зарядки     | -10 °C ... 45 °C                              |

#### Подготовка к работе

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие непреднамеренного пуска!**

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что соответствующий электроинструмент выключен.
- ▶ Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента или замене принадлежностей выньте аккумулятор из электроинструмента.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

#### Зарядка аккумулятора

1. Перед зарядкой изучите руководство по эксплуатации зарядного устройства.
2. Убедитесь в том, что контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.
3. Заряжайте аккумулятор только в допущенном к эксплуатации зарядном устройстве. 181

#### Установка аккумулятора

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие короткого замыкания или падения аккумулятора!**

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в чистоте его контактов и контактов электроинструмента.
- ▶ Всегда проверяйте, правильно ли зафиксирован аккумулятор.

1. Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.
2. Прижмите аккумулятор так, чтобы он зафиксировался в аккумуляторном отсеке с характерным щелчком.
3. Проверьте надежность фиксации аккумулятора.

#### Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку деблокировки аккумулятора.
2. Извлеките аккумулятор из инструмента.

#### Выключение/включение блокировки пуска

Режущий инструмент оснащен активируемой блокировкой пуска (опция). При активированной блокировке пуска следует дважды нажать выключатель, чтобы запустить процесс резания. Благодаря этому предотвращается непреднамеренное включение.

При поставке с завода блокировка пуска деактивирована.

1. Извлеките аккумулятор. 183
2. Нажмите выключатель и удерживайте его нажатым.
3. Вставьте аккумулятор в режущий инструмент.
4. Отпустите выключатель.
  - ▶ Зеленый светодиод мигает дважды; звуковой сигнал подается дважды: блокировка пуска активирована
  - ▶ Зеленый светодиод мигает однократно; звуковой сигнал подается однократно: блокировка пуска деактивирована.



## Защита от падения

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования** вследствие падения электроинструмента и/или принадлежности!

- ▶ Используйте только предусмотренный для этого электроинструмента удерживающий трос **Hilti** для инструментов.
- ▶ Перед каждым использованием проверяйте точку крепления удерживающего троса для инструментов на возможные повреждения.

Соблюдайте национальные директивы по выполнению высотных работ.

Для защиты этого устройства от падения используйте только комбинацию из предохранителя **Hilti** для предупреждения случайного срабатывания при ударе #2293133 и удерживающего троса для инструментов **Hilti** #2261970.

- ▶ Закрепите предохранитель для предупреждения случайного срабатывания при ударе в монтажных отверстиях для принадлежностей. Проверьте надежность фиксации.
- ▶ Закрепите один крючок-карабин удерживающего троса для инструментов на предохранителе для предупреждения случайного срабатывания при ударе, а второй — на несущей конструкции. Проверьте надежность фиксации.

Соблюдайте указания из руководств по эксплуатации предохранителя **Hilti** для предупреждения случайного срабатывания при ударе, а также удерживающего троса для инструментов **Hilti**.

## Управление

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

## Выполнение резки

### ОПАСНО

**Опасность поражения электрическим током!** Выполнение работ при неблагоприятных внешних условиях может привести к ударам электрическим током и/или коротким замыканиям.

- ▶ Категорически запрещается работать с токопроводящими линиями во время грозы.
- ▶ Немедленно прекратите работу, если погодные условия влияют на изоляционные свойства, видимость или передвижение рабочих.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие выходящей под высоким давлением гидравлической жидкости!** Выходящая под высоким давлением гидравлическая жидкость может привести к травмам кожи и глаз.

- ▶ Не используйте режущий инструмент, если заметны повреждения.
- ▶ Не используйте режущий инструмент при выходе гидравлической жидкости.
- ▶ Убедитесь в том, что поршень возвращается обратно после каждого процесса резки.
- ▶ Если поршень после резки не возвращается в исходное положение, нажмите соответствующий выключатель для ручного возврата поршня в исходное положение.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие отлетания осколков!** Осколки материала могут травмировать тело и глаза.

- ▶ Работайте в защитных очках и защитных перчатках.
- ▶ Используйте подходящие и острые режущие лезвия.
- ▶ Перед резкой убедитесь в том, что режущие лезвия правильно установлены и заточены.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования!** Опасность получения серьезных травм во время резки.

- ▶ Во время резки строго соблюдайте безопасное расстояние между режущей головкой и пальцами/кистью руки.

### ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования!** Рабочий инструмент может нагреваться и/или иметь острые кромки.

- ▶ При смене рабочего инструмента пользуйтесь защитными перчатками.
- ▶ Категорически запрещается укладывать нагретый рабочий инструмент на воспламеняющиеся основания.

Гидравлическая жидкость в холодных погодных условиях может загустеть и замедлить процесс резания. Выполните от 5 до 10 холостых резов, чтобы прогреть режущий инструмент.

1. Поверните режущую головку в нужное положение.
2. Вставьте разрезаемый кабель в режущую головку.

Не отрезайте кабель, который не входит в режущую головку полностью.  
Не превышайте максимально допустимую производительность резки.

3. Нажмите выключатель и удерживайте его нажатым до возврата режущего лезвия в исходное положение в режущей головке.



**Уход и техническое обслуживание****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасность травмирования при установленном аккумуляторе !**

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда извлекайте аккумулятор!

**Уход за электроинструментом**

- Удаляйте налипшую грязь с осторожностью.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези (при наличии) сухой мягкой щеткой.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной тканью. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.
- Для очистки контактов электроинструмента используйте чистую сухую тряпку.

**Уход за литий-ионными аккумуляторами**

- Категорически запрещается использовать аккумулятор с забитыми вентиляционными прорезями. Осторожно очистите вентиляционные прорези сухой мягкой щеткой.
- Не допускайте чрезмерного запыления или загрязнения аккумулятора. Категорически запрещается подвергать аккумулятор чрезмерному воздействию влаги (например, опускать его в воду или оставлять под дождем). Если аккумулятор промокает, обращайтесь с ним, как с поврежденным. Поместите его в контейнер из негорючего материала и обратитесь в сервисную службу **Hilti**.
- Аккумулятор должен быть чистым, без следов масла и смазки. Не допускайте чрезмерного скопления пыли или грязи на аккумуляторе. Очищайте аккумулятор сухой мягкой кистью или чистой и сухой тряпкой. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.  
Не прикасайтесь к контактам аккумулятора и не удаляйте с них смазку, нанесенную на заводе.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной тканью. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

**Техническое обслуживание**

- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте электроинструмент. Немедленно сдайте его для ремонта в сервисный центр **Hilti**.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные **Hilti** запасные части, расходные материалы и принадлежности для этого электроинструмента вы можете найти в **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Транспортировка и хранение аккумуляторных инструментов и аккумуляторов****Транспортировка****⚠ ОСТОРОЖНО****Непреднамеренное включение в ходе транспортировки !**

- ▶ При транспортировке своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!
- ▶ Извлеките аккумулятор(ы).
- ▶ Категорически запрещается транспортировать аккумуляторы без упаковки (бестарным способом). Во время транспортировки необходимо принять меры по защите аккумуляторов от сильных ударов и вибраций и изолировать их от любых токопроводящих материалов или других аккумуляторов, чтобы не допустить их контакта с клеммами других аккумуляторов и, как следствие этого, короткого замыкания. **Соблюдайте действующие предписания по транспортировке аккумуляторов.**
- ▶ Запрещается пересылать аккумуляторы по почте. Обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию, если вы хотите переслать поврежденные аккумуляторы.
- ▶ Перед каждым использованием, а также перед длительной транспортировкой и после нее проверяйте электроинструмент и аккумуляторы на отсутствие повреждений.

**Хранение****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Непреднамеренное повреждение вследствие неисправных или протекающих аккумуляторов !**

- ▶ При хранении своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!
- ▶ По возможности храните фонарь и аккумуляторы в сухом и прохладном месте. Соблюдайте ограничения по температуре, приводимые в технических характеристиках.
- ▶ Не храните аккумуляторы на зарядном устройстве. После зарядки всегда извлекайте аккумулятор из зарядного устройства.
- ▶ Никогда не оставляйте аккумуляторы на солнце, на нагревательных/отопительных элементах или за стеклом.
- ▶ Храните фонарь и аккумуляторы в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- ▶ Перед каждым использованием, а также перед длительным хранением и после него проверяйте электроинструмент и аккумуляторы на отсутствие повреждений.



## Помощь при неисправностях

При возникновении любых неисправностей обращайтесь внимание на индикацию состояния аккумулятора. См. главу **Индикации состояния литий-ионного аккумулятора**.

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

| Неисправность   | Возможная причина  | Решение  |
|---|--|--|
| Аккумулятор разряжается быстрее, чем обычно.  | Очень низкая температура окружающей среды                              | ► Обеспечьте постепенный нагрев аккумулятора до комнатной температуры. |
| При установке аккумулятора не слышно характерного щелчка.   | Грязь на контактах аккумулятора  | ► Очистите фиксирующие выступы и установите аккумулятор повторно.      |
| Светодиод горит красным => продолжительное свечение с подачей предупредительного звукового сигнала. | Техническая неисправность.   | ► Свяжитесь с сервисной службой <b>Hilti</b> .                         |
| Светодиод горит красным => короткое мигание с подачей предупредительного звукового сигнала.         | Уровень заряда аккумулятора слишком низкий для выполнения любых работ. | ► Замените аккумулятор и зарядите разряженный аккумулятор.             |
| Светодиод горит красным => короткое свечение без подачи предупредительного звукового сигнала.       | Инструмент перегрет.   | ► Дайте инструменту остыть.  |
| Светодиодные индикаторы аккумулятора ничего не показывают   | Неисправность аккумулятора   | ► Обратитесь в сервисный центр <b>Hilti</b> .                          |

## Утилизация



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие неправильной утилизации!** Опасность для здоровья вследствие выхода газов или жидкостей.

- Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.

Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании электрических и электронных устройств (инструментов, приборов) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

## Гарантия производителя

- С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

## Дополнительная информация

Дополнительную информацию относительно эксплуатации, технического оснащения, защиты окружающей среды, декларации RoHS (только для рынков Китая и Тайваня) и вторичной переработки см. по следующей ссылке: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)  
Эта ссылка также доступна в настоящем руководстве по эксплуатации в виде QR-кода, отмеченного символом

## uk Оригінальна інструкція з експлуатації

## Інформація щодо інструкції з експлуатації

### Про цю інструкцію з експлуатації

- **Попередження!** Перед використанням продукту слід обов'язково прочитати та зрозуміти інструкцію з експлуатації, що додається, у тому числі інструкції, вказівки з техніки безпеки, попереджувальні вказівки, ілюстрації та технічні характеристики. Зокрема, ознайомтеся з усіма інструкціями, вказівками з техніки безпеки, попереджувальними вказівками, ілюстраціями, технічними характеристиками, а також інформацією щодо компонентів та функцій. Недотримання цієї вимоги може призвести до ризику ураження електричним струмом, виникнення пожежі та/або тяжких травм. Зберігайте інструкцію з експлуатації, зокрема всі інструкції, вказівки з техніки безпеки та попереджувальні вказівки, щоб можна було звернутися до них у майбутньому.
- Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.
- Інструкція з експлуатації, що додається до продукту, відповідає стану науки і техніки, актуальному на момент її друку. Більш актуальну версію інструкції з експлуатації можна знайти в інтернеті на сторінці з інформацією про продукти **Hilti**. Для цього перейдіть за посиланням або QR-кодом у цій інструкції з експлуатації, що позначені символом .
- У разі зміни власника передавайте продукт лише разом із цією інструкцією з експлуатації.



## Пояснення символів

### Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:



**НЕБЕЗПЕКА**

#### НЕБЕЗПЕКА !

► Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

► Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.



**ОБЕРЕЖНО**

#### ОБЕРЕЖНО !

► Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

### Символи в інструкції з експлуатації

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі символи:

|  |   |
|--|---|
|  | Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації                        |
|  | Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація                               |
|  | Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки                        |
|  | Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття |
|  | <b>Hilti</b> Літій-іонна акумуляторна батарея                                       |
|  | <b>Hilti</b> Зарядний пристрій  |

### Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

|  |  |
|--|--|
|  | Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції з експлуатації.  |
|  | Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнятися від нумерації у тексті.                                  |
|  | Номера позицій, наведені <b>на оглядовій ілюстрації</b> , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « <b>Огляд продукту</b> ». |
|  | Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.   |

### Символи, що обумовлені типом інструмента

#### Символи на інструменті

На інструменті можуть бути наведені такі символи:

|  |  |
|--|--|
|  | Небезпека защемлення пальців!  |
|  | Небезпека порізів!   |
|  | Використовуйте захисні окуляри!  |
|  | Інструмент підтримує бездротову передачу даних та є сумісним із платформами iOS та Android.  |
|  | Постійний струм  |
|  | Використовуваний тип літій-іонної акумуляторної батареї <b>Hilti</b> . Дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі « <b>Використання за призначенням</b> ». |
|  | Літій-іонна акумуляторна батарея   |
|  | Ніколи не використовуйте акумуляторну батарею у якості ударного інструмента.   |



|  |  |
|--|--|
|  | <p>Не допускайте падіння акумуляторної батареї. Не використовуйте акумуляторну батарею, яка зазнала ударного навантаження або була пошкоджена іншим чином.</p>                             |
|  | <p>Якщо ця мітка проставлена на інструменті, це означає, що інструмент був сертифікований цим органом сертифікації для ринку США й Канади відповідно до стандартів, що застосовуються.</p> |

## Безпека

### Загальні вказівки з техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки, ознайомтеся з малюнками та технічними даними цього електроінструмента. Щонайменше недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

**Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.**

Термін «електроінструмент», який використовується у вказівках з техніки безпеки, позначає як електроінструменти, що працюють від електричної мережі (із кабелем живлення), так і електроінструменти, що працюють від акумуляторної батареї (без кабелю живлення).

### Безпека на робочому місці

- ▶ **Дбайте про чистоту та достатнє освітлення робочого місця.** Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, газу або пил.** Під час роботи електроінструментів утворюються іскри, від яких можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.
- ▶ **Подбайте про те, щоб під час використання електроінструмента поблизу не було дітей та сторонніх осіб.** Щонайменше відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

### Електрична безпека

- ▶ **Штепсельна вилка електроінструмента повинна підходити до розетки живлення.** Забороняється вносити зміни до конструкції штепсельної вилки. Не дозволяється застосовувати перехідні штепсельні вилки в електроінструментах із захисним заземленням. У разі використання оригінальних штепсельних вилок і відповідних розеток знижується ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Під час роботи намагайтеся не торкатися заземлених поверхонь, наприклад труб, радіаторів опалення, печей та холодильників.** Якщо Ваше тіло перебуває в контакт з системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу та вологі.** У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Використовуйте з'єднувальний кабель тільки за призначенням, не переносьте за нього електроінструмент, не користуйтеся ним для підвищування інструмента та не тримайтеся за нього, дістаючи штепсельну вилку з розетки.** Оберігайте з'єднувальний кабель від впливу високих температур, від дії мастил та контакту з гострими кромками або рухомими частинами інструмента. Пошкоджені або заплутані з'єднувальні кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Працюючи з електроінструментом під відкритим небом, використовуйте лише подовжувальний кабель, придатний для зовнішнього застосування.** Використання подовжувального кабелю, призначеного для зовнішнього застосування, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо неможливо уникнути експлуатації електроінструмента за умов підвищеної вологості, використовуйте автомат захисту від струму витoku.** Використання автомата захисту від струму витoku зменшує ризик ураження електричним струмом.

### Безпека персоналу

- ▶ **Будьте уважними, зосередьтеся на виконуваних операціях, до роботи з електроінструментом ставтеся серйозно. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або лікарських засобів.** Під час роботи з електроінструментом не відволікайтеся ні на мить, оскільки це може призвести до отримання серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди надягайте захисні окуляри.** Використання засобів індивідуального захисту, наприклад респиратора, захисного взуття на нековзній підшві, захисного шолома або шумозахисних навушників – залежно від різновиду електроінструмента та особливостей його застосування – зменшує ризик травмування.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання електроінструмента. Переконайтеся в тому, що електроінструмент вимкнений, перш ніж вставляти штепсельну вилку в розетку живлення та/або приєднувати акумулятор, піднімати електроінструмент або переносити його.** Якщо під час перенесення електроінструмента тримати пальці на вимикачі або приєднувати інструмент до джерела живлення увімкненим, це може призвести до нещасного випадку.
- ▶ **Перш ніж вмикати електроінструмент, від'єднайте від нього все налагоджуване приладдя або гайкові ключі.** Приладдя або ключ, що знаходяться в обертовому вузлі інструмента, можуть стати причиною отримання травм.
- ▶ **Уникайте виконання роботи в незручній позі. Під час виконання робіт ставайте в стійку позу і намагайтеся повсякчас утримувати рівновагу.** Це дозволить Вам більш упевнено контролювати електроінструмент у разі виникнення несподіваних обставин.
- ▶ **Надгайте відповідний робочий одяг. Не надягайте для роботи занадто просторий одяг та прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та робочі рукавиці знаходилися подалі від обертових частин інструмента.** Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами інструмента.
- ▶ **Якщо передбачена можливість установлення системи пиловидалення та пилозбірників, обов'язково переконайтеся в тому, що вони правильно приєднані й використовуються належним чином.** Застосування системи видалення пилу дозволяє зменшити негативний вплив пилу на персонал.
- ▶ **Не можна нехтувати правилами безпеки під час роботи з електроінструментами навіть у тому випадку, коли Ви добре знайомі з тим чи іншим електроінструментом.** Якщо користуватися інструментом необережно, лише малі частки секунди може бути достатньо для отримання тяжких травм.



**Використання електроінструмента та належний догляд за ним**

- ▶ **Не допускайте перенавантаження інструмента. Завжди використовуйте електроінструмент, призначений для виконання відповідної роботи.** При використанні належного електроінструмента забезпечуються більш висока якість та безпека виконання робіт у вказаному діапазоні продуктивності.
- ▶ **Не використовуйте електроінструмент із пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який неможливо вмикати або вимикати, є небезпечним і підлягає ремонту.
- ▶ **Перш ніж розпочинати налаштування інструмента, виконувати заміну приладдя або роботи перерву в роботі, не забудьте виняти з розетки вилку та/або виняти з інструмента змінну акумуляторну батарею.** Такий запобіжний захід допоможе уникнути випадкового вмикання електроінструмента.
- ▶ **Електроінструменти, що не використовуються, зберігайте в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомлені з ним або не прочитали ці вказівки.** У руках недосвідчених людей електроінструменти являють собою серйозну небезпеку.
- ▶ **Електроінструменти та їх приладдя потребують дбайливого догляду. Ретельно перевіряйте, чи бездоганно працюють та чи не заклинюють рухомі частини, чи не зламалися або не зазнали інших пошкоджень деталі, від яких залежить справна робота електроінструмента. Перед початком роботи з інструментом пошкоджені деталі слід відремонтувати.** Багатьох нещасних випадків можна уникнути за умови належного технічного обслуговування електроінструментів.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб ріжучі інструменти завжди залишалися чистими та належним чином заточеними.** Дбайливо доглянутий ріжучий інструмент із гострими різальними кромокками не так часто заклинюється, і з ним легше працювати.
- ▶ **Під час експлуатації електроінструмента, приладдя до нього, робочих інструментів тощо дотримуйтеся наведених у цьому документі вказівок.** При цьому завжди враховуйте умови в місці виконання робіт та дії, яких вимагає поставлене завдання. Використання електроінструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб поверхні рукояток були чистими та сухими, та не допускайте їхнього забруднення мастилом.** Якщо поверхні рукояток слизькі, це унеможливілює плевнене контролювання електроінструмента у непередбачених ситуаціях.

**Використання акумуляторного інструмента та належний догляд за ним**

- ▶ **Для заряджання акумуляторних батарей застосовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником.** Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторних батарей певного типу, може спричинити пожежу, якщо його застосовувати для заряджання акумуляторних батарей інших типів.
- ▶ **Для живлення електроінструментів застосовуйте лише спеціально призначені для цього акумуляторні батареї.** Застосування інших акумуляторних батарей може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
- ▶ **Акумуляторну батарею, яка не використовується, тримайте подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які могли б спричинити коротке замикання її контактів.** Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може призвести до отримання опіків або до виникнення пожежі.
- ▶ **У разі неправильного застосування з акумуляторної батареї може пролитися рідина. Уникайте контакту з нею. У разі випадкового контакту цієї рідини зі шкірою негайно промийте уражене місце достатньою кількістю води.** Якщо рідина потрапила в очі, рекомендується додатково звернутися по лікарську допомогу. Пролита з акумуляторної батареї рідина може призвести до подразнення шкіри або отримання опіків.
- ▶ **Не використовуйте акумуляторну батарею, якщо вона пошкоджена або якщо її конструкція була змінена.** Пошкоджені або модифіковані акумуляторні батареї вкрай ненадійні та становлять небезпеку пожежі, вибуху або травмивання.
- ▶ **Не піддавайте акумуляторну батарею впливу вогню або високих температур.** Вогонь або температури понад 130 °C (265 °F) можуть спричинити вибух.
- ▶ **Дотримуйтеся вказівок щодо заряджання. Ніколи не заряджайте акумуляторну батарею або акумуляторний інструмент в умовах, що виходять за межі температурного діапазону, зазначеного в інструкції з експлуатації.** Неналежне заряджання або заряджання за межами зазначеного температурного діапазону може призвести до руйнування акумуляторної батареї та підвищує ризик займання.

**Сервісне обслуговування**

- ▶ **Доручайте ремонт електроінструмента лише кваліфікованому персоналу з спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин.** Це забезпечить функціональність інструмента.
- ▶ **Забороняється здійснювати технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей.** У будь-яких випадках технічне обслуговування акумуляторних батарей повинен здійснювати виробник або уповноважена служба технічного обслуговування.

**Додаткові вказівки з техніки безпеки під час використання ріжучого інструмента****Заходи безпеки під час роботи поблизу електричного обладнання**

Перед початком будь-яких робіт слід провести оцінку можливих ризиків; крім того, потрібно вжити обов'язкових запобіжних заходів.

Усі члени персоналу, які виконують роботу поблизу електричного обладнання, повинні заздалегідь пройти належний інструктаж щодо актуальних вимог з техніки безпеки, правил техніки безпеки та чинних на підприємстві експлуатаційних процедур.

Передбачено три способи роботи: робота на знеструмленому обладнанні, робота під напругою, робота поблизу компонентів, які перебувають під напругою. Усі три способи включають ефективні заходи безпеки для запобігання ураженню електричним струмом, короткому замиканню та дуговому розряду. Додаткова інформація наведена у стандарті EN 50110, а також в інших національних вимогах та процедурах. Крім того, необхідно перевіряти, що усі вибрані процедури та робочі інструменти підходять до виконання робіт на відповідному обладнанні.

- ▶ Під час роботи на електричному обладнанні, будь ласка, дотримуйтеся чинних міжнародних, національних та місцевих законодавчих актів і норм, наприклад стандарту EN 50110.

**Безпека персоналу**

- ▶ Дотримуйтеся чинних у Вашій країні норм і вказівок з техніки безпеки під час експлуатації ріжучих інструментів та виконання робіт поблизу елементів та електричних кабелів, які знаходяться під напругою.
- ▶ Члени персоналу, які виконують роботи поблизу електричних кабелів, що перебувають під напругою, повинні регулярно проходити відповідний інструктаж і тренінг.
- ▶ Користуйтеся лише повністю справним інструментом та приладдям.





- ▶ Вносити будь-які зміни до конструкції інструмента або приладдя заборонено.
- ▶ Не допускайте заміщення вентиляційних прорізів. Перекривання вентиляційних прорізів створює небезпеку отримання опіків.
- ▶ Якщо Ви помітили, що з інструмента витікає мастило, припиніть використання інструмента та зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**. негайно приберіть мастило, що витекло.
- ▶ Під час різання обов'язково тримайте руки та пальці на достатній відстані від ріжучої головки.
- ▶ Вмикайте інструмент лише після того, як Ви встановили його у робоче положення.
- ▶ Зачекайте, доки змінний робочий інструмент повністю зупиниться, перш ніж знімати його з оброблюваного об'єкта.
- ▶ Не розривайте кабелі, які знаходяться під механічною напругою.
- ▶ Завжди міцно тримайте ріжучий інструмент обома руками за передбачені для цього рукоятки.
- ▶ Не навішуйте поясний гачок на цей робочий інструмент.
- ▶ Небезпека травмування в результаті падіння інструментів та/або приладдя. Перш ніж розпочати роботу, перевірте, чи надійно закріплене приладдя й акумуляторна батарея.
- ▶ Не дивіться безпосередньо на світлодіодне підсвічування інструмента та не направляйте його в обличчя іншим особам. Існує небезпека засліплення.
- ▶ Слідуйте за тим, щоб захист від падіння та страхувальний строп завжди залишалися чистими та сухими.

#### Електрична безпека

- ▶ Перед використанням ріжучого інструмента необхідно знеструмити усі компоненти, які знаходяться у робочому середовищі та можуть перебувати під напругою. Якщо це неможливо, слід ужити відповідних заходів безпеки, чинних у Вашій країні, що передбачені на випадок роботи поблизу кабелів, які перебувають під напругою.
- ▶ Перед початком роботи перевіряйте робоче місце на наявність прихованих електричних кабелів, газових та водопровідних труб. Якщо під час роботи будуть випадково пошкоджені електричні кабелі, газовий або водяний трубопровід, то їхній контакт із відкритими металевими деталями інструмента може спричинити ураження електричним струмом або вибух.

#### Належне використання електроінструментів та дбайливий догляд за ними

- ▶ Приблизно після 50 послідовних операцій з різання слід вимкнути ріжучий інструмент та зачекати 15 хвилин, доки він не охолоне. Перегрівання може призвести до пошкодження ріжучого інструмента.
- ▶ Зберігайте ріжучий інструмент у сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- ▶ Компанія **Hilti** рекомендує після 15 000 операцій з різання передавати ріжучий інструмент у сервісну службу **Hilti** для здійснення поточного ремонту.

#### Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

- ▶ **Дотримуйтеся наведених нижче вказівок з техніки безпеки, щоб гарантувати безпечне транспортування та використання літій-іонних акумуляторних батарей.** Невиконання цих вказівок може призвести до подразнення шкіри, серйозних травм внаслідок контакту з корозійними речовинами, а також до хімічних опіків, пожежі та/або вибуху.
- ▶ Користуйтеся лише повністю справними акумуляторними батареями.
- ▶ Обережно поводьтеся з акумуляторними батареями, щоб уникнути їхнього пошкодження або витоків рідин, які є дуже небезпечними для здоров'я!
- ▶ Забороняється вносити зміни до конструкції акумуляторних батарей або модифікувати їх!
- ▶ Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C (176 °F) або спалювати.
- ▶ Не використовуйте та не заряджайте акумуляторні батареї, які зазнали впливу ударного навантаження або були пошкоджені іншим чином. Регулярно перевіряйте акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.
- ▶ Ніколи не використовуйте акумуляторні батареї із вторинних матеріалів або відремонтовані акумуляторні батареї.
- ▶ Не застосовуйте акумуляторну батарею або акумуляторний електроінструмент у якості ударного інструмента.
- ▶ Ніколи не піддавайте акумуляторні батареї впливу прямих сонячних променів, високих температур, іскор або відкритого вогню. Невиконання цієї вимоги може призвести до вибуху.
- ▶ Не торкайтеся полюсів елементів живлення пальцями, робочими інструментами, прикрасами, а також іншими предметами зі струмопровідних матеріалів. Невиконання цієї вимоги може привести до пошкодження акумуляторної батареї, матеріальних збитків і травм.
- ▶ Захищайте акумуляторні батареї від впливу дощу, вологи та рідин. Якщо всередину акумуляторної батареї потрапить волога, це може спричинити коротке замикання, ураження електричним струмом, опіки, пожежу або вибух.
- ▶ Використовуйте акумуляторну батарею тільки з тими електроінструментами та зарядними пристроями, для яких вона призначена. При цьому також дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкціях з експлуатації відповідних виробів.
- ▶ Не використовуйте та не зберігайте акумуляторні батареї у вибухонебезпечному середовищі.
- ▶ Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште акумуляторну батарею у захищеному від вогню місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за нею можна спостерігати. Зачекайте, доки акумуляторна батарея не охолоне. Якщо через годину акумуляторна батарея все ще залишається гарячою на дотик, це свідчить про її несправність. Зверніться до сервісної служби компанії **Hilti** або ознайомтеся з вказівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**.



Дотримуйтеся спеціальних вказівок щодо транспортування, зберігання та використання літій-іонних акумуляторних батарей.



Ознайомтеся з вказівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**: для цього відскануйте QR-код, наведений наприкінці цієї інструкції з експлуатації.



## Опис

### Огляд продукту 1

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| ① | Лезо  | ⑦ | Освітлення робочої зони                    |
| ② | Напрямна леза                                 | ⑧ | Вимикач                                    |
| ③ | Ріжуча головка                                | ⑨ | Індикатор статусу акумуляторної батареї    |
| ④ | Вимикач повернення у вихідне положення        | ⑩ | Деблокувальна кнопка акумуляторної батареї |
| ⑤ | Індикатор технічного обслуговування і помилки | ⑪ | Акумуляторна батарея                       |
| ⑥ | Отвір для встановлення приладдя               |   |  |

### Використання за призначенням

Описаний у цьому документі інструмент являє собою акумуляторний електрогідравлічний ріжучий інструмент.

Він призначений для розділення/розрізання кабелів з міді (Cu) або алюмінію (Al).

Перед початком роботи необхідно знеструмити усі компоненти, які знаходяться у робочому середовищі та можуть перебувати під напругою. Якщо це неможливо, слід ужити усіх відповідних заходів безпеки, передбачених на випадок роботи поблизу деталей, які перебувають під напругою.

- Використовуйте із цим інструментом лише літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti** Nuroon типу B 22. Щоб забезпечити оптимальну потужність інструмента, компанія **Hilti** рекомендує використовувати з ним акумуляторні батареї, зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.
- Для заряджання цих акумуляторних батарей використовуйте зарядні пристрої **Hilti** лише тих типів, які зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.

### Варіанти індикації літій-іонної акумуляторної батареї

Літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti** Nuroon оснащені індикаторами, які можуть відображати стан заряду, повідомлення про несправності, а також позначати стан акумуляторної батареї.

### Індикація стану заряду та повідомлень про несправність



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Ризик отримання травм через падіння акумуляторної батареї!

- Якщо Ви натиснули на деблокувальну кнопку, коли акумуляторна батарея встановлена в інструмент, будь ласка, переконайтеся, що вона належним чином зафіксована.

Щоб відобразити одну з наведених нижче індикацій, короткочасно натисніть деблокувальну кнопку акумуляторної батареї.

Після приєднання інструмента індикатор постійно показуватиме стан заряду акумуляторної батареї, а також можливі несправності.

| Стан  | Значення   |
|---|--|
| Чотири (4) світлодіоди постійно горять зеленим кольором | Стан заряду: від 100 % до 71 %   |
| Три (3) світлодіоди постійно горять зеленим кольором    | Стан заряду: від 70 % до 51 %  |
| Два (2) світлодіоди постійно горять зеленим кольором    | Стан заряду: від 50 % до 26 %  |
| Один (1) світлодіод постійно горить зеленим кольором    | Стан заряду: від 25 % до 10 %  |
| Один (1) світлодіод повільно мигає зеленим кольором     | Стан заряду: < 10 %  |
| Один (1) світлодіод швидко мигає зеленим кольором       | Літій-іонна акумуляторна батарея повністю розряджена. Зарядить акумуляторну батарею.<br>Якщо після заряджання акумуляторної батареї світлодіод продовжує швидко мигати, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .   |
| Один (1) світлодіод швидко мигає жовтим кольором        | Літій-іонна акумуляторна батарея або приєднаний до неї інструмент перенавантажені, занадто гарячі або занадто холодні або виникла інша помилка.<br>Зачекайте, доки інструмент і акумуляторна батарея не нагріються або не охолонуть до належної робочої температури, та надалі уникайте перенавантаження інструмента під час використання.<br>Якщо індикація не зникає, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> . |
| Один (1) світлодіод горить жовтим кольором              | Літій-іонна акумуляторна батарея та відповідний інструмент несумісні. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .   |
| Один (1) світлодіод швидко мигає червоним кольором      | Літій-іонна акумуляторна батарея заблокована та більше не може використовуватися. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .   |

### Індикація стану акумуляторної батареї

Щоб відобразити індикацію стану акумуляторної батареї, натисніть і утримуйте деблокувальну кнопку протягом більше трьох секунд. Система не встановила жодних потенційних несправностей елемента живлення, обумовлених його неналежним використанням, наприклад падінням, проколюванням, пошкодженням внаслідок впливу високих температур тощо.



| Стан  | Значення  |
|---|---|
| Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає постійно горіти зеленим кольором.  | Експлуатацію акумуляторної батареї можна продовжувати.  |
| Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає швидко мигати жовтим кольором.     | Не вдалося завершити перевірку стану акумуляторної батареї. Повторіть операцію або зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .   |
| Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає постійно горіти червоним кольором. | Якщо використання приєднаного інструмента можна продовжувати, це означає, що залишкова ємність акумуляторної батареї становить менше 50 %.<br>Якщо використання приєднаного інструмента вже не можна продовжувати, це означає, що строк служби акумуляторної батареї закінчився та її потрібно замінити. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> . |

#### Комплект постачання

Ріжучий інструмент, інструкція з експлуатації



Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим інструментом, Ви можете знайти у **Hilti Store** або на веб-сайті **www.hilti.group**

#### Технічні дані

|   |   |                     |
|---|---|---------------------|
| Покоління виробу                                    | 02  |                     |
| Номінальна напруга                                  | 21,6 В                                      |                     |
| Маса згідно з EPTA Procedure 01                     | 2,9 кг                                      |                     |
| Макс. діаметр кабелю                                | 50 мм                                       |                     |
| Макс. продуктивність різання                        | Мідний/алюмінієвий кабель (класу 1, 2 та 5) | 500 мм <sup>2</sup> |
| Температура зберігання                              | -20 °C ... 70 °C                            |                     |
| Температура навколишнього середовища під час роботи | -17 °C ... 60 °C                            |                     |

#### Дані про шум та значення вібрації, виміряні згідно зі стандартом EN 62841

Наведені у цих рекомендаціях значення звукового тиску та вібрації були виміряні згідно з установленою процедурою вимірювання та можуть використовуватися для порівняння електроінструментів. Вони також придатні для попереднього оцінювання шумового та вібраційного навантаження.

Наведені дані обумовлюють переважні сфери застосування електроінструмента. Однак якщо Ви використовуєте його не за призначенням, застосовуєте нестандартне приладдя або неналежним чином здійснюєте догляд за інструментом, ці дані можуть відрізнятись від вказаних значень. Це може призвести до помітного збільшення шумового та вібраційного навантаження протягом усього робочого часу. Для більш точної оцінки шумового та вібраційного навантаження необхідно враховувати також проміжки часу, протягом яких інструмент залишається вимкненим або працює на холостому ходу. Це може значно зменшити вібраційне та шумове навантаження протягом усього робочого часу.

Необхідно також вживати додаткових заходів безпеки з метою захисту працівників від дії шуму та/або вібрації, зокрема: проводити своєчасне технічне обслуговування електроінструмента та змінних робочих інструментів до нього, утримувати руки у теплі, належним чином організовувати робочий процес.

#### Значення шуму

|   |           |
|---|-----------|
| Рівень шумової потужності ( $L_{WA}$ )            | 77 дБ(A)  |
| Похибка для рівня шумової потужності ( $K_{WA}$ ) | 2,5 дБ(A) |
| Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ )               | 69 дБ(A)  |
| Похибка для рівня звукового тиску ( $K_{pA}$ )    | 1,5 дБ(A) |

#### Сумарне значення вібрації

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Загальне значення вібрації (під час експлуатації) (a) | $\leq 2,5 \text{ м/с}^2$ |
| Похибка (K)   | 1,5 м/с <sup>2</sup>     |

#### Акумуляторна батарея

|   |   |
|---|---|
| Робоча напруга акумуляторної батареї                            | 21,6 В  |
| Маса акумуляторної батареї                                      | Інформація наведена наприкінці цієї інструкції з експлуатації |
| Температура навколишнього середовища під час роботи             | -17 °C ... 60 °C  |
| Температура зберігання  | -20 °C ... 40 °C  |
| Температура акумуляторної батареї на початку процесу заряджання | -10 °C ... 45 °C  |




**Підготовка до роботи** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Ризик отримання травм внаслідок непередбаченого увімкнення інструмента!**

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що відповідний інструмент вимкнений.
- ▶ Від'єднайте акумуляторну батарею, перш ніж задавати налаштування інструмента або замінити приладдя.

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.

**Зарядження акумуляторної батареї**

1. Перед зарядженням акумуляторної батареї прочитайте інструкцію з експлуатації зарядного пристрою.
2. Контакти акумуляторної батареї та зарядного пристрою повинні бути чистими та сухими.
3. Заряджайте акумуляторну батарею тільки за допомогою тих зарядних пристроїв, які допущені до застосування з нею.  191

**Установлення акумуляторної батареї** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Ризик отримання травм внаслідок короткого замикання або падіння акумуляторної батареї!**

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах батареї та інструмента немає сторонніх предметів.
- ▶ Завжди перевіряйте, щоб акумуляторна батарея була правильно зафіксована.


1. Перед першим використанням акумуляторну батарею слід повністю зарядити.
2. Уставте акумуляторну батарею в інструмент, щоб вона зафіксувалася із чітким характерним звуком.
3. Переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно зафіксована в інструменті.


**Виймання акумуляторної батареї**

1. Натисніть на деблокувальну кнопку акумуляторної батареї.
2. Дістаньте акумуляторну батарею з інструмента.

**Активізація/деактивація системи блокування повторного вмикання**

Ріжучий інструмент оснащений системою блокування повторного вмикання, яку можна за необхідності активувати. Якщо система блокування повторного вмикання активована, необхідно двічі натискати на вимикач, щоб розпочати різання. Це дозволяє уникнути непередбаченого спрацювання інструмента.

 Згідно із заводськими параметрами система блокування повторного вмикання деактивована.

1. Вийміть акумуляторну батарею.  193
2. Натисніть на вимикач та утримуйте його.
3. Уставте акумуляторну батарею в ріжучий інструмент.
4. Відпустіть вимикач.
  - ▶ Світлодіод мигає зеленим двічі; звуковий сигнал лунає двічі: система блокування повторного вмикання активована
  - ▶ зелений світлодіод мигає один раз; звуковий сигнал лунає один раз: система блокування повторного вмикання деактивована


**Захист від падіння з висоти** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Ризик отримання травм внаслідок падіння робочого інструмента та/або приладдя!**

- ▶ Використовуйте тільки той страхувальний строп для інструментів **Hilti**, який рекомендований для Вашого інструмента.
- ▶ Перед кожним використанням перевіряйте точку кріплення страхувального стропа для інструментів на наявність можливих пошкоджень.

 Дотримуйтеся місцевих вказівок щодо виконання робіт на висоті.

У якості пристрою для попередження падіння цього інструмента використовуйте тільки комбінацію захисту від падіння **Hilti** номер #2293133 та страхувального стропа для інструментів **Hilti** номер #2261970.

- ▶ Закріпіть захист від падіння в отворах для встановлення приладдя. Перевірте надійність кріплення.
- ▶ Закріпіть один гачок карабіна страхувального стропа для інструментів на захист від падіння, а інший гачок карабіна – на несучій конструкції. Перевірте надійність кріплення обох гачків карабіна.

 Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації захисту від падіння **Hilti** та страхувального стропа для інструментів **Hilti**.

**Експлуатація**

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.



## Виконання різання 2

### НЕБЕЗПЕКА

**Небезпека ураження електричним струмом!** Виконання роботи у несприятливих умовах навколишнього середовища може призвести до ураження електричним струмом та/або короткого замикання.

- ▶ За поганої погоди ніколи не працюйте з кабелями, які перебувають під напругою.
- ▶ Одразу припиняйте роботу, якщо погодні умови погіршують ізоляційні властивості обладнання, ускладнюють огляд робочої зони або заважають рухам оператора.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека травмування внаслідок контакту з мастилом, яке витікає під великим тиском!** Мастило, яке витікає під великим тиском, може завдати шкоди шкірі та очам.

- ▶ Не використовуйте ріжучий інструмент, якщо на ньому наявні ознаки пошкодження.
- ▶ Не використовуйте гострі леза, які відповідають виконуваній роботі.
- ▶ Переконайтеся, що поршень повертається у вихідне положення після кожного різання.
- ▶ Якщо поршень не відходить назад після різання, натисніть на вимикач повернення у вихідне положення, щоб вручну перемістити поршень назад.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека травмування осколками, що відлітають від матеріалу основи!** Уламки матеріалу можуть пошкодити очі або завдати інших поранень.

- ▶ Користуйтеся захисними окулярами та захисними рукавицями.
- ▶ Використовуйте гострі леза, які відповідають виконуваній роботі.
- ▶ Перш ніж розпочинати різання, переконайтеся, що леза гострі та вставлені належним чином.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травми!** Небезпека отримання тяжких травм під час різання.

- ▶ Під час різання обов'язково тримайте руки та пальці на достатній відстані від ріжучої головки.

### ОБЕРЕЖНО

**Ризик отримання травми!** Змінний робочий інструмент може бути гарячим та/або його кромки – гострими.

- ▶ Під час заміни робочого інструмента використовуйте захисні рукавиці.
- ▶ Ніколи не кладіть гарячий змінний робочий інструмент на легкозаймисті матеріали.

За холодної погоди гідравлічне мастило може загустати, що сповільнюватиме процес різання. Виконайте 5–10 операцій з різання на холостому ходу, щоб прогріти ріжучий інструмент.

1. Прокрутіть ріжучу головку, щоб установити її в потрібне положення.
2. Уставте у ріжучу головку кабель, який потрібно розрізати.

Не розрізайте кабель, який не вдається повністю охопити ріжучою головою.  
Не перевищуйте гранично допустиму продуктивність різання.

3. Натисніть на вимикач та утримуйте його, доки леза у ріжучій головці не повернуться у вихідне положення.

## Догляд і технічне обслуговування

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека травмування під час виконання робіт на інструменті з установленою акумуляторною батареєю!**

Завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею, перш ніж розпочинати будь-які роботи з догляду та технічного обслуговування!

### Догляд за інструментом

- Видаляйте накопичення бруду обережно.
- Якщо конструкцією інструмента передбачені вентиляційні прорізи, обережно прочищайте їх м'якою сухою щіткою.
- Чистьте корпус інструмента тільки вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.
- Для чищення контактів інструмента використовуйте чисту суху тканину.

### Догляд за літій-іонними акумуляторними батареями

- Ніколи не використовуйте акумуляторну батарею із заблокованими вентиляційними прорізами. Обережно прочищайте вентиляційні прорізи м'якою сухою щіткою.
- Уникайте зайвого контакту акумуляторної батареї з пилом або брудом. Ніколи не надавайте акумуляторну батарею впливу високої вологості (зокрема, не занурюйте її у воду та не залишайте під дощем).  
Якщо рідина потрапила всередину акумуляторної батареї, з нею слід поводитися як із пошкодженою акумуляторною батареєю. Ізолюйте акумуляторну батарею у контейнері з незаймистого матеріалу та зверніться до сервісної служби компанії Hilti.



- Не допускайте забруднення акумуляторної батареї сторонніми мастильними матеріалами. Слідкуйте за тим, щоб на акумуляторній батареї не накопичувалась занадто велика кількість пилу або бруду. Видаляйте забруднення з акумуляторної батареї м'якою сухою щіткою або чистою сухою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

Не торкайтеся контактів акумуляторної батареї та не видаляйте з них мастильні матеріали, нанесені на заводі виробника.

- Чистьте корпус інструмента тільки вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

#### Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини інструмента на наявність пошкоджень, а органи керування – на предмет справної роботи.
- Не використовуйте інструмент у разі виявлення пошкоджень та/або порушень функціональності. Негайно передайте інструмент до сервісної служби компанії **Hilti** для здійснення ремонту.
- Після завершення робіт з догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їхню роботу.



Щоб гарантувати належну роботу інструмента, використовуйте тільки оригінальні запасні частини та видаткові матеріали. Рекомендовані компанією **Hilti** запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині **Hilti Store** або на веб-сайті [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Транспортування та зберігання акумуляторних інструментів та акумуляторних батарей

#### Транспортування



#### ОБЕРЕЖНО

#### Непередбачене увімкнення інструмента під час транспортування !

- ▶ На час транспортування завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею!
- ▶ Діставайте акумуляторну(-і) батарею(-і).
- ▶ Ніколи не перевозьте акумуляторні батареї у незапакованому вигляді. Під час перевезення акумуляторні батареї повинні бути захищені від сильних поштовхів та вібрацій, а також ізольовані від будь-яких струмопровідних матеріалів та від інших акумуляторних батарей. Це дозволить уникнути короткого замикання, яке може статися через контакт полюсів різних акумуляторних батарей. **Дотримуйтеся місцевих правил, які регламентують порядок перевезення акумуляторних батарей.**
- ▶ Забороняється пересилати акумуляторні батареї поштою. Для пересилання непошкоджених акумуляторних батарей зверніться до кур'єрської служби.
- ▶ Перед кожним використанням, а також перед тривалим транспортуванням і після його завершення перевіряйте інструмент та акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.

#### Зберігання



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Непередбачене пошкодження інструмента через несправність акумуляторної батареї або через виток електроліту з акумуляторної батареї !

- ▶ На час зберігання завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею!
- ▶ Зберігайте інструмент та акумуляторні батареї у сухому прохолодному місці. Дотримуйтеся діапазону температур, зазначеного у технічних даних інструмента.
- ▶ Не зберігайте акумуляторні батареї на зарядному пристрої. Після закінчення процесу заряджання завжди від'єднуйте акумуляторну батарею від зарядного пристрою.
- ▶ Не зберігайте акумуляторні батареї на сонці, біля джерел тепла або на підвіконні.
- ▶ Зберігайте інструмент та акумуляторні батареї у сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- ▶ Перед кожним використанням, а також перед тривалим зберіганням і після його завершення перевіряйте інструмент та акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.

#### Допомога у разі виникнення несправностей

У разі виникнення будь-яких несправностей звертайте увагу на індикатор статусу акумуляторної батареї. Додаткова інформація наведена у розділі «**Варіанти індикації літій-іонної акумуляторної батареї**».

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полатити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.

| Несправність  | Можлива причина  | Рішення  |
|---|--|--|
| Акумуляторна батарея розряджається швидше, ніж звичайно.                                    | Занадто низька температура навколишнього середовища.                             | ▶ Дайте акумуляторній батареї повільно прогрітись до кімнатної температури.  |
| Акумуляторна батарея не зафіксується із чітко відчутним клацанням.                          | Фіксатори акумуляторної батареї засмічені.                                       | ▶ Прочистьте фіксатори та вставте акумуляторну батарею знову.                |
| Червоний світлодіод => світиться постійно з попереджувальним звуковим сигналом.             | Технічна проблема.   | ▶ Зверніться до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .                     |
| Червоний світлодіод => коротко мигає з попереджувальним звуковим сигналом.                  | Заряду акумуляторної батареї недостатньо, щоб повністю виконати робочу операцію. | ▶ Замініть акумуляторну батарею та зарядіть розряджену акумуляторну батарею. |
| Червоний світлодіод => загоряється на короткий час без попереджувального звукового сигналу. | Інструмент перегрівся.   | ▶ Зачекайте, доки інструмент охолоне.  |



| Несправність  | Можлива причина                 | Рішення  |
|---|---------------------------------|--|
| Індикація світлодіодів акумуляторної батареї відсутня | Акумуляторна батарея несправна. | ► Зверніться до сервісної служби компанії Hilti. |

#### Утилізація

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм внаслідок неналежної утилізації!** Небезпека для здоров'я внаслідок контакту з газами або рідинами, що виходять з акумуляторної батареї.

- Пошкоджені акумуляторні батареї забороняється пересилати поштою або кур'єрською службою!
- Закрийте контакти акумуляторних батарей електропровідним матеріалом, щоб запобігти короткому замиканню.
- Утилізуйте акумуляторні батареї таким чином, щоб вони не потрапили до рук дітей.
- Щоб утилізувати акумуляторну батарею, передайте її до найближчого магазину **Hilti Store** або зверніться до представника відповідної компанії з утилізації відходів.

Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.

- Не викидайте електроінструменти, електронні пристрої та акумуляторні батареї у баки для побутового сміття!

#### Гарантійні зобов'язання виробника

- З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.

#### Додаткова інформація

Щоб ознайомитися із додатковою інформацією про застосування й технічне обслуговування виробу, його вплив на навколишнє середовище, його утилізацію, а також ознайомитися з декларацією RoHS (тільки для ринків КНР і Тайваню), будь ласка, скористайтеся цим посиланням: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Це посилання також наведено в цій інструкції з експлуатації у формі QR-коду – позначене символом

#### kk Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

#### Пайдалану бойынша нұсқаулық туралы мәліметтер

#### Осы пайдалану бойынша нұсқаулық туралы



#### Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы

- (RU) Ресей Федерациясы  
"Хилти Дистрибушюн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы, Химки қ., Ленинградская к-сі, 25-бет, 15.26-құрылымы
- (BY) Беларусь Республикасы  
"Хилти БиУай" ЖШС, 222750, Минск облысы, Дзержин ауданы, Р-1, 18 км, 2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 құрылымы
- (KZ) Қазақстан Республикасы  
"Хилти Қазақстан" ЖШС, 050057, Алматы қ., Бостандық ауданы, Тимирязев к-сі, 42/15 үй, литер 012 (15 корпус)
- (KG) Қырғыз Республикасы  
"T AND T" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш., 29 А үйі
- (AM) Армения Республикасы  
"ЭЙЧ-КОН" ЖШҚ, 0070, Ереван қ., Ерманда Кочар к-сі, 19/28

Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Тісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.

- Ескерту! Өнімді пайдаланбас бұрын өніммен бірге берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер мен спецификацияларды міндетті түрде оқып шығыңыз және түсініп алыңыз. Барлық нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер, спецификациялар, сондай-ақ құрамдас бөлшектер және функциялармен танысып шығыңыз. Бұл нұсқау орындалмаған жағдайда, тоқ соғу, өрт және/немесе ауыр жарақат алу қаупі туындайды. Пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде барлық нұсқауларды, қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын кейін пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және оларды тек қана өкілетті, білікті қызметкерлер пайдалануы, күтім және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құралдарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің тарапынан пайдаланылуы қауіпті.
- Берілген пайдалану бойынша нұсқаулық басып шығарылған мезетте техниканың ағымдағы жағдайына сәйкес келеді. Ағымдағы нұсқау арнайы Hilti өнімдерінің веб-сайтында қолжетімді. Ол үшін осы пайдалану бойынша нұсқаулықтағы деп белгіленген сілтемеге өтіңіз немесе QR кодын сканерлеңіз.
- Өнімді басқа тұлғаларға тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен бірге беріңіз.



2321703

## Шартты белгілердің анықтамасы

### Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:



**ҚАУІПТІ**

### ҚАУІПТІ !

► Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.



**ЕСКЕРТУ**

### ЕСКЕРТУ !

► Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.



**АБАЙЛАҢЫЗ**

### АБАЙЛАҢЫЗ !

► Жарақат алуға немесе мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

### Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы белгілер

Бұл пайдалану бойынша нұсқаулықта төмендегі белгілер пайдаланылады:

|  |  |
|--|--|
|  | Пайдалану бойынша нұсқаулықты ұстану                                 |
|  | Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат       |
|  | Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу                 |
|  | Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз |
|  | <b>Hilti</b> Li-Ion аккумуляторы                                     |
|  | <b>Hilti</b> зарядтағыш құрылғысы                                    |

### Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

|  |  |
|--|--|
|  | Бұл сандар осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың басындағы тиісті суретке сәйкес келеді.  |
|  | Нөмірлеу суреттегі жұмыс қадамдарының реттілігін білдіреді және мәтіндегі жұмыс қадамдарынан өзгешеленуі мүмкін.                   |
|  | Позиция нөмірлері <b>Шолу</b> суретінде қолданылады және <b>Өнімге шолу</b> мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді. |
|  | Аталмыш белгілер өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады.   |

### Өнімге қатысты белгілер



#### Өнімдегі белгілер

Өнімде төмендегі белгілер пайдаланылуы мүмкін:

|  |   |
|--|---|
|  | Қысылу қаупі бар!   |
|  | Кесілу қаупі бар!   |
|  | Қорғаныш көзілдірікті киіп жүріңіз!   |
|  | Өнім iOS және Android платформаларымен үйлесімді сымсыз дерек тасымалдау мүмкіндігіне қолдау көрсетеді.           |
|  | Тұрақты ток   |
|  | Пайдаланылған <b>Hilti</b> Li-Ion аккумуляторларының сериясы. <b>Қолдану мақсаты</b> індеі нұсқауларды орындаңыз. |
|  | Литий-иондық аккумулятор  |
|  | Аккумуляторды еш жағдайда соқпа құрал ретінде пайдаланбаңыз.  |





|   |   |
|---|---|
|  | Аккумуляторды құлатып жібермеңіз. Соққы тиген немесе басқа жолмен зақымдалған аккумуляторды пайдаланбаңыз.  |
|  | Өнім бар болған жағдайда, өнім АҚШ пен канадалық нарықтар үшін осы сертификаттау органдарында қолданыстағы стандарттарға сәйкес сертифициқталады. |

### Қауіпсіздік

**Электр құралдары үшін қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар**

**⚠ ЕСКЕРТУ** Бұл электр құралына арналған барлық қауіпсіздік нұсқауларын, нұсқауларды, суреттерді және техникалық деректерді оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындамау электр тогының соғуына, өртке әкелуі мүмкін және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін.

**Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтаңыз.**

Қауіпсіздік нұсқауларында қолданылатын «электр құралы» термині электр желісінен (желілік кабельмен) және аккумулятордан (желілік кабельсіз) жұмыс істейтін электр құралын білдіреді.

### Жұмыс орны

- ▶ **Жұмыс орнындағы тазалықты және тәртіпті қадағалаңыз.** Жұмыс орнындағы ретсіздік және нашар жарық сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Жанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жарылыс қаупі бар аймақта электр құралын қолданбаңыз.** Жұмыс кезінде электр құралдары ұшқындар шығады және ұшқындар шаңды немесе буларды тұтандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалардың және бөгде адамдардың жұмыс істеп тұрған электр құралына жақындауына рұқсат етпеңіз.** Жұмысқа көңіл бөлмегенде, электр құралын бақылау жоғалуы мүмкін.

### Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құралдың байланыс ашасы электр желісінің розеткасына сай болуы керек. Айырдың конструкциясын өзгертпеңіз. Қорғауыш жерге қосуы бар электр құралдарымен бірге өтпелі айырларды қолданбаңыз.** Түнұсқа айырлар және оларға сай розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- ▶ **Жерге қосылған беттерге, мысалы, құбырларға, жылыту құралдарына, пештерге (плиталарға) және тоңазытқыштарға тікелей тиюді болдырмаңыз.** Жерге қосылған заттарға тигенде электр тогының соғуының үлкен қаупі туындайды.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырдан немесе ылғал есерінен сақтаңыз.** Электр құралға су тиюі нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- ▶ **Байланыс сымын басқа мақсатта қолданбаңыз, мысалы, электр құралды тасымалдау, оны іліп қою немесе электр желісінің розеткасынан айырды шығару үшін. Байланыс сымын жылу, май, өткір жиектер немесе жылжымалы бөліктерден алшақ ұстаңыз.** Байланыс сымының зақымдалуы немесе қабаттасуы нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- ▶ **Егер жұмыстар ашық ауада орындалса, тек бөлмелерден тыс қолдануға рұқсат етілген ұзартқыш сымдарды пайдаланыңыз.** Бөлмелерден тыс қолдануға жарамды ұзартқыш сымды пайдалану электр тогының соғу қаупін азайтады.
- ▶ **Егер электр құралмен ылғалдылық жағдайларында жұмыс істеуді болдырмау мүмкін емес болса, шығып кететін токтан қорғау автоматын қолданыңыз.** Шығып кететін токтан қорғау автоматын қолдану электр тогының соғу қаупін азайтады.

### Адамдардың қауіпсіздігі

- ▶ **Ұқыпты болыңыз, әрекеттеріңізге көңіл бөліңіз және электр құралымен жұмыс істеуге дұрыс қараңыз.** Шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі қабылдаған соң электр құралын қолданбаңыз. Электр құралын қолданған кездегі зейінсіздік ауыр жарақаттарға апарып соғуы мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғану құралдарын пайдаланыңыз және әрқашан міндетті түрде қорғауыш көзілдірікті киіңіз.** Электр құралының түріне және пайдалану жағдайларына байланысты жеке қорғану құралдарын, мысалы, шаннан қорғайтын респираторды, сырғымайтын аяқ киімді, қорғаушы шлемді, естуді қорғау құралдарын қолдану жарақаттану қаупін азайтады.
- ▶ **Электр құралының кездейсоқ қосылуын болдырмаңыз. Электр қуатына қосу және/немесе аккумуляторды қою, көтеру немесе тасымалдау алдында электр құралы өшірілгеніне көз жеткізіңіз.** Электр құралын тасымалдағанда саусақтар сөндіргіштер болатын немесе қосылған электр құралы желіге қосылатын жағдайлар сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосу алдында реттеуші құрылғыларды және гайка кілтін алыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігіндегі аспап немесе кілт жарақаттарға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Жұмыс кезінде ыңғайсыз қалыптарға тұрмауға тырысыңыз. Үнемі тұрақты күйді және тепе-теңдікті сақтаңыз.** Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
- ▶ **Арнайы киімді киіңіз. Өте бос киімді немесе әшекейлерді кимеңіз. Шашты, киімді және қолғапты электр құралының айналатын түйіндерінен сақтаңыз.** Бос киім, әшекейлер және ұзын шаш оларға ілінуі мүмкін.
- ▶ **Егер шаңды жинау және кетіруге арналған құрылғыларды қосу қарастырылған болса, олар қосылғанына және мақсаты бойынша қолданылып жатқанына көз жеткізіңіз.** Шаңды кетіру модулін пайдалану шаңның зиянды есерін азайтады.
- ▶ **Өз мойныңызға қата қауіпсіздік сезімін алмаңыз және электр құралына арналған қауіпсіздік ережелерін бұзбаңыз, тіпті электр құралын жиі қолданатын тәжірибелі пайдаланушы болсаңыз.** Мұқиятсыз қолдану бірнеше секундта ауыр жарақаттануға апарып соғуы мүмкін.

### Электр құралын қолдану және оған қызмет көрсету

- ▶ **Аспапқа шамадан тыс жүктеме түсуін болдырмаңыз.** Нақ осы жұмысқа арналған электр құралын қолданыңыз. Бұл ережені сақтау көрсетілген қуат диапазонында жоғарырақ жұмыс сапасын және қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.
- ▶ **Сөндіргіші бұзылған электр құралын қолданбаңыз.** Қосу немесе өшіру қиын электр құралы қауіпті және оны жөндеу керек.
- ▶ **Электр құралын реттеуге, саймандарды ауыстыруға кірісу алдында немесе жұмыстағы үзіліс алдында розеткадан ашаны және/немесе электр құралынан алмалы-салмалы аккумуляторды шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы электр құралының кездейсоқ қосылуын болдырмайды.
- ▶ **Қолданылмайтын электр құралдарын балалар жетпейтін жерде сақтаңыз.** Аспаппен таныс емес немесе осы нұсқауларды оқып шықпаған адамдарға аспапты пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдары тәжірибесі жоқ пайдаланушылардың қолында қауіпті болады.



- ▶ **Электр құралдары мен керек-жарақтарға ұқыпты қараңыз.** Айналымалы бөлшектердің мүлтіксіз қызмет ететінін, олардың жүрісінің жеңілдігін, барлық бөлшектердің тұтастығын және электр құралының жұмысына теріс әсер етуі мүмкін зақымдардың жоқтығын тексеріңіз. Аспаптың зақымдалған бөлшектерін оны қолдану алдында жөндеуге өткізіңіз. Электр құралына техникалық қызмет көрсету ережелерін сақтамау көп сәтсіз жағдайлардың себебі болып табылады.
- ▶ **Кескіш аспаптардың үшкір және таза болуын қадағалау керек.** Жұмыс күйінде сақталатын кескіш аспаптардың сыналануы сиректеу болады, оларды басқару жеңілдеу.
- ▶ **Электр құралын, саймандарды, көмекші құрылғыларды және т.б. нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Бұл кезде жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмыстың сипатын ескеріңіз. Электр құралдарын басқа мақсаттарда қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Тұтқыштар мен тұтқыш беттерін таза, құрғақ, май іздеріңіз ұстаңыз.** Сырғанақ тұтқыштар мен олардың беттері белгілі бір жағдайларда электр құралының қауіпсіз қолданылуы мен басқарылуына жол бермейді.

#### **Аккумуляторлық аспапты пайдалану және оған қарау**

- ▶ **Аккумуляторды тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрылғылардың көмегімен зарядтаңыз.** Зарядтағыш құрылғыны тиісті емес аккумулятор түрлерін зарядтау үшін қолданғанда өрт туындауы мүмкін.
- ▶ **Аспап пен жұмыс істеу үшін тек тиісті аккумуляторларды қолданыңыз.** Басқа аккумуляторларды пайдалану жарақаттарға әкелуі және өрт тудыруы мүмкін.
- ▶ **Пайдаланылмайтын аккумуляторларды контакттардың тұйықталуының себебі болуы мүмкін скрепкалардан, тындардан, кілттерден, инелерден, винттерден және басқа металл заттардан ары сақтаңыз.** Аккумулятор контактарының тұйықталуы күйкітерге немесе тұтануға әкелуі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятормен тиісті емес түрде жұмыс істегенде одан электролит ағып шығуы мүмкін. Оған тиюді болдырмаңыз. Кездейсоқ тигенде сумен шайыңыз.** Электролит кезге тигенде дәрігер көмегіне жүгініңіз. Аккумулятордан ағып шыққан электролит тері тітіркенуін немесе күйіктерді тудыруы мүмкін.
- ▶ **Зақымдалған не пішіні өзгертілген аккумуляторларды қолданбаңыз.** Зақымдалған не пішіні өзгертілген аккумуляторларды болжауға болмайды және олар өрт, жарылыс не жарақаттану қаупін тудырады.
- ▶ **Аккумуляторды өрт не жоғары температуралы аймақтардан алшақ ұстаңыз.** Өрт немесе 130 °C (265 °F) жоғары температуралар жарылыс тудыруы мүмкін.
- ▶ **Зарядтау үшін барлық нұсқауларды орындаңыз және аккумулятор не аккумуляторлық құралды ешқашан пайдалану бойынша нұсқаулықта берілген температура ауқымдарынан тыс зарядтамаңыз.** Қате зарядтау немесе рұқсатты температура ауқымдарынан тыс зарядтау аккумуляторды бұзуы және өрт қаупін арттыруы мүмкін.

#### **Қызмет**

- ▶ **Электр құралын жөндеуді тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданатын білікті қызметкерлерге сеніп тапсырыңыз.** Бұл электр құралын қауіпсіз күйде сақтауды қамтамасыз етеді.
- ▶ **Зақымдалған аккумуляторларға ешқашан қызмет көрсетпеңіз.** Аккумулятордың толық күтімін тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету орталықтары орындауы тиіс.

#### **Кескіш құралға арналған қауіпсіздік техникасы бойынша қосымша нұсқаулар**

##### **Электрлік қондырғылардың жанында жұмыс істеген кездегі қауіпсіздік**

Өр жұмысты бастамас бұрын тәуекелді бағалау керек; және қажетті сақтық шараларын қолдану керек.

Электрлік қондырғылардың жанында жұмыс істеп тұрған персонал жұмыс аймағында қолданылатын, қауіпсіздік талаптарын және қауіпсіздік пен кәсіпорын ережелерін білуі тиіс.

Үш жұмыс әдісін ажыратуға болады: Кернеусіз күйде жұмыс істеу, кернеу астында жұмыс істеу, кернеу астындағы бөлшектердің жанында жұмыс істеу. Барлық үш әдіс ток соғуға және қысқа тұйықталу мен доғалы разряд жарқылының есерлеріне қарсы тиімді сақтық шараларын талап етеді. Қосымша ақпарат алу үшін EN 50110 стандартын және басқа да ұлттық талаптар мен процедураларды қараңыз. Таңдалған барлық процедуралар мен құралдардың жұмыс өткізілетін қондырғы үшін жарамдылығы тексерілуі қажет.

- ▶ **Электрлік қондырғыларда кез келген жұмыстар өткізген кезде EN 50110 сияқты жарамды халықаралық, ұлттық және жергілікті заңдар мен ережелерді сақтаңыз.**

##### **Адамдардың қауіпсіздігі**

- ▶ **Кескіш құралдарды пайдалану және кернеу өткізгіш бөлшектер мен сымдардың жанында кез келген жұмыстар өткізу бойынша елге тән қолданыстағы стандарттар мен қауіпсіздік техникасының нұсқауларын орындаңыз.**
- ▶ **Ток өткізгіш сымдардың жанында жұмыс істейтін персонал жүйелі түрде оқыту курстарынан өтуі тиіс.**
- ▶ **Өнімді және керек-жарақтарды тек техникалық мінсіз күйінде қолданыңыз.**
- ▶ **Өнімде немесе керек-жарақтарда ешқандай манипуляциялар не өзгерістер орындамаңыз.**
- ▶ **Желдету саңылауларын әрдайым бос ұстаңыз.** Үсті жабылған желдету саңылауларынан өрт қаупі туындайды.
- ▶ **Майдың ағып жатқанын байқасаңыз, құралды ары қарай пайдаланбаңыз және Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.** Ағып кеткен майды бірден кетіріңіз.
- ▶ **Кесу барысында міндетті түрде кескіш бастиек пен қолыңыз/саусағыңыздың арасында жеткілікті аралықтың бар болғанына көз жеткізіңіз.**
- ▶ **Өнімді жұмыс күйіне орнатылғаннан кейін ғана қосыңыз.**
- ▶ **Өнімді алып тастау алдында ол толығымен тоқтағанша күтіңіз.**
- ▶ **Механикалық керіліс астында тұрған сымдарды кеспеніз.**
- ▶ **Кескіш құралды әрқашан екі қолмен арнайы тұтқыштарынан ұстап тұрыңыз.**
- ▶ **Аталмыш құралға белдікке ілуге арналған ілгекті монтаждамаңыз.**
- ▶ **Құлап қалған құралдардан және/немесе керек-жарақтардан жарақат алу қаупі бар.** Жұмысты бастамас бұрын аккумулятор мен қондырылған керек-жарақтың берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ **Өнімнің жарығына (жарық диоды) тікелей қарамаңыз және жарықты басқа адамдардың көзіне тікелей бағыттамаңыз.** Соқырлық қаупі бар.
- ▶ **Құлаудан қорғанысты және ұстағыш арқанды таза әрі құрғақ күйде ұстаңыз.**



## Электр қауіпсіздігі

- ▶ Кескіш құралды пайдаланбас бұрын пайдаланушының жұмыс ортасындағы барлық белсенді, яғни ток өткізгіш бөлшектерді кернеу көзінен ажырату қажет. Егер мүмкін болмаса, кернеу өткізгіш сымдардың немесе бөлшектердің жанында жұмыс істеуге арналған еліңіздегі тиісті қорғаныс шараларын қолданыңыз.
- ▶ Жұмысты бастамас бұрын жұмыс аймағында жасырын сымдардың, газ бен су құбырларының бар-жоғын тексеріп шығыңыз. Қуыт сымна, газ немесе су құбырына зақым келтірген жағдайда, өнімнің сыртындағы металл бөліктер ток соғуға немесе жарылысқа әкелуі мүмкін.

## Электр құралдарымен дұрыс жұмыс істеу және дұрыс пайдалану

- ▶ Кескіш құралды қатарынан шамамен 50 кесу әрекетінен кейін өшіріңіз және 15 минуттай суытыңыз. Қатты қызу кескіш құралда зақымдалуға әкелуі мүмкін.
- ▶ Кескіш құралды балалар мен рұқсаты жоқ адамдар қол жеткізе алмайтын құрғақ жерде сақтаңыз.
- ▶ Hilti компаниясы кескіш құралды 15000 кесу әрекетінен кейін Hilti қызмет көрсету орталығында жөндеуге кеңес береді.

## Аккумулятормен дұрыс жұмыс істеу және оны дұрыс пайдалану

- ▶ Литий-иондық аккумуляторларды пайдалану және күту бойынша төмендегі қауіпсіздік шараларын орындаңыз. Нұсқауларды орындамау тері тітіркенуіне, ауыр тот басқыш жарақаттарға, химиялық күйіктерге, өртенуге және/немесе жарылысқа апарып соғуы мүмкін.
- ▶ Аккумуляторларды тек техникалық мінсіз күйінде қолданыңыз.
- ▶ Зақымдалуды болдырмау және денсаулыққа қатты зиян келтіре алатын сұйықтықтардың шығуына жол бермеу үшін аккумуляторларды абайлап қолданыңыз!
- ▶ Аккумуляторларды ешбір жағдайда модификациялауға немесе құрылымына өзгеріс енгізуге болмайды!
- ▶ Аккумуляторларды бөлшектеуге, қысуға, 80°C (176°F) шамасынан жоғары температураға дейін қыздыруға және жағуға тыйым салынады.
- ▶ Соққы тиген немесе басқаша зақымдалған аккумуляторларды пайдаланбаңыз немесе зарядтамаңыз. Аккумуляторларда зақымдалу белгілерінің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
- ▶ Еш жағдайда қайта өңделген немесе жөнделген аккумуляторларды пайдаланбаңыз.
- ▶ Ешқашан аккумуляторды немесе аккумуляторлық электр құралын соқпа құрал ретінде пайдаланбаңыз.
- ▶ Аккумуляторларға ешқашан тікелей күн сәулесі, жоғары температура, ұшқын немесе ашық жалын әсерін тигізбеңіз. Бұл жарылысқа апарып соғуы мүмкін.
- ▶ Батарея полюсіне саусақпен, құралдармен, әшекеймен немесе басқа да электр тоғын өткізетін бөгде заттармен тиemenіз. Бұл аккумуляторға зақым келтіруі, сондай-ақ мүлікке залал келтіруі және жарақат алуға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумуляторларды жаңбыр, ылғал мен сұйықтықтарда алшақ ұстаңыз. Еніп кеткен ылғал қысқа тұйықталу, ток соғу, күйіп қалу, өртену және жарылыс қаупін тудыруы мүмкін.
- ▶ Тек осы аккумулятор түрі үшін көзделген зарядтағыш құрылғылар мен электр құралдарын пайдаланыңыз. Бұл ретте тиісті пайдалану бойынша нұсқаулықтардағы мәліметтерге назар аударыңыз.
- ▶ Аккумуляторды жарылғыш орталарда пайдаланбаңыз немесе сақтамаңыз.
- ▶ Егер тиген кезде аккумулятор тым ыстық болса, ол ақаулы болуы мүмкін. Аккумуляторды тұтанғыш материалдардан жеткілікті қашықтықта орналасқан, жақсы көрінетін, тұтанбайтын жерге қойыңыз. Аккумуляторды суытыңыз. Аккумулятор бір сағаттан кейін әлі де қолға ыстық болып тұрса, бұл оның ақаулы екендігін білдіреді. Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз немесе «Қауіпсіздік және Hilti Li-Ion аккумуляторын пайдалану бойынша нұсқаулар» атты құжатты оқып шығыңыз.



Литий-иондық аккумуляторларды тасымалдау, сақтау және пайдалану үшін қолданылатын арнайы директиваларды ескеріңіз.



Аталмыш пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы QR кодын сканерлеу арқылы табуға болатын Hilti Li-Ion аккумуляторларына арналған қауіпсіздік және пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз.

## Сипаттама

### Өнімге шолу

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| ① Жүз  | ⑦ Жұмыс орнындағы жарықтандыру  |
| ② Жүз бағыттаушы                                 | ⑧ Негізгі сөндіргіш             |
| ③ Кескіш бастиек                                 | ⑨ Аккумулятордың күй индикаторы |
| ④ Қайтарғыш ажыратқыш                            | ⑩ Аккумуляторды босату түймесі  |
| ⑤ Техникалық қызмет көрсету және ақау индикаторы | ⑪ Аккумулятор                   |
| ⑥ Керек-жарақтарға арналған монтаждық саңылау    |                                 |

## Мақсатына сай қолдану

Сипатталған өнім аккумуляторлық, электр-гидравликалық кескіш құрал болып табылады.

Ол мыс (Cu) немесе алюминийден (Al) жасалған кабельдерді ажыратуға/кесіп алуға арналған.

Жұмысты бастамас бұрын пайдаланушының жұмыс ортасындағы барлық белсенді, яғни ток өткізгіш бөлшектерді кернеу көзінен ажырату қажет. Мүмкін болмаса, кернеу астындағы бөлшектердің жанында жұмыс істеуге арналған тиісті қорғаныс шараларын қолданыңыз.

- Бұл өнім үшін тек B 22 сериялы Hilti Nuron Li-Ion аккумуляторларын пайдаланыңыз. Hilti компаниясы бұл өнім үшін оңтайлы қуатқа қол жеткізу мақсатында осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы кестеде көрсетілген аккумуляторларды пайдалануға кеңес береді.
- Бұл аккумуляторлар үшін тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы кестеде белгіленген серияларға жататын Hilti зарядтағыш құрылғыларын қолданыңыз.



### Li-Ion аккумуляторының индикаторлары

Hilti Nuron Li-Ion аккумуляторлары аккумуляторлардың заряд деңгейін, ақаулық туралы хабарларын және күйін көрсете алады.

### Заряд деңгейінің және ақаулық туралы хабарлардың индикаторлары



#### ЕСКЕРТУ

#### Жарақат алу қаупі аккумулятордың құлауынан!

- ▶ Аккумулятор енгізілген кезде, құлыптан босату түймесін басқаннан кейін аккумулятордың пайдаланылатын өнімге тиісінше бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Төмендегі индикация көрсеткіштерінің біріне қол жеткізу үшін аккумулятордың құлыптан босату түймесін қысқаша басыңыз.

Заряд деңгейі және ықтимал ақаулықтар жалғанған өнім қосылып тұрған кезде үздіксіз көрсетіледі.

| Құралдың бөлшектері                                  | Сипаттамасы  |
|--|--|
| Төрт (4) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр  | Заряд деңгейі: 100% және 71% аралығында  |
| Үш (3) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр    | Заряд деңгейі: 70% және 51% аралығында   |
| Екі (2) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр   | Заряд деңгейі: 50% және 26% аралығында   |
| Бір (1) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр   | Заряд деңгейі: 25% және 10% аралығында   |
| Бір (1) жарық диоды жасыл түспен баяу жыпылықтайды   | Зарядтау күйі: < 10%   |
| Бір (1) жарық диоды жасыл түспен жылдам жыпылықтайды | Li-Ion аккумуляторының заряды толықтай таусылды.<br>Аккумуляторды зарядтаңыз.<br>Жарық диоды аккумуляторды зарядтағаннан кейін сонда да жылдам жыпылықтаса, Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.  |
| Бір (1) жарық диоды сары түспен жылдам жыпылықтайды  | Li-Ion аккумуляторы немесе оған байланысты өнімге артық жүктеме түсті, қатты қызып кетті немесе басқа ақаулық орын алды.<br>Өнім мен аккумуляторды ұсынылған жұмыс температурасына жеткізіңіз және өнімді пайдаланған кезде оған артық жүктеме түсірмеңіз.<br>Хабар көрсетіле берсе, Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. |
| Бір (1) жарық диоды сары түспен жанып тұр            | Li-Ion аккумуляторы және оған қосылған өнім үйлесімді емес.<br>Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.   |
| Бір (1) жарық диоды қызыл түспен жылдам жыпылықтайды | Li-Ion аккумуляторы құлыптаулы және оны бұдан былай пайдалану мүмкін емес. Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.   |

#### Аккумулятор күйін көрсететін индикаторлар

Аккумулятордың күйін шақыру үшін құлыптан босату түймесін үш секундтан артық басып тұрыңыз. Жүйе құлату, тесу, сыртқы жылудан зақым келтіру және т.с.с. қате қолданудан туындаған батареяның ақаулығын анықтамайды.

| Құралдың бөлшектері   | Сипаттамасы  |
|---|--|
| Барлық жарық диодтары жұмыс шамы ретінде жанады, содан кейін бір (1) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанады.     | Аккумуляторды ары қарай пайдалануға болады.  |
| Барлық жарық диодтары жұмыс шамы ретінде жанады, содан кейін бір (1) жарық диоды сары түспен жылдам жыпылықтайды. | Аккумулятор күйі туралы сұрауды орындау мүмкін болмайды.<br>Әрекетті қайталаңыз немесе Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.  |
| Барлық жарық диодтары жұмыс шамы ретінде жанады, содан кейін бір (1) жарық диоды қызыл түспен тұрақты жанады.     | Жалғанған өнімді ары қарай пайдалану мүмкін болса, бұл қалған аккумулятор қуатының 50% шамасынан төмен болғанын білдіреді.<br>Жалғанған өнімді ары қарай пайдалану мүмкін болмаса, бұл аккумулятордың қызмет ету мерзімі аяқталғанын және оны алмастыру керек екендігін білдіреді. Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. |

#### Жеткізілім жинағы

Кескіш құрал, пайдалану бойынша нұсқаулық



Оған қоса өніміңіз үшін рұқсат етілген жүйелік өнімдерді Hilti Store дүкенінде немесе мына веб-сайттан табуға болады:  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Техникалық деректер

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Өнім буыны                        | 02     |
| Номиналды кернеу                  | 21,6 В |
| ЕРТА Procedure 01 бойынша салмағы | 2,9 кг |
| Кабельдің макс. диаметрі          | 50 мм  |



|   |                                  |                     |
|---|----------------------------------|---------------------|
| Макс. кесу қауаты                           | CU/AL кабелі (1, 2 және 5 класс) | 500 мм <sup>2</sup> |
| Сақтау температурасы                        |                                  | -20 °C ... 70 °C    |
| Жұмыс кезіндегі қоршаған орта температурасы |                                  | -17 °C ... 60 °C    |

#### EN 62841 стандарты бойынша шуыл туралы ақпарат және діріл мәні

Осы нұсқауларда көрсетілген дыбыс қысымы мен діріл деңгейі стандартты өлшеу әдісімен өлшенген және оны басқа электр құралдарымен салыстыру үшін пайдалануға болады. Сонымен бірге, ол экспозицияны алдын ала бағалау үшін жарайды.

Берілген деректер электр құралының негізгі жұмысын көрсетеді. Алайда, егер электр құралы басқа мақсаттарда, басқа жұмыс аспаптарымен қолданылса немесе оған қанағаттандырмайтын техникалық қызмет көрсетілсе, деректер өзгеше болуы мүмкін. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде экспозиция айтарлықтай артуы мүмкін.

Экспозицияны дәл анықтау үшін аспап сөндірілген күйде немесе бос жұмыс істейтін уақыт аралықтарын да ескеру керек. Осының салдарынан аспаптың бүкіл жұмыс істеу кезеңінде экспозиция айтарлықтай азаюы мүмкін.

Пайдаланушыны пайда болатын шуылдан және/немесе дірілден қорғау үшін қосымша сақтық шараларын қолданыңыз, мысалы: электр аспабына және жұмыс аспаптарына техникалық қызмет көрсету, қолдардың жылуын сақтау, жұмыс процестерін дұрыс ұйымдастыру.

#### Шуыл мәндері

|  |           |
|--|-----------|
| Дыбыс күшінің деңгейі (L <sub>WA</sub> )                     | 77 дБ(A)  |
| Дыбыс күшінің деңгейі бойынша дәлсіздік (K <sub>WA</sub> )   | 2,5 дБ(A) |
| Эмиссиялық дыбыс қысымының деңгейі (L <sub>pA</sub> )        | 69 дБ(A)  |
| Дыбыс қысымының деңгейі бойынша дәлсіздік (K <sub>pA</sub> ) | 1,5 дБ(A) |

#### Дірілдің жалпы көрсеткіші

|  |                        |
|--|------------------------|
| Жалпы діріл көрсеткіші (жұмыс барысында) (a) | ≤ 2,5 м/с <sup>2</sup> |
| Дәлсіздік (K)                                | 1,5 м/с <sup>2</sup>   |

#### Аккумулятор

|   |  |
|---|--|
| Аккумулятордың жұмыс кернеуі                    | 21,6 В   |
| Аккумулятор салмағы                             | Осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңында қараңыз |
| Жұмыс кезіндегі қоршаған орта температурасы     | -17 °C ... 60 °C                                   |
| Сақтау температурасы                            | -20 °C ... 40 °C                                   |
| Зарядтаудың басындағы аккумулятор температурасы | -10 °C ... 45 °C                                   |

#### Жұмысқа дайындық



#### ЕСКЕРТУ

#### Жарақат алу қаупі абайсыздан қосылу себебінен!

- ▶ Аккумуляторды орнату алдында оған қатысты өнімнің өшірілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Аспап реттеулерін орындау немесе қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында аккумуляторды шығарыңыз.

Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.

#### Аккумуляторды зарядтау

1. Зарядтау алдында зарядтағыш құрылғының пайдалану бойынша нұсқаулығын оқып шығыңыз.
2. Аккумулятордағы және зарядтағыш құрылғыдағы контактілердің таза әрі құрғақ екендігіне көз жеткізіңіз.
3. Аккумуляторды рұқсат етілген зарядтағыш құрылғы ішінде зарядтаңыз. 200

#### Аккумуляторды орнату



#### ЕСКЕРТУ

#### Жарақат алу қаупі қысқа тұйықталудан немесе аккумулятордың құлауынан!

- ▶ Аккумуляторды орнату алдында аккумулятор контактілерінде және өнімдегі контактілерде бөгде заттардың жоқтығына көз жеткізіңіз.
- ▶ Аккумулятордың әркез дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

1. Аккумуляторды алғаш рет іске қоспас бұрын зарядтаңыз.
2. Аккумуляторды өнімге шерту дыбысымен тірелгенше кіргізіңіз.
3. Аккумулятордың аспапқа берік бекітілгенін тексеріңіз.

#### Аккумуляторды шығару

1. Аккумулятордың құлыптан босату түймесін басыңыз.
2. Аккумуляторды өнімнен шығарыңыз.

#### Іске қосу құлпын өшіру/қосу

Кескіш құрылғыда белсендіруге болатын қосымша іске қосу құлпы бар. Іске қосу құлпы белсендірілген кезде, кесу әрекетін іске қосу үшін негізгі сөндіргішті екі рет басу қажет. Осылайша кенет іске қосылуға жол берілмейді.



Әдепкі бойынша іске қосу құлпы ажыратылып тұрады.

1. Аккумуляторды аспаптан шығарыңыз. 202



- Негізгі сөндіргішті басып тұрыңыз.
- Аккумуляторды кескіш құрылғыға салыңыз.
- Негізгі сөндіргішті жіберіңіз.
  - Жасыл жарық диоды екі рет жыпылықтайды; Дыбыстық сигнал екі рет беріледі: Іске қосу құлпы белсендірілген
  - Жасыл жарықдиод бір рет жыпылықтайды; Дыбыстық сигнал бір рет беріледі: Іске қосу құлпы ажыратылған

**Биіктен құлаудан қорғаныс****⚠ ЕСКЕРТУ**

**Жарақат алу қаупі** құралдың және/немесе керек-жарақтың құлауынан!

- Тек өнім үшін ұсынылған **Нилти** құрал ұстағыш арқанын қолданыңыз.
- Құрал ұстағыш арқанның бекіту нүктесінде әр пайдалану алдында зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.



Бік жерде жұмыс істеу бойынша ұлттық нұсқамаларды орындаңыз.

Бұл өнім үшін биіктен құлаудан қорғаныс ретінде тек **Нилти** ұсынған #2293133 құлаудан сақтандырғышын **Нилти** ұсынған #2261970 құрал ұстағыш арқанымен бірге қолданыңыз.

- Құлаудан сақтандырғышты керек-жараққа арналған монтаждық саңылауларға бекітіңіз. Берік бекітілгенін тексеріңіз.
- Құрал ұстағыш арқанның карабинін құлаудан сақтандырғышқа, ал екінші карабинді жүк көтеретін құрылымға бекітіңіз. Екі карабиннің берік бекітілгенін тексеріңіз.



**Нилти** құлаудан сақтандырғышының және **Нилти** құрал ұстағыш арқанының пайдалану бойынша нұсқаулықтарына назар аударыңыз.

**Қызмет көрсету**

Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.

**Кесу әрекетін орындау 2****⚠ ҚАУІПТІ**

- Ток соғу қаупі бар!** Қоршаған ортаның жағымсыз жағдайларында жұмыс істеу ток соғуға және/немесе қысқа тұйықталуға әкелуі мүмкін.
- Нашар ауа райында кернеу өткізгіш сымдармен жұмыс істеуге қатал тыйым салынады.
  - Ауа райының жағдайлары оқшаулағыш сипаттарына, көрерлікке немесе жұмысшылардың қозғалуына теріс әсер еткен жағдайда, жұмысты бірден тоқтатыңыз.

**⚠ ЕСКЕРТУ**

**Жоғары қысыммен шыққан майдан жарақат алу қаупі бар!** Жоғары қысыммен шыққан май тері мен көзге жарақат тигізуі мүмкін.

- Зақымдар көрінген жағдайда, кескіш құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Май шыққан жағдайда, кескіш құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Піспектің әр кесу әрекетінен кейін кері қозғалғанына көз жеткізіңіз.
- Егер піспек кесу әрекетінен кейін кері қозғалмаса, қолмен қайтару үшін қайтарғыш ажыратқышты қолданыңыз.

**⚠ ЕСКЕРТУ**

**Жарықшақтардың ұшуынан жарақат алу қаупі бар!** Материалдың сынықтары көз бен денеге жарақат тигізуі мүмкін.

- Қорғаныш көзілдірік пен қолғап киіп жүріңіз.
- Жарамды және өткір жүздерді қолданыңыз.
- Кесу әрекетінің алдында жүздердің тиісінше салынғанына және өткір болғанына көз жеткізіңіз.

**⚠ ЕСКЕРТУ**

**Жарақат алу қаупі бар!** Кесу әрекетінің барысында ауыр жарақат алу қаупі бар.

- Кесіп тастау барысында міндетті түрде кескіш бастиек пен қолыңыз/саусағыңыздың арасында жеткілікті аралықтың бар болғанына көз жеткізіңіз.

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ**

**Жарақат алу қаупі бар!** Алмалы-салмалы аспап ыстық және/немесе өткір болуы мүмкін.

- Алмалы-салмалы аспапты ауыстырған кезде қорғауыш қаптаманы тіренізі.
- Ыстық алмалы-салмалы аспапты тұтанғыш беттерге ешқашан қоймаңыз.



Гидравликалық май суық ауа райында қоюлануы және кесу әрекетін ұзартуы мүмкін. Кесу құрылғысын жылыту үшін бос жүріс күйінде 5-10 кесу әрекетін орындаңыз.

- Кескіш бастиекті қалаулы позицияға бұраңыз.
- Кесілетін кабельді кескіш бастиекке салыңыз.



Кескіш бастиекке толықтай салу мүмкін болмайтын кабельді кеспеніз. Максималды кесу қуатынан асырмаңыз.

- Негізгі сөндіргішті, жүз кескіш бастиекке кері жылжығанша басып тұрыңыз.



## Күтім және техникалық қызмет көрсету

### ЕСКЕРТУ

#### Аккумулятор өнгізілген кезде жарақат алу қаупі бар !

► Күтім және техникалық қызмет көрсету бойынша кез келген жұмыстарды орындамас бұрын әрдайым аккумуляторды шығарыңыз!

#### Өнімге қызмет көрсету

- Қатты жабысып қалған кірді абайлап кетіріңіз.
- Бр болса, желдету саңылауларын құрғақ, жұмсақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.
- Корпусты сәл суланған шүберекпен ғана тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөлшектерге зақым келтіруі мүмкін.
- Өнімнің контактілерін тазалау үшін таза, құрғақ шүберекті қолданыңыз.

#### Литий-иондық аккумуляторға қызмет көрсету

- Еш жағдайда желдету саңылаулары бітелген аккумуляторды қолданбаңыз. Желдету саңылауларын құрғақ, жұмсақ қылшақпен жақсылап тазалаңыз.
- Аккумуляторға шаңның немесе кірдің қажетсіз тиюіне жол бермеңіз. Аккумуляторға қатты ылғалдың тиюіне ешқашан жол бермеңіз (мысалы, суға батыру немесе жаңбыр астына қою арқылы). Аккумулятор су болса, оны зақымдалған аккумулятор ретінде қарастырыңыз. Оны тұтанбайтын контейнерге оқшаулап, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Аккумуляторды бөгде май мен майлағыштан таза ұстаңыз. Аккумуляторда шаң не кірдің қажетсіз жиналуына жол бермеңіз. Аккумуляторды құрғақ, жұмсақ қылшақпен немесе таза, құрғақ шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөлшектерге зақым келтіре алады. Аккумулятордың контактілеріне тиіменіз және зауыттан тыс қолданылған майды контактілерден кетіріңіз.
- Корпусты сәл суланған шүберекпен ғана тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөлшектерге зақым келтіруі мүмкін.

#### Техникалық қызмет көрсету

- Көзге көрінетін барлық бөлшектерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын жиі тексеріп тұрыңыз.
- Өнім зақымдалған және/немесе ақаулы болған жағдайда, оны пайдаланушы болмаңыз. Өнімді міндетті түрде **Hilti** қызмет көрсету орталығында жөндетіңіз.
- Күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін барлық қорғаушы құрылғыларды орнатып, олардың ақаусыз жұмыс істегенін тексеріңіз.

Қауіпсіз жұмысты қамтамасыз ету үшін тек түпнұсқа қосалқы бөлшектер мен шығын материалдарын қолданыңыз. **Hilti** мақұлдаған қосалқы бөлшектер, шығын материалдары мен өнімге арналған керек-жарақтар **Hilti Store** дүкенінде немесе келесі веб-сайтта қолжетімді: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Аккумуляторлық құралдар мен аккумуляторларды тасымалдау және сақтау

### Тасымалдау

#### АБАЙЛАҢЫЗ

#### Тасымалдау кезіндегі кенет іске қосылу !

- Өніміңізді әрдайым аккумуляторын шығарып алып тасымалдаңыз!
- Аккумулятор(лар)ды шығарыңыз.
- Аккумуляторларды ешқашан үймеде тасымалдамаңыз. Тасымалдау барысында аккумуляторларды шамадан артық соққы мен дірілден қорғау және олардың басқа батарея полюстерімен жанасуына және қысқа тұйықталудың туындауына жол бермеу үшін кез келген ток өткізгіш материалдардан немесе басқа аккумуляторлардан оқшаулау керек. **Аккумуляторларға арналған жергілікті тасымалдау ережелерін сақтаңыз.**
- Аккумуляторларды поштамен жіберуге болмайды. Зақымдалмаған аккумуляторларды жіберу қажет болғанда, жеткізуші кәсіпорындарға хабарласыңыз.
- Өнім мен аккумуляторларды әр пайдаланбас бұрын және ұзақ уақыт бойы тасымалдағаннан кейін зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.

### Сақтау

#### ЕСКЕРТУ

#### Бүлінген немесе заряды таусылған аккумуляторлардан күтілмеген зақымдалу !

- Өніміңізді әрдайым аккумуляторын шығарып алып сақтаңыз!
- Өнім мен аккумуляторларды салқын және құрғақ жерде сақтаңыз. Техникалық деректерде көрсетілген температураның шекті мәндерін ескеріңіз.
- Аккумуляторларды зарядтағыш құрылғыда сақтамаңыз. Аккумуляторды зарядтағаннан кейін әрдайым зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз.
- Аккумуляторларды еш жағдайда күн мен жылу көздерінің астында немесе шыны өйнек артында сақтамаңыз.
- Өнім мен аккумуляторларды балалар мен рұқсаты жоқ адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Өнім мен аккумуляторларды әр пайдаланбас бұрын және ұзақ уақыт бойы сақтағаннан кейін зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.



## Ақаулардағы көмек

Кез келген ақау орын алған жағдайда, аккумулятордың күй индикаторына назар аударыңыз. **Li-Ion аккумуляторының индикаторлары** бөлімін қараңыз.

Бұл кестеде келтірілмеген немесе өзіңіз түзете алмайтын ақаулар орын алғанда, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

| Ақаулық  | Ықтимал себеп  | Шешім   |
|--|--|---|
| Аккумулятор заряды өдеттегіден тезірек бітеді.                             | Қоршаған орта температурасы тым төмен.                       | ▶ Аккумуляторды бөлме температурасында ұзақ уақыт бойы жылытыңыз.         |
| Аккумулятор шерту дыбысымен бекітілмейді.                                  | Аккумулятордағы құлып шоқылары кірленген.                    | ▶ Тіреуіш шығыңқы жерлерін тазалаңыз және аккумуляторды қайтадан салыңыз. |
| Қызыл жарық диоды => үздіксіз жанып тұр және ескерту сигналы берілуде.     | Техникалық мәселе.   | ▶ <b>Hilti</b> қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.                    |
| Қызыл жарық диоды => қысқаша жыпылықтап тұр және ескерту сигналы берілуде. | Аккумулятор зарядының деңгейі жұмысты өткізу үшін тым төмен. | ▶ Аккумуляторды алмастырып, бос аккумуляторды зарядтаңыз.                 |
| Қызыл жарық диоды => қысқаша жанып тұр және ескерту сигналы берілмейді.    | Өнім қатты қызып кетті.                                      | ▶ Өнімді суытыңыз.  |
| Аккумулятордың жарық диодтары өшірулі                                      | Аккумулятор бүлінген.  | ▶ <b>Hilti</b> қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.                       |

## Көдеге жарату



### ЕСКЕРТУ

**Қате жолмен көдеге жаратудан жарақат алу қаупі бар!** Газдардың немесе сұйықтықтардың шығуынан денсаулыққа зиян келтіру қаупі бар.

- ▶ Зақымдалған аккумуляторларды жіберуге немесе жөнелтуге болмайды!
- ▶ Қысқа тұйықталуға жол бермеу үшін, қосылымдарды ток өткізбейтін материалмен жауып қойыңыз.
- ▶ Аккумуляторларды балалардың қолына жетпейтіндей етіп көдеге жаратыңыз.
- ▶ Аккумуляторды **Hilti Store** дүкенінде көдеге жаратыңыз немесе жергілікті көдеге жарату кәсіпорнына хабарласыңыз.

**Hilti** өнімдері қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санынан тұрады. Көдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген елдерде **Hilti** компаниясы ескі аспаптарды көдеге жарату үшін қабылдайды. **Hilti** қызмет көрсету орталығынан немесе дилерден сұраңыз.



- ▶ Электр құралдарды, электрондық құрылғылар мен аккумуляторларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз!

## Өндіруші кепілдігі

- ▶ Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті **Hilti** серіктесіне жолығыңыз.

## Қосымша ақпарат

Басқару, техника, қоршаған орта, RoHS мәлімдемесі (тек Қытай мен Тайвань нарықтары) және қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты мына сілтеме бойынша қараңыз: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Бұл сілтеме осы пайдалану бойынша нұсқаулықта деп белгіленген QR коды ретінде де қолжетімді.

## bg Оригиналное Ръководство за експлоатация

## Данни за Ръководството за експлоатация

### За ръководството за експлоатация

- **Предупреждение!** Преди да включите продукта, се уверете, че приложеното към продукта ръководство за експлоатация, включително инструкциите, указанията за безопасност и предупредителните указания, фигури и спецификации, са прочетени и разбрани. Запознайте се с всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания, фигури, спецификации, както и съставни части и функции. При неспазване има опасност от електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте ръководството за експлоатация, включително всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания за последващо използване.
- Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този продукт трябва да бъде специално инсториран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.
- Приложеното ръководство за експлоатация отговаря на актуалното състояние на техниката момента на отпечатване. Винаги ще намерите актуалната версия онлайн на продуктовата страница на Hilti. Последвайте за тази цел връзката или QR кода в настоящото ръководство за експлоатация, обозначен със символа .
- Предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство за експлоатация.





## Условни обозначения

### Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:



**ОПАСНОСТ**

#### ОПАСНОСТ !

▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплахата, която води до тежки телесни наранявания или смърт.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

▶ Отнася се за възможна опасност от заплахата, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.



**ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

#### ВНИМАНИЕ !

▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

### Символи в Ръководството за експлоатация

В настоящото Ръководство за експлоатация се използват следните символи:

|  |   |
|--|---|
|  | Да се съблюдава Ръководството за експлоатация                 |
|  | Препоръки при употреба и друга полезна информация             |
|  | Боравене с рециклируеми материали                             |
|  | Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци |
|  | <b>Hilti</b> Литиево-йонен акумулатор                         |
|  | <b>Hilti</b> Зарядно устройство                               |

### Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

|  |  |
|--|--|
|  | Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото Ръководство за експлоатация.  |
|  | Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста. |
|  | Позиционните номера се използват във фигурата <b>Преглед</b> и препращат към номерата на легендата в Раздел <b>Преглед на продукта</b> .       |
|  | Този знак трябва да привлече Вашето специално внимание при работа с продукта.  |

### Символи в зависимост от продукта

#### Символи върху продукта

Върху продукта може да се използват следните символи:

|  |  |
|--|--|
|  | Опасност от смачкване!   |
|  | Опасност от срязване!  |
|  | Носете защитни очила!  |
|  | Продуктът поддържа безжичен пренос на данни, който е съвместим с iOS- и Android платформи.                                     |
|  | Постоянен ток  |
|  | Използвани типове <b>Hilti</b> литиево-йонни акумулатори. Съблюдавайте указанията в Раздел <b>Употреба по предназначение</b> . |
|  | Литиево-йонен акумулатор   |
|  | Никога не използвайте акумулатора като ударен механизъм.   |



|  |   |
|--|---|
|  | Не оставяйте акумулатора да падне. Не използвайте акумулатор, който е бил ударен или е повреден по друг начин.  |
|  | Ако присъства на продукта, продуктът е бил сертифициран от този сертифициращ орган за пазарите в САЩ и Канада в съответствие с приложимите стандарти. |

## Безопасност

### Общи указания за безопасност при електроинструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, с които е снабден този електроинструмент. Пропуски при спазване на приведените по-долу инструкции могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

### Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) или до захранвани от акумулатор електроинструменти (без захранващ кабел).

### Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона може да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахове или изпарения.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ **Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Ако работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от възникване на електрически удар се увеличава, ако тялото Ви е заземено.
- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от възникване на електрически удар.
- ▶ **Не използвайте съединителния проводник за цели, за които не е предназначен, напр. за носене на електроинструмента, за окачване или за изваждане на щепсела от контакта.** Предпазвайте съединителния проводник от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от електрически удар.
- ▶ **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа навън.** Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Ако не можете да избегнете работата с електроинструмента във влажна среда, използвайте ключ с вградена дефектнотокова защита.** Използването на ключ с вградена дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.

### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструменти.** Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ **Избягвайте неволно включване на електроинструмента.** Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземате или пренасате. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да доведе до наранявания.
- ▶ **Избягвайте неудобните положения на тялото.** Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Свободните дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ **Ако е възможно монтирането на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахоуловител може да намали поредните от прахови опасности.
- ▶ **Не се поддавайте на измамното усещане за сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електроинструменти дори и след като много добре сте опознали електроинструмента и сте го използвали многократно.** Нехайното действие може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

### Използване и обслужване на електроинструмента

- ▶ **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструмента само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Издайте щепсела от контакта и/или отстранете разглобяемия акумулатор, преди да предприемете действия по настройките на уреда, смяната на принадлежности или прибирането на уреда.** Тази предпазна мярка предотвратява опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.



- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти далеч от достъпа на деца. Не допускайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции.** В ръцете на неопитни потребители електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ **Отнасяйте се грижливо към електроинструменти и принадлежности.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части за ремонт. Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове заклинват по-рядко и се водят по-лесно.
- ▶ **Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани. Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамазани от масла и смазки.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

#### **Използване и обслужване на акумулаторния инструмент**

- ▶ **Зареждайте акумулаторите само с препоръчани от производителя зарядни устройства.** При зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.
- ▶ **Използвайте в електроинструментите само предвидените за съответния модел акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- ▶ **Съхранявайте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, тъй като те могат да предизвикат късо съединение в контактите.** При късо съединение в контактите на акумулатора може да се получат изгаряния или да възникне пожар.
- ▶ **Ако акумулаторът се използва неправилно, от него може да излезе течност. Избягвайте контакт с тази течност.** При случаен контакт изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Излизащата от акумулатора течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния.
- ▶ **Не използвайте повреден или модифициран акумулатор.** Повредените или модифицирани акумулатори могат да имат непредвидимо поведение и да предизвикат огън, експлозия или да породят опасност от наранявания.
- ▶ **Не подлагайте акумулатора на въздействието на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- ▶ **Следвайте всички инструкции относно зареждането и никога не зареждайте акумулатора или акумулаторния инструмент извън посочения в Ръководството за експлоатация температурен обхват.** Неправилното зареждане или зареждането извън допустимия температурен обхват може да разруши акумулатора и да повиши опасността от възникване на пожар.

#### **Сервизиране**

- ▶ **Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира безопасността на съхранението на уреда.
- ▶ **Никога не обслужвайте повредени акумулатори.** Цялостната поддръжка на акумулаторите следва да се извършва само от производителя или от оторизирани центрове за обслужване на клиенти.

#### **Допълнителни указания за безопасност за режещ инструмент**

##### **Безопасност при работа в близост до електрически системи**

Преди началото на работата трябва да се направи оценка на риска; и трябва да се прилагат необходимите защитни мерки.

Персонал, който работи в близост до електрически системи, трябва да бъде инструктиран за приложимите в работната зона изисквания за безопасност, както и за правилата за безопасност и фирмените правила

Прави се разграничение между три метода на работа: работа в състояние без напрежение, работа под напрежение, работа в близост до части под напрежение. Всичките три метода изискват ефективни мерки за безопасност срещу възникване на електрически удар и срещу ефектите на късо съединение и дълговите дефекти. За повече информация вижте EN 50110, както и други национални изисквания и процедури. Всички избрани процедури и инструменти трябва да бъдат проверени за тяхната пригодност за системата, по която ще се работи.

▶ При всички дейности по електрически системи спазвайте действащите международни, национални и местни закони и правила, като EN 50110.

##### **Безопасна работа**

- ▶ **Спазвайте валидните стандарти и указания за безопасност за конкретната държава при работа с режещи инструменти, както и при всички дейности в близост до тоководещи части и проводни.**
- ▶ **Персонал, който работи в близост до тоководещи проводници, трябва редовно да бъде обучаван и инструктиран.**
- ▶ **Използвайте продукта и принадлежностите само в технически изправно състояние.**
- ▶ **Никога не извършвайте манипулации или промени по продукта или принадлежностите.**
- ▶ **Винаги оставайте вентилационните отвори свободни.** Опасност от изгаряния поради покрити вентилационни отвори.
- ▶ **Ако забележите, че изтича масло, не използвайте инструмента по-нататък и се обърнете към сервиз на Hilti.** Незабавно отстранете изтеклото масло.
- ▶ **По време на процеса на рязане непременно се уверете, че има достатъчно разстояние между режещата глава и ръката/пръста.**
- ▶ **Включете продукта едва тогава, когато го приведете в работно положение.**
- ▶ **Преди да поставите продукта настрани, изчакайте, докато престане да работи.**
- ▶ **Не изрязвайте кабели, които са под механично напрежение.**
- ▶ **Дръжте режещия инструмент винаги с двете ръце за предвидените за целта ръкохватки.**
- ▶ **Не монтирайте кука за колан към този инструмент.**
- ▶ **Опасност от нараняване поради падащи инструменти и/или принадлежности.** Преди да започнете работа, проверете дали акумулаторът и монтираните принадлежности са здраво закрепени.



- ▶ Не гледайте директно в осветлението (светодиод) на продукта и не осветявайте други хора в лицето. Съществува опасност от заслепяване.

- ▶ Поддържайте защитата срещу падане и задържащото въже чисти и сухи.

#### Електрическа безопасност

- ▶ Преди употреба на режещия инструмент всички активни, т.е. тоководещите части в работната зона на оператора трябва да бъдат изключени от захранването. Ако това не е възможно, трябва да се вземат съответните, валидни за Вашата страна предпазни мерки за работа в близост до проводни или части, намиращи се под напрежение.
- ▶ Преди началото на работния процес проверете работната зона за скрити електрически проводници, газо- и водопроводи. Външните метални части на продукта могат да предизвикат електрически удар или експлозия, ако сте повредили електрически кабел, газо- или водопроводна тръба.

#### Грижливо отношение и боравене с електроинструменти

- ▶ Изключете режещия инструмент след припл. 50 последователни процеса на рязане и го оставете да се охлади за припл. 15 минути. Прегряването може да повреди режещия инструмент.
- ▶ Съхранявайте режещия инструмент на сухо място, недостъпно за деца и неоторизирани лица.
- ▶ Hilti препоръчва режещият инструмент да бъде ремонтиран от сервиз на Hilti след 15.000 процеса на рязане.

#### Внимателно боравене и използване на акумулатори

- ▶ **Съблюдавайте следните указания за безопасност за надеждно боравене и използване на литиево-йонни акумулатори.** Неспазването им може да предизвика дразнене на кожата, тежки корозивни увреждания, химични изгаряния, пожар и/или експлозии.
- ▶ Използвайте акумулаторите само в технически изправно състояние.
- ▶ Работете внимателно с акумулаторите, за да избегнете повреди и да предотвратите излизането на течности, които са много вредни за здравето!
- ▶ Акумулаторите не трябва по никъкъв начин да бъдат променени или манипулирани!
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагреват над 80 °C (176 °F) или да се изгарят.
- ▶ Не използвайте или не зареждайте акумулатори, които са били ударени или са повредени по друг начин. Проверявайте редовно Вашите акумулатори за признаци на повреда.
- ▶ Никога не използвайте рециклирани или ремонтирани акумулатори.
- ▶ Никога не използвайте акумулатора или акумулаторен електроинструмент като ударен механизъм.
- ▶ Никога не излагайте акумулаторите на пряка слънчева светлина, повишена температура, образуване на искри или открит пламък. Това може да доведе до експлозии.
- ▶ Не допирайте полюсите на батериите с пръсти, инструменти, украшения или други електропроводими предмети. Това може да повреди акумулатора, както и да причини материални щети и наранявания.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от дъжд, влага и течности. Проникналата влага може да причини къси съединения, електрически удари, изгаряния, пожар и експлозии.
- ▶ Използвайте само зарядни устройства и електроинструменти, предназначени за този тип акумулатори. За тази цел съблюдавайте данните в съответните Ръководства за експлоатация.
- ▶ Не използвайте или не съхранявайте акумулатора във взривоопасна среда.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на допир, той може да има дефект. Поставете акумулатора на видимо, незапалимо място с достатъчно разстояние до запалими материали. Оставете акумулатора да се охлади. Ако след един час акумулаторът е все още твърде горещ на допир, той е неизправен. Обърнете се към сервиз на Hilti или прочетете документа "Указания за безопасност и прилагане на Hilti литиево-йонни акумулатори".



Спазвайте специалните директиви, приложения за транспортирането, съхранението и използването на литиево-йонни акумулатори. 213

Прочетете указанията за безопасност и прилагане на Hilti литиево-йонни акумулатори, които можете да намерите, като сканирате QR кода в края на настоящото Ръководство за експлоатация.

#### Описание

##### Преглед на продукта

- |   |                                  |   |                                     |
|---|----------------------------------|---|-------------------------------------|
| ① | Режещо острие                    | ⑦ | Осветление в работната зона         |
| ② | Водач на острие                  | ⑧ | Команден ключ                       |
| ③ | Режеща глава                     | ⑨ | Статус индикатор на акумулатора     |
| ④ | Превключвател за нулиране        | ⑩ | Бутон за деблокиране на акумулатора |
| ⑤ | Индикатор за поддръжка и грешка  | ⑪ | Акумулатор                          |
| ⑥ | Монтажен отвор за принадлежности |   |                                     |

#### Употреба по предназначение

Описаният продукт представлява акумулаторен електро-хидравличен режещ инструмент.

Той е предназначен за рязане/прерязване на медни кабели (Cu) или алуминиеви кабели (Al).

Преди началото на работата всички активни, т.е. тоководещи части в работната зона на оператора трябва да бъдат изключени от захранването. Ако това не е възможно, трябва да се вземат подходящи предпазни мерки за работа в близост до части, намиращи се под напрежение.

- ▶ За този продукт използвайте само Hilti Nuron литиево-йонни акумулатори от тип B 22. За оптимална работа Hilti препоръчва за този продукт посочените в таблицата акумулатори в края на настоящото Ръководство за експлоатация.



- За тези акумулатори използвайте само зарядни устройства на Hilti от посочените в таблицата типове серии в края на настоящото Ръководство за експлоатация.

### Индикатор за литиево-йонния акумулатор

Hilti Nuron литиево-йонни акумулатори могат да показват състоянието на зареждане, известия за грешки и състоянието на акумулатора.

### Индикатори за състояние на зареждане и известия за грешки

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване поради падащ акумулатор!

- ▶ При поставен акумулатор след натискане на бутона за деблокиране се уверете, че застопорявате отново правилно акумулатора в използвания продукт.

За да получите едно от следните показания, натиснете за кратко бутона за деблокиране на акумулатора.

Състоянието на зареждане и възможните неизправности също се показват постоянно, докато свързаният продукт е включен.

| Състояние                                       | Значение   |
|---|--|
| Четири (4) светодиода светят постоянно в зелено | Състояние на зареждане: 100 % до 71 %  |
| Три (3) светодиода светят постоянно в зелено    | Състояние на зареждане: 70 % до 51 %   |
| Два (2) светодиода светят постоянно в зелено    | Състояние на зареждане: 50 % до 26 %   |
| Един (1) светодиод свети постоянно в зелено     | Състояние на зареждане: 25 % до 10 %   |
| Един (1) светодиод мига бавно в зелено          | Състояние на зареждане: < 10 %   |
| Един (1) светодиод мига бързо в зелено          | Литиево-йонният акумулатор е напълно разреден. Заредете акумулатора.<br>Ако след зареждането на акумулатора светодиодът все още мига бързо, обърнете се към сервис на Hilti.   |
| Един (1) светодиод мига бързо в жълто           | Литиево-йонният акумулатор или свързаният с него продукт е претоварен, твърде горещ, твърде студен или има някаква друга неизправност.<br>Темперирайте продукта и акумулатора до препоръчителната работна температура и не претоварвайте продукта, когато го използвате.<br>Ако съобщението продължава да стои, обърнете се към сервис на Hilti. |
| Един (1) светодиод свети в жълто                | Литиево-йонният акумулатор и свързаният с него продукт не са съвместими. Моля, обърнете се към сервис на Hilti.  |
| Един (1) светодиод мига бързо в червено         | Литиево-йонният акумулатор е блокирал и не може да се използва отново. Моля, обърнете се към сервис на Hilti.  |

### Индикатори за състоянието на акумулатора

За да проверите състоянието на акумулатора, задръжте натиснат деблокиращия бутон за повече от три секунди. Системата не разпознава потенциална неизправност на батерията поради злоупотреба, като напр. изпускане, пробиване, външни топлинни повреди и др.

| Състояние   | Значение   |
|---|--|
| Всички светодиоди светят като бягаша светлина и след това един (1) светодиод свети постоянно в зелено.  | Акумулаторът все още може да се използва.  |
| Всички светодиоди светят като бягаша светлина и след това един (1) светодиод мига бързо в жълто.        | Запитването за състоянието на акумулатора не може да бъде осъществено. Повторете процеса или се обърнете към сервис на Hilti.  |
| Всички светодиоди светят като бягаша светлина и след това един (1) светодиод свети постоянно в червено. | Ако свързаният продукт може все още да бъде използван, оставшият капацитет на акумулатора е по-малък от 50%.<br>Ако свързаният продукт вече не може да бъде използван, акумулаторът е в края на своя експлоатационен живот и трябва да бъде сменен. Моля, обърнете се към сервис на Hilti. |

### Обем на доставката

Режещ инструмент, Ръководство за експлоатация

Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия Hilti Store или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Технически данни

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Продуктово поколение             | 02   |
| Номинално напрежение             | 21,6 V   |
| Тегло съгласно EPTA Procedure 01 | 2,9 кг   |
| макс. диаметър на кабела         | 50 мм  |
| макс. капацитет на рязане        | CU/AL кабел (клас 1, 2 & 5)<br>500 мм <sup>2</sup> |



|  |                  |
|--|------------------|
| Температура на съхранение                | -20 °C ... 70 °C |
| Температура на околната среда при работа | -17 °C ... 60 °C |

#### Информация за шума и стойности на вибрациите съгласно EN 62841

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на вибрациите са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти помежду им. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения.

Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да се появят отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на работещия срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддръжване на топли ръце, организация на работните процеси.

#### Стойности на шума

|  |           |
|--|-----------|
| Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ )                 | 77 дБ(A)  |
| Отклонение при ниво на звукова мощност ( $K_{WA}$ )  | 2,5 дБ(A) |
| Емисионно ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )      | 69 дБ(A)  |
| Отклонение при ниво на звуково налягане ( $K_{pA}$ ) | 1,5 дБ(A) |

#### Общи стойности на вибрациите

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Обща стойност на вибрациите (по време на работа) (a) | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |
| Отклонение (K)                                       | 1,5 $\text{m/s}^2$       |

#### Акумулатор

|  |  |
|--|--|
| Работно напрежение на акумулатора                    | 21,6 В   |
| Тегло на акумулатор                                  | Вижте края на това Ръководство за експлоатация |
| Температура на околната среда при работа             | -17 °C ... 60 °C                               |
| Температура на съхранение                            | -20 °C ... 40 °C                               |
| Температура на акумулатора в началото на зареждането | -10 °C ... 45 °C                               |

#### Подготовка на работата

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване поради неволно включване!**

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че съответният продукт е изключен.
- ▶ Отстранявайте акумулатора, преди да въведете настройки по уреда или да подмените принадлежности.

Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.

#### Зареждане на акумулатор

1. Преди зареждането прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство.
2. Уверете се, че контактите на акумулатора и на зарядното устройство са чисти и сухи.
3. Заредете акумулатора в одобрено зарядно устройство. 209

#### Поставяне на акумулатор

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване поради късо съединение или падащ акумулатор!**

- ▶ Преди поставянето на акумулатора се уверете, че контактите на акумулатора и контактите на продукта са почистени от замърсявания.
- ▶ Уверете се, че акумулаторът се застопорява винаги правилно.

1. Преди първото пускане в експлоатация зареждайте акумулатора докрай.
2. Плъзнете акумулатора в продукта, докато се застопори с ясно щракване.
3. Контролирайте стабилното положение на акумулатора.

#### Отстраняване на акумулатор

1. Натиснете бутона за деблокиране на акумулатора.
2. Извадете акумулатора от продукта.

#### Изключване/включване на блокировка за стартиране

Уредът за рязане разполага с опционално активираща блокировка за стартиране. С активирана блокировка за стартиране командният ключ трябва да бъде натиснат два пъти, за да се стартира процесът на рязане. По този начин се предотвратява неволен старт.



Блокировката за стартиране е фабрично деактивирана.

1. Отстранете акумулатора. 211
2. Натиснете и задръжте командния ключ.



3. Поставете акумулатора в уреда за рязане.
4. Освободете командния ключ.
  - ▶ Зеленият светодиод мига два пъти; Звуковият сигнал прозвучава два пъти; Блокировката за стартиране е активирана
  - ▶ Зеленият светодиод мига веднъж; Звуковият сигнал прозвучава един път; Блокировката за стартиране е деактивирана

#### Защита срещу падане от височина

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване** поради падащ инструмент и/или принадлежност!

- ▶ За Вашия продукт използвайте само препоръчаното **Hilti** задържащо въже за инструменти.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте точката на закрепване на задържащото въже за инструменти за възможни повреди.

Спазвайте националните разпоредби за работа на височина.

За този продукт използвайте като защита срещу падане само комбинацията от **Hilti** защитата срещу падане от височина #2293133 с **Hilti** задържащото въже за инструменти #2261970.

- ▶ Закрепете защитата срещу падане от височина в монтажните отвори за принадлежности. Проверете за надеждното закрепване.
- ▶ Закрепете кука с пружинка на задържащото въже за инструменти към защитата срещу падане от височина, а втората кука с пружинка закрепете към носеща конструкция. Проверете за надеждното закрепване на двете куки с пружинка.

Съблюдавайте Ръководствата за експлоатация на **Hilti** защитата срещу падане от височина и на **Hilti** задържащото въже за инструменти.

#### Експлоатация

Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.

#### Извършване на процес на рязане 2

##### ОПАСНОСТ

**Опасност от електрически удар!** Дейности при неблагоприятни външни условия може да причинят токови удари и/или късо съединение.

- ▶ При лошо време никога не работете по тоководещи проводници.
- ▶ Незабавно спрете работа, ако метеорологичните условия влияят върху изолационните свойства, видимостта или движението на работещите.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване при изтичане на масло под високо налягане!** Изтичането на масло под високо налягане може да нарани кожата и очите.

- ▶ Не използвайте уреда за рязане при видими повреди по него.
- ▶ Не използвайте уреда за рязане, ако изтича масло.
- ▶ Уверете се, че буталото се прибира обратно след всеки процес на рязане.
- ▶ Ако след процеса на рязане буталото не се движи назад, натиснете превключвателя за нулиране за ръчно връщане.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване поради хвърчащи наоколо тресцици!** Отломките от материала могат да наранят тялото и очите.

- ▶ Носете защитни очила и защитни ръкавици.
- ▶ Използвайте подходящи и остри режещи остриета.
- ▶ Преди процеса на рязане се уверете, че режещите остриета са поставени правилно и са остри.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване!** Опасност от тежки наранявания по време на процеса на рязане.

- ▶ По време на процеса на рязане непременно се уверете, че има достатъчно разстояние между режещата глава и ръката/пръста.

##### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Опасност от нараняване!** Сменяемият инструмент може да бъде горещ и/или да има остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици при подмяната на сменяемия инструмент.
- ▶ Никога не поставяйте горещ сменяем инструмент върху запалими основи.

В студени метеорологични условия хидравличното масло може да се сгъсти и процесът на рязане да се забави. Извършете 5 до 10 процеса на рязане на празен ход, за да загреете уреда за рязане.

1. Завъртете режещата глава в желаното положение.
2. Поставете предвидения за рязане кабел в режещата глава.

Не режете кабел, който не може да бъде обхванат изцяло от режещата глава.  
Не превишавайте максималния капацитет на рязане.

3. Натиснете и задръжте командния ключ, докато режещото острие се върне обратно в режещата глава.



**Обслужване и поддръжка** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от нараняване при поставен акумулатор !**

- ▶ Винаги изваждайте акумулатора преди всяка дейност по обслужване и поддръжка!

**Грижи за продукта**


- Отстранявайте внимателно упоритите замърсявания.
- Ако има вентилационни отвори, почиствайте същите внимателно със суха, мека четка.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
- Използвайте чиста, суха кърпа за почистване, за да избършете контактите на продукта.

**Грижи за литиево-йонни акумулатори**

- Никога не използвайте акумулатор със запушени вентилационни отвори. Почиствайте вентилационните отвори внимателно със суха, мека четка.
- Избягвайте ненужното излагане на акумулатора на прах или замърсявания. Никога не излагайте акумулатора на висока влажност (напр. лютен във вода или оставен под дъжда). Ако акумулаторът е бил напоен с вода, третирайте го като повреден акумулатор. Изолирайте го в незапалим контейнер и се обърнете към сервиз на Hilti.
- Поддържайте акумулатора почистен от масла и смазки. Не позволявайте по акумулатора да се натрупват ненужно прах или замърсявания. Избърсвайте акумулатора със суха, мека четка или с чиста, суха кърпа за почистване. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части. Не се допирайте до контактите на акумулатора и не отстранявайте фабрично нанесената грес от контактите.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

**Поддръжка**

- Проверявайте редовно всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Предайте продукта незабавно в сервиз на Hilti за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете за изправното им функциониране.

 За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от Hilti резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия Hilti Store или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Транспортиране и съхранение на акумулаторни инструменти и акумулатори****Транспорт** **ПРЕДПАЗЛИВОСТ****Неволно включване при транспортиране !**

- ▶ Винаги транспортирайте Вашите продукти без поставени акумулатори!
- ▶ Извадете акумулатора/ите.
- ▶ Никога не транспортирайте акумулаторите в насипно състояние. При транспортиране акумулаторите трябва да бъдат защитени от прекомерни удари и вибрации и изолирани от всякакви проводящи материали или други акумулатори, за да не се осъществи контакт с други полюси на батерии и да се избегне късо съединение. **Спазвайте местните транспортни наредби за акумулатори.**
- ▶ Акумулаторите не трябва да се изпращат по пощата. Свържете се със спедиторска фирма, ако искате да изпращате повредени акумулатори.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта и акумулаторите за наличие на повреди, също преди и след продължително транспортиране.

**Съхранение** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Неволна повреда, дължаща се на дефектни или изтичащи акумулатори !**

- ▶ Винаги съхранявайте Вашите продукти без поставени акумулатори!
- ▶ Съхранявайте продукта и акумулаторите на хладно и сухо място. Съблюдавайте температурните гранични стойности, посочени в техническата спецификация.
- ▶ Не съхранявайте акумулатори в зарядното устройство. След зареждане винаги изваждайте акумулатора от зарядното устройство.
- ▶ Никога не съхранявайте акумулатори на слънце, върху източници на топлина или зад стъкло.
- ▶ Съхранявайте продукта и акумулаторите извън досега на деца и неоторизирани лица.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте продукта и акумулаторите за наличие на повреди, също преди и след продължително съхранение.

**Помощ при наличие на смущения**

При всички смущения имайте предвид статус индикатора на акумулатора. Вижте Раздел **Индикатори на литиево-йонния акумулатор**. При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на Hilti.





| Смущение  | Възможна причина   | Решение  |
|---|--|--|
| Акумулаторът се изтощава по-бързо от обикновено.                                  | Много ниска околна температура.  | ▶ Загрейте акумулатора бавно до стайна температура.            |
| Акумулаторът не се застопорява ясно "щракване".                                   | Фиксиращите планки на акумулатора са замърсени.                                  | ▶ Почистете фиксиращите планки и поставете акумулатора отново. |
| Светодиод в червено => Включена постоянна светлина с предупредителен звук сигнал. | Технически проблем.  | ▶ Свържете се със сервиз на <b>Hilti</b> .                     |
| Светодиод в червено => Мига за кратко с предупредителен звук сигнал.              | Нивото на зареждане на акумулатора е твърде ниско, за да се използва пълноценно. | ▶ Подменете акумулатора и заредете изтощения акумулатор.       |
| Светодиод в червено => Свети за кратко без предупредителен звук сигнал.           | Продуктът е прегрял.   | ▶ Оставете продукта да се охлади.                              |
| Светодиодите на акумулатора не дават индикация                                    | Неизправен акумулатор.   | ▶ Обърнете се към сервиз на <b>Hilti</b> .                     |

#### Третиране на отпадъци

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Риск от нараняване поради неправилно третиране на отпадъците!** Опасности за здравето поради изпускане на газове и течности.

- ▶ Не доставяйте или не изпращайте повредени акумулатори!
- ▶ Покривайте връзките с непроводим материал, за да предотвратите къси съединения.
- ▶ Изхвърляйте акумулаторите по такъв начин, че да не могат да попаднат в ръцете на деца.
- ▶ Изхвърляйте акумулатора във Вашия **Hilti Store** или се свържете с местната компания за управление на отпадъците.

**Hilti** продуктите са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни **Hilti** взема Вашите употребявани уреди обратно за рециклиране. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски консултант.

- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

#### Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

#### Повече информация

Допълнителна информация за управлението, техниката, околната среда, RoHS декларацията (само за пазарите в Китай и Тайван) и рециклирането ще откриете на следния линк: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Тази връзка ще намерите в настоящото ръководство за експлоатация също и като QR код, обозначена със символа .

#### ro Manual de utilizare original

#### Date referitoare la manual de utilizare

#### Referitor la acest manual de utilizare

- **Атentionare!** Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles manualul de utilizare care însoțește produsul, inclusiv instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile și specificațiile. Familiarizați-vă, în special, cu toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile, specificațiile, componentele și funcțiile. În caz de nerespectare a acestora, există pericol de electrocutare, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați manualul de utilizare, inclusiv toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și avertizare, pentru utilizare ulterioară.
- Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.
- Manualul de utilizare anexat corespunde stadiului tehnologic actual la momentul tipării. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune online pe pagina de produs Hilti. În acest scop, urmați linkul sau codul QR din acest manual de utilizare, marcat cu simbolul .
- Transmiteți produsul către alte persoane numai cu acest manual de utilizare.

#### Explicitarea simbolurilor

#### Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

#### PERICOL

#### PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

#### ATENȚIONARE

#### ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.



**AVERTISMENT**

**AVERTISMENT !**

► Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.

**Simboluri în manualul de utilizare**

În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele simboluri:

|  |  |
|--|--|
|  | Respectați manualul de utilizare   |
|  | Indicații de folosire și alte informații utile                                   |
|  | Lucrul cu materiale reutilizabile  |
|  | Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer |
|  | <b>Hilti</b> Acumulator Li-Ion   |
|  | <b>Hilti</b> Redresor  |

**Simboluri în imagini**

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

|           |  |
|-----------|--|
| <b>2</b>  | Acest număr fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestui manual de utilizare.  |
| <b>3</b>  | Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text.   |
| <b>11</b> | Numererele pozițiilor sunt utilizate în figura <b>Vedere generală</b> și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful <b>Vedere generală a produsului</b> . |
|           | Acest semn are rolul de a stimula atenția dumneavoastră în lucrul cu produsul.   |

**Simboluri în funcție de produs**

**Simboluri pe produs**

Pe produs pot fi utilizate următoarele simboluri:

|        |   |
|--------|---|
|        | Pericol de strivire!  |
|        | Pericol de tăiere!  |
|        | Purtați ochelari de protecție!  |
|        | Produsul este dublat de transmisie fără fir a datelor, care este compatibilă cu platformele iOS și Android.                                       |
|        | Curent continuu   |
|        | Seria de tip a acumulatorului Li-Ion <b>Hilti</b> utilizat. Rugăm aveți în vedere datele din capitolul <b>Utilizarea conformă cu destinația</b> . |
| Li-Ion | Acumulator Li-Ion   |
|        | Nu folosiți niciodată acumulatorul ca unealtă percutoare.   |
|        | Nu lăsați acumulatorul să cadă. Nu utilizați niciun acumulator care a suferit o lovitură sau este deteriorat într-un alt mod.                     |
|        | Dacă există pe produs, produsul a fost certificat de acest organism de certificare pentru piața din SUA și Canada, conform normelor în vigoare.   |

**Securitate**

**Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice**

**⚠ ATENȚIONARE** Consultați toate instrucțiunile de protecție a muncii, instrucțiunile de lucru, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Neglijențele în respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

**Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.**



Termenul de „sculă electrică“ folosit în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele cu alimentare de la rețea (cu cablu de rețea) la sculele electrice cu alimentare de la acumulatori (fără cablu de rețea).

#### Securitatea în locul de muncă

- ▶ **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

#### Securitatea electrică

- ▶ **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptoare împreună cu scule electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- ▶ **Feriți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu utilizați cablul de legătură în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Feriți cablul de legătură de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor aflate în mișcare.** Cablurile de legătură deteriorate sau înfășurate măjorează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru folosirea în exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare adecvate lucrului în aer liber diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate nu se poate evita, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

#### Securitatea persoanelor

- ▶ **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțămînta antiderapantă, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ **Împiedicați pornirea involuntară a aparatului. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică și/ sau la acumulator, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordați aparatul în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- ▶ **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a aparatului, pot provoca vătămări corporale.
- ▶ **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămîntea și mănușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcămîntea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.
- ▶ **Nu vă bazați pe măsuri de securitate greșite și nu vă dispensați de reglementările de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple folosiri ale acesteia.** Lucrul neatent poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.

#### Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- ▶ **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți fișa din priză și/ sau înlăturați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de executarea unor reglaje la aparat, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ **Îngrijiți sculele electrice și accesoriile cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a aparatului.** Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- ▶ **Păstrați accesoriile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată.** Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și suprafețele mânerelor în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerelor nu permit utilizarea și controlul sculei electrice în siguranță în situații neprevăzute, dacă sunt alunecoase.



**Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori**

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător.** Pentru un redresor adecvat unui anumit tip de acumulatori, apare pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- ▶ **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți special pentru sculele electrice.** Folosirea altor acumulatori poate duce la accidentări și poate provoca pericol de incendiu.
- ▶ **Țineți acumulatorii nefolosiți la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmări arsuri sau incendii.
- ▶ **La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din acumulatori. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți acumulatorii deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau pericol de accidentări.
- ▶ **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot provoca o explozie.
- ▶ **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator la valori situate în afara domeniului de temperatură indicat în instrucțiunile de exploatare.** Încărcarea greșită sau încărcarea la valori în afara domeniului avizat de temperatură poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

**Service**

- ▶ **Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a aparatului.
- ▶ **Nu executați niciodată lucrări de întreținere la un acumulator deteriorat.** Toate lucrările de întreținere la acumulatori se vor executa numai de către producător sau de centrele de asistență pentru clienți, împuternicite de producător.

**Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii pentru dispozitivul de tăiere****Securitatea în cursul lucrărilor în apropiere de instalații electrice**

Înainte de începerea oricărei lucrări, se va executa o evaluare a pericolului; și se vor pune în aplicare măsurile de protecție necesare.

Personalul care lucrează în apropierea instalațiilor electrice trebuie să fie instruit în ce privește cerințele de securitate, precum și reglementările de securitate și interne, aplicabile în zona sa de lucru

Se face distincție între trei metode de lucru: lucrări în stare scoasă de sub tensiune, lucrări sub tensiune, lucrări în apropierea pieselor aflate sub tensiune. Toate cele trei metode presupun măsuri de securitate eficiente împotriva electrocutării, precum și împotriva efectelor scurtcircuitului și arcurilor fotovoltaice perturbatoare. Pentru informații care depășesc acest cadru, vezi EN 50110, precum și alte cerințe și proceduri naționale. Pentru toate procedeele și accesoriile de lucru selectate trebuie să fie verificată aptitudinea pentru instalația la care urmează să se lucreze.

▶ În toate lucrările la instalațiile electrice, aveți în vedere legile și reglementările internaționale, naționale și locale valabile, cum este EN 50110.

**Securitatea persoanelor**

- ▶ Aveți în vedere normele și instrucțiunile de protecție a muncii valabile, specifice țării de utilizare, pentru operarea cu dispozitive de tăiere și toate lucrările în apropierea pieselor și conductorilor parcurși de curent.
- ▶ Personalul care lucrează în apropierea conductorilor parcurși de curent trebuie să fie școlarizat și pregătit regulat.
- ▶ Folosiți produsul și accesoriile numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Nu efectuați niciodată intervenții neautorizate sau modificări asupra produsului sau accesoriilor.
- ▶ Mențineți întotdeauna libere fantele de aerisire. Pericol de arsuri la fantele de aerisire acoperite.
- ▶ Dacă observați revărsare de ulei, nu continuați să folosiți unealta și adresați-vă centrului de service **Hilti**. Înlăturați imediat uleiul revărsat.
- ▶ Aveți în vedere neapărat pe parcursul procesului de tăiere ca distanța dintre capul de tăiere și mână/degete să fie suficientă.
- ▶ Conectați produsul numai când l-ați adus în poziția de lucru.
- ▶ Așteptați până când produsul a ajuns în stare de repaus, înainte de a-l depune.
- ▶ Nu tăiați conductori care se află sub o tensionare mecanică.
- ▶ Țineți întotdeauna dispozitivul de tăiere cu ambele mâini de mânerul prevăzute special.
- ▶ Nu montați nicio agățătoare de centură la acest accesoriu de lucru.
- ▶ Pericol de accidentare în caz de cădere a accesoriilor de lucru și/ sau sculelor. Înainte de începerea lucrului, controlați ca acumulatorul și accesoriul montat să fie fixate în siguranță.
- ▶ Nu priviți direct în elementul de iluminat (LED) al produsului și nu iluminați în față alte persoane. Apare pericol de orbire.
- ▶ Păstrați siguranța în caz de cădere și firul de susținere în stare curată și uscată.

**Securitatea electrică**

- ▶ Înainte de folosirea dispozitivului de tăiere, toate piesele active, adică parcurse de curent, din spațiul adiacent zonei de lucru al operatorului se vor scoate de sub tensiune. Dacă acest lucru nu este posibil, se vor întreprinde măsurile preventive de protecție corespunzătoare, aflate în vigoare în țara dumneavoastră, pentru lucrări în apropierea conductorilor sau pieselor parcurse de curent.
- ▶ Verificați înainte de începerea lucrului dacă în zona de lucru există conductori electrice, conducte de gaz și țevi de apă acoperite. Piesele metalice aflate în contact exterior cu produsul pot cauza o electrocutare sau o explozie, dacă deteriorați un conductor electric, o conductă de gaz sau o teavă de apă.

**Manevrarea și folosirea cu precauție a sculelor electrice**

- ▶ Deconectați dispozitivul de tăiere conform aprox. 50 procese de tăiere succesive și lăsați-l aprox. 15 minute să se răcească. Suprîncălzirea poate produce prejudiciile la dispozitivul de tăiere.
- ▶ Depozitați dispozitivul de tăiere într-un loc uscat, în spații inaccesibile pentru copii și persoanele neautorizate.
- ▶ **Hilti** recomandă ca dispozitivul de tăiere să fie supus unei revizii generale după 15.000 procese de tăiere de către centrul de service **Hilti**.



## Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor

- ▶ **Aveți în vedere următoarele instrucțiuni de protecție a muncii pentru manevrarea și utilizarea fără riscuri a acumulatorilor Li-Ion.** Nerespectarea acestora poate duce la iritații ale pielii, vătămări grave produse prin coroziune, arsuri chimice, incendii și/ sau explozii.
- ▶ Utilizați acumulatorii numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Manevrați acumulatorii cu atenție, pentru a evita deteriorările și scăpările de lichide foarte dăunătoare sănătății!
- ▶ Modificarea sau manipularea acumulatorilor nu este permisă în niciun caz!
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80°C (176°F) sau arderea acumulatorilor.
- ▶ Nu utilizați sau încărcați niciun acumulator care a suferit o lovitură sau care a fost deteriorat în alt mod. Verificați regulat dacă acumulatorii dumneavoastră prezintă semnalmente de deteriorări.
- ▶ Nu utilizați niciodată acumulatorii reciclați sau reparați.
- ▶ Nu folosiți niciodată acumulatorul sau o sculă electrică alimentată de la acumulatorii pe post de unealtă percutoare.
- ▶ Nu expuneți niciodată acumulatorii direct la soare, unei temperaturi ridicate, formării de scântei sau flăcărilor deschise. Acest lucru poate duce la explozii.
- ▶ Nu atingeți polii bateriei cu degetele, cu accesoriile de lucru, bijuterii sau alte obiecte care prezintă conductibilitate electrică. Acest lucru poate deteriora acumulatorul și poate cauza prejudicii materiale și vătămări.
- ▶ Feriți acumulatorii de ploaie, umezeală și lichide. Pătrunderea de umiditate poate cauza scurtcircuite, electrocutări, arsuri, incendiu și explozii.
- ▶ Utilizați numai redresoarele și sculele electrice prevăzute pentru acest tip de acumulator. Aveți în vedere în acest scop datele din manualele de utilizare corespunzătoare.
- ▶ Nu utilizați sau depozitați acumulatorul în medii cu pericol de explozie.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați acumulatorul într-un loc vizibil, fără pericol de incendiu, la o distanță suficientă față de materialele inflamabile. Lăsați acumulatorul să se răcească. Dacă acumulatorul este încă prea fierbinte pentru a putea fi ținut în mână după o oră, atunci el este defect. Adresați-vă centrului de service **Hilti** sau citiți documentul "Indicații referitoare la securitate și utilizare pentru acumulatorii Li-Ion marca **Hilti**".

Aveți în vedere directivele speciale, valabile pentru transportul, depozitarea și utilizarea acumulatorilor Litiu-Ion. 222  
 Citiți indicațiile referitoare la securitate și utilizare pentru acumulatorii Li-Ion marca **Hilti**, pe care le găsiți prin scanarea codului QR de la finalul acestui manual de utilizare.

## Descriere

### Vedere generală a produsului

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Lamă de tăiere</li> <li>② Ghidaj al lamei</li> <li>③ Cap de tăiere</li> <li>④ Comutator de revenire</li> <li>⑤ Indicator de întreținere și erori</li> <li>⑥ Deschidere de montaj pentru accesorii</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑦ Lampă pentru iluminarea spațiului de lucru</li> <li>⑧ Comutator de comandă</li> <li>⑨ Indicator de stare acumulator</li> <li>⑩ Tasta pentru deblocare pentru acumulator</li> <li>⑪ Acumulator</li> </ul> |
|---|---|

### Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un dispozitiv de tăiere electro-hidraulic, cu alimentare de la acumulatorii.

El este destinat debitării/secționării de cabluri din cupru (Cu) sau aluminiu (Al).

Înainte de începerea lucrului, toate piesele active, adică parcurse de curent, din spațiul adiacent zonei de lucru a operatorului se vor scoate de sub tensiune. Dacă acest lucru nu este posibil, se vor întreprinde măsuri de protecție corespunzătoare pentru lucrări în apropierea pieselor aflate sub tensiune.

- Utilizați pentru acest produs numai acumulatorii Li-Ion **Hilti** Nuron din seria de tip B 22. Pentru optimizarea randamentului, **Hilti** recomandă pentru acest produs acumulatorii indicați în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.
- Utilizați pentru acești acumulatorii numai redresoarele **Hilti** din seriile de tip menționate în tabelul de la finalul acestui manual de utilizare.

### Indicațiile acumulatorului Li-Ion

**Hilti** Nuron Acumulatorii Li-Ion pot indica starea de încărcare, mesaje de eroare și starea acumulatorilor.

### Indicatoare pentru starea de încărcare și mesaje de eroare

#### ATENȚIONARE

#### Pericol de accidentare prin căderea acumulatorului!

- ▶ Cu acumulatorul introdus, asigurați-vă după apăsarea tastei pentru deblocare că fixați în poziție acumulatorul din nou corect în produsul utilizat.

Pentru a obține una dintre următoarele indicații, apăsați scurt tasta pentru deblocare a acumulatorului.

Starea de încărcare, precum și avariiile posibile sunt afișate și permanente, cât timp produsul racordat este conectat.

| Starea  | Semnificație                            |
|---|---|
| Patru (4) LED-uri luminează constant în verde | Starea de încărcare: 100 % până la 71 % |
| Trei (3) LED-uri luminează constant în verde  | Starea de încărcare: 70 % până la 51 %  |
| Două (2) LED-uri luminează constant în verde  | Starea de încărcare: 50 % până la 26 %  |
| Un (1) LED luminează constant în verde        | Starea de încărcare: 25 % până la 10 %  |



| Starea  | Semnificație   |
|---|--|
| Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență lentă în verde   | Starea de încărcare: < 10 %  |
| Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în verde  | Acumulatorul Li-Ion este complet descărcat. Încărcați acumulatorul. Dacă LED-ul se aprinde în continuare intermitent cu frecvență rapidă după încărcarea acumulatorului, adresați-vă centrului de service <b>Hilti</b> .   |
| Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în galben | Acumulatorul Li-Ion sau produsul asociat sunt suprasolicitate, prea fierbinți, prea reci sau este prezentă o altă eroare. Aduceți produsul și acumulatorul la temperatura de lucru recomandată și nu suprasolicitați produsul în aplicația de lucru. Dacă mesajul apare în continuare, adresați-vă centrului de service <b>Hilti</b> . |
| Un (1) LED se aprinde în galben                                 | Acumulatorul Li-Ion și produsul asociat nu sunt compatibile. Vă rugăm să vă adresați centrului de service <b>Hilti</b> .   |
| Un (1) LED se aprinde intermitent cu frecvență rapidă în roșu   | Acumulatorul Li-Ion este blocat și nu poate fi utilizat în continuare. Vă rugăm să vă adresați centrului de service <b>Hilti</b> .   |

#### Indicatoare pentru starea acumulatorului

Pentru a interoga starea acumulatorului, țineți apăsată tasta pentru deblocare mai mult de trei secunde. Sistemul nu detectează nicio disfuncționalitate potențială a bateriei din cauza unui tratament abuziv, ca de ex. cădere, împunsături, deteriorări externe cauzate de căldură etc.

| Starea  | Semnificație  |
|---|---|
| Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde un (1) LED constant în verde.           | Acumulatorul poate fi utilizat în continuare.   |
| Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde intermitent un (1) LED rapid în galben. | Interogarea stării acumulatorului nu a putut fi încheiată. Repetați procedeele sau adresați-vă centrului de service <b>Hilti</b> .  |
| Toate LED-urile se aprind ca lumină dinamică și apoi se aprinde (1) LED constant în roșu.               | Dacă un produs racordat poate fi utilizat în continuare, capacitatea rămasă a acumulatorului este sub 50%.<br>Dacă un produs racordat nu mai poate fi utilizat, acumulatorul este la finalul duratei sale de serviciu și trebuie să fie înlocuit. Vă rugăm să vă adresați centrului de service <b>Hilti</b> . |

#### Setul de livrare

Dispozitiv de tăiere, manual de utilizare

Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Date tehnice

|   |                              |                     |
|---|------------------------------|---------------------|
| Generația produsului                        |                              | 02                  |
| Tensiunea nominală                          |                              | 21,6 V              |
| Greutate conform EPTA Procedure 01          |                              | 2,9 kg              |
| Diametru max. cablu                         |                              | 50 mm               |
| Capacitate max. de tăiere                   | Cablu CU/AL (clasa 1, 2 & 5) | 500 mm <sup>2</sup> |
| Temperatura de depozitare                   |                              | -20 °C ... 70 °C    |
| Temperatura ambiantă în timpul funcționării |                              | -17 °C ... 60 °C    |

#### Datele privind zgomotul și valorile vibrațiilor conform EN 62841

Valorile presiunii acustice și ale vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate corespunzător unui procedeu standardizat de măsură și pot fi utilizate pentru compararea reciprocă a sculelor electrice. Ele sunt adecvate și pentru o apreciere provizorie a valorilor de expunere.

Datele indicate se referă la aplicațiile principale de lucru ale sculei electrice. Firește că, dacă scula electrică este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu dispozitive de lucru neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, datele pot să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru.

Pentru o apreciere exactă a valorilor de expunere, trebuie să se ia în calcul și timpii în care aparatul este deconectat sau în care el funcționează, dar nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru.

Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele sonore și ale vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

#### Valori ale zgomotului

|  |           |
|--|-----------|
| Nivelul puterii acustice (L <sub>WA</sub> )                        | 77 dB(A)  |
| Insecuritatea pentru nivelul puterii acustice (K <sub>WA</sub> )   | 2,5 dB(A) |
| Nivelul presiunii acustice emise (L <sub>pA</sub> )                | 69 dB(A)  |
| Insecuritatea pentru nivelul presiunii acustice (K <sub>pA</sub> ) | 1,5 dB(A) |



## Valori totale ale vibrațiilor

|   |                        |
|---|------------------------|
| Valoarea totală a vibrațiilor (pe parcursul funcționării) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Insecuritatea (K)   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## Acumulator

|  |  |
|--|--|
| Tensiunea de lucru a acumulatorului                | 21,6 V                                   |
| Greutate acumulator                                | Vezi finalul acestui manual de utilizare |
| Temperatura ambiantă în timpul funcționării        | -17 °C ... 60 °C                         |
| Temperatura de depozitare                          | -20 °C ... 40 °C                         |
| Temperatura acumulatorului la începutul încărcării | -10 °C ... 45 °C                         |

## Pregătirea lucrului

### ATENȚIONARE

#### Pericol de accidentare Prin pornirea involuntară!

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că produsul aferent este deconectat.
- ▶ Înlăturați acumulatorul înainte de a realiza reglaje la mașină sau de a schimba accesorii.

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.

#### Încărcarea acumulatorului

1. Înainte de încărcare, citiți manualul de utilizare al redresorului.
2. Aveți în vedere ca la contactele acumulatorului și ale redresorului să existe curățenie și acestea să fie uscate.
3. Încărcați acumulatorul într-un redresor avizat. 218

#### Introducerea acumulatorului

### ATENȚIONARE

#### Pericol de accidentare Prin scurtcircuit sau căderea acumulatorului!

- ▶ Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă că la contactele acumulatorului și la contactele de pe produs nu există corpuri străine.
- ▶ Asigurați-vă că acumulatorul este întotdeauna fixat corect în poziție.

1. Încărcați acumulatorul complet înainte de prima punere în funcțiune.
2. Introduceți prin glisare acumulatorul în produs până când acesta se înclochetează cu zgomotul caracteristic.
3. Controlați stabilitatea acumulatorului.

#### Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați tasta pentru deblocare a acumulatorului.
2. Trageți acumulatorul afară din produs.

#### Deconectarea/conectarea pedicii de pornire

Aparatul de tăiere dispune de o pedică de pornire cu posibilitate opțională de activare. Cu pedica de pornire activată, comutatorul de comandă trebuie să fie acționat de două ori pentru a porni procesul de tăiere. Ca urmare, va fi evitată o pornire involuntară.



Pedica de pornire este dezactivată din fabricație.

1. Înlăturați acumulatorul. 220
2. Apăsați și țineți apăsat comutatorul de comandă.
3. Introduceți acumulatorul în aparatul de tăiere.
4. Eliberați comutatorul de comandă.
  - ▶ LED-ul verde se aprinde intermitent de două ori; semnalul sonor se emite de două ori: pedica de pornire activată
  - ▶ LED-ul verde se aprinde intermitent o dată; semnal sonor se emite o dată: pedica de pornire dezactivată

#### Siguranță pentru lucru la înălțime

### ATENȚIONARE

#### Pericol de accidentare Prin căderea accesoriului de lucru și/ sau altor accesorii!

- ▶ Utilizați numai firul de susținere a accesoriului de lucru **Hilti** recomandat pentru produsul dumneavoastră.
- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă la punctul de fixare al firului de susținere a accesoriului de lucru există deteriorări.



Respectați directivele naționale din țara dumneavoastră pentru lucrul la înălțime.

Utilizați ca siguranță de lucru la înălțime pentru acest produs exclusiv o combinație formată din **Hilti** siguranța în caz de cădere #2293133 cu **Hilti** firul de susținere a accesoriului de lucru #2261970.

- ▶ Fixați siguranța de cădere în deschiderile de montaj pentru accesorii. Controlați stabilitatea.



- ▶ Fixați un cârlig cu carabină al firului de susținere a accesoriului de lucru la siguranța de cădere și al doilea cârlig cu carabină la o structură de rezistență. Controlați stabilitatea celor două cârlige cu carabină.



Aveți în vedere manualele de utilizare pentru siguranța în caz de cădere **Hilti**, precum și pentru firul de susținere a accesoriului de lucru **Hilti**.

### Modul de utilizare

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.

### Executare proces de tăiere 2



#### PERICOL

**Pericol de electrocutare!** Lucrările în condiții exterioare vitrege pot cauza electrocutări și/ sau scurtcircuite.

- ▶ În cazul intemperțiilor, nu lucrați niciodată la conductori parcurși de curent.
- ▶ Opriti imediat lucrarea când condițiile meteorologice influențează negativ proprietățile izolatoare, vizibilitatea sau mișcarea lucrătorilor.



#### ATENȚIONARE

**Pericol de vătămare cauzat de uleiul ieșit cu înaltă presiune!** Uleiul ieșit cu înaltă presiune poate vătăma pielea și ochii.

- ▶ Nu folosiți aparatul de tăiere dacă există deteriorări vizibile.
- ▶ Nu folosiți aparatul de tăiere dacă are scăpări de ulei.
- ▶ Asigurați-vă că pistonul se retrage după fiecare proces de tăiere.
- ▶ Dacă pistonul nu se deplasează înapoi după procesul de tăiere, acționați comutatorul de revenire pentru retur manual.



#### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare cauzat de aruncarea așchiilor!** Materialul sub formă de așchii poate vătăma ochii și corpul.

- ▶ Purtați ochelari și mănuși de protecție.
- ▶ Folosiți lame de tăiere adecvate și ascuțite.
- ▶ Înaintea procesului de tăiere, asigurați-vă că lamele de tăiere sunt introduse corect și sunt ascuțite.



#### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare!** Pericol de vătămări grave pe parcursul procesului de debitare.

- ▶ Aveți în vedere neapărat pe parcursul procesului de debitare ca distanța dintre capul de tăiere și mână/degete să fie suficientă.



#### AVERTISMENT

**Pericol de accidentare!** Dispozitivul de lucru poate fi fierbinte și/ sau ascuțit.

- ▶ Purtați mănuși de protecție la schimbarea dispozitivului de lucru.
- ▶ Nu așezați niciodată dispozitivul de lucru fierbinte pe o suprafață-suport inflamabilă.



Uleiul hidraulic se poate îngroșa în condiții meteorologice reci și poate încetini procesul de tăiere. Executați 5 până la 10 procese de tăiere în gol, pentru a încălzi aparatul de tăiere.

1. Rotiți capul de tăiere în poziția dorită.
2. Introduceți cablul de tăiat în capul de tăiere.



Nu tăiați niciun cablu care nu poate fi încercuit complet de capul de tăiere.

Nu depășiți capacitatea de tăiere maximă.

3. Apăsăți și țineți apăsat comutatorul de comandă, până când lama de tăiere se deplasează din nou înapoi în capul de tăiere.

### Îngrijirea și întreținerea



#### ATENȚIONARE

**Pericol de accidentare când acumulatorul este introdus !**

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire și întreținere, extrageți întotdeauna acumulatorul!

### Îngrijirea produsului

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Dacă există, curățați cu precauție fantele de aerisire, folosind o perie uscată și moale.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Utilizați o cârpă curată și uscată, pentru a curăța contactele produsului.

### Îngrijirea acumulatorilor Li-Ion

- Nu utilizați niciodată un acumulator cu fantele de aerisire astupate. Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată și moale.
- Evitați expunerea inutilă a acumulatorului la praf sau murdărie. Nu expuneți niciodată acumulatorul la umiditate ridicată (de ex. prin scufundare în apă sau lăsarea lui în ploaie).

Dacă un acumulator este pătruns de umiditate, tratați-l ca pe un acumulator deteriorat. Izolați-l într-un recipient neinflamabil și adresați-vă centrului de service **Hilti**.





- Păstrați acumulatorul fără urme de ulei și unsoare de altă proveniență. Nu permiteți ca praful sau murdăria să se acumuleze inutil pe acumulator. Curățați acumulatorul cu o perie uscată și moale sau cu o cârpă curată și uscată. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.  
Nu atingeți contactele acumulatorului și nu îndepărtați unsoarea aplicată din fabricație de pe contacte.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

#### Întreținerea

- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționarea impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți urgent repararea produsului la centrul de service de la **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere, atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea impecabilă a acestora.

Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de **Hilti** pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Transportul și depozitarea accesoriilor de lucru cu acumulator și a acumulatorilor

#### Transportul

#### AVERTISMENT

#### Pornire involuntară la transport !

- ▶ Transportați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
- ▶ Extrageți acumulatorul/ acumulatorii.
- ▶ Nu transportați niciodată acumulatorii în vrac. Pe parcursul transportului, acumulatorii trebuie protejați împotriva șocurilor și vibrațiilor excesive și izolați de orice materiale conductoare electric sau de alți acumulator, astfel încât să nu ajungă în contact cu alte borne de baterie și să cauzeze un scurtcircuit. **Aveți în vedere prescripțiile de transport locale, valabile pentru acumulatori în zona dumneavoastră.**
- ▶ Trimiterea acumulatorilor prin poștă nu este permisă. Adresați-vă unei companii de expedieri dacă doriți să trimiteți acumulatori nedeteriorați.
- ▶ Controlați înainte de fiecare utilizare, precum și înaintea unui transport lung și după acesta, dacă produsul și acumulatorii prezintă deteriorări.

#### Depozitarea

#### ATENȚIONARE

#### Deteriorare involuntară cauzată de acumulatori defecți sau din care iese lichid !

- ▶ Depozitați întotdeauna produsele dumneavoastră fără acumulatori introduși!
- ▶ Depozitați produsul și acumulatorii în spații răcoase și uscate. Aveți în vedere valorile limită de temperatură, indicate în Date tehnice.
- ▶ Nu păstrați acumulatorii în redresor. Scoateți întotdeauna acumulatorul de la redresor după procesul de încărcare.
- ▶ Nu depozitați niciodată acumulatorii în soare, pe surse de căldură sau în spatele geamurilor de sticlă.
- ▶ Depozitați produsul și acumulatorii în spații inaccesibile pentru copii și pentru persoanele neautorizate.
- ▶ Controlați înainte de fiecare utilizare, precum și înaintea unei depozitări lungi și după aceasta, dacă produsul și acumulatorii prezintă deteriorări.

#### Asistență în caz de avarii

În cazul oricărui avarii, acordați atenție indicatorului de stare al acumulatorului. Vezi capitolul **Indicațiile acumulatorului Li-Ion**.

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

| Avarie   | Cauza posibilă  | Soluție  |
|--|---|--|
| Acumulatorul se goleşte mai repede decât în mod obișnuit.                | Temperatura ambiantă foarte scăzută.  | ▶ Lăsați acumulatorul să se încălzească lent la temperatura camerei. |
| Acumulatorul nu se fixează cu zgomotul caracteristic de "clic".          | Ciocurile de fixare de la acumulator murdărite.   | ▶ Curățați ciocurile de fixare și introduceți acumulatorul din nou.  |
| LED roșu => Lumină aprinsă permanent cu semnal sonor de avertizare.      | Problemă tehnică.   | ▶ Luați legătura cu centrul de service <b>Hilti</b> .                |
| LED roșu => Aprindere intermitentă scurtă cu semnal sonor de avertizare. | Starea de încărcare a acumulatorului este prea scăzută pentru a executa o aplicație completă. | ▶ Schimbați acumulatorul și încărcăți acumulatorul gol.              |
| LED roșu => Aprindere scurtă fără semnal sonor de avertizare.            | Produs supraîncălzit.   | ▶ Lăsați produsul să se răcească.                                    |
| LED-urile acumulatorului nu indică nimic                                 | Acumulator defect.  | ▶ Adresați-vă centrului de service <b>Hilti</b> .                    |



**Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri****⚠️ ATENȚIONARE**

**Pericol de accidente prin dezafectarea și evacuarea improprie a deșeurilor!** Pericole pentru sănătate din cauza ieșirii de gaze sau lichide.

- ▶ Nu expediați sau trimiteți niciun acumulator deteriorat!
- ▶ Acoperiți racordurile cu un material neconductor electric, pentru a evita scurtcircuitule.
- ▶ Evacuați ca deșeu acumulatorii astfel încât ei să nu poată ajunge în mâinile copiilor.
- ▶ Evacuați acumulatorul ca deșeu la magazinul dumneavoastră **Hilti Store** sau adresați-vă companiei responsabile cu deșeurile din zona dumneavoastră.

♻️ Produsele **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia înapoi mașina dumneavoastră vechi pentru valorificare. Solicitați informații de la centrul pentru clienți **Hilti** sau de la consilierul dumneavoastră de vânzări.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!

**Garanția producătorului**

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

**Alte informații**

Informații adiționale privind modul de utilizare, echipamentul, mediul, declarația de conformitate RoHS (numai piețele China și Taiwan) și reciclarea găsiți sub link-ul următor: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Găsiți acest link și sub forma unui cod QR în acest manual de utilizare, marcat cu simbolul

**el Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης****Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης****Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης**

- **Προειδοποίηση!** Πριν utilizați, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή σοβαρών τραυματισμών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της **HILTI** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συνημμένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρίσκετε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισμαίνονται με το σύμβολο .
- Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

**Επεξήγηση συμβόλων****Υποδείξεις προειδοποίησης**

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- ▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ****ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- ▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

**Σύμβολα στις οδηγίες χρήσης**

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

|  |  |
|--|--|
|  | Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης                      |
|  | Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες |



|  |  |
|--|--|
|  | Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών   |
|  | Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων |
|  | <b>Hilti</b> Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion                                      |
|  | <b>Hilti</b> Φορτιστής   |

### Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

|           |   |
|-----------|---|
| <b>2</b>  | Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.   |
| <b>3</b>  | Η αρίθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο.  |
| <b>11</b> | Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα <b>Επισκόπηση</b> και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα <b>Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος</b> . |
|           | Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.  |

### Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

#### Σύμβολα στο προϊόν

Στο προϊόν μπορεί να χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

|        |   |
|--------|---|
|        | Κίνδυνος σύνθλιψης!   |
|        | Κίνδυνος κοπής!   |
|        | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!  |
|        | Το προϊόν υποστηρίζει ασύρματη μεταφορά δεδομένων, που είναι συμβατή με τις πλατφόρμες iOS και Android.   |
|        | Συνεχές ρεύμα   |
|        | Σειρά τύπου επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion <b>Hilti</b> . Προσέξτε τα στοιχεία στο κεφάλαιο <b>Κατάλληλη χρήση</b> .  |
| Li-Ion | Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion  |
|        | Μην χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ποτέ ως κρουστικό εργαλείο.  |
|        | Μην αφήνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να πέσει κάτω. Μην χρησιμοποιείτε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία έχει δεχτεί χτύπημα ή έχει υποστεί ζημιά με διαφορετικό τρόπο. |
|        | Εφόσον υπάρχει στο προϊόν, το προϊόν έχει πιστοποιηθεί από αυτή την υπηρεσία πιστοποίησης για την αγορά των ΗΠΑ και του Καναδά σύμφωνα με τα ισχύοντα πρόσωπα.                    |

### Ασφάλεια

#### Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία υπάρχουν σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η παράβλεψη των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

#### Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.



### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του κίνδυνου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μένουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, calorifέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία.** Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη. Τα ελαστωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ.** Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρισκόσθε υπό την επίρροια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή υατοσπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και πριν το μεταφέρετε.** Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης είναι στο ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- ▶ **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ **Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εκτιμάτε λάθος την ασφάλεια και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν, μετά από πολλές χρήσεις, έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Από απρόσμενες ενέργειες μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί εντός κλάσματος δευτερολέπτου.

### Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- ▶ **Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τηθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο.** Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

### Χρήση και αντιμετώπιση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- ▶ **Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες για τα ηλεκτρικά εργαλεία επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.



- ▶ **Κρατήστε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- ▶ **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό.** Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν υποστεί μετατροπές.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή μετατροπές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο ποτέ εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναφέρεται στο παρόν χειρίδιο οδηγιών χρήσης.** Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### Σέρβις

- ▶ **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.
- ▶ **Μην συντηρείτε ποτέ μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.** Κάθε συντήρηση μπαταριών θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα σέρβις.

#### Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια, εργαλείο κοπής

##### Ασφάλεια κατά την εργασία κοντά σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

Πριν από την έναρξη κάθε εργασίας πρέπει να πραγματοποιείτε μια ανάλυση των κινδύνων, και να εφαρμόζετε τα απαραίτητα μέτρα προφύλαξης.

Το προσωπικό, που εργάζεται κοντά σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις πρέπει να ενημερωθεί για τις απαιτήσεις ασφαλείας καθώς και τους κανόνες ασφαλείας και τους κανόνες της επιχείρησής που πρέπει να εφαρμόζονται στην περιοχή εργασίας του.

Διακρίνονται τρεις μέθοδοι εργασίας: Εργασία σε κατάσταση χωρίς τάση, εργασία υπό τάση, εργασία κοντά σε εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση. Και οι τρεις μέθοδοι προϋποθέτουν αποτελεσματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία από ηλεκτροπληξία καθώς και για τις επιπτώσεις από βραχυκύκλωμα και βολταϊκά τόξα. Για περισσότερες πληροφορίες βλέπε EN 50110 καθώς και άλλες εθνικές απαιτήσεις και διαδικασίες. Όλες οι επιλεγμένες μέθοδοι και τα επιλεγμένα εργαλεία πρέπει να ελέγχονται ως προς την καταλληλότητα για την εγκατάσταση, στην οποία πρόκειται να εκτελεστούν οι εργασίες.

- ▶ Προσέξτε σε όλες τις εργασίες σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις τους ισχύοντες διεθνείς, εθνικούς και τοπικούς νόμους και τα πρότυπα, όπως το EN 50110.

##### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Προσέξτε τα πρότυπα και τις υποδείξεις ασφαλείας που ισχύουν σε κάθε χώρα για τον χειρισμό εργαλείων κοπής και για όλες τις εργασίες κοντά σε εξαρτήματα και αγωγούς από τους οποίους διέρχεται τάση.
- ▶ Το προσωπικό, που εργάζεται κοντά σε αγωγούς από τους οποίους διέρχεται τάση πρέπει να εκπαιδεύεται και να καταρτίζεται τακτικά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν και τα αξεσουάρ μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παραπονήσεις ή μετατροπές στο προϊόν ή σε αξεσουάρ.
- ▶ Διατηρείτε πάντα ελεύθερες τις σχισμές αερισμού. Κίνδυνος εγκαύματος από καλυμμένες σχισμές αερισμού.
- ▶ Εάν παρατηρήσετε ότι εξέρχεται λάδι, μην συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**. Εξαλείψτε αμέσως το εξερχόμενο λάδι.
- ▶ Βεβαιωθείτε κατά τη διαδικασία κοπής οπωσδήποτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση ανάμεσα στην κεφαλή κοπής και στα χέρια/τα δάχτυλα.
- ▶ Θέστε το προϊόν σε λειτουργία μόνο, όταν το έχετε φέρει σε θέση εργασίας.
- ▶ Περιμένετε μέχρι να σταματήσει το προϊόν, πριν το αποθέσετε.
- ▶ Μην κόβετε αγωγούς, που βρίσκονται υπό μηχανική τάση.
- ▶ Συγκρατείτε το εργαλείο κοπής πάντα και με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές.
- ▶ Μην τοποθετείτε άγκιστρο ζώνης σε αυτό το εξάρτημα.
- ▶ Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση εξαρτημάτων ή/και αξεσουάρ. Ελέγχετε πριν από την έναρξη της εργασίας, ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τα τοποθετημένα αξεσουάρ είναι στερεωμένα με ασφάλεια.
- ▶ Μην κοιτάτε κατευθείαν στον φωτισμό (LED) του προϊόντος και μην φωτίζετε το πρόσωπο άλλων. Υπάρχει κίνδυνος θάμβωσης.
- ▶ Διατηρείτε την ασφάλεια πάσης και το κορδόνι συγκράτησης καθαρά και στεγνά.

##### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Πριν από τη χρήση του εργαλείου κοπής πρέπει να απομονώνετε από την τάση όλα τα ενεργά, δηλ. αυτά από τα οποία διέρχεται ρεύμα, εξαρτήματα στον περιβάλλοντα χώρο εργασίας. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, πρέπει να λαμβάνετε τα σχετικά μέτρα προφύλαξης που ισχύουν στη χώρα σας για την εργασία κοντά σε αγωγούς ή εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση.
- ▶ Ελέγξτε την περιοχή εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας για καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου και ύδρευσης. Από εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο προϊόν μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, ή έκρηξη, εάν κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ηλεκτρικό καλώδιο, σε σωλήνα αερίου ή σωλήνα νερού.

##### Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ Απενεργοποιήστε το εργαλείο κοπής μετά από περ. 50 διαδοχικές κοπές και αφήστε το να κρυώσει περ. 15 λεπτά. Η υπερθέρμανση μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο εργαλείο κοπής.
- ▶ Αποθηκεύετε το εργαλείο κοπής σε ένα στεγνό χώρο, στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμώδιοι.
- ▶ Η **Hilti** προτείνει τη γενική επισκευή του εργαλείου κοπής μετά από 15.000 κοπές από το σέρβις της **Hilti**.



## Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- ▶ **Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό και τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.** Από τυχόν παράβλεψη μπορεί να προκληθούν δερματικοί ερεθισμοί, σοβαροί διαβρωτικοί τραυματισμοί, χημικά εγκαύματα, φωτιά ή/και εκρήξεις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.
- ▶ Χειρίζεστε σχολαστικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, για να αποφύγετε ζημιές και την έξοδο υγρών πολύ επιβλαβών για την υγεία σας!
- ▶ Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή ή η παραποίηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών!
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυρμηολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80 °C (176 °F) ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ή φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, οι οποίες έχουν δεχτεί χτύπημα ή έχουν υποστεί ζημιά με διαφορετικό τρόπο. Ελέγχετε τακτικά τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για σημάδια ζημιάς.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ανακυκλωμένες ή επισκευασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ ως κρουστικό εργαλείο.
- ▶ Μην εκθέτετε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, αυξημένη θερμοκρασία, σπινθήρες ή γυμνές φλόγες. Μπορεί να προκληθούν εκρήξεις.
- ▶ Μην ακουμπάτε τους πόλους της μπαταρίας με τα δάχτυλα, με εργαλεία, κοσμήματα ή άλλα ηλεκτρικά αγωγίμια αντικείμενα. Έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, καθώς και υλικές ζημιές και τραυματισμοί.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από βροχή, υγρασία και υγρά. Η εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει βραχυκυκλώματα, ηλεκτροπληξία, εγκαύματα, φωτιά και εκρήξεις.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές και τα ηλεκτρικά εργαλεία που προβλέπονται για αυτόν τον τύπο μπαταρίας. Προσέξτε σχετικά τα στοιχεία στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εκρήξιμο περιβάλλοντα.
- ▶ Εάν η μπαταρία και/ή υπερβόλινα όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε την μπαταρία σε ένα σημείο στο οποίο έχετε ορατότητα, μη εύφλεκτο και με επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά. Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να κρυώσει. Εάν η μπαταρία εξακολουθεί να καιεί υπερβολικά μετά από μία ώρα όταν την ακουμπάτε, τότε έχει υποστεί ζημιά. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti** ή διαβάστε το έγγραφο "Υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti**".



Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες που ισχύουν για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου. 231

Διαβάστε τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti**, τις οποίες θα βρείτε σαρώνοντας τον κωδικό QR στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

## Περιγραφή

### Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Λεπίδα κοπής                     | Φωτισμός χώρου εργασίας                         |
| Οδηγός λεπίδας                   | Διακόπτης ελέγχου                               |
| Κεφαλή κοπής                     | Ενδειξη κατάστασης μπαταρίας                    |
| Διακόπτης επαναφοράς             | Πλήκτρο απασφάλισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας |
| Ενδειξη συντήρησης και σφάλματος | Επαναφορτιζόμενη μπαταρία                       |
| Άνοιγμα τοποθέτησης για αξεσουάρ |   |

## Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένα επαναφορτιζόμενο, ηλεκτροϋδραυλικό εργαλείο κοπής.

Προορίζεται για την κοπή/το χρίσιμα στα δύο καλωδίων από χαλκό (Cu) ή αλουμίνιο (Al).

Πριν από την έναρξη της εργασίας πρέπει να απομονώνετε από την τάση όλα τα ενεργά, δηλ. αυτά από τα οποία διέρχεται ρεύμα, εξαρτήματα στον περιβάλλοντα χώρο εργασίας. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό, πρέπει να λαμβάνετε τα μέτρα προφύλαξης για την εργασία κοντά σε εξαρτήματα τα οποία βρίσκονται υπό τάση.

- Χρησιμοποιείτε για αυτό το προϊόν μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti** Nuron της σειράς τύπου B 22. Για ιδανική απόδοση, η **Hilti** προτείνει για αυτό το προϊόν τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε για αυτές τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο φορτιστές **Hilti** των σειρών τύπου που αναφέρονται στον πίνακα στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

## Ενδείξεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion

Στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion **Hilti** Nuron υπάρχει η δυνατότητα προβολής της κατάστασης φόρτισης, μηνυμάτων σφάλματος και της κατάστασης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

## Ενδείξεις για κατάσταση φόρτισης και μηνύματα σφάλματος



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση της μπαταρίας!

- ▶ Όταν είναι τοποθετημένη η επαναφορτιζόμενη μπαταρία, βεβαιωθείτε αφού πατήσετε το πλήκτρο απασφάλισης, ότι θα κομώσετε ξανά καλά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν που χρησιμοποιείτε.

Για να δείτε κάποια από τις ακόλουθες ενδείξεις, πατήστε σύντομα το πλήκτρο απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Η κατάσταση φόρτισης καθώς και οι πιθανές βλάβες εμφανίζονται επίσης μόνιμα, όσο είναι ενεργοποιημένο το συνδεδεμένο προϊόν.

| Κατάσταση                              | Σημασία                            |
|--|------------------------------------|
| Τέσσερα (4) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα | Κατάσταση φόρτισης: 100 % έως 71 % |



| Κατάσταση                               | Σημασία  |
|---|--|
| Τρία (3) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα     | Κατάσταση φόρτισης: 70 % έως 51 %  |
| Δύο (2) LED ανάβουν μόνιμα πράσινα      | Κατάσταση φόρτισης: 50 % έως 26 %  |
| Ένα (1) LED ανάβει μόνιμα πράσινο       | Κατάσταση φόρτισης: 25 % έως 10 %  |
| Ένα (1) LED αναβοσβήνει αργά πράσινο    | Κατάσταση φόρτισης: < 10 %   |
| Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα πράσινο | Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion είναι τελειώς αποφορτισμένη. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.<br>Εάν το LED εξακολουθεί να αναβοσβήνει γρήγορα μετά τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .   |
| Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κίτρινο | Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion ή το συνδεδεμένο με αυτή προϊόν έχουν υπερφορτωθεί, έχουν πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία ή υπάρχει κάποια άλλη βλάβη.<br>Φέρτε το προϊόν και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην προτεινόμενη θερμοκρασία λειτουργίας και μην υπερκαταπονείτε το προϊόν κατά τη χρήση του.<br>Εάν εξακολουθεί να υπάρχει το μήνυμα, απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> . |
| Ένα (1) LED ανάβει κίτρινο              | Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion και το συνδεδεμένο με αυτή προϊόν δεν είναι συμβατά. Απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .   |
| Ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινο | Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion είναι κλειδωμένη και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί άλλο. Απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .  |

#### Ενδείξεις για την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο απασφάλισης για περισσότερα από τρία δευτερόλεπτα. Το σύστημα δεν αναγνωρίζει μια πιθανή δυσλειτουργία της μπαταρίας λόγω κακής χρήσης, όπως π.χ. πίεση, τριπήματα, εξωτερικές ζημιές από υψηλή θερμοκρασία κτλ.

| Κατάσταση   | Σημασία  |
|---|--|
| Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED ανάβει μόνιμα πράσινο.       | Είναι δυνατή η συνέχιση της χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.  |
| Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED αναβοσβήνει γρήγορα κίτρινο. | Δεν ήταν δυνατή η ολοκλήρωση του ελέγχου για την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Επαναλάβετε τη διαδικασία ή απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .   |
| Όλα τα LED ανάβουν κυλιόμενα και στη συνέχεια το ένα (1) LED ανάβει μόνιμα κόκκινο.       | Εάν εξακολουθεί να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα συνδεδεμένο προϊόν, η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας είναι κάτω από 50%.<br>Εάν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον ένα συνδεδεμένο προϊόν, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της και θα πρέπει να αντικατασταθεί. Απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> . |

#### Εκταση παράδοσης

Εργαλείο κοπής, οδηγίες χρήσης

Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Τεχνικά χαρακτηριστικά

|  |  |
|--|--|
| Γενιά προϊόντος                              | 02   |
| Όνομαστική τάση                              | 21,6 V   |
| Βάρος κατά EPTA Procedure 01                 | 2,9 kg   |
| μέγ. διάμετρος καλωδίου                      | 50 mm  |
| μέγ. δυνατότητα κοπής                        | Καλώδιο CU/AL (κατηγορία 1, 2 & 5) 500 mm <sup>2</sup> |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης                      | -20 °C ... 70 °C                                       |
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία | -17 °C ... 60 °C                                       |

#### Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών κατά EN 62841

Οι αναφερόμενες στις παραούσες οδηγίες τιμές ηχητικής πίεσης και κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για πρόχειρη εκτίμηση των εκθέσεων. Τα αναφερόμενα στοιχεία αντιπροσωπεύουν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρουν τα στοιχεία. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.



Για μια ακριβή εκτίμηση της έκθεσης θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή λειτουργεί μόν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση του θορύβου και/ή των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

#### Τιμές θορύβου

|  |           |
|--|-----------|
| Επίπεδο στάθμης ήχου (L <sub>WA</sub> )                | 77 dB(A)  |
| Ανακρίβεια επιπέδου στάθμης ήχου (K <sub>WA</sub> )    | 2,5 dB(A) |
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L <sub>pA</sub> )             | 69 dB(A)  |
| Ανακρίβεια επιπέδου ηχητικής πίεσης (K <sub>pA</sub> ) | 1,5 dB(A) |

#### Συνολικές τιμές κραδασμών

|  |                        |
|--|------------------------|
| Συνολική τιμή κραδασμών (κατά τη λειτουργία) (a) | ≤ 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Ανακρίβεια (K)                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

|  |  |
|--|--|
| Τάση λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας | 21,6 V                                   |
| Βάρος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας            | Βλέπε στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης |
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία | -17 °C ... 60 °C                         |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης                      | -20 °C ... 40 °C                         |
| Θερμοκρασία μπαταρίας στην έναρξη φόρτισης   | -10 °C ... 45 °C                         |

#### Προετοιμασία εργασίας

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια έναρξη λειτουργίας!

- Βεβαιωθείτε ότι το σχετικό προϊόν είναι εκτός λειτουργίας, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αφαιρέστε την μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.

#### Φορτίστε την μπαταρία

1. Διαβάστε πριν από τη φόρτιση τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές.
3. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έναν εγκεκριμένο φορτιστή. 227

#### Τοποθέτηση μπαταρίας

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού από βραχυκύκλωμα ή πτώση της μπαταρίας!

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στις επαφές στην μπαταρία και στις επαφές στο προϊόν, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
  - Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία κουμπώνει πάντα σωστά.
1. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
  2. Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν, μέχρι να κουμπώσει με χαρακτηριστικό ήχο.
  3. Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά η μπαταρία.

#### Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
2. Τραβήξτε την μπαταρία από το προϊόν.

#### Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση φραγής εκκίνησης

Το εργαλείο κοπής διαθέτει μια προαιρετικά ενεργοποιήσιμη φραγή εκκίνησης. Με ενεργοποιημένη τη φραγή εκκίνησης πρέπει να πατήσετε δύο φορές τον διακόπτη ελέγχου, για να αρχίσετε διαδικασία κοπής. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η ακούσια εκκίνηση.

Από το εργοστάσιο, η φραγή εκκίνησης είναι απενεργοποιημένη.

1. Απομακρύνετε την μπαταρία. 229
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ελέγχου.
3. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο εργαλείο κοπής.
4. Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ελέγχου.
  - Το πράσινο LED αναβοσβήνει δύο φορές. Το ηχητικό σήμα ακούγεται δύο φορές: Φραγή εκκίνησης ενεργοποιημένη
  - Το πράσινο LED αναβοσβήνει μία φορά. Το ηχητικό σήμα ακούγεται μία φορά: Φραγή εκκίνησης απενεργοποιημένη





## Ασφάλεια από πτώση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού** από πτώση του εξαρτήματος και/ή αξεσουάρ!

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο το προτεινόμενο για το προϊόν σας κορδόνι συγκράτησης εργαλείων **Hilti**.
- ▶ Πριν από τη χρήση, ελέγχετε το σημείο στερέωσης του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων για πιθανές ζημιές.

Προσέξτε τις εθνικές οδηγίες για εργασίες σε ύψος.

Χρησιμοποιείτε ως ασφάλεια πτώσης για αυτό το προϊόν αποκλειστικά και μόνο έναν συνδυασμό από την ασφάλεια πτώσης **Hilti** #2293133 με το **Hilti** κορδόνι συγκράτησης εργαλείων #2261970.

- ▶ Στερεώστε την ασφάλεια πτώσης στα ανοίγματα τοποθέτησης για αξεσουάρ. Ελέγξτε ότι συγκρατείται καλά.
- ▶ Στερεώστε ένα караμπίνερ του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων στην ασφάλεια πτώσης και το δεύτερο караμπίνερ σε μια φέρουσα δομική κατασκευή. Ελέγξτε την ασφαλή στερέωση των δύο караμπίνερ.

Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης της ασφάλειας πτώσης **Hilti** καθώς και του κορδονιού συγκράτησης εργαλείων **Hilti**.

## Χειρισμός

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στην παρούσα τεκμηρίωση και στο προϊόν.

### Εκτέλεση διαδικασίας κοπής

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Οι εργασίες σε δυσμενείς εξωτερικές συνθήκες ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή/και βραχυκύκλωμα.

- ▶ Μην εργάζεστε σε περίπτωση κακοκαιρίας ποτέ σε αγωγούς από τους οποίους διέρχεται τάση.
- ▶ Σταματήστε αμέσως την εργασία, εάν οι καιρικές συνθήκες επηρεάζουν αρνητικά τα χαρακτηριστικά μόνωσης, την ορατότητα ή την κίνηση των εργαζομένων.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από εξερχόμενο λάδι υπό υψηλή πίεση!** Το λάδι που εξέρχεται υπό υψηλή πίεση μπορεί να τραυματίσει το δέρμα και τα μάτια.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοπής όταν είναι ορατές ζημιές.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοπής όταν εξέρχεται λάδι.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το έμβολο επανέρχεται μετά από κάθε διαδικασία κοπής.
- ▶ Εάν το έμβολο δεν επανέρχεται μετά την κοπή, πατήστε τον διακόπτη επαναφοράς για χειροκίνητη επαναφορά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από εκπιασόμενα θραύσματα!** Τα θραύσματα του υλικού μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς στα μάτια και στο σώμα.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
- ▶ Χρησιμοποιείτε κατάλληλες και αιχμηρές λεπίδες κοπής.
- ▶ Βεβαιωθείτε πριν και κατά τη διαδικασία κοπής, ότι οι λεπίδες κοπής είναι σωστά τοποθετημένες και αιχμηρές.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού!** Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών κατά τη διαδικασία αποσύνδεσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε κατά τη διαδικασία αποσύνδεσης οπωσδήποτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση ανάμεσα στην κεφαλή κοπής και στα χέρια/τα δάχτυλα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού!** Το εξάρτημα μπορεί κείει ή/και να είναι αιχμηρό.

- ▶ Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την αντικατάσταση του εξαρτήματος.
- ▶ Μην ακουμπάτε ποτέ το καυτό εξάρτημα σε εύφλεκτες επιφάνειες.

Το υδραυλικό λάδι μπορεί να πηξει σε κρύες καιρικές συνθήκες και να καθυστερήσει τη διαδικασία κοπής. Εκτελέστε 5 έως 10 κενές διαδικασίες κοπής, για να προθερμάνετε το εργαλείο κοπής.

1. Περιστρέψτε την κεφαλή κοπής στην επιθυμητή θέση.
2. Τοποθετήστε στην κεφαλή κοπής το καλώδιο που πρόκειται να κόψετε.

Μην κόβετε ένα καλώδιο, το οποίο δεν μπορεί να το περιβάλλει ολόκληρο η κεφαλή κοπής.  
Μην υπερβείτε τη μέγιστη δυναμικότητα κοπής.

3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ελέγχου μέχρι να επανέλθει η λεπίδα κοπής ξανά στην κεφαλή κοπής.



**Φροντίδα και συντήρηση****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος τραυματισμού από τοποθετημένη μπαταρία !**

- ▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αφαιρείτε πάντα την μπαταρία!

**Φροντίδα του προϊόντος**

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Εφόσον υπάρχουν, καθαρίστε τις σχισμές αερισμού με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα.
- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.
- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό, στεγνό πανί, για να καθαρίσετε τις επαφές του προϊόντος.

**Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion**

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία με βουλωμένες σχισμές αερισμού. Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα.
- Αποφύγετε την άσκοπη έκθεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σε σκόνη ή ρύπους. Μην εκθέτετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε μεγάλη υγρασία (π.χ. βύθιση σε νερό ή παραμονή σε βροχή). Εάν έχει βραχεί μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αντιμετωπίστε τη όπως μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά. Απομονώστε τη σε ένα μη εύφλεκτο δοχείο και απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.
- Διατηρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία καθαρή από ξένα λάδια και γράσα. Μην επιτρέπετε να συγκεντρώνονται άσκοπα σκόνης ή ρύποι στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Καθαρίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία με μια στεγνή, μαλακή βούρτσα ή ένα καθαρό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη. Μην ακουμπάτε τις επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και μην απομακρύνετε από τις επαφές το εργοστασιακό γράσο.
- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

**Συντήρηση**

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και την άφογη λειτουργία όλων των χειριστηρίων.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών. Αναθέστε άμεσα την επισκευή του προϊόντος στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε την απρόσκοπτη λειτουργία τους.



Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από τη **Hilti** ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**Μεταφορά και αποθήκευση επαναφορτιζόμενων εργαλείων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών****Μεταφορά****ΠΡΟΣΟΧΗ****Ακούσια ενεργοποίηση κατά τη μεταφορά !**

- ▶ Μεταφέρετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Αφαιρέστε την/τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην μεταφέρετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ποτέ χύδην. Κατά τη μεταφορά θα πρέπει οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να προστατεύονται από υπερβολικές κρούσεις και δονήσεις και να απομονώνονται από κάθε είδους αγώγιμα υλικά ή άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, ώστε να μην έρθουν σε επαφή με άλλους πόλους μπαταριών και προκληθεί βραχυκύκλωμα. **Λάβετε υπόψη τις τοπικές προδιαγραφές μεταφοράς για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**
- ▶ Δεν επιτρέπεται η αποστολή επαναφορτιζόμενων μπαταριών μέσω ταχυδρομείου. Απευθυνθείτε σε μια μεταφορική εταιρεία, όταν θέλετε να αποστείλετε άθικτες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Ελέγχετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερη διάρκειας μεταφοράς.

**Αποθήκευση****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ακούσια πρόκληση ζημιάς από ελαττωματικές μπαταρίες. !**

- ▶ Αποθηκεύετε τα προϊόντα σας πάντα χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες!
- ▶ Αποθηκεύετε τα προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε δροσερό και στεγνό χώρο. Προσέξτε τις οριακές τιμές θερμοκρασίας, που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- ▶ Μην φυλάτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πάνω στον φορτιστή. Μετά τη διαδικασία φόρτισης, αφαιρείτε πάντα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή.
- ▶ Μην αποθηκεύετε ποτέ τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, πάνω σε πηγές θερμότητας ή πίσω από τζάμια.
- ▶ Αποθηκεύετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- ▶ Ελέγχετε το προϊόν και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν από κάθε χρήση καθώς και πριν και μετά από μεγαλύτερη διάρκειας αποθήκευση.

**Βοήθεια για προβλήματα**

Προσέχετε σε όλες τις βλάβες την ένδειξη κατάστασης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Βλέπε κεφάλαιο **Ενδείξεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Li-Ion**.

Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.



| Βλάβη  | Πιθανή αιτία   | Λύση   |
|--|--|--|
| Η μπαταρία αδειάζει πιο γρήγορα από ό,τι συνήθως.                    | Πολύ χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος.   | ► Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να ζεσταθεί σταδιακά σε θερμοκρασία δωματίου. |
| Η μπαταρία δεν κουμπώνει αισθητά κάνοντας "κλικ".                    | Προεξοχές ασφάλισης στην μπαταρία λερωμένες.   | ► Καθαρίστε τις προεξοχές ασφάλισης και τοποθετήστε ξανά την μπαταρία.               |
| LED κόκκινο = > Μόνιμα αναμμένο με προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.     | Τεχνικό πρόβλημα.  | ► Επικοινωνήστε με το σέρβις της <b>Hilti</b> .                                      |
| LED κόκκινο = > Αναβοσβήνει σύντομα με προειδοποιητικό ηχητικό σήμα. | Η κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή, για την εκτέλεση μιας πλήρους εφαρμογής. | ► Αντικαταστήστε την μπαταρία και φορτίστε την άδεια μπαταρία.                       |
| LED κόκκινο = > Ανάβει για λίγο χωρίς προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.  | Το προϊόν έχει υπερθερμανθεί.  | ► Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.   |
| Τα LED της μπαταρίας δεν δείχνουν τίποτε                             | Μπαταρία ελαττωματική.   | ► Απευθυνθείτε στο σέρβις της <b>Hilti</b> .   |

#### Διάθεση στα απορρίμματα



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού από ακατάλληλη διάθεση στα απορρίμματα!** Κίνδυνοι για την υγεία από εξερχόμενα αέρια ή υγρά.

- Μην αποστέλλετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά!
- Καλύψτε τις συνδέσεις με ένα μη αγώγιμο υλικό, για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα.
- Πετάξτε τις μπαταρίες έτσι ώστε να μην μπορούν να καταλήξουν στα χέρια παιδιών.
- Απορρίψτε την μπαταρία στο **Hilti Store** ή απευθυνθείτε στην αρμόδια επιχείρηση διάθεσης απορριμμάτων.

Τα προϊόντα της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti** ή στον σύμβουλο πωλήσεων.



- Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

#### Εγγύηση κατασκευαστή

- Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

#### Περισσότερες πληροφορίες

Περισσότερες πληροφορίες για τον χειρισμό, την τεχνολογία, το περιβάλλον, τη δήλωση RoHS (μόνο αγορές Κίνα και Ταϊβάν) και την ανακύκλωση θα βρείτε στον ακόλουθο σύνδεσμο: [qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

Αυτόν τον σύνδεσμο θα τον βρείτε σε αυτές τις οδηγίες χρήσης επίσης ως κωδικό QR, ο οποίος επισημαίνεται με το σύμβολο



**מידע על הוראות הפעלה  
על הוראות הפעלה אלו**

- **אזהרה!** לפני השימוש במוצר יש לקרוא ולהבין את הוראות הפעלה המצורפות למוצר, כולל ההערות, הוראות הבטיחות והאזהרות, האיורים והמפרטים. יש ללמוד במיוחד את כל הוראות הבטיחות, האזהרות, המפרטים והפונקציות השונות של המוצר. התעלמות מהנחיה זו מובילה לסכנת התחשמלות, שריפה ופציעות קשות. שמור את הוראות הפעלה, כולל כל הוראות הבטיחות והאזהרות לצורך שימוש בעתיד.
- המוצרים של מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעדרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם ללייעוד.
- הוראות הפעלה המצורפות נכתבו בהתאם לידיעות הטכנולוגיות במועד השליחה לדפוס. את הגרסה העדכנית ביותר אפשר למצוא תמיד בדף המוצר של Hilti. כדי להגיע לשם, יש לסרוק את קוד ה-QR בהוראות הפעלה האלה, מסומן בסמל .
- אם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, מסור לו גם את הוראות הפעלה האלה.

**הסבר הסימנים**
**אזהרות**

האזהרות מזיהרות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:



**סכנה!**

מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.



**אזהרה!**

מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.



**זהירות!**

מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.

**סמלים בהוראות הפעלה**

הסמלים הבאים מופיעים בהוראות הפעלה אלה:

|  |  |
|--|--|
|  | שים לב להוראות הפעלה                             |
|  | הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף                  |
|  | טיפול נכון בחומרים למיחזור                       |
|  | אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות |
|  | Hilti סוללת ליתיום-יון                           |
|  | Hilti מטען                                       |

**סמלים באיורים**

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

|  |  |
|--|--|
|  | מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת הוראות הפעלה אלה.                                     |
|  | המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט. |
|  | מספרי הפרטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b> . |
|  | סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.                                  |

**סמלים ספציפיים למוצר**
**סמלים על המוצר**

הסמלים הבאים עשויים להופיע על המוצר:

|  |                 |
|--|-----------------|
|  | סכנת מעיכה!     |
|  | סכנת היחתכות!   |
|  | לבש משקפי הגנה! |



|   |        |
|---|--------|
| המוצר תומך בתעבורת נתונים אלחוטית, המתאימה לשימוש עם פלטפורמות iOS ו-Android.                     |        |
| זרם ישר   |        |
| סדרת דגמי סוללות ליתיום-יון של Hilti שבשימוש. שים לב לנתונים בפרק שימוש בהתאם לליעוד.             |        |
| סוללת ליתיום-יון  | Li-Ion |
| עולמם אין להשתמש בסוללה כפטיש.  |        |
| אין להפיל את הסוללה. אין להשתמש בסוללה שנחבטה או שניזוקה באופן אחר.                               |        |
| אם מופיע על המוצר, אד המוצר אושר על ידי מוסד בדיקה זה עבור השוק באר"ב ונקבדה בהתאם לתקנים התקפים. |        |

### בטיחות

#### הוראות בטיחות כלליות לכולי עבודה חשמליים

**⚠ אזהרה קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האיורים והנתונים הטכניים המצורפים לכלי העבודה החשמלי.** אי ציות להנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

#### שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.

המונח "כלי עבודה חשמלי" המשמש בהוראות הבטיחות מתייחס לכלי עבודה חשמליים המחוברים לרשת החשמל (עם כבל חשמל) או לכלי עבודה חשמליים המופעלים באמצעות סוללה נטענת (ללא כבל חשמל).

#### בטיחות במקום העבודה

- ◀ **שמור על אזור העבודה שלך כקי ודאג לתאורה מספקת.** חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.
- ◀ **אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שישנם בה נדולים, גזים או אבק דליקים.** כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.
- ◀ **הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו.** אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.

#### בטיחות בחשמל

- ◀ **קטק החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמל.** אסור לנכות בשום אופן את קטק החשמל. אל תשתמש בשקע מתאם ביחד עם כלי עבודה חשמליים הכוללים הגנת הארקה. שימוש בתקעים חשמליים שלא עברו שינוי ושקעי חשמל מתאימים מפחית את הסיכון להתחשמלות.
- ◀ **מנע מגע של הגוף בשטחים מוארקים כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים.** קיימת סכנה בבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.
- ◀ **הרחק כל כלי עבודה חשמלי מגשם או ריביות.** חזירת מים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.
- ◀ **אל תשתמש בכלל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את כלי העבודה החשמלי באמצעות הכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל.** הרחק את הכבל מחום, שמן, פינות חדות או מחלקים נעים. כבלים שניזוקו או שהסתככו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- ◀ **כאשר אתה עובד עם כלי העבודה החשמלי בחוץ, השתמש רק בכלל מאריך המיועד לשימוש חיצוני.** שימוש בכלל מאריך המתאים לשימוש חיצוני מפחית את הסיכון להתחשמלות.
- ◀ **אם לא ניתן להימנע משימוש בכלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש במסר פחת.** השימוש במסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

#### בטיחות של אנשים

- ◀ **היה ערבי, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי.** אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בזמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.
- ◀ **לבש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן.** לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שמיעה – בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי – מקטינה את הסיכון לפציעות.
- ◀ **מנע הפעלה בשוגג.** ודא שכלי העבודה החשמלי כבוי לפני שאתה מחבר אותו לאספקת החשמל ו/או לפני שאתה מחבר את הסוללה ולפני הרמתו. אל תניח את אצבעך על המתג בזמן שאתה נושא את המכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.
- ◀ **הרחק כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי.** כלי עבודה או מפתחות הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עלולים לגרום פציעות.
- ◀ **הימנע מתנוחות גוף לא נכונות.** עמוד באופן יציב ושמור תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
- ◀ **לבש בגדים מתאימים.** אל תלבש בגדים רחבים או תנשיתים. הרחק את השער, הבגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים ורפפים, תנשיתים ושעיר ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
- ◀ **כאשר ניתן להקטין התקני שאיבת אבק ולכידה יש לוודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה.** שימוש בהתקן שאיבת אבק מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.
- ◀ **אל תהיה שאגן בנושאי בטיחות ואל תתעלם מהוראות בטיחות של כלי עבודה חשמליים, גם אם שהשתמשת במכשיר פעמים רבות ואתה מכיר אותו היטב.** התנהגות רשלנית עלולה להוביל לפציעות קשות בתוך שניות.

#### שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי

- ◀ **אל תפעיל עומס רב מדי על המכשיר.** השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מבטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנקוב.
- ◀ **אל תשתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין.** כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
- ◀ **נתק את קטק החשמל מהשקע ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כוונונים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שאתה מפסיק לעבוד עם המכשיר.** אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.
- ◀ **שמור כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מיהשג ידם של ילדים.** אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.



- ◀ **טפל בכלי עבודה חשמליים ובאביזרים בהקפדה.** בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשבשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
- ◀ **שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים.** כלי חיתוך מטופלים היטב, שלהביהם חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.
- ◀ **השתמש בכלי העבודה החשמלי, ובאביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה.** התחשב בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מאלה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.
- ◀ **שמור על ידיות ואזורי אחיזה קיים מלכלוך משומן ומגריז.** ידיות ואזורי אחיזה חלקים אינם מאפשרים תפעול בטוח ושליטה טובה בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
- ◀ **שימוש וטיפול בכלי עבודה נטענים**
- ◀ **טען את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן.** טעינה של סוללה במטען המיועד של סוללות מסוג אחר עלולה לגרום לשרפה.
- ◀ **השתמש שלם אך רק בסוללות המתאימות לכלי העבודה החשמלי.** שימוש בסוללות אחרות עלול לגרום לשרפות.
- ◀ **שמור סוללות שאינן בשימוש הרחק ממהדקי נייר משרדיים, ממטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים אחרים שיכולים לגשר בין המגעיים.** קצר בין מגעי הסוללה עלול לגרום לכוויות או לשרפה.
- ◀ **שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזלים מהסוללה.** אל תיגע בנוזלים אלה. אם נגעת בהם במקרה, שטוף את האזור במים. אם הנוזל נוגע בעיניים, פנה לרופא. נדל סוללות שדלף עלול לגרום לגירויים בעור ולכוויות.
- ◀ **אין להשתמש בסוללה ששונתה או שבידקה.** סוללות שבידקו או שנערכו בהן שינויים עשויות להגריז בצורה לא צפויה ולגרום לשרפה, לפיצוץ ולפציעות.
- ◀ **אין לחשוף סוללות לחש או למטרסטרות בבוהות.** אש או טמפרטורות גבוהות מ-130°C (265°F) עלולות לגרום לפיצוץ.
- ◀ **ציית לכל הנחיות הובגות לטעינה, ואף פעם אל תטען את הסוללה או את הכלי עם הסוללה בסביבה שהטמפרטורה בה נמצאת מחוץ לטווח המצוין בהוראות ההפעלה.** טעינה שגויה או טעינה בטמפרטורה שנמצאת מחוץ לטווח המצוין בהוראות ההפעלה עלולה להרוס את הסוללה ולהגריז את הסיכון לשרפה.
- ◀ **שירות**
- ◀ **דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד.** כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.
- ◀ **אל תטפל בעצמך בסוללות שבידקו.** רק היצרן או מעבדה מורשת מטעמו רשאים לטפל בסוללות.
- ◀ **הנחיות בטיחות נוספות לכלי חיתוך**
- ◀ **בטיחות בעבודה בקרבת מערכות חשמליות**
- ◀ לפני החילת העבודה יש לבצע הערכת סיכונים; ויש לנקוט את אמצעי הבטיחות הדרושים.
- ◀ אנשים העובדים בקרבת מערכות חשמליות צריכים להכיר את דרישות הבטיחות וכללי הבטיחות והעבודה שיש ליישם במקום העבודה שלהם.
- ◀ יש להבדיל בין שלושה סוגי עבודה: עבודה במצב נטול מתח, עבודה תחת מתח, עבודה בקרבת חלקים שנמצאים תחת מתח. כל שלוש השיטות דורשות נקיטת אמצעי בטיחות יעילים נגד החשמלות ונגד ההשלכות של קצר וכשל קשת. למידע נוסף ראה EN 50110 ואת הדרישות האחרות והתהליכים האחרים התקפים למדינתך. כל התהליכים וכלי העבודה צריכים להיבדק כדי לוודא את התאמתם למערכת שעליה העבודה אמורה להתבצע.
- ◀ בכל עבודה במערכות חשמליות יש לחוקקם להישמע ולכללים הבין-לאומיים, הלאומיים והמקומיים, כגון EN 50110.
- ◀ **בטיחות של אנשים**
- ◀ שים לב לתקנים ולכללי הבטיחות הספציפיים למדינתך בנוגע להפעלה של כלי חיתוך ולכל העבודות בקרבת חלקים וכלים המוליכים חשמל.
- ◀ אנשים העובדים בקרבת כלים המוליכים חשמל צריכים לעבור הכשרות והדרכות באופן סדיר.
- ◀ השתמש במוצר ובאביזרים רק בתנאי שהם נמצאים במצב טכני מושלם.
- ◀ אל תבצע בשום אופן שינויים או מניפולציות במוצר או באביזרים.
- ◀ שמור על חריצי האוויר פנויים תמיד. סכנת כוויה כשריצי האוויר מוכסים.
- ◀ אם אתה מחבין בליפת שמן, אל תמשיך להשתמש בכלי העבודה, ופנה לשירות של Hilti. סלק מיד את השמן שדלף.
- ◀ הקפד במהלך החיתוך לשמור על מרווח מספיק בין ראש החיתוך לבין הדי/האצבעות.
- ◀ הדלק את המכשיר רק לאחר שהבאת אותו לעמדת העבודה.
- ◀ המתן עד לעצירה מלאה של המוצר לפני שאתה מניח אותו.
- ◀ אל תחנות כלים וצינורות הכתומים למתח מכני.
- ◀ חזק את כלי החיתוך בשתי ידיים ובידיות האחידה המיועדות לכך.
- ◀ אל תחבר תפס חגורה לכלי עבודה זה.
- ◀ סכנת פציעה מכלי עבודה ו/או אביזרים נופלים. לפני תחילת העבודה בדוק שהסוללה והאביזר המותקן מחוברים היטב.
- ◀ אל תביט ישירות לתאורה (לז) של המוצר ואל תאיר ישירות לפנייהם של אנשים אחרים. סכנת סנוור.
- ◀ שמור על רצועת האבטחה וחבל האבטחה נקיים ויבשים.
- ◀ **בטיחות בחשמל**
- ◀ לפני השימוש בכלי החיתוך יש לנתק את החשמל מכל החלקים הפעילים, כלומר המוליכים חשמל, באזור העבודה. אם זה לא אפשרי, יש לנקוט את אמצעי ההגנה הדרושים במדינתך לעבודה בקרבת כלים או חלקים מוליכי חשמל.
- ◀ לפני תחילת העבודה בדוק אם ישנם כבלי חשמל, צינורות גז או מים סותרים. חלקים מתכתיים חיצוניים על המכשיר עלולים לגרום תחשמלות או פיצוץ כאשר פוגעים בכבל חשמל, בצינור גז או מים.
- ◀ **טיפול ושימוש קפדניים בכלי עבודה חשמליים**
- ◀ כבה את כלי החיתוך לאחר כ-50 חיתוכים עוקבים, והנח לו להתקרר במשך 15 דקות. התחממות יתר עשויה לגרום נזקים לכלי החיתוך.
- ◀ אחסן את כלי החיתוך במקום יבש, שאינו גביש לילדים ולאנשים לא מורשים.
- ◀ Hilti ממליצה להביא את כלי החיתוך לטיפול מקיף במעבדת שירות של Hilti לאחר 15,000 תחליכי חיתוך.
- ◀ **טיפול ושימוש קפדניים בסוללות נטענות**
- ◀ **שים לב להוראות הבטיחות הבאות בנושא טיפול בטוח ושימוש בטוח בסוללות ליתיום-יון.** אי הקפדה עשויה להוביל לגירויים בעור, פציעות צריבה קשות, כוויות כימיות, דליקה ו/או לפיצוץ.
- ◀ השתמש רק בסוללות שנמצאות במצב טכני מושלם.
- ◀ טפל בסוללות בהקפדה כדי למונע נזקים ולמנוע דליפה של נוזלים מסוכנים לבריאות!
- ◀ בשום אופן אסור להכניס שבוים כלשהם בסוללות!
- ◀ אין לפרק, למעוך, לחמם לטמפרטורה גבוהה מ-80°C (176°F) או לשרוף את הסוללות הנטענות.
- ◀ אל תשמש או טען סוללות שקיבלו ככה או ניזוקו בדרך אחרת. בדוק את הסוללות שלך באופן סדיר כדי לזהות סימני נזק.
- ◀ בשום אופן אין להשתמש בסוללות ממוחזרות או מתקנות.



- ◀ לעולם אין להשתמש בסוללה או בכלי עבודה חשמלי המופעל בסוללה כפטיש.
- ◀ לעולם אין לחשוף את הסוללה לקרינת שמש ישירה, לטמפרטורה גבוהה, לניצוצות או ללהבה גלויה. זה עלול להוביל לפיצוץ.
- ◀ אל תיגע בקוטבי הסוללה באצבעותיך, באמצעות כלי עבודה, תכשיטים או באמצעות עצמים מוליכי חשמל אחרים. זה עלול לפגוע בסוללה כמו גם לגרום נזק קרוש ופיציעות.
- ◀ הרחק סוללות מרטיבות ונוזלים. חדרת לחות עלולה לגרום קצר, התחשמלות, כוויות, דליקה ופיצוץ.
- ◀ השתמש רק במטענים ובכלי עבודה חשמליים המיועדים לסוג סוללה זה. שים לב בנושא זה לדרושות המופיעות בהוראות ההפעלה המתאימות.
- ◀ אין להשתמש בסוללה בסביבה נפיצה או לאחסן אותה בסביבה נפיצה.
- ◀ אם הסוללה חמה כל כך שלא ניתן לגעת בה, ייתכן שהיא אינה תקינה. הנח את הסוללה במקום לא דליק, גלוי, רחוק מספיק מחומרים דליקים. אפשר לסוללה להתקרר. אם כעבור שעה הסוללה עדיין חמה מדי לנגיעה, אם היא פגומה. פנה לשירות של Hilti או קרא את המסמך "הנחיות בנושא בטיחות ושימוש בסוללות ליתיום-יון של Hilti".

שים לב לתקנות המיוחדות החלות על הובלה, אחסון ושימוש בסוללות ליתיום-יון. 239 קרא את ההנחיות בנושא בטיחות ושימוש בסוללות ליתיום-יון של Hilti; אפשר להגיע אליהן דרך קוד ה-QR שבסוף הוראות אלה.



#### תיאור

#### סקירת המוצר 1

- |   |                     |    |                    |
|---|---------------------|----|--------------------|
| 1 | להב                 | 7  | תאורה באזור העבודה |
| 2 | מוליך הלהב          | 8  | מתג הפעלה          |
| 3 | ראש חותך            | 9  | תצוגת מצב סוללה    |
| 4 | מתג החזרה           | 10 | לחצן שחרור סוללה   |
| 5 | חיווי תחזוקה ותקלות | 11 | סוללה              |
| 6 | פתח להתקנת אביזרים  |    |                    |

#### שימוש על פי הייעוד

המוצר המתואר הוא מכשיר חיתוך חשמלי-הידראולי המופעל באמצעות סוללה נטענת.

- הוא מיועד לחיתוך כבלים מנחשת (Cu) או מאלומיניום (Al).
- לפני תחילת העבודה יש לנתק את החשמל מכל החלקים הפעילים, כלומר המוליכים חשמל, באזור העבודה. אם זה אינו אפשרי, יש לנקוט באמצעי ההגנה המתאימים לעבודה בחלקים מוליכי מתח או בקרבתם.
- השתמש עבור מוצר זה רק בסוללות ליתיום-יון של Hilti Nuron מסדרת הדגמים B 22. כדי להשיג ביצועים אופטימליים, Hilti ממליצה להשתמש עבור מוצר זה בסוללות המצויות בסוף הוראות ההפעלה אלה.
- השתמש עבור סוללות נטענות אלה רק במטענים של Hilti מסדרות הדגמים המצויות בטבלה בסוף הוראות הפעלה אלה.

#### תצוגות סוללת הליתיום-יון

סוללות ליתיום-יון של Hilti Nuron יכולות להציג את רמת הטעינה, הודעות שאינה ואת מצב הסוללה.

#### תצוגות של רמת הטעינה והודעות שאינה



#### סכנת פציעה עקב סוללה שנפללה

◀ לאחר לחיצה על לחצן שחרור הנעילה בסוללה מחוברת, יש לוודא שהסוללה ננעלת בחזרה במקום.

כדי לראות אחת מהתצוגות אלה, לחץ קצרות על לחצן שחרור הסוללה.

רמת הטעינה כמו גם תקלות אפשריות יוצגו ברציפות כל עוד המוצר המחובר מופעל.

| מצב                                  | משמעות  |
|--------------------------------------|---|
| ארבע (4) נוריות מאירות ברציפות בירוק | רמת טעינה: 100% עד 71%  |
| שלוש (3) נוריות מאירות ברציפות בירוק | רמת טעינה: 70% עד 51%   |
| שתי (2) נוריות מאירות ברציפות בירוק  | רמת טעינה: 50% עד 26%   |
| נורית אחת (1) מאירה ברציפות בירוק    | רמת טעינה: 25% עד 10%   |
| נורית אחת (1) מהבהבת לאט בירוק       | רמת טעינה: > 10%  |
| נורית אחת (1) מהבהבת מהר בירוק       | סוללת הליתיום-יון ירקה לגמרי. טען את הסוללה. אם הנורית ממשיכה להבהב גם לאחר טעינה סוללות, פנה לשירות של Hilti.  |
| נורית אחת (1) מהבהבת מהר בצהוב       | סוללת הליתיום-יון או המוצר המחובר אליה חמים מדי, קרים מדי, תחת עומס-יתר או ישנה תקלה אחרת. הבא את המוצר והסוללה לטמפרטורת העבודה המומלצת, ואל תפעיל עומס מופרז על המוצר במהלך השימוש. אם ההודעה עדיין קיימת, פנה לשירות של Hilti. |
| נורית אחת (1) מאירה בצהוב.           | סוללת הליתיום-יון והמוצר המחובר אליה אינם תואמים. אבא פנה למעבדת שירות של Hilti.  |
| נורית אחת (1) מהבהבת במהירות באדום   | סוללת הליתיום-יון חוסמה, ואי אפשר להמשיך ולהשתמש בה. אבא פנה למעבדת שירות של Hilti.   |

#### תצוגות של מצב הסוללה

כדי לבדוק את מצב הסוללה, החזק את לחצן השחרור לחוץ במשך יותר משלוש שניות רצופות. המערכת אינה מזהה תקלה פוטנציאלית בתפקוד הסוללה עקב שימוש לא נכון, לדוגמה נפילה, חתכים או נזקי חום חיצוניים וכן הלאה.



| מטב  | משמעות   |
|--|--|
| כל הנוריות מאירות כאור רץ, ולאחר מכן נורת אחת (1) מאירה ברציפות בירוק. | אפשר להמשיך ולהשתמש בסוללה.  |
| כל הנוריות מאירות כאור רץ, ולאחר מכן נורת אחת (1) מהבהבת מהר בצהוב.    | אי אפשר היה להשלים את בירור מצב הסוללה. חזור על התהליך או פנה לשירות של Hilti.   |
| כל הנוריות מאירות כאור רץ, ולאחר מכן נורת אחת (1) מאירה ברציפות באדום. | אם עדיין אפשר להמשיך להשתמש במוצר המחובר, קיבולת הסוללה הנותרת נמוכה מ-50%.<br>אם אי אפשר עוד להמשיך להשתמש במוצר המחובר, אד הסוללה נמצאת בסוף חיי השירות שלה יש להחליף אותה. אנא פנה למעבדת שירות של Hilti. |

**מפרט אספקה**

כלי חיתוך, הוראות הפעלה

 מוצרים נוספים המאושרים עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**נתונים טכניים**

|                  |  |
|------------------|--|
| 02               | <b>דור המוצר</b>                                       |
| 21.6 וולט        | <b>מתח נקוב</b>  |
| 2.9 ק"ג          | <b>משקל לפי EPTA Procedure 01</b>                      |
| 50 מ"מ           | <b>קוטר כבל מקסימלי</b>                                |
| 500 ממ"ר         | <b>כושר חיתוך מקסימלי</b> (כבל CU/AL (גירוג 1, 2 ו-5)) |
| 70 °C ... -20 °C | <b>טמפרטורת אחסון</b>                                  |
| 60 °C ... -17 °C | <b>טמפרטורת סביבה בעבודה</b>                           |

**ערכי רעש לפי EN 62841**

ערכי לחץ הקול והרעידות המצוינים בהוראות אלה נמדדו בהתאם לנוהל המדידה התקי, וניתן להשתמש בהם לצורך השוואה בין כלי עבודה חשמליים. הם מתאימים גם להערכה זמנית של העומסים.

הנתונים המצוינים תקפים לשימושי העיקריים בכלי העבודה החשמלי. אולם אם משתמשים בכלי העבודה החשמלי לשימושים אחרים, בשילוב אביזרים אחרים או אם המכשיר אינו עובר תחזוקה מספקת, הנתונים עשויים להשתנות. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות גבוהה באופן משמעותי. לצורך הערכה מדויקת של העומסים יש לקחת בחשבון גם את הזמנים שבהם המכשיר כבוי או שבהם הוא פועל אך אינו בשימוש בפועל. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות נמוכה באופן משמעותי.

יש לקבוע הבהיות בטיחות נוספות להגנה על המשתמש מפני ההשפעות של קול ו/או רעידות, כגון: תחזוקה של כלי העבודה החשמלי ושל כלי העבודה המחברים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

**ערכי רעש**

|           |   |
|-----------|---|
| 77 dB(A)  | <b>רמת הספק קול (L<sub>WA</sub>)</b>            |
| 2.5 dB(A) | <b>אי-ודאות ברמת הספק הקול (K<sub>WA</sub>)</b> |
| 69 dB(A)  | <b>רמת לחץ קול (L<sub>pA</sub>)</b>             |
| 1.5 dB(A) | <b>אי-ודאות ברמת לחץ קול (K<sub>pA</sub>)</b>   |

**ערכי רעידות כוללים**

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| $2.5 \geq$ מ' /שנ"ב <sup>2</sup> | <b>ערך רעידות כולל (בזמן העבודה) (a)</b> |
| 1.5 מ' /שנ"ב <sup>2</sup>        | <b>אי ודאות (K)</b>                      |

**סוללה נטענת**

|                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 21.6 וולט                  | <b>מתח עבודה עם סוללה נטענת</b>      |
| ראה בסוף הוראות הפעלה האלה | <b>משקל הסוללה</b>                   |
| 60 °C ... -17 °C           | <b>טמפרטורת סביבה בעבודה</b>         |
| 40 °C ... -20 °C           | <b>טמפרטורת אחסון</b>                |
| 45 °C ... -10 °C           | <b>טמפרטורת הסוללה בתחילת הטעינה</b> |

**הכנה לעבודה**

**אזהרה**
**סכנת פציעה עקב התחלת תנועה בשובג!**

לפני חיבור הסוללה ודא שהמוצר כבוי.

← הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כווננים כלשהם במכשיר או מחליף אביזרים.

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.

**טיענת סוללה**

- קרא את הוראות הפעלה של המטען לפני הטיענה.
- ודא שהמגעים של הסוללה ושל המטען בקיים ויבשים.
- טען את הסוללה במטען מאושר. 236





**סכנת פציעה עקב קצר או נפילת סוללה!**

- ← לפני חיבור הסוללה ודא שהמגעים של הסוללה ושל המוצר נקיים מגופים זרים.
- ← ודא תמיד שהסוללה תפוסה היטב.

1. טען את הסוללה למצב מלא לגמרי לפני השימוש הראשון.
2. דחף את הסוללה למוצר עד שאתה שומע אותה ננעלת.
3. ודא שהסוללה יושבת היטב.

**הסרת הסוללה**

1. לחץ על לחצן השחרור של הסוללה.
2. משוך את הסוללה החוצה מהמוצר.

**הדלקה/כיבוי של מניעת הפעולה**

כלי החיתוך מצויד במניעת פעולה, שאפשר להעביר למצב פעיל על פי בחירה. כאשר מניעת הפעולה פעילה, צריך ללחוץ על מתג ההפעלה פעמיים כדי להתחיל את תהליך החיתוך. כך תמנע התחלת פעולה בשוגג.

המכשיר מסופק מהמפעל כשמניעת הפעולה מבוטלת.

1. הסר את הסוללה. 238
  2. לחץ על מתג ההפעלה והחזק אותו לחוץ.
  3. הכנס את הסוללה לכלי החיתוך.
  4. הרפה נמטת ההפעלה.
- ← הנורית הירוקה מהבהבת פעמיים; נשמע צליל אישור פעמיים: מניעת הפעולה פעילה
  - ← הנורית הירוקה מהבהבת פעם אחת; נשמע צליל אישור פעם אחת: מניעת הפעולה מבוטלת

**אבטחת נפילה**
**אזהרה**
**סכנת פציעה כשכלי העבודה /או האביזר נופלים!**

- ← השתמש רק בחבל אבטחה של Hilti המומלץ עבור המוצר שלך.
- ← בדוק את נקודת החיבור של חבל האבטחה של כלי העבודה לפני כל שימוש כדי לזהות נזקים.

שם לב לחוקים בנוגע לעבודה בגובה.

- מותר לאבטח מוצר זה נגד נפילות אך ורק באמצעות שילוב של רצועת האבטחה #2293133 של Hilti עם חבל האבטחה #2261970 של Hilti.
- ← חבר את רצועת האבטחה לפתחי התקנת האביזרים. בדוק שהחיבור יציב.
  - ← חבר שאקל אחד של חבל אבטחת כלי העבודה לרצועת האבטחה ואת השאקל השני למבנה יציב. בדוק ששני השאקלים מחוברים בצורה בטוחה.

שים לב להוראות הבטיחות של רצועת האבטחה של Hilti ושל חבל אבטחת כלי העבודה של Hilti.

**תפעול**

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.

**ביצוע תהליך חיתוך 2**
**סכנה**
**סכנת התחשמלות! עבודה בתנאים חיצוניים קשים עלולה לגרום התחשמלות /או קצר.**

- ← בשום אופן אין לעבוד על כבלים מוליכי חשמל בדמון סופה.
- ← עצור מיד את העבודה אם תנאי מזג האוויר משבשים את מאפייני הבידוד, את הראות או את יכולת התנועה של העובדים.

**אזהרה**
**סכנת פציעה עקב שמן שנפלט בלחץ גבוה! שמן שנפלט בלחץ גבוה עלול לפצוע את העור והעיניים.**

- ← אל תשמש במכשיר החיתוך אם ישנם נזקים גלויים.
- ← אל תשתמש במכשיר החיתוך אם דולף ממנו שמן.
- ← ודא שהבוכנה נעה אחורה לאחר כל תהליך חיתוך.
- ← אם הבוכנה אינה נעה בחזרה לאחר תהליך החיתוך, לחץ על מתג החזרה כדי לבצע החזרה ידנית.

**אזהרה**
**סכנת פציעה משבבים שדוקים לחלל! שבבי חומר שניתדים עלולים לפצוע העיניים והגוף.**

- ← לבש משקפי מגן וכפפות הגנה.
- ← השתמש בלהבים מתאימים וחדים.
- ← ודא לפני תהליך החיתוך שהלהבים מוכנסים נכון ושהם חדים.



**אזהרה**

**סכנת פציעה!** סכנה לפציעות קשות במהלך החיתוך.  
 הקפד במהלך חיתוך לשמור על מרווח מספיק בין ראש החיתוך ליד/לאצבעות.

**זהירות**

**סכנת פציעה!** הכלי עשוי להיות חם מאוד ו/או חד.  
 לבש כפפות מגן בעת החלפת כלי.  
 לעולם אין להניח חם על חומרים דליקים.



במדג אוויר קר השמן ההידראולי עלול להסמיך ולהאט את תהליך החיתוך. בצע 5 עד 10 תהליכי חיתוך על ריק כדי לחמם את מכשיר החיתוך.

1. סובב את ראש החיתוך למיקום המבוקש.
2. הנח את הכבל המיועד לחיתוך בראש החיתוך.



אל תחתוך אף כבל שאינו מוקף במלואו בראש החיתוך.  
 אל תחרוז מעבר לכושר החיתוך המרבי.

3. לחץ על מתג ההפעלה, והחזק אותו לחוץ עד שהלהב בראש החיתוך חוזר בחזרה למקומו.

**טיפול ותחזוקה****אזהרה**

**סכנת פציעה כאשר הסוללה מחוברת!**  
 לפני ביצוע עבודות טיפול ותחזוקה כלשהן יש להקפיד להסיר את הסוללה!

**טיפול במוצר**

- הסר בהירות לכולך דבוק.
- אם ישנם, נקה את חריצי האווור בזהירות בעזרת מברשת רכה ויבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק באמצעות מטלית לחה מעט. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- נקה את המגעים באמצעות מטלית נקייה ויבשה.

**טיפול בסוללות ליתיום-יון**

- לעולם אין להשתמש בסוללה שחריצי האווור שלה סתומים. נקה את חריצי האווור בזהירות בעזרת מברשת רכה ויבשה.
- מנע חשיפת הסוללה לאבק ולכלוך שלא לצורך. בשום אופן אין לחשוף את הסוללה ללחות גבוהה (לדוגמה להטביל אותה במים או להניח אותה בגשם).
- אם הסוללה נרטבה מאוד, יש להתייחס אליה כאל סוללה פגומה. בודד אותה במיכל לא דליק ופנה לשירות של Hilti.
- שמור על הסוללה נקייה משמן וגריד לא שייכים. אל תאפשר הצטברות מיותרת של לכלוך ואבק על הסוללה. נקה את הסוללה במטלית יבשה ורכה או במטלית נקייה ויבשה. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- אל תיגע במגעים של הסוללה ואל תסיר מהמגעים גריד שהושם במפעל.
- נקה את גוף המכשיר רק באמצעות מטלית לחה מעט. אל תשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

**תחזוקה**

- בדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נדקים לוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אל תפעיל את המוצר אם ישנם נדקים ו/או תקלות. פנה מיד לשירות של Hilti כדי לתקן את המוצר.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להתקין בחזרה את כל ציוד ההגנה ולבדוק שהוא פועל בצורה תקינה.



לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידי Hilti עבור המוצר שלך תמצא ב-Hilti Store שלך או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**הובלה ואחסון של כלי עבודה בטענים וסוללות הובלה****זהירות**

**התחלת פעולה בשובג במהלך הובלה!**  
 יש להוביל את המכשיר כשהסוללה מנותקת ממנו!

- הוצא את הסוללה/ות.
- לעולם אין להוביל את הסוללה בצורה חופשית בין עצמים לא ארוזים. בזמן ההובלה הסוללות צריכות להיות מוגנות מפני חבטות ורעידות רבות וכן מבודדות מפני חומרים מוליכים כלשהם או סוללות אחרות, כדי שלא ייווצר מגע בינן לבין מגעים של סוללות אחרות ועקב כך קצר. **שים לב לכללי ההובלה במדינתך בנוגע לסוללות.**
- אסור לשלוח סוללות בדואר. אם אתה רוצה לשלוח סוללות לא פגומות, פנה לשם כך לחברת משלוחים והובלות.
- בדוק אם ישנם נדקים במוצר ובסוללות לפני כל שימוש וכן לפני הובלה ארוכה.

**אחסון****אזהרה**

**נדק לא מכוון כשהסוללות פגומות או דולפות!**  
 יש לאחסן את המכשיר כשהסוללה מנותקת ממנו!

- אחסן את המוצר והסוללות במקום קריר ויבש. שים לב לערכי הגבול של הטמפרטורה, כמצוין בנתונים הטכניים.
- אין לאחסן סוללות על המטען. הקפד להוציא את הסוללה מהמטען בסיום תהליך הטיענה.
- לעולם אין לאחסן סוללות בשמש, על מקורות חום או מאחורי זכוכית.



- ◀ אחסן את המוצר והסוללה הרחוק מהישג ידם של ילדים או אנשים לא מורשים.
- ◀ בדוק אם ישנם נזקים במוצר ובסוללות לפני כל שימוש וכן לפני אחסון ממושך.

#### תיקון תקלות

בכל תקלה שים לב לחיווי המצב של הסוללה. ראה הפרק **תצוגות של סוללת הליתיום-יון**.  
אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זה או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של Hilti.

| תקלה  | סיבה אפשרית                                     | פתרון                                     |
|---|---|---|
| הסוללה מתרוקנת מהר מהרגיל.                    | טמפרטורת סביבה נמוכה מאוד.                      | אפשר לסוללה להתחמם בהדרגה לטמפרטורת החדר. |
| הסוללה אינה נתפסת בצליל "קליק" ברור.          | זידי הנעילה בסוללה מלוכלכים.                    | נקה את זידי הנעילה וחבר את הסוללה מחדש.   |
| נורית אדומה => אור רציף עם צליל אזהרה.        | בעיה טכנית.                                     | צור קשר עם השירות של Hilti.               |
| נורית אדומה => מהבהבת לזמן קצר עם צליל אזהרה. | רמת הטעינה של הסוללה נמוכה מדי לצורך שימוש מלא. | החלף סוללה, וטען את הסוללה הריקה.         |
| נורית אדומה => מאירה לזמן קצר ללא צליל אזהרה. | המוצר חם מדי.                                   | הנח למוצר להתקרר.                         |
| נוריות הסוללה אינן מציגות דבר                 | הסוללה פגומה.                                   | פנה למעבדת שירות של Hilti.                |

#### סילוק

**אזהרה**

**סכנת פציעה בעקבות סילוק לא תקיף!** סכנה בריאותית מהשתחררות גדים ונחלים.

- ◀ אין לשלוח סוללות פגומות!
- ◀ כסה את החיבורים באמצעות חומר לא מוליך, כדי למנוע קצר.
- ◀ סלק סוללות כך שהן לא יוכלו להגיע לידיהם של ילדים.
- ◀ סלק את הסוללה ב-Hilti Store או פנה לחברת המיחזור האחראית.

המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם מגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שיתן יהיה למחזורם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק.

◀ אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלים אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!

#### אחריות יצרן

◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.

#### מידע נוסף

מידע נוסף על ההפעלה, הטכנולוגיה, הסביבה, הצהרת RoHS (לשווקים סין ויפן בלבד) והמיחזור תמצא בקישור הבא:  
[qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705](http://qr.hilti.com/manual?id=2321703&id=2321705)

קישור זה מופיע גם כקוד QR בהוראות ההפעלה האלה, מסומן בסמל





 **NURON**

|                      |         |         |
|----------------------|---------|---------|
| <b>B 22-55 (01)</b>  | 0,56 kg | 1.23 lb |
| <b>B 22-85 (01)</b>  | 0,77 kg | 1.70 lb |
| <b>B 22-110 (01)</b> | 0,92 kg | 2.03 lb |
| <b>B 22-170 (01)</b> | 1,34 kg | 2.95 lb |
| <b>B 22-255 (01)</b> | 1,87 kg | 4.12 lb |

**C 4-22****C 6-22****C 8-22**



**Konformitätserklärung**

**Konformitätserklärung**

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit der geltenden Gesetzgebung und den geltenden Normen übereinstimmt.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Produktangaben**

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Schneidwerkzeug | NCT 53 C-22  |
| Generation      | 02           |
| Serien-Nr.      | 1-9999999999 |

**Declaration of conformity**

**Declaration of conformity**

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistraße 6 | D-86916 Kaufering, Germany

**Product information**

|              |              |
|--------------|--------------|
| Cutting tool | NCT 53 C-22  |
| Generation   | 02           |
| Serial no.   | 1-9999999999 |

**Conformiteitsverklaring**

**Conformiteitsverklaring**

Als de uitsluitend verantwoordelijke voor het hier beschreven product verklaart de fabrikant dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Productinformatie**

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| Snijgereedschap | NCT 53 C-22  |
| Generatie       | 02           |
| Serienr.        | 1-9999999999 |

**Déclaration de conformité**

**Déclaration de conformité**

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Caractéristiques produit**

|                |              |
|----------------|--------------|
| Outil de coupe | NCT 53 C-22  |
| Génération     | 02           |
| N° de série    | 1-9999999999 |

**Declaración de conformidad**

**Declaración de conformidad**

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Datos del producto**

|              |              |
|--------------|--------------|
| Cortadora    | NCT 53 C-22  |
| Generación   | 02           |
| N.º de serie | 1-9999999999 |

**Declaração de conformidade**

**Declaração de conformidade**

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Dados do produto**

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Ferramenta de corte | NCT 53 C-22 |
|---------------------|-------------|



|              |              |
|--------------|--------------|
| Geração      | 02           |
| N.º de série | 1-9999999999 |

#### Dichiarazione di conformità

#### Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Dati prodotto

|                    |              |
|--------------------|--------------|
| Utensile da taglio | NCT 53 C-22  |
| Generazione        | 02           |
| N. di serie        | 1-9999999999 |

#### Överensstemmelseerklæring

#### Överensstemmelseerklæring

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Produktoplysninger

|              |              |
|--------------|--------------|
| Skæreværktøj | NCT 53 C-22  |
| Generation   | 02           |
| Serienummer  | 1-9999999999 |

#### Försäkran om överensstämmelse

#### Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

#### Produktdetaljer

|             |              |
|-------------|--------------|
| Skärverktyg | NCT 53 C-22  |
| Generation  | 02           |
| Serienr     | 1-9999999999 |

#### Samsvarserklæring

#### Samsvarserklæring

Produsenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Produktopplysninger

|              |              |
|--------------|--------------|
| Kutteverktøy | NCT 53 C-22  |
| Generasjon   | 02           |
| Serienummer  | 1-9999999999 |

#### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

#### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Tuotetiedot

|             |              |
|-------------|--------------|
| Leikkuri    | NCT 53 C-22  |
| Sukupolvi   | 02           |
| Sarjanumero | 1-9999999999 |

#### Vastavusdeklaratsioon

#### Vastavusdeklaratsioon

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



**Tooteinfo**

|              |               |
|--------------|---------------|
| Lõiketarvik  | NCT 53 C-22   |
| Põlvkond     | 02            |
| Seerianumber | 1-99999999999 |

**Atbilstības deklarācija****Atbilstības deklarācija**

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecinā, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Izstrādājuma dati**

|                |               |
|----------------|---------------|
| Griezējiekārta | NCT 53 C-22   |
| Paaudze        | 02            |
| Sērijas Nr.    | 1-99999999999 |

**Atitikties deklarācija****Atitikties deklarācija**

Gamintojas prisiimdams visā atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Prietaiso duomenys**

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Pjovimo įrankis | NCT 53 C-22   |
| Karta           | 02            |
| Serijos Nr.     | 1-99999999999 |

**Deklaracija zgodności****Deklaracija zgodności**

Producent deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującym prawem i obowiązującymi normami.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Dane urządzenia**

|             |               |
|-------------|---------------|
| Przecinarka | NCT 53 C-22   |
| Generacja   | 02            |
| Nr seryjny  | 1-99999999999 |

**Prohlášení o shodě****Prohlášení o shodě**

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsáný výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Údaje o výrobku**

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Nůžky na kabely | NCT 53 C-22   |
| Generace        | 02            |
| Sériové číslo   | 1-99999999999 |

**Vyhlásenie o zhode****Vyhlásenie o zhode**

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám.

Technická dokumentácia je uložená tu:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Údaje o výrobku**

|               |               |
|---------------|---------------|
| Rezač         | NCT 53 C-22   |
| Generácia     | 02            |
| Sériové číslo | 1-99999999999 |

**Megfelelőségi nyilatkozat****Megfelelőségi nyilatkozat**

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE





**Termékadatok**

|              |               |
|--------------|---------------|
| Vágószerszám | NCT 53 C-22   |
| Generáció    | 02            |
| Sorozatszám  | 1-99999999999 |

**Izjava o skladnosti**
**Izjava o skladnosti**

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Podatki o izdelku**

|                |               |
|----------------|---------------|
| Rezalno orodje | NCT 53 C-22   |
| Generacija     | 02            |
| Serijska št.   | 1-99999999999 |

**Izjava o sukladnosti**
**Izjava o sukladnosti**

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim zakonodavstvom i normama.

Tehnička dokumentacija kod:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Podaci o proizvodu**

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Alat za rezanje | NCT 53 C-22   |
| Generacija      | 02            |
| Serijski br.    | 1-99999999999 |

**Izjava o usklađenosti**
**Izjava o usklađenosti**

Pod vlastitom odgovornošću proizvođač izjavljuje da je ovdje opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama.

Tehnička dokumentacija se čuva ovdje:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Podaci o proizvodu**

|              |               |
|--------------|---------------|
| Rezni alat   | NCT 53 C-22   |
| Generacija   | 02            |
| Serijski br. | 1-99999999999 |

**Декларация соответствия нормам**
**Декларация соответствия нормам**

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

**Указания к устройству**

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Режущий инструмент | NCT 53 C-22   |
| Поколение          | 02            |
| Серийный №         | 1-99999999999 |

**Сертифікат відповідності**
**Сертифікат відповідності**

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам.

Технічна документація зазначена нижче:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Інформація про виріб**

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Ріжучий інструмент | NCT 53 C-22   |
| Версія             | 02            |
| Серійний номер     | 1-99999999999 |

**Сөйкестік декларациясы**
**Сөйкестік декларациясы**

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы заңнамаға және қолданыстағы стандарттарға сәйкес екендігін толық жауапкершілікпен жариялайды.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:



**Өнім туралы мәліметтер**

|                |              |
|----------------|--------------|
| Кескіш құрал   | NCT 53 C-22  |
| Буын           | 02           |
| Сериялық нөмір | 1-9999999999 |

**Декларация за съответствие****Декларация за съответствие**

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти.

Техническата документация се съхранява тук:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Дани за продукта**

|                  |              |
|------------------|--------------|
| Режещ инструмент | NCT 53 C-22  |
| Поколение        | 02           |
| Серийен №        | 1-9999999999 |

**Declarație de conformitate****Declarație de conformitate**

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Date despre produs**

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| Dispozitiv de tăiere | NCT 53 C-22  |
| Generația            | 02           |
| Număr de serie       | 1-9999999999 |

**Δήλωση συμμόρφωσης****Δήλωση συμμόρφωσης**

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Στοιχεία προϊόντος**

|                |              |
|----------------|--------------|
| Εργαλείο κοπής | NCT 53 C-22  |
| Γενιά          | 02           |
| Αρ. σειράς     | 1-9999999999 |



היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים.  
 התייעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

**בתוני המוצר**

|              |            |
|--------------|------------|
| NCT 53 C-22  | כלי חיתוך  |
| 02           | דור        |
| 9999999999-1 | מס' סידורי |

**Hilti Corporation**

Feldkircherstraße 100  
 9494 Schaan | Liechtenstein



**NPR 19-22 (02), NPR 32-22 (02), NPR 24-22 (01), NUN 54-22 (02), NCR 60 D-22 (02), NCR 60 DC-22 (02),**

**NCT 25 S-22 (02), NCT 53 C-22 (02), NCT 45 S-22 (02), NPU 100-22 (02)**

2006/42/EC

EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN IEC 55014-2:2021

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

2011/65/EU

Schaan, 29.03.2024

**Dr. Tahar Zrilli**

Head of Quality and Process Management  
 Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybylowicz**

Head of BU Power Tool & Accessories  
 Business Area Electric Tools & Accessories



UK  
CA

### UK Declaration of Conformity

#### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards. The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

#### Product information

|              |               |
|--------------|---------------|
| Cutting tool | NCT 53 C-22   |
| Generation   | 02            |
| Serial no.   | 1-99999999999 |

#### Manufacturer:

##### Hilti Corporation

Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**NPR 19-22 (02), NPR 32-22 (02), NPR 24-22 (01), NUN 54-22 (02), NCR 60 D-22 (02), NCR 60 DC-22 (02),**

**NCT 25 S-22 (02), NCT 53 C-22 (02), NCT 45 S-22 (02), NPU 100-22 (02)**

Supply of Machinery (Safety) Regulations  
2008

Electromagnetic Compatibility Regulations  
2016

The Restriction of the Use of Certain  
Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

#### UK Importer:

##### Hilti (Gt. Britain) Limited

No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park  
Manchester, England, M1 7FS

EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

EN IEC 55014-1:2021



Schaan, 29.03.2024

#### Dr. Tahar Zrilli

Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

#### Edward-Louis Przybyłowicz

Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories











Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2321703